

В. М. ЗАВЬЯЛОВА, Л. В. ИЛЬИНА

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

(для начинающих)

Deutsch

**ЗАВЬЯЛОВА В. М.,
ИЛЬИНА Л. В.**

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
(для начинающих)
издание исправленное и дополненное

**ЧеРо
МОСКВА 1997**

Завьялова В. М., Ильина Л. В.

Практический курс немецкого языка (для начинающих). Издание исправленное и дополненное.— М.: ЧеРо, 1997. — 336 с.

ISBN 5-88711-002-3

Цель курса — приобретение в предельно сжатые сроки необходимых умений — понимать речь на немецком языке и вести несложную беседу на бытовые и деловые темы.

По сравнению с предыдущим изданием в настоящее издание дополнительно включены тексты для чтения и внесена редакционная правка.

Предназначен для широкого круга лиц, изучающих язык на курсах, в кружках и самостоятельно.

ISBN 5-88711-002-3

© ЧеРо, 1995

© В.М. Завьялова, Л.В. Ильина, 1995

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Перед Вами учебник, который поможет Вам в предельно сжатые сроки приобрести необходимые знания по немецкому языку, чтобы уже с первых уроков уметь понимать речь на немецком языке и вести на нем несложную беседу на предложенную бытовую тему.

В наше время широко развиваются деловые и культурные связи с немецкоязычными странами — Федеративной Республикой Германией, Австрией, Швейцарией. Умение общаться на немецком языке, например, со своим деловым партнером, служащим фирмы в т. п., чрезвычайно важно. Начальное знакомство со словами и выражениями, характерными для деловой сферы общения, предусматривает раздел учебника «Деловая лексика». Она вводится в таких текстах-диалогах, как «Совместное предприятие», «Ярмарка», «Запрос», «Предложение», «Договор», «Рыночная экономика» и др.

Учебник состоит из 19 уроков и поурочного словаря

Каждый урок включает следующие разделы.

— **Краткий обзор грамматической темы.** Ее освещение дается в виде таблиц, примеров и отдельных практических указаний. Цель такой подачи грамматического материала служить наглядным пособием при выполнении упражнений учебника.

— **Тексты на бытовую тематику** («Профессия», «Посещение Магази́на», «Отдых», «У врача», «Посещение театра, кино», «Путешествие» и др.). Тексты, как правило, достаточно насыщены самыми

необходимыми словами, раскрывающими данную тему, и грамматическими явлениями, новыми для урока.

Большое внимание уделено диалогической речи. Все диалоги снабжены переводами на русский язык, что позволяет использовать их и как упражнения для самоконтроля (например, переводить с немецкого языка, не глядя в русский текст, а затем, наоборот, переводить с русского языка, проверяя правильность своего перевода по немецкому тексту).

— **Система лексико-грамматических упражнений.** Упражнения построены в основном по принципу: новое грамматическое явление первично вводится и первично закрепляется на знакомых словах (это вопросно-ответные, подстановочные упражнения, а также упражнения на преобразование грамматических структур и др.), затем новые грамматические явления закрепляются и активизируются на новых для данного урока словах. Завершающими являются упражнения на перевод с русского языка на немецкий. Мы рекомендуем Вам выполнять переводы письменно, так как это контрольные упражнения. Они позволяют проверить степень усвоения Вами лексики и грамматики не только данного урока, но и ранее пройденной.

Для приобретения прочных навыков мы советуем Вам выполнять все упражнения в той последовательности, как они представлены в учебнике.

Начиная с урока V, учащимся предлагаются тексты для чтения и перевода с помощью словаря. Цель таких текстов — развитие навыков чтения и обогащение словарного запаса.

— **Раздел «Деловая лексика»** включает диалог (на указанные выше темы). Тематические слова и выражения даются с переводом на русский язык. Желательно, чтобы Вы обогащали свой словарный запас, заучивая не только эти слова, но и диалог в целом, так как слова, выражения и формулы речевого этикета, представленные в диалогах, характерны и для других сфер общения.

При составлении учебника использовалась художественная, учебная и справочная литература на немецком языке.

Мы будем благодарны Вам за все критические замечания, позволяющие улучшить предлагаемый учебник.

Желаем успеха!

Авторы

УРОК I

Текст: Wir lernen Fremdsprachen

Грамматика: Личные местоимения и спряжение глагола в презенсе. Имя существительное и артикль. Имя существительное в именительном падеже. Глагол sein. Именное составное сказуемое. Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в повелительном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении
Словообразование: Суффиксы имен существительных -er, -in.

Личные местоимения и спряжение глаголов в презенсе (в настоящем времени)

Род	Единств. число			Множеств. число		
	Личное местоим.	Основа глаг.	Окончание	Личное местоим.	Основа глаг.	Окончание
1	ich	lern-	e	wir	lern-	en
2	du	lern-	st	ihr	lern-	t
3 м.р. ж.р. с.р.	er sie es	lern- lern- lern- }	t	sie	lern- lern- lern- }	en
Вежливая форма	Sie	lern-	en	Sie	lern-	en

• Обратите внимание на спряжение следующих глаголов:

ich arbeit-e	wir arbeit-en	grüß-e	grüß-en
du arbeit-est	ihr arbeit-et	grüß-t	grüß-t
fr arbeit-et	sie arbeit-en	grüß-t	grüß-en

Глаголы **antworten, bilden, öffnen** спрягаются, как глагол **arbeiten**; глаголы **sitzen, übersetzen**, как глагол **grüßen**.

Имя существительное и артикль

Имя существительное с определенным артиклем

Род	Единств. число	Множеств. число
м.р.	der Lehrer	die { Lehrer Antworten Hefte
ж.р.	die Antwort	
с.р.	das Heft	

Имя существительное с неопределенным артиклем

м.р.	ein Lehrer	— Lehrer
ж.р.	eine Antwort	— Antworten
с.р.	ein Heft	— Hefte

Подлежащее в именительном падеже (в номинативе)

- Номинатив: wer?, was?

Wer kommt? — **Der Lehrer** (das Mädchen, die Studentin) kommt.

Was beginnt? — **Der Unterricht** (die Arbeit) beginnt.

Глагол **sein** в презенсе

Ед.ч	Мн.ч.
ich bin	wir sind
du bist	ihr seid
er (sie, es) ist	sie (Sie) sind

Именное составное сказуемое

- Именное составное сказуемое образуется из спрягаемой формы глагола sein и предикатива — существительного в номинативе или прилагательного. Предикативное прилагательное не изменяется ни в единственном, ни во множественном числе.

Er ist Student.

Wir sind Studenten.

Der Student ist fleißig.

Die Studenten sind fleißig.

Употребление артикля

- Существительное, упоминаемое в речи впервые, употребляется с неопределенным артиклем ein (м. р.), ein (с. р.), eine (ж. р.). При повторном его упоминании используется определенный артикль der, das, die; die.

Was ist das? — Das ist **ein** Buch. **Das** Buch ist **groß** (blau, grün).

- Неопределенный артикль ein (букв.«один») не имеет формы множественного числа, поэтому существительное в этом случае употребляется без артикля.

Was ist das? — Das sind **Bücher**.

- Существительное, обозначающее профессию, занятие, употребляется без артикля.

Was sind Sie? — Ich bin **Ingenieur**. **Wir sind Studenten**.

- Существительное-обращение употребляется без артикля.

Kinder, lest noch einmal!

Kollege Kotow, kommen Sie um 8 Uhr!

Порядок слов в повествовательном предложении

- **Прямой порядок:** на первом месте в предложении стоит подлежащее, на втором — сказуемое.

1-е место	2-е место	
Wir	arbeiten	am Tage.

•**При именном составном сказуемом** второе место занимает глагол-связка sein, предикатив — именная часть — стоит в конце предложения.

1-е место	2-е место	
Die Hausaufgabe	ist	heute leicht.

•**Обратный порядок:** сказуемое или глагол-связка именного составного сказуемого стоит перед подлежащим, т. е. на втором месте. На первом месте стоит второстепенный член предложения.

1-е место	2-е место	
Am Tage	arbeiten	wir.
Heute	ist	die Hausaufgabe leicht.

Порядок слов в вопросительном предложении

•В вопросительном предложении без вопросительного слова первое место занимает сказуемое или глагол-связка (при именном составном сказуемом).

Arbeiten Sie am Tage? — Ja, ich arbeite am Tage.

—При наличии вопросительного слова оно ставится на первое место, за ним следует сказуемое или глагол-связка именного составного сказуемого. Подлежащее стоит после них.

Wann arbeiten Sie? — Ich arbeite am Morgen und am Tage. Was ist blau? — Das Heft ist blau.

Порядок слов в повелительном предложении

—На первое место, как правило, ставится глагол-сказуемое.

Kommen Sie an die Tafel, Oleg!

WIR LERNEN FREMDSPRACHEN

Ich bin Ingenieur. Ich arbeite schon drei Jahre als Ingenieur. Ich arbeite nur am Tage. Die Arbeit beginnt um 8 (acht) Uhr morgens. Am Abend besuche ich einen Kursus für Fremdsprachen. Ich lerne Deutsch.

Ich gehe dreimal in der Woche zum Unterricht. Ich wohne nicht weit und gehe gewöhnlich zu Fuß. Der Unterricht beginnt um 7 (sieben) Uhr abends. Um 10 (zehn) Uhr ist er zu Ende.

Die Gruppe ist groß. Wir sind 20 (zwanzig) Hörer. Es läutet. Der Lehrer kommt, und die Stunde beginnt. Der Lehrer sagt: „Guten Abend!“ „Guten Abend!“ antworten wir „Wer fehlt heute?“ fragt er. Der Gruppenälteste antwortet: „Heute fehlen zwei Hörer. Wahrscheinlich sind sie krank.“

Zuerst prüft der Lehrer die Hausaufgabe. Die Hausaufgabe ist heute leicht. Alle antworten gut. Wir sind immer sehr fleißig.

Wir lesen und übersetzen deutsche Texte. Die Texte sind gewöhnlich schwer. Aber wir lesen und übersetzen richtig. Nur einige Hörer machen noch Fehler. Der Lehrer korrigiert, er sagt: „Sie lesen falsch. Lesen Sie, bitte, noch einmal!“ Die Hörer lesen den Text noch einmal.

„Herr Below, kommen Sie an die Tafel!“ sagt der Lehrer. Below kommt an die Tafel. Er schreibt, und wir schreiben auch.

Um halb 9 (neun) läutet es wieder. Die Stunde ist zu Ende. Die Pause beginnt.

Was sind Sie von Beruf?

Lehrer: Wadim, was sind Sie von Beruf?

Hörer: Ich bin Ingenieur von Beruf.

L.: Wo arbeiten Sie?

H.: Ich arbeite in einem Werk.

L.: Wie lange arbeiten Sie schon?

H.: Ich arbeite schon fünf Jahre.

L.: Als was arbeiten Sie?

H.: Ich arbeite als Abteilungsleiter.

Ваша профессия?

Вадим, кто вы по профессии?

Я по профессии инженер.

Где вы работаете?

Я работаю на заводе.

Вы уже давно работаете?

Я работаю уже пять лет.

Кем вы работаете?

Я работаю руководителем отдела.

L.: Wann beginnt die Arbeit im Werk?
H.: Die Arbeit beginnt um neun Uhr morgens.
L.: Was machen Sie abends?
H.: Am Abend besuche ich einen Fremdsprachenkursus.
L.: Welche Fremdsprache lernen Sie?
H.: Ich lerne Deutsch.
L.: Sprechen Sie schon Deutsch?
H.: Ja, ich spreche schon etwas Deutsch.
L.: Oleg, was ist das?
H.: Das ist ein Buch. Das ist ein Bleistift. Das ist ein Kugel-schreiber.
L.: Danke. Und was liegt hier?
H.: Hier liegen Hefte und Bücher.
L.: Ist das auch ein Heft?
H.: Nein, das ist ein Wörterbuch.
L.: Richtig. Ist das Wörterbuch grün?
H.: Ja, das Wörterbuch ist grün. Es ist groß.
L.: Sind die Hefte auch grün?
H.: Nein, sie sind blau.
L.: Ist der Bleistift rot?
H.: Ja, er ist rot.
L.: Ist die Tafel schwarz?
H.: Ja, sie ist schwarz.
L.: Antworten Sie bitte, wer sitzt da?
H.: Da sitzt eine Hörerin.
L.: Wie heißt sie?
H.: Sie heißt Lena Fedina.
L.: Und was ist sie?
H.: Sie ist Studentin.
L.: Gut! Danke! Elena, wo studieren Sie?
H.: Ich studiere am Fremdspracheninstitut. Ich lerne dort Englisch und Französisch.
L.: Sprechen Sie Englisch und Französisch?
H.: Ja, ich spreche Englisch und verstehe schon gut Französisch.

Когда начинается работа на заводе?
Работа начинается в 9 часов утра.
Что вы делаете по вечерам?
Вечером я хожу на курсы иностранных языков.
Какой иностранный язык вы учите?
Я учу немецкий язык.
Вы уже говорите по-немецки?
Да, я уже немного говорю по-немецки.
Олег, что это?
Это книга. Это карандаш. Это шариковая ручка.
Спасибо. А что лежит здесь?
Здесь лежат тетради и книги.
Это тоже тетрадь?
Нет, это словарь.
Правильно. Словарь зеленый?
Да, словарь зеленый. Он большой.
Тетради тоже зеленые?
Нет, они голубые.
Карандаш красный?
Да, он красный.
Доска черная?
Да, она черная.
Ответьте, пожалуйста, кто сидит там?
Там сидит слушательница.
Как ее зовут?
Ее зовут Лена Федина.
Кто она по профессии?
Она студентка.
Хорошо! Спасибо! Елена, где вы учитесь?
Я учусь в институте иностранных языков. Я учу там английский и французский языки.
Вы говорите по-английски и по-французски?
Да, я говорю на английском языке и уже хорошо понимаю по-французски.

Пояснения к текстам

als Ingenieur arbeiten работать инженером
um 8 Uhr в 8 часов
morgens (Синоним: **am Morgen**) утром, по утрам
am Tage днем
abends (Синоним: **am Abend**) вечером, по вечерам
einen Fremdsprachenkursus besuchen учиться на курсах иностранных языков (посещать курсы иностранных языков)
zum Unterricht gehen идти на занятия
dreimal in der Woche три раза в неделю
zu Fuß gehen идти пешком
zu Ende sein заканчиваться
Wir sind 20 Hörer. Нас 20 слушателей.
Es läutet. Звонит звонок. Звонок!
an die Tafel kommen идти к доске
Was sind Sie (von Beruf)? Кто вы (по профессии)?
Wie lange? Как давно? Как долго? Сколько времени?
Als was arbeiten Sie? Кем вы работаете?

Ich spreche etwas Deutsch. Я немного говорю по-немецки.
am Institut, an der Universität studieren учиться в институте, в университете

Управление глаголов

heißen vi Nom. называться

Der Film heißt „Der Lehrer“. Фильм называется «Учитель».
Das Mädchen heißt Lena. Девушку зовут Леной (Лена).

Словообразование

-er: der Lehrer, der Arbeiter; **-in:** die Lehrerin, die Sekretärin

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст „Wir lernen Fremdsprachen“, определите в каждом предложении а) вид сказуемого; б) порядок слов.

2. Ответьте на вопросы.

1. Was sind Sie von Beruf? 2. Wo arbeiten Sie? 3. Wie lange arbeiten Sie schon? 4. Wann arbeiten Sie? 5. Wann beginnt die Arbeit? 6. Besuchen Sie einen Fremdsprachenkurs? 7. Lernen Sie Deutsch (Französisch, Englisch)? 8. Sprechen Sie schön Deutsch? 9. Wann beginnt der Unterricht? 10. Wann ist der Unterricht zu Ende? 11. Ist die Gruppe groß? 12. Was fragt der Lehrer? 13. Was antwortet der Gruppenälteste? 14. Was machen die Hörer? 15. Sind die Hausaufgaben heute leicht (schwer)? 16. Wie arbeiten alle Hörer? 17. Machen sie noch Fehler? 18. Wer korrigiert die Fehler? 19. Wer kommt an die Tafel? Was macht er?

3. Проспрягайте следующие глаголы.

besuchen, fragen, fehlen, kommen, beginnen, schreiben, korrigieren, antworten, arbeiten, übersetzen, grüßen

4. Вставьте правильные окончания.

1. Ich sprech... Französisch. 2. Wir lern... Englisch. 4. Er arbeit... am Morgen. 4. Ihr mach... Fehler. 5. Der Lehrer prüf... die Hausaufgabe. 6. Der Student übersetz... richtig. 7. Die Studenten schreib... gut. 8. Das Mädchen antwort... gut. 9. Wann komm... du zum Unterricht? 10. Der Lehrer grüß... die Studenten. 11. Ihr arbeit... heute gut. 12. Lern... Sie Deutsch? 13. Was mach... ihr? 14. Was frag... er? 15. Wann beginn... die Stunde? 16. Der Lehrer korrigier... die Fehler.

5. Вставьте личные местоимения er, sie, es.

1. Hier ist Peter. ... ist Student. 2. Ist Nina Lehrerin? — Ja, ... ist Lehrerin. 3. Wo liegt das Buch? — ... liegt hier. 4. Arbeitet Thomas viel? — Ja, ... arbeitet viel. 5. Kommt der Hörer? — Ja, ... kommt. 6. Lernt das Mädchen fleißig? — Ja, ... lernt fleißig. 7. Ist die Hausaufgabe schwer? — Ja, ... ist schwer.

6. Вставьте личные местоимения du, ihr, Sie и соответствующие окончания.

1. Peter, Thomas und ich sind Freunde. Ich frage Peter: „Besuch... ..einen Fremdsprachenkurs? Arbeit..... viel? Lern..... Deutsch? Wann geh..... zum Unterricht?“

2. Ich frage Peter und Thomas: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... viel? Lern... .. Deutsch? Wann komm... .. zum Unterricht?“

3. Der Lehrer fragt Peter: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... .. viel? Lern... .. Deutsch? Wann komm... .. zum Unterricht?“

4. Die Lehrerin fragt Peter und Thomas: „Besuch... .. einen Fremdsprachenkurs? Arbeit... .. viel? Lern... .. Deutsch? Wann komm... .. zum Unterricht?“

7. Переведите на немецкий язык.

1. Мы учим английский язык. 2. Учитель спрашивает, мы отвечаем. 3. Я говорю по-немецки. 4. Когда начинается урок? 5. Он отвечает правильно. 6. Петр работает утром. 7. Где ты работаешь? 8. Они читают и переводят. 9. Студентка хорошо переводит. 10. Кто сегодня отсутствует? 11. Ты учишься? — Да, я учусь. 12. Что вы (мн.ч.) спрашиваете? 13. Урок начинается. 14. Приходите сегодня днем! 15. Говорите по-немецки! 16. Отвечайте правильно! 17. Читайте еще раз!

8. Вставьте глагол sein в соответствующей форме.

1. Wir ... Studenten. 2. Ich ... Lehrer. 3. Sie ... Lehrerin. 4. ... du Hörer? 5. üle Stunde ... zu Ende. 6. Das ... eine Tafel. 7. ... ihr immer fleißig ? 8. Nina ... wahrscheinlich krank. 9. Die Hausaufgabe ... leicht. 10. Die Antworten ... gut. 11. Was ... Sie von Beruf? 12. Das ... Bücher. 13. Das ... ein Kugelschreiber. 14. Die Hefte ... blau.

9. Вставьте wer, was, wann, wie lange, wie.

1. ... studiert er schon Englisch? 2. ... prüft der Lehrer? 3. ... lesen und übersetzen die Studenten? 4. ... beginnt die Pause? 5. ... ist die Hausaufgabe, schwer oder leicht? 6. ... fehlt heute? 7. ... schon fehlen drei Hörer? 8. ... kommt abends?

10. Употребите в ответе слова, данные справа.

- | | |
|-----------------|---|
| 1. Was ist das? | der Bleistift, das Heft, das Buch, die Tafel, der Kugelschreiber; die Bücher, die Bleistifte, die Hefte |
| 2. Wer ist das? | Monika Weker, Herr Kramer, die Hörer |
| 3. Was ist er? | der Student, der Lehrer, der Ingenieur |

11. Дополните предложения словами, данными справа.

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Der Bleistift ist | groß, gut, blau, grün, schwer, leicht |
| 2. Die Hefte sind ... | |
| 3. Die Bücher sind... . | |
| 4. Der Kugelschreiber ist | |
| 5. Die Hausaufgabe ist | |
| 6. Der Text ist | |

12. Вставьте, где требуется, определенный или неопределенный артикль.

1. Das ist ... Kugelschreiber. ... Kugelschreiber ist gut. 2. Das ist ... Hörerin. ... Hörerin ist fleißig. 3. Das ist ... Uhr. ... Uhr ist groß. 4. Das sind ... Hefte. ... Hefte sind blau. 5. Das sind ... Studenten. ... Studenten sind fleißig. 6. Er ist ... Lehrer. 7. Sie ist ... Studentin. 8. Pawlow ist ... Ingenieur. 9. ... Student Petrow, kommen Sie an die Tafel! 10. ... Kollegen, lesen Sie noch einmal! 11. ... Kollegin Kotowa ist ... Lehrerin.

13. Переведите на немецкий язык.

1. Он студент. 2. Я инженер по профессии. 3. Мы слушатели. 4. Урок окончен. 5. Нас десять слушателей. 6. Староста очень прилежный. 7. Ты болен? 8. Когда кончается работа? 9. Домашнее задание легкое. 10. Ты инженер? 11. Кто он? — Он учитель. 12. Кто она? — Она учительница. 13. Это ручка? — Да, это шариковая ручка. 14. Ручка хорошая? — Да, она хорошая. 15. Тетрадь голубая? — Да, она голубая. 16. Книга зеленая? — Нет, она черная. 17. Это карандаш. Он зеленый. 18. Это книга. Книга большая.

14. Образуйте от глаголов существительные, обозначающие лица, переведите их на русский язык.

Образец: lesen — der Leser, die Leserin
arbeiten, übersetzen, besuchen

15. Вставьте подходящие по смыслу словосочетания, данные справа.

- | | |
|--|---|
| 1. Abends besucht er | von Beruf sein
zum Unterricht
zu Fuß gehen
als Lehrerin
an die Tafel kommen
(gehen)
einen
Fremdsprachenkursus
zu Ende sein
am Tage |
| 2. Schon drei Jahre arbeitet Anke | |
| 3. ... und ... arbeitet Marie im Werk, ... studiert sie am Institut für Fremdsprachen. | |
| 4. Jan wohnt nicht weit und ... gewöhnlich | |
| 5. Der Lehrer sagt: „Nina Orlowa, ...!“ | |
| 6. Gehst du morgens ... immer zu Fuß? | |
| 7. Um sieben Uhr läutet es, und der Unterricht | |

16. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Я работаю в институте два раза в неделю. 2. Что ты делаешь по вечерам? 3. Ты идешь сегодня на занятия? — Да, вечером. 4. Кто он по профессии? А кем он работает? 5. Звонит звонок, и занятия начинаются. 6. Утром и днем я работаю на заводе. 7. Вечером я иду на занятия. 8. Павел живет рядом и ходит на занятия всегда пешком. 9. Он работает три раза в неделю. 10. Нас 10 студентов. 11. «Идите к доске», — говорит учитель. 12. Сколько времени вы изучаете немецкий язык? — Я учу немецкий язык уже три года. Я уже хорошо говорю по-немецки. 13. Они понимают по-английски и хорошо говорят по-французски. 14. «Кто сегодня отсутствует?» — спрашивает учитель.— «Сегодня отсутствует Морозов. Вероятно, он болен», — отвечает староста. 15. Студенты занимаются прилежно. 16. Когда кончается урок? 17. Как вас зовут? — Меня зовут Мария. 18. Как его зовут? — Его зовут Павел Андреевич. 19. Как называется книга? — Книга называется «Мы учим иностранные языки». 20. Вы говорите по-английски?— Да, я немного говорю по-английски. 21. Вы читаете неправильно. Читайте, пожалуйста, еще раз!

б) Ира Смирнова уже студентка. Она учится в институте иностранных языков. Она изучает немецкий и английский языки. Занятия в институте начинаются в 9 часов утра. На занятия Ира обычно идет пешком. Она живет недалеко.

Звонит звонок. Приходит преподаватель. Он говорит: «Здравствуйте. Кто сегодня отсутствует?» Староста отвечает: «Сегодня отсутствует студент Карпов. Он, вероятно, болен».

Сначала преподаватель проверяет домашнее задание. Домашнее задание легкое. Студенты отвечают правильно. Только студентка Петрова делает еще ошибки. Преподаватель исправляет ошибки и говорит: «Оля Петрова, читайте еще раз!»

Деловая лексика
Ein Gespräch mit Anna

L.: Anna, wo arbeiten Sie?

A.: Ich arbeite in einer Firma.

L.: Wie heißt die Firma?

A.: Die Firma heißt Buchmann Verpackungsmaschinen.

L.: Als was arbeiten Sie?

A.: Ich bin Chefssekretärin.

L.: Und was heißt das? Ihre Aufgaben?

A.: Das heißt: Termine vorbereiten, mit Kunden aus dem In- und Ausland sprechen, Verträge schreiben, Messen besuchen, Geschäftsbriefe übersetzen und auf Kassettenrekorder diktieren ...

L.: Schreibmaschine schreiben?

A.: Aber nein! Ich arbeite mit Computer. Ich besuche zweimal in der Woche einen Computerkurs.

L.: Was lernen Sie dort?

A.: Ich bekomme allgemeine Information über den Gebrauch von Computern im Büro, über die Computersprachen und über die Bedienung von Computern.

L.: Wie finden Sie das?

A.: Das macht mir Spaß.

L.: Welche Fremdsprachen sprechen Sie?

A.: Ich spreche Englisch und Französisch, und hier lerne ich Deutsch.

die Verpackungsmaschinen упаковочные машины; **die Chefssekretärin** секретарь у руководителя; **Termine vorbereiten** готовить проведение деловых встреч; **die Kunden aus dem In- und Ausland** клиенты из своей страны и из-за рубежа; **der Vertrag** договор; **die Messe** ярмарка; **die Geschäftsbriefe** деловые письма; **auf Kassettenrekorder diktieren** диктовать на магнитофон; **Schreibmaschine schreiben** печатать на машинке; **der Computerkurs** курсы по изучению компьютера; **allgemein** общий; **der Gebrauch von Computern** использование компьютеров; **die Bedienung von Computern** обслуживание компьютеров; **Wie finden Sie das?** Как вам это нравится? **Das macht mir Spaß.** Мне это нравится.

УРОК II

Текст: Im Übungsraum

Грамматика: Имя существительное в единственном и множественном числе. Презенс глагола haben. Отрицание и утверждение в простом предложении

Словообразование: Глагольная приставка be-

Имя существительное в единственном и множественном числе

Единств., число			Множеств., число		
м.р.	с.р.	ж.р.	м.р.	с.р.	ж.р.
der Lehrer	das Zimmer	die Antwort	die Lehrer	die Zimmer	die Antworten
der Freund	das Mädchen	die Lehrerin	die Freunde	die Mädchen	die Lehrerinnen
der Satz	das Buch	die Wand	die Sätze	die Bücher	die Wände
der Junge	das Heft		die Jungen	die Hefte	
	das Museum			die Museen	

Имя существительное в винительном падеже (в аккузативе)

Единственное число				
		м.р.	с.р.	ж.р.
ИМ.П. wer?, was?	der (dieser)	{ Freund Junge Student	das (dieses) -Buch	die (diese) Tafel
ВИН.П. wen?, was?	den (diesen)	{ Freund Jungen Studenten	das (dieses) Buch	die (diese) Tafel
Множественное число				
ИМ.П. wer?, was?	die (diese)	{ Freunde Jungen Studenten	die (diese) Bücher	die (diese) Tafeln
ВИН.П. wen?, was?	die (diese)	{ Freunde Jungen Studenten	die (diese) Bücher	die (diese) Tafeln

- Местоимения jeder (jedes, jede), jener (jenes, jene) склоняются, как определенный артикль.

Склонение существительного в винительном падеже с ein и kein

Единственное число				
		м.р.	с.р.	ж.р.
ИМ. П. wer?, was?	ein (kein)	{ Freund Junge Student	ein (kein) Buch	eine (keine) Tafel
ВИН. П. wen?, was?	einen (keinen)	{ Freund Jungen Studenten	ein (kein) Buch	eine (keine) Tafel
Множественное число				
		м.р.	с.р.	ж.р.
ИМ. П. wer?, was?	keine	{ Freunde Jungen Studenten	keine Bücher	keine Tafeln
ВИН. П. wer?, was?	keine	{ Freunde Jungen Studenten	keine Bücher	keine Tafeln

Презенс глагола **haben**

Ед. число

ich habe
du hast
er (sie, es) hat

Мн. число

wir haben
ihr habt
sie (Sie) haben

•После глагола **haben** существительное стоит в винительном падеже.
Ich habe ein Buch (einen Kugelschreiber, eine Idee).

Отрицание и утверждение в простом предложении

- | | |
|---|--|
| 1. Sprechen Sie Deutsch? | — Nein, ich spreche nicht Deutsch.
— Ja, ich spreche Deutsch. |
| Sprechen Sie nicht Deutsch? | — Nein, ich spreche nicht Deutsch.
— Doch, ich spreche Deutsch. |
| 2. Das Buch ist blau.
Der Übungsraum ist oben. | — Das Buch ist nicht blau.
— Der Übungsraum ist nicht oben. |
| 3. Ist das ein Heft? | — Nein, das ist kein Heft!
— Ja, das ist ein Heft. |
| Haben Sie kein Heft? | — Doch, ich habe ein Heft.
— Nein, ich habe kein Heft. |
| 4. Sind Sie Ingenieur? | — Nein, ich bin nicht Ingenieur, sondern Lehrer. |

IM ÜBUNGSRAUM

Hier ist ein Zimmer. Es ist ein Übungsraum. Er liegt oben. Der Übungsraum ist groß und hell. Hier gibt es drei Fenster. Die Fenster sind breit und hoch. Die Decke ist weiß. Die Wände sind hellgrün. Oben hängen sechs Lampen. Vorn hängt eine Tafel. Die Tafel ist schwarz. Rechts ist eine Tür. Die Tür ist braun. Darüber hängt eine Uhr. Die Uhr ist rund. Links hängen viele Tabellen und Bilder. Hier stehen auch viele Tische und Stühle.

Heute haben die Hörer drei Stunden Deutsch. Zuerst kommt der Gruppenälteste. Er öffnet das Fenster und lüftet das Zimmer. Er bringt ein Stück Kreide und einen Lappen. Dann schreibt er das Datum an die Tafel. Jetzt ist alles in Ordnung.

Um 7 Uhr betreten die Hörer den Übungsraum. Da kommt der Lehrer, und der Unterricht beginnt.

Die Hörer begrüßen den Lehrer, und der Lehrer sagt: „Guten Abend, nehmen Sie Platz! Sind heute alle anwesend?“ fragt er. „Ja, heute sind alle Hörer anwesend, niemand fehlt“, antwortet der Gruppenälteste. „Das ist gut. Zuerst prüfen wir die Hausaufgabe. Haben Sie für heute Hausaufgaben, Herr Krylow?“ — „Ja, wir haben heute eine Übersetzung.“ — „Ist sie schwer?“ — „Nein, die Übersetzung ist nicht schwer. Der Text aber ist schwer. Einen Satz verstehe ich nicht“, sagt der Hörer.

„Kennen Sie die Wörter nicht?“ fragt der Lehrer. „Brauchen Sie ein Wörterbuch?“ — „Nein, ich brauche kein Wörterbuch, ich kenne alle Wörter, aber ich verstehe den Satz nicht.“ — „Und Sie, Oleg, verstehen Sie diesen Satz auch nicht?“ — „Doch, ich verstehe den Satz“, antwortet Oleg. — „Dann öffnen Sie das Buch und übersetzen Sie den Satz“, sagt der Lehrer. Below öffnet das Buch, übersetzt den Satz und erklärt die Regel. „Ist jetzt alles klar, Herr Krylow?“ — „Ja, danke, jetzt verstehe ich alles.“ — „Nun gut, lesen Sie den Text noch einmal, Oleg. Aber nicht so schnell bitte. Langsam, aber richtig. Sie lesen sehr leise. Lesen Sie laut. Beachten Sie die Aussprache!“

Viele Hörer lesen den Text, dann übersetzen sie diesen Text und beantworten einige Fragen zum Text.

Danach wiederholen die Hörer die Grammatik und üben die Regeln. Manchmal zeigt der Lehrer Bilder, und die Hörer beschreiben diese Bilder deutsch.

Heute zeigt der Lehrer ein Photo und sagt: „Da sehen Sie ein Zimmer. Hier wohnen zwei Studenten. Sie kommen aus Deutschland. Sie studieren an der Universität in Moskau.“ Der Lehrer fragt ein Mädchen: „Wie finden Sie dieses Zimmer?“ „Das Zimmer ist nicht groß, aber hell und gemütlich. Die Möbel sind schön und praktisch,“ antwortet das Mädchen. Dann gehen einige Hörer an die Tafel. Der Lehrer diktiert deutsche Wörter. Die Hörer bilden Beispiele und schreiben diese Beispiele an die Tafel. Manche machen Fehler. Dann

verbessern die Hörer diese Fehler.

Zuletzt bekommen die Hörer die Hausaufgabe. Der Unterricht dauert drei Stunden. Um 10 Uhr ist er aus. „Auf Wiedersehen!“ sagt der Lehrer.— „Auf Wiedersehen!“ Die Hörer schließen die Bücher und Hefte und verlassen das Zimmer.

Sie gehen zur Vorlesung

A.: Entschuldigen Sie, wo ist der Hörsaal 7?

B.: Sie gehen zur Vorlesung in Literatur, nicht wahr?

A.: Ja., Sie haben recht. Ich gehe dorthin.

B.: Ich auch. Gehen wir zusammen. Ich begleite Sie.

A.: Danke.

B.: Studieren Sie am Institut für Fremdsprachen?

A.: Nein, ich studiere an der Universität. Außerdem besuche ich einen Fremdsprachenkursus. Ich lerne dort Englisch.

B.: Sprechen Sie schon gut Englisch?

A.: Ja, recht gut. Ich lerne schon drei Jahre Englisch. Und fast jede Woche besuche ich diese Vorlesungen.

B.: Besuchen Sie die Vorlesungen gern?

A.: Ja, sie sind sehr interessant.

B.: Ich verstehe leider nicht alles. Ich beherrsche die Sprache noch schlecht. Aber sehen Sie, da kommt schon der Professor. Gleich beginnt die Vorlesung.

Они идут на лекцию

Извините, где здесь аудитория номер 7?

Вы ведь идете на лекцию по литературе, не так ли?

Да, вы правы. Я иду туда.

Я тоже. Пойдемте вместе. Я провожу вас.

Спасибо.

Вы учитесь в институте иностранных языков?

Нет, я учусь в университете. Кроме того, я хожу на курсы иностранных языков. Я учу там английский язык.

Вы уже хорошо говорите по-английски?

Да, довольно прилично. Я изучаю английский язык уже три года. И почти каждую неделю хожу на эти лекции.

Вы охотно посещаете эти лекции?

Да, они очень интересны.

К сожалению, я не все понимаю. Я еще плохо владею языком. Смотрите, уже идет профессор. Сейчас начнется лекция.

Пояснения к текстам

an die Tafel schreiben писать на доске

Platz nehmen садиться, занимать место

anwesend sein присутствовать (*Антонимы: abwesend sein, fehlen* отсутствовать)

die Fragen zum Text вопросы к тексту **es gibt** имеется, имеются

Dort gibt es ein Heft.

Dort gibt es Hefte (существительное стоит в accusative)

aus sein (*Синоним: zu Ende sein*) заканчиваться

Entschuldigen Sie! Извините! Простите! Виноват!

nach oben вверх (*Антоним: nach unten* вниз)

gleich rechts сразу направо

zur Vorlesung gehen идти на лекцию

die Vorlesung in Literatur лекция по литературе

recht haben быть правым.

Управление глаголов

betreten *vt* входить куда-л.

Wir betreten das Zimmer.

Мы входим в комнату.

begrüßen *vt* приветствовать кого-л.

Die Studenten begrüßen den Lehrer.

Студенты приветствуют учителя.

brauchen *vt* нуждаться в чём-л.

Ich brauche einen Kugelschreiber.

Мне нужна шариковая ручка.

beachten *vt* обращать внимание на что-л.; следить за чём-л.

Beachten Sie die Aussprache!

Обратите внимание на произношение!

beantworten *vt* отвечать на что-л.

Beantworten Sie diese Frage!

Отвечьте на этот вопрос!

üben *vt* тренировать что-л., упражняться в чём-л.

Üben Sie jeden Tag die Aussprache!

Упражняйтесь в произношении каждый день!

beherrschen *vt* владеть чём-л.

Sie beherrscht zwei Fremdsprachen.

Она владеет двумя иностранными языками.

Словообразование

be- (преобразует непереходные глаголы в переходные)

antworten *vi* — beantworten *vt*

achten *vi* — beachten *vt*

treten *vi* — betreten *vt*

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст „Im Übungsraum“, найдите в нем существительные в винительном падеже.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wo liegt der Übungsraum? 2. Wie ist das Zimmer? Ist es groß und hell? 3. Wieviel Fenster hat es? 4. Sind die Fenster breit? 5. Ist die Decke weiß? 7. Was hängt oben? 8. Was hängt vorn? 9. Wo ist die Tür? 10. Was hängt links? 11. Was steht noch im Zimmer? 12. Wieviel Stunden Deutsch haben die Hörer? 13. Wer kommt zuerst? 14. Was macht der Gruppenälteste? 15. Wann betreten die Hörer den Übungsraum? 16. Wie begrüßt der Lehrer die Hörer, was sagt er? 17. Was machen die Hörer? 18. Haben die Hörer Hausaufgaben? 19. Sind sie schwer? 20. Was versteht Wadim Krylow nicht? 21. Wer übersetzt den Satz richtig? 22. Was wiederholen die Hörer noch? 23. Was üben sie? 24. Was zeigt der Lehrer? 25. Was sagt das Mädchen? 26. Woher kommen die Studenten? 27. Wer kommt an die Tafel? 28. Was diktiert der Lehrer? 29. Was schreiben die Hörer an die Tafel? 30. Wie lange dauert der Unterricht? 31. Wann ist der Unterricht aus?

3. Вставьте окончания.

a) 1. Der Lehrer zeigt ein... Zimmer. 2. Der Student fragt d... Lehrer. 3. Er erklärt d... Wort und diktiert d... Satz. 4. Der Hörer N. schreibt d... Satz. 5. Die Lehrerin verbessert d... Fehler und wiederholt d... Frage. 6. Wer versteht d... Regel nicht? 7. Machen Sie ein... Fehler? 8. Ihr bildet ein... Satz und übt d... Wörter. 9. Was zeigt der Lehrer? — Der Lehrer zeigt ein... Bild (Buch, Photo, Tabelle).

b) 1. Der Lehrer frag... ein... Hörer. 2. Der Hörer antwort... und schreib... ein... Satz an die Tafel. 3. Ich besuch... d... Freund. 4. Zeig... Sie d., Bleistift und d... Kugelschreiber! 5. Ich schließ... d... Fenster. Bitte, schließen Sie d... Tür! 6. Wir mach... Fehler, und der Lehrer korrigiert d... Fehler. 7. Die Lehrerin sag... ein... Wort, aber der Student versteh... d... Wort nicht. 8. Dann erklär ... sie d... Wort und bild... ein... Beispiel. 9. Der Unterricht dauer... ein... Stunde. 10. Ich verbesser... d... Fehler und schließ... d... Heft.

4. Вставьте вопросительные слова.

1. Der Hörer fragt den Lehrer. ... fragt den Lehrer? 2. Ein Buch liegt hier. ... liegt hier? 3. Das Mädchen versteht das Wort nicht. ... versteht das Mädchen nicht? ... versteht das Wort nicht? 4. Die Lehrerin erklärt den Satz. ... erklärt die Lehrerin? ... erklärt den Satz? 5. Wir haben Bücher und Hefte. ... haben wir? ... hat Bücher und Hefte? 6. Der Student versteht den Lehrer. ... versteht der Student? 7. Das Mädchen schließt das Fenster. ... schließt das Mädchen?

5. Ответьте на вопросы.

a) 1. Wer kommt zum Unterricht? 2. Wer fehlt heute? 3. Wer erklärt die Regel? 4. Wer übersetzt den Satz? 5. Wen fragt der Lehrer? 6. Wen begrüßt er? 7. Was wiederholen die Hörer? 8. Was schreibt eine Studentin? 9. Was korrigiert der Lehrer? 10. Was üben die Hörer? 11. Was diktiert der Lehrer?

b) Was macht der Lehrer in der Stunde?	die Hausaufgabe prüfen
Was machen die Studenten in der Stunde?	Fehler machen
	Sätze bilden
	die Regel erklären
	die Aussprache verbessern
	ein Diktat schreiben
	Sätze diktieren
	Übungen schreiben
	Fragen stellen
	Fragen beantworten
v) Was braucht ein Student in der Deutschstunde?	Lehrbuch
	Wörterbuch
	Heft
	Bleistift
	Kugelschreiber
	Kassettenrekorder
	Tafel

6. Употребите данные в скобках существительные во множественном числе.

a) 1. Ich brauche ... (Bleistift). 2. Ich schreibe ... (Satz). 3. Ich lese ... (Buch). 4. Ich lerne ... (Wort). 5. Ich mache ... (Übung). 6. Der Lehrer fragt ... (Hörer).

b) 1. Wir wiederholen ... (die Regel). 2. Der Lehrer fragt ... (dieser Student). 3. Der Lehrer korrigiert ... (dieser Fehler). 4. Ich verstehe ... (dieser Satz). 5. Die Studenten verlassen ... (das Zimmer). 6. Wir betreten ... (das Zimmer). 7. Sie prüfen ... (die Hausaufgabe). 8. Die Studenten kennen ... (dieses Wort). 9. Ich brauche ... (kein Bleistift). 10. Er braucht ... (kein Wörterbuch). 11. Wir brauchen ... (kein Buch). 12. Ich sehe ... (ein Fehler). 13. Er bildet ... (ein Beispiel). 14. Er übersetzt ... (eine Übung). 15. Wir studieren ... (eine Fremdsprache). 16. Der Lehrer erklärt ... (die Regel).

7. Напишите предложения во множественном числе.

1. Das Zimmer ist groß und hell. 2. Hier gibt es ein Fenster. 3. Hier steht ein Tisch und ein Stuhl. 4. Die Tür ist braun. 5. Die Wand ist hellgrün. 6. Vorn hängt eine Tafel. 7. Hier gibt es eine Uhr. 8. Dieser Hörer arbeitet immer fleißig. 9. Die Antwort ist richtig. 10. Die Übersetzung ist leicht. 11. Diese Frage ist schwer. 12. Ich habe ein Buch, ein Heft, einen Bleistift, einen Kugelschreiber. 13. Sie schreiben diesen Satz falsch. 14. Dieser Student lernt Englisch. 15. Er besucht den Freund. 16. Das Mädchen wiederholt die Regel. 17. Der Übungsraum ist groß und hell. 18. Dieser Student antwortet immer richtig. 19. Hier liegt ein Wörterbuch.

8. Переведите на немецкий язык.

1. Кого спрашивает учитель? — Учитель спрашивает слушателя (студента, девушку). 2. Что вы переводите? — Мы переводим этот текст (это упражнение, это предложение). 3. Мы изучаем иностранный язык. 4. Учитель проверяет домашнее задание. 5. Слушатели делают ошибки. Учитель исправляет эти ошибки. 6. Я понимаю это предложение (это слово, это правило). 7. Кто переводит текст правильно? 8. Объясните, пожалуйста, это правило! 9. Читайте предложение еще раз! 10. Образуйте примеры и напишите эти примеры на доске! 11. Напишите дату на доске!

9. Проспрягайте.

Ich habe einen Bleistift. Ich habe kein Buch.

10. Ответьте на вопросы, употребите в ответе отрицание kein.

1. Haben Sie heute Übungen? 2. Hast du eine Uhr? 3. Haben Sie morgen Unterricht? 4. Hat Wadim Krylow ein Wörterbuch? 5. Haben Sie einen Bleistift? 6. Hast du einen Kugelschreiber? 7. Habt ihr heute eine Übersetzung? 8. Haben Sie einen Freund? 9. Hat sie eine Freundin?

11. Вставьте глагол haben в соответствующей форме.

1. Was ... Sie hier? — Ich ... einen Bleistift. 2. ... Sie auch einen Bleistift? — Nein, ich ... einen Kugelschreiber. 3. Oleg Below ... ein Buch. ... du auch ein Buch? — Nein, ich ... kein Buch. 4. Wir ...

Unterricht. ... ihr auch Unterricht? — Ja, wir ... Unterricht. 5. Der Lehrer fragt den Hörer: „... Sie eine Frage?“ Der Hörer antwortet: „Nein, ich ... keine Frage.“ 6. ... ihr Hefte und Bücher? 7. Er ... Hefte und Bücher.

12. Переведите на немецкий язык.

1. У тебя есть карандаш? — У меня нет карандаша, у меня есть ручка. 2. У нас есть эта книга. 3. Есть у него друг? — Да, у него есть друг. Его зовут Дитер. 4. Есть ли у вас (*вежл. ф.*) словарь? — Нет, у меня нет словаря. 5. У меня здесь нет ошибки. 6. У кого нет ручки? — У Саши нет ручки. 7. У нее нет часов. 8. У нас сегодня нет уроков. 9. Здесь у тебя нет ни одной ошибки.

13. Вставьте **nicht** или **kein**.

1. Iwan Kotow kommt ... oft. 2. Wir arbeiten heute 3. Er sitzt ... hier, er sitzt dort. 4. Ich verstehe diesen Satz... 5. Ich habe ... Bleistift und ... Kugelschreiber. 6. Ich sehe ... Fehler. 7. Verstehen Sie diese Regel ...? 8. Sprechen Sie ... ! 9. Das ist ... Buch, das ist ein Heft.

14. Выполните упражнение вдвоем.

Образец: Brauchen Sie einen Bleistift? — Nein, ich brauche keinen

Bleistift, ich brauche einen Kugelschreiber. 1. Brauchen Sie einen Kugelschreiber? 2. Brauchen Sie ein Wörterbuch? 3. Brauchen die Studenten ein Tonbandgerät? 4. Braucht Ihr Lehrer Bilder? 5. Brauchst du Hefte? 6. Braucht ihr eine Lampe? 7. Brauchen Sie Kreide? 8. Brauchen Sie einen Tisch? 9. Braucht diese Gruppe eine Tafel?

15. Переведите на русский язык.

1. Kommt ihr heute? — Nein, wir kommen heute nicht. 2. Ist das ein Heft? — Nein, das ist kein Heft, sondern ein Wörterbuch. 3. Bist du krank? — Nein, ich bin nicht krank. 4. Ist Krylow Ingenieur? — Nein, er ist nicht Ingenieur, sondern Lehrer. 5. Kommt er heute? — Nein, er kommt nicht heute, sondern morgen. 6. Arbeiten Sie nicht? — Doch, ich arbeite. (Nein, ich arbeite jetzt nicht.) 7. Verstehen Sie diesen Text nicht? — Doch, ich verstehe diesen Text. 8. Machen die Hörer keine Fehler? — Doch, sie machen noch Fehler. 9. Schreiben Sie nicht? — Nein, ich schreibe nicht.

16. Ответьте на вопросы и употребите в ответе **nicht** или **kein**.

- a) 1. Ist das ein Heft? 2. Ist das ein Bleistift? 3. Ist das ein Wörterbuch? 4. Haben Sie ein Buch? 5. Haben Sie einen Kugelschreiber?
- b) 1. Bist du Ingenieur? 2. Ist sie Lehrerin? 3. Sind Sie Arbeiter? 4. Ist er Student? 5. Sind Sie Hörer?
- c) 1. Lernen Sie Deutsch? 2. Arbeitet Andrej Nikitin heute? 3. Kommt heute der Lehrer? 4. Verstehen Sie diesen Satz? 5. Schreibst du jetzt?
- d) 1. Arbeitet ihr hier? 2. Wohnst du dort? 3. Sitzt er hier? 4. Ist der Übungsraum oben?
- e) 1. Ist der Text schwer? 2. Ist die Übersetzung groß? 3. Sind die Beispiele falsch? 4. Sind die Fenster hoch?

17. Ответьте отрицательно на следующие вопросы, отрицая при этом слова, выделенные жирным шрифтом.

Образец: Arbeiten Sie heute?

— Nein, ich arbeite **nicht** heute, **sondern** morgen. 1. Studieren Sie am Institut **Deutsch**? 2. Gehen Sie **am Tage** zum Unterricht? 3. Lesen Sie **dieses** Buch? 4. Hängt die Tabelle **rechts**? 5. **Schreiben** Sie schon? 6. Sind Sie **Lehrer**? 7. Besuchen Sie **einen Fremdsprachenkursus**?

18. Переведите на немецкий язык.

1. Вы учитесь? — Да, я учусь на курсах иностранных языков. 2. Вы говорите по-немецки? — Нет, я еще не говорю по-немецки. 3. Вы не работаете? — Нет, я не работаю. (Нет, я не работаю, а учусь.) 4. Вы не понимаете это предложение? — Нет, я не понимаю это предложение. 5. Он не придет сегодня? — Нет, он придет не сегодня, а завтра. 6. Вы не идете на занятия? — Нет, я иду на занятия. 7. Они изучают английский язык? — Да, они изучают английский язык. 8. Этот текст трудный? — Нет, этот текст нетрудный. 9. Вы работаете вечером? — Нет, я работаю не вечером, а утром. 10. Студент К. сидит здесь? — Нет, он сидит не здесь. Он сидит там. 11. Студенты делают ошибки? — Да, они еще делают ошибки. (Нет, они не делают ошибок.) 12. Петров болен? — Да, он болен. 13. Он не инженер, а учитель.

14. Вы не преподаватель? — Нет, я преподаватель. 15. Она идет сегодня на лекцию? — Нет, она не идет на лекцию, она больна. 16. Вы учитесь в институте иностранных языков? — Нет, я учусь не в институте, а в университете.

19. Дополните предложения словами из скобок.

1. Im Zimmer gibt es ... und ... (ein Tisch, viele Stühle). 2. Gibt es hier ... (ein Fehler)? 3. Heute gibt es ... (keine Übersetzung). 4. Hier gibt es ... und ... (kein Lappen, keine Kreide). 5. Im Hörsaal gibt es ... und ... (ein Fenster, eine Tür). 6. Da gibt es ... (keine Uhr). 7. Alles ist klar. Es gibt ... (keine Fragen).

20. Замените выделенные жирным шрифтом слова синонимами.

1. Um sieben Uhr abends ist die Stunde **zu Ende**. 2. **Wer korrigiert** die Fehler? 3. **Am Abend** besuche ich das **Institut für Fremdsprachen**. 4. Heute **fehlen** einige Studenten. 5. **Das Zimmer** 10 liegt oben.

21. Замените выделенные жирным шрифтом слова антонимами.

1. Der Hörer antwortet **richtig**. 2. Die Studenten **öffnen** die Hefte und wiederholen die Wörter. 3. Um 7 Uhr **betreten wir** das Zimmer. 4. „Ist die Übersetzung heute **schwer**?“ fragt der Lehrer. 5. „Sagen Sie bitte, liegt der Hörsaal **2 oben**?“ 6. „Und was ist **links**?“ frage ich.— „Das ist das Lehrerzimmer.“ 7. **Morgens** besucht sie das Institut für Fremdsprachen. 8. Ihr arbeitet **am Abend**. 9. Sie kennen alle Wörter **gut**. 10. Wir gehen langsam. 11. **Wann beginnt** die Arbeit? 12. Gleich **beginnt** die Stunde, und die Studenten gehen nach oben

22. Назовите антонимы и составьте с ними предложения.

rechts, oben, schnell, schwer, morgens, richtig, fragen, beginnen (vi), leise

23. Вставьте Uhr или Stunde.

1. Der Unterricht dauert zwei... . 2. Wir betreten den Übungsraum um 7 3. Sie hat heute 6 ... Unterricht. 4. Haben Sie eine ...? 5. Um wieviel ... kommen Sie? 6. Der Lehrer kommt, und ... beginnt. 7. Am Tage hat er eine ... Pause. 8. Die Hörer haben heute. 4. ... Deutsch.

24. Вставьте viel или viele.

1. Alle Hörer arbeiten 2. ... Studenten sprechen schon gut Deutsch. 3. Sie lesen auch ... Deutsch. 4. Einige Hörer lernen Deutsch, ... Englisch. 5. Die Studenten haben immer... Fragen. 6. Sie fragen heute 7. „Sie machen heute ... Fehler“, sagt der Lehrer.

25. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление alle и alles.

1. Вы все понимаете? — Нет, я не все понимаю. 2. Все книги получите внизу. 3. Мы пишем завтра перевод, повторите все еще раз. Вы знаете еще не все слова. 4. Объясните все по-немецки, пожалуйста.

26. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Ответьте на этот вопрос по-немецки! 2. Студенты отвечают сегодня правильно на все вопросы. 3. На некоторые вопросы он отвечает неверно. 4. Теперь ответьте на вопросы к тексту! 5. Я вхожу в комнату и открываю окно. 6. Звонит звонок, и мы входим в аудиторию. 7. Почему ты не здороваешься с Петровым? 8. Слушатели приветствуют учителя. 9. Студенты читают этот текст хорошо; они обращают внимание на произношение. 10. Обратите внимание на это правило! 11. Что вам нужно? 12. Ему нужна эта книга вечером. 13. Ей нужен карандаш. 14. Вам нужна сейчас ручка? 15. Я знаю эти слова, мне не нужен словарь. 16. Нам нужен мел и тряпка. 17. Студентам не нужны сейчас словари. 18. Этот профессор владеет несколькими иностранными языками. 19. Она хорошо владеет немецким языком. 20. Вы очень хорошо владеете английским языком.

27. Поставьте вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. Die Studenten beantworten die Fragen **langsam**, aber richtig. 2. Die Hörerinnen betreten **das Zimmer** und begrüßen **die Lehrerin**. 3. Kollege K. beachtet **die Aussprache** nicht. 4. Ich brauche **dieses Wörterbuch**. 5. Wir beherrschen recht **gut Deutsch**. 6. Sie beschreibt **das Bild** deutsch.

28. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

1. Du hast recht. Wir haben heute

2. Am Abend ... ich Die Vorlesung beginnt um 7 Uhr.
3. Peter arbeitet noch nicht. Er ist Student. Er studiert
4. Es läutet. Die Hörer betreten den Übungsraum und
5. Der Unterricht ..., und alle Studenten Verlassen den Übungsraum.
6. Inge ist wahrscheinlich krank. Sie ... heute.
7. Der Lehrer begrüßt die Hörer und fragt: „... heute alle ...?“
8. Du ..., sie beherrscht die Sprache sehr gut.
9. Ich gehe nicht ..., sondern
10. Jede Woche besuche ich diese Vorlesungen. Sie sind
11. Jetzt liegen hier Bleistifte, Hefte und Bücher. Alles und die Stunde beginnt.

наверх, вниз
 присутствовать
 лекция по истории
 отсутствовать
 идти на лекцию
 довольно интересный
 заканчиваться
 в университете
 быть в порядке
 садиться на свое место

29. Расскажите о вашей учебе, употребите следующие выражения.

zur Vorlesung gehen, an der Universität studieren, die Sprache beherrschen, dreimal in der Woche, recht gut, recht interessant, zum Unterricht gehen, Platz nehmen, den Übungsraum betreten.

30. Переведите на немецкий язык.

Каждую неделю у нас 12 часов немецкого языка. Я староста группы. Почти всегда я прихожу рано; открываю окно, проветриваю комнату, приношу мел, таблицы и словари. Все в порядке! Вот в аудиторию входят студенты. Звенит звонок! Все садятся. Приходит учитель. Он здоровается со студентами и начинает занятие. Сначала мы читаем и переводим текст. Иногда текст бывает трудный, и тогда у нас много вопросов. Учитель отвечает на все вопросы и объясняет правила. Затем мы проверяем домашнее задание. Мы отвечаем на вопросы к тексту, переводим предложения, заучиваем слова, повторяем правила, приводим примеры. Иногда учитель показывает картинки, и мы описываем эти картинки по-немецки. Подконец мы получаем домашнее задание. Часто это бывает перевод. В 12 часов мы идем на лекцию. Сегодня у нас лекция по литературе. Все студенты охотно посещают эти лекции. Они всегда интересные. Я тоже иду на лекцию.

31. Побеседуйте на тему: „Mein Übungsraum“.

Деловая лексика

Seminar für Geschäftsleute

Vom 10. Oktober bis zum 10. November veranstaltet das Zentrum für Marketingforschungen ein vierwöchiges Seminar für Geschäftsleute

THEMEN: Wirtschaftspolitik und Marktwirtschaft

Marketing und Management

Vertrieb, Werbung und Messedurchführung

Wirtschaftsrecht

Übermittlung von PC-Kenntnissen

Fremdsprachen

ZIEL: Das Zentrum macht Geschäftsleute mit bestimmten Methoden von Ökonomen aus Europa und Amerika vertraut, mit ihrer Sicht auf Fakten, Entwicklung und Prozesse.

Das Zentrum verschafft ein angenehmes Klima für Teilnehmer. Attraktiv und nützlich ist auch die Möglichkeit, Kontakte zu knüpfen!

die Geschäftsleute деловые люди, бизнесмены; **veranstalten** устраивать; **die Marketingforschungen** маркетинговые исследования; **vier-wöchig** четырехнедельный; **die Wirtschaftspolitik** экономическая политика; **die Marktwirtschaft** рыночная экономика; **das Marketing** маркетинг; **das Management** менеджмент; **der Vertrieb** сбыт; **die Werbung** реклама; **die Messedurchführung** проведение ярмарок; **das Wirtschaftsrecht** хозяйственное право; **der PC = der Personalcomputer** персональный компьютер; **die Übermittlung von PC-Kenntnissen** знакомство с PC; **vertraut machen** знакомить; **die Sicht** точка зрения; **die Entwicklung** развитие; **verschaffen** создавать; **der Teilnehmer** участник; **attraktiv** заманчивый; **nützlich** полезный; **die Möglichkeit, Kontakte zu knüpfen** возможность наладить контакты

УРОК III

Текст: Die Familie

Грамматика: Презенс сильных глаголов с изменением корневой гласной. Императив глаголов. Притяжательные местоимения. Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах. Предлоги с винительным падежом

Презенс сильных глаголов с изменением корневой гласной

Инфинитив		fahren	halten	lesen	nehmen	laufen
Презенс	ich	fahre	halte	lese	nehme	laufe
	du	fährst	hältst	liest	nimmst	läufst
	er (sie, es)	fährt	hält	liest	nimmt	läuft
	wir	fahren	halten	lesen	nehmen	laufen
	ihr	fahrt	haltet	lest	nehmt	lauft
	sie (Sie)	fahren	halten	lesen	nehmen	laufen

Императив глаголов

Инфинитив	Ед.ч.	Мн.ч.	Повелительные предложения
fragen	frag-e frag-en Sie	frag-t frag-en Sie	Frage (Fragt) den Lehrer! Fragen Sie den Lehrer!
bringen	bring-e bring-en Sie	bring-t bring-en Sie	Bringe (Bringt) mein Heft! Bringen Sie mein Heft!
sprechen	sprich sprech-en Sie	sprech-t sprech-en Sie	Sprich (Sprecht) Deutsch! Sprechen Sie Deutsch!
fahren	fahre fahr-en Sie	fahr-t fahr-en Sie	Fahre (Fahrt) nach Berlin! Fahren Sie nach Berlin!
laufen	lauf lauf-en Sie	lauft lauf-en Sie	Lauf (Lauft) schneller! Laufen Sie schneller.
sein	sei sei-en Sie	seid sei-en Sie	Sei (Seid) höflich! Seien Sie höflich!

Притяжательные местоимения

лицо	Единственное число			Множеств. число
	м.р.	ж.р.	с.р.	
ich	mein	meine	mein	meine
du	dein	deine	dein	deine
er	sein	seine	sein	seine
sie	ihr	ihre	ihr	ihre
es	sein	seine	sein	seine
wir	unser	unsere	unser	unsere
ihr	euer	eure	euer	eure
sie	ihr	ihre	ihr	ihre
Sie	Ihr	Ihre	Ihr	Ihre

•Притяжательные местоимения отвечают на вопрос “чей, чья, чье, чьи?“, в немецком языке им соответствует вопрос wessen? Притяжательные местоимения склоняются, как kein.

Wessen Heft ist das? — Das ist mein Heft.

Wessen Hefte sind das? — Das sind unsere Hefte.

Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах

Падеж	Единственное число					Вежливая форма
	1. лицо	2. лицо	3. лицо			
			м.р.	ж.р.	с.р.	
им. п.	ich	du	er	sie	es	Sie
вин. п.	mich	dich	ihn	sie	es	Sie

Множественное число

ИМ. П.	wir	ihr	sie	Sie
ВИН. П.	uns	euch	sie	Sie

Предлоги с винительным падежом (аккузативом)

- Предлоги **durch, für, gegen, ohne, um** требуют после себя существительного в accusative. Существительное с предлогом **ohne** употребляется без артикля.

Ich gehe **durch** den Korridor.

Dieses Geschenk ist **für** meinen Sohn.

Ich lese diesen Text **ohne** Wörterbuch.

DIE FAMILIE

Wieder ist Alexander in der BRD! Diesmal ist er dienstlich hier. In der BRD lebt sein Freund Heinz Müller. Fast jedes Jahr fährt Alexander in die BRD, und jedesmal besucht er seinen Freund Heinz. Er kennt ihn schon einige Jahre. Heinz und seine Familie wohnen in Wiesendorf. Wiesendorf ist keine Stadt, es ist ein Dorf. Das Dorf ist nicht groß, sondern klein.

Heinz ist Schullehrer. Er unterrichtet Geschichte.

Heinz ist verheiratet. Seine Frau arbeitet jetzt nicht. Sie führt den Haushalt. Ihr Haus ist ziemlich groß, und besonders groß ist ihr Garten. Seine Frau Anna hat immer viel zu tun. Sie sorgt für ihre Kinder. Heinz und Anna haben einen Sohn und eine Tochter. Der Sohn heißt Mario. Er ist dreizehn Jahre alt. Er besucht die Schule und ist sehr fleißig. Die Lehrer loben ihn für seinen Fleiß. Mario hat eine Schwester. Ihr Name ist Jana. Jana ist noch klein. Sie ist fünf Jahre alt.

Abends ist die Familie gewöhnlich zu Hause. Heinz prüft Schulhefte oder liest Zeitungen und Zeitschriften. Die Kinder stören ihn nicht. Sie sind auch beschäftigt: Mario macht seine Schulaufgaben, Jana spielt. Die Mutter näht oder strickt.

Mario ist sehr begabt. Er liest und spricht schon recht gut Englisch. Er übersetzt Märchen und Erzählungen ohne Wörterbuch. Auch Jana versteht schon Englisch, aber sie spricht noch nicht.

Manchmal am Abend macht die Familie Musik. Heinz Müller ist sehr musikalisch. Er spielt gut Klavier. Sein Sohn Mario ist auch musikalisch: er spielt Geige. Die Mutter spielt kein Instrument. Sie singt. Ihre Stimme ist sehr schön.

Alexander hat diese Familie gern. Heute abend hat er Zeit und besucht die Müllers unbedingt.

Heute feiert Mario seinen Geburtstag. Seine Freunde und Verwandten besuchen ihn und bringen Mario viele Geschenke. Auch seine Tante Inge kommt heute, aber sie kommt leider ohne ihre Tochter. Sie sagt: „Mario, deine Kusine kommt heute nicht. Sie hat jetzt auch Besuch. Aber da ist ihr Geschenk für dich, ein Wörterbuch: Englisch-Deutsch und Deutsch-Englisch. Nimm dieses Wörterbuch, es ist wirklich gut. Hier gibt es auch viele Ausdrücke. Du sprichst schon gut Englisch, aber ein Wörterbuch brauchst du sicher, nicht wahr?“

„Oh, natürlich, brauche ich es, danke schön!“

„Sieh mal her, wie findest du mein Geschenk?“ sagt der Vater.

Mario nimmt das Paket und öffnet es: „Vati, die Aktentasche ist ja wunderschön! Sie gefällt mir gut.“ Auch Mutter und Jana haben Geschenke für Mario. Mario ist heute so glücklich!

Dann sitzen alle am Tisch. Sie trinken Tee und essen Kuchen, sie sehen fern, singen und tanzen. Lustig verbringen sie die Zeit. Jana sitzt auch da und ißt Kuchen.

Um 8 Uhr sagt der Vater: „Kinder, gehen wir spazieren. Das Wetter ist heute wunderbar! Nun, wer ist dagegen?“ Aber alle sind einverstanden.

„Und du, Mutti?“ fragt Mario. „Ich habe nichts gegen einen Spaziergang, aber Jana schläft beinahe: so müde ist sie. Wir bleiben zu Hause. Du aber, Mario, laufe bitte nicht so weit, vergiß nicht, du gehst doch nicht allein.“ — „Sei ruhig, Mutti. Auf Wiedersehen!“

Wir haben, heute Besuch

Wera: Nikolai, wohin gehst du? Hast du heute nicht frei?

Nikolai: Doch, ich habe frei, aber ich habe etwas im Institut zu tun.

W.: Sei so gut, komm nicht sehr spät nach Hause.

Сегодня у нас гости

Николай, ты куда? Разве у тебя сегодня не выходной день?

Нет, выходной, но мне надо кое-что сделать в институте.

Будь добр, возвращайся не очень поздно. У

Wir haben heute Besuch.

N.: Und wer kommt?

W.: Die Petrows.

N.: Wirklich? Sind sie wieder in Moskau?

W.: Sie wohnen jetzt ständig in Moskau. Onkel Pawel arbeitet in einem Werk, er ist ja Ingenieur.

N.: Und seine Frau? Arbeitet sie noch?

W.: Nein, sie arbeitet nicht mehr. Sie bekommt Rente. Und doch hat sie viel zu tun. Sie führt den Haushalt. Du, Onkel Pawel und Tante Anna sind jetzt Großeltern!

N.: Was du nicht sagst! Und was haben sie: einen Enkel oder eine Enkelin?

W.: Einen Enkel. Und das Baby ist so süß und komisch! Es ist schon drei Monate alt. Besonders gern hat es der Großvater. Er sorgt so zärtlich für das Kind.

N.: Kommt Sonja auch?

W.: Ich erwarte sie auch. Sie ist wieder ganz gesund. Leider kommt sie ohne ihren Mann. Er ist auf Dienstreise in Nowgorod.

N.: Arbeitet ihr Mann noch immer im Institut für Fremdsprachen?

W.: Nein, schon lange nicht mehr. Er arbeitet jetzt im Institut für Geschichte. Ich sehe ihn dort sehr oft.

N.: Und als was arbeitet er dort.?

W.: Als Übersetzer.

N.: Nun, und wie findest du seine Übersetzungen?

W.: Ich finde sie ausgezeichnet. Er ist sehr begabt. Besonders gut übersetzt er aus dem Deutschen ins Russische.

N.: Wann erwartest du die Gäste?

W.: Gegen 7 Uhr.

N.: Nun, um diese Zeit bin ich bestimmt zu Hause.

нас сегодня гости.

А кто придет?

Петровы.

Правда? Они опять в Москве?

Они теперь постоянно живут в Москве. Дядя Павел работает на одном заводе, ведь он инженер.

А его жена? Она еще работает?

Нет, она не работает. Она на пенсии. Но все равно у нее много дел. Она ведет домашнее хозяйство. Знаешь, дядя Павел и тетя Анна теперь дедушка и бабушка!

Что ты говоришь! И кто у них: внук или внучка?

Внук. И малыш такой милый и забавный! Ему уже три месяца. Особенно его любит дедушка. Он так нежно заботится о ребенке.

Соня придет тоже?

Я жду ее. Она совсем поправилась. К сожалению, она придет без мужа. Он в командировке в Новгороде.

Ее муж все еще работает в институте иностранных языков?

Нет, уже давно не работает там. Он работает теперь в Институте истории. Я часто вижу его там.

И кем он там работает?

Переводчиком.

Ну и как тебе нравятся его переводы?

Я нахожу их превосходными. Он очень талантлив. Особенно хороши его переводы с немецкого языка на русский.

Когда ты ждешь гостей?

К семи часам.

Ну, в это время я наверняка буду дома.

Пояснения к текстам

die BRD = Bundesrepublik Deutschland ФРГ = Федеративная Республика Германия

in der BRD в ФРГ

verheiratet sein быть женатым, быть замужем

den Haushalt führen вести домашнее хозяйство

viel (etwas) zu tun haben иметь много (немного) дел

Er ist 13 Jahre alt. Ему 13 лет. **Wie alt sind Sie?** Сколько вам лет?

jmdn. (erw.) gern haben любить кого-л., что-л.

die Petrows семья Петровых

Sie hat Besuch. У нее гости.

zu Hause дома; **nach Hause** домой

Rente bekommen получать пенсию, быть на пенсии

Musik machen играть (на музыкальном инструменте)

Danke schön! Большой спасибо!

dagegen sein быть против чего-л.

einverstanden sein mit (Dam.) быть согласным с кем-л., с чём-л.

Was du nicht sagst! Что ты говоришь!

auf Dienstreise sein быть в командировке
aus dem Deutschen ins Russische с немецкого языка на русский
frei haben быть свободным, незанятым
Klavier (Geige) spielen играть на пианино (на скрипке)

Управление глаголов

sorgen *vi für* (Акк.) заботиться о ком-л., о чём-л.

Die Mutter sorgt für ihre Tochter.

Мать заботится о своей дочери.

loben *vt für* (Акк) хвалить кого-л. за что-л.

Der Lehrer lobt den Hörer für die Arbeit.

Учитель хвалит слушателя за работу.

stören *vt* мешать кому-л., беспокоить кого-л.

Störe ihn nicht!

Не мешай ему!

lehren *vt* обучать, учить кого-л. чему-л.

Wer lehrt dich die Fremdsprache?

Кто учит тебя иностранному языку?

sprechen *vt* говорить на каком-л. языке

Er spricht zwei Fremdsprachen.

Он говорит на двух иностранных языках.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст „Die Familie“, обратите внимание на: а) употребление личных и притяжательных местоимений; б) форму сильных глаголов. Выпишите сильные глаголы и проспрягайте их.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wohin fährt Alexander fast jedes Jahr? 2. Wen besucht er in der BRD? 3. Wie heißt sein Freund? 4. Wo lebt Heinz? 5. Ist er verheiratet? 6. Wo wohnt seine Familie? Ist es eine Stadt oder ein Dorf? 7. Was ist Heinz von Beruf? 8. Arbeitet seine Frau? 9. Was macht sie? 10. Haben sie Kinder? 11. Wie heißt ihr Sohn? 12. Wie alt ist er? 13. Besucht er schon die Schule? 14. Welche Fremdsprache lernt er? 15. Versteht er gut Englisch? 16. Wie übersetzt er? 17. Hat Mario eine Schwester? 18. Wie heißt seine Schwester? 19. Wie alt ist sie? 20. Was macht die Familie abends? 21. Wessen Geburtstag ist heute? 22. Hat Mario heute Besuch? 23. Welche Geschenke bekommt Mario? 24. Warum kommt seine Kusine nicht? 25. Was schenkt die Kusine Mario? 26. Was machen alle am Abend? 27. Warum geht die Mutter nicht spazieren?

б) 1. Haben Sie eine Familie? 2. Ist Ihre Familie groß? 3. Sind Ihre Eltern am Leben? (Ваши родители живы?) Wie alt sind Ihre Eltern? Wie heißen sie? 4. Sind Ihre Großeltern am Leben? Sind sie schon alt? 5. Sind Sie verheiratet? Als was arbeitet Ihr Mann (Ihre Frau)? 6. Haben Sie Kinder? Wie alt sind Ihre Kinder? Besucht Ihr Sohn (Ihre Tochter) die Schule? 7. Haben Sie Geschwister? Wieviel Brüder und Schwestern haben Sie? Was machen sie: studieren sie, arbeiten sie? 8. Haben Sie in Moskau viele Verwandte? 9. Besuchen Sie Ihre Tante, Ihren Onkel oft? 10. Wann feiern Sie Ihren Geburtstag?

3. Вставьте глагол в нужной форме.

1. Der Lehrer ... (fahren) nach Berlin. 2. ... (fahren) du auch nach Berlin? 3. Er ... (nehmen) das Buch und ... (lesen) es. 4. Ich ... (geben) Mario einen Kugelschreiber. Was ... (geben) du Jana? 5. Ich ... (lesen) eine Zeitung. ... (lesen) du auch eine Zeitung? — Nein, ich ... (lesen) keine Zeitung, sondern eine Illustrierte. 6. Wohin ... (fahren) Krylow? 7.... (gefallen) das Buch Jana? 8. Du ... (sprechen) gut Deutsch. 9. ... (fahren) du nach Nowgorod? 10. Er ... (sehen) schlecht. 11. Die Schwester ... (schlafen) schon lange. 12. ... (schlafen) du fest (крепко)? 13. Dieses Mädchen ... (laufen) sehr schnell.

4. Употребите соответствующее притяжательное местоимение.

1. Er hat einen Freund. Das ist ... Freund. 2. Der Lehrer liest eine Zeitung. Das ist ... Zeitung. 3. Herr und Frau Braun haben ein Haus. Das ist ... Haus. 4. Die Hörerin Iwanowa hat eine Schwester. Das ist ... Schwester. 5. Du hast viele Bücher. Das sind ... Bücher. 6. Wir haben ein Buch, zwei Hefte und zwei Bleistifte. Das sind ...

Buch, ... Hefte, ... Bleistifte. 7. Ich wohne oben. ... Zimmer ist klein. 8. Wir haben heute Unterricht. ... Lehrer kommt, und die Stunde beginnt. 9. Sind Sie schon hier? Ist das ... Zimmer? 10. Hier sitzt Student Karpow. Da liegen ... Lehrbuch, ... Heft und ... Zeitung. 11. Hier sitzt Studentin Pawlowa; da liegen ... Buch, ... Bleistift und ... Zeitschrift. 12. Anna kommt heute nach Moskau. Morgen kommen auch ... Bruder und ... Schwester.

5. Поставьте глагол: а) во 2 и 3 лице единственного числа; б) во 2 лице множественного.

1. Wir lesen viel. 2. Ich spreche laut. 3. Wir laufen schnell. 4. Sie fahren nach Berlin. 5. Ich nehme die Zeitung und lese sie. 6. Sie vergessen oft die Wörter.

6. Ответьте на вопросы.

1. Spricht Wera gut Deutsch? 2. Wessen Heft nimmt der Lehrer? 3. Was hält der Lehrer in der Hand (в руке)? 4. Wie lange fährt Wadim zur Abreit? 5. Wer liest gut deutsch? 6. Ich gebe Nina ihr Heft. Was macht sie? (Она берет тетрадь).

7. Переведите на немецкий язык.

1. Он едет в Л. 2. Ты тоже едешь в Л.? 3. Этот студент говорит по-английски. Он очень хорошо читает и переводит. 4. Она быстро бегаёт. 5. К. берет газету и читает ее. 6. Ты часто видишь своих родителей? 7. Что ты держишь в руке? 8. Она часто забывает слова. 9. Ты плохо читаешь текст. 10. Кто берет эту книгу?

8. Образуйте формы императива от следующих глаголов.

sorgen, tanzen, singen, sitzen, übersetzen, kommen, lesen, sprechen, geben, nehmen, fahren, laufen, halten

9. Вставьте императив глаголов, данных в скобках.

1. Oleg, hier sind viele Fehler. ... diese Fehler! (korrigieren) 2. Du kennst die Regel schlecht. ... diese Regel noch einmal! (wiederholen) 3. Habt ihr heute frei? Dann ... spazieren! (gehen) 4. Sie lesen den Satz falsch. ... Sie ihn noch einmal! (lesen) 5. Da ist dein Buch. ... es! (nehmen) 6. Da ist deine Zeitung. ... sie nicht (vergessen) 7. ... deinen Bleistift! (geben) 8. ... bitte laut! (sprechen) Ich höre dich schlecht. 9. ... langsam! (sprechen) Ich verstehe dich nicht. 10. ... nicht so schnell, Inge (laufen) 11. ... Sie so gut (sein), wiederholen Sie die Adresse noch einmal!

10. Ответьте на вопросы, употребите в ответах притяжательные местоимения. Образец: Wessen Heft liegt da? — Da sitzt Peter, das ist sein Heft.

1. Wessen Buch ist das? 2. Wessen Bleistift liegt hier? 3. Wessen Zeitung ist das? 4. Wessen Zimmer ist oben? 5. Wessen Tische stehen hier? 6. Wessen Hefte liegen links?

11. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Учитель говорит: “Не делайте ошибок! Пишите правильно! Читайте громко!” (2 л. мн. ч. и вежл. ф.) 2. Прочитай и переведи этот текст. 3. Иди к доске! 4. Повторите правило! (вежл. ф.) 5. Исправь ошибки! 6. Возьми свой карандаш! 7. Читай правильно! 8. Не беги так быстро! 9. Поезжай домой! 10. Не забудь учебник! 11. Приходи вечером. 12. Будь спокойна! 13. До свидания, будьте счастливы!

б) 1. Это твоя ручка? 2. Мой отец работает инженером. 3. Ее сестра приезжает завтра вечером. 4. Где учится ваш брат? 5. Как зовут вашего сына (вашу дочь)? 6. Вы знает ее мужа? 7. Я хорошо знаю его жену. 8. Их дочь учится в институте. 9. Кто этот господин? — Этот господин — наш профессор. 10. Наша семья живет в Москве. 11. Я хорошо знаю вашего учителя. 12. Ты часто видишь нашего учителя? 13. Где твоя ручка? 14. Принеси мой учебник. 15. Учитель хвалит вашего сына. 16. Это ее место. Здесь лежат ее книги и тетради. 17. Чьи это учебники? — Это их учебники. 18. Чей это словарь? — Здесь сидит Лариса Никонова. Это ее словарь. 19. Мои друзья часто навещают моих родителей. 20. Я часто вижу твою сестру. Мы работаем вместе. 21. Вы знаете его родителей, его брата, его сестру?

в) 1. Исправь свою ошибку! 2. Я часто навещаю своих родителей. 3. Принесите (вежл.ф.) завтра свои тетради! 4. Он теперь редко видит свою сестру, она живет не в Москве. 5. Возьми свой карандаш! 6. Не забудь свой учебник! 7. Кланяйся (grüßen) своим родителям (своей сестре, своему брату, своим друзьям). 8. Олег и Нина любят свою бабушку (своего дедушку). 9. Мы часто навещаем своего учителя, он сейчас болен. 10. Петр, читай свой пример! 11. Преподаватель хвалит своих студентов. 12. Марио

празднует сегодня свой день рождения. 13. Когда вы празднуете свой день рождения? 14. Покажи свой подарок. 15. Как ты сейчас проводишь свое время?

12. Вставьте личные местоимения в accusative в следующие предложения.

1. Ich bin heute zu Hause. Besuchst du ...? 2. Hier arbeitet Sascha. Kennst du ...? 3. Morgen fahren meine Eltern nach Hause. Ich begleite 4. Einige Hörer verstehen diesen Satz nicht. Der Lehrer erklärt 5. Kommst du heute? Wir erwarten 6. Siehst du Dmitri oft? — Ja, ich sehe ... oft. 7. Lobt der Lehrer die Studenten? — Ja, er lobt 8. Fragt der Lehrer dieses Mädchen? — Ja, er fragt 9. Brauchst du morgen das Wörterbuch nicht? — Doch, ich brauche

13. Замените выделенные слова личными местоимениями.

1. Ich verstehe den Lehrer gut. 2. Kennst du Soja Nifontowa? 3. Die Studenten besuchen ihre Freunde oft. 4. Der Lehrer erklärt die Regel noch einmal. 5. Ich brauche ein Wörterbuch. 6. Wir lernen viele Wörter. 7. Ich kenne dieses Mädchen schon lange. 8. Übersetze diese Erzählung ohne Wörterbuch. 9. Schreibe diesen Ausdruck an die Tafel.

14. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Ты знаешь этого студента? — Да, я его знаю. 2. У меня есть друг. Он часто навещает меня. 3. Ты часто видишь Козлову? — Да, я иногда вижу ее в институте. 4. Скоро приезжают мои родители. Я жду их. 5. Вы неправильно переводите это предложение. Переведите его еще раз. 6. У тебя ошибка. Исправь ее. 7. Повторите все слова! Напишите их по-немецки. 8. Возьмите эту книгу! Прочитайте ее! 9. Вы меня хорошо понимаете? — Да, я вас хорошо понимаю. 10. Это ваша газета? Вы ее читаете? 11. Ты очень быстро говоришь. Мы тебя не понимаем. 12. Не забывай нас! Ты редко нас навещаешь. 13. Преподаватель часто спрашивает нас. Он спрашивает меня каждый день. 14. У меня сегодня вечером есть время, приходите ко мне (навестите меня). 15. Учителя хвалят его за прилежание.

б) 1. Вы давно знаете Петрова? — Да, я его знаю давно. Я хорошо знаю его родителей, его брата и его сестру. — А его жену вы знаете? — Нет, я ее не знаю. 2. Она живет теперь далеко. Я ее редко вижу. Ее мужа я вижу часто. Мы работаем вместе. 3. Анна пишет. Учитель берет ее работу и читает ее. 4. Они живут теперь в Волгограде. Я редко вижу их. Я часто навещаю их мать. 5. Это его приятель. Я знаю его. 6. Здесь сидят двое детей. Их родители работают здесь. Я хорошо знаю их. 7. Это ее книга. Она ее теперь не читает. Возьмите ее. 8. Это их дом. Я хорошо знаю их семью. Я часто навещаю их. 9. Приедет сегодня инженер К.? — В комнате рядом работает его брат. Спросите его.

15. Переведите на русский язык, обратите внимание на значение предлогов.

1. Wir fahren **durch** die Stadt. 2. Die Kinder gehen **durch** den Garten. 3. Dieses Geschenk ist **für** meinen Sohn. 4. **Für** wen sind diese Bücher? — Diese Bücher sind **für** uns. 5. Der Lehrer lobt den Studenten **für** seine Arbeit. 6. Gib dein Wörterbuch **für** einen Tag? 7. Das ist die Hausaufgabe **für** morgen. 8. Das ist ein Lehrbuch **für** Deutsch. 9. Wo ist mein Heft **für** Kontrollarbeiten? 10. Kommen Sie morgen **gegen** 11 Uhr. 11. Wir sitzen hier schon **gegen** eine Stunde. 12. Ich lese diesen Text **ohne** Wörterbuch. 13. Warum gehen Sie **ohne** mich spazieren? 14. Er kommt heute **ohne** seinen Freund. 15. Vier Stühle stehen **um** den Tisch. 16. **Um** das Haus herum ist ein Garten. 17. Warum bist du **gegen** mich?

16. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление предлогов, управляющих accusativом.

1. Мы идем по улице Горького. 2. Для кого эти учебники? — Эти учебники для студентов. 3. Учитель хвалит этого студента за его прилежание. 4. Это задание на завтра. 5. Почему ты всегда приходишь без ручки? 6. Моя сестра придет сегодня без своего сына. 7. Ты завтра придешь без него? 8. Эта книга для учителя. Она ему нужна. 9. Это перевод на сегодня. 10. У тебя есть уже подарок для него? 11. Этот портфель не для тебя, а для твоего брата. 12. Учитель хвалит студента за его ответ. 13. Почему ты против этой прогулки? 14. Он едет туда на 2 года без своей семьи. 15. Ты переводишь это упражнение без словаря? 16. Читай без ошибок! 17. Этот текст для нас нетрудный, и у нас нет вопросов.

17. Вставьте подходящие по смыслу слова в следующие предложения.

Sie sind verheiratet, Alexander, ...? — Ja, Sie ..., ich bin verheiratet. — Haben Sie keine Kinder? — ... , ich habe zwei Kinder: einen Sohn und eine Tochter. — ..., Sie sind so jung (молодой) und haben schon zwei

Kinder? Da hat Ihre Frau ... viel zu tun. — ... ja, die Kinder sind doch noch klein.

doch, wirklich, was Sie nicht sagen, leider, nicht wahr, recht haben

18. Составьте диалог, используйте следующие слова и выражения.

wie finden Sie das?; einverstanden sein; recht haben; nichts (etwas) dagegen haben; leider; nicht wahr; glücklich; komisch; was Sie nicht sagen; natürlich

19. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Не мешай мне, у меня сейчас много дел. 2. Вы нам мешаете, не говорите так громко. 3. Не беспокойте отца, он очень устал. 4. Я уезжаю в командировку, позаботься о моем сыне. 5. Кто заботится о ее семье? 6. Мать заботится о своих детях. 7. Профессор хвалит студентов за их работу. 8. Учитель хвалит нашу дочь за ее прилежание. 9. Кто тебя учит иностранному языку? 10. Мать учит меня немецкому языку. 11. По вечерам мы часто поем, танцуем и играем на пианино. 12. Поиграй немного на скрипке. 13. Ты хорошо говоришь на этом языке? 14. Мой дедушка говорит на трех иностранных языках.

20. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на значение глаголов sprechen и sagen.

1. Der Lehrer sagt: „Kommen Sie an die Tafel!“ 2. Die Studenten sprechen schon gut Deutsch. 3. Einige Hörer sprechen zwei Fremdsprachen. 4. Was sagen Sie? Wiederholen Sie bitte noch einmal! 5. Das Mädchen fragt: „Sagen Sie bitte, ist die Hausaufgabe schwer?“ 6. Wie alt ist das Kind? Spricht es schon?

21. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Ты говоришь по-английски? 2. Говори громко! 3. Что ты говоришь? Я не понимаю тебя. 4. Преподаватель говорит: „Принесите тетради и словари“. 5. Этот профессор говорит на нескольких иностранных языках. 6. Ребенку 2 года, а он уже хорошо говорит.

б) У меня есть друг. Его зовут Николай. Я знаю его уже много лет. Он живет сейчас в Одессе. Ему 30 лет. Николай работает инженером на заводе. Он женат. Его жена тоже работает. Она учительница и преподает историю. Домашнее хозяйство ведет бабушка. Ей 60 лет, но она еще очень бодрая. У нее всегда много дел. У Николая двое детей: мальчик и девочка. Мальчику 10 лет. Его зовут Сережа. Сережа ходит в школу. Он прилежный и способный, учителя хвалят его, он очень музыкален. Он хорошо играет на скрипке. Его сестру зовут Таня. Таня еще очень маленькая. Ей 4 года. Таня ходит в детский сад (der Kindergarten). Сережа очень любит свою сестру. Завтра мой друг приезжает в Москву на несколько дней в командировку. Он обязательно навестит нас.

в) 1. Где сейчас Катя? — Она в командировке в ФРГ. 2. Вы женаты? — Да, я уже три года женат. 3. Она замужем? — Она уже 10 лет замужем. У них двое детей. 4. Ты придешь сегодня? — Нет, сегодня я не приду. У меня сегодня много дел. 5. Кто ведет домашнее хозяйство? - Моя жена сейчас не работает. Она ведет хозяйство. 6. Сколько ему лет? — Ему 20 лет. Сколько вам лет? — Мне 30 лет. Сколько ей лет. — Ей 15 лет. 7. Ты играешь на пианино? — Нет, я некогда играю на скрипке. Моя жена играет на пианино. Особенно хорошо она играет Бетховена (Beethoven). 8. Погода сегодня великолепная, не правда ли? Пойдем гулять! — Ничего не имею против. 9. Как ты находишь ее голос? Он чудесен, не правда ли? 10. Я остаюсь сегодня дома, вечером у нас гости. 11. Дети, оставайтесь сегодня дома, погода плохая. 12. Друзья, выйдите, пожалуйста, на несколько минут из аудитории. 13. Учебные занятия закончились, и слушатели выходят из аудитории. 14. Как зовут твоего друга? — Его зовут Александр. 15. Как называется эта книга? — Она называется “Его друзья“. 16. Моя мать и моя бабушка очень заняты. Сегодня у них много дел: у моего брата день рождения. 14. Мы проведем этот вечер одни. Ты согласна? — Ничего не имею против.

22. Переведите на немецкий язык, сравните значение и употребление глаголов gehen, kommen, fahren.

1. Он идет на занятия утром. 2. В 8 часов приходит учитель, занятия начинаются. 3. Я праздную сегодня свой день рождения, вечером придут мои друзья. 4. Он едет на работу всегда один. 5. Когда он обычно приезжает домой? 6. Он приедет сегодня или завтра. 7. Я приеду не рано, а поздно. 8. Ты очень

быстро идешь. Я уже устала.

23. Вставьте zu Hause или nach Hause.

1. Мы обычно вечерами дома. 2. Когда ты придешь домой? 3. Домой я иду пешком. 4. Он сегодня остается дома, он болен.

24. Побеседуйте на темы: „Meine Familie“ и „Mein Geburtstag“.

Деловая лексика

Die Vorstellung

Herr Große: Guten Tag! Entschuldigen Sie, bitte, die Störung.

Sekretärin: Oh! Herzlich willkommen, Herr Große! Meine Herrschaften, gestatten Sie, Ihnen Herrn Große, Vertreter der Firma N., vorzustellen.

Petrow: Sehr angenehm! Aber wir kennen uns schon lange.

S.: Wirklich?

Sidorow: Ja, Herr Große führt oft mit uns Verhandlungen. Guten Tag, Herr Große! Wie geht es Ihnen? Wie geht es Ihrer Familie? Was macht Ihre Frau?

H.G.: Danke, alles in Ordnung. Und Ihnen, wie geht es Ihnen?

Sidorow: Danke, nicht schlecht.

die Vorstellung представление; **Entschuldigen Sie, bitte, die Störung.** Извините, пожалуйста, за беспокойство; **Herzlich willkommen!** Добро пожаловать!; **Meine Herrschaften, gestatten Sie, Ihnen Herrn Große, Vertreter der Firma N., vorzustellen.** Господа, разрешите представить вам господина Гроссе, представителя фирмы Н. **Sehr angenehm!** Очень приятно! **schon lange** уже давно; **Wirklich?** В самом деле?; **Verhandlungen führen** вести переговоры; **Wie geht es Ihnen?** Как вы поживаете? **Wie geht es Ihrer Familie?** Как поживает ваша семья?; **Was macht Ihre Frau?** Как поживает ваша жена? **Alles in Ordnung.** Все в порядке. **Und Ihnen, wie geht es Ihnen?** А вы, как поживаете вы?; **Danke, nicht schlecht.** Спасибо, неплохо.

УРОК IV

Текст: Ein Brief

Грамматика: Существительное в дательном падеже. Личные местоимения в винительном и дательном падежах. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах. Предлоги с дательным падежом. Презенс глагола wissen

Словообразование: Приставка un-

Имя существительное в дательном падеже (в дативе)

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	им. п.	der (dieser) { Freund Junge Student	das (dieses) Buch	die (diese) Tafel
	дат.п.	dem (diesem) { Freund Jungen Studenten	dem (diesem) Buch	der (dieser) Tafel
	вин. п.	den (diesen) { Freund Jungen Studenten	das (dieses) Buch	die (diese) Tafel
Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
	им. п.	die (diese) { Freunde Jungen Studenten	die (diese) Bücher	die (diese) Tafel

Мн. число	дат. п.	die (diesen)	{ Freunden Jungen Studenten	den(diesen) Büchern	den (diesen) Tafeln
	вин. п.	die (diese)	{ Freunde Jungen Studenten	die (diese) Bücher	die (diese) Tafeln
Число	Падеж	м.р.		с.р.	ж.р.
Ед. число	им. п.	ein (kein)	{ Freund Junge Student	ein (kein) Buch	eine (keine) Tafel
	дат. п.	einem (keinem)	{ Freund Jungen Studenten	einem (keinem) Buch	einer (keiner) Tafel
	вин. п.	einen (keinen)	{ Freund Jungen Studenten	ein (kein) Buch	eine (keine) Tafel
Мн. число	им. п.	keine	{ Freunde Jungen Studenten	keine Bücher	keine Tafeln
	дат. п.	keinen	{ Freunden Jungen Studenten	keinen Büchern	keinen Tafeln
	вин. п.	keine	{ Freunde Jungen Studenten	keine Bücher	keine Tafeln

• Обратите внимание, что существительное в дательном падеже множественного числа всегда имеет окончание **en-** или **-n**.

Личные местоимения в винительном и дательном падежах

Число	Падеж	1. лицо	2. лицо	3. лицо	Вежливая форма
Ед. число	им. п.	ich	du	er, sie, es	Sie
	дат. п.	mir	dir	ihm, ihr, ihm	Ihnen
	вин. п.	mich	dich	ihn, sie, es	Sie
Мн. число	им. п.	wir	ihr	sie	Sie
	дат. п.	uns	euch	ihnen	Ihnen
	вин. п.	uns	euch	sie	Sie

Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах

• При наличии в предложении двух дополнений сначала стоит дополнение в дательном падеже, а за ним следует дополнение в винительном падеже.

Der Lehrer gibt dem Schüler das Heft.

• Местоимение в функции дополнения ставится перед существительным-дополнением.

Der Lehrer gibt ihm das Heft.

• При наличии двух местоимений в функции дополнения сначала ставится дополнение в винительном падеже, а за ним — дополнение в дательном падеже.

Der Lehrer gibt es ihm.

Предлоги с дательным падежом (дативом)

• Предлоги **mit, nach, aus, zu, von, bei, seit, außer, entgegen, gegenüber** требуют после себя употребления дательного падежа существительного или местоимения.

• Предлоги **entgegen** и **gegenüber** часто ставятся после существительного.

Das Kind geht seinem Vater **entgegen**.
Das Haus liegt dem Park **gegenüber**.

Слияние предлога и артикля

bei + dem = beim
von + dem = vom

zu + dem = zum
zu + der = zur

Презенс глагола wissen

Ед. число
ich weiß
du weißt
er (sie, es) weiß

Мн. число
wir wissen
ihr wißt
sie (sie) wissen

EIN BRIEF

Meißen, den 4. Mai

Mein lieber Sascha!

Endlich habe ich genug Zeit und schreibe Dir diesen Brief. Diesmal aber schon aus der BRD! Nach meiner Rückkehr von einer Dienstreise bin ich nun seit vier Wochen hier, und es gefällt mir hier sehr gut. Ich bin in Meißen, ich wohne nicht weit vom Bahnhof.

Die Stadt ist sehr schön. Ich miete hier bei einem Lehrer ein Zimmer. Ich bin mit dem Zimmer sehr zufrieden. Es ist nicht groß, aber das macht nichts, es ist gemütlich. Die Fenster gehen nach dem Garten, und ich bewundere oft von meinem Fenster aus die Stadt. Mit ihren Straßen und Plätzen, ihren Gebäuden und Parks ist sie wunderschön!

Fast jede Woche fahre ich zusammen mit meinen Kollegen nach Dresden. Dort besuche ich Theater, Kinos und Museen. Ich fahre mit dem Bus dorthin. Der Bus hält nicht weit von meinem Haus. Bis zur Haltestelle gehe ich fünf Minuten. Manchmal fährt mich Doktor Meier (er wohnt mir gegenüber) mit seinem Auto nach Dresden.

Unterwegs sprechen wir von Literatur und Musik. Ich übe dabei Deutsch. Er spricht sehr schnell und etwas undeutlich. Oft verstehe ich ihn nicht gut. Aber Dr. Meier hat Geduld mit mir, er wiederholt den Satz mehrmals und langsam. Manchmal bin ich ganz verzweifelt. Da beruhigt mich Dr. Meier und sagt: „Nur Mut, Sie sind doch ein Anfänger!“ Dr. Meier verbessert auch meine Aussprache. Das ist sehr freundlich von ihm, nicht wahr?

Ich bleibe nicht lange in Meißen. Bald bin ich mit meiner Arbeit fertig und komme zurück. Verzeih, ich erzähle immer nur von mir. Wie geht es Dir und Deiner Familie? Hoffentlich geht es Euch gut. Ich weiß, Du studierst jetzt und hast viel zu tun.

Wie geht es Deinem Bruder? Wie steht es mit seiner Dissertation? Ich danke ihm für das Wörterbuch. Ich brauche es sehr oft bei Übersetzungen.

Ich erfülle Deine Bitte und schicke Dir das Buch von Heine. Bald bekommst Du es.

Ich gratuliere Deiner Frau zu ihrem Geburtstag und wünsche ihr viel Glück und Erfolg beim Studium. Ich schließe meinen Brief und grüße Euch sehr herzlich.

Euer Wadirn.

Wie geht es deinem Freund?

Pawel Hallo, Alexander! Wie geht es dir?

Alexander: Danke, gut. Was machst du denn hier?

P.: Ich studiere jetzt an diesem Institut.

A.: Was du nicht sagst! Und wie lange schon?

P.: Seit dem Semesterbeginn.

A.: Das freut mich sehr!

P.: Und wie geht's deinem Freund Wadim?

A.: Oh, er ist jetzt weit weg von hier, in Deutschland.

P.: Wirklich? Und was macht er dort?

A.: Er ist auf Dienstreise und arbeitet dort als Ingenieur. Ich lese gerade einen Brief von ihm.

P.: Was schreibt er? Gefällt es ihm dort?

A.: Ja, er ist mit seinem Leben und seiner Arbeit in

Как поживает твой друг?

Привет, Александр! Как дела?

Спасибо, хорошо. А ты что делаешь здесь?

Я учусь в этом институте теперь.

Что ты говоришь! Давно?

С начала семестра.

Очень рад.

Как поживает твой друг Вадим?

О, он сейчас далеко отсюда, в Германии.

Правда? И что он там делает?

Он там в командировке и работает там инженером. Я как раз читаю его письмо.

Что он пишет? Нравится ему там?

Да, он доволен своей жизни и работой в

Deutschland sehr zufrieden. Aber er bleibt nicht lange dort. Bald fährt er nach Köln und von dort nach Hause.

P.: Ist er dort zusammen mit seiner Familie?

A.: Nein, seine Frau und seine Tochter sind in Moskau. Ich besuche sie oft.

P.: Und wo wohnt er in Meißen? Wahrscheinlich in einem Hotel?

A.: Nein, er mietet ein Zimmer bei einem Kollegen.

P.: Und wie steht's bei ihm mit der Sprache? Er spricht doch nicht sehr gut Deutsch.

A.: Das stimmt, aber er hat ja Möglichkeiten zur Übung.

P.: Bekommst du oft Briefe von ihm?

A.: Leider selten. Er hat doch viel zu tun.

P.: Nun, grüße ihn von mir und wünsche ihm viel Erfolg bei der Arbeit.

A.: Danke, ich mache das unbedingt.

Германии. Но он пробудет там не долго. Скоро он поедет в Кельн, а оттуда домой.

Он там вместе с семьей?

Нет, его жена и дочь в Москве. Я часто бываю у них.

А где он живет в Мейсене? Наверно, в гостинице?

Нет, он снимает комнату у своего коллеги.

А как у него с языком? Ведь он говорит по-немецки не очень хорошо.

Да, это так, но у него же есть возможность практиковаться в нем.

Ты часто получаешь от него письма?

К сожалению, редко. Он очень занят.

Ну, передавай ему от меня привет и пожелание успехов в работе.

Спасибо, передам обязательно.

Пояснения к текстам

Das macht nichts. Это не имеет значения (неважно).

Die Fenster gehen nach dem Garten. Окна выходят в сад.

mit jmdm., etw. Geduld haben терпеливо относиться к кому-л., к чему-л.

Nur Mut! Смелей! Не робей!

mit etw. fertig sein покончить с чём-л., (за)кончить что-л.

Verzeih! Извини. Прошу прощения!

zufrieden sein mit (Dat.) быть довольным кем-л., чём-л.

Er ist mit meiner Arbeit zufrieden.

Он доволен моей работой.

bewundern vt восхищаться, любоваться кем-л., чём-л.

Ich bewundere die Neubauten in Moskau.

Я люблюсь новостройками в Москве.

sprechen vi von (Dat.) говорить о чём-л., о ком-л.

Mein Kollege spricht von seiner Dienstreise.

Мой коллега говорит (рассказывает) о своей командировке.

danken vi (Dat.) für (Akk.) благодарить кого-л., за что-л.

Ich danke Ihnen für das Buch.

Я благодарю вас за книгу.

gratulieren vi (Dat.) zu (Dat.) поздравлять кого-л., с чём-л.

Wir gratulieren ihm zum Geburtstag.

Мы поздравляем его с днем рождения.

Многозначность глаголов

fahren vi mit ездить, ехать на чём-л.

Ich fahre mit dem Bus (Trolleybus, mit der Straßenbahn, mit der U-Bahn).

fahren vt возить, везти кого-л.

Wer fährt Sie mit dem Auto zur Arbeit?

halten vt 1. держать что-л.; 2. читать (лекцию), делать (доклад)

Der Lehrer hält eine Tabelle in der Hand und zeigt sie den Studenten.

Der Professor hält einen Vortrag (eine Vorlesung).

halten vi останавливаться

Die Straßenbahn hält unserem Institut gegenüber.

schließen vt 1. закрывать что-л., 2. заканчивать что-л.

Schließen Sie, bitte, die Tür!

Er schließt den Brief mit den Worten: „Grüße Deine Eltern.“

Словообразование

un- die Geduld — die Ungeduld

deutlich — undeutlich

zufrieden — unzufrieden

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст „Ein Brief“, обратите внимание на значение и употребление предлогов, которые управляют дательным падежом.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wem schreibt Wadim einen Brief? 2. Seit wann ist er wieder in der BRD? 3. Ist die Stadt Meißen groß? 4. Bei wem mietet Wadim ein Zimmer? 5. Ist er mit dem Zimmer zufrieden? 6. Ist das Zimmer hell? 7. Gehen die Fenster auf die Straße? 8. Was bewundert Wadim von seinem Fenster aus? 9. Warum fährt er fast jede Woche nach Dresden? 10. Hält der Bus weit von seinem Haus? 11. Wie lange geht er bis zur Haltestelle? 12. Wer fährt ihn manchmal nach Dresden? 13. Mit wem übt Wadim Deutsch? 14. Wie hilft ihm Dr. Meier in Deutsch? 15. Warum beruhigt ihn Dr. Meier? Was sagt er ihm? 16. Bleibt Wadim lange in der BRD? 17. Wem dankt Wadim für das Wörterbuch? 18. Wem gratuliert er zum Geburtstag?

3. Ответьте на вопросы, обратите внимание на значения предлогов.

а) 1. Wohnen Sie bei Ihren Eltern? 2. Ist Inge bei der Geburtstagsfeier von Mario anwesend? 3. Lernen Sie bei diesem Lehrer Deutsch? 4. Wohnen Sie bei Moskau?

б) 1. Fahren Sie heute zu Ihren Freunden? 2. Wann gehen Sie zur Arbeit? 3. Kommen Sie früh zum Unterricht? 4. Gehen Sie heute zum Vortrag? Wer hält diesen Vortrag? 5. Kommen Sie immer zum Unterricht? 6. Wie komme ich zum Puschkinplatz?

в) 1. Mit wem sitzen Sie? 2. Arbeiten Sie zusammen mit Andrej Burow? 3. Besuchen Sie oft das Theater? Gehen Sie mit Ihrer Frau dorthin? 4. Mit wem spreche ich jetzt? 5. Übersetzen Sie diesen Text mit dem Wörterbuch? 6. Schreiben Sie gewöhnlich mit einem Kugelschreiber? Fahren Sie zum Unterricht mit dem Bus, mit dem Trolleybus oder mit der U-Bahn? 8. Haben Sie Kinder? Wer geht gewöhnlich mit den Kindern spazieren?

г) 1. Bekommen Sie oft Briefe von Ihren Freunden? 2. Von wem sprechen Sie oft? 3. Erzählen Sie Ihrer Frau von Ihrer Arbeit? 4. Was liegt rechts von Ihrem Haus? 5. Fahren Sie vom Bahnhof mit der U-Bahn? 6. Was sehen Sie von Ihrem Fenster aus? 7. Wann kommt Ihre Frau von der Arbeit? 8. Wohnen Sie weit vom Institut?

д) 1. Wann kommen Sie gewöhnlich aus der Universität nach Hause? 2. Ist dieser Hörer aus unserer Gruppe? 3. Sind das die Bücher aus unserer Bibliothek? 4. Übersetzen Sie diese Sätze aus dem Text richtig?

е) 1. Wohin gehen Sie nach der Arbeit? 2. Gehen Sie nach dem Unterricht sofort nach Hause? 3. Was machen Sie nach der Pause? 4. Nach welchem Lehrbuch lernen Sie Deutsch? 5. Fahren Sie oft nach Odessa? 6. Gehen Sie jetzt nach oben oder nach unten?

ж) 1. Besuchen Sie den Fremdsprachenkursus seit diesem Jahr? 2. Seit wann leben Sie in Moskau? 3. Seit wann arbeiten Sie im Werk?

4. Употребите в ответах на вопросы личные местоимения.

Образец: Bei wem wohnst du? Wohnst du bei den Petrows? — Ja, ich wohne bei ihnen.

1. Mit wem geht sie spazieren? Geht sie mit ihrem Bruder spazieren? — Ja sie... 2. Mit wem spricht der Lehrer? Spricht er mit den Studenten? — Ja, er... 3. Von wem erzählt Jens? Erzählt er von seinem Freund? — Ja, er... 4. Zu wem geht ihr heute abend? Geht ihr zu euren Eltern? — Ja, wir... 5. Wem gibt der Vater sein Geschenk? Gibt er es seiner Tochter? — Ja, er... 6. Bei wem wohnt deine Schwester? Wohnt sie bei ihrem Onkel? — Ja, sie... 7. Mit wem kommst du zu uns? Kommst du mit deiner Kusine? — Ja, ich...

5. Вставьте дательный падеж существительных, данных в скобках.

1. Der Lehrer erklärt ... die Regel, (der Hörer, der Student, die Studentin, das Mädchen) 2. Er hilft ... beim Lernen, (ein Student, eine Hörerin, ein Freund) 3. Der Vater liest ... ein Buch vor. (sein Sohn, seine Tochter, seine Kinder) 4. Ich schreibe ... einen Brief, (meine Schwester, meine Eltern, mein Onkel) 5. Der Professor gibt ... ein Buch, (dieser Hörer, dieses Mädchen, dieser Student) 6. Er zeigt ... die Übersetzung, (der Kollege, der

Freund) 7. Der Gruppenälteste hilft... . (jeder Hörer, jede Studentin)

6. Употребите в ответе на вопросы дополнение в дательном падеже.

1. Wem hilfst du? 2. Wem schreibt sie einen Brief? 3. Wem gibt der Lehrer das Wörterbuch? 4. Wem erklärst du die Regel? 5. Wem diktiert der Dozent den Text? 6. Was schenken Sie Ihrem Sohn? 7. Gefällt Ihrem Sohn Ihr Geschenk?

7. Поставьте вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. Der Professor bringt seinem Aspiranten ein Buch. 2. Er hilft dem Studenten. 3. Der Lehrer erklärt den Studenten diese Regel. 4. Die Mutter schenkt ihrer Tochter ein Buch. 5. Die Hörer schreiben eine Übung. 6. Ich schreibe meinem Kollegen einen Brief. 7. Er gibt dem Mädchen eine Zeitung.

8. Замените выделенные существительные личными местоимениями.

1. Ich helfe dem Freund. 2. Der Lehrer hilft den Studenten. 3. Sie schreibt ihren Eltern jede Woche einen Brief. 4. Die Hörer antworten dem Lehrer gut. 5. Der Lehrer gibt den Hörern eine Aufgabe. 6. Sie schenkt ihrer Freundin ein Märchenbuch.

9. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Кому ты объясняешь это правило? — Я объясняю его другу. 2. Отец дарит сыну портфель. 3. Преподаватель берет тетради и отдает их студентам. 4. Мать читает детям сказку. 5. Ребенку нравится эта сказка. 6. Я пишу брату письмо. 7. Расскажи все учителю, он поможет тебе.

б) 1. Дайте этому студенту словарь. Он не понимает некоторых слов. 2. Помогите, пожалуйста, этому студенту. Учитель помогает каждому слушателю. 4. Всем коллегам очень нравится моя комната. 5. Дайте этой студентке ручку. У нее нет ручки. 6. Объясните этим ученикам задание. 7. Петр помогает всем друзьям. 8. Принесите, пожалуйста, всем словари.

в) 1. Я пишу письмо своей сестре. 2. Мы отвечаем нашей преподавательнице всегда по-немецки. 3. Что ты подаришь своей жене? 4. Отец всегда помогает своим детям. 5. Почему ты не отвечаешь своим родителям? Они ждут твоего письма. 6. Как он помогает своим друзьям? 7. Эта книга мне очень нравится. Я подарю ее своей дочери. 8. Кому вы посылаете эти книги и словари? — Я посылаю их своему коллеге, он изучает немецкий язык.

10. Вставьте подходящее по смыслу личное местоимение.

1. Ich brauche ein Wörterbuch. Geben Sie ... ein Wörterbuch. 2. Brauchst du einen Kugelschreiber? Ich gebe ... meinen Kugelschreiber. 3. Lobt der Lehrer dich oft? — Ja, er lobt ... oft. 4. Ein Hörer versteht den Satz nicht. Die Lehrerin erklärt ... den Satz. 5. Sie schreibt oft ihrem Freund Briefe. Er antwortet ... immer. 6. Wir brauchen Lehrbücher. Geben Sie ... 10 Lehrbücher für unsere Gruppe. 7. Der Professor kennt den Studenten. Dieser Student antwortet ... immer gut. Der Professor lobt 8. Der Hörer bringt der Lehrerin seine Übersetzung. Die Übersetzung gefällt Sie lobt 9. Ich sehe meinen Kollegen. Er fragt...: „Warum kommst du nicht zu ...?“ Ich antworte ... : „Ich habe jetzt keine Zeit. Vielleicht besuche ich ... morgen.“ 10. Sprichst du Deutsch? Ich schenke ... dieses Wörterbuch. Brauchst du ...? 11. Wir haben heute viel zu tun. Hilf ... bitte. 12. Du hast heute Geburtstag. Ich wünsche ... viel Glück! 13. Er ist krank. Besucht ... morgen und bringt ... diese Zeitschriften! Er liest ... immer gern.

11. Переведите на немецкий язык.

1. Преподаватель спрашивает меня. Я отвечаю ему. 2. Объясни мне, пожалуйста, это правило. 3. Я скоро напишу тебе. Жди моего письма. 4. Он не понимает домашнего задания. Объясни ему, пожалуйста, это задание. 5. Тебе нравится этот журнал? 6. Покажи нам вашу комнату. 7. Я вижу его каждый день в университете. 8. Кто дает вам книги и газеты? 9. Я посылаю ей несколько журналов. Они нужны ей для работы. 10. У нас сегодня много дел. Помогите нам. 11. Я желаю вам счастья. 12. Дайте им эти словари на несколько дней. 13. Я часто помогаю им. 14. Он часто пишет тебе письма? — Да, он пишет мне письма почти каждую неделю. 15. Я даю ей эту книгу на 2 дня. 16. Покажите ваш перевод нашему переводчику. Возможно, у вас есть ошибки, он исправит их. 17. У меня сейчас мало времени. Я расскажу вам все завтра.

12. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

а) 1. Ich danke meinem Freund für das Geschenk. 2. Wem dankst du für die Hilfe? 3. Der Direktor dankt den Arbeitern für ihre Arbeit. 4. Ich gratuliere meiner Freundin, sie hat heute Geburtstag. 5. Gratulieren Sie seiner Frau zum Geburtstag? 6. Die Kinder gratulieren ihren Eltern zu Neujahr und wünschen ihnen viel Glück.

б) 1. Я благодарю тебя за твое письмо. 2. Она благодарит отца за подарок. 3. Мы благодарим профессора за его помощь. 4. Кого ты благодаришь? 5. Директор благодарит рабочих и инженеров за их работу и поздравляет их. 6. Сердечно поздравляю вас и вашу семью.

в) 1. Я пишу письмо своей сестре. 2. Мы отвечаем нашей преподавательнице всегда по-немецки. 3. Что ты подаришь своей жене? 4. Отец всегда помогает своим детям. 5. Почему ты не отвечаешь своим родителям? 7. Эта книга мне очень нравится. Я подарю ее своей дочери. 8. Кому вы посылаете эти книги и словари? — Я посылаю их своему коллеге, он изучает немецкий язык.

13. Переведите на русский язык.

1. Wie geht es Ihnen? — Danke, es geht mir gut, aber meiner Frau geht es nicht gut, sie ist noch krank. 2. Wie geht es deinen Eltern? Hoffentlich geht es ihnen gut? 3. Wie steht es mit Ihrer Diplomarbeit? Wann ist sie fertig? 4. Kommst du heute abend zu mir? — Nein, heute geht das leider nicht. Heute habe ich viel zu tun.

14. Переведите на немецкий язык.

1. Как ваша жена? — Спасибо, она уже совсем здорова. 2. Как дела у твоего друга? — Спасибо, хорошо. 3. Как поживает ее сестра? Где она сейчас? 4. Как обстоят дела с твоей книгой? Она еще не готова? 5. Как дела с его диссертацией? 6. Как обстоят у него дела с переводом? — Неплохо.

15. Вставьте правильное окончание.

1. Er geht um 9 Uhr aus d... Haus. 2. Er wohnt hier zusammen mit sein... Freund Hans. 3. Ich gehe zu mein... Schwester. 4. Ihr fahrt heute mit d... Straßenbahn zu... Arbeit. 5. Der Brief kommt von d... Großmutter. 6. Ich bin schon seit ein... Woche hier. 7. Sie ... geht ihr... Vater entgegen. 8. Nach d... Unterricht fahre ich nach Hause. 9. Meine Wohnung liegt d...Bahnhof gegenüber. 10. Ich gehe mit mein... Tante zu Besuch. 11. Euer Haus steht unser... Haus gegenüber. 12. Mein Bruder wohnt bei ein... Kollegen. 13. Wir gehen zusammen zu... Bahnhof. 14. Haben Sie schon einen Brief von Ihr...Eltern? — Nein, ich habe noch keinen Brief von mein... Eltern. 15. Ist der Weg von d... Puschkinplatz bis zu... Universität weit?

16. Ответьте на вопросы.

1. Wo wohnen Sie? (bei — mein Vater, meine Tante, meine Freunde) 2. Wohin gehst du? (zu — die Arbeit, der Unterricht, mein Freund) 3. Mit wem gehst du spazieren? (mit — der Freund, die Schwester, das Mädchen) 4. Wann geht Pawel nach Hause? (nach — der Unterricht, die Arbeit, der Vortrag, die Vorlesung) 5. Seit wann sind Sie in der BRD? (seit — ein Jahr, eine Woche, ein Monat, vier Tage) 6. Wo ist dein Haus? (gegenüber — die Schule, das Institut, die Universität) 7. Wem geht Hans entgegen? (entgegen — der Vater, der Gast, seine Geschwister) 8. Zu wem gehen wir heute abend? (zu — der Freund, der Lehrer, meine Mutter)

17. Вставьте предлоги и, где необходимо, артикль.

1. Wohin fahren Sie? — Ich fahre ... Smolenskaja-Platz. Ich besuche meinen Freund. Ich bleibe ...ihm einige Stunden. 2. ... Unterricht gehe ich immer zusammen ... meinem Freund. 3. Heute kommt er ... Stunde nicht. Er ist krank. 4. Wohnt er jetzt ... seinen Eltern? 5. ... wem fahren Sie... Dresden? 6. Schreiben Sie ... Bleistift oder ... Kugelschreiber? 7. Fährt Ihr Mann .. Bus oder ... Trolleybus? — Er fährt ... Arbeit ... Metro, manchmal fährt er ... Auto. 8. Wann kommt der Sohn ... Schule? 9. Ist dieses Buch .. unserer Bibliothek? 10. Jede Woche bekomme ich ... ihm Briefe. 11. Erzählen Sie ... Ihrer Arbeit! 12. Warum gehen Sie nicht ... Vortrag? 13. Was machen Sie ... Unterricht? 14. Warum arbeitest du nicht ... deinem Plan? 15. Mein Bruder schreibt ... seinem Leben. 16. Wir gehen ... Unterricht zu Fuß. Wir wohnen nicht weit ... Bahnhof. 17. Meinem Haus ... liegt ein Garten. 18. Wer sitzt Ihnen ...? 19. ... einem Jahr lerne ich Deutsch. 20. Der Professor spricht ... deiner Diplomarbeit. Er ist ... Arbeit zufrieden. 21. Warum sind Sie ... meiner Übersetzung unzufrieden? Gibt es dort viele Fehler? 22. Nehmen Sie, bitte, das Wörterbuch ... Bücherregal. 23. ... wem sprechen Sie? 24. Wann fährt ihr Kollege ... Berlin?

18. Переведите на немецкий язык.

1. Завтра он приезжает из Дрездена. 2. Леонид Панин с начала года работает у нас. 3. Она сейчас живет у своих родителей. 4. Что она рассказывает о своей командировке? 5. Уже четыре недели мы в

Москве. Город нам очень нравится. Я живу у своего школьного товарища. Почти каждое воскресенье мы гуляем с ним по Москве и любимеся городом. 6. На работу я езжу на троллейбусе, а иногда на метро. До остановки я иду пешком 5 минут. 7. От кого это письмо? — Это письмо от моей кузины. Она пишет о своей семье. Теперь она замужем. У нее есть сын. Скоро они приедут к нам. 8. После работы я иду на занятия, я учусь на курсах иностранных языков. Я уже довольно хорошо знаю немецкий язык и с нашим преподавателем говорю только по-немецки. 9. На этот раз я еду в командировку на машине. 10. Вы ведь работаете? С кем остается ваша дочь? — Она остается с бабушкой. 11. Этот слушатель сейчас у директора. Он разговаривает с ним. 12. У нас в группе учится Удо Мюллер. Он из Берлина. Я часто говорю с ним по-немецки. Конечно, я делаю еще много ошибок и не все понимаю, но Удо терпелив со мной. Он исправляет мое произношение и ошибки. 13. Наш дом находится напротив школы. 14. Почему вы не идете на лекцию? 15. У кого вы берете эти журналы? 16. Я получаю от него письма каждую неделю. 17. Профессор очень доволен вашей диссертацией. 18. Почему ты недоволен своей комнатой? Она мне очень нравится. Она очень уютная. Окна выходят в сад. 19. Почему ты пишешь карандашом? У тебя нет ручки? 20. Разве ты его не знаешь? Посмотри, он сидит напротив нашего преподавателя. 21. Через месяц он приезжает домой? 22. Как мне пройти (wie komme ich) к площади Маяковского? — Поезжайте на троллейбусе или на метро. Остановка недалеко от музея. 23. Мы говорим о его дочери, она сейчас пишет диссертацию. Профессор доволен ее работой. 24. Когда ваш сын приходит из школы? 25. Его семья живет недалеко от Берлина. 26. Расскажи мне о своем родном городе. 27. После занятий он обязательно придет к нам. 28. Занятия начнутся через несколько минут. 29. С каких пор вы учите немецкий язык? — Я учу немецкий язык уже 2 года. 30. Я ее хорошо знаю. Она работает у нас уже 5 лет. 31. С этого года наш сын учится в институте иностранных языков. 32. По какому учебнику вы учите английский язык. 33. Идите наверх и ждите меня там. 34. У меня есть все учебники, кроме этого словаря. 35. Сегодня присутствуют все, кроме Петра Никитина. 36. Кроме меня, это правило понимают все. 37. Наш институт расположен напротив парка.

19. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление глаголов wissen и kennen.

1. Morgen hält dieser Professor einen Vortrag in unserem Institut. Weißt du das nicht? — Doch, ich weiß es. Alle wissen das. — Woher wißt ihr das? — Wir wissen das von unserem Gruppenältesten. 2. Weißt du, Kotow kommt heute aus der BRD? — Ja, ich weiß das schon. Ich kenne Kotow gut, ich arbeite mit ihm zusammen. 3. Sie kennen die Regel nicht, darum machen sie viele Fehler. 4. Kennst du dieses Buch? — Ja, ich kenne das Buch, ich lese es jetzt. Ich kenne auch seinen Autor.

20. Употребите глагол wissen или kennen.

1. Wann beginnt morgen der Vortrag? — Ich ... das nicht. 2. ... Sie diesen Lehrer schon lange? — Ja, ich ... ihn seit 5 Jahren, wir arbeiten zusammen. 3. Er erklärt dir diese Aufgabe. Er ... alles. 4. ... du diesen Roman? — Ja, ich ... ihn, er gefällt mir sehr gut. 5. ... Sie etwas von dieser Arbeit? — Leider ... ich nichts davon.

21. Переведите на немецкий язык.

1. Когда придет Виктор Орлов? Кто знает это? 2. Я знаю, у тебя сейчас много дел. 3. Ты знаешь что-нибудь о его работе? — Я хорошо знаю его работу. Она интересная (interessant). 4. Ты хорошо знаешь его семью? 5. Я знаю инженера Шилова уже 5 лет. 6. Где находится аудитория № 7? — Я этого не знаю.

22. Переведите, обратите внимание на многозначность глагола halten.

a) 1. Was halten Sie in der Hand? 2. Wann hält der Professor die Vorlesung über Heine? 3. Hältst du deinen Vortrag diesmal im Institut? 4. Sagen Sie bitte, wo hält die Straßenbahn nach Sokolniki? Hält diese Straßenbahn der Metro-Station gegenüber?

b) 1. Подержи мой портфель, пожалуйста! 2. Кто читает лекции по литературе? 3. Ты идешь на доклад? Сегодня делает доклад наш директор. 4. Здесь трамвай не останавливается. Здесь останавливается только автобус.

23. Вставьте слова, данные справа.

- | | | |
|----|---|----------|
| 1. | Er kommt nicht zu meinem Geburtstag. Er ist ... krank. | endlich |
| 2. | ... jeden Monat bekomme ich Briefe von meinen Freunden aus der BRD. | leider |
| 3. | Sie versteht gut Deutsch und hilft mir ... bei der Übersetzung aus | bestimmt |
| | | diesmal |

	dem Russischen ins Deutsche. Das ist sehr ... von ihr.	fast
4.	Ich schenke dir dieses Buch, ... gefällt es dir.	manchmal
5.	... bleibe ich nicht ... in der BRD. In einem Monat komme ich wieder nach Moskau.	freundlich
6.	... habe ich viel Zeit und schreibe dir diesen Brief.	das stimmt
7.	Er ist jetzt in Moskau auf Dienstreise. Er besucht uns	lange
8.	Fährst du wieder nach Wologda? — Ja,	hoffentlich

24. Переведите на немецкий язык.

1. Наконец, ты опять дома. 2. Как называется твой родной город? 3. На этот раз он останется в Москве на несколько месяцев. 4. В Москве много парков. 5. С какого времени ты снимаешь эту комнату? 6. Я работаю далеко от дома. Но это не имеет значения. На троллейбусе или на метро я еду только 20 минут. 7. Вечером я люблюсь площадями и улицами Москвы. 8. Почти каждое воскресенье мы навещаем своих родителей. 9. Давно ты возишь своего профессора? 10. Сейчас у нас нет времени, дорогой мы поговорим о твоей дипломной работе. 11. Надеемся, что вы навестите нас. 12. Мать успокаивает своего ребенка. 13. К сожалению, я знаю этого профессора только по имени (dem Namen nach). 14. Он обязательно придет сегодня. 15. Имей терпение, повтори все правила еще раз! 16. Обычно она сидит здесь, но сегодня я не вижу ее. 17. У тебя нет терпения. 18. Ты доволен своей диссертацией? 19. Читай громко! Вы читаете тихо и невнятно. Я не слышу ваших слов. Читайте, пожалуйста, внятно. 20. С нетерпением мы ждем его возвращения из командировки. 21. Вечером мы часто разговариваем о литературе и о музыке. 22. Упражняйтесь каждый день в произношении. 23. Ты теперь учишься в университете, верно? — Да, это так, я уже два года как студент. 24. У нас сегодня гости. Придут мои друзья. Я очень рад этому (доволен). Ведь я вижу их так редко.

25. Образуйте слова с приставкой un- и переведите их на русский язык.

glücklich, richtig, klar, deutlich, wahrscheinlich, gemütlich, freundlich, möglich, zufrieden, das Glück, die Geduld, die Möglichkeit

26. Образуйте предложения из следующих слов и словосочетаний.

1. machen, eine Dienstreise, jeden Monat, mein Kollege; 2. gehen, er, zu, die Autobushaltestelle, zehn Minuten; 3. sprechen, von Literatur und Musik, unterwegs, wir; 4. bewundern, von, mein Fenster, aus, die Stadt, ich; 5. besuchen, nach, die Rückkehr, von, die Dienstreise, er, die Eltern; 6. fertig sein, die Dissertation, mit, bald, er

27. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Когда ты делаешь доклад? 2. Профессор читает лекцию в аудитории № 10. 3. Подержи, пожалуйста, мой портфель. 4. Скажи, пожалуйста, где останавливается троллейбус № 5? 5. Закройте дверь! 6. На сегодня я заканчиваю свое письмо. 7. Мы едем на этой неделе в Дрезден. 8. Отвезите меня, пожалуйста, на вокзал.

б) Дорогая Ирина!

Наконец, мы в Веймаре. После Лейпцига этот город кажется (scheinen) нам маленьким. Он очень нравится нам. Мы живем в гостинице. Мы очень довольны своей комнатой. Окна выходят на площадь. Днем мы гуляем по городу и любимся его площадями, улицами и парками, говорим о литературе и музыке. Особенно много времени мы проводим в музеях.

Сегодня вечером мы идем в театр. К сожалению, мы плохо еще понимаем немецкую речь, но это ничего, с нами идет наш друг Дитер. Он, конечно, поможет нам.

Завтра вечером мы ожидаем гостей. У Виктора день рождения, и мы празднуем его. Подарки для него у нас уже есть, и мы надеемся, что они ему понравятся.

Ну, как ты поживаешь, все также много дел? Как обстоят дела с учебой? Когда ты заканчиваешь свою дипломную работу? Спасибо учебе за словарь, он мне здесь часто нужен. Я заканчиваю свое письмо и жду твоего ответа с нетерпением. В Веймаре мы пробудем около 5 дней. Письма пиши мне теперь в N. Скоро заканчивается наше путешествие, и мы поедем домой.

Сердечный привет твоему мужу и родителям.

Твоя Марина

28. Напишите письмо своему другу.

29. Побеседуйте на тему: Meine Heimatstadt

Деловая лексика

Anfrage

- A. Guten Tag, Herr B., ich bin erfreut, Sie wiederzusehen.
B. Gleichfalls, guten Tag!
A. Wie geht es Ihnen?
B. Danke, nicht schlecht.
A. Herr B., Sie wissen wohl, wir sind am Einkauf der Erzeugnisse C. sehr interessiert.
B. Ja, ich weiß.
A. Darf ich Sie um ein Angebot für die Erzeugnisse bitten?
B. Das machen wir gerne. Wann wollen Sie das Angebot haben?
A. Bis zum 20. Juni. Und ich möchte Sie bitten, uns Prospekte und Kataloge in deutscher oder englischer Sprache zu senden.
B. Gut. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse.
A. Auf Wiedersehen!
B.: Auf Wiedersehen! Alles Gute!

Ich bin erfreut, Sie wiederzusehen. Рад вас видеть.; **Gleichfalls.** Взаимно.; **interessiert sein an** (Дат.) быть заинтересованным в чём-л.; **der Einkauf der Erzeugnisse** закупка изделий; **das Angebot** предложение; **ich möchte Sie bitten** я хотел бы попросить;

УРОК V

Текст: Die Wohnung

Грамматика: Предлоги с винительным и дательным падежом. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

Предлоги с винительным и дательным падежом

• Предлоги **an, auf, hinter, neben, in, über, unter, vor, zwischen** требуют существительного (или местоимения) в винительном падеже, если к этому существительному (или местоимению) можно поставить вопрос “куда?”. Дательный падеж существительного употребляется, если оно отвечает на вопрос “где?” или “когда?”.

Слияние предлога с артиклем

an + dem = am in + dem = im
an + das = ans in + das = ins

Wohin gehst du? — Ich gehe in **den** Garten [ins (in das) Zimmer].

Wo sitzen Sie? — Ich sitze **am** (an dem) Tisch [im (in dem)

Zimmer, **zwischen** ihm und **meiner** Tochter].

Wann kommst du? — Ich komme **am** Sonntag (im Winter, in einer Stunde).

• Глаголы **legen, stellen, setzen, hängen** (vi) являются слабыми глаголами. Это переходные глаголы: после них дополнение стоит в винительном падеже. После этих глаголов обстоятельство места отвечает на вопрос „Wohin?“ “Куда?“, а предлоги in, an, auf и др. употребляются с винительным падежом.

Ich lege **den** Bleistift (Wohin?) **auf den** Tisch.

Глаголы **liegen, stehen, sitzen, hängen** (vi) являются сильными глаголами. Это непереходные глаголы. Обстоятельство места при этих глаголах отвечает на вопрос „Wo?“ “Где?“, а предлоги in, an, auf и др. употребляются с дательным падежом.

Der Bleistift liegt (Wo?) **auf dem** Tisch.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

• Приставки **ab-, an-, auf-, aus-, ein-, mit-** и др. являются отделяемыми. Они отделяются от спрягаемой формы глагола и стоят в конце предложения. Эти приставки всегда стоят под ударением.

Ich **steige aus**. Er **steht auf**. **Kommen Sie mit!**

• Приставки **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-** являются неотделяемыми. Они безударны.

Ich **bekomme** oft Briefe.

Er **versteh**t gut Deutsch.

Erzählen Sie mir etwas.

DIE WOHNUNG

Spät am Abend ruft mich Erika an und teilt mir ihre Freude mit: Sie und ihre Familie ziehen heute in eine neue Wohnung ein! Ich iratuliere Erika und ihrer Familie. „Danke, danke vielmals, liebe Urgit! Ich bin so glücklich!“ sagt Erika. — „Wie groß ist die Wohnung?“ frage ich. — „Oh, sie besteht aus 3 Zimmern. Es gibt natürlich auch eine Küche und ein Badezimmer. Die Wohnung ist ganz modern, sie hat allen Komfort: Gas, Zentralheizung, warmes und kaltes Wasser, Telefon und sogar einen Müllschlucker im Treppenhaus! Aber verzeih mir bitte, ich habe es eilig. Komm doch zu uns, und du siehst alles selbst. Ich richte jetzt meine Wohnung ein, und ich brauche deinen Rat und deine Hilfe beim Einrichten der Wohnung.“

„Und wo wohnst du eigentlich?“ rufe ich in den Hörer. „Ach, ja. Ich bin ganz außer mir vor Freude. Bitte, schreibe unsere Adresse auf. Seit heute, liebe Birgit, wohne ich Gartenstraße 17. Die Hausnummer steht über der Haustür. Unsere Wohnung liegt im ersten Stock, den Fahrstuhl benutzt du also nicht. Hör mal, Birgit, Dieter Weber ist jetzt mein Nachbar, er wohnt auch in der Gartenstraße und ganz in der Nähe von mir! Jetzt aber Schluß, ich warte auf dich. Grüße, bitte, deinen Mann von mir. Auf Wiedersehen!“ — „Wir kommen zusammen“, rufe ich. Aber sie gibt schon keine Antwort mehr. Ich lege den Hörer auch auf.

Am nächsten Morgen stehen wir früh auf. Um 9 Uhr verlassen wir das Haus. An der Straßenkreuzung nehmen wir ein Taxi und fahren bis zur Gartenstraße. An der Ecke steigen wir aus. Mein Mann sucht nach der Hausnummer, aber gerade am Hauseingang begegnen wir Erika und ihrem Mann Peter.

„Oh, ihr kommt zur rechten Zeit!“ ruft Erika aus. Wir gehen die Treppe hinauf. Vor der Wohnungstür bleiben wir stehen. Erika nimmt den Schlüssel aus ihrer Handtasche, schließt die Tür auf, und wir treten ein.

Die Wohnung ist ja großartig!

Erika: Nun, hier, in diesem Korridor ist die Garderobe. Bitte, hängt eure Mäntel an den Haken. Gerd; lege deinen Hut auf den Schrank. Hier links ist das Wohnzimmer mit einem Balkon, es ist zugleich das Eßzimmer. Dort, neben dem Wohnzimmer ist das Kinderzimmer. Hier rechts ist die Küche. Zwischen der Küche und dem Schlafzimmer ist das Bad und die Toilette. Na, wie gefällt es euch?

Gerd: Die Wohnung ist ja großartig!

E.: Wirklich? Das freut mich sehr. Und jetzt helft uns, bitte, etwas beim Einrichten.

G.: Gerne! Beginnen wir mit dem Schlafzimmer. Hier sind die Betten. Wohin kommen sie, Erika?

E.: Stelle sie an diese Wand und das Tischchen ans Bett. Peter, du hilfst Gerd! Und du, Birgit, lege, bitte, den Teppich auf den Fußboden.

Peter: Erika, da ist kein Platz mehr.

E.: Dann stellt das Tischchen, bitte, vors Fenster! Ich stelle dann darauf das Radio.

G.: Und kommt der Schreibtisch auch an diese

Квартира великолепна!

Ну вот, в этом коридоре гардероб. Вешайте, пожалуйста, пальто на этот крючок. Гerd, положи свою шляпу на шкаф. Здесь слева общая комната с балконом, она же столовая. Там, рядом с общей комнатой — детская. Здесь справа кухня. Между кухней и спальней — ванная и туалет. Ну, как вам это нравится?

Квартира просто великолепна!

В самом деле? Я очень рада. А сейчас помогите немного обставить нашу квартиру.

С удовольствием! Начнем со спальни. Вот кровати. Куда их поставить, Эрика?

Поставь их к этой стене, а столик к кровати. Петер, ты помогаешь Герду. А ты, Биргит, положи ковер на пол.

Эрика, здесь нет больше места.

Тогда поставьте столик, пожалуйста, к окну. Я потом поставлю на него радиоприемник.

А письменный стол тоже поставить у этой

Wand?
E.: Nein, nicht alles an eine Seite. Stell ihn, bitte, ins Nebenzimmer.
P.: Aber sieh mal, in diesem Zimmer ist noch viel Platz.
E.: Macht nichts. Wir stellen den Kleiderschrank dorthin.
G.: Stellen wir ihn in die Ecke?
E.: Nein, neben die Tür. Und in die Ecke stellt den Spiegel.
B.: Wohin kommt dieses Bild?
E.: Ins Wohnzimmer. Hänge es über die Couch. Aber nicht zu hoch.
G.: Ist das alles?
E.: Ja, nur die Lampe liegt noch auf dem Fußboden.
P.: Ich hänge sie gleich an die Decke.
B.: Und wohin stellst du deine Stehlampe, Erika?
E.: Natürlich ins Wohnzimmer, neben meinen Sessel.
B.: Dann sind wir fertig, nicht wahr?
E. und P.: Ja, wir danken euch sehr und laden euch am Sonnabend zur Einzugsfeier ein.

стены?
 Нет, не все же на одну сторону. Поставьте его в соседнюю комнату.
 Но смотри, в этой комнате еще есть много места.
 Неважно. Мы поставим туда платяной шкаф.
 Давай поставим его в углу?
 Нет, около двери. А в угол поставьте зеркало.
 Куда эту картину?
 В общую комнату. Повесь ее над диваном. Но не слишком высоко.
 Это все?
 Да, вот только лампа еще на полу.
 Сейчас я повешу ее на потолок.
 А куда же ты поставишь свой торшер, Эрика?
 Конечно в общую комнату, рядом с моим креслом.
 Тогда мы все закончили, не так ли?
 Спасибо вам большое, а мы приглашаем вас в субботу на новоселье.

Пояснения к текстам

Danke vielmals! Большое спасибо!

Ich habe es eilig. Я спешу.

Ich bin außer mir vor Freude. Я вне себя от радости.

Ich wohne Gartenstraße 17. Я живу на Садовой улице, 17.

a b e r : Ich wohne in der Gartenstraße. Я живу на Садовой улице.

Unsere Wohnung liegt im ersten Stock. Наша квартира находится на втором этаже. (В Европе отсчет начинается со второго этажа).

Hör mal. Послушай-ка.

in der Nähe вблизи, недалеко

den Hörer auflegen класть телефонную трубку

am nächsten Morgen на следующее утро

ein Taxi nehmen взять такси, поехать на такси

zur rechten Zeit вовремя

Wohin kommen die Betten? Куда поставить кровати?

zu hoch слишком высоко

Управление глаголов

anrufen *vt* звонить кому-л.

Rufe mich, bitte, früh am Morgen an!

Позвони мне, пожалуйста, рано утром.

verzeihen *vt* (*Дат.*) прощать, извинять кого-л., за что-л.

Verzeihen Sie mir diesen Fehler.

Извините меня за это недоразумение.

warten *vi auf* (*Акк.*) ждать кого-л., что-л.

Warten Sie unten auf mich.

Подождите меня внизу.

suchen *vt, vi nach* (*Дат.*) искать, разыскивать кого-л., что-л.

Sie suchen den Schlüssel (nach dem Schlüssel).

Они ищут ключ.

begegnen *vi* (*Дат.*) встречать, встретить кого-л.

Ich begegne ihm oft.

Я встречаю его часто.

helfen *vi bei* (Дат.) помогать кому-л. в чём-л.

Wir helfen ihnen bei der Arbeit.

Мы помогаем им в работе.

beginnen *vt mit* (Дат.) начинать что-л. с чего-л.

Ich beginne die Stunde mit der Wiederholung.

Я начинаю урок с повторения.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст „Die Wohnung“, найдите в нем предложения с дополнениями в дательном и винительном падеже, проведите их анализ.

2. Ответьте на вопросы.

a) 1. Wen ruft Erika an? 2. Was teilt sie ihrer Freundin mit? 3. Was für eine Wohnung bekommt die Familie? 4. Wie groß ist die Wohnung? 5. Wie sieht die Wohnung aus? Ist Erika mit der Wohnung zufrieden? 6. Wann zieht die Familie in die neue Wohnung ein? 7. Wessen Rat und Hilfe braucht Erika beim Einrichten der Wohnung? 8. Wie lautet die neue Adresse von Erika? 9. In welchem Stock liegt die Wohnung? 10. Benutzt Erika einen Fahrstuhl? 11. Wer ist Dieter Weber? Wo wohnt er? 12. Wie fahren die Freunde bis zur Gartenstraße? 13. Suchen Birgit und Gerd lange nach der Hausnummer? 14. Wem begegnen sie am Hauseingang?

b) 1. Wo wohnen Sie? 2. Wie ist Ihre Adresse? 3. In welchem Stock wohnen Sie? 4. Fahren Sie immer mit dem Fahrstuhl hinauf? 5. Hat Ihre Wohnung allen Komfort? 6. Haben Sie zu Hause Telefon? Wie ist Ihre Telefonnummer? 7. Aus wieviel Zimmern besteht Ihre Wohnung? 8. Sieht Ihre Wohnung modern aus? 9. Was steht in Ihrem Schlafzimmer (Wohnzimmer, Arbeitszimmer, Kinderzimmer)?

a) 1. Legen Sie Ihre Bücher auf den Tisch? 2. Liegen Ihre Bücher auf dem Tisch? 3. Hängen Sie Ihre Kleider in den Kleiderschrank? 4. Hängen Ihre Kleider im Kleiderschrank? 5. Sitzen Sie im Übungsraum? 6. Wann gehen Sie in den Übungsraum?

b) 1. Legen Sie den Teppich auf den Fußboden? 2. Liegt der Teppich auf dem Fußboden? 3. Steht die Lampe auf dem Tisch? 4. Stellen Sie die Lampe auf den Tisch?

c) 1. Steht Ihr Schreibtisch am Fenster? 2. Stellen Sie Ihren Schreibtisch an das Fenster? 3. Was hängt links an der Wand? 4. Was hängen Sie an die Wand? 5. Sitzen Sie immer an diesem Tisch?

d) 1. Hängt die Lampe über dem Tisch? 2. Hängen Sie Ihre Lampe über den Tisch?

e) 1. Steht Ihr Schreibtisch neben dem Bücherschrank? 2. Stellen Sie Ihren Schreibtisch neben den Bücherschrank? 3. Sitzen Sie gewöhnlich neben Katja? 4. Wohnen Sie neben einer Schule?

f) 1. Liegen die Hefte unter dem Buch? 2. Was hängen Sie unter das Bild?

g) 1. Was steht vor der Tafel? 2. Was stellen Sie vor die Tafel?

h) 1. Liegt hinter diesem Haus ein Garten? 2. Stellen Sie etwas hinter den Schrank?

i) 1. Was hängt an der Wand zwischen diesen Fenstern? 2. Stellen Sie etwas an die Wand zwischen die Fenster?

3. Употребите в ответах на вопросы слова и словосочетания, данные справа.

Wohin legen Sie Ihre Bücher, Hefte, Zeitschriften?

der Schreibtisch, in

Wo liegen Ihre Bücher, Hefte, Zeitschriften?

Wohin stellen Sie dieses Tischchen?

das Klavier, neben

Wo steht dieses Tischchen?

Wohin hängen Sie Ihr Bild? Wo hängt Ihr Bild?

diese Wand, an

Wohin hängst du gewöhnlich deinen Mantel?

der Schrank, in

Wo hängt gewöhnlich dein Mantel?

Wo sitzt dieser Student? Wohin setzt die Mutter ihren Sohn?

jener Tisch, an

Wohin hängen Sie dieses Bild? Wo hängt dieses Bild?

die Couch, über

Wohin gehen die Studenten? Wo sitzen die Studenten?

der Übungsraum, in

Wohin geht der Hörer? Wo steht der Hörer?

die Tafel, an

Wohin fahren Sie? Wo bleiben Sie den ganzen Tag?

das Institut, in

Wo arbeitet dieser Mann?

unser Ministerium, in

Wo wohnt dieses Mädchen?

jenes Haus, in

Wo liegt der Garten?
Wo hängt das Bild?
Wohin geht dieser Junge? Wo siehst du deinen Freund?
Wo spielen die Kinder?
Wo sitzt dieser Hörer?
Wann arbeiten Sie?
Wann besuchen Sie den Deutschkursus?

Wann feiert Ihre Frau ihren Geburtstag?

Wann beginnt das Studium am Institut für Fremdsprachen?
Wann haben die Studenten Prüfungen?
Wann arbeiten Sie nicht?
Wann macht Ihr Kollege seine Dienstriese?
Wann fahren Sie zu Ihren Eltern?
Wann fährt der Zug nach Wolgograd?
Wann haben Sie besonders viel zu tun?
Wann zieht Ihr Freund in die neue Wohnung ein⁷

die Schule, hinter
die Tür, der Schrank, zwischen
die Straße, auf
unser Haus, vor
das Fenster, an
der Tag, an
der Abend, an
der Morgen, an
diese Woche, in
der September, in
der Mai, in
der Januar, in
der Sonntag, an
dieser Monat, in
dieses Jahr, in
die Nacht, in
der Morgen, an
zwei Wochen, in

4. Вставьте:

a) legen или liegen

1. Unser Unstitut ... in der Nähe der Metro-Station. 2. ... Sie den Teppich ins Wohnzimmer vor die Couch? 3. Wo der Schlüssel ;von meinem Zimmer? 4. Die Kinder ... schon im Bett. 5. Die Frau ... ihre Handtasche auf den Tisch.

б) stellen или stehen

1. ... du die Stehlampe vor den Schreibtisch oder in die Ecke? 2. Wir ... die Couch an die Wand im Arbeitszimmer. 3. Er ... an der Straßenkreuzung und wartet auf ein Taxi. 4. Warum ... der Spiegel im Wohnzimmer? ... Sie ihn ins Schlafzimmer! 5. Im Kinderzimmer ... zwei Betten und dazwischen ... ein Tischchen mit einem Stuhl.

в) hängen vt или hängen vi

1. ... wir dieses Bild an die Wand über das Klavier? — Nein, dort ... schon eine Lampe. 2. Dein Mantel ... an dem Haken im Korridor. 3. Warum liegt die Lampe noch auf dem Fußboden? ... sie an die Decke! 4. Die Tabellen ... an der Wand. 5. Ich ... meine Kleider in den Kleiderschrank.

г) setzen или sitzen

1. ... Sie das Kind auf diesen Stuhl! 2. Am Abend ... wir im Wohnzimmer und hören Musik. 3. Er ... an seinem Tisch und arbeitet. 4. ... Sie Ihren Sohn neben den Vater! 5. Wer ... an jenem Tisch vor dem Fenster?

5. Дополните предложения словами, данными справа.

1. Die Wörter schreiben wir...
2. Den Schreibtisch stellen wir...
3. Die Lampe hängen wir...
4. Die Telefonnummer schreiben wir...
5. Den Teppich legen wir...

Hefte
Decke
Fußboden
Fenster
Telefonbuch

6. Вставьте auf или in.

Ich stelle die Sessel ... das Wohnzimmer. Du stellst den Bücherschrank ... dein Arbeitszimmer. ... dein Arbeitszimmer stellst du auch noch die Stehlampe. Lege, bitte, die Bücher nicht ... den Stuhl, stelle sie ... den Schrank. Den Kleiderschrank stellen wir ... das Schlafzimmer. Warum steht die Lampe ... dem Fußboden? Stelle die Lampe ... den Schreibtisch.

7. Вставьте auf или an.

1. Wer sitzt ... diesem Tisch? 2. Hängen Sie, bitte, die Lampe ... die Wand rechts. 3. Warum gehst du ... die Straße ohne Mantel? 4. Am Sonntag fährt unsere Familie ... den See. 5. Die Kinder spielen ... der Straße. 6. Der Schüler kommt ... die Tafel und schreibt einen Satz. 7. ... der Wand rechts ist noch viel Platz.

8. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на предлоги.

а) 1. Я ставлю стол под лампой. 2. Положите свои тетради на стол. 3. Почему ты сидишь за этим столом? 4. Письменный стол я ставлю перед окном. 5. Книжный шкаф мы ставим у стены, около письменного стола. 6. На стене между окнами висит картина. 7. Куда мы повесим эту полку? — Повесьте ее на эту стену. 8. Я не вижу своей тетради. Где она? — Она лежит под книгами. 9. Кто сидит рядом с этим слушателем? 10. Наша группа занимается в аудитории наверху. 11. За домом расположен (лежит)сад. 12. Куда ты идешь? — Я иду в институт на доклад. 13. Мы живем в доме на улице Восстания. 14. Почему ты идешь на улицу без пальто? 15. Кто работает за этим столом? 16. Он работает в нашем институте. 17. Поставь этот столик к стене между окнами. 18. Давайте повесим ковер на стену. — Нет, положим его на пол. 19. Рядом со мной сидит твой друг Александр. 20. Ты знаешь этого студента. Он сидит между твоим братом и нашим преподавателем.

б) 1. Приходи в воскресенье к нам. Вечером мы всегда дома. 2. Утром все уходят на работу: отец едет на завод, мать в министерство, дети идут в институт. 3. Завтра у моей дочери день рождения. В этот день у меня много дел. 4. В этом году мой сын идет в школу. 5. Когда она приезжает из Одессы? — На этой неделе она придет обязательно. 6. В сентябре я еду в командировку в Самару. 7. К сожалению, в Киев мы приезжаем ночью. 8. Ты свободен в этот вечер.

9. Вставьте in или nach.

1. In dieser Woche fährt er auf Dienstreise ... Kiew. 2. Er ist schon zwei Tage ... der Heimatstadt. 3. In diesem Jahr fährt meine Familie ... Dorf Nikulino zu meinen Eltern. Sie leben schon lange ... Nikulino. 4. Wie lange bleibt er ... Berlin? 5. Wann kommt er wieder ... Moskau?

10. Переведите на немецкий язык.

1. Мы приезжаем в город Минск утром. 2. В Киеве мы пробудем (останемся) несколько дней. В этом городе живет мой друг, я обязательно навешу его. 3. В этом году многие студенты из нашего института едут в Лейпциг. 4. Моя семья живет сейчас в Вологде. Скоро я тоже еду в Вологду. 5. Завтра мой сын едет в деревне Подлипки к бабушке. В Подлипках у него много друзей.

11. Ответьте на вопросы.

1. Wann stehen Sie jeden Tag auf? 2. Haben Sie Telefon zu Hause? Rufen Sie oft Ihre Freunde an? 3. Sie bekommen eine neue Wohnung. Wann ziehen Sie in diese Wohnung ein? 4. Um wieviel Uhr betreten Sie den Hörsaal? 5. Wie kommen Sie zum Unterricht? Nehmen Sie den Trolleybus? Wie lange fahren Sie mit dem Trolleybus? Wo steigen Sie aus? 6. Gehen Sie die Treppe hinauf oder fahren Sie mit dem Fahrstuhl?

12. Проспрягайте в презенсе.

1. Ich rufe meinen Freund an. 2. Ich steige am Bahnhof aus. 3. Ich betrete das Zimmer. 4. Ich betrete den Hörsaal. 5. Ich verstehe diese Regel gut. 6. Beim Lesen beachte ich die Aussprache.

13. Преобразуйте повествовательные предложения в вопросительные.

1. Sie ruft ihn jeden Sonntag an. 2. Meine Kinder stehen sehr früh auf. 3. Ich nehme heute dieses Wörterbuch mit. 4. Viele Studenten bleiben vor diesem Bild stehen. 5. Punkt 6 betreten wir den Hörsaal. 6. Er schreibt unsere Adresse auf. 7. Am Sonntag zieht unsere Familie in die neue Wohnung ein. 8. Unsere Wohnung sieht ganz modern aus.

14. Вставьте соответствующую приставку.

1. Nimmst du heute deine Aktentasche nicht ...? 2. Warum steht sie jetzt so früh ...? 3. Verzeihen Sie, steigen Sie an dieser Haltestelle ...? — Ja, ich steige hier 4. Unsere Wohnung liegt im vierten Stock, und wir gehen die Treppe 5. Warum bleiben Sie vor diesem Bild so lange ...? Gefällt es Ihnen? 6. Meine Mutter ruft mich jeden Tag 7. Wer zieht in diese Wohnung ...? 8. Auf diesem Photo sehen Sie ganz jung

15. Составьте предложения с глаголом в императиве.

1. eintreten, das Zimmer; 2. aussteigen, an dieser Haltestelle; 3. aufstehen, morgen früh; 4. anrufen, ich, am Abend; 5. aufschreiben, meine Telefonnummer

16. Составьте предложения из следующих слов и словосочетаний.

1. aufstehen, er, jeden Tag, wann; 2. aussteigen, ich, nicht, am Bahnhof; 3. mitteilen, er, seine Freude, ich; 4. aussehen, du, müde, heute, so warum; 5. einrichten, wir, unsere Wohnung, jetzt; 6. anrufen, du, ich, nicht, warum; 7. einladen, wir, ihr, an diesem Sonntag, zu, der Geburtstag

17. Переведите на немецкий язык.

1. Он звонит мне каждый день. 2. Позвони ему сегодня. 3. Почему ты нам не звонишь? 4. Когда ты встаешь в воскресенье? 5. Вы выходите у вокзала? 6. Мы поднимаемся по лестнице и входим в аудиторию. 7. Запиши мой адрес, я живу теперь не здесь. 8. Не останавливайтесь подолгу перед картинами, у нас мало времени. 9. На этой остановке мы выходим. 10. Я приглашаю вас в воскресенье к нам.

18. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

1. Verzeihen Sie, bitte, die Störung so spät am Abend! 2. Verzeihe mir diesen Fehler! 3. Warten Sie auf mich bis 7 Uhr abends. Ich komme bestimmt. 4. Auf wen wartet er? 5. Manchmal begegne ich ihm im Institut. 6. Im Park begegnen wir unserem Kollegen besonders oft. 7. Der Bruder hilft seiner Schwester beim Studium. 8. Helft uns, bitte, beim Einrichten der Wohnung. 9. Hilf mir bei der Übersetzung. Dieser Text ist sehr schwer für mich. 10. Ich beginne meine Hausaufgaben mit dem Lesen. 11. Beginnen wir mit der Grammatik! 12. Suche nach meinem Kugelschreiber! 13. Er sucht seit drei Wochen nach diesem Buch. 14. Ich rufe dich am Abend an. 15. Rufe deinen Freund Thomas um 5 Uhr an!

19. Вставьте словосочетания, данные под чертой.

1. Grüßen Sie, bitte, Ihre Familie von mir! ..., ich mache es mit Freude! 2. Ich begegne Ihnen immer in dieser Straße. Wo wohnen Sie denn jetzt — Ich wohne 3. Verzeihen Sie mir bitte, jetzt ..., ich rufe Sie noch einmal am Abend an. 4. ... gibt es einen Park. 5. ..., ich habe noch viel zu tun. Wir sprechen noch darüber am Abend. 6. Nimm ein Taxi, und du kommst zu mir 7. ... nicht ..., ich sage dir noch ihre Adresse, schreibe sie auf! 8. Morgen kommt mein Bruder nach Moskau, ich ... ganz

Schluß machen; in der Nähe; danke vielmals; ich habe es eilig; den Hörer auflegen; zur rechten Zeit; in der Puschkinstraße; außer sich vor Freude sein.

20. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

1. Ich rufe ... an.	он, мой друг, ее коллега, наш профессор, его сосед, они
2. Wir warten mit Ungeduld auf...	гости, он, она, сестра, родители
3. Am Sonntag begegnen wir im Park...	отцы и матери со своими детьми, студенты из
4. Mein "Freund hilft mir bei...	университета, соседи по квартире, он
5. Ich suche schon lange nach...	работа, перевод с русского языка на немецкий
6. Verzeihen Sie mir...	книга, этот учебник, ключ от квартиры, ее дом эта ошибка, мое нетерпение, мой вопрос

21. Опишите ситуации, употребляя данные слова и словосочетания.

- 1) anrufen, leider, einladen, gratulieren
- 2) einziehen, die Freude, aussehen, viel zu tun haben, einrichten, modern, mitteilen
- 3) verzeihen, aussteigen, kennen, der Bahnhof, die Stadt

22. Переведите на немецкий язык.

— Здравствуй, Ольга! Как поживаешь? Как дела с квартирой?
— Здравствуй, Нина. Разве ты не знаешь? Сегодня мы переезжаем на новую квартиру.
— Я поздравляю тебя. Меня это так радует! Где ты теперь живешь?
— Недалеко от завода, в доме № 20. Наша квартира на седьмом этаже. Это высоко, но это ничего, в доме есть лифт.
— Как выглядит ваша квартира? Она нравится тебе?
— О, очень. В квартире все удобства: газ, горячая и холодная вода, телефон, есть мусоропровод. Я очень довольна своей квартирой.
— А ванная комната большая?

— Нет, она небольшая. Сейчас у нас много дел: мы обставляем нашу квартиру. Приходи, помоги мне. Мне нужен твой совет. В воскресенье я приглашаю вашу семью на новоселье.

— Спасибо, мы обязательно придем.

— Да, извини, ты же не знаешь нашего адреса. Запиши его, пожалуйста: Центральная улица, дом 20, квартира 50. Запиши также наш номер телефона. Обязательно позвони на этой неделе. Утром я всегда дома.

23. Составьте диалог, используйте следующие слова и выражения.

wie geht's?, lange, die Adresse, kommen, bestimmt, am Sonntag, das macht nichts, warten, zuerst, frei haben, anrufen, nicht wahr, gern

24. Переведите на немецкий язык.

1. У меня квартира со всеми удобствами: газ, центральное отопление, горячая вода, телефон, мусоропровод. 2. В квартире три комнаты: столовая, детская, спальня. 3. Квартира красиво обставлена. 4. В комнате два окна. Окна выходят в сад. 5. Я живу на втором этаже, мне не нужен лифт. 6. Где ты живешь? — Я живу на улице Герцена, дом 5, квартира 3. 7. На столике в углу стоит приемник. У стола стоит кресло, здесь я часто сижу и слушаю музыку. 8. У стены стоит диван. Перед диваном лежит ковер. Рядом с диваном стоит торшер. 9. Здесь нет больше места. Поставь этот столик в угол. Там много места. 10. Платяной шкаф стоит в спальне. Здесь висят мои платья. 11. В комнате есть балкон. Это очень удобно. 12. Картина висит слишком высоко. Повесь ее над письменным столом. 13. Мы очень спешим. Давайте возьмем такси. Наши друзья уже ждут нас. 14. Что ты ищешь? — Я ищу ключ от комнаты. — Ключи лежат в кухне на столе. 15. Она ждет нас у входа в институт. 16. Приходите вовремя. Мы ждем вас. 17. Положи свою шляпу на вешалку. 18. Повесь пальто на крючок. 19. Куда мы поставим эту кровать? — В спальню, конечно, между столиком и платяным шкафом. 20. Папа, когда мы переезжаем на новую квартиру? — Имей терпение, дочка. На этой неделе я принесу ключи от нашей квартиры. В воскресенье мы обязательно переедем. 21. Почему ты вешаешь картину рядом с зеркалом? Это некрасиво. 22. Извини меня, я очень спешу. Я позвоню тебе еще раз вечером. 23. Наша семья состоит из 3 человек. 24. Квартира состоит из двух комнат.

25. Переведите, обратите внимание на временное значение предлогов.

Seit dem Wochenbeginn wohnt Heinz in einer neuen Wohnung. Er lädt mich am Sonnabend zur Einzugsfeier ein. Ich habe aber an diesem Tag vom Morgen bis zum Abend viel zu tun: von 10 bis 3 habe ich Vorlesungen, nach den Vorlesungen halte ich einen Vortrag in einem Werk. Gegen 5 Uhr ist mein Vortrag zu Ende, aber um 6 Uhr beginnt schon mein Unterricht in dem Fremdsprachenkursus. Ja, ich bin an diesem Tag sehr beschäftigt, aber für ein paar Stunden komme ich bestimmt zu meinem Freund.

26. Ответьте на вопросы.

1. In wieviel Minuten fährt der Omnibus? 2. Wohin fahren Sie nach dem Unterricht? 3. Von wann ist die Zeitung? 4. Bis wann hast du Zeit? 5. Von wann bis wann haben Sie jeden Tag Deutschunterricht? 6. Seit wann arbeiten Sie in diesem Werk? 7. Um wieviel Uhr sind Sie mit dieser Vorlesung fertig? 8. Wieviel Stunden Deutsch haben wir noch bis zum Wochenende? 9. An welchem Tag haben Sie besonders viel zu tun? 10. Kommt dein Bruder in diesem Monat von der Dienstreise zurück? 11. Hast du in dieser Woche wieder Besuch?

27. Вставьте слова, данные в скобках.

1. Ich begleite dich bis zu (die Haltestelle, der Bahnhof, das Institut, die Straßenkreuzung, die Straßenecke) 2. Er wartet auf mich bis zu (der Abend, das Wochenende, der Unterrichtsbeginn) 3. Der Freund fährt mich von ... bis zu ... mit seinem Wagen, (mein Baus — die Arbeit, das Institut — das Theater, die Gartenstraße — der Bahnhof) 4. Von ... bis ... habe ich Vorlesungen an der Universität. (Morgen — Nachmittag, 10 Uhr — 14 Uhr)

28. Назовите глаголы и существительные, из которых образованы следующие сложные слова.

das Lehrbuch, das Lesebuch, der Fahrstuhl, das Wohnzimmer, das Eßzimmer, die Stehlampe, das Badezimmer, die Haltestelle

29. Назовите существительные, из которых образованы следующие сложные слова.

der Bücherschrank, der Kleiderschrank, die Haustür, das Kinderzimmer, das Treppenhaus, die Hausaufgaben, die Dienstreise, das Wörterbuch, die Wasserleitung, die Straßenkreuzung, die Hausnummer, der Wandschrank

30. Составьте предложения со следующими словосочетаниями.

vor dem Unterricht, nach der Arbeit, seit diesem Jahr, seit fünf Monaten, gegen eine Stunde, gegen Abend, von 9 bis 12 Uhr, vom Montag bis zum Sonnabend, bis zum Bahnhof, in drei Wochen, bis morgen, in einem Monat

31. Переведите словосочетания на немецкий язык, обратите внимание на значение zu.

1. Du bist (слишком нетерпелив), warte bis morgen! 2. Hier ist (слишком мало) Platz für diesen Schrank. 3. Das Kleid gefällt mir, aber es ist (слишком короткий). 4. Hänge den Spiegel über das Tischchen, aber nicht (слишком высоко). 5. Ich verstehe ihn schlecht, er spricht immer (слишком быстро).

32. Переведите на немецкий язык.

С этого года Вальтер Шмидт учится в Москве. Он здесь уже три месяца. Вальтер живет не в гостинице, а в общежитии недалеко от университета. В этом году Вальтер пробудет в Москве до конца семестра. После экзаменов он на два месяца поедет домой в ФРГ.

С утра до вечера Вальтер в университете или в библиотеке. На этой неделе у него особенно много дел. В эту субботу он делает доклад в университете. Каждый день после лекций Вальтер идет в библиотеку и работает там около трех часов. После работы в библиотеке Вальтер отдыхает два—три часа. В это время он навещает друзей, иногда ходит в кино. К девяти часам вечера он обычно уже дома. Перед сном он немного прогуливается, читает газету или слушает радио. В 11 часов он уже спит.

33. Продолжите диалог

Im Hotel

Reisender: Guten Tag. Haben Sie noch Zimmer frei?

Angestellte: Guten Tag, drei Zimmer haben wir noch frei. Brauchen Sie ein Einbett- oder ein Zweibettzimmer?

Reisender: Ein Zweibettzimmer, und, bitte, mit Bad.

Angestellte: Bitte schön. Ihr Zimmer liegt im 7. Stock. Hier ist der Zimmerschlüssel. Bitte gehen Sie nach links zum Fahrstuhl und fahren Sie zum 7. Stock hinauf. Dort bringt Sie das Zimmermädchen ins Zimmer.

Reisender: Ich danke Ihnen.

Angestellte: Bitte schön.

Reisender: Guten Tag. Bringen Sie mich, bitte, in mein Zimmer.

Zimmermädchen: Guten Tag. Gehen wir. Hier ist Ihr Zimmer. Das ist die Tür ins Bad. ...

34. Опишите вашу квартиру или комнату.

35. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Student sucht Zimmer

Ernst Hahn, 26, Student, er studiert die Rechte, Stipendiat, achtes Semester, dritter Sohn eines Lehrers in Hessen sucht in einer Universitätsstadt ein möbliertes Zimmer. Er sucht seit Monaten, treppauf und treppab, immer vergeblich. Inzwischen schläft er und studiert die Gesetze und seine Kolleghefte auf öffentlichen Bänken, in abgestellten Straßenbahnen, in leerstehenden Gartenhütten. Manchmal hat er Glück und schläft sich in dem Zimmer bei einem Studienkollegen aus. Aber schließlich braucht auch ein Student eine feste Bleibe. Er inseriert in der Zeitung nach einem möblierten Zimmer.

Das Fräulein mit Brille nimmt das Inserat entgegen, liest es durch und sagt: „Erwähnen Sie doch einige Ihrer Vorzüge in der Anzeige. Wissen Sie, auf so etwas Sachliches wie „Student sucht einfaches Zimmer“ reagiert heutzutage niemand mehr.“

Sie erarbeiten gemeinsam das Inserat in harter Arbeit. Schließlich hat es folgenden Wortlaut: „Student aus guter Familie, unbescholten, Nichtraucher, Antialkoholiker, 1,82 groß, gesund, verträglich, gesellig, fleißig, ordentlich, solide, kein Nachtarbeiter, kein Langschläfer, sehr häuslich, verrichtet alle Reparaturen, kocht gern, wäscht, bügelt, klopft Teppiche, sucht ein Dach über dem Kopf.“

Ohne allzu große Hoffnung kommt Ernst Hahn drei Tage später I zurück. Das völlig verwirrte Fräulein mit Brille schleppt einen ganzen Postsack voller Briefe herbei. Der Student traut seinen Augen nicht vor den Briefen mit Angeboten. Er bedankt sich bei dem Fräulein mit Brille, aber das Fräulein gesteht ihm errötend: „Mir ist ein Irrtum unterlaufen.“ „Sind diese Briefe nicht für mich?“ fragt der Student enttäuscht. „Doch“, sagt die Dame. „Alle diese Briefe sind für Sie.“ „Wo liegt denn der Irrtum?“ „Ihr Inserat erschien (появилось) in der Zeitung nicht unter „Möbliertes Zimmer gesucht“, sondern unter „Heiratswünsche“.

Деловая лексика Mein Büroraum

A.: Was sind Sie, Olga?

O.: Ich arbeite als Sekretärin beim Verkaufsdirektor.

A.: Wie finden Sie die Arbeit?

O.: Sie macht mir Spaß. Besonders aber mein Büroraum. Viel Platz, viel Licht, eine nette Atmosphäre!

A.: Und die Büroeinrichtung?

O.: Oh, sie ist zweckmäßig und funktionell: Schreibtisch, Bürostuhl, Regal- und Schrankmöbel, Container und Anbauelemente für Computer, Telefon und Bürodrucksystem. Alles praktisch und modern.

der Büroraum помещение для секретаря в офисе; **der Verkaufsdirektor** коммерческий директор; **das Licht** свет; nett приятный; **die Einrichtung** оборудование; **zweckmäßig** целесообразный; **funktionell** отвечающий своему назначению; **der Bürostuhl** стул для офиса; **die Regal- und Schrankmöbel** стенка (мебель) из полок и шкафов; **Container und Anbauelemente** секции (внутри стенки и снаружи); **das Bürodrucksystem** печатающая система для офиса; **modern** современный

УРОК VI

Текст: Peters freier Tag

Грамматика: Презенс глаголов с sich. Перфект глаголов. Место sich в предложении

Словообразование: Субстантивированный инфинитив

Презенс глаголов с sich

• При спряжении глаголов с **sich** для первого и второго лица единственного и множественного числа употребляются личные местоимения в винительном падеже. В третьем лице единственного и множественного числа и в вежливой форме употребляется возвратное местоимение **sich**.

	sich waschen
Ед.ч.	ich wasche mich du wäschst dich er (sie, es) wäscht sich
Мн.ч.	wir waschen uns ihr wascht euch sie (Sie) waschen sich

	sich unterhalten
Ед.ч.	ich unterhalte mich du unterhältst dich er (sie, es) unterhält sich
Мн.ч.	wir unterhalten uns ihr unterhaltet euch sie (Sie) unterhalten sich

Место sich в предложении

Der Junge (er) wäscht sich am Morgen kalt.

Am Morgen wäscht sich *der Junge* kalt.

Am Morgen wäscht *er* sich kalt.

Wann wäscht sich *der Junge* kalt?

Wann wäscht *er* sich kalt?

Waschen Sie sich kalt!

Перфект глаголов

•Перфект образуется из презенса глаголов **haben, sein** и партиципа II смыслового глагола.

•Партицип II (**причастие** прошедшего времени) образуется от основы глагола, приставки **ge-** и суффикса **-t** для слабых глаголов.

Партицип II сильных глаголов имеет префикс **ge-** и суффикс **-en** или **-n**, часто имеет место изменение

корневого гласного.

Не принимают префикса **ge-** в партиципе II:

а) глаголы с ударным суффиксом **-ieren**

б) глаголы с неотделяемыми приставками, на которые не падает ударение.

Приставка **ge-** у глаголов с отделяемой приставкой стоит между этой приставкой и основой глагола.

В предложении партицип II стоит обычно в конце.

	Инфинитив	Партицип II
слабые глаголы	{ lernen besuchen korrigieren zumachen	ge-lern-t
		be-such-t
		korrigier- t
		zu-ge-mach-t
сильные глаголы	{ lesen verstehen ankommen	ge-les-en
		verstand- en
		an-ge-komm-en

Ich habe gestern einen Brief **geschrieben**.

Er **ist** gestern nach Moskau **gefahren**.

Sie **hat sich** am Morgen kalt **gewaschen**.

Hast du gestern auch einen Brief **geschrieben**?

Wann **bist** du **aufgestanden**?

•С глаголом **haben** образуют перфект:

— все переходные глаголы, напр., **besuchen, machen, schreiben, lesen**;

— глаголы с **sich**, напр., **sich waschen, sich unterhalten, sich kämmen**;

— большинство непереходных глаголов, не выражающих значение передвижения или изменения состояния, напр., **stehen, sitzen, schlafen, stehen**.

— глагол **haben**.

•С глаголом **sein** образуют перфект:

— непереходные глаголы, обозначающие движение или изменение состояния, напр., **gehen, kommen, einschlafen, aufstehen**.

— глаголы: **sein, werden, bleiben, begegnen, folgen, geschehen**.

Время суток

der Morgen	am Morgen	morgens
der Vormittag	am Vormittag	vormittags
der Mittag	am Mittag	mittags
der Nachmittag	am Nachmittag	nachmittags
der Abend	am Abend	abends
die Nacht	in der Nacht	nachts

„Morgen“	≈ 5.00— 9.00 Uhr
„Vormittag“	≈ 9.00—12.00 Uhr
„Mittag“	≈ 12.00—14.00 Uhr
„Nachmittag“	≈ 14.00—18.00 Uhr
„Abend“	≈ 18.00—22.00 Uhr
„Nacht“	≈ 22.00— 5.00 Uhr

Er ist zu mir am Abend gekommen. Abends habe ich in der Regel frei.

heute	morgen	(früh)	vormittag	mittag	abend	nacht
morgen		“	“	“	“	“
übermorgen		“	“	“	“	“
gestern	“	“	“	“	“	“
vorgestern	“	“	“	“	“	“

Sie ruft mich **heute abend** an.

Übermorgen vormittag bin ich schon in Moskau.

Um elf Uhr **vormittags** gehe ich zur Arbeit.

Um acht Uhr **abends** kommt er nach Hause.

Дни недели и указание на время

der Sonntag	am Sonntag	sonntags
der Montag	am Montag	montags
der Dienstag	am Dienstag	dienstags
der Mittwoch	am Mittwoch	mittwochs
der Donnerstag	am Donnerstag	donnerstags
der Freitag	am Freitag	freitags
der Sonnabend	am Sonnabend	sonnabends

Am Montag kommt mein Freund unbedingt. **Sonntags** arbeiten wir nicht.

PETERS FREIER TAG

An Werktagen steht Peter immer früh auf. Seine Mutter weckt ihn. Sie klopft an die Tür und ruft: „Steh auf! Es ist sieben Uhr!“ Heute ist aber Sonntag. Und Peter bleibt bis 9 im Bett. Am Sonnabend geht er gewöhnlich spät ins Bett. Er liest Zeitungen und Zeitschriften, Lhört Radio oder sieht fern.

Punkt 9 klingelt der Wecker. Peter springt sofort aus dem Bett, öffnet das Fenster und schaltet das Radio ein. „Guten Morgen, liebe Freunde! Wir beginnen jetzt mit der Morgengymnastik. Machen Sie das Fenster weit auf! So, jetzt atmen Sie tief ein! Nun atmen Sie wieder langsam aus. Wir machen jetzt die Übung eins. Strecken Sie Ihre Arme nach vorn und beugen Sie langsam Ihre Knie. Der Rumpf und der Kopf bleiben senkrecht. Die Füße stehen nebeneinander. Jetzt richten Sie sich auf und senken Sie die Arme. Machen Sie die Bewegungen immer langsam! Nun wiederholen Sie diese Übung dreimal. Eins, zwei, drei.

Die Übung zwei ist gut für die Bauchmuskeln. Sie sitzen auf dem Boden und strecken die Beine aus. Heben Sie jetzt die Arme gerade über den Kopf und beugen Sie Ihren Rumpf nach vorn, aber halten Sie den Rücken möglichst gerade. Atmen Sie bei diesen Übungen immer durch die Nase und nicht durch den Mund! Wiederholen Sie diese Übung viermal... Stehen Sie jetzt für die Übung drei auf! Diese Übung stärkt die Brustmuskeln. Halten Sie die Hände und Arme waagrecht vor der Brust und führen Sie sie dann schnell nach hinten. Stehen Sie aber gerade, die Augen sehen bei dieser Übung gradeaus. Die Schultern nehmen Sie auch weit zurück. Machen Sie diese Übung 6 bis 10 mal...“

Peter macht diese Turnübungen immer fleißig, er fühlt sich dann fgesund und munter. „So, genug für heute. Auf Wiederhören bis morgen früh!“ hört Peter. Er macht das Bett und bringt das Zimmer in Ordnung. Dann geht er ins Badezimmer und zieht seinen Schlafanzug aus. Er wäscht sich gründlich mit einem Schwamm und mit Seife. Dann duscht er sich kalt. Das ist gut, denn das Wasser macht ihn frisch, und er erkältet sich nicht so schnell. Mit einem Handtuch trocknet er sich ab. Er putzt sich die Zähne und rasiert sich mit dem Rasierapparat. Peter rasiert sich elektrisch, so braucht er keinen Rasierpinsel und keine Rasierseife. Nach dem Rasieren kämmt er sich das Haar, zieht sich schnell an und geht zum Frühstück. Er setzt sich an den Tisch und ißt.

Am Sonntag nachmittag macht Peter keine Besorgungen. Er erholt sich im Freien. Manchmal besucht er mit seinen Freunden ein Kino, ein Museum oder auch ein Theater. Gerade heute ist das der Fall.

Peter hat sich mit seiner Freundin Inge für heute abend um 7 Uhr verabredet. Er hat sie neulich beim Tanzen kennengelernt. Sie hat ihm sofort gut gefallen. Jetzt wartet er ungeduldig vor dem Kino „Kosmos“ auf sie. Viele Menschen drängen sich vor dem Kino. Peter kauft die Eintrittskarten.

Es ist schon ein Viertel vor sieben, und Inge ist noch nicht gekommen. Um 7 beginnt der Film. „Sicher kommen wir zu spät zum Film“, denkt er. Jetzt ist es drei Minuten nach sieben. Der Film hat sicher schon angefangen. Plötzlich sieht er Inge auf der Straße. Peter geht dem Mädchen entgegen. Inge lächelt und sagt: „Guten Abend, Peter! Du hast sicher lange gewartet. Entschuldige bitte! Ich habe mich ein wenig verspätet!“ Sie gehen ins Kino. Peter fragt die Kontrolleurin: „Hat der Hauptfilm schon angefangen?“ Sie antwortet: „Nein, noch nicht. Jetzt läuft die Wochenschau.“

Nach zwei Stunden ist der Film aus, und Peter fragt das Mädchen: „Wie hat dir der Film gefallen?“ — „Oh, er hat mir sehr gut gefallen!“ antwortet Inge. Peter fragt dann: „Wollen wir uns ein wenig in ein Cafe setzen? Ich lade dich ein“. Sie gehen zusammen in ein Cafe. Dort sitzen sie gemütlich, trinken Kaffee, hören Musik und unterhalten sich. Plötzlich hört er eine Stimme: „Guten Appetit!“ Peter sieht sich um. Das ist ein Studienfreund von ihm. Er begrüßt ihn erfreut: „Wie lange haben wir uns nicht gesehen! Bitte, nimm Platz an unserem Tisch! Wie geht es dir?“

Peter stellt ihn dem Mädchen vor. „Das ist Jan Bachmann.“ — „Es freut mich sehr“, sagt Inge.

Eine Stunde später verlassen sie das Cafe. Peter begleitet seine Freundin nach Hause. Sie verabschieden sich herzlich.

Wie hast du den Sonntag verbracht?

Peter: Hallo, Oleg! Endlich sehe ich dich wieder! Wo bist du denn gestern den ganzen Tag gewesen? Ich habe dich einige Male angerufen, aber leider nicht erreicht.

Oleg: Wirklich? Du hast wahrscheinlich am Morgen angerufen, ich bin aber um diese Zeit selten zu Hause. Gestern zum Beispiel bin ich Ski gelaufen. Ein Freund von mir hat mich am Vorabend zu sich auf die Datscha eingeladen. Und ich bin ihm sehr dankbar dafür. Schon lange habe ich mich nicht so gut erholt! Stell dir vor, den ganzen Tag im Freien! Wunfrierbar!

P.: Und du, du hast mich nicht eingeladen! Du weißt doch, ich Saufe so gern Ski!

O.: Aber ich habe dich am Sonnabend nicht gesehen.

P.: Warum hast du mich denn Epicht angerufen? Ich bin den ganzen Abend zu Hause gewesen. Ich habe mir einen Film im Fernsehen angesehen.

O.: Entschuldige bitte, am Sonn- abend bin ich im Theater gewesen, dann habe ich meinen Cousin besucht und habe mich bei ihm etwas aufgehalten. Ich bin um 12 Uhr nachts nach Hause zurückgekehrt. Und am Sonntag bin ich sehr früh aufgestanden, habe mich schnell rasiert und gewaschen und bin zum Bahnhof gefahren: wir haben uns mit meinem Freund für 8 Uhr morgens verabredet... Es ist sehr schade...

P.: Macht nichts, ich fahre dann am nächsten Sonntag mit dir. Einverstanden?

O.: Natürlich! Und wie hast du den Sonntag verbracht?

P.: Nicht schlecht, besonders den Abend! Ich bin mit einem Mädchen im Kino gewesen, dann haben wir ein wenig in einem Cafe gesessen! Und weißt du, ich bin dort Pawel begegnet!

O.: Was du nicht sagst! Wie geht es ihm? Ich habe ihn so lange nicht gesehen!

P.: Es geht ihm ganz gut, aber ... da ist mein Bus? Komm am Abend zu mir, ich erzähle dir dann alles! Also auf Wiedersehen, bis heute abend!

Как провел ты воскресенье?

Алло, Олег! Наконец-то я вижу тебя! Где ты был вчера целый день? Я звонил тебе несколько раз, но, к сожалению, не застал.

Правда? Ты наверное звонил утром, но в это время я редко бываю дома. Вчера, например, я катался на лыжах. Один мой друг накануне пригласил меня к себе на дачу. Я очень благодарен ему за это. Давно я так хорошо не отдыхал! Представь себе, целый день на свежем воздухе! Чудесно!

А ты, ты меня не пригласил! Ты же знаешь, как я люблю кататься на лыжах!

Но я тебя не видел в субботу.

Почему ты мне не позвонил? Я целый вечер был дома. Смотрел фильм по телевидению.

Извини, пожалуйста, в субботу я был в театре, а потом был у двоюродного брата и задержался у него. Вернулся домой лишь в 12 ночи. А в воскресенье встал очень рано, быстро побрился, умылся и поехал на вокзал: мы доверились с моим другом встретиться в 8 часов... Очень жаль...

Ничего, я поеду в следующее воскресенье с тобой. Согласен?

Конечно! А как ты провел воскресенье?

Неплохо, особенно вечер! Я был с одной девушкой в кино, потом мы немного посидели в кафе! И знаешь, я встретил там Павла.

Что ты говоришь! Как он поживает? Я его так давно не видел!

Он живет хорошо, но ... вот мой автобус! Приходи вечером ко мне, я тебе все расскажу! До свиданья, до вечера!

Пояснения к текстам

Es ist sieben Uhr. 7 часов.

ins Bett gehen идти (ложиться) спать

Punkt 9. Ровно в 9 (часов).

nach vorn вперед

nach hinten назад

Auf Wiederhören! До следующего раза! До свидания! До следующей радиопередачи!

das Bett machen стелить (убирать) постель

in Ordnung bringen приводить в порядок
sich kalt duschen принимать холодный душ
am Nachmittag после полудня, во второй половине дня
Besorgungen machen делать покупки
zu spät kommen опаздывать
Gerade heute ist das der Fall. Сегодня как раз такой случай.
im Freien на свежем воздухе; на лоне природы
Es ist schon ein Viertel vor sieben. Уже без четверти семь.
Jetzt ist es drei Minuten nach sieben. Сейчас три минуты восьмого.
Die Wochenschau läuft. Идет журнал.
Der Film ist aus. Фильм закончился.
Guten Appetit! Приятного аппетита!
Das ist ein Studienfreund von ihm. Это его товарищ по учебе.
um diese Zeit в это время
zum Beispiel например
Schi laufen ходить, кататься на лыжах
auf die Datscha на дачу; **auf dem Lande** на даче, за городом, в деревне
Es ist sehr schade. Очень жаль.
am Vorabend накануне
erst um 12 Uhr nachts только в 12 часов ночи
im Fernsehen по телевидению
Einverstanden! Согласен! Идет!

Управление глаголов

klopfen vi an (Акк.) стучать в...
 Klopfe an die Tür!
 Постучи в дверь!
sich unterhalten mit (Дат.) развлекаться, заниматься чём-л.
 Ich habe mich bei ihm gut unterhalten.
 Я у него немного развлекся.
sich unterhalten über (Акк.) mit (Дат.) беседовать о чём-л. с кем-л.
 Sie unterhalten sich mit dem Lehrer über ihre Arbeit.
 Они беседуют с учителем о своей работе.
sich machen an (Акк.) приниматься за что-л., приступить к чему-л.
 Um 8 Uhr machen wir uns an die Arbeit.
 В 8 часов мы приступаем к работе.
kennenlernen vt познакомиться с кем-л., с чём-л.
 Ich habe ihn vor zwei Jahren kennengelernt.
 Я познакомился с ним 2 года тому назад.
sich freuen auf (Акк.) радоваться чему-л. (предстоящему)
 Ich freue mich auf die Ferien.
 Я радуюсь каникулам.
sich freuen über (Акк.) радоваться чему-л. (совершившемуся)
 Der Sohn freut sich über dein Geschenk.
 Сын радуется твоему подарку.
sich verabschieden von (Дат.) прощаться с кем-л.
 Wir verabschieden uns von unseren Freunden.
 Мы прощаемся со своими друзьями.
sich (Дат.) etw. vorstellen представить, вообразить себе что-л.
 Ich kann mir das nicht vorstellen.
 Я не могу себе этого представить.
sich vorstellen (Дат.) представляться кому-л.; **vorstellen vt (Дат.)** представлять кого-л. кому-л.
 Darf ich mich vorstellen?
 Разрешите представиться?
sich (Дат.) etw. ansehen рассматривать, осматривать, смотреть что-л.

Ich habe mir diesen Film angesehen.

Я видела этот фильм.

jmdm. für etw. (Akk.) dankbar sein быть благодарным, признательным кому-л. за что-л.

Ich bin dir für deine Hilfe dankbar.

Я благодарна тебе за твою помощь.

begegnen *vi (Dat.)* встретить кого-л.

Er ist seinem Studienfreund auf der Straße begegnet.

Он встретил на улице своего друга по учебе.

Словообразование

lesen — das Lesen

essen — das Essen

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст, проведите анализ предложений, в которых глагол стоит в перфекте.

2. Ответьте на вопросы.

1. Waschen Sie sich morgens und abends kalt? 2. Duschen Sie sich auch am Morgen? 3. Rasieren Sie sich elektrisch? 4. Kämmen Sie sich vor dem Spiegel? 5. Wie fühlen Sie sich heute? Sind Sie nicht krank? Sie sehen heute schlecht aus. 6. Wo erholen Sie sich gewöhnlich im Sommer? 7. Zieht sich Ihr Kind selbst an? 8. Setzen Sie sich immer an diesen Tisch? 9. Erkälten Sie sich leicht? 10. Mit wem unterhalten Sie sich in der Pause? 11. Sehen Sie sich oft mit Ihren Schulkameraden? 12. Wo treffen Sie sich mit ihnen?

3. Вставьте возвратные местоимения.

1. Wir waschen ... morgens und abends kalt. Sie waschen ... auch kalt. 2. Sie sehen ... fast jeden Sonntag. 3. Er trifft ... um 5 Uhr mit seiner Mutter. 4. Warum setzt du ... an diesen Tisch? 5. Wo erholt sie ... in diesem Jahr? 6. Wie fühlt ... Ihr Sohn? Ist er schon gesund? 7. Mein Mann rasiert ... mit einem Rasierapparat. 8. Ich dusche ... am Morgen kalt. 9. Sie freut ... über seinen Brief. 10. Zieh ... heute warm an, es ist kalt. 11. Wie fühlt ihr ... hier? 12. Er steht früh auf, wäscht ..., rasiert ..., zieht ... an und geht dann zum Frühstück. 13. Wir unterhalten ... lange. 14. Ich freue ... schon auf das Wiedersehen. 15. Sie verabschiedet ... schnell und geht weg. 16. Sie trifft ... am Abend mit ihren Freundinnen. 17. Halte ... bei ihnen nicht sehr lange auf.

4. Напишите следующие предложения с обратным порядком слов, затем преобразуйте их в вопросительные.

1. Er erholt sich seit einigen Tagen im Sanatorium. 2. Sie setzt sich immer an diesen Tisch. 3. Ich ziehe mich heute warm an. 4. Das Mädchen kämmt sich vor dem Spiegel. 5. Wir fühlen uns jetzt ganz gut. 6. Er rasiert sich jeden Tag elektrisch. 7. Ihr wascht euch morgens kalt. 8. Mein Kind erkältet sich oft. 9. Ich dusche mich im Badezimmer. 10. Der Lehrer unterhält sich im Korridor mit den Hörern.

5. Преобразуйте следующие предложения в повелительные.

Образец: Warum setzt du dich an diesen Tisch? (der Tisch am Fenster)

— Setze dich an den Tisch am Fenster.

1. Warum wäschst du dich mit warmem Wasser? (mit kaltem Wasser) 2. Warum duschen Sie sich am Morgen immer heiß? (kalt). Warum unterhaltet ihr euch mit eurem Lehrer russisch? (deutsch) 4. Warum hältst du dich so lange im Institut auf? (nicht so lange) 5. Kinder, warum zieht ihr euch so warm an? (nicht so warm) 6. Warum erholen Sie sich immer im Sommer? (im Winter) 7. Warum rasieren Sie sich mit einem Rasiermesser? (mit einem elektrischen Rasierapparat) 8. Warum treffen Sie sich so selten mit Ihrem Schuleraden? (häufiger)

6. Переведите на немецкий язык.

1. Садитесь за этот стол, здесь есть место. 2. Как чувствует себя ваша жена? — Спасибо, она чувствует себя хорошо. 3. Я иду ванную, умываюсь, бреюсь, причёсываюсь и одеваюсь. 4. Ты часто с

ним встречаешься? 5. Они беседуют уже давно. 6. Ты бреешься электрической бритвой? 7. Оденся тепло, погода холодная. 8. Мы часто видимся в институте. 9. Где она отдыхает? — Она отдыхает в Одессе у своих родителей. 10. Она задерживается сегодня на работе. 11. Она опаздывает в театр. 12. Дети, быстро умывайтесь и садитесь за стол. Почему ты так долго умываешься? 13. Отдохни немного, ты плохо выглядишь.

7. Ответьте на вопросы.

a) 1. Haben Sie heute die Aufgaben gemacht? 2. Haben Sie den Text übersetzt? 3. Haben Sie alle Wörter aus dem Text gelernt? 4. Haben Sie auch mit dem Tonband gearbeitet? 5. Wie lange haben Sie den Text geübt? 6. Mit wem haben Sie das Gespräch geübt? 7. Haben Sie alle Fehler in Ihrer Übersetzung korrigiert? 8. Haben Sie die Grammatik zum Text wiederholt?

b) 1. Haben Sie alle Übungen geschrieben? 2. Haben Sie den Text mehrmals gelesen? 3. Haben Sie gestern das Kino besucht? 4. Hat Ihnen der Film gefallen? 5. Haben Sie heute keinen Brief bekommen?

c) 1. Wann sind Sie gestern nach Hause gekommen? 2. Wann ist Ihr Kollege auf Dienstreise gefahren? 3. Sind Sie heute zum Unterricht zu Fuß gegangen? 4. Sind Sie gestern lange im Institut geblieben?

d) 1. Wann sind Sie heute aufgestanden? 2. An welcher Haltestelle sind Sie ausgestiegen? 3. Sind Sie nicht zu spät zum Unterricht gekommen? 4. Wann ist Ihr Freund in die neue Wohnung eingezogen? 5. Hat er Sie zur Einzugsfeier eingeladen? 6. Hat Ihr Freund seine Wohnung modern eingerichtet? 7. Wer hat Sie heute angerufen?

e) 1. Haben Sie sich heute mit kaltem Wasser gewaschen? 2. Haben Sie sich heute rasiert? 3. Wo haben Sie sich in diesem Jahr erholt? 4. Hat sich Ihre Frau zusammen mit Ihnen erholt? 5. Andrej, sind Sie krank? Haben Sie sich erkältet? 6. Haben Sie sich heute leicht (warm) angezogen?

8. Вставьте глаголы в перфекте.

a) 1. Ich arbeite hier drei Jahre. 2. Warum fehlt dieser Hörer! 3. Wo wohnst du in Moskau? 4. Er wartet unten auf dich. 5. Deine Schwester besucht mich jeden Tag. 6. Wir danken ihm für das Buch. 7. Ihr antwortet immer gut. 8. Die Kinder spielen im Garten. 9. Hörs du seine Frage?

b) 1. Ich besuche meine Eltern oft. 2. Studiert ihr am Institut für Fremdsprachen? 3. Sie erzählt von ihrer Reise nach Dresden. 4. Dein Lehrer korrigiert unsere Fehler. 5. Wir übersetzen diesen Text ohne Wörterbuch. 6. Sie gratulieren dir und wünschen dir viel Glück. 7. Warum wiederholst du diese Regel nicht? 8. Sie erwarten uns mit Ungeduld.

c) 1. Er liest dieses Buch gern. 2. Dieser Hörer versteht die Regel nicht. 3. Wer nimmt diese Zeitschrift? 4. Der Film gefällt mir nicht. 5. Bekommst du oft Briefe? 6. Sie sprechen gut Englisch.

d) 1. Er geht zum Unterricht zu Fuß. 2. Sie fährt nach Wolgograd. 3. Wann kommst du aus dem Institut? 4. Wir sind immer zu Hause. 5. Sie bleiben lange im Ministerium.

e) 1. Ich rufe meine Freunde oft an. 2. Sie laden uns ins Konzert ein. 3. Katja richtet ihre Wohnung modern ein. 4. Mein Kind steht früh auf. 5. Wir steigen am Bahnhof aus.

f) 1. Ich stehe um 8 Uhr auf, wasche mich, rasiere mich und ziehe mich an. 2. Er erholt sich in einem Sanatorium in Jalta. 3. Wir unterhalten uns lange. 4. Wo triffst du dich mit ihm?

9. Употребите haben или sein.

1. Ich ... nach Hause gegangen. Dort ... auf mich meine Freunde gewartet. 2. Die Gäste ... zu meinem Geburtstag gekommen. Alle ... mir gratuliert. 3. Er ... in der Schule geblieben, er ... dort viel zu tun. 4. Meine Schwester ... in diesem Monat in eine neue Wohnung eingezogen. Die Wohnung ... mir gut gefallen. Sie ... sie schön eingerichtet. 5. Ich ... heute um 9 Uhr aufgestanden, ... mich angezogen und ... auf die Straße gegangen. 6. Wann ... du ins Zimmer gekommen? Ich ... das nicht gehört. 7. Warum ... Sie an dieser Haltestelle ausgestiegen? Arbeiten Sie jetzt hier? 8. Wo ... du gestern gewesen? Ich ... dich überall gesucht. 9. Warum ... Sie sich heute verspätet? 10. ... der Film schon angefangen?

10. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

- | | | |
|--|--|---|
| 1. In der Pause unterhalten sie sich über... | | работа, учеба, фильмы, концерт, книги |
| 2. Ich freue mich auf... | | отпуск, командировка, прогулка в следующее воскресенье, свидание с друзьями |
| 3. Das Mädchen freut sich über... | | подарок, письмо от родителей, этот визит (гостей) |
| 4. Wir verabschieden uns von... | | он, они, наш профессор, наши друзья, школьные |

5. Ich habe ... im Sommer kennengelernt.
6. Wir machen uns an...
7. Das Kind klopft an...
8. Stell dir ... vor!

товарищи
 эта девушка, он, Увэ Шульц, его книга
 работа, еда, домашнее задание, чтение, перевод
 окно, дверь
 этот город, его квартира, прогулка на свежем
 воздухе

11. Переведите словосочетания на немецкий язык и составьте с ними предложения.

проститься с товарищами по учебе, познакомиться с девушкой, беседовать с преподавателями об экзаменах, развлекаться, радоваться поездке в ФРГ, радоваться успехам своих детей, стучаться в окно, приниматься за работу, представить друга своему коллеге, задержаться в институте, посмотреть фильм в кинотеатре "Россия"

12. Составьте предложения со следующими словосочетаниями.

- a) jmdn. an der Hand führen; jmdm. die Hand geben; alle Hände voll zu tun haben
- b) ein Kind auf dem Arm haben; ein Kind auf den Arm nehmen; letw. unter dem Arm halten

13. Вставьте die Hand или der Arm (в единственном или множественном числе), переведите предложения на русский язык.

1. Ich gehe heute nicht ins Kino, ich habe alle ... voll zu tun. p. Der Vater führt sein Töchterchen an 3. Der Lehrer begrüßt Iden Studenten und gibt ihm 4. „Das Essen ist bereit. Wasch dir t,, und setze dich an den Tisch.“ 5. Die Schwester nimmt ihm den Schlüssel aus ... und geht zur Tür. 6. Nimm das Kind bei ... und fführe es über die Straße. 7. Die Mutter nimmt das Kind auf ... und fberuhigt es. 8. „Siehst du jenen Mann am Eingang, er hält eine Aktentasche unter ...? Das ist mein Lehrer.“ 9. Professor K. führt seine Frau am Sie betreten den Saal und begrüßen die Anwesenden.

14. Вставьте senken или heben.

1. Sie ... ihren Kopf und sieht lange nach oben. 2. Er ... den Kopf und sieht nach unten. 3. Der Hörer kennt die Antwort auf diese Frage und ... die Hand. 4. Sie ... und ... die Arme. „Genug für heute“, sagt ihr der Lehrer. 5. Sie ... die Augen und sieht ihn interessiert an. 6. Das Mädchen ... die Augen und sagt kein Wort.

15. Образуйте предложения со следующими словами и словосочетаниями.

- a) nach links, nach rechts, nach oben, nach unten, nach vorn, nach hinten (hängen, gehen, beugen, ausstrecken, führen)
- b) senkrecht, waagrecht, gerade (halten, bleiben, heben)

16. Дополните предложения словами из скобок.

1. Das Mädchen führt sein Brüderchen über die Straße: sie sieht zuerst (налево), dann (направо). 2. Strecken Sie Ihre Arme (вперед) und halten Sie sie (горизонтально) vor der Brust. 3. Der Junge beugt den Rumpf (назад) und sieht dabei (вверх). 4. Gehen Sie (направо) bis zur Straßenecke, dort finden Sie die Schule. 5. Stelle den Sessel (слева). 6. Gehen Sie (вниз), er wartet auf Sie.

17. Переведите, обратите внимание на употребление gerade и geradeaus.

1. Halten Sie, bitte, am Institut, ich steige aus, ich wohne gerade diesem Haus gegenüber. 2. Halten Sie den Rücken gerade! 3. Heben Sie die Arme gerade über den Kopf! 4. Gerade um 5 Uhr ist er an Ort und Stelle. 5. Gerade so verläuft gewöhnlich mein Sonntag. 6. Ich beende gerade meine Vorlesung, da tritt er ins Zimmer herein und sagt: „Igor Wolkow, ans Telefon!“ 7. Warum fährst du gerade dorthin? 8. Bist du gerade morgen beschäftigt? 9. Er ist aber sehr krank! — Gerade darum gehe ich zu ihm. 10. Gehen Sie geradeaus bis zur Straßenecke! 11. Stehen Sie gerade, die Augen sehen bei dieser Übung geradeaus!

18. Переведите, обратите внимание на употребление erst и nur.

1. Er hat mich erst gestern angerufen. 2. Es ist erst 9 Uhr. 3. Ich schreibe dir erst nach den Prüfungen wieder einen Brief. 4. Warte auf mich nur noch zwei Minuten? 5. Bernd fährt nur für zwei Wochen auf Dienstreise. 6. Warum ist sie so böse? Es ist doch nur ein Spaß!

19. Проиллюстрируйте многозначность следующих слов примерами.

sich unterhalten, halten, gerade, fahren

20. Ответьте на вопросы.

1. Wohin gehen Sie am Morgen?

” ” ” am Abend?

2. Was machen Sie morgens?

” ” ” vormittags?

” ” ” mittags?

” ” ” abends?

3. Arbeiten Sie auch nachts?

21. Дополните предложения обстоятельствами времени (укажите время суток).

a) 1. Ich gehe in den Park 2. Er besucht einen Fremdsprachenkursus 3. Meine Frau arbeitet im Werk gewöhnlich 4. Sie haben ihn ... getroffen. 5. Ich sehe Sie unbedingt.....6. Sie kommt zu uns

b) 1. Wir treffen uns (послезавтра утром). 2. Sie hat sich von ihr schon (вчера вечером) verabschiedet. 3. Ich lade euch (сегодня в полдень) zu mir ein. 4. Wir fangen diese Arbeit (завтра после полудня) an. 5. Er hat sich bei uns bis (12 часов ночи) aufgehalten.

22. Дополните предложения словами из скобок.

1. (По воскресеньям) habe ich frei. 2. (По понедельникам) ist er gewöhnlich sehr beschäftigt. 3. (Во вторник) arbeite ich bis 12 Uhr nachts. 4. (По средам) besucht sie einen Fremdsprachenkursus. 5. (В четверг) spiele ich Tennis. 6. (По пятницам) bleibe ich oft zu Hause. 7. (По субботам) gehen wir ins Theater oder ins Kino.

23. Образуйте от следующих инфинитивов существительные, переведите их на русский язык.

Образец: tanzen — das Tanzen

lesen, springen, singen, warten, waschen, lernen, lächeln, gehen, sich rasieren, essen, aufstehen

24. Замените выделенные слова синонимами.

1. Wann beginnt die Vorlesung? 2. Ich öffne das Fenster und beginne mit den Turnübungen. 3. Ich erwarte Sie am Sonntag um 7 Uhr. 4. Punkt 7 läutet der Wecker.

25. Назовите антонимы следующих слов.

anziehen, aufmachen, einschlafen, anfangen, warm, neulich, langsam

26. Опишите ситуации, употребите следующие слова и словосочетания.

1) aufstehen, gewöhnlich, wecken, Punkt, manchmal, sofort, einschalten, sich kalt waschen, sich fühlen, sich machen an ..., in Ordnung bringen.

2) gegen, verlassen, zu Fuß gehen, die Haltestelle, aussteigen, sich verspäten, zur rechten Zeit, anfangen, verlaufen

3) am Sonntag, verbringen, im Freien, sich erholen, am Nachmittag, zu Besuch gehen, sich unterhalten, gerade heute ist das der Fall

27. Составьте диалог, используйте данные слова и словосочетания.

am Nachmittag, anrufen, leider, gerade, ins Konzert gehen, gefallen, besonders, singen, die Eintrittskarte, kaufen, neulich, kennenlernen, einladen, sich verspäten, diesmal, bleiben, zu Hause, interessant, verbringen, zufrieden sein, gegen 8 Uhr abends, besuchen, sich unterhalten über...

28. Переведите на немецкий язык.

a) 1. Где ты был вчера вечером? Я тебя искал в институте. 2. Вчера мы навестили своих школьных друзей, они ждали нас с нетерпением. 3. Почему он не пришел сегодня на занятия? — Он задержался на работе. 4. Тебе понравилась ее квартира? 5. Какой язык вы изучали в школе? — В школе я изучал английский язык. 6. Вы его поздравили? У него сегодня день рождения. 7. Где ты отдыхал в этом году? — В этом году я навистил своих родителей, я их давно не видел. 8. Преподаватель спрашивал тебя

сегодня? Ты хорошо отвечал? 9. Ты получила от него письмо? Когда он его послал? 10. Вчера я искал этот учебник, но, к сожалению, не нашел его. 11. Он уже написал свою диссертацию? 12. Вы читали эту книгу? Почитайте ее обязательно. Книга очень интересная. 13. Почему он не пришел домой вовремя? — Он остался на несколько часов в институте. Там у него сейчас много дел. 14. Почему ты не позвонил мне вчера? — Извини, пожалуйста. Я совсем забыл об этом. 15. Почему ты сел за этот стол? Сядем к окну. 16. С кем вы сейчас беседовали? — Я беседовал с моим коллегой, он вчера приехал из Лейпцига. Он там был несколько недель в командировке. 17. Я сегодня очень хорошо спал и рано проснулся. 18. Ты плохо выглядишь, ты, наверно, болен. Почему ты не остался дома? 19. Он пригласил меня в кино. Мы договорились на завтра на 6 часов. Мы встречаемся у входа в кино. 20. Ты брился сегодня? 21. Когда вы переехали на новую квартиру? 22. Я уже видела этот фильм. Фильм мне очень понравился. 23. Когда он приехал из Одессы? — Он приехал вчера. Он мне позвонил сегодня утром.

б) — Добрый вечер, Саша. Как дела? Где ты был в воскресенье? Я к тебе приходил вечером, а тебя, к сожалению, не было дома.

— Вечером я был в кино со своей женой. Вчера мне позвонил мой школьный товарищ и пригласил нас в кино.

— Что вы смотрели?

— Мы посмотрели фильм на немецком языке.

— О, это интересно. Вы все понимали?

— Я ведь плохо знаю немецкий язык, но моя жена почти все понимала. Ну, а что ты делал в этот день?

— Днем я работал в библиотеке. А вечером я приходил к тебе. Потом я посидел немного в кафе и с удовольствием послушал там музыку. В 10 часов я был уже дома.

в) 7 часов утра. Звонит будильник, и я встаю. Я включаю радио и делаю зарядку. Затем я иду в ванную комнату и принимаю холодный душ. После душа я чувствую себя бодрым и свежим. Перед завтраком я привожу в порядок свою комнату: стелю постель, на несколько минут я открываю окно и проветриваю комнату. Ровно в 8 часов я сажусь за стол и завтракаю.

В половине девятого я надеваю пальто и выхожу из дома. На работу я езжу на троллейбусе или на метро. До остановки я часто иду пешком. Воскресенье я обычно провожу на свежем воздухе. В субботу после работы я делаю всевозможные покупки, и в воскресенье я свободен. С удовольствием я отдыхаю в парке или еду за город. Вечером я хожу в кино или в театр. Как раз сегодня такой случай. Мы договорились с друзьями на сегодня на 6 часов. Мы встречаемся у театра. Билеты мы купили несколько дней тому назад. Да, я давно не был в театре.

29. Прочитайте с помощью словаря следующий текст и перескажите его.

An einem Werktag kommt Fräulein Rasch nach der Arbeit, nach dem Einkaufen, gegen 18.30 Uhr nach Hause. Sie kommt in die Wohnung, sucht nach ihrer Post, findet nur eine Reklameschrift, nimmt sie, geht zu ihrer Zimmertür, schließt sie auf und tritt ein. Sie legt das Einkaufsnetz mit Lebensmitteln und einer Zeitung auf den Tisch, stellt die Handtasche auf den Stuhl, legt die Reklameschrift auf die Kredenz und schließt ihre Zimmertür. Sie zieht ihren Mantel aus, hängt ihn über einen Kleiderbügel und an einen Haken an der Tür. Dann geht sie zum Fenster, zieht vorsichtig den Store beiseite und öffnet das Fenster einen Spalt. Auf dem Fensterbrett entdeckt sie etwas, sie nimmt einen Lappen und reinigt gleich das ganze Fensterbrett. Sie legt den Lappen zurück und beginnt mit dem Auspacken und Einräumen der Lebensmittel in den Kühlschrank, die Kredenz und den Brotkasten. Dann hängt sie das Netz an den Nagel neben dem Ofen.

Sie zieht sich die hohen Stöckelschuhe aus und stellt sie in den Schrank. Dann zieht sie die Hausschuhe an. Sie zieht die Jacke aus, hängt sie über einen Bügel und in den Schrank. Sie entnimmt dem Schrank eine Strickweste und zieht diese an. Dann geht sie zum Spiegel neben dem Herd beim Wasserbecken, nimmt die Ohringe ab, die Halskette und einen Ring. Sie legt diese Schmucksachen in eine Schale auf der Kommode. Dann geht sie zurück zum Spiegel, schaut sich darin sehr lange und richtet sich mit Kamm und Bürste die Frisur.

Dann bedient sie den Gasherd und setzt Wasser zum Geschirrspülen auf. Das Geschirr selbst ist wenig.

Sie geht zum Fernseher in der Ecke und schaltet ihn ein. Dann setzt sie sich an den Tisch, nimmt von der Kredenz die Reklameschrift herunter und öffnet sie. Sie liest sie genau und legt sie dann beiseite. Inzwischen ist der Fernseher warm geworden und sie schaut hin. Sie blättert in der Fernsehillustrierten und schaut nach, was es an diesem Abend gibt. Sie steht auf, geht zum Gasofen und macht das Gas aus. Sie geht zurück zum Tisch, bleibt stehen und blättert eine Seite der Illustrierten um, zum Radioprogramm. Sie studiert es, geht schließlich

zum Fernseher und macht ihn aus. Sie schaut auf ihre Armbanduhr, nimmt sie ab und legt sie zu den anderen Schmucksachen. Sie nimmt die Illustrierte, schließt sie und legt sie zurück an ihren Platz.

Dann bindet sie sich eine Schürze um, läßt zuerst kaltes Wasser in das Becken und schüttet dann heißes nach. Sie nimmt die Geschirrstücke von der Anrichte und wäscht schnell ab. Anschließend trocknet sie das Geschirr ab und räumt es in die Kredenz. Einen flachen Teller und ein Besteck stellt sie auf den Tisch für das Abendessen. Mittags hat sie in der Betrieb-Kantine warm gegessen, deshalb ist das Abendessen wenig und nur etwas Kaltes. Sie entnimmt dem Kühlschrank eine Flasche Fruchtsaft. Sie holt ein Glas aus der Kredenz, schüttet Fruchtsaft hinein und stellt den Fruchtsaft sofort wieder in den Kühlschrank zurück. Dann setzt sie sich und beginnt zu essen. Sie ißt bedächtig, richtet sich jedes Brot sehr liebevoll, garniert es. Nach dem Essen steht sie auf, räumt den Tisch ab, stellt alles wieder an den angestammten Platz zurück.

Dann nimmt sie vom Ofen das restliche Wasser und schüttet es in das Becken. Sie geht zum Schrank und entnimmt ihm Seidenstrümpfe. Sie tut sie in das Becken und wäscht. Dann nimmt sie ein Handtuch von der Stange neben dem Becken weg, legt es über die Stuhllehne und dann die Strümpfe sehr vorsichtig zum Trocknen darüber.

Inzwischen ist die Sendung zu Ende. Sie schaltet das Radio aus. Sie geht zum Fenster und öffnet wieder den Store, dann blickt sie zum Fenster hinaus. Schließlich schließt sie es und zieht auch die Vorhänge korrekt zu. Sie richtet noch für den nächsten Tag den Tisch zum Frühstück her. Dann macht sie aus der Couch ein Bett. Zwischen dem Bettzeug holt sie ein Nachthemd hervor und zieht es an. Darüber einen Morgenmantel. Dann beginnt das Ritual der Körperpflege: Aufwickeln der Haare, Fußpflege, Zähneputzen. Alles das macht sie unheimlich gründlich. Dann setzt sie sich auf die Bettkante, nimmt den Wecker, zieht ihn auf und stellt auf sechs Uhr. Sie probiert, ob er funktioniert und stellt ihn dann befriedigt hin. Es dauert nicht lange, und sie steht wieder auf. Sie schaltet das große Licht aus, zieht den Bademantel aus, legt ihn über das Fußende des Bettes. Dann legt sie sich ins Bett. Sie nimmt das Buch zur Hand, sucht das Lesezeichen, findet es, liest aber nicht, sondern starrt vor sich hin. Das dauert ziemlich lange. Dann legt sie das Buch weg, blickt noch einmal im Zimmer umher und löscht das Licht.

30. Опишите: а) ваш рабочий день; б) вашу рабочую неделю; в) ваше воскресенье.

Деловая лексика

Eine Messe

A.: Guten Tag, Herr Beier! Ich bin erfreut, Sie zu treffen.

B.: Gleichfalls, Herr Agarow. Guten Tag! Gibt es irgendwelche Probleme?

A.: Probleme? Keine! Ich möchte nur gerne wissen, wann endlich die Messe eröffnet wird.

B.: Morgen! Haben Sie morgen Zeit?

A.: Ja, sonntags habe ich fast immer Zeit.

B.: Dann lade ich Sie auf die Messe ein. Hier sind zwei Messeausweise, für Sie und Ihre Frau.

A.: Oh, schönen Dank!

B.: Kommen Sie um 11 Uhr. Ist es Ihnen recht?

A.: Ja, mir ist es recht.

B.: Wissen Sie, von 10 bis 15 Uhr laufen auf der Messe Verhandlungen und Geschäftsgespräche. Kaufleute und Experten besichtigen Exponate von Ausstellern. Hier herrscht also Hochbetrieb. Dafür gibt es in den Hallen nicht so viele Besucher.

A.: Herr Beier, ich möchte noch wissen, ist die Messe nur für Fachleute von Interesse?

B.: Im großen und ganzen ja. Es haben sich fast zwei tausend Firmen aus dem In- und Ausland angemeldet. Die Waren aber, die Hersteller und Exporteure anbieten, sind sehenswert — Massenbedarfsartikel der Spitzenqualität!

A.: Oh, es lohnt sich, das zu sehen. Wo treffen wir uns?

B.: Am Stand 200.

A.: Danke nochmals. Bis morgen.

die Messe ярмарка; **Ich bin erfreut, Sie zu treffen.** Рад встрече. **Gleichfalls.** Взаимно; **Gibt es irgendwelche Probleme?** У вас какие-то проблемы?; **Ich möchte gerne wissen, wann endlich die Messe**

eröffnet wird. Хотелось бы знать, когда, наконец, откроется ярмарка.; **Haben Sie morgen Zeit?** Вы завтра свободны?; **sonntags habe ich fast immer frei** по воскресеньям я почти всегда свободен; **ich lade Sie auf die Messe ein** приглашаю вас на ярмарку; **der Messeausweis** пропуск на ярмарку; **Oh, schönen Dank!** Огромное спасибо!; **es ist mir recht** меня устраивает; **laufen** проходить; **die Kaufleute** коммерсанты; **besichtigen** осматривать; **der Aussteller** участник выставки; **Hier herrscht Hochbetrieb.** Здесь идет напряженная работа.; **die Halle** выставочный павильон; **die Fachleute** специалисты; **sich anmelden** зарегистрироваться; **anbieten** предлагать; **der Hersteller** производитель; **der Exporteur** экспортер; **die Massenbedarfsartikel der Spitzenqualität** предметы массового потребления наивысшего качества; **es lohnt sich, das zu sehen** на это стоит посмотреть; **der Stand** стенд

УРОК VII

Текст: Die Post

Грамматика: Презенс модальных глаголов. Сложносочиненное предложение. Количественные числительные.

Словообразование: Суффикс существительных -ung

Презенс модальных глаголов

wollen		müssen		können	
ich will	wir wollen	ich muß	wir müssen	ich kann	wir können
du willst	ihr wollt	du mußt	ihr müßt	du kannst	ihr könnt
er will	sie wollen	er muß	sie müssen	er kann	sie können
sollen		dürfen		mögen	
ich soll	wir sollen	ich darf	wir dürfen	ich mag	wir mögen
du sollst	ihr sollt	du darfst	ihr dürft	du magst	ihr mögt
er soll	sie sollen	er darf	sie dürfen	er mag	sie mögen

Zuerst **muß** ich Fahrkarten **lösen**.

Er **kann** gut Deutsch **sprechen**.

Peter und Erika **wollen** heute abend tanzen **gehen**.

• В речи модальный глагол **mögen** часто употребляется в сослагательном наклонении:

ich möchte	wir möchten
du möchtest	ihr möchtet
er möchte	sie möchten

Ich **möchte** dieses Buch **lesen**.

Мне *хотелось бы* прочитать эту книгу.

• Обратите внимание на порядок слов в предложении, содержащем модальный глагол.

Ich **fahre** mit meiner Schwester nach Moskau. Но: Ich **will** mit meiner Schwester nach Moskau **fahren**.

Sie steht früh **auf** Но: Sie **muß** früh **aufstehen**.

Wir lesen und **sprechen** deutsch. Но: Wir **können** deutsch lesen und sprechen.

Sie **sollen** sich heute *nicht* **verspäten**.

Сложносочиненное предложение

• Союзы **und, aber, denn, sondern, oder** не влияют на порядок слов.

Wir haben jetzt viel zu tun, **denn** wir legen diese Woche eine Prüfung ab.

Ich rufe ihn nicht an, **sondern** ich schicke ihm ein Telegramm.

Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, **aber** ich habe es nicht gefunden.

• Обратите внимание на место **aber** в предложении.

Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, **aber** ich habe es nicht gefunden.

Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, ich habe es **aber** nicht gefunden.

• После союзов и наречий (в функции союза) **also, außerdem, danach, daher, darum, deshalb, deswegen, trotzdem** стоит обратный порядок слов.

Ich habe deine Telefonnummer vergessen, **darum** habe ich dich nicht angerufen.
Zuerst lesen wir diesen Text, **dann** erzählen wir ihn nach.

Количественные числительные

• Количественные числительные не склоняются (исключение ein).

Wieviel Hörer sind heute anwesend? — Vierzehn.

Wie alt ist deine Schwester? — Sie ist zwanzig Jahre alt.

Wie lange sind Sie dort gewesen? — Ich bin dort drei Monate gewesen.

0 null	11 elf	21 einundzwanzig
1 eins	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
2 zwei	13 dreizehn	30 dreißig
3 drei	14 vierzehn	40 vierzig
4 vier	15 fünfzehn	60 sechzig
5 fünf	16 sechzehn	70 siebzig
6 sechs	17 siebzehn	100 hundert
7 sieben	18 achtzehn	
8 acht	19 neunzehn	
9 neun	20 zwanzig	
10 zehn		

•Обратите внимание на произношение и написание следующих числительных.

6 sechs 16 sechzehn 60 sechzig

7 sieben 17 siebzehn 70 siebzig

3 drei 30 dreißig

1 eins 21 einundzwanzig

•Субстантивированные количественные числительные большей частью женского рода; в единственном числе они не изменяются, а во множественном числе имеют окончание **-en**.

Die Fünf (für Straßenbahn) hält meinem Hause gegenüber.

Steigen Sie in **die Zehn** ein!

Nina hat in Deutsch **eine Vier** (für Note) bekommen.

Немецкие денежные единицы и их обозначения

Денежные единицы — **die Mark** (die Deutsche Mark), **der Pfennig**. Слово **die Mark** не склоняется, употребляется в единственном числе; **der Pfennig** имеет форму единственного и множественного числа.

100 Pfennig (Pf) = 1 Deutsche Mark (DM)

DM 5 fünf Mark

DM 3,50 drei Mark fünfzig (Pfennig)

Was kostet dieses Telegramm? — Es kostet 90 Pfennig.

DM — .48 achtundvierzig Pfennig.

Wieviel kostet dieses Kleid? — Es kostet 120 Mark.

DIE POST

Olaf: Guten Morgen, Oleg! Schon so früh auf? Wohin gehst du?

Oleg: Morgen, Olaf. Ich habe allerlei zu tun. Jetzt muß ich zur Post. Ich muß ein Telegramm und einige Briefe aufgeben, außerdem will ich ein Paket von meinen Eltern abholen. Willst du mir nicht Gesellschaft leisten?

Olaf: Sehr gern. Ich habe gerade Zeit und kann dich begleiten. Dann kaufe ich mir ein paar Postkarten und Briefumschläge, ich kann von dort auch meinen Freund Michael anrufen, denn ich habe zu Hause kein Telefon.

Auf dem Postamt

Das Gebäude an der Ecke ist das Hauptpostamt. Viele Menschen gehen da ein und aus. Die einen wollen postlagernde Briefe, Geldanweisungen oder Pakete abholen, die anderen senden Telegramme, Einschreibebriefe ab oder kaufen Briefmarken, Briefumschläge oder Briefpapier. Viele Postangestellte sitzen hinter den Schaltern und bedienen die Kunden. Bei der Post gibt es gewöhnlich auch eine Telegrafien- und Telefonabteilung. Die Post ist nur am Tage, die Telegrafienabteilung aber ist Tag und Nacht offen. Oleg und Olaf gehen an vielen Schaltern vorbei, an einem Schalter bleiben sie schließlich stehen. Oleg wendet sich an eine Postangestellte.

Ich will ein Telegramm aufgeben

Oleg: Kann ich hier ein Telegramm aufgeben?

Postangestellte: Ja, bitte. Haben Sie das Formular schon ausgefüllt?

O.: Noch nicht. Muß ich auch den Absender schreiben?

P.: Ja, unbedingt.

O.: Hier ist mein Telegramm. Hoffentlich habe ich es richtig ausgefüllt.

P.: Es ist schon richtig, aber Sie haben etwas undeutlich geschrieben, und die Unterschrift kann ich kaum lesen. Die Adresse des Empfängers müssen Sie besonders deutlich schreiben.

O.: Ich bitte um Entschuldigung! Ich schreibe es noch einmal... Ist es nun so gut?

P.: Ja, jetzt ist alles in Ordnung. Danke.

O.: Was kostet das Telegramm?

P.: Ihr Telegramm enthält 10 Wörter. Ein Wort kostet ... Pfennig. Das macht also ... Mark.

O.: Wann bekommt der Empfänger das Telegramm?

P.: Das Telegramm braucht von hier nach Köln etwa zwei Stunden.

O.: Danke schön. Kann ich bei Ihnen Briefmarken kaufen? Ich habe hier zwei Briefe.

P.: Wohin wollen Sie die Briefe schicken?

O.: Ich habe einen Brief nach Hamburg und einen nach Moskau.

P.: Der Brief nach Hamburg kostet 40 Pf. Den Brief nach Moskau können Sie per Luftpost schicken, sonst dauert es ziemlich lange.

O.: Sie haben recht. Was kostet ein Luftpostbrief?

P.: In diesem Fall zahlen Sie außer dem Porto einige Pfennig Zuschlag. Hier gebe ich Ihnen eine Quittung für den Brief, und diesen Brief werfen Sie selbst in den Briefkasten ein.

O.: Besten Dank! Noch eine Frage. Wo ist hier die Paketausgabe?

P.: Bitte, am Schalter nebenan.

Olaf: Nun, hast du schon alles erledigt?

O.: Noch nicht, ich muß noch ein Paket abholen.

Olaf: Na gut, ich möchte inzwischen meinen Freund Michael anrufen. Ich warte auf dich dort drüben am Briefkasten.

Я хочу послать телеграмму

Я могу здесь отправить телеграмму?

Да, пожалуйста. Вы заполнили бланк?

Нет еще. Нужно писать (адрес) отправителя?

Да, обязательно.

Вот моя телеграмма. Надеюсь, что я правильно заполнил бланк.

Правильно, но недостаточно четко написали, и я не могу разобрать подпись. Адрес получателя нужно писать особенно четко.

Извините. Я перепишу ... Теперь хорошо?

Да, теперь все в порядке. Спасибо.

Сколько стоит телеграмма?

В вашей телеграмме 10 слов. Одно слово стоит ... пфеннигов. Это составляет ... марок.

Когда получит адресат телеграмму?

Телеграмма отсюда до Кельна идет приблизительно два часа.

Большое спасибо. У вас можно купить почтовые марки? У меня два письма.

Куда вы хотите отправить письма?

Одно письмо в Гамбург, одно в Москву.

Письмо в Гамбург стоит 40 пфеннигов. Письмо в Москву вы можете послать авиапочтой, иначе оно идет достаточно долго.

Вы правы. Сколько стоит письмо, посланное авиапочтой?

В этом случае вы кроме почтового сбора платите дополнительно несколько пфеннигов. Вот вам квитанция за это письмо, а другое опустите в почтовый ящик.

Большое спасибо! Еще один вопрос. Где выдают посылки?

Пожалуйста, в соседнем окошке.

Ну, ты все дела закончил?

Нет еще, мне еще надо получить посылку.

Ну хорошо, а я пока позвоню моему другу Михаилу. Я жду тебя у почтового ящика.

(Olaf geht in die Telefonzelle. Er wirft eine Münze in den Apparat ein, nimmt den Hörer ab und wartet den

Summton ab. Dann wählt er die Nummer. Er dreht die Wählscheibe sechsmal: 297463. Aber er hat Pech: Die Nummer ist besetzt. Er wartet ein wenig und ruft noch einmal an. Diesmal hat er Glück. Er hört die Stimme von Michael.)

Olaf ruft seinen Freund an

Olaf: Hallo!

Michael: Ja, bitte!

Olaf: Hier Olaf. Guten Tag! Seien Sie so nett, rufen Sie Michael ans Telefon!

Michael: Hallo! Das bin ich.

O.: Oh, ich habe dich nicht gleich erkannt. Wie geht's?

M.: Danke, nicht schlecht. Und dir?

O.: Danke, gut. Was gibt's Neues?

M.: In einer Woche habe ich eine Prüfung.

Olaf: Bis dahin hast du noch viel Zeit! Willst du mit mir ins Theater gehen? Ich habe zwei Eintrittskarten für heute.

M.: Ich will schon gehen, aber ich kann nicht, ich muß noch viel lernen.

O.: Du kannst morgen lernen. Komm doch!

M.: Soll ich denn durchfallen? Nein, ich kann heute nicht ins Theater gehen. Ich will meine Prüfung gut ablegen.

O.: Na, gut. Ich will dir nicht zureden, ich gehe allein.

M.: Also viel Spaß!

O.: Danke. Auf Wiederhören!

M.: Auf Wiederhören!

Олаф звонит другу

Алло!

Да, пожалуйста!

Это Олаф. Добрый день! Будьте добры, попросите к телефону Михаила!

Алло! Это я.

Ой, я тебя сразу и не узнал. Как поживаешь?

Спасибо, неплохо. А ты?

Хорошо, спасибо. Что нового?

Через неделю у меня экзамен.

У тебя еще много времени до него! Хочешь пойти со мной в театр? У меня есть на сегодня два билета.

Я конечно хочу пойти, но не могу, мне еще много надо выучить.

Ты можешь завтра поучить. Пойдем!

Мне что, провалиться на экзамене? Нет, я не могу идти сегодня в театр. Я хочу сдать экзамен хорошо.

Ну хорошо. Я не буду тебя уговаривать, я пойду один.

Ну что ж, желаю тебе приятного вечера.

Спасибо. До свиданья!

До свиданья!

Nikolay Romanov (zu Herrn Müller): Können Sie mir bei diesem Brief helfen? Ich spreche ziemlich gut Deutsch, aber wie ich einen Brief beginnen und ihn schließen soll, das weiß ich nie. Mir fehlen die Ausdrücke für den Briefstil.

Herr Müller: Ich will Ihnen gern helfen, zeigen Sie doch, bitte, einmal her. An wen haben Sie denn geschrieben?

Nikolai Romanow: An Herrn Schmidt.

Herr Müller: Dann ist die Anrede nicht richtig. Sie müssen „Sehr geehrter Herr Schmidt“ schreiben. Nur einen Freund können Sie mit „lieber“ anreden.

Nikolai Romanow: Das habe ich nicht gewußt. Nun sagen Sie mir bitte noch, was man am Ende eines Briefes schreibt.

Herr Müller: „Hochachtungsvoll, Nikolai Romanow“. Das ist ganz richtig. Für einen Freund wählen Sie als Schluß „Mit vielen Grüßen“, „Mit herzlichen Grüßen“.

Nikolai Romanow: Vielen Dank, Herr Müller.

Herr Müller: O, gern geschehen. Nun, sind Sie fertig? Jetzt stecken Sie Ihren Brief in den Umschlag und schreiben Sie oben rechts die Anschrift von Herrn Schmidt. Zuerst kommt der Name des Empfängers, dann der Ortsname und erst dann der Straßename. Ihre Adresse schreiben Sie auf die Rückseite. Jetzt kleben Sie den Umschlag zu und werfen Sie ihn in den Briefkasten. Vergessen Sie aber die Briefmarke nicht! Sie müssen den Brief frankieren.

Пояснения к текстам

Schon so früh auf! Уже так рано на ногах!

Morgen! Доброе утро!

Ich habe allerlei zu tun. У меня всевозможные дела.

Ich muß zur Post. Мне надо (идти) на почту.

jmdm. Gesellschaft leisten составить кому-л. компанию

ein paar (*Синоним: einige*) несколько
die einen одни
postlagernde Briefe письма до востребования
die anderen другие
in Ordnung sein быть в порядке
Was kostet? Сколько стоит?
Das macht 1,50 Mark (eine Mark fünfzig). Одна марка пятьдесят пфеннигов.
Das Telegramm braucht von hier nach Köln... Отсюда до Кельна телеграмма идет...
per Luftpost } авиапочтой
mit Luftpost }
einen Zuschlag zahlen доплачивать
Besten Dank! Большое спасибо!
Noch eine Frage. Еще вопрос.
den Hörer abnehmen снимать трубку
die Nummer wählen набирать номер
Pech haben терпеть неудачу
Ich habe Pech. Мне не везет.
Glück haben иметь удачу
Er hat Glück. Ему везет.
Was gibt's Neues? Что нового?
Viel Spaß! Желаю хорошо повеселиться!
den Hörer anhängen повесить телефонную трубку
mir fehlen... мне нехватает...
sehr geehrter Herr многоуважаемый господин
Gern geschehen. Не стоит благодарности.

Управление глаголов

abholen *vt* заходить за кем-л., за чём-л.
 Ich will meinen Freund abholen.
 Я хочу зайти за своим другом.

vorbeigehen *vi an (Дат.)* проходить мимо чего-л., мимо кого-л.
 Jeden Tag gehe ich an diesem Gebäude vorbei.
 Каждый день я прохожу мимо этого здания.

sich wenden an (*Акк.*) обращаться к кому-л.
 Wenden Sie sich an den Direktor.
 Обратитесь к директору.

bezahlen *vt* платить за что-л., оплачивать что-л.
 Ich bezahle dieses Buch.
 Я плачу за эту книгу.

zureden *vi (Дат.)* уговаривать, убеждать кого-л.
 Du mußt ihm zureden.
 Ты должен его уговорить.

schreiben *vt an (Акк.)* писать кому-л.
 Jede Woche schreibe ich an ihn.
 Каждую неделю я ему пишу.

anreden *vt* обращаться к кому-л., заговаривать с кем-л.
 Ich rede ihn mit „du“ an.
 Я обращаюсь к нему на «ты».

Многозначность глаголов

ablegen vt

1) снимать (пальто, платье)
Im Korridor legen wir unsere Mäntel ab.

2) сдавать экзамен
Hast du die Prüfung schon abgelegt?

abholen vt

1) заходить, заезжать, приходить (за кем-л., за чём-л.)
Holen Sie mich um 8 Uhr ab!

2) встречать кого-л. (на вокзале)
Morgen kommt mein Bruder nach Moskau, ich muß ihn vom Bahnhof abholen.

Словообразование

verbessern — die Verbesserung
wiederholen — die Wiederholung

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст, проанализируйте порядок слов в сложносочиненных предложениях.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wohin muß Oleg gehen? 2. Was muß er auf dem Postamt machen? 3. Wer begleitet ihn zur Post? 4. Was will Olaf dort kaufen? 5. Was machen die Menschen auf der Post? 6. Wer bedient die Kunden? 7. Gibt es eine Telegrafienabteilung auf der Post? 8. Wann ist die Post offen und wann die Telegrafienabteilung? 9. An wen wendet sich Oleg? 10. Was muß er ausfüllen? 11. Hat er das Telegrammformular richtig ausgefüllt? 12. Warum muß Oleg das Formular noch einmal schreiben? 13. Wieviel Wörter enthält das Telegramm? 14. Was kostet es? 15. Wann bekommt der Empfänger dieses Telegramm? 16. Wohin will Oleg seine Briefe schicken? 17. Welchen Rat (совет) gibt ihm die Postangestellte? 18. Was kostet die Beförderung per Luftpost? 19. Was muß Oleg noch auf dem Postamt machen? 20. Wen will Olaf anrufen? 21. Was macht er dabei? 22. Wohin lädt er seinen Freund Michael ein? 23. Warum kann Michael nicht ins Theater gehen?

б) 1. Wollen Sie heute ins Kino gehen? 2. Wohin wollen Sie in diesem Jahr fahren? 3. Will Ihre Frau mitfahren? 4. Wollen Sie am Sonntag ins Theater gehen? 5. Wer will die Eintrittskarten kaufen? 6. Wollen Sie heute abend zu Hause bleiben?

в) 1. Können Sie schon etwas Deutsch sprechen? 2. Kann Ihre Frau Englisch sprechen? 3. Kann Nina ohne Wörterbuch übersetzen? 4. Können Sie Ihren Lehrer gut verstehen? 5. Wo können Sie ein Telegramm aufgeben? 6. Wo können Sie Postkarten und Briefmarken kaufen?

г) 1. Sagen Sie, bitte, Andrei, dürfen Sie sich in der Stunde mit den Freunden unterhalten? 2. Darf Ihr Kind ohne Mantel auf die Straße gehen? Ist es warm? 3. Dürfen Sie, Oleg, hier rauchen? 4. Warum dürfen Sie nach dem Unterricht nicht in diesem Übungsraum bleiben?

д) 1. Müssen Sie gewöhnlich früh aufstehen? 2. Müssen Sie heute noch zur Arbeit gehen? 3. Muß Ingenieur Petrow bald eine Dienstreise machen? Wohin muß er fahren? 4. Welchen Text müßt ihr morgen lesen? 5. Muß jeder Hörer dieses Buch lesen? 6. Um wieviel Uhr müssen Sie morgen zum Unterricht gehen?

е) 1. Wieviel Stunden sollt ihr täglich arbeiten? 2. Können Sie meine Frage beantworten, oder soll ich sie wiederholen? 3. Soll ich Ihnen diese Regel noch einmal erklären, oder haben Sie sie verstanden? 4. Soll ich dieses Wort an die Tafel schreiben?

ж) 1. Möchten Sie in die BRD fahren? 2. Möchten Sie unsere Wohnung sehen? 3. Wohin möchten Sie am Abend gehen? 4. Wen möchtest du anrufen? 5. In welcher Stadt möchtest du wohnen? 6. Möchte Ihre Frau Deutsch lernen?

3. Проспрягайте.

1. Ich will schnell Deutsch sprechen. 2. Ich kann gut Englisch lesen. 3. Ich muß ihn anrufen. 4. Soll ich diesen Satz übersetzen? 5. Ich darf hier nicht laut sprechen. 6. Ich möchte ins Theater gehen.

4. Образуйте отрицательные предложения, обратите внимание на место nicht в предложении.

1. Das Mädchen kann dieses Wort verstehen. 2. Die Hörer können diesen Satz ohne Wörterbuch übersetzen. 3. Jetzt können wir uns verabschieden. 4. Hier könnt ihr euch waschen. 5. Der Junge darf heute ins Kino gehen.

6. Das Kind darf ohne Mantel hinausgehen. 7. Ich will dein Buch diese Woche lesen. 8. Meine Eltern wollen in Moskau bleiben. 9. Ich möchte diesen Brief heute schicken.

5. Преобразуйте предложения в вопросительные, поставьте вопросы к выделенным словам и словосочетаниям слов.

1. Ich muß **ihn** noch heute anrufen. 2. Meine Eltern wollen in dieser Woche **nach Kiew** fahren. 3. Er will **sein Zimmer** modern einrichten. 4. Sie müssen **jetzt** früh aufstehen, denn sie haben Prü-Ihngen. 5. **Du bist krank**, du darfst nicht hinausgehen.

6. Составьте предложения.

1. du, können, sprechen, gut, deutsch; 2. wir, müssen, lernen, viel; 3. ich, müssen, gehen, zur Post, ein Telegramm, und, aufgeben; 4. sie, wollen, kaufen, dieser Mantel? 5. du, müssen, schreiben, ein Brief, heute; 6. die Hörer, können, fragen, immer, der Lehrer; 7. ich, sollen, beantworten, diese Frage? 8. wo, wir können, kaufen, Briefmarken? 9. ich, dürfen, anrufen, hier?

7. Вставьте модальный глагол wollen.

1. Ich ... in diesem Jahr nach Odessa fahren. 2. ... du mit mir ins Theater gehen? 3. Er ... dich heute abend anrufen. 4. Sie ... diesen Sonntag ihre Eltern besuchen. 5. Wir ... ihm ein Telegramm zum Geburtstag schicken. 6. ... ihr uns morgen nicht zum Bahnhof begleiten? 7. ... Sie dieses Buch deutsch oder russisch lesen? 8. Der Professor ... mit dieser Studentin sprechen. 9. ... Fjodorow diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen? 10. Meine Schwester ... ihre Wohnung modern einrichten.

8. Переведите на немецкий язык.

1. Я хочу пойти сейчас на почту и послать телеграмму. 2. Ты хочешь навестить ее обязательно сегодня? 3. Они хотят купить марки и почтовые открытки. 4. Что ты хочешь подарить ему? 5. Мы хотим хорошо говорить по-немецки. 6. Куда хочет поехать в этом году твой брат? 7. Кому ты хочешь позвонить? 8. Кого вы хотите поздравить? 9. Я хочу поблагодарить моих коллег, они мне очень помогли. 10. Мой сын не хочет изучать английский, он хочет учить немецкий язык. 11. Я хочу побеседовать с ним о своей работе.

9. Вставьте модальные глаголы: либо können, либо dürfen.

1. Ich ... dich heute abend anrufen. 2. ... ich Sie fragen? 3. Du bist krank, du ... nicht in die Schule gehen. 4. ... du mir diese Regel erklären? 5. ... ich hier ein Telegramm aufgeben? 6. Sie ... hier nicht laut sprechen: Das Kind schläft im Nebenzimmer. 7. Diese Studenten ... gut deutsch sprechen. 8. Es ist kalt, die Kinder ... nicht ohne Mäntel hinausgehen. 9. ... du mir morgen dieses Buch bringen? 10. Entschuldigen Sie bitte, ... ich hier anrufen? 11. ... Sie schon ein wenig deutsch sprechen? 12. Auf dem Postamt ... wir Postkarten, Briefmakren und Briefumschläge kaufen. 13. ... du für morgen zwei Eintrittskarten ins Theater besorgen? 14. Bis zum Puschkinplatz ... Sie mit dem Trolleybus oder mit der U-Bahn fahren. 15. Leider ... ich nicht alles verstehen, sie sprechen zu schnell. 16. ... ihr schon gut übersetzen? 17. Ich habe gerade Zeit und ... dich zum Bahnhof begleiten. 18. Wer ... diesen Satz ohne Wörterbuch übersetzen? 19. Du fühlst dich nicht wohl, du ... dich nicht kalt duschen. 20. ... du dich schon ein wenig mit deinen Kameraden deutsch unterhalten? 21. ... ich hier auf den Direktor warten? 22. Ihr ... nicht in diesem Zimmer bleiben. Hier haben wir bald einen Vortrag.

10. Переведите на немецкий язык.

1. Ты можешь позвонить мне сегодня вечером? 2. Пойдем в театр, я могу купить 2 билета на завтра. 3. Можно мне спросить? Я не все понимаю. Где я могу получить телеграфный бланк? 4. У него завтра экзамен, к сожалению, он не сможет пойти с вами в кино. 5. Разрешите мне проводить вас домой? 6. Можно нам здесь курить? — Да, пожалуйста. 7. Скажите, пожалуйста, где я могу купить марки и конверты? 8. Вы можете послать это письмо авиапочтой. 9. К сожалению, я не могу прийти, сегодня у меня много дел. 10. Ее дочь умеет хорошо играть на пианино. 11. Ты уже можешь переводить без словаря? 12. Можно мне сесть за этот стол? 13. Дети, вы можете пойти погулять. 14. Ты умеешь говорить по-немецки? — Да, я немного могу говорить по-немецки. 15. Могу я вас подождать? — Да, пожалуйста. 16. Мы не должны разговаривать здесь громко. 17. Можно ли (разрешите ли вы мне) поехать с вами? 18. До площади Маяковского вы можете поехать на троллейбусе.

11. Вставьте sollen или müssen.

1. Du ... den Direktor anrufen, er wartet auf dich. — Wann ... ich ihn anrufen? 2. ... ich den Text übersetzen? 3. Ich ... zur Post gehen und ein Telegramm aufgeben. 4. Wir ... gut lernen, sonst können wir in der Prüfung durchfallen. 5. Wo ... du aussteigen? — Ich ... am Bahnhof aussteigen. 6. ... ich die Eintrittskarten kaufen, oder machst du es? 7. Er ... heute abend aus Wolgograd kommen. 8. ... wir Wörterbücher mitbringen? — Ja, bitte. Der Text ist schwer. Ohne Wörterbuch können sie ihn nicht übersetzen. 9. Er ... diese Woche eine Dienstreise machen. 10. Du ... die Unterschrift deutlich schreiben. 11. Ihr ... alles gut wiederholen. Dann könnt ihr die Prüfung gut ablegen.

12. Переведите на немецкий язык.

1. Я должен проводить на вокзал моего коллегу из Берлина. 2. Ты должен посмотреть этот фильм, он мне очень понравился. Надеюсь, что он тебе тоже понравится. 3. Он не все понимает и должен часто обращаться к своему учителю. 4. Вы должны показать свою работу профессору, он сможет вам помочь. 5. Тебе надо много заниматься, иначе ты не сможешь сдать экзамен. 6. До свидания, я должен идти на лекцию, она начнется через 10 минут. 7. Я должен позвонить ему сегодня. 8. Когда я должен позвонить вам? — Звоните мне в 6 часов. Вечером я всегда дома. 9. Помочь тебе? Что ты не понимаешь? 10. Нам здесь выходить? — Нет, мы выйдем у вокзала. 11. Сколько времени (wie lange) мне ждать тебя? 12. Я еще плохо читаю, поэтому я должен много читать. 13. Мне читать? 14. Кому начинать? 15. Вы должны написать на бланке адрес отправителя. 16. Позвонить тебе еще раз? 17. Дать вам мой номер телефона? 18. Мне идти к доске?

13. Дополните предложения.

1. Werner und Inge möchten heute abend... 2. Ich möchte morgen früh... 3. Wir möchten alles... 4. Mochtest du es wirklich...? 5. Ihr möchtet diesmal... 6. Meine Frau möchte immer...

14. Переведите на немецкий язык.

1. Я хотел бы поговорить с ним сегодня, но, к сожалению, он сейчас занят. 2. Ты хотел бы пойти с нами на концерт? 3. Она тоже хотела бы посмотреть этот фильм. 4. Что вы хотели бы купить? 5. Мы хотели бы поехать в Волгоград, мы еще не видели этого города. 6. Я хотел бы послать письмо авиапочтой.

15. Вставьте подходящие по смыслу модальные глаголы.

Alexander: Guten Tag, Wadim?

Wadim: Guten Tag, Alex! Wohin gehst du? Hast du heute abend frei? ... du zu mir kommen? Peter besucht mich mit seiner Frau. Wir ... bei mir Abendbrot essen und Musik hören.

Alexander: Ich danke dir sehr für die Einladung, Wadim, aber ich ... heute abend leider nicht kommen. Ich ... einen Besuch machen. Ein Kollege hat heute Geburtstag; ich gehe zu ihm. Jetzt ... ich für ihn ein Geschenk kaufen.

Wadim: Was ... du ihm schenken?

Alexander: Etwas zum Rauchen: Zigarren oder Zigaretten. Aber was ... ich seiner Frau mitbringen: ... du mir einen Rat geben?

Wadim: Kaufe Blumen für sie.

Alexander: Das ... ich tun. Ich bringe ihr Blumen. Aber jetzt ... ich gehen, es ist schon sechs. Mein Freund erwartet mich Punkt sieben. Ich ... mich nicht verspäten. Grüße Peter, bitte, von mir!

Wadim: Ich mache das gern. ... ich auch seine Frau von dir grüßen?

Alexander: Aber natürlich. Ich wünsche (желать) euch heute abend viel Spaß.

Wadim: Danke, gleichfalls. Auf Wiedersehen!

Alexander: Auf Wiedersehen, Wadim, bis morgen.

16. Переведите на русский язык.

1. Wir haben jetzt viel zu tun, denn wir legen diese Woche eine Prüfung ab. 2. Er kennt alle Regeln gut, trotzdem macht er noch Fehler. 3. Kollege K. hat von seinen Eltern einen Brief bekommen, außerdem hat ihm seine Schwester ein Paket geschickt. 4. Ich habe dieses Lehrbuch am Sonntag gesucht, aber ich habe es nicht gefunden. 5. Ich habe deine Telefonnummer vergessen, darum habe ich dich nicht angerufen. 6. Ich möchte den Direktor sprechen, deshalb rufe ich ihn noch einmal an. 7. Wir müssen noch viel Material durchnehmen, sonst

können wir in der Prüfung durchfallen. 8. Ich rufe ihn nicht an, sondern ich schicke ihm ein Telegramm.

17. Переведите на немецкий язык.

1. Я давно не видел своего брата, поэтому я хочу навестить его в это воскресенье. 2. Она плохо себя чувствует, но несмотря на это она пришла на занятия. 3. У нас есть время, и мы можем повторить все слова и тексты еще раз. 4. Преподаватель читает медленно и ясно, поэтому мы понимаем его. 5. Мой сын сейчас очень много занимается, так как у него скоро экзамены. 6. Приходи вовремя, иначе я уйду без тебя. 7. Вчера я послал ей телеграмму и поздравил ее с днем рождения. Кроме того, я хотел бы послать ей подарок. 8. Книга мне понравилась, поэтому я купила ее. 9. Мы читаем текст, затем мы учим слова и выполняем упражнения.

18. Образуйте от глаголов существительные с помощью суффикса -ung, переведите их на русский язык.

Образец: entschuldigen — die Entschuldigung

achten, bilden, erzählen, üben, erklären, begrüßen, einladen, öffnen, sitzen, verbessern, vorstellen, wiederholen, prüfen

19. Ответьте на вопросы

1. Wieviel Stunden hat der Tag? 2. Wieviel Tage hat die Woche? 3. Wieviel Monate hat das Jahr? 4. Wieviel Tage hat der Monat? 5. Wieviel Sekunden hat jede Minute? 6. Wieviel Minuten hat jede Stunde? 7. Wie alt sind Sie? 8. Wie alt ist Ihre Mutter? 9. Wer steigt in die Zehn ein? 10. Bekommt er in Geschichte immer Fünfen? 11. Hat dieser Student heute in der Prüfung eine Drei bekommen?

20. Переведите на немецкий язык.

1. Дайте мне 8 конвертов, 15 марок и 16 почтовых открыток. 2. Мне нужно на группу 18 словарей. 3. Ему 36 лет. 4. Моей сестре 23 года. 5. Он опять получил двойку. 6. Девятка (девятый трамвай) останавливается недалеко от почты. 7. Поезжайте туда на семерке (трамвай № 7). 8. У него одни (lauter) пятерки в этом месяце.

21. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

1. Ich wende mich an...	служащий на почте; наш профессор; он; мой коллега
2. Holen Sie bitte ... ab!	он; мы; посылка; письмо; книга; друг на вокзале
3. Ich bezahle...	телеграмма; эти книги; пять открыток и три конверта
4. Die Freunde gehen an ... vorbei.	кинотеатр; почта; это здание; парк
5. Ich kann ... nicht zureden.	она; моя сестра; друг; они; эта девушка
6. Schreibst du oft an ...?	твой друг; родители; он; жена; этот коллега
7. Kann ich ... mit „lieber Freund“ anreden?	он; господин Шульц; студент Титов

22. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

1. Я часто пишу ему. 2. Кому вы пишете? 3. Как мне к нему обратиться в письме? 4. Можно мне к вам обращаться на «ты»? 5. Телефон вам не мешает? 6. У меня сейчас много дел, не мешай мне. 7. Кому я мешаю? 8. Обратитесь к инженеру Павлову. 9. Почему вы обратились ко мне? 10. Обратитесь к нашему преподавателю, он сейчас свободен. 11. К кому ты обратился? 12. К кому мне обратиться? 13. Не уговаривай меня. 14. Ты должен ее уговорить. 15. Я не хочу тебя уговаривать. 16. Убеди свою сестру, она должна ему позвонить. 17. Сколько я должен заплатить за телеграмму? 18. Заплатите за эти книги здесь. 19. Мы прошли мимо кинотеатра «Россия». 20. Они прошли мимо нас и не поздоровались с нами.

23. Переведите, обратите внимание на многозначность глаголов.

1. Warum hast du mich gestern nicht abgeholt? 2. Mein Sohn besucht den Kindergarten. Jeden Tag hole ich ihn am Abend ab. 3. Meine Schwester kommt heute nach Moskau, ich muß sie vom Bahnhof abholen. 4. Er muß zur Post gehen und dort einige Briefe abholen. 5. Wir haben schon alle Prüfungen abgelegt. 6. Legen Sie, bitte, Ihren Mantel ab. 7. Legen Sie ab!

24. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Я захожу за своим другом, и мы вместе идем в институт. 2. Приходите за книгой завтра. 3. Ты должен встретить своего брата на вокзале, он не знает нашего адреса. 4. Я получил посылку от своих родителей, сегодня я хочу зайти за ней. 5. Ты не можешь зайти завтра за мной? — Хорошо, я зайду за тобой в 9 часов. Жди меня. 6. Ты уже сдал все экзамены? 7. Когда мы сдаем этот экзамен? 8. Мы снимаем пальто и поднимаемся по лестнице. 9. Раздевайся и входи в комнату!

б) 1. Скажите, пожалуйста, как мне пройти на почту. — Это довольно далеко отсюда, вы можете поехать на троллейбусе. На остановке «Почта» выходите. 2. Вы идете на почту? Вы не можете купить мне несколько марок и 3 открытки? — Я это сделаю с удовольствием. — И опустите, пожалуйста, это письмо в почтовый ящик. 3. Я хочу послать это письмо авиапочтой. — Вам придется (вы должны) доплатить. — Пожалуйста, вот деньги. 4. Возьмите, пожалуйста, квитанцию на два письма. 5. Сколько стоит отправка письма авиапочтой? 6. Вы не написали адрес получателя. 7. Куда вы хотите послать телеграмму? 8. Я могу послать письмо в Москву авиапочтой? 9. Где я могу получить посылку? — Обратитесь, пожалуйста, в 8-е окно. 10. Почему ты посылаешь это письмо без марки? 11. Скажите, пожалуйста, где здесь телефонная будка? — На почте есть телефонная будка. 12. Запишите мой номер телефона и обязательно позвоните мне завтра. 13. Как мне позвонить по телефону? Объясни мне, пожалуйста. — Опустит монету, сними трубку и жди сигнала. Затем набирай номер. 14. Мне опять не везет, телефон занят. 15. Заполните, пожалуйста, телеграфный бланк. 16. Я бы хотел купить эти марки, они мне нравятся. Сколько они стоят? 17. Будьте добры, опустите мою открытку в почтовый ящик. 18. Дайте мне, пожалуйста, конверт с маркой для авиаписьма. 19. Я не могу прочитать вашу подпись, напишите ее, пожалуйста, еще раз. 20. На этот раз мне повезло, я получил два письма. 21. Мы проходим сейчас текст № 6. 22. Ты один едешь в Бонн.? — Нет, я еду со своим коллегой Новиковым. 23. Эти марки очень хороши, я куплю их для своего сына. 24. Я только что получил телеграмму от своего брата. Он приезжает сегодня в 10 часов вечера. 25. Ты должен тотчас же ответить Александру и послать письмо авиапочтой.

25. Расскажите о том, как пользоваться телефоном-автоматом, употребите следующие слова и словосочетания.

anrufen, die Telefonzelle, den Hörer abnehmen, eine Münze einwerfen, die Rufnummer wählen, die Wählscheibe drehen, den Summton abwarten, besetzt sein, die Stimme, das Gespräch, zu Ende sein, den Hörer anhängen

26. Расскажите о том, как вы пишете письмо и адрес на конверте, используйте следующие слова и словосочетания.

beginnen, schreiben an ..., die Anrede, erzählen, schließen, der Briefumschlag, stecken, die Anschrift, die Rückseite, zukleben, frankieren, in den Briefkasten, einwerfen, sehr, geehrter Herr N.

27. Составьте диалог на тему: Ein Telefongespräch.

28. Составьте телеграммы по следующему поводу.

1. Gratulieren Sie einem Freund zum Geburtstag
2. Teilen Sie Ihre Ankunft in Berlin mit.

29. Прочитайте и перескажите следующий текст.

Die Telefonistin „Keine Sorge“

Es ist in einer Telefonzentrale geschehen. Plötzlich, gegen Mitternacht, läutet der Apparat. „Fräulein, eine Ambulanz! Geben Sie mir die Rettungsstation!“ Die Stimme klingt heiser vor Aufregung. Die Telefonistin stellt die Verbindung her. „Tut uns leid, wir können nichts machen“, kommt die Antwort. „Der Rettungswagen ist zu einem dringenden Fall ausgefahren.“

Der Anrufer ist verzweifelt, aber plötzlich hört er die Stimme der Telefonistin: „Die Kreisleitung hat ein Auto. Ich habe die Verbindung hergestellt. Sprechen Sie!“ Drei Stunden später meldet sich der Anrufer wieder. Es ist dieselbe Stimme, aber nicht mehr so heiser und aufgeregt. „Fräulein, der Kranke ist schon im Krankenhaus. Ich danke Ihnen vielmals. Wie heißen Sie bitte?“ — „Ich bin Nummer fünf. Bedanken Sie sich bei mir nicht, gar nicht nötig. Das gehört zu meiner Arbeit“, antwortet die Telefonistin. Nummer fünf... Jeder

kennt sie. Sie heißt Ingeborg. „Keine Sorge“, sagt Ingeborg immer, „ich mache es schon!“ Die Leute nennen sie deshalb Telefonistin „Keine Sorge“.

30. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Zwei Briefmarken

Ich betrete das Postamt 0 94 und fünf Minuten später verlasse ich es als Neuerer. Dabei habe ich nichts dergleichen im Sinn. Ich bin dienstlich unterwegs und soll nebenbei zwei Briefmarken kaufen.

Drei Schalter sind geöffnet. Vor zweien stehen je 20 bis 30 nervöse Schlangenmenschen. Vor dem dritten, dem Paketschalter, ist niemand. Dahinter auch keiner.

Die gereizten Schlangen bewegen sich so gut wie gar nicht vorwärts, wie das so manchmal ist. Soll ich wegen zwei Briefmarken so lange auf der Post sein? Kein Mensch im Betrieb glaubt mir. Das weiß ich genau. „Wer bedient hier?“ frage ich und sehe umher. Ich bemerke einen jungen Mann. Er flattert lächelnd und plaudernd von Schalterkollegin zu Schalterkollegin und schließlich gerät er wie unabsichtlich hinter den Paketschalter. Flugs bin ich bei ihm. „Bedienen Sie hier?“ frage ich höflich. Der lächelnde Jüngling nickt. „Dann geben Sie mir doch, bitte, zwei Marken zu zehn Pfennig,“ bitte ich. Der junge Mann lächelt weiter, schüttelt aber dabei den Kopf. „Marken habe ich nicht“, versichert er. „Waaas?“ lächele ich zurück. „Sie haben hier in der Post keine Marken?“

„In der Post? Natürlich haben wir in der Post Marken“, antwortet er und wird plötzlich ganz ernst. „An den anderen Schaltern ja, bloß an diesem nicht...“

„Na —tja!“ ruft eine explodierende Frau in Schlange Nr.1. „So ist das, Herr! Man muß wegen einer Marke anstehen und zwanzig Minuten warten!“—„Ist doch nicht so schlimm“, beruhigt sie ein alter Mann. „Sie stehen ja nicht im Regen. Bei der Post geht's nicht so schnell.“

Ich überlege. Gibt's denn hier keine Automaten? Wieder sehe ich umher. Im Schalterraum ist keiner. Aber draußen im Eingang hängt er. Ich schleiche mich hinaus.

„Na — uja! Der Apparat ist natürlich leer“, ruft die Frau aus der Schlange Nr. 1 hinter mir. „Meinen Sie, ich stehe hier zum Vergnügen an, Mann?“ „Ja, warum, warum sind denn im Marken-Automaten in der Post keine Marken?“ frage ich, jetzt schon scheu und leise.

An dieser Stelle mischt sich zum erstenmal das Fräulein von Schalter I spitz und schnell in die Debatte: „Können Sie mir sagen“, sagt sie, „wie ich hier weg soll und den Kasten füllen, ha?“ Ich erröte heftig. Ich merke: das Problem kann ich allein lösen. „Nein“, meine ich, „ich glaube nur, der junge Kollege kann doch...“

„Denken ist Glückssache“, schneidet mir die Kleine das Wort ab, „aber Glück hat nicht jeder. Der Kollege am Paketschalter hat keine Marken. Sie haben das doch eben gehört.“ Nach diesen Worten beginnt die Schlange hektische Wellen zu schlagen, brandendes Tosen quillt auf. Da bekomme ich die Idee. „Leute!“ schreie ich in den Lärm hinein. „Ich habe eine Idee! Nebenan im Restaurant „Astoria“... Wer Marken braucht, folge mir!“ Es bildet sich sofort eine dritte Schlange mit mir als Kopf. Vier Häuser weiter biege ich in das Restaurant „Astoria*“ ein. Gleich rechts am Eingang steht wie immer die Garderobenfrau. Sie wird fast alle Briefmarken los. Es macht ihr große Freude. „Man muß sich doch gegenseitig helfen in der Not“, sagt sie bescheiden.

Ich hole meine Marken am Zeitungskiosk an der Ecke. Woher die Kollegin sie hat? Weiß ich nicht..“

Деловая лексика

Ознакомьтесь с содержанием и оформлением коммерческого письма. Обратите внимание на обращение и формулы вежливости, завершающие письмо.

Kaufmännische Briefe

mit Luftpost

Verkaufsdirektor Kraus

70003 Hamburg

Gartenstraße 4

Deutschland

Ihr Zeichen Ihre Nachricht Unser Zeichen Datum Betreff

Verpackungsmaschinen aus der BRD

Sehr geehrte Herren!

Wie mit Ihrem Mitarbeiter Herrn Kurz verabredet, bitten wir Sie um ein Angebot mit Preislisten.

Wir interessieren uns besonders für

Verpackungsmaschinen

Ihr Angebot erwarten wir bis zum 20.11

Wir danken Ihnen für Ihre Bemühungen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Export — Import Gemeinschaftsbetrieb N.

Petrow

Lepin

Direktor

Abt.-Ltr.

Обращения в деловом письме

Sehr geehrter Herr Direktor! Многоуважаемый господин директор!

Sehr verehrte Herren! Многоуважаемые господа!

Sehr verehrte (gnädige) Frau K.! Многоуважаемая (милостивая) госпожа К.!

Sehr verehrte Damen und Herren! Уважаемые дамы и господа!

Формулы приветствия в конце делового письма

Hochachtungsvoll С уважением

Mit vorzüglicher Hochachtung С совершенным почтением

Mit verbindlichen Grüßen С искренним приветом

Mit freundlichen Grüßen С дружеским приветом

Оформление адреса

Die Anschrift des Empfängers auf dem Briefumschlag schreibt man rechts oder in die Mitte.

Die Anschrift des Absenders schreibt man auf die Rückseite des Umschlags.

Sätze für den Briefinhalt formuliert man sachlich richtig, sprachlich klar, so kurz wie möglich, mit genauen Angaben.

das Zeichen индекс; **die Nachricht** сообщение; **das Datum** дата; **Betreff** Касательно; **der Mitarbeiter** сотрудник; **sich verabreden** договариваться; **das Angebot** предложение; **die Preisliste** прейскурант; **sich interessieren** интересоваться; **erwarten** ожидать; **die Bemühungen** труд, хлопоты; **der Gemeinschaftsbetrieb** совместное предприятие; **Abt.-Ltr.** = **der Abteilungsleiter** руководитель отдела

УРОК VIII

Текст: Im Warenhaus

Грамматика: **Имя прилагательное.** Вопросительные местоимения **welcher? was für ein?**

Словообразование: Суффиксы **-en, -ern**

Имя прилагательное

Прилагательное с определенным артиклем изменяется по слабому склонению

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	и.	-e	-e	-e
	р.	-en	-en	-en
	д.	-en	-en	-en
	в.	-en	-e	-e

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
	и.	-en	-en	-en

Мн. число	р.	-en	-en	-en
	д.	-en	-en	-en
	в.	-en	-en	-en

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	и.	der alt-e Mann	das klein-e Haus	die jung-e Frau
	р.	des alt-en Mannes	des klein-cn Hauses	der jung-en Frau
	д.	dem alt-en Mann	dem klein-en Haus	der jung-en Frau
	в.	den alt-en Mann	das klein-e Haus	die jung-e Frau

Такие же окончания имеет прилагательное после **dieser, jener, jeder, solcher, welcher, mancher**.

Kennen Sie **diesen** jungen Mann?

Haben Sie **jenes** bekannte Buch gelesen?

Er liest **jedes** neue Buch.

Welchen neuen Hörer haben Sie gefragt?

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Мн. число	и	die klein-en Tische	die klein-en Hauser	die jung-en Frauen
	р.	der klein-en Tische	der klein-en Hauser	der jung-en Frauen
	д.	den klein-en Tischen	den klein-en Häusern	den jung-en Frauen
	в.	die klein-en Tische	die klein-en Hauser	die jung-en Frauen

Такие же окончания имеет прилагательное во множественном числе после указательных притяжательных местоимений **meine, deine** и др., после **alle, beide, welche, keine**.

• Прилагательное изменяется **по сильному** склонению, если прилагательное употребляется **без** артикля.

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	и.	-er	-es	-e
	р.	-en	-en	-er
	д.	-em	-em	-er
	в.	-en	-es	-e
Мн. число	и.	-e	-e	-e
	р.	-er	-er	-er
	д.	-en	-en	-en
	в.	-e	-e	-e

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	и.	gut-er Kaffee	frisch-es Brot	frisch-e Butter
	р.	gut-en Kaffees	frisch-en Brotes	frisch-er Butter
	д.	gut-em Kaffee	frisch-em Brot	frisch-er Butter
	в.	gut-en Kaffee	frisch-es Brot	frisch-e Butter

Такие же окончания имеет прилагательное после **etwas, viel, wenig, genug**, а также **manch, welch** (если у них нет окончаний).

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Мн. число	и.	gut-e Männer	gut-e Häuser	jung-e Frauen
	р.	gut-er Männer	gut-er Häuser	jung-er Frauen
	д.	gut-en Männern	gut-en Häusern	jung-en Frauen
	в.	gut-e Männer	gut-e Häuser	jung-e Frauen

Такие же окончания имеет прилагательное после **zwei, drei**, а также после **einige, viele, mehrere, wenige**, (прилагательные повторяют окончания этих местоимений, которые склоняются, как определенный артикль множественного числа, напр.: viele gute Häuser).

- Прилагательное с неопределенным артиклем имеет следующие окончания.

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	и.	-er	-es	-e
	р.	-en	-en	-en
	д.	-en	-en	-en
	в.	-en	-es	-e

Число	Падеж	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед.число	и.	ein alt-er Mann	ein klein-es Haus	eine jung-e Frau
	р.	eines alt-en Mannes	eines klein-en Hauses	einer jung-en Frau
	д.	einem alt-en Mann	einem klein-en Haus	einer jung-en Frau
	в.	einen alt-en Mann	ein klein-es Haus	eine jung-e Frau

Такие же окончания имеет прилагательное в единственном числе после притяжательных местоимений и после **kein**.

Mein kleines Haus steht in dieser Straße.

Unser alter Freund hat heute Geburtstag.

Ich habe **kein gutes** Heft.

- Некоторые прилагательные употребляются в неизменяемой форме.

1. Das **Mädchen** trägt ein rosa Kleid.

Sie hat ein **lila** Tuch auf dem Kopf.

Auf dem Markt kauft sie **prima** Obst.

2. Ich wohne im **Moskauer** Gebiet.

Вопросительные местоимения **Welcher?, Was für ein?**

• С помощью **welcher (welches, welche?)** спрашивают о конкретном лице или предмете, выбирая из того, что есть в наличии, в группе подобных лиц (предметов) или при уточнении. В ответе соответствующее существительное употребляется с определенным артиклем.

Dort stehen viele Schüler.

- { Welcher Schüler kommt aus Berlin?
- { Welchen Schüler haben Sie gestern gesehen?
- { Mit welchem Schüler willst du sprechen? — Mit dem neuen Schüler.

Ich habe zwei Kleider.

- { Welches Kleid gefällt dir am besten? — Das rote.
- { Welches Kleid möchtest du haben? — Das rote.

• С помощью **was für ein?** спрашивают не об определенном лице или предмете, а о виде, качестве лиц или предметов, о их характеристике. Ein (eine) склоняется как неопределенный артикль, во множественном числе он опускается. В ответе, как правило, употребляется существительное с неопределенным артиклем

Ich möchte einen Hut kaufen. **Was für einen** Hut wünschen Sie? — Ich möchte **einen** blauen Hut. Ich möchte **einen** Sommerhut.

Sehen Sie dort Leute? **Was für** Leute sind das? — Das sind Touristen aus England. Das sind Arbeiter.

Was für Kleider tragen Sie gern? — Natürlich moderne Kleider.

• Вопросительные местоимения **welch, was für ein?** употребляются в восклицательных предложениях.

Welch ein schönes Auto!

Welch schönes Auto!

Was für ein schönes Auto!

• Прилагательные после неизменяемых **viel, wenig, etwas, nichts** могут субстантивироваться, т. е. становиться существительными среднего рода. В этом случае они пишутся с прописной буквы и имеют окончания прилагательного сильного склонения:

Ich suche nach etwas Hellem.

- После alles субстантивированное прилагательное склоняется по слабому склонению:
Wir haben von allem **Wichtigen** gesprochen.

IM WARENHAUS

Wera und Sascha sind erst vor kurzem in der Stadt angekommen. Sie haben aber schon viele Sehenswürdigkeiten in der Stadt besichtigt: Theater, Museen und Denkmäler. Heute gehen sie spazieren. Sie gehen durch die Straßen und sehen sich die Schaufenster an. In der Hauptstraße gibt es eine Menge verschiedener Warenhäuser mit breiten herrlichen Schaufenstern. Welch schöne Sachen gibt es dort! Meistens bleiben da die Frauen stehen, denn sie brauchen immer etwas Neues, Schönes und Nützliches für die Wirtschaft. Wera und Sascha gehen an einem großen Warenhaus vorbei. In den Schaufenstern sehen sie jperschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider. Es gibt hier so viel weiße und bunte baumwollene Wäsche für Herren, Damen und Kinder. Und dazwischen liegen in einer so großen Auswahl baumwollene oder leinene Stoffe in dunklen und hellen Farben.

„Sieh mal her, Sascha, diese großen Schaufensterpuppen. Und was für Kleider sie anhaben! Dunkle wollene Straßenkleider, helle baumwollene Hauskleider! Leichte Ballkleider!“

Neben Wera stehen junge Frauen. Sie bewundern auch all diese schönen Sachen und wählen Stoff und Farbe für ihr neues Kleid.

„Sascha, hast du Geld mit?“ fragt Wera.

„Ja, etwas, wozu brauchst du es?“

„Ich möchte mir was kaufen! Sascha, sieh mal, welche schönen Kleider das sind. Und da ist was für dich. Sieh mal diese kunstseidenen Krawatten, blau, rot, braun und mit so prächtigen bunten Mustern! Und diese farbigen Oberhemden mit modernem Kragen. Für jeden möglichen Geschmack! Gehen wir für einen Augenblick hinein!“

Damenkonfektion

Verkäuferin: Bitte, was wünschen Sie?

Wera: Ich möchte gern ein Kleid.

V.: Aus Seide oder Wolle?

W.: Aus Wolle, bitte.

V.: In welcher Farbe?

W.: Welche Farbe ist jetzt modern?

V.: Ich rate Ihnen schwarz. Sehen Sie, die Damenmode ist jedes Jahr anders. Und ein wollenes Kleid in schwarz ist immer modern, nicht wahr? Welche Größe bitte?

W.: Ich trage 46.

V.: Probieren Sie, bitte, dieses Kleid an. Ist das nicht ein entzückendes Modell?

W.: Und du, Sascha, wie findest du dieses Kleid?

Sascha: Ich finde das Kleid schön. Es sitzt gut. Die Farbe aber macht dich etwas alt. Möchtest du nicht etwas Helles?

W.: Meinetwegen. Bitte, zeigen Sie mir jenes gestreifte Kleid. Oder lieber dieses Jackenkleid. Ich sehe dieses Jahr sehr viele Jackenkleider auf der Straße. Sind sie jetzt Mode?

V.: Ja, sie sind jetzt große Mode. Probieren Sie, bitte, dieses an. Der Rock ist dunkelblau, und die Jacke ist hellblau. Das paßt herrlich zusammen. Oder wünschen Sie vielleicht dieses einfarbige?

W.: Nein. Mir gefällt dieses zweifarbig.

S.: Und es steht dir sehr gut. Nimm es!

W.: Was kostet es?

V.: ... Rubel.

В отделе “Женская одежда“

Пожалуйста, что желаете?

Я хотела бы платье.

Из шелка или шерсти?

Из шерсти, пожалуйста.

Какого цвета?

Какой цвет сейчас в моде?

Я советую вам черный. Видите ли, женская мода меняется каждый год. А шерстяное черное платье всегда модно, не правда ли? Какой размер?

Я ношу 46.

Примерьте, пожалуйста, это платье. Не правда ли, восхитительный фасон?

А как тебе, Саша, нравится это платье?

Платье красивое. Оно хорошо сидит. Но цвет несколько старит тебя. Не хочешь ли что-нибудь светлое?

Пожалуй. Пожалуйста, покажите мне вон то полосатое платье. Или лучше платье-костюм. В этом году я вижу на улицах многие носят платье-костюмы. Они сейчас модны?

Да, очень модны. Примерьте, пожалуйста, вот этот. Юбка темносиняя, а жакет голубой. Это хорошее сочетание. Или вы может быть хотите этот одноцветный.

Нет, мне нравится двуцветный.

И он тебе очень к лицу. Возьми его.

Сколько он стоит?

... рублей.

W.: So, das ist aber viel Geld!
V.: Aber der Stoff ist sehr gut. Es ist reine Wolle!
W.: Nun, gut. Ich nehme es.
V.: Zahlen Sie an der Kasse. Ich schreibe Ihnen gleich einen Kassenzettel aus. Und Ihren Einkauf bekommen Sie dort, an der „Warenausgabe“.
W. und S.: Danke schön. Auf Wiedersehen!
V.: Gern geschehen. Auf Wiedersehen!

In der Abteilung „Schuhe“

Wera: Sascha, sieh mal her. Ich möchte dieses Paar anprobieren. (Sie wendet sich an eine Verkäuferin). Seien Sie so nett, zeigen Sie mir diese Schuhe. Diese Schuhe mit hohen Absätzen passen herrlich zu meinem neuen Jackenkleid... Wie schade, sie drücken mich ein wenig. Geben Sie mir, bitte, ein anderes Paar! Sehr gut. Diese passen mir vortrefflich. Sascha, ich möchte dieses Paar Schuhe kaufen. Hast du nichts dagegen?
S.: Nicht im geringsten. Ich denke aber, mein Geld reicht dafür nicht aus. (Er zählt sein Geld). Ja, das stimmt. Es reicht nur für einige Kleinigkeiten wie Strumpfhosen, Socken, Handschuhe, Krawatten, vielleicht auch für eine kleine Tasche.
W.: Sehr schade. Aber da ist nichts zu machen. Dann kaufe ich sie ein anderes Mal. Ich komme morgen oder übermorgen vorbei. Auf Wiedersehen!

In der Abteilung „Schreibwaren“

K.: Zeigen Sie mir, bitte, einen guten Kugelschreiber.
V.: Bitte schön. Ich rate Ihnen diesen Satz — einen Kugelschreiber und einen Drehbleistift. Welche Farbe gefällt Ihnen besser?
K.: Ich nehme einen schwarzen Kugelschreiber. Außerdem möchte ich noch ein schönes Album.
V.: Dieses blaue Album kostet ... Rubel, das grüne da kostet ... Rubel ... Kopeken.
K.: Ich nehme dieses grüne hier.
V.: Bitte sehr. Haben Sie noch einen Wunsch?
K.: Nein, danke. Das ist alles.
V.: Zahlen Sie, bitte, dort an der Kasse.

Ich kaufe ein Geschenk

V.: Sie wünschen?
K.: Ich möchte für meine Frau ein Geschenk kaufen. Können Sie mir etwas Passendes empfehlen?
V.: Wir haben heute eine große Auswahl an Geschenken. Hier sehen Sie schöne Vasen, originelle Schatullen, hübsche Halsketten, Broschen und andere Schmuckstücke. Wir haben auch gutes Parfüm und schöne seidene Tücher.
K.: Und wozu raten Sie mir?
V.: Wie finden Sie diese Vase?

Вот как, это большие деньги!
Но материал очень хороший. Это чистая шерсть. Ну хорошо. Я беру его.
Платите в кассу. Я сейчас выпишу вам чек. Свою покупку вы получите там, в отделе “Выдача товара“.
Большое спасибо. До свиданья!
Пожалуйста, до свиданья!

В отделе “Обувь“

Саша, смотри сюда. Мне хочется примерить эту пару. (Она обращается к продавцу). Будьте добры, покажите мне эти туфли. Эти туфли на высоком каблуке прекрасно подходят к моему новому костюму... Как жаль, они мне жмут. Дайте, пожалуйста, другую пару! Очень хорошо. Эти мне подходят. Саша, мне хочется купить эти туфли. Ты не против?

Ни в коей мере. Но я думаю, что у меня на них не хватит денег. (Он пересчитывает деньги). Да, так и есть. Их хватит только на какие-то мелочи, на колготки, носки, перчатки, галстуки, а может быть на сумочку.
Очень жаль, но ничего не поделаешь. Я куплю их тогда в другой раз. Я зайду сюда завтра или послезавтра. До свиданья!

В отделе “Канцелярские товары“

Покажите мне, пожалуйста, хорошую шариковую ручку.
Пожалуйста. Я рекомендую вам этот набор — ручку и автоматический карандаш. Какой цвет вам больше нравится?
Я возьму эту черную ручку. Кроме того, мне хотелось бы красивый альбом.
Этот голубой альбом стоит ... рублей, а зеленый стоит ... рублей ... копеек.
Я возьму этот зеленый.
Пожалуйста. Еще что-нибудь желаете?
Нет, спасибо. Это все.
Платите, пожалуйста, в кассу.

Я покупаю подарок

Что вы желаете?
Я хотел бы купить жене подарок. Можете ли вы предложить что-нибудь подходящее?
У нас сегодня большой выбор подарков. Вот прекрасные вазы, оригинальные шкатулки, красивые цепочки, брошки и другие украшения. Есть хорошие духи и красивые шелковые платки.
А что вы посоветуете мне?
Как нравится вам эта ваза?

K.: Die Vase gefällt mir, aber sie ist zu teuer für mich. Das kann ich mir nicht leisten.

V.: Dann nehmen Sie diese hölzerne Schatulle, sie ist sehr nett und preiswert.

K.: Ja, die Schatulle gefällt mir. Ich kaufe sie. Ich möchte auch etwas für meinen kleinen Sohn kaufen, vielleicht ein Spielzeug.

V.: Die Abteilung „Spielzeug“ ist im S.Stock. Dort finden Sie bestimmt das Richtige für Ihren Sohn.

Ваза нравится, но она слишком дорога для меня. Я не могу этого себе позволить.

Тогда возьмите эту деревянную шкатулку, она очень мила и умеренная цена.

Да, шкатулка нравится мне. Я покупаю ее. Я хотел бы также купить что-нибудь для сынишки, может быть, какую-нибудь игрушку.

Отдел “Игрушки“, расположен на 3 этаже. Там, наверняка, вы найдете для сына все, что нужно.

Пояснения к текстам

vor kurzem недавно

meistens большей частью

Sieh mal! Посмотри-ка!

Ich möchte mir was kaufen. Я хотела бы кое-что купить.

für jeden möglichen Geschmack на любой вкус

In welcher Farbe? Какого цвета?

Das Kleid sitzt gut. Платье хорошо сидит.

Die Farbe macht dich etwas alt. Этот цвет тебя немного старит.

Meinetwegen! Пожалуй!

Mode sein быть в моде

Es steht dir sehr gut. Оно тебе вдет (к лицу).

an der Kasse zahlen платить в кассу

Seien Sie so lieb! Будьте так добры!

Wie schade! Как жаль!

nicht im geringsten ничуть, совсем нет

da ist nichts zu machen ничего не поделаешь

ein anderes Mal в другой раз

Das kann ich mir nicht leisten. Я не могу себе этого позволить.

Управление глаголов

ankommen *vi (s) in (Dat.)* прибывать, приходить, приезжать куда-л.

Wir sind glücklich in der Stadt angekommen.

Мы благополучно прибыли в город.

besichtigen *vt* осматривать что-л.

Am Abend haben wir die Stadt besichtigt.

Вечером мы осмотрели город.

Словообразование

die Wolle — шерсть

das Gold — золото

das Holz — дерево

das Silber — серебро

wollen — шерстяной

golden — золотой

hölzern — деревянный

silbern — серебряный

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите тексты, проанализируйте предложения с прилагательными.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wann sind Wera und Sascha in der Stadt angekommen? 2. Welche Sehenswürdigkeiten haben sie schon in der Stadt besichtigt? 3. Wohin gehen sie jetzt? 4. Wer bleibt meistens vor den Schaufenstern stehen? 5. Was sehen Wera und Sascha in den Schaufenstern eines großen Warenhauses? 6. Was können die Herren in diesem Warenhaus kaufen?

7. Was möchte Wera kaufen? 8. An wen wendet sich Wera? 9. Was für ein Kleid probiert sie an? 10.

Welche Farbe steht ihr gut? 11. Was für ein Jackenkleid wählt Wera aus? 12. Was kostet das Kleid? 13. Wo zahlen sie? 14. Was schreibt ihnen die Verkäuferin aus? 15. An welcher Abteilung gehen Wera und Sascha vorbei? 16. Was für Schuhe probiert Wera an? 17. Passen ihr diese Schuhe? 18. Warum kauft Wera die Schuhe nicht?

3. Просклоняйте следующие словосочетания.

der schwarze Mantel, das schöne Kleid, die rote Tasche, dieser weiße Kragen, jenes große Warenhaus, ein neues Buch, kein schöner Tag, eine blaue Krawatte, mein guter Freund, ihre junge Schwester, dein kleines Kind, breite Straßen, zwei hohe Fenster

4. Ответьте на вопросы.

a) 1. Ist das ein großes Zimmer? 2. Was steht in diesem großen Zimmer? 3. Was stelle ich in dieses große Zimmer? 4. Ist das ein schwarzer Tisch? 5. Was liegt auf diesem schwarzen Tisch? 6. Was lege ich auf diesen schwarzen Tisch? 7. Ist das ein hohes Fenster? 8. Was hängt an diesem hohen Fenster? 9. Was hänge ich an dieses hohe Fenster? 10. Ist das eine weiße Tasche? 11. Was liegt in dieser weißen Tasche? 12. Was legen Sie in diese weiße Tasche? 13. Ist das ein neues Kleid? 14. Wann haben Sie dieses neue Kleid gekauft? 15. Sind Sie mit Ihrem neuen Kleid zufrieden? 16. Ist das ein deutsches Buch? 17. Ist dieses deutsche Buch interessant? 18. Lesen Sie dieses deutsche Buch ohne Wörterbuch? 19. Ist das eine rote Lampe? 20. Ist das ein neuer Kugelschreiber? 21. Wann haben Sie diesen Kugelschreiber gekauft? 22. Sind Sie mit diesem neuen Kugelschreiber zufrieden? 23. Ist dieser neue Hörer Ihr guter Freund? 24. Sind Sie gute Freunde? 25. Sind das deutsche Zeitungen? 26. Haben Sie diese deutschen Zeitungen schon gelesen? 27. Sind das neue Zeitschriften? 28. Sind das schwere Übungen? 29. Sind das bequeme Stühle? 30. Sind das schöne Bilder? 31. Sind das neue oder alte Zeitungen?

b) 1. Was für ein Zimmer ist das? 2. Was für eine Tafel hängt vorn? 3. Was für eine Wohnung haben sie bekommen? 4. Was für eine Zeitung lesen Sie? 5. Was für ein Wörterbuch haben Sie gekauft? 6. Was für ein Anzug ist das? 7. Was für einen Mantel möchten Sie kaufen? 8. Was für ein Kleid haben Sie vor kurzem gekauft? 9. Was für ein Hemd möchtest du ihm schenken?

5. Поставьте вопросы к выделенным словам с помощью **welch (-er, -es, -e)?, was für ein?**

1. Wir haben einen **schönen** Mantel für meinen Sohn gekauft. 2. Wir sind mit einem **blauen** Autobus gefahren. 3. Statt des **neuen** Anzugs haben meine Eltern mir einen **alten** Anzug geschickt. 4. **Dunkle** Kleider trage ich nicht gern. 5. Ich habe die **letzten** Übungen noch nicht gemacht. 6. Die **anderen** Übungen habe ich ohne Fehler geschrieben. 7. Er traf sich dort mit einem **freundlichen alten Mann**. 8. Ich möchte einen **kleinen** Tisch und zwei **bequeme** Sessel kaufen. 9. Der Wagen hält in einer **breiten Straße**. 10. Ein **junges Mädchen** will Sie sprechen. 11. Sie hat gestern einen **Sportanzug gekauft**. 12. Ich möchte gern **dieses Buch** lesen. 13. Wir fahren **mit der Straßenbahn** № 24. 14. Er ist **mit dem Schnellzug** um 16.20 Uhr angekommen. 15. Ich brauche ein **liniertes** Heft. 16. Sie ist mit einem **dunkelgrünen** Personenwagen gefahren.

6. Вставьте правильное вопросительное местоимение.

1. ... Kleid ziehen Sie heute an, das rote oder das blaue? 2. Mit ... Trolleybus soll ich bis zum Puschkinplatz fahren? 3. ... Hut wünschen Sie, einen leichten Sommerhut oder einen Filzhut? 4. ... Mann hat dir das erzählt, ein Moskauer? 5. ... Frau lacht so laut? 6. ... Krawatte gefällt Ihnen besser, eine schwarze oder eine weiße? 7. In ... Stock wohnen Sie?

7. Ответьте отрицательно на следующие вопросы.

1. Hängt dort ein rotes Kleid? 2. Liegt hier eine deutsche Zeitschrift? 3. Brauchen Sie einen schwarzen Anzug? 4. Können Sie mir ein rotes Tuch geben? 5. Haben Sie vielleicht einen anderen Bleistift? 6. Steht dort ein großer Schrank? 7. Wohnen Sie in einem großen Haus? 8. Ist das ein modernes Haus? 9. Haben Sie eine neue Wohnung? 10. Haben Sie eine teure Krawatte gekauft?

8. Заполните предложения словами, данными справа.

1. Hier ist ein ... Warenhaus.
2. Dieses ... Warenhaus liegt in der ... Gartentraße.
3. Im Warenhaus gibt es heute eine ... Auswahl an ... Kleidern
4. Der Verkäufer zeigt uns ein ... Kleid, und ich probiere dieses ... Kleid an.

groß
schön, breit
reich, seiden, wollen
rot

- | | |
|--|---|
| 5. Peter braucht einen ... oder einen ... Anzug. | dunkelblau, schwarz |
| 6. Dieser ... Anzug paßt ihm gut, aber die ... Farbe gefällt ihm nicht. | einfarbig, hell |
| 7. Zeigen Sie mir, bitte, einen ... Mantel mit einem ... Kragen. | modern, schön |
| 8. Nehmen Sie, bitte, diese ... Tasche, sie paßt zu Ihrem ... Kleid. | schwarz, neu |
| 9. Diese ... Schuhe mit ... Absätzen gefallen mir gut, aber sie drücken mich etwas, zeigen Sie mir, bitte, ein ... Paar. | modern, hoch, ander
jung, verschieden, |
| 10. Nina wendet sich an eine .. Verkäuferin, und sie zeigt ... Waren: ... Strümpfe, ... Handschuhe, ... Socken. | wollen, warm, seiden |
| 11. Probieren Sie, bitte, dieses ... Jackenkleid an! Das ist ein ... Modell. | schön, entzückend |
| 12. Haben Sie heute ... Hauskleider? | zweifarbig |
| 13. Meine Tochter braucht ein ... Sommerkleid. | baumwollen |
| 14. Wo hast du dein ... Hemd gekauft? | schön, weiß |
| 15. Trotz des ... Wetters sind wir in den Park gegangen. | schlecht |
| 16. Dieser ... Hörer hat noch kein ... Wörterbuch. | neu, deutschrussisch |
| 17. Wo liegen unsere ... Zeitungen? | deutsch |
| 18. Ist er mit seinen ... Studenten zufrieden? | neu |

9. Вставьте подходящее по смыслу прилагательное.

Ich habe eine ... Wohnung. Meine ... Wohnung befindet sich in einem ... und ... Haus in einer ... Straße. Die Wohnung besteht aus einem ... Zimmer und einer ... Küche. Die Wohnung hat auch ein ... Badezimmer und einen ... Korridor. Zwei Fenster gehen nach dem ... Garten. In diesem ... Garten steht eine ... Bank unter einem ... Baum. Bei ... Wetter sitze ich auf dieser ... Bank und lese ein ... Buch oder sehe eine ... Zeitschrift durch.

10. Опишите ситуации, используйте следующие слова.

vor kurzem, besichtigen, vorbeikommen, das Denkmal, bewundern; brauchen, sich wenden, anprobieren, passen, modern, nicht wahr?, zu lang, das macht nichts.

11. Переведите на немецкий язык.

1. Это большой универмаг? — Нет, это не большой универмаг. 2. Это хорошая ручка? — Да, это хорошая ручка, я всегда пишу этой ручкой. 3. Продавщица показывает мне коричневое шерстяное платье. Я примеряю это коричневое платье. 4. Это очень красивая рубашка, возьмите ее. 5. Мне нужно темное пальто. Это темное пальто нравится мне, но оно мне коротко. 6. Покажите мне, пожалуйста, модную сумку. — Посмотрите эту черную сумку. Это очень красивая модель. 7. Сегодня в этом универмаге особенно большой выбор товаров. 8. Сколько стоит этот темный галстук? 9. У нее очень милое голубое платье. 10. Я беру это шерстяное платье для своей маленькой дочери. 11. Он читает сегодня интересную лекцию в нашем институте. 12. Здесь есть свободная комната? — Нет, к сожалению, здесь нет свободной комнаты. 13. Анна, идем завтра в новый универмаг, я хотела бы купить себе красивое вечернее платье. 14. У вас есть шерстяные красные перчатки? 15. Примерь эти черные туфли на высоком каблуке. Они подходят к твоему новому вечернему платью. 16. Это пестрое платье мне не нравится, покажите мне однотонный платье-костюм. 17. Скажите, пожалуйста, есть у вас белые мужские рубашки с модным воротничком? 18. Это черное платье тебе не идет, оно старит тебя. Примерь светлое платье. 19. Этот новый слушатель хорошо говорит по-немецки. 20. Чья это красная сумка? — Это красная сумка моя. 21. В этом магазине нет красивых вещей. 22. Где находится твоя новая квартира? 23. Обратитесь к этой молоденькой продавщице. 24. Эта зеленая кофта тебе не идет. Это не твой цвет. Тебе очень идет красный цвет. 25. Выбери мне модный галстук по твоему вкусу. 16. Мне нужны теплые носки, покажите мне эти коричневые шерстяные носки. 27. У вас есть светлый материал на дамское пальто? 28. В этом магазине есть дешевые (billig) льняные, хлопчатобумажные ткани и дорогие шелковые и шерстяные ткани. 29. Какой цвет идет ей? — Ей очень идут синий и серый цвета. 30. Эту новую модель я видел в витрине вашего магазина. Вы не Ткожете показать мне ее? 31. У вас есть галстуки из искусственного шелка? 32. Материал очень хороший, но расцветка (рисунок) мне не нравится. 33. Я хочу купить шерстяную черную юбку к моему серому жакету.

12. Прочитайте диалог, распределив предварительно роли.

Wera: Weißt du, Nina, ich brauche dringend ein neues Kleid. Ich gehe am Sonnabend zu Besuch. Meine Freundin feiert Hochzeit. Ich möchte gut aussehen. Dieses weiße seidene Kleid gefällt mir. Wie ist deine

Meinung?

Nina: Das ist natürlich Geschmackssache, aber ich bin dagegen. Die Braut trägt gewöhnlich ein weißes Kleid, nicht wahr?

Wera: Selbstverständlich. Daran habe ich nicht gedacht. Und doch möchte ich etwas Helles kaufen.

Nina: Dann probiere jenes graue Kleid an. Diese Farbe steht dir gut.

Wera: Aber leider ist mir dieses Kleid zu lang, nicht wahr?

Nina: Du irrst dich, so ist es jetzt sehr modern.

Wera: Nun schön! Wie sitzt das Kleid? Gefällt es dir?

Nina: Du siehst darin nett aus. Das ist gerade deine Größe, und die Farbe steht dir gut.

Wera: Aber mich interessiert, was es kostet.

Nina: Hoffentlich ist es nicht teuer, gleich frage ich die Verkäuferin. Na, siehst du, du hast Glück. Dieses seidene Kleid ist nicht besonders teuer. Es kostet ... Rubel. Also gehe zur Kasse und zahle.

13. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа.

- | | |
|--|---|
| 1. Gestern sind wir in ... angekommen. | красивый город; чудесная Москва; древний Киев. |
| 2. Am Sonntag haben wir ... besichtigt. | много музеев и памятников; достопримечательности Москвы |
| 3. Ich habe mir ... nicht angesehen. | этот новый фильм; книга на немецком языке; витрины; картины |
| 4. Ich schenke dir dieses Buch zur Erinnerung an ... | наша дружба; наша поездка в ФРГ; учеба в университете; посещение Москвы |

14. Переведите на немецкий язык

1. Поздно вечером мы прибыли в Прагу. 2. Я впервые приехала в этот чудесный город. 3. На следующий день мы осмотрели многие достопримечательности Праги, мы любовались старинными зданиями, красивыми улицами и площадями. 4. Вчера вечером мы посмотрели новый фильм на немецком языке. 5. Я посылаю тебе фотографию на память о нашей поездке в Прагу.

15. Образуйте от существительных прилагательные с суффиксами -en, -ern, -n, переведите их на русский язык и составьте с ними предложения.

die Wolle, die Seide, das Gold, die Baumwolle, das Holz, der Stein, das Silber, das Leder, das Eisen, der Lein, die Kunstseide.

16. Дополните предложения прилагательными, данными в скобках.

1. Zeigen Sie mir (что-нибудь интересное) zum Lesen. 2. Haben Sie (что-нибудь красивое и подходящее) für sich in diesem Warenhaus gefunden? 3. In dieser Stadt haben wir (много интересного) gesehen. 4. Sie hat mir (ничего нового) gesagt. Mein Bruder möchte ihr (что-нибудь оригинальное) schenken. 6. Kaufe (что-нибудь светлое) für den Sommer. 7. Leider kann ich Ihnen heute (ничего подходящего) empfehlen.

17. Вставьте слова и словосочетания, данные под чертой.

... habe ich mir einen schönen Anzug gekauft. Ich habe einen Anzug ... ausgewählt, denn die schwarze Farbe ... jetzt Der Anzug ... mir gut. Und auch die Farbe ... mir Ich möchte auch eine passende Krawatte dazu kaufen, damit aber ... ich... Eine junge Verkäuferin sagte mir: „Kommen Sie ...!“—„Sehr schade, In einigen Tagen komme ich wieder bei Ihnen vorbei.“

in schwarzer Farbe, zu Gesicht stehen, vor kurzem, Mode sein, passen, Pech haben, es ist nichts zu machen, ein anderes Mal

18. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на значение и написание ein Paar и ein paar.

1. Meine Reise dauert nur ein paar Tage. 2. Ich möchte ein paar Ansichtskarten zur Erinnerung an Moskau kaufen. 3. Die Verkäuferin zeigt ihm ein paar schöne Schatullen. 4. Dieses Paar Schuhe paßt mir nicht, zeigen Sie mir ein anderes Paar. 5. In dieser Abteilung kauft sie ein Paar Strümpfe und zwei Paar Socken für ihr Kind.

6. In ein paar Tagen kommt er bestimmt.

19. Дополните предложения словами, данными под чертой, обратите внимание на то, что вещественные существительные употребляются без артикля.

1. Sind diese Schuhe aus ... oder ...? 2. Am Morgen trinke ich immer 3. Willst du ein Abendkleid aus ... oder 4. Diese Brosche ist aus 5. Wasch dir die Hände mit 6. Bring mir ein Glas

die Seife, kaltes Wasser, die Wolle, die Seide, schwarzer Kaffee, das Leder, das Kunstleder, echtes Gold

20. Опишите ситуации, в которых могут встретиться следующие слова и словосочетания.

a) In der Schuhabteilung: Schuhe mit hohen (niedrigen) Absätzen, passen, tragen, drücken, anprobieren, das Paar, breite Schuhe, modern, Mode sein, ledern, das Kunstleder, das Wildleder (замша)

b) In der Stoffabteilung: der Stoff, das Muster, gestreift, einfarbig, zweifarbig, kunstseiden, reine Wolle, baumwollen, leinen, die Farbe

c) In der Andenkenabteilung: das Geschenk, raten, der Satz, das Schmuckstück, zur Erinnerung an ..., die Ansichtskarte, die Schatulle, der Drehbleistift, das Parfüm, die Auswahl, gern geschehen, für jeden möglichen Geschmack, die Warenausgabe, meistens

21. Переведите на немецкий язык и разыграйте диалоги по ролям.

a) — Покажите мне, пожалуйста, мужскую шляпу. Сегодня у вас большой выбор.
— Какую шляпу показать вам? Серую, коричневую или зеленую?
— Покажите мне темносерую шляпу, она подходит к моему черному пальто и к костюму. Можно примерить шляпу?

— Пожалуйста.

— Эта шляпа мне велика.

— Какой размер у вас?

— Мой размер 58.

— Примерьте эту шляпу.

— Хорошо, эта шляпа мне нравится. Я возьму ее. Сколько она стоит?

b) — Извините, где здесь отдел перчаток?

— На первом этаже, слева, рядом с обувным отделом.

— Я хотела бы купить перчатки.

— Какие перчатки вы желаете?

— Покажите мне перчатки черного цвета.

— Пожалуйста. Какой у вас размер?

— Я думаю, седьмой. Но я этого точно не знаю.

— Нравятся вам эти кожаные перчатки? Я рекомендую вам их. Они очень красивые и модные.

— Сколько они стоят?

— ... рублей. Деньги платите в кассу.

v) — Есть у вас красивые мужские туфли?

— Да, у нас имеется большой выбор мужских туфель разных фасонов.

— Покажите мне, пожалуйста, пару черных туфель.

— Какой размер вы носите?

— Номер 41.

— Вот ваш размер. Примерьте эту пару.

— Эти туфли мне очень нравятся, но они мне немножко жмут. Дайте мне, пожалуйста, другую пару.

22. Переведите на немецкий язык, используйте слова и словосочетания из данного урока.

Вчера мы были в универмаге. Это большой универсальный магазин. Здесь большой выбор различных товаров: ткани, обувь, готовое платье, канцелярские товары, красивые сувениры и т. п. И обычно много покупателей. Их обслуживают внимательные и вежливые продавцы. Мы проходим мимо различных отделов, мы любуемся изящной обувью всевозможных цветов, красивыми тканями, последними моделями одежды, оригинальными игрушками и многим другим. На несколько минут мы входим в отдел готового платья. Молоденькая продавщица предлагает покупателю черный костюм из дорогой шерстяной ткани. Покупатель примеряет костюм и говорит: «Я беру этот черный костюм. Выпишите,

пожалуйста, чек». Он идет к кассе и платит. Покупатель доволен своей покупкой. Из отдела готового платья мы идем в отдел канцелярских товаров. Там я покупаю почтовую бумагу, несколько конвертов и подарок для сына — красивый набор — ручку с автоматическим карандашом. В отделе сувениров мой друг покупает красивую деревянную шкатулку с видом университета, а я набор открыток «Виды Москвы».

23. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Sie geht am nächsten Nachmittag zu Balenciaga. Sie hat außer ihren Sportsachen nur wenige Kleider. Einige sind noch nach der Mode aus dem Kriege geschnitten, andere hat sie von ihrer Mutter bekommen, und sie sind von einer kleinen Schneiderin umgearbeitet worden. Einige Frauen sitzen um sie herum. Sie beobachtet sie aufmerksam. Sie studiert ihre Kleider und forscht in ihren Gesichtern nach derselben Erwartung, die in ihr ist. Sie findet sie nicht. ...

Die Parade der Mannequins beginnt. Lillian hört von draußen den gedämpften Lärm der Stadt. Er dringt wie das behutsame Trommeln aus einem modernen Urwald aus Stahl, Beton und Maschinen. Wie künstliche Tiere gleiten die Mannequins auf ihren schmalen Gelenken schweigend an den Stühlen vorüber. Sie sucht fünf Kleider aus. „Wollen Sie sie gleich probieren?“ fragt die Verkäuferin. „Kann ich das?“ „Ja. Diese drei passen Ihnen bestimmt, die anderen sind etwas zu weit.“ „Wann kann ich sie haben?“ fragt Lillian. „Wann brauchen Sie sie?“ „Sofort.“ Die Verkäuferin lacht. „Sofort heißt hier in drei bis vier Wochen — frühestens.“ „Ich brauche sie sofort. Kann ich die Modelle kaufen, die mir passen?“ Die Verkäuferin schüttelt den Kopf. „Nein, wir brauchen sie jeden Tag. Aber wir werden tun, was wir können. Wir sind überhäuft mit Arbeit, Mademoiselle. Der Reihe nach führen wir die Aufträge aus, sechs Wochen. Wollen wir das schwarze Abendkleid jetzt probieren?“ Die Modelle bringt man in eine Kabine voll von Spiegeln. Die Schneiderin kommt mit ihnen, um Maß zu nehmen. „Sie haben ausgezeichnet gewählt, Mademoiselle.“ sagt die Verkäuferin. „Die Kleider passen zu Ihnen, Monsier Balenciaga wird sich freuen, wenn er sie an Ihnen sieht. Schade, daß er jetzt nicht hier ist.“ „Wo ist er?“ fragt Lillian höflich und gedankenlos. „In den Bergen.“ Die Verkäuferin nennt den Ort. Aus diesem Ort kommt Lillian. „Er erholt sich da“, sagt die Verkäuferin. „Ja, das kann man da.“ Lillian richtet sich auf und sieht in den Spiegel. „Sehen Sie!“ sagte die Verkäuferin. „Das ist es, was ich meinte. Die meisten Frauen kaufen, was ihnen gefällt. Sie haben gekauft, was zu Ihnen paßt. Finden Sie nicht auch?“ fragt die Schneiderin. ... „Jetzt noch den Mantel!“ Das Abendkleid ist schwarz, mit einer Spur von mexikanischem Rot, und eng; der Mantel dazu aber weit, aus einem halb durchsichtigen Material. „Dramatisch“, sagt die Verkäuferin. „Sie sehen darin aus wie ein gefallener Erzengel!“ Lillian sieht sich an. Aus dem großen, dreiteiligen Spiegel blicken ihr drei Frauen entgegen, zwei im Profil und eine von vorn. Vom Wandspiegel reflektiert, sieht sie hinter ihr eine vierte. „Dramatisch!“ wiederholt die Verkäuferin. „Warum kann Lucille es nicht tragen?“ „Wer ist Lucille?“ „Unser bestes Mannequin. Die hat das Kleid vorgeführt.“ Warum sollte sie es so tragen? denkt Lillian. Sie kann noch tausend andere Kleider tragen, und sie kann das noch viele Jahre tun und dann heiraten und Kinder bekommen und alt werden. Ich aber kann dieses Kleid nur diesen Sommer tragen. „Können Sie es nicht schneller machen als in vier Wochen?“ fragt sie. „Dieses eine wenigstens? Ich habe wenig Zeit.“ „Was meinen Sie, Mademoiselle Claude?“ fragt die Schneiderin. Die Verkäuferin nickt. „Wir fangen sofort an.“ „Wann?“ fragt Lillian. „In zwei Wochen kann es fertig sein.“ „Zwei Wochen —“ Es war wie zwei Jahre. „Wenn es möglich ist, in zehn Tagen. Wir brauchen ein paar Anproben.“ „Gut. Wenn es nicht anders geht.“ „Es geht nicht anders.“ (Sie kam jeden Tag zum Anprobieren).

(Nach E. M. Remarque)

Деловая лексика

Gemeinschaftsunternehmen (Joint Venture)

A: Ich möchte dich fragen, was macht Wadim jetzt in Deutschland?

B.: Er führt die Verhandlungen mit unseren Geschäftspartnern bei der Firma N. in Köln.

A.: Worum handelt es sich? Kannst du mir das sagen?

B.: Du weißt wohl, es gibt ein Gemeinschaftsunternehmen K. und N. Die Firma N. ist einer der Teilnehmer des Gemeinschaftsunternehmens.

A.: So? Ich bin nicht im Bilde. Seit wann besteht das Gemeinschaftsunternehmen?

B.: Wie es üblich ist, ab Tag der Registration.

A.: Wann war die Registration?

B.: Vor 5 Monaten schon. Wir haben das Gemeinschaftsunternehmen Anfang Juni gegründet.
 A.: Ist das Gemeinschaftsunternehmen jetzt juristische Person?
 B.: Ja. Es hat seine Bilanz und handelt auf der Grundlage der Prinzipien der vollständigen wirtschaftlichen Rechnungsführung, der Rentabilität und der Eigenfinanzierung.
 B.: Darf das Gemeinschaftsunternehmen die Ex- und Importgeschäfte selbständig abwickeln?
 B.: Gewiß.
 A.: Und als was führt Wadim die Verhandlungen?
 B.: Als stellvertretender Vorsitzender des Vorstandes.
 A: Und wie steht es bei ihm mit der Sprache? Kann er deutsch?
 B.: Ja, aber ich muß dir folgendes sagen: Er kann dort auch russisch sprechen, denn die Amtssprachen des Gemeinschaftsunternehmens sind Russisch und Deutsch, und die Arbeitssprache ist Russisch.
 A: Danke für die Information.

die Verhandlungen führen вести переговоры; **der Geschäftspartner** деловой партнер; **Worum handelt es sich?** О чем идет речь?; **das Gemeinschaftsunternehmen** совместное предприятие; **der Teilnehmer** участник; **im Bilde sein** быть в курсе дел; **bestehen** существовать; **gründen** основать; **die Bilanz** баланс; **auf der Grundlage** на основе; **die Prinzipien der vollständigen wirtschaftlichen Rechnungsführung, der Rentabilität und der Eigenfinanzierung** принципы полного хозяйственного расчета, самоокупаемости и финансирования; **der stellvertretende Vorsitzende** заместитель председателя; **der Vorstand** президиум, правление; **die Amtssprache** официальный язык; **die Arbeitssprache** рабочий язык.

УРОК IX

Текст: Weihnachten

Грамматика: Имя существительное в родительном падеже. Предлоги с родительным падежом. Неопределенно-личное местоимение man. Склонение имен собственных. Претерит глаголов sein, haben.

Словообразование: Образование сложных существительных.

Имя существительное в родительном падеже (в генитиве)

• Существительные мужского рода в родительном падеже имеют окончание **-(e)s** или **-(e)n**. Все существительные среднего рода имеют в родительном падеже окончание **-(e)s**. У существительных женского рода окончания отсутствуют.

Wessen Buch ist das? — Das ist das Buch des **Lehrers**.

Wessen Bucher sind das? — Das sind die Bucher unserer **Studenten**.

Число	м.р.	с.р.	ж.р.
Ед. число	des Freundes des Studenten des Jungen	des Buches des Zimmers	der Freundin der Frau
Мн. число	der { Freunde Studenten Jungen	der { Bücher Zimmer	der { Freundinnen Frauen

Предлоги с родительным падежом (с генитивом)

• Предлоги **während, wegen, trotz, (an)statt, unweit, anlässlich** требуют после себя существительного в родительном падеже.

Während meiner Dienstreise habe ich immer viel zu tun.

Statt seiner Schwester ist er selbst gekommen.

Mein Haus liegt **unweit** der Bibliothek.

Обстоятельства времени в родительном падеже

Eines Tages kommt er zu mir.

Eines Abends ruft er mich an und sagt...

Eines Nachts höre ich...

Des Morgens erwache ich gesund und munter.

Замена родительного падежа дательным с предлогом von

das Heft **eines** Schülers = die Hefte **von** Schülern

das Heft **eines** guten Schülers = die Hefte **von** guten Schülern

Frankreichs Hauptstadt = die Hauptstadt **von** Frankreich

Jeder **der** Studenten hat die Prüfung gut bestanden. = Jeder **von** den Studenten hat die Prüfung gut bestanden.

Heute besucht mich einer **meiner** Freunde. = Heute besucht mich einer **von meinen** Freunden.

Ich habe **viele deiner** Briefe gelesen. = Ich habe viele **von deinen** Briefen gelesen.

Неопределенно-личное местоимение man

• Местоимение **man** употребляется, когда речь идет о лицах, которых не называют. В русском языке нет соответствующего местоимения: в этом случае глагол ставится в 3-м лице множественного числа, например, "Мне пишут часто".

• В немецком языке в этой функции употребляется местоимение **man** в сочетании с глаголом в 3-м лице единственного числа.

Man spricht in unserer Gruppe nur Deutsch.

Sonntags **arbeitet man** nicht.

Man beschäftigt sich dort viel.

• Сравните:

В нашей группе **говорят** только по-немецки.

По воскресеньям **не работают**.

Там много **занимаются**.

• Запомните:

man darf — можно (разрешается), **man darf nicht** — нельзя, **man kann** — можно, **man kann nicht** — нельзя, **man soll** — следует, **man soll nicht** — не следует, **man muß** — необходимо, нужно, **man muß nicht** — не надо, не следует.

Склонение собственных имен

Собственные имена ни в винительном, ни в дательном падежах не имеют окончаний. В родительном падеже они имеют окончание **-s** или **-ens** (если собственные имена оканчиваются на **-s**, **-ß**, **-sch**, **-tz**, **-x**, **-ie**).

Ich kenne Udos Schwester gut.

Haben Sie Goethes Werke gelesen?

Haben Sie Schulzens Wohnung schon gesehen?

Heinrich Heines Gedichte gefallen mir sehr gut.

Besonders gern hat er Wolfgang Amadeus Mozarts Opern.

• Если перед собственным именем стоит звание, титул (Frau, Fräulein, General, Direktor), то в генитиве оно стоит в неизменяемой форме.

Sie hat gestern Frau Meiers Tochter getroffen.

Er wohnt in Professor Richters Haus.

но: Dort steht Herrn Schmidts Sohn.

• Названия месяцев часто употребляются без окончания.

Erinnern Sie sich noch **des schönen Mai**?

Während **des Monats September** ist unser Bertieb wegen Umbau geschlossen.

Прошедшее время (претерит) глаголов sein и haben

sein

haben

ich war

wir waren

ich hatte

wir hatten

du warst
er }
sie } war
es }

ihr wart
sie waren

du hattest
es }
sie } hatte
er }

ihr hattet
sie hatten

WEIHNACHTEN

Mein lieber Freund, viel habe ich Dir über dieses Land, seine Sitten und Bräuche erzählt, aber noch nie über die Feste in Deutschland. Heute will ich Dir etwas über Weihnachten erzählen. In diesem Jahr war ich Zeuge der Freude der Deutschen während dieser Festtage. Die Feiertage waren auch für mich voller Eindrücke und Freude.

Die Vorbereitung auf Weihnachten beginnt schon Wochen vorher. Ende November eröffnet man in vielen Städten und Orten Weihnachtsmärkte. Hier verkauft man Tannenbäume, Tannenbaumschmuck, Spielzeug, Kerzen, Weihnachtspyramiden, Süßigkeiten. Viele Attraktionen, Schaukeln und Karussells locken die Kinder an. Eltern mit ihren Kindern machen in diesen Tagen einen Weihnachtsbummel und wählen Weihnachtsgeschenke für ihre Kinder und Verwandten. Die Kinder fragen einander: „Was hat Mutti besonders gern?“, „Gefällt das dem Vater?“ Kinder sind überall Kinder. Aber auch die Eltern beraten sich über die Geschenke: „Was schenken wir diesmal unseren Kindern?“ „Macht dieses Geschenk meinem Sohn Freude?“

Vier Sonntage vor dem Weihnachtsfest beginnt die Adventszeit. Man hängt in Wohnungen und Kirchen Adventskränze mit vier Kerzen auf. Am ersten Sonntag zündet man die erste Kerze an, am zweiten die zweite usw. Am vierten Sonntag brennen alle vier Kerzen.

Mit großer Ungeduld erwarten die Kinder den 6. Dezember, den Nikolaustag. Am Abend zuvor stellen die Kinder ihre blank geputzten Stiefel und Schuhe vor die Tür. Hier hinein steckt der bärtige Gehilfe des Weihnachtsmanns, Nikolaus, seine Geschenke: Spielzeug, Äpfel, Apfelsinen, Schokolade und andere Süßigkeiten.

In der Zeit bis zum „Heiligen Abend“, dem 24. Dezember, hat jede Familie viel zu tun. Man schickt Weihnachtskarten an Verwandte und Freunde. Man kauft ein, man bäckt Stollen und schmückt den Weihnachtsbaum.

Und endlich kommt das Weihnachtsfest selbst. Am Abend des 24. Dezember versammelt sich die ganze Familie um den Weihnachtsbaum. Es ist feste Tradition: Man feiert dieses Fest im Kreise der Familie. Man zündet die Kerzen an und singt Weihnachtslieder: „Stille Nacht, heilige Nacht“, „O, du fröhliche, o, du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!“ Dann sitzen alle am festlich gedeckten Tisch, essen Weihnachtsgans und Stollen und trinken Wein. Alle sind guter Laune. Besonders die Kinder. Schon wegen der vielen Geschenke und allerlei Überraschungen. Lange dauert dieses Fest der Freude und des Lichts.

Ab 25. Dezember beginnen die Weihnachtsferien.

Und jetzt ein paar Worte über das Neujahr. Eine Woche nach Weihnachten feiern die Deutschen den Silvester, den letzten Tag des Jahres. Man feiert ihn laut und lustig im Freundeskreis. Um Mitternacht füllt man die Gläser mit Sekt oder Silvesterpunsch und wünscht einander ein glückliches Neues Jahr.

Über andere Feste erzähle ich Dir nächstes Mal etwas. Wie hast Du das Neujahrsfest gefeiert? Schreib bald.
Mit besten Grüßen

Dein Oleg

Zu Besuch

В гостях

Gastgeberin (öffnet die Tür): Oh, meine Lieben, endlich sehe ich euch wieder! Ich freue mich so! Und ihr kommt wie immer pünktlich.

A. und B.: Guten Abend!

Gastgeberin: Guten Abend! Kommt, bitte, herein, legt ab.

A.: Und wo ist unser Geburtstagskind?

Gastgeber: Da bin ich. Hallo, ich freue mich sehr, euch zu sehen.

A.: Wir auch. Aber zunächst unseren herzlichen Glückwunsch und alles Gute zum Geburtstag!

О, мои дорогие, наконец-то я вижу вас снова! Я так рада! И вы как всегда точны.

Добрый вечер!

Добрый вечер! Проходите, раздевайтесь.

А где наш новорожденный?

Я здесь. Привет, я так рад вас видеть.

Взаимно. Ну, а прежде всего прими наши сердечные поздравления с днем рождения и наилучшие пожелания.

B.: Und ich wünsche dir vor allem Gesundheit und viel Erfolg in der Arbeit.

Gastgeber: Danke, das ist sehr nett von euch.

A.: Hier ist unser kleines Geschenk für dich. Hoffentlich haben wir deinen Geschmack getroffen.

Gastgeber: Danke nochmals. Und kommt doch herein. Macht es euch bequem und fühlt euch wie zu Hause.

A.: Sind alle Gäste schon da? Oder erwartest du noch jemanden?

Gastgeber: K. kommt noch. Er hat mich angerufen und sich für seine Verspätung entschuldigt. Darf ich euch meine Cousine vorstellen? Irene, das sind unsere guten Freunde. Und das ist meine liebe Cousine. Ich hoffe, ihr werdet gute Freunde.

Irina.: Guten Tag! Mein Cousin hat mir schon viel von Ihnen erzählt. Ich freue mich, Sie kennenzulernen.

Gastgeber: Entschuldigen Sie! Ich denke, K. ist gekommen.

K.: Guten Abend!

Gastgeber: Sehr nett, daß Sie gekommen sind.

K.: Ich gratuliere Ihnen herzlich zum Geburtstag und wünsche viel Glück. Hier ist mein Geschenk für Sie.

Gastgeber: Recht schönen Dank. ... Das ist also mein Freund, Anna. Und das ist meine Frau.

K.: Und diese Blumen sind für Sie, Frau Weber.

Gastgeberin: Oh, vielen Dank! Das ist sehr aufmerksam von Ihnen. Seien Sie uns herzlich willkommen! ... Na, jetzt sind alle Gäste da. Der Tisch ist schon gedeckt. Ich bitte alle zu Tisch.

Я желаю тебе прежде всего здоровья и больших успехов в работе.

Большое спасибо, это очень мило с вашей стороны.

А вот наш скромный подарок. Надеемся, что он тебе понравится.

Еще раз спасибо. И входите. Устраивайтесь поудобнее и будьте, как дома.

Уже все гости пришли? Или ты ждешь еще кого-то?

K. придет еще. Он звонил мне и извинился, что опаздывает. Разрешите, я познакомлю вас с моей двоюродной сестрой. Ирэне, это наши добрые друзья. А это моя любимая двоюродная сестра. Я надеюсь, что вы подружитесь.

Добрый день! Мой брат много рассказывал мне о вас. Очень рада познакомиться с вами.

Извините! Кажется, пришел K.

Добрый вечер!

Очень мило, что вы пришли.

Я сердечно поздравляю вас с днем рождения и желаю большого счастья. А вот мой подарок вам.

Большое, большое спасибо. ... Это мой друг, Анна. А это моя жена.

А это цветы для вас, фрау Вебер.

О, большое спасибо! Вы очень внимательны. Добро пожаловать к нам! ... Ну что же, все гости в сборе. Стол накрыт. Прошу всех к столу.

Пояснения к текстам

Weihnachten рождество (существительное среднего рода, употребляется чаще в форме множественного числа без артикля)

Wo feiern Sie Weihnachten? Где вы празднуете рождество?

zu Weihnachten на рождество

vor (nach) Weihnachten перед (после) рождества

Sitten und Bräuche обычаи и нравы

schon Wochen vorher уже за несколько недель (до чего-л.)

einen Bummel machen пойти прогуляться

etw. gern haben любить что-л.

jmdm. Freude machen радовать кого-л., доставлять кому-л. радость

der Advent адвент, предрождественское время (начинается с четвертого воскресенья ноября и длится до рождества)

der Nikolaustag день св. Николая (6 декабря)

der Heilige Abend (Heiligabend) рождественский сочельник (канун рождества)

im Kreise der Familie в семейном кругу

der Weihnachtsstollen рождественский пирог

guter Laune sein быть в хорошем настроении

der Silvester последний день года, канун Нового года

der Silvesterabend новогодний вечер

zu Besuch gehen идти в гости

zu Besuch sein быть в гостях

Ich freue mich, euch zu sehen. Я рад вас видеть.

Unseren herzlichen Glückwunsch (Примите) наши сердечные поздравления, от души поздравляем (вас)

Alles Gute! Всего хорошего!

Hoffentlich habe ich deinen Geschmack getroffen. Надеюсь, что я угадал твой вкус.

es sich (D) bequem machen устраиваться поудобнее

sich wie zu Hause fühlen чувствовать себя как дома

Danke, das ist sehr nett (aufmerksam) von Ihnen. Спасибо, это очень мило с вашей стороны, вы очень внимательны (любезны).

Seien Sie (uns) herzlich willkommen! Добро пожаловать!

Du bist uns zu jeder Zeit willkommen. Мы всегда рады тебя видеть; ты для нас всегда желанный гость.

Ich bitte alle zu Tisch. Прошу всех к столу.

jmdn. zu Tisch bitten приглашать (звать, просить) кого-л. к столу

Der Tisch ist gedeckt. Стол накрыт.

Управление глаголов

erzählen vi über (Акк.) рассказывать о чём-л., о ком-л.

Er erzählt über seine Reise durch die BRD.

Он рассказывает о своей поездке по ФРГ.

sich vorbereiten auf (Акк.) готовиться к чему-л.

Wir müssen uns auf die Prüfung vorbereiten.

Мы должны подготовиться к экзамену.

sich beraten über (Акк.) советоваться, совещаться о чём-л.

Ich will mich mit meinen Eltern über die Winterferien beraten.

Я хочу посоветоваться со своими родителями, как провести зимние каникулы.

schicken vt an (Акк.) посылать, отправлять что-л. кому-л.

An wen schickst du diese Glückwunschkarte?

Кому ты посылаешь эту поздравительную открытку?

sich mit jmdm., mit etw. (Дат.) bekannt machen познакомиться с кем-л., чём-л.

Ich will mich mit diesem Maler bekannt machen.

Я хочу познакомиться с этим художником.

jmdn. mit jmdm., mit etw. (Дат.) bekannt machen знакомить кого-л. с кем-л., чём-л.

Machen Sie mich mit Ihren Gästen bekannt.

Познакомьте меня с вашими гостями.

sich entschuldigen bei (Дат.) für (Акк.), wegen (Ген.) извиняться перед кем-л. за что-л.

Ich will mich bei Ihnen für meine Verspätung entschuldigen.

Я хочу извиниться перед вами за свое опоздание.

Сложные существительные

Сложные существительные с соединительным элементом

der Weihnachtsmann

das Neujahrsfest

das Weihnachtslied

der Adventskranz

das Weihnachtsgeschenk

die Adventskerze

der Weihnachtsmarkt

der Adventssonntag

der Weihnachtstisch

das Geburtstagskind

Сложные существительные без соединительного элемента

der Tannenbaumschmuck

der Silvesterabend

die Glückwunschkarte

der Silvesterpunsch

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите тексты, проанализируйте предложения: а) с существительными в родительном падеже; б) с подлежащим *man*.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Welche großen Feste hat unser Freund im Ausland erlebt? 2. Am wievielten feiert man Weihnachten? 3. Wie bereiten sich die Deutschen auf das Weihnachtsfest vor? 5. Warum freuen sich besonders die Kinder über Weihnachten? 6. Was erwarten die Kinder am 6. Dezember? Welche Geschenke bringt der Nikolaus? 7. Wann zündet man die Adventskerzen an? 8. Wie sieht der Abend des 24. Dezember in jeder Familie aus? 9. Welche Lieder singt man am Heiligen Abend? 10. Was wünscht man einander zu Weihnachten? 11. Welche guten Speisen gibt es auf dem festlich gedeckten Tisch? 12. Wann beginnen die Weihnachtsferien? Was machen die Menschen während der Weihnachtsferien? 13. Und wie feiert man in Deutschland das Neujahrsfest, den Silvester? 14. Was schickt man an Freunde und Verwandte zu Weihnachten und zum Neujahrsfest? Welche Worte stehen auf den Glückwunschkarten?

3. Дополните предложения словосочетаниями, данными в скобках.

1. Hier liegt das Lehrbuch (dieser Hörer). 2. Ich habe gestern die Wohnung (mein Kollege) gesehen. 3. Die Einrichtung (alle Zimmer) hat mir gut gefallen. 4. Die Arbeit (dieser Student) hat der Professor besonders gelobt. 5. Kennst du die Telefonnummer (unsere Lehrerin)? 6. Was kostet die Beförderung (ein Brief) nach Leipzig? 7. Lange habe ich vor dem Fenster (sein Haus) gestanden. 8. Die Gäste haben die Sehenswürdigkeiten (viele Städte) besichtigt.

4. Ответьте на вопросы.

1. Wessen Aufgabe kontrolliert der Lehrer? 2. Wessen Arbeit ist gut? 3. Wessen Vorlesungen besuchen Sie besonders gern? 4. Wessen Brief haben Sie gestern gelesen? 5. Wessen Telefonnummer wollen Sie aufschreiben? 6. Wessen Geburtstag haben Sie gefeiert?

5. Поставьте вопросы к определению в родительном падеже.

1. Die Stimme seiner Tochter gefällt mir. 2. Die Wohnung meiner Schwester liegt im zweiten Stock. 3. Der Professor lobt die Dissertation dieses Aspiranten. 4. Gestern habe ich die Kinder meiner Tante besucht. 5. Heute habe ich das Paket meiner Eltern bekommen.

6. Употребите вместо притяжательного местоимения определение в родительном падеже.

Образец: Hier sitzt mein Freund. Das ist sein Buch. Das ist das Buch meines Freundes.

1. **Dein Kollege** hat eine Wohnung bekommen. Hast **du seine** Wohnung noch nicht gesehen? 2. **Meine Schwester** feiert morgen ihren Geburtstag. **Ihre Freunde** besuchen sie morgen. 3. **Dieser Student** hat schon die Diplomarbeit geschrieben. Die Dozenten haben **seine** Diplomarbeit gelobt. 4. Hier sitzt **unser Hörer**. **Seine** Bücher liegen auf dem Tisch. 5. Das ist **meine Heimatstadt**. **Ihre Häuser**, Straßen und Plätze sind wunderschön. 6. **Unser Professor** hält heute eine Vorlesung. Ich höre **seine** Vorlesungen immer mit Interesse.

7. Выполните упражнение по образцу.

Образец: Der Lehrer hat die Arbeit eines Studenten gelobt.

Der Lehrer hat die Arbeit von Studenten gelobt.

1. Der Bau eines Hauses dauert recht lange. 2. Ich habe mir die Bilder eines Museums angesehen. 3. Der Vater erzählt über die Reise eines Kollegen ins Ausland.

8. Переведите на немецкий язык.

1. Чьи тетради лежат на столе? — Это тетради наших слушателей. 2. Вы не знаете адреса этого студента? 3. Чье это место? — Это место Владимира Смирнова, он сейчас приедет. 4. Напишите еще раз адрес (получателя), я не могу прочитать его. 5. Члены нашей делегации посетили многие музеи этого города. 6. Мы довольны успехами рабочих, инженеров и ученых нашей страны. 7. Мне нравятся многие картины Третьяковской галереи.

9. Ответьте на вопросы.

1. Wohin fahren Sie während der Ferien? 2. Welche Städte haben Sie während Ihrer Reise besucht? 3. Haben Sie während der Prüfungen viel zu tun? 4. Sprechen Sie wegen Ihrer Diplomarbeit oft mit dem Professor? 5.

Müssen Sie manchmal wegen Ihres Softnes (Ihrer Tochter) mit den Lehrern sprechen? 6. Schicken Sie Ihren Freunden statt des Briefes ein Telegramm? 7. Warum haben Sie heute statt der Übung 2 Übung 4 gemacht? 8. Besuchen Sie den Fremdsprachenkurs trotz Ihres Urlaubs?

10. Вставьте предлоги, которые управляют родительным падежом.

1. ... der Reise durch die BRD hat er viele Städte besucht. 2. Der Vater will ... seines Sohnes mit dem Lehrer sprechen. 3. Er ist ... seines Geburtstags zum Unterricht gekommen. 4. Ich habe ihm ... des Briefes ein Telegramm geschickt. 5. Der Student hat... der Ferien viel gearbeitet. 6. Ich möchte mit dem Professor ... meiner Dissertation sprechen. 7. ... der Parade waren wir auf dem Roten Platz. 8. Ich miete ein Zimmer ... des Bahnhofs. 9. Der Hörer hat einen Fehler gemacht. Er hat ... des Dativs den Akkusativ gebraucht. 10. ... seiner 70 Jahre fühlt er sich gut.

11. Переведите на немецкий язык.

1. Во время отпуска я посетил многие города нашей страны. 2. Несмотря на наше письмо она не приехала. Я пошлю ей сегодня телеграмму. 3. Из-за детей она останется дома. 4. Во время лекций студенты не должны разговаривать. 5. Несмотря на каникулы ей приходится сейчас много работать в библиотеке. 6. Мы живем в деревне недалеко от города. 7. Из-за твоего доклада я останусь в институте. Мне хочется его послушать. 8. Наш дом находится недалеко от остановки троллейбуса. 9. Несмотря на экзамены он пришел на мой день рождения. 10. Я позвонил вчера своему другу, но вместо его голоса я услышал голос его матери. 11. Вместо моего номера ты набрала номер телефона Логинова. 12. Во время командировки я часто получал от нее письма и открытки. 13. Вместо адреса получателя вы написали адрес отправителя. 14. Почта находится недалеко от вокзала.

12. Выполните упражнение по образцу.

Образец: Wir studieren die Werke von Puschkin.

Wir studieren Puschkins Werke.

1. Der Sohn von Maria ist krank. 2. Ich lese gern die Gedichte von Puschkin. 3. Hast du die Wohnung von Viktor gesehen? 4. Das ist das Lehrbuch von Anna. 5. Wir waren begeistert vom Spiel von Tscherkassow. 6. Er liest die Werke von Johann Wolfgang Goethe im Original. 7. Mir gefällt die Musik von Mozart.

13. Переведите на немецкий язык.

1. Ты не знаешь адрес Павла? Я хотел бы послать ему телеграмму ко дню рождения. 2. В Третьяковской галерее мы любовались картинами Репина, Сурикова, Левитана и других художников (der Maler). 3. Вы читали работу инженера Крылова? 4. Я знаю некоторые стихи Генриха Гейне. 5. Дай мне номер телефона Марии. 6. В институте студенты изучают многие произведения Гете и Шиллера. 7. Я читаю сейчас роман Фейхтвангера. 8. Я всегда с удовольствием читаю рассказы Чехова. 9. Какие произведения А.Толстого тебе нравятся? 10. Я люблю оперы Вольфганга Амадея Моцарта.

14. Переведите со словарем, обратите внимание на перевод предложений с man.

1. Weihnachten ist vor allem ein großes Familienfest, man feiert Weihnachten im Kreise der Familie.
2. Silvester, den letzten Tag des Jahres, feiert man gern in größerem Kreise. Man geht ins Theater und trifft sich nachher mit Freunden. Um zwölf Uhr in der Nacht stößt man mit den Weingläsern an und wünscht einander ein gutes Neues Jahr.
3. Im Frühling feiert man Ostern. Zu Ostern feiern die Christen die Auferstehung Christi. Man schenkt einander Ostereier, vor allem den Kindern. Denn das Ei ist Sinnbild des Lebens. Bunte Eier versteckt man oft, und man muß sie draußen, im Freien, in einem Garten suchen. Das macht den Kindern viel Spaß. Kleinen Kindern erzählt man, daß der Osterhase die Eier bringt. Man schenkt den Kindern auch Süßigkeiten, Eier und Hasen aus Zucker und Schokolade. Auch zu Ostern schickt man an Freunde und Verwandte Osterglückwunschkarten und wünscht ein frohes Osterfest.
4. In Deutschland feiert man gern Familienfeste, z. B. Geburtstag. Man schenkt dem Geburtstagskind das, was er sich wünscht. Man will jedem zu seinem Geburtstag Freude machen und eine Überraschung bereiten. Zu jedem Geburtstag gehört ein guter Geburtstagskuchen. Man steckt in diesen Kuchen eine große Kerze, das ist das Lebenslicht. Außen um den Kuchen stellt man Kerzen auf, und zwar so viele, wie das Geburtstagskind Jahre zählt.

15. Расскажите, как в России празднуют Новый год, рождество, день рождения и другие праздники. Употребите при этом местоимение man.

16. Проспрягайте в претерите.

- a) 1. Ich habe noch 5 Minuten Zeit. 2. Ich habe Unterricht. 3. Ich habe viele Hausaufgaben.
b) 1. Ich bin um 15 Uhr im Stadtzentrum. 2. Ich bin den ganzen Tag zu Hause. 3. Ich bin mit der Arbeit zufrieden.

17. Вставьте глагол haben или sein в претерите.

1. Gestern ... wir Besuch. 2. Nach zwei Minuten ... ihr an Ort und Stelle. 3. Am Freitag ... wir vier Stunden Deutsch. 4. Wir ... viele Fragen an den Lehrer. 5. Er ... am Nachmittag viel zu tun. 6. Sie ... gestern keine Zeit fürs Kino. 7. Das ... Studentinnen aus unserer Gruppe.

18. Ответьте на вопросы.

- a) 1. Wo waren Sie gestern um 8 Uhr abends? 2. Wo war er am Morgen? 3. Warum wart ihr gestern abend nicht im Klub? 4. Warst du gestern wirklich sehr beschäftigt? 5. Wann warst du das letzte Mal in der Tretjakow-Galerie? 6. War er in diesem Monat auf Dienstreise?
b) 1. Wann hatten Sie fünf Stunden Deutsch? 2. Wer hatte keine Zeit? 3. Mit wem hatte er keine Geduld mehr? 4. Hatte sie am Morgen wieder viel zu tun? 5. Wieviel Fehler hatte er in der Kontrollarbeit?

19. Назовите существительные с определенным артиклем, переведите их на русский язык.

Weihnachtsbaum, Weihnachtslied, Weihnachtsfest, Weihnachtsabend, Weihnachtskerze, Weihnachtszeit, Weihnachtsgans, Weihnachtsstollen, Geburtstagsgeschenk, Geburtstagskarte, Geburtstagskuchen, Silvesterabend, Silvesterpunsch, Neujahrswunsch, Neujahrsnacht, Feststunde, Festessen, Adventssonntag, Adventskerze, Adventskranz

20. Переведите на немецкий язык.

рождественская ночь, новогоднее пожелание, рождественский подарок, новогодняя ночь, поздравительная открытка, подарок ко дню рождения, праздничный вечер, новогодний праздник, канун Нового года, дед Мороз, поздравление, рождественские каникулы

21. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

- | | |
|---|---|
| 1. Erzählen Sie uns über... | рождественские праздники за рубежом, Новый год в Москве, ваши впечатления от поездки, нравы и обычаи страны |
| 2. Ich will mich mit Ihnen über ... beraten. | подарок для новорожденного, планы на зимние каникулы, отпуск |
| 3. Wir bereiten uns auf ... vor. | длительное путешествие, большой праздник, экзамены, рождество |
| 4. Machen Sie mich mit ... bekannt. | ваш муж, ваши гости, коллеги из Боннского университета |
| 5. Die Kinder freuen sich sehr auf (über)... | рождественские каникулы, подарки деда Мороза, прогулка по городу, гости |
| 6. Ich will diese Glückwunschkarte an ... schicken. | господин Крамер, родители, жена брата, немецкие друзья из Гамбурга |
| 7. Ich möchte mich bei Ihnen für (wegen) ... entschuldigen. | ошибка моего сына, свое опоздание, грубые слова |

22. Образуйте предложения со следующими словами и выражениями.

einige Tage vorher, am Abend zuvor, kurz vor..., am Vorabend, einen Tag vor dem Fest, vier Wochen vor..., einige Tage nach...

23. Переведите на немецкий язык.

1. Расскажите что-нибудь о нравах и обычаях этой страны. 2. Скоро наступит рождество. Рождество это большой семейный праздник, его празднуют обычно в семейном кругу. 3. Примите мои сердечные новогодние поздравления. 4. Мы желаем вам всего хорошего в Новом году. — Большое спасибо за ваши

добрые пожелания. 5. Госпожа Шульц, разрешите поздравить вас с праздником и вручить вам наш скромный (маленький) подарок. Надеемся, что он вам понравится. — О, какая красивая шкатулка! Большое спасибо. Вы очень внимательны. 6. Дорогие друзья, добро пожаловать в Москву. Сейчас мы на этом автобусе совершим небольшую поездку по городу. Устраивайтесь поудобнее. Во время поездки я расскажу вам о нашей столице. 7. На рождество мы собирались поехать в Кельн к моим ближайшим родственникам. 8. Недавно я получил приглашение от своих немецких друзей. Новогодний вечер мы будем праздновать вместе. Я с нетерпением жду этот праздник. Я еще ни разу не отмечал Новый год за рубежом. 9. Все гости были в хорошем настроении. 10. Спасибо за вашу поздравительную открытку. Она мне доставила особую радость. 11. Дорогие гости, стол уже накрыт, прошу всех к столу. 12. Надеюсь, я не помешал? — Курт, мы всегда рады тебя видеть. Проходи, чувствуй себя как дома. 13. Я хочу сердечно поздравить нашего новорожденного и пожелать ему счастья, здоровья и много радости. 14. Незадолго до праздников он позвонил нам и пригласил нас к себе на рождественские каникулы.

24. Поздравьте своего друга с днем рождения, употребите следующие слова и выражения.

gratulieren, beglückwünschen, herzlich, wünschen, viel Glück, alles Gute, die Gesundheit, große Erfolge in der Arbeit, viel Freude, ein langes Leben

25. Напишите своему другу или знакомому поздравительную открытку к рождеству, к Новому году или ко дню рождения. Используйте следующие образцы.

Lieber Großvater!

Wir gratulieren Dir zum 60.Geburtstag und wünschen Dir von ganzem Herzen Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

Liebe Freunde!

Herzliche Weihnachtsglückwünsche sendet Euch Euer Freund

Peter

Und guten Rutsch ins Neujahr!

Sehr geehrter Herr Weber!

Zum heutigen Feiertag beglückwünsche ich Sie und die Mitarbeiter Ihrer Firma. Ich wünsche Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg in der Arbeit.

26. Составьте диалог. Вы поздравляете новорожденного и вручаете подарок. Употребите следующие слова и выражения.

Herzlichen Glückwunsch! ein Geschenk überreichen, hoffentlich, den Geschmack treffen, gefallen

27. Пригласите гостей к столу, употребите следующие слова и выражения.

es sich bequem machen, sich wie zu Hause fühlen; der Tisch ist gedeckt, zu Tisch bitten

28. Пригласите своих друзей на семейное торжество, употребите следующие слова и выражения.

feiern, einladen, die Einladung bekommen, erwarten, die Geduld, die nächsten Verwandten, sich freuen auf, im voraus, zu Besuch, danken

29. Расскажите, как вы праздновали в прошлом году Новый год, рождество, день рождения или какой-либо другой праздник.

30. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Herberge für Maria und Josef

Der Großvater erzählt Florian: Maria und Josef ziehen bei grimmiger Kälte nach Bethlehem und klopfen dort vergebens bei drei Wirten an. Sie wollen Herberge finden.

Der erste Wirt schüttelt den Kopf und deutet mit dem Zeigefinger zur Tür: „Schert euch zum Teufel!“ Der zweite Wirt schreit: „Lumpenpack bewirte ich nicht! Die Frau ist schwanger, bringt euer Kind woanders zur Welt!“ Der dritte Wirt ist etwas milder: „Ihr könnt die Nacht in meinem Stall schlafen. Vielleicht wird morgen eine Kammer frei.“ In der Nacht kommt Jesus zur Welt. Am anderen Tag wundert sich der Wirt: „Gratuliere, gratuliere. Eine Kammer habe ich aber immer noch nicht, eben sind wieder neue Gäste gekommen.“ Nun waren

Hirten auf dem Weg und drei vornehme Könige. Sie treffen das Kind in einem Stall zwischen Ochs und Eselein liegend.

Dies alles erzählt der Großvater dem kleinen Florian. Florian aber hat die Geschichte irgendwie mißverstanden. Florian ist der Sohn eines Reisebürofachmanns. Er bestellt oft Zimmer, und Florian hört seinem Vater oft zu.

Die Eltern sind beschäftigt. Mutter hantiert in der Küche, und Vater schmückt den Christbaum. Großvater liegt in seinem Zimmer und schläft. Die Gelegenheit ist also günstig. Florian kann ungestört telefonieren. In Vaters Telefonverzeichnis stehen die Nummern vieler Hotels. 2257133 — Grandhotel.

„Grandhotel, Rezeption, guten Tag.“

„Haben Sie noch ein Zimmer frei?“

„Allerdings, wer spricht?“

„Florian Bertsch. Mein Vater hat ein Reisebüro. Bitte, reservieren Sie ein schönes, ruhiges Zimmer.“

„Für welchen Termin?“

„Für keinen Termin. Für heute nacht.“

„Florian, du weißt, heute ist Heiliger Abend.“

„Ich weiß.“ Trotzig fügt er hinzu: „Es ist für Maria und Josef. Und es darf kosten, was es will.“

„Geht in Ordnung, Florian. Wer bezahlt die Rechnung?“

„Ich. Maria und Josef haben doch kein Geld, weißt du das nicht? Und sie haben ein Kind.“

„Daran habe ich gar nicht gedacht. Aber dann müssen wir ihnen ein sehr großes Zimmer geben, und die Sache wird teuer. Wieviel Geld hast du denn, Florian, was kannst du bezahlen? Schau in deiner Sparsbüchse nach! Du hast doch eine Sparsbüchse?“

„Ja, ich habe ein Sparschwein.“

„Mußt du es zertrümmern?“

„Ich kann es am Bauch öffnen.“ Florian rennt weg, legt aber den Hörer nicht auf die Gabel. Auch die Dame am anderen Ende bleibt mit Vergnügen am Apparat. Inzwischen öffnet Florian sein Sparschwein und zählt sein Geld. Dann eilt er zum Telefon zurück:

„Bist du noch da?“

„Natürlich, Florian. Also, wieviel Geld hast du?“

„27 Mark und 53 Pfennige.“

„Auf die Pfennige wollen wir nicht schauen, ob es aber 27 Mark reicht?“

„27 Mark sind ein Haufen Geld.“

„Gut, Florian, ich will dir einen Freundschaftspreis machen: 30 Mark.“

„30 Mark“, sagt Florian ganz verzweifelt und will den Hörer schon auflegen, doch er erinnert sich wieder an seinen Vater: „Für 29 Mark nehme ich das Zimmer.“ Florian denkt: „Der Großvater und die Mutter legen sicher eine oder zwei Mark dazu.“

„Hallo, Florian?“

„Ich bin noch da. Und 29 Mark ist mein letztes Wort.“ „Einverstanden“, antwortet die Dame an der Rezeption. „Ich reserviere für 29 Mark eine Suite für Maria und Josef. Wann treffen die Gäste ein?“

Oh, je, nun kommt der kleine Florian in schlimme Bedrängnis.

„Maria und Josef wohnen ja in einem Stall, aber wo steht dieser Stall? Ich muß den Großvater fragen.“

„Mach dir keine Sorgen. Über dem Stall steht ein Stern. Den Stern sehen wir bestimmt. Doch du mußt am zweiten Weihnachtsfeiertag zu mir ins Hotel kommen und die Rechnung bezahlen. 29 Mark.“

„Darauf können Sie sich verlassen, unsere Firma bezahlt immer mit Vorkasse.“ Er legt den Hörer auf.

An diesem Heiligen Abend ist Florian besonders glücklich. Maria und Josef und vor allem das Christkind können nicht im Stall, sondern im Grandhotel übernachten. Und da müssen sie sich bestimmt nicht schämen, wenn die drei Könige zu Besuch kommen.

„Großvater, schenkst du mir eine Mark?“

„Gefallen dir die Geschenke nicht?“

Florian will nicht sagen, wofür er das Geld benötigt.

„Du gibst mir deine Geschenke, und ich gebe dir eine Mark... Du mußt mir aber verraten...“

„Nein, nein erst am zweiten Weihnachtsfeiertag. Erst da brauche ich die Mark“

„So und warum gerade am zweiten Weihnachtsfeiertag?“

„Das sage ich dir dann. Du wirst Augen machen!“

A.: Guten Tag, Herr B.! Unser Angebot über Erzeugnisse C. ist schon vorbereitet. Wir hoffen, daß dieses Angebot Ihren Erwartungen entspricht.

B.: Danke.

A.: Soll ich es Ihnen persönlich übergeben oder per Post an die Firma schicken?

B.: Ich möchte es jetzt mitnehmen und an unsere Kunden weiterleiten.

A.: Wir bitten darum, daß Sie unser Angebot prüfen und uns in Kürze Bescheid geben, ob Sie es akzeptieren oder ablehnen.

B.: Gedulden Sie sich, bitte, noch kurze Zeit.

A.: Aber natürlich. Ich möchte noch sagen, daß wir dem Angebot alle Prospekte und Kataloge beigelegt haben.

A.: Hier Andronow. Guten Tag! Ich möchte gerne Herrn B. sprechen.

B.: Guten Tag! Hier B.! Womit kann ich Ihnen dienen?

A.: Ich möchte wissen, ob Sie unser Angebot über die Erzeugnisse C. erhalten haben.

B.: Das haben wir. Und ich will mich bei Ihnen für die prompte Übermittlung des Angebots bedanken.

A.: Gern geschehen.

B.: Ihr Angebot sagt uns zu. Aber wir möchten einige Punkte präzisieren.

A.: Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns Ihre Wünsche so bald wie möglich mitteilen würden.

B.: Wir unterrichten Sie davon in Kürze. Ich hoffe, daß wir Ihnen auch einen Probeauftrag schicken können.

A.: Das wäre, ja wunderbar!

das **Ergebnis** результат; **die Erwartung** ожидание; **entsprechen** соответствовать; **Bescheid geben** дать знать; **akzeptieren** принимать; **ablehnen** отклонять; **beifügen** прилагать; **Hier B.!** Б. у телефона! **Womit kann ich Ihnen dienen?** Чем могу служить?; **die prompte Übermittlung** быстрая передача; **sich bei jmdm. bedanken** благодарить кого-л.; **Gern geschehen.** Мне было приятно сделать это.; **präzisieren** уточнять; **unterrichten** информировать; **der Probeauftrag** пробный заказ; **Das wäre ja wunderbar!** Это было бы чудесно!

УРОК X

Текст: In der Buchhandlung

Грамматика: **Сложноподчиненное предложение. Местоименные наречия. Придаточные предложения причины. Дополнительные придаточные**

Словообразование: **Порядковые числительные**

Сложноподчиненное предложение

- Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного предложений.

Главное Придаточное предложение

Der Sohn weiß, daß sein Vater jetzt sehr beschäftigt ist.

- Порядок слов в главном предложении такой же, как в простом предложении. В придаточном предложении изменяемая часть сказуемого стоит на последнем месте. Отделяемые компоненты глагола (приставки и др.) при этом не отделяются.

Wir erwarten, daß unsere Freunde **kommen**.

Sie hat mir erzählt, daß er eine Auslandsreise gemacht **hat**.

Ich hoffe, daß sie in einer Woche nach Moskau **zurückkehrt**.

- Подлежащее в придаточном предложении ставится сразу после союза.

- Возвратное местоимение **sich** стоит или перед или после подлежащего, если оно выражено существительным. Однако **sich** стоит всегда после подлежащего, если оно выражено местоимением.

Ich sehe, wie **sich** meine Tochter kämmt.

Ich sehe, wie sie **sich** kämmt.

Дополнительные придаточные предложения

- Дополнительные придаточные предложения вводятся союзами **daß, ob**, вопросительным словом или

местоименным наречием.

Sie denkt, **daß** ihm dieses Buch gefällt.— **Was** denkt sie?

Er weiß nicht, **ob** sie noch dort wohnt.— **Was** weiß er nicht?

Die Eltern interessieren sich, **womit** sich ihre Kinder beschäftigen.— **Wofür** interessieren sich die Eltern?

Sagen Sie mir bitte, **wann** Sie in Moskau angekommen sind.

Sie möchte wissen, **wie lange** er schon an diesem Vortrag arbeitet.

Местоименные наречия

- Местоименные наречия замещают сочетание существительного с предлогом. Эта замена возможна, если существительное не обозначает одушевленное лицо:

Ich warte auf den Wagen. — Ich warte darauf.

- Вопросительная форма местоименного наречия образуется:

wo (r) + предлог (но: **Ohne** was?)

- Указательная форма местоименного наречия образуется:

da (r) + предлог (но: **Ohne** Buch.)

Обратите внимание на то, что вопрос к лицу оформляется следующим образом:

предлог + вопросительное местоимение,

указательная форма -

предлог + личное местоимение.

а) Лица		б) Предметы	
bei wem?	bei ihm	wofür?	dafür
an wem?	an ihn	womit?	damit
für wem?	für ihn	wovon?	davon
zu wem?	zu ihm	worauf?	darauf
		worüber?	darüber

Порядковые числительные

- Порядковые числительные образуются от количественных с помощью суффикса -t, до 19 и -st, начиная с 20: der zweite, der neunzehnte, der zwanzigste, der hunderste.

Исключение: der erste, der dritte, der achte.

- Порядковые числительные склоняются по типу склонения прилагательных с определенным артиклем. После цифры, порядкового числительного, ставится точка.

Придаточные предложения причины

- Придаточные предложения причины вводятся союзами **weil**, **da**. Союз **da** обычно вводит придаточное предложение, если оно стоит перед главным. В главном предложении могут стоять соотносительные слова: **deshalb**, **darum**, **deswegen**, **dafür** и др.

Uwe lernt Russisch, **weil er** in Moskau studieren will.— **Warum** (aus welchem Grunde) lernt Uwe Russisch?

Ich bleibe heute (**deshalb**) zu Hause, **weil** meine Eltern mich besuchen wollen.— Weshalb (**warum**) bleibe ich heute zu Hause?

Da wir die deutsche Sprache **gründlich** studieren wollen, (**so**) müssen wir uns mit der deutschen Literatur beschäftigen.

IN DER BUCHHANDLUNG

Ich liebe Bücher über alles. Eine meiner Lieblingsbeschäftigungen ist das Wühlen in Büchern. Zu Hause habe ich schon eine große Bibliothek. Ich kaufe Bücher in verschiedenen Fächern: besonders viel aber über Medizin. Ich bin Arzt von Beruf und interessiere mich für alle Neuerscheinungen auf diesem Gebiet. Ich besuche oft Buchhandlungen und manchmal auch mit meinem Freund Viktor zusammen. Er ist auch ein großer

Bücherfreund. Seine Lieblingslektüre ist Abenteuerliteratur. Er ist Dolmetscher und liest englische und amerikanische Literatur in der Originalsprache. Ich aber kann fremdsprachige Bücher nur in russischer Übersetzung lesen. Da wir nicht viel freie Zeit haben, ist das Besuchen von Buchhandlungen für uns ein richtiger Feiertag. Wir verbringen dort immer einige Stunden.

Besonders gern besuchen wir große Buchhandlungen, weil dort immer eine reiche Auswahl von Büchern in allen Fächern ist. Wir stehen dann vor den Schaufenstern oder Bücherregalen und suchen das aus, was uns am besten gefällt. Wir kaufen doch Bücher nicht dem Schutzumschlag nach, darum blättern wir in einigen Büchern und lesen sogar etwas.

Gestern haben wir beschlossen, am Freitag nach Feierabend die große Buchhandlung in der Hauptstraße zu besuchen. Zwanzig Minuten vor Arbeitsschluß rufe ich meinen Freund an, weil wir uns nicht verabredet haben, wann und wo wir uns treffen.

Und bald sind wir an Ort und Stelle. Es ist eine sehr große und schöne Buchhandlung mit vielen Abteilungen: für schöne Literatur, für politische und sozialökonomische Literatur. Mein Freund geht zur Abteilung für Kinderbücher. Im ersten Augenblick bin ich erstaunt. Er hat doch keine Kinder! Da erinnere ich mich daran, was er mir vor zwei Tagen gesagt hat: Er will seiner Nichte ein Buch schenken. Ich zeige ihm ein Buch auf dem Verkaufstisch, eine sehr schöne Geschenkausgabe in Leder. Und es ist gerade das, was er braucht. Ein reich illustriertes Märchenbuch!

Nun gut, jetzt ist die Reihe an mir. Wir gehen an der Abteilung für Lehrbücher vorbei. Die Abteilung ist sehr groß, und ich weiß nicht, wo ich das nötige Buch finden kann. Ich gehe zu den Regalen mit den Werken über Medizin. Ich blicke die Reihen hinauf und hinab. Ich nehme ein Buch heraus und blättere darin.

„Na, was gefunden?“ fragt mich eine junge Verkäuferin. Ich lege das Buch beiseite. „Leider nicht das, was ich brauche.“ — „Und was brauchen Sie?“ — „Ich möchte ein dünnes Büchlein. Es heist ‚Volkswmedizin‘, es ist erst vor kurzem erschienen.“ — „Ja, wir hatten dieses Buch, aber es ist schon längst vergriffen.“ — „Wie schade.“ — „Haben Sie keine Postkarte mit einer Bestellung da gelassen?“ — „Nein, das habe ich leider nicht gemacht.“ — „Sie können dieses Buch noch an vielen Kiosken kaufen. Es erscheint in Massenaufgabe.“

„Zeigen Sie mir dann ein anderes Buch.“ Ich nenne den Buchtitel. — „Ist es eine Broschüre?“ — „Nein, es ist ein Buch in zwei Bänden.“ — „Und von wem ist es? Nennen Sie, bitte, den Verfasser des Buches.“ — „Es ist von einem Autorenkollektiv, und der Name des ersten Verfassers ist mir leider entfallen.“ — „Und von welchem Verlag?“ — „Ich weiß nicht genau, aber ich denke, daß es vom Fachbuchverlag herausgegeben ist.“ — „Bitte, schauen Sie im Katalog nach, ob wir es überhaupt haben. Was kann ich Ihnen noch zeigen?“ — „Ich habe schon etwas gewählt.“ Ich hole aus dem zweiten Regal ein Buch. „Ist das alles?“ — „Noch nicht. Ich brauche noch etwas.“ Ich lege auf den Verkaufstisch noch zwei Bücher. „Das kommt noch dazu. Was kostet das alles?“ Die Verkäuferin rechnet im Kopf. Dann schlägt sie die Bücher in Papier ein und verschnürt sie mit einem Bindfaden.

In der Bibliothek

Leser: Guten Tag. Sagen Sie mir bitte, wie ich Leser Ihrer Bibliothek werden kann?

Bibliothekar: Haben Sie einen Personalausweis bei sich?

L.: Ja, ich habe meinen Paß dabei.

B.: Sie müssen zuerst ein Leseformular ausfüllen. Dabei geben Sie Namen, Geburtsjahr, Beruf, Ihre Adresse und Telefonnummer an. Die Formulare liegen auf dem Tisch. ...

L.: Habe ich es richtig ausgefüllt?

B.: Ja, danke. Haben Sie sich mit der Leseordnung vertraut gemacht?

L.: Ja, ich habe mich damit vertraut gemacht.

B.: Dann unterschreiben Sie, bitte, noch hier. Wollen Sie im Lesesaal für Geisteswissenschaften oder für Naturwissenschaften arbeiten? Welche Literatur interessiert Sie?

L.: Mich interessiert vor allem Fachliteratur: sprachwissenschaftliche und pädagogische, weil ich

В библиотеке

Добрый день. Скажите, пожалуйста, как я могу записаться в вашу библиотеку?

У вас есть при себе какое-нибудь удостоверение личности?

У меня есть паспорт.

Сначала вам нужно заполнить читательский формуляр. Укажите там имя, год рождения, профессию, адрес и номер телефона. Бланки лежат на столе. ...

Я правильно заполнил?

Да, спасибо. Вы ознакомились с правилами библиотеки?

Ознакомился.

Распишитесь, пожалуйста, тогда здесь. Вы хотите работать в зале гуманитарной или естественнонаучной литературы? Какая литература интересует вас?

Меня интересует специальная литература по языкознанию и педагогике, так как я сейчас

jetzt an einem Artikel für die Zeitschrift „Fremdsprachen in der Schule“ arbeite.

B.: Hier ist Ihre Lesekarte. Jetzt können Sie in den Lesesaal gehen und die nötigen Bücher bekommen.

L.: Danke. Und wann ist der Lesesaal geöffnet?

B.: Unsere Bibliothek hat besucherfreundliche Öffnungszeiten. Sie ist täglich von 9 Uhr bis 23 Uhr geöffnet. Jeden letzten Montag des Monats ist die Bibliothek geschlossen.

L.: Ich bin zum erstenmal hier. Wie kann ich Bücher bekommen?

B.: Sie müssen einen Bestellzettel für jedes Buch ausfüllen. Darauf schreiben Sie den Titel und die Nummer des Buches. Dazu steht den Lesern der Sachkatalog und der alphabetische Katalog zur Verfügung. Mit Hilfe des Katalogs können Sie leicht das nötige Buch finden. ...

L.: Bitte, nehmen Sie meine Bestellung an. Diese drei Bücher möchte ich in zwei Stunden bekommen, aber die deutsche Grammatik brauche ich dringend. Vielleicht kann ich dieses Buch telefonisch bestellen?

B.: Ja, bitte. Das kann man machen. In einer halben Stunde können Sie schon das Buch an der Ausleihe bekommen.

L.: Danke. Und wo kann ich mir inzwischen neue Zeitschriften ansehen?

B.: Neue Zeitungen und Zeitschriften können Sie sofort ohne Vorbestellung bekommen.

L.: Danke schön.

arbeiten über die Zeitschrift „Fremdsprachen in der Schule“.

Вот, пожалуйста, ваш читательский билет. Теперь вы можете идти в читальный зал и получить необходимые книги.

Спасибо. Когда открыт читальный зал?

Часы работы библиотеки удобны для посетителей. Она открыта ежедневно с 9 до 23 часов. Каждый последний понедельник библиотека закрыта.

Я здесь впервые. Как я могу получить книги?

Вы должны заполнить бланк заказа на каждую книгу. На нем написать название и шифр книги. В распоряжении читателей находятся предметный и алфавитный каталоги. С помощью каталога вы легко найдете нужную книгу. ...

Пожалуйста, примите заказ. Эти три книги мне хотелось бы получить через два часа, а грамматика немецкого языка мне нужна срочно. Может быть можно заказать эту книгу по телефону?

Да, пожалуйста. Это можно. Через полчаса вы можете получить книгу на выдаче.

Спасибо. А где я могу пока посмотреть новые журналы?

Новые газеты и журналы вы можете получить сразу, без заказа.

Спасибо.

Пояснения к текстам

über alles больше всего

nicht dem Schutzumschlag nach не по суперобложке

zwanzig Minuten vor Arbeitsschluß за 20 минут до конца рабочего дня

die Abteilung für schöne Literatur отдел художественной литературы

Jetzt ist die Reihe an mir. Теперь моя очередь.

Na, was gefunden? Ну, что-нибудь нашли?

Das Buch ist vergriffen. Книга распродана.

in Massenaufgabe массовым тиражом

im Kopf rechnen считать, вычислять в уме

das Leseformular ausfüllen заполнить формуляр (читателя)

jmdm. zur Verfügung stehen находиться (быть) в чём-л. распоряжении

das Buch telefonisch bestellen заказать книгу по телефону

Управление глаголов

sich interessieren für (Акк.) интересоваться чём-л., кем-л.

Ich interessiere mich für dieses Buch.

Я интересуюсь этой книгой.

blättern vi in (Дат.) перелистывать что-л.

Er blättert in der Zeitung.

Он перелистывает газету.

sich erinnern an (Акк.) вспоминать о чём-л., о ком-л.

Sehr oft erinnere ich mich an meine Schuljahre.

Я очень часто вспоминаю о своих школьных годах.

nennen *vt* (*Акк.*) называть кого-л. кем-л., чём-л.

Ich nenne ihn meinen besten Lehrer.

Я называю его моим самым лучшим учителем.

entfallen *vi* (*s*) (*Дат.*) выпадать (из памяти); забывать

Der Titel des Buches ist mir entfallen.

Название книги выпало у меня из памяти.

nachschauen *vi in* (*Дат.*) справляться о чём-л., искать что-л.

Schauen Sie im Katalog nach.

Справьтесь в каталоге.

sich vertraut machen mit (*Дат.*) познакомиться с кем-л., с чём-л.

Ich habe mich mit dem Stundenplan vertraut gemacht.

Я ознакомился с расписанием уроков.

arbeiten *vi an* (*Дат.*) работать над чём-л.

Er arbeitet schon einige Jahre an seiner Dissertation.

Он уже несколько лет работает над своей диссертацией.

Многозначность существительных

die Ausgabe

- 1) издание — Das ist eine sehr schöne Ausgabe von Heine.
- 2) выдача — Wo befindet sich hier die Warenausgabe?
- 3) расход — Ich hatte in diesem Monat große Ausgaben, da ich neue Möbel für meine Wohnung gekauft habe.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст „In der Buchhandlung“, проанализируйте сложноподчиненные предложения.

2. Ответьте на вопросы.

1. Sind Sie ein großer Bücherfreund? 2. Für welche Literatur interessieren Sie sich? 3. Lesen Sie Fachliteratur? 4. Lesen Sie schöne Literatur? 5. Wer ist Ihr Lieblingsschriftsteller? In welchen Fremdsprachen lesen Sie? 6. Können Sie deutsche Literatur im Original lesen? 7. Besuchen Sie oft Buchhandlungen? 8. Welche Abteilungen in der Buchhandlung besuchen Sie besonders oft? 9. Welche Neuerscheinungen haben Sie vor kurzem gelesen? 10. Welche Zeitungen und Zeitschriften abonnieren Sie? 11. Wie oft erscheint die Zeitung „Trud“? 12. Welche deutschen Zeitungen und Zeitschriften können Sie an Zeitungskiosken kaufen? 13. Wie können Sie ein Buch in der Buchhandlung vorbestellen? 14. In welche Bibliothek gehen Sie? 15. Was muß der Leser beim ersten Besuch der Bibliothek ausfüllen? Was gibt er im Formular an? 16. Wie können Sie Leser der Bibliothek werden? 17. Welche Kataloge stehen Ihnen in der Bibliothek zur Verfügung? 18. Wie bestellen Sie Bücher?

3. Используйте предложения в скобках в качестве придаточных.

1. Wir hoffen, daß... (Wir besuchen morgen das Russische Museum und die Ermitage.) 2. Der Gast aus dem Ausland erzählt uns, daß... (Der Rote Platz hat ihm gut gefallen.) 3. Die Verkäuferin hat mich gefragt, ob... (Ich interessiere mich für die deutsche schöne Literatur.) 4. Sagen Sie uns, ob... (Moskau hat auf Sie einen großen Eindruck gemacht.) 5. Ich weiß nicht, wo... (Er hat sich in diesem Jahr erholt.) 6. Peter fragt, wann... (Wir wollen uns diesen neuen Film ansehen.) 7. Wissen Sie nicht, wohin... (Unsere Delegation ist gefahren.)? 8. Er schreibt in seinem Brief, daß ... (Er hat in dieser Stadt viel Interessantes gesehen.)

4. Вставьте союзы или вопросительные слова.

1. Weißt du, ... er in diesem Sommer fährt? 2. Er hat mich gefragt, ... ich mich für dieses Buch interessiere. 3. Ich möchte wissen, ... dieser Film in unserem Kino läuft. 4. Die Buchhändlerin fragt mich, ... ich brauche. 5. Wir haben uns noch nicht verabredet, ... und ... wir uns treffen. 6. Wir haben gehört, ... er seit einigen Monaten in Moskau studiert. 7. Ich weiß, ... er ein großer Bücherfreund ist. 8. Erklären Sie mir, ... ich diesen

Bestellzettel ausfüllen soll. 9. Der Lehrer fragt den Schüler, ... er sich wieder verspätet hat. 10. 'Erzählen Sie uns, ... Sie in Moskau besichtigt haben.

5. Дополните придаточные предложения.

a) 1. Die Verkäuferin sagt, daß... 2. Wir freuen uns, daß... 3. Ich hoffe, daß... 4. Es tut mir leid, daß... 5. Ich habe gehört, daß... 6. Ich weiß nicht genau, ob... 7. Wissen Sie nicht, ob...? 8. Frage ihn, ob... 9. Hast du gehört, was...? 10. Wir wissen nicht, was... 11. Leider weiß er nicht genau, wo... 12. Sie schreibt nicht, wann... 13. Ich interessiere mich, wann... 14. Ich habe zum erstenmal gesehen, wie... 15. Er möchte wissen, wer... 16. Er hat mir nicht gesagt, wohin... 17. Schreibe mir, warum...

b) Erzähle uns, wo... (wohin..., wie..., warum..., wer..., wen..., wem..., welcher..., was für ein...)

6. Переведите на немецкий язык.

1. Я думаю, что мы останемся здесь еще на несколько дней. 2. Скажите, откуда вы приехали? 3. Вы не знаете, когда открыта библиотека? 4. Объясни ему, что он должен делать. 5. Объясните, пожалуйста, как заполнить листок заказа. 6. Я не знаю, почему он опаздывает. 7. Ты уже решил, какую книгу ты ему подаришь? 8. Я слышала, что он отдыхает на юге. 9. Скажите, могу я заказать книги по телефону? 10. Я не знаю, каждый ли день открыт читальный зал.

7. Образуйте сложноподчиненные предложения, используйте союзы weil, da.

1. Ich kann einige Stunden im Freien verbringen. Ich habe heute viel Zeit. 2. Wir müssen diese Buchhandlung besuchen. Wir brauchen einige Lehrbücher. 3. Peter geht ins Warenhaus. Er will sich einen neuen Anzug kaufen. 4. Die Verkäuferin zeigt mir ein anderes Paar Schuhe. Dieses Paar paßt mir nicht. 5. Wir fühlen uns gesund und munter. Den ganzen Tag haben wir im Freien verbracht. 6. Er hat mir nicht geantwortet. Er hat meinen Brief nicht bekommen. 7. Ich will zur Post gehen und dort meinen Freund anrufen. Ich habe zu Hause kein Telefon. 8. Wir gehen heute nicht ins Kino. Thomas hat keine Eintrittskarten gekauft. 9. Er beherrscht die Sprache gut. Er liest schon deutsche Bücher im Original. 10. Ich blättere in dem Buch und lese etwas darin. Ich kaufe Bücher nicht dem Schutzumschlag nach. 11. Ich kaufe viele Geschichtsbücher. Ich interessiere mich für Geschichte. 12. Um 8 Uhr verlasse ich schon das Haus. Ich will mich zur Arbeit nicht verspäten. 13. Ich bleibe heute am Abend zu Hause. Ich muß an meinem Vortrag arbeiten.

8. Дополните придаточные предложения предложениями, данными справа.

1. Sie geht heute nicht ins Kino, weil...	sie muß heute in der Bibliothek arbeiten; sie erwartet Gäste; sie hat sich den Film schon angesehen
2. Da wir die Prüfungen schon abgelegt haben...	wir können einige Stunden im Freien verbringen; wir können uns erholen; wir brauchen diese Lehrbücher nicht mehr
3. Ich will dieses Kleid nicht kaufen, weil...	es ist zu kurz; es paßt mir nicht; die Farbe gefällt mir nicht.
4. Die letzte Zeit arbeitet er in der Bibliothek bis zum späten Abend, weil...	er will die Prüfungen vorfristig ablegen; er arbeitet an einem Vortrag; er bereitet sich zur Verteidigung der Dissertation vor
5. Da wir schon alle Sehenswürdigkeiten dieser Stadt besichtigt haben,...	wir kehren nach Hause zurück; wir wollen diese Stadt verlassen

9. Употребите в ответе придаточные с weil или da.

1. Warum gehst du heute nicht in die Bibliothek? 2. Warum willst du dieses Lehrbuch nicht kaufen? 3. Warum wollen Sie heute die Tretjakow-Galerie nicht besuchen? 4. Warum lesen Sie die deutsche Literatur nicht im Original? 5. Warum interessiert sich Ihr Freund für medizinische Bücher? 6. Warum sind Sie heute so spät nach Hause zurückgekehrt? 7. Warum bleiben Sie so lange in dieser Stadt? 8. Warum kaufen Sie diese Geschenkausgabe?

10. Переведите на немецкий язык.

1. Я хочу купить большой технический словарь, так как в последнее время я занимаюсь техническими переводами. 2. Я особенно люблю большие книжные магазины, потому что там всегда большой выбор книг по всем специальностям. 3. Пойдем в отдел научной литературы, так как мне

нужно купить несколько брошюр по медицине. 4. Так как мы опаздываем в театр, мы берем такси. 5. Я не могу выдать вам читательский билет, так как у вас нет с собой документа. 6. Покупатель откладывает книгу в сторону, потому что она ему не нужна. 7. Вам придется (вы должны) переписать формуляр, так как вы не точно указали ваш адрес.

11. Ответьте на вопросы.

1. Mit wem fahren Sie zur Arbeit? 2. Womit fahren Sie zum Unterricht? 3. Mit wem sprechen Sie während der Pause? 4. Womit schreiben Sie? 5. Von wem hat er erzählt? 6. Wovon hast du erzählt? 7. Von wem schreibt er in seinem Brief? 8. Wovon schreibt er in seinem Brief? 9. Für wen haben Sie dieses Buch gekauft? 10. Wozu haben Sie das Buch gekauft? 11. An wen schreiben Sie besonders oft Briefe? 12. Bei wem sind Sie gestern abend gewesen? 13. Wofür danken Sie Ihren Freunden? 14. Wozu gratulieren Sie Ihrer Frau? 15. Auf wen warten Sie nach dem Unterricht? 16. Worauf warten Sie? 17. Worüber freuen Sie sich? 18. Worauf freut sich Ihr Sohn? 19. Ist Ihre Arbeit gut? Ist der Lehrer damit zufrieden? Womit ist er nicht zufrieden? 20. Wofür lobt der Lehrer diesen Hörer? 21. Was beantworten Sie jetzt? 22. Worauf können Sie nicht antworten? 23. An wen wenden Sie sich auf dem Postamt? 24. Wen stört das Radio? 25. Wofür interessieren Sie sich? 26. An wen Erinnerst du dich? 27. Woran sind wir jetzt vorbeigegangen?

12. Поставьте вопросы к выделенным словам.

1. Auf die Krim fahre ich **mit meinem Kollegen**. 2. Er fährt nach Wolgograd **mit dem Auto**. 3. Diese Übung habe ich **mit einem Bleistift** geschrieben. 4. Lange haben wir **auf den Bus** gewartet. 5. Wir erwarten **unsere Gäste** um 6 Uhr. 6. Der Student hat **auf alle Fragen** richtig geantwortet. 7. Bald hat meine Tochter Ferien, sie freut sich **sehr darauf**. 8. Auf dem Postamt habe ich mich **an ein Mädchen** gewandt. 9. Mein Sohn schreibt **über seine Prüfungen** im Institut. 10. Der Direktor hat **seine Ingenieure für die Arbeit** gelobt. 11. Wir danken ihm **für das Buch**. 12. Meine Kusine hat mir in ihrem Telegramm **zum Geburtstag** gratuliert. 13. Ich muß **meinen Onkel** vom Bahnhof abholen. 14. Ich interessiere mich **für dieses neue Buch**. 15. Ende dieses Monats mache ich mich **an meinen Vortrag**.

13. Составьте вопросы и ответы по образцу.

Образец: Der Professor spricht mit dem Studenten.

- a) Mit wem spricht der Professor?
- b) Spricht er mit dem Studenten?
- c) Ja, er spricht mit ihm.

Er fährt mit dem Autobus.

- a) Womit fährt er?
- b) Fährt er mit dem Autobus?
- c) Ja, er fährt damit.

1. Ich warte auf meinen Freund. 2. Der Student freut sich über den Brief. 3. Wir verabschieden uns von unseren Schulkameraden. 4. Ich habe den Brief an meine Eltern schon geschrieben. 5. Am Sonntag hat Kira bei einem Kollegen seinen Geburtstag gefeiert. 6. Ich habe mit meinem Lehrer über die Prüfung gesprochen. 7. Die Freunde unterhalten sich über die Neuerscheinungen der schönen Literatur. 8. Du sollst uns von deiner Reise durch die BRD erzählen. 9. Lange haben wir auf den Trolleybus gewartet. 10. Ich schreibe gern mit meinem neuen Kugelschreiber. 11. Dieses Geschenk ist für meine Nichte. 12. Wir waren mit dem Konzert sehr zufrieden.

14. Переведите на немецкий язык.

1. О чем он говорит? 2. О чем рассказывает этот мужчина? 3. О ком она рассказывает? 4. Чем ты пишешь? 5. Кому ты пишешь это письмо? 6. На чем ты едешь сегодня? — Я еду на метро. 7. Кого вы ждете? — Я жду директора. Я жду его уже час. 8. О чем он делает доклад? 9. С чем тебя поздравить? 10. Чему ты радуешься? 11. Мой сын хорошо сдал экзамены. Я радуюсь этому. 12. Я уже знаю об экзамене,— И я о нем знаю. 13. Сергей Попов должен сделать доклад о своей работе. Вы, вероятно, знаете об этом? 14. За что ты его благодаришь? — Он мне купил словарь, этот словарь мне очень нужен. 16. О чем ты беседовал с этим студентом? — У нас скоро экзамены. Мы говорили об этом. 17. Мой сын с удовольствием изучает иностранный язык. Я этим очень доволен. 18. Кем недоволен ваш преподаватель? — Он недоволен некоторыми слушателями. Они плохо занимаются. 19. Ты мне очень помогаешь в работе. Я благодарю тебя за это. 20. Моя сестра получает скоро квартиру со всеми

удобствами. Я очень рада этому. 21. Ты гордишься его успехами? — Да, я горжусь ими.

15. Дополните придаточные предложения.

1. Sagen Sie bitte, mit wem... (womit...) 2. Wissen Sie nicht, von wem... (wovon...) 3. Ich verstehe nicht, für wen... (wofür...) 4. Kannst du mir nicht sagen, an wen... (woran...) 5. Ich weiß nicht, über wen... (worüber...)

16. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Я знаю, чем ты интересуешься. 2. Я не слышу, о чем они беседуют. 3. Я не понимаю, чему ты радуешься. 4. Я знаю, о чем ты вспоминаешь. 5. Расскажи нам, о чем вы вчера говорили на собрании. 6. Спросите их, чего они ждут. 7. Я не могу себе представить, чем он недоволен. 8. Ты не видел, с кем он разговаривал? 9. Напиши мне, над чем он сейчас работает. 10. Это свидетельствует о том, что у нас большие достижения в области медицины.

б) 1. Дайте мне второй том сочинений Гейне. 2. Эта брошюра лежит на второй полке справа. 3. Сейчас я читаю его первую книгу, мне она очень нравится. 4. Отдел систематического каталога находится на 3-м этаже. 5. Скоро выходит его пятая статья в этом журнале, 6. Он уезжает 15 мая. 7. Я уже прочитала седьмую главу (das Kapitel) этой книги. 8. Мы проходим сейчас десятый текст. 9. Скоро выходит второе издание этого учебника. 10. Вам выходить на четвертой остановке. 11. Я праздную свой день рождения двадцать пятого февраля.

17. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

Ich interessiere mich für...

Inzwischen blättere ich in...

Wir erinnern uns an...

Ich kann ihn ... nenne.

Die Touristen haben sich mit ... vertraut gemacht.

Es ist mir ... entfallen.

Sie sollen in ... nachschauen.

первый том сочинений Гейне;
художественная литература на немецком языке;
его последняя научная работа
новый иллюстрированный журнал;
алфавитный каталог; немецко-русский словарь
чудесный летний день;
последняя прогулка
настоящий друг; хороший студент
многие достопримечательности города
имя автора этого романа; номер
телефона своего коллеги; номер читательского
билета; название журнала
систематический каталог; русско-немецкий
словарь; алфавитный каталог

18. Дополните предложения словами из скобок.

1. Hast du schon die Prüfung (по истории) abgelegt? 2. Ich brauche ein Lehrbuch (по истории языка). 3. Wer hält Vorlesungen (по литературе)? 4. Können Sie mir einige neue Broschüren (по медицине) empfehlen? 5. Er hat gute Noten (по всем предметам).

19. Заполните предложения словами, данными под чертой.

1. ... lese ich alle Neuerscheinungen auf dem Gebiet der Medizin. 2. Sie bekommen Ihre Bücher in zwei Stunden, ... können Sie russische und fremdsprachige Zeitungen und Zeitschriften im Zeitschriftenlesesaal lesen. 3. Dieser Roman ist erst ... erschienen. 4. Der Lesesaal unserer Bibliothek ist ... des Monats geschlossen. 5. Ich habe dieses Buch schon ... gelesen, und der Titel des Buches ist mir entfallen. 6. Sie müssen ... das Leseformular ausfüllen und sich mit der Leseordnung unserer Bibliothek vertraut machen. 7. Ich muß ihn ... anrufen und ihm mitteilen, daß ich morgen auf Urlaub gehe.

vor kurzem, regelmäßig, inzwischen, längst, vor allem, jeden letzten Tag, dringend

20. Составьте предложения со следующими словами и выражениями.

jmdm. zur Verfügung stehen, blättern in..., die Reihe kommt an mir, über alles, in Massenaufgabe, annehmen, flüchtig

21. Переведите на немецкий язык.

а) Уже почти два года я работаю над своей диссертацией. Мне постоянно нужны книги, газеты и журналы. Регулярно я захожу в наш книжный магазин (он находится недалеко от моего дома). В этом магазине всегда большой выбор художественной, научно-технической, общественно-политической и детской литературы.

Так как я большой любитель книг, то я просматриваю почти все новинки художественной и специальной литературы. Некоторые из них я покупаю. Больше всего меня интересуют книги по моей специальности. Но, к сожалению, я не всегда нахожу то, что мне нужно. Тогда я иду в библиотеку и заказываю всю необходимую литературу. У меня дома есть телефон, и я иногда заказываю книги по телефону.

б) При первом посещении библиотеки читатель должен иметь при себе документ. Он заполняет читательский формуляр, где указывает свою фамилию, профессию, год рождения, адрес и номер телефона. Он пишет также, над какой темой он хочет работать. Затем он знакомится с правилами пользования библиотекой и подписывает формуляр. Читатель подает этот формуляр вместе с документом библиотекарю, и тот выписывает ему читательский билет.

22. Расскажите о посещении вами книжного магазина, используйте следующие слова и выражения.

der Bücherfreund, über alles, die Abteilung, vergriffen sein, in Massenaufgabe, erscheinen, der Verlag, blättern in..., nicht dem Schutzumschlag nach, empfehlen, im Original, umfangreich

23. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

In einer Buchhandlung

„Sie wollen sich bei mir als Verkäufer bewerben?“ fragt der Buchhändler einen schwächlichen Mann und sieht ihn spöttisch an. „Ja“, nickt Ewald Hinz, so heißt der schwächliche Mann. „Ich brauche einen Verkäufer, aber einen guten Verkäufer!“ „Genau der bin ich!“ sagt Herr Hinz.

Aber so leicht bekommt er die Stelle nicht. Da betritt eine Kundin den Laden, eine noch junge Frau. „Ich möchte 'Die ideale Ehe' von Ludwig Pampel“, fordert sie sehr bestimmt. Der Buchhändler flüstert Herrn Hinz zu: „Das Buch ist nicht auf Lager. Nun zeigen Sie mal, was Sie können!“ Laut sagt er: „Mein junger Kollege, bedienen Sie die Dame!“

Da steht nun der arme Ewald Hinz und soll seine Verkäuferkunst ausgerechnet an einer aussichtslosen Sache beweisen. Der Buchhändler zieht sich grinsend zurück.

Hinz blickt die Kundin nachdenklich an, und dann sagt er: „Dieses Buch kann ich Ihnen verkaufen — aber empfehlen kann ich es Ihnen nicht, leider. Das Buch ist nicht mehr der heutigen Zeit entsprechend, verstehen Sie? Und eine moderne Frau wie Sie braucht doch nicht ein solches Buch! An dem Ring an Ihrer linken Hand sehe ich: Sie sind verlobt. Sie wollen demnächst heiraten! Ich kann Ihrem Herrn Verlobten zu seiner Wahl herzlich gratulieren!“ Die Kundin errötet. Herr Hinz läßt inzwischen einen Blick über die Bücherbretter schweifen. Halt, da ist schon was: er zieht einen dicken Band zu zwanzig Mark heraus. „Hier steckt mehr Philosophie drin als in allen Büchern über die Ehe“, sagt er. „Hier sind Erkenntnis und Weisheit.“ „Aber das ist ja...“ „Ein Kochbuch! Jawohl, meine Dame!“

Der Buchhändler hört hinter dem Vorhang das Gespräch zwischen Herrn Hinz und der Kundin. Aber da läutet das Telefon. Seine Frau ist am Apparat. Inzwischen verläßt die Kundin den Laden, und Herr Hinz steht allein da, armselig wie vorher.

„Na? Nichts geworden?“ fragt der Buchhändler. Hinz jedoch nickt stolz. „Sie hat das Kochbuch genommen, dann noch ein ärztliches Hausbuch, ein Buch über Kinderpflege und — ach ja — dann auch noch einen Atlas.“ Der Buchhändler staunt. „Einen Atlas? Wieso denn auch noch einen Atlas?“ „Ich habe ihr klargemacht, daß sie einen Atlas nötig hat“, lächelt Herr Hinz. „Stellen Sie sich vor“, habe ich gesagt, „Sie sind schon verheiratet, Sie machen die Hausarbeit und hören dabei immer mal Radio, beispielsweise Nachrichten aus aller Welt. Da können Sie die Orte immer gleich im Atlas aufsuchen. Am Abend kommt Ihr Mann nach Hause, aber Sie sind ihm voraus. Sie wissen schon immer über alles besser Bescheid als er. Na ja, und das sieht die Kundin auch ein.“

Herr Hinz bekommt die Stelle.

Das Angebot

A.: Guten Abend, Herr B.!

B.: Guten Abend!

A.: Vor kurzem haben wir über ein Angebot für die Erzeugnisse C. gesprochen.

B.: Das stimmt.

A.: Ich habe eine Bitte an Sie. Können Sie uns eine Preisliste für diese Erzeugnisse übersenden? Ich hoffe, Sie können uns als Großabnehmer günstigste Preise, Liefertermine und Zahlungsbedingungen nennen.

B.: Wir informieren Sie morgen eingehend. Alle entsprechenden Werbetrucksachen und auch Muster der gewünschten Erzeugnisse schicken wir Ihnen Ende dieser Woche zu.

A.: Recht schönen Dank!

B.: Keine Ursache.

das Angebot предложение; **Das stimmt.** Это так.; **die Preisliste** прейскурант; **der Großabnehmer** оптовый покупатель; **der Preis** цена; **der Liefertermin** срок поставки; **die Zahlungsbedingungen** условия платежа; **eingehend informieren** подробно информировать; **die Werbetrucksachen** печатный рекламный материал; **das Muster образец** (товара); **Keine Ursache.** Не стоит благодарности.

УРОК XI

Текст: Die Mahlzeiten

Грамматика: Неопределенные местоимения jemand, niemand, nichts, etwas. Парные союзы

Словообразование: Уменьшительные суффиксы существительных -chen, -lein

Неопределенные местоимения

- Неопределенные местоимения **nichts, etwas** не склоняются.
- Местоимения jemand и niemand могут употребляться в склоняемой форме и без окончания.
Ich habe **niemand(en)** dort gesehen.
Gib dieses Buch **jemand (em)** aus deiner Gruppe.

Склонение местоимений

Им.п.	jemand	niemand
Род.п.	jemand's	niemand's
Дат.п.	jemand (em)	niemand (em)
Вин. п.	jemand (en)	niemand (en)

Парные союзы

• Союзы **entweder ... oder** или ... или, **либо ... либо, sowohl ... als** auch как ... так и, **nicht nur ... sondern** auch не только ... но и, **weder ... noch** ни ... ни, **bald ... bald** то ... то соединяют однородные члены предложения и однородные предложения.

Sowohl ich als auch mein Freund studieren an der Universität.

Wir gehen heute abend **entweder ins Kino oder** ins Theater.

Entweder du rufst mich morgen an, **oder** du kommst um **5 Uhr** zu mir.

Der Kranke bekommt **nicht nur** Suppe, **sondern** er darf **auch** schon Fleisch und Gemüse essen.

Er **schreibt** an mich **weder** Briefe, **noch** ruft er mich an.

Bald fährt er mit dem Auto, **bald geht** er zu Fuß.

Время в часах

Сколько времени?	Wieviel Uhr ist es? Wie spät ist es?
7 часов	— Es ist sieben Uhr (es ist sieben).
7 час.5 мин.	— Es ist 5 (Minuten) nach 7.
7 час. 15 мин.	— Es ist (ein) Viertel nach 7 (Viertel 8).
7 час. 30 мин.	— Es ist halb 8.
7 час. 45 мин.	— Es ist (ein) Viertel vor 8 (drei Viertel 8).
7 час. 50 мин.	— Es ist 10 (Minuten) vor 8.

•Следует различать:

Ich habe eine (zwei) Uhr(en) — Es ist (zwei) Uhr.

Ich habe heute noch zwei Stunden Deutsch.

Wann beginnt dein Arbeitstag? — Mein Arbeitstag beginnt um 8 (Uhr). Er soll Punkt 5 da sein!

DIE MAHLZEITEN

„Hallo, Udo, wohin so eilig?“

„O, Oleg, guten Morgen. Ich gehe in die Mensa. Es ist schon 11 Uhr, und ich habe noch nicht gefrühstückt. Ich habe jetzt geradezu einen Bärenhunger. Und hungrig zum Unterricht — das geht doch nicht!“

„Natürlich nicht. Bist du immer so ungenau mit deinen Mahlzeiten?“

„Nicht immer, aber es kommt vor. Bald verschlafe ich die Frühstückszeit, bald vergesse ich das Essen, bald habe ich überhaupt keinen Appetit. Ich wohne doch nicht zu Hause, und die Mutter erinnert mich nicht daran wie in deinem Fall.“

„Wo nimmst du deine Mahlzeiten denn ein?“

„In der Mensa natürlich, manchmal auch in einem Cafe oder einer Gaststätte.“

„Hör mal, Udo, komm morgen zu uns zum Mittagessen, ich lade dich ein. Sonntags essen wir gewöhnlich zu Hause Mittag.“

„Danke für die Einladung, ich komme gern.“

Die ganze Familie Sokolow ißt heute zu Hause zu Mittag. Anna Petrowna, Olegs Mutter, hat schon das weiße Tischtuch auf den Tisch gelegt..Ihre kleine Tochter Ada hat je drei Teller auf jeden Platz gestellt: zwei große Teller, einen tiefen, einen flachen und einen kleinen Teller. Dann hat sie die Bestecke geholt und neben jeden Teller gelegt: immer rechts ein Messer und links eine Gabel, einen großen und einen kleinen Löffel, alles so, wie es ihre Mutter macht. Auch das Salzfaß, die Senf- und Pfefferdose hat sie in die Mitte des Tisches gestellt.

„Du hast die Servietten vergessen, Ada“, sagt Anna Petrowna. „Lege sie schnell neben jeden Teller. Beeile dich, gleich kommt unser Gast, Olegs Freund.“

Endlich ist der Tisch gedeckt. Da kommt auch schon Udo. Oleg stellt ihn seiner Familie vor. „Willkommen!“ sagt Anna Petrowna. „Es ist gerade 2 Uhr, und ich bitte alle zu Tisch.“

Alle setzen sich an den Tisch. Die Mutter bringt zuerst die Suppe. „Iß langsam, Ada!“ sagt sie. „Die Suppe ist heiß. Ada, du mußt gerade sitzen.“

„Guten Appetit!“ sagt der Vater. „Greifen Sie zu, Udo. Unser Essen ist einfach, aber hoffentlich schmeckt es Ihnen.“

„Danke, ich fühle mich bei Ihnen wie zu Hause. Und die Suppe schmeckt mir wirklich gut.“

Der zwölfjährige Kolja, Olegs Bruder, ißt gern Suppe. „Kann ich noch etwas Suppe haben, Mutti?“ — „Natürlich.“ — „Danke, Mutti!“ — „Will noch jemand etwas?“ fragt Anna Petrowna. Alle sagen: „Danke, nein.“ Jetzt stellt die Mutter das Fleisch auf den Tisch.

„Was für Gemüse haben wir heute?“ fragt Ada.

„Erbsen“, sagt die Mutter. „Essen Sie gern Erbsen, Udo, junge, grüne Erbsen?“ — „Oh, sogar sehr. Das ist mein Leibgericht!“ Anna Petrowna bringt auch eine Schüssel Bratkartoffeln. Alle essen gern Erbsen, nur Kolja nicht. Er schiebt die Erbsen auf seinem Teller hin und her und ißt nur das Fleisch und die Kartoffeln. „Iß deine Erbsen, Kolja, Gemüse ist gesund.“ — „Laß ihn in Ruhe, er mag keine Erbsen, das weiß ich schon, ich bringe gleich den Nachtsch, dazu wird er nicht nein sagen!“ Und Anna Petrowna geht zum Kühlschrank. Zum Nachtsch gibt es heute Obst. Kolja wählt einen dicken roten Apfel und fragt: „Darf ich ihn nehmen, ich habe

mich satt gegessen!“ — „Gut, und du darfst aufstehen.“ — „Danke!“ „Udo, möchten Sie vielleicht eine Tasse Kaffee? Mir scheint, die Deutschen trinken nach dem Mittagessen gern Kaffee, nicht wahr?“ — „Danke, ich trinke gewöhnlich morgens Kaffee, jetzt esse ich lieber Obst!“ — „Ach, so? Und Oleg trinkt immer Tee, starken, starken Tee. Und wie finden Sie die russische Küche, Udo? Gibt es einen großen Unterschied zwischen der russischen und der deutschen Küche?“ fragt Anna Petrowna. „Viele Gerichte der russischen Küche esse ich sehr gern, ich finde keinen krassen Unterschied. Bei uns hat man dieselben Hauptmahlzeiten: das Frühstück, das Mittag- und das Abendessen. Zum Frühstück (es ist meistens leicht) trinkt man Kaffee mit oder ohne Milch, Kakao oder auch Tee. Man isst Brötchen mit Butter, Marmelade oder Honig, manchmal weichgekochte Eier oder Würstchen. Mittag isst man, wie bei Ihnen, zu Hause oder in einer Gaststätte. An Feiertagen ist die Auswahl immer groß. Als Vorspeise kann man Gemüsesalat, Fisch- oder Fleischsalat, Hering, Wurst, Käse, Schinken bekommen. Als ersten Gang gibt es verschiedene Suppen. Man trinkt auch gern Brühe. Das Hauptgericht ist das zweite Gericht. Das ist in der Regel eine Fleisch- oder Fischspeise mit Gemüse oder Kartoffeln. Beim Essen trinkt man Mineralwasser, manchmal eine Flasche Bier oder ein Glas Wein. Als Nachspeise isst man entweder Obst (Äpfel, Birnen, Apfelsinen, Weintrauben), oder man trinkt Kaffee oder Tee mit Keksen, Zwieback oder Kuchen. Abends isst man meistens kalt. Sie sehen, es ist fast so wie bei Ihnen, nicht wahr?“

IM RESTAURANT

Pawel frühstückt gewöhnlich zu Hause. Sein Frühstück ist meistens leicht: eine Tasse Kaffee oder Tee und ein paar belegte Brötchen. Mittag isst er entweder in der Kantine seines Betriebs, oder er geht ins Restaurant.

Heute ist Sonntag. Es ist halb drei. Pawel geht ins Restaurant Mittag essen. Plötzlich hört er eine Stimme hinter sich: „Hallo, Pawel!“ Er sieht sich um und sieht seinen alten Studienfreund Viktor.

Pawel: Viktor, du? Ich bin so froh, daß ich dich getroffen habe. Wie lange haben wir uns nicht gesehen! Wie geht es dir? Was machst du in Moskau? Wo arbeitest du jetzt?

V.: Guten Tag, Pawel! Ich freue mich auch, dich zu sehen. Ich arbeite als einer Dienstreise. Heute habe ich Oberingenieur in einem Werk in Minsk. Ich bin hier auf frei und schon einige Stunden bummele durch die Stadt. Jetzt bin ich recht hungrig und will zu Mittag essen gehen.

P.: Das trifft sich ja ausgezeichnet! Gehen wir zusammen. Nicht weit von hier gibt es ein sehr gutes Restaurant. Dort kann man nicht nur gut essen, sondern man kann sich auch ausruhen und Musik hören. Ich besuche dieses Restaurant fast jeden Sonntag. Ich bin dort sozusagen Stammgast.

Pawel: Setzen wir uns an dieses kleine Tischchen in der Ecke. Sagen Sie bitte, was haben Sie heute zum Mittagessen?

Kellner: Hier ist die Speisekarte. Bitte, wählen Sie, was Sie wünschen.

Pawel: Oh, eine große Auswahl. Ich bin ziemlich hungrig, ich möchte mit einer Vorspeise beginnen. Ich habe heute früh nur eine Tasse Kaffee getrunken. Und du?

P.: Ich habe nichts dagegen. Ich habe auch einen Bärenhunger.

P.: Sehen wir uns die Speisekarte an, was es für Vorspeisen gibt. Nehmen wir frischen Gurkensalat mit saurer Sahne, vielleicht auch Hering. Oder willst du auch Krabbensalat?

Виктор, ты? Я так рад, что встретил тебя. Мы так давно не виделись! Как поживаешь? Что делаешь в Москве? Где ты теперь работаешь?

Добрый день, Павел! Я тоже рад тебя видеть. Я работаю старшим инженером на одном заводе в Минске. Здесь я в командировке. У меня сегодня свободный день и вот уже несколько часов я брожу по городу. Сейчас я порядочно проголодался и хочу пойти пообедать.

Какое совпадение! Пойдем вместе. Недалеко отсюда есть очень хороший ресторан. Там можно не только хорошо поесть, но и отдохнуть и послушать музыку. Я хожу в этот ресторан почти каждое воскресенье. Я там, так сказать, завсегдатай.

Давай сядем за этим столиком в углу. Скажите, пожалуйста, что у вас сегодня на обед?

Вот меню. Пожалуйста, выбирайте, что вы желаете.

О, какой большой выбор. Я довольно-таки голоден и хотел бы начать с закуски. Сегодня утром я выпил только чашку кофе. А ты?

Ничего не имею против. Я ужасно голоден.

Посмотрим в меню, что есть из закусок. Давай возьмем салат из свежих огурцов со сметаной, а может быть и сельдь. Или ты хочешь еще и салат из крабов?

V.: Das ist nicht schlecht. Nehmen wir auch einmal Krabbensalat.

P.: Und was nimmst du als ersten Gang? Es gibt Nudelsuppe mit Huhn, Milchsuppe, Kohlsuppe und Hühnerbrühe.

V.: Gibt es keinen Borstsch?

P.: Doch.

V.: Dann nehme ich als ersten Gang Borstsch. Andere Suppen mag ich nicht.

P.: Schön, über den Geschmack läßt sich streiten. Ich nehme weder Milchsuppe noch Borstsch, ich trinke Hühnerbrühe gern.

V.: Als zweiten Gang nehme ich Kalbsbraten mit Kartoffeln oder Schweinebraten mit Stauerkraut.

P.: Ich nehme lieber Beefsteak. Das ist mein Leibgericht. Man bereitet hier das Essen sehr schmackhaft zu. Hast du Durst? Möchtest du auch etwas trinken, Viktor?

V.: Ich sage nicht nein. Bestellen wir eine Flasche Rotwein. Man sagt, daß man hier gute Weine bekommen kann.

P.: Ja, das stimmt. (Pawel wendet sich an den Kellner.) Bringen Sie uns, bitte, eine Flasche Rotwein, zwei Flaschen Mineralwasser und zum Nachtisch zweimal Mokka mit Kuchen.

Неплохо. Возьмем салат из крабов.

А что ты возьмешь на первое? Есть суп лапша с курицей, молочный суп, щи и куриный бульон.

Борща нет?

Есть.

Тогда на первое я возьму борщ. Другие супы я не люблю.

Прекрасно. О вкусах не спорят. Ни молочного супа, ни борща я не беру, а с удовольствием съем куриный бульон.

На второе я возьму жаркое из телятины с картофелем или жареную свинину с кислой капустой.

Я возьму лучше бифштекс. Это мое любимое блюдо. Здесь очень вкусно готовят. Пить хочешь? Не хотел бы ты что-нибудь выпить, Виктор?

Не откажусь. Давай закажем бутылку красного вина. Говорят, здесь хорошие вина.

Да, это так. (Павел обращается к официанту.) Принесите нам, пожалуйста, бутылку красного вина, две бутылки минеральной воды и на десерт два раза кофе мокко с пирожными.

Der Kellner stellt Weingläser auf den Tisch, bringt den Wein und danach das Essen. Er wünscht den Gästen guten Appetit. Alles schmeckt vorzüglich, und die Freunde essen mit großem Appetit.

Nach dem Essen bleiben sie noch eine Zeitlang im Restaurant. Sie haben einander viel zu fragen und zu erzählen. Sie erinnern sich an ihre Studienjahre. In zwangloser Unterhaltung vergeht die Zeit sehr schnell. Dann rufen die Freunde den Kellner. Er schreibt die Rechnung, und sie zahlen. Die Freunde stehen auf und verlassen das Restaurant. Pawel begleitet Viktor bis zur Haltestelle und wünscht ihm beim Abschied alles Gute.

Пояснения к текстам

(zu) Mittag essen обедать

nach seinem Geschmack по своему вкусу

Willkommen! Добро пожаловать!

als Vorspeise на закуску

als ersten Gang на первое (блюдо)

in der Regel как правило

als Nachspeise на третье, на десерт

zu Tisch bitten приглашать к столу

Er mag den Nachtisch besonders gern. Особенно он любит сладкое.

zum Nachtisch на десерт, на сладкое

hin und her туда и обратно, туда и сюда

ein belegtes Brot бутерброд

hungrig sein быть голодным, хотеть есть

frei haben быть свободным, незанятым

Durst haben хотеть пить, испытывать жажду

einen Bärenhunger haben иметь волчий аппетит

Das trifft sich ja ausgezeichnet! Вот прекрасное совпадение!

einmal Krabbensalat одну порцию (один раз) салат с крабами

Über den Geschmack läßt sich (nicht) streiten. О вкусах не спорят.

Ich sage nicht nein. Я не откажусь.

Das stimmt. Это верно.

Sie haben einander viel zu fragen und zu erzählen. Им нужно друг друга о многом спросить и многое рассказать.

Управление глаголов

bitten *vt um* (Акк.) просить кого-л. о чём-л.

Bitte ihn um ein interessantes Buch.

Попроси у него интересную книгу.

schmecken *vi* (Дат.) пробовать на вкус, нравиться

Schmeckt dir die Suppe?

Нравится тебе суп? Суп вкусный?

Многозначность глаголов

der Gang

1) походка

Dieses Mädchen hat einen schönen Gang.

2) блюдо

Mein Mittagessen besteht aus drei Gängen.

3) коридор

Im Gang darf man nicht rauchen.

das Gericht

1) блюдо, кушанье

Als zweiten Gang nehme ich ein Fleischgericht.

2) суд

Man hat ihn vor Gericht gestellt.

die Beilage

1) гарнир, приправа

Geben Sie mir Fleisch mit Gemüsebeilage!

2) приложение

Heute hat die Zeitung „Neues Deutschland“ eine interessante Beilage.

Словообразование

-chen das Tischchen -lein das Büchlein

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте текст и переведите его, проанализируйте предложения с парными союзами.

2. Ответьте на вопросы.

1. Welche Hauptmahlzeiten haben die Deutschen? 2. Wann frühstückt man gewöhnlich? 3. Wann beginnt das Mittagessen? 4. Wo kann man Mittag essen? 5. Woraus besteht meistens das Mittagessen? 6. Was kann man im Restaurant als Vorspeise bekommen? 7. Was kann man als ersten Gang bekommen? 8. Woraus besteht das zweite Gericht? 9. Was trinkt man beim Essen? 10. Was isst man als Nachspeise? 11. Was trinkt man am Nachmittag? 12. Woraus besteht das Abendessen?

a) 1. Wo isst heute die Familie Sokolow zu Mittag? 2. Was hat die Mutter auf den Tisch gelegt? 3. Was hat ihre Tochter auf jeden Platz gestellt? 4. Woraus besteht jedes Besteck? 5. Was hat Ada vergessen? 6. Um wieviel Uhr gehen alle zu Tisch? 7. Verspätet sich jemand? 8. Was bringt die Mutter als ersten Gang? 9. Essen alle mit Appetit? Wem schmeckt die Suppe besonders gut? 10. Was isst die Familie als zweiten Gang? 11. Gibt es etwas zum Nachtsch?

b) 1. Um wieviel Uhr haben Sie heute gefrühstückt? 2. Woraus besteht gewöhnlich Ihr Frühstück? 3. Um wieviel Uhr haben Sie Ihre Mittagspause? 4. Was essen Sie zu Mittag? 5. Haben Sie immer guten Appetit? 6. Nehmen Sie auch eine Vorspeise? Was nehmen Sie als Vorspeise? 7. Wann man die Vorspeise — vor oder nach der Suppe? 8. Schmeckt das Essen immer gut? 9. Was nehmen Sie gewöhnlich als Nachspeise? 10. Trinken Sie gern Kaffee? Trinken Sie Kaffee mit oder ohne Milch? Essen Sie ein Stück Torte oder Kuchen dazu? 11. Wann essen Sie Abendbrot? Essen Sie Abendbrot zu Hause? 12. Besuchen Sie manchmal Restaurants und Cafes? 13. Gibt es im Restaurant eine große Auswahl von Speisen? 14. Wer bedient Sie im

Restaurant?

b) 1. Welche Fremdsprachen lernt man an unserem Institut? 2. Soll man einen neuen Text immer laut lesen? 3. Kann man in unserer Bibliothek Lehrbücher und Wörterbücher bekommen? 4. Wo kann man Bücher in deutscher Sprache kaufen? 5. Wo kann man ein Telegramm, einen Brief aufgeben? 6. Wie muß man ein Telegrammformular ausfüllen? 7. Ruft man Sie oft an? Hat man Sie heute angerufen? 8. Darf man in diesem Zimmer rauchen? 9. Darf man sich in der Stunde unterhalten? 10. Womit kann man von hier ins Zentrum fahren? 11. Wo kann man ein schönes Kleid, einen Anzug kaufen? 12. Was ißt man meist zum Frühstück? 13. Was trinkt man am Morgen? 14. Wo kann man zu Mittag essen? 15. Wie deckt man den Tisch zum Mittagessen? 16. Was ißt man als Vorspeise? 17. Was kann man als ersten Gang in einem Restaurant bestellen? 18. Was trinkt man beim Essen?

3. Переведите на русский язык.

Wie schreibt man einen Brief?

Erstens nimmt man einen Briefbogen. Man setzt sich an den Tisch und denkt nach. Man beginnt den Brief mit einer Anrede. Mit der Anrede „Lieber Dieter“, „Meine liebe Gisela“ wendet man sich an gute Freunde. Das Pronomen „Du“ oder „Sie“ schreibt man immer groß. Den Brief schließt man gewöhnlich so: „Mit herzlichen Grüßen. Dein Pawel“.

Dann nimmt man einen Briefumschlag und schreibt die Adresse. Zuerst schreibt man den Namen des Empfängers, dann den Ortsnamen und zuletzt den Straßennamen. Den Absender schreibt man auf die Rückseite des Briefumschlags. Man legt den Brief in den Briefumschlag. Man frankiert den Brief und wirft ihn in den Briefkasten.

4. Поговорите на указанные темы, используйте местоимение man.

1. Wie benutzt man einen Fernsprechautomaten?
2. Wie deckt man den Tisch zu einem Festessen?

5. Переведите на немецкий язык.

1. Здесь говорят только по-немецки. 2. Тебя ждут внизу. 3. Где здесь можно отправить телеграмму? 4. Как можно позвонить по телефону в Берлин? Нужно долго ждать? 5. В этом магазине можно купить журналы и газеты на иностранных языках. 6. Телеграфный бланк нужно заполнять правильно. 7. С этим вопросом следует обратиться к директору. 8. Где здесь продаются марки и открытки? 9. Можно курить в этой комнате? — Нет, здесь нельзя курить. 10. Нужно сделать этот перевод сегодня? 11. В этом ресторане всегда можно заказать хорошее вино. 12. Что можно получить сегодня на первое? 13. Эту книгу нельзя нигде купить, она уже распродана. 14. Можно мне взять словарь? Можно ему взять словарь? 15. На этом заводе работают и днем, и ночью. 16. Утром пьют кофе с молоком или без молока. 17. Вечером пьют чай с лимоном. 18. Перед сном нельзя много есть. 19. Что едят на ужин?

6. Переведите, обратите внимание на употребление неопределенных местоимений.

1. Ich habe gestern auf meine Freunde gewartet, aber niemand ist gekommen. 2. Ich habe im Restaurant niemand (en) außer dem Kellner getroffen. 3. Er spricht mit niemand (em) so freundlich wie mit mir. 4. Ist jemand dort? — Nein, niemand ist dort. 5. Hast du schon etwas zum Mittagessen bestellt? — Nein, ich habe noch nichts gewählt. 6. Ich habe etwas für Sie. 7. Rufe ihn an, er will dir was sagen. 8. Geben sie mir etwas Brot. 9. Mit etwas Geduld kann man mehr erreichen. 10. Haben Sie etwas Wasser? 11. Ich schenke ihm etwas zum Rauchen. 12. Gibt es was Neues? — Nein, es gibt nichts Neues. 13. Er hat mir etwas Wichtiges erzählt. 14. Meine Mutter will heute etwas Gutes kochen. 15. In dieser Stadt gibt es nichts Interessantes mehr. 16. In der Zeitung steht nichts Neues.

7. Вставьте nichts или niemand.

1. Kennen Sie hier jemand? — Nein, ich kenne hier 2. Haben Sie etwas von diesem Schriftsteller gelesen? — Nein, leider habe ich von ihm ... gelesen. 3. Alle Studenten sind heute da, ... fehlt. 4. Der Text ist zu schwer, ich verstehe fast.... 5. Er spricht sehr undeutlich, ... versteht ihn. 6. Weiß er schon etwas? — Nein, er weiß noch ..., ich habe ihm ... davon erzählt. 7. Haben Sie in diesem Laden ... Schönes gesehen? — Nein, ich habe dort ... Schönes gefunden.

8. Переведите на немецкий язык.

1. Мне кто-нибудь звонил сегодня? — Нет, вам никто не звонил. 2. Ты кого-нибудь знаешь в этом городе? — Нет, я никого не знаю здесь. 3. Ты что-нибудь слышал об этом новом фильме? — Нет, я ничего не слышал о нем. 4. Вы что-то сказали? — Нет, я ничего не говорил. 5. Ты видишь кого-нибудь? — Нет, я никого не вижу. 6. Кто-нибудь знает его фамилию? 7. Я ничего не знаю о нем. А ты? 8. Я хотел бы знать все об этом. 9. Вы знаете что-нибудь об этой лекции? 10. Никто не знает номера ее телефона. 11. Где Володя? — Он что-то читает в своем кабинете. 12. Расскажи что-нибудь интересное. 13. Дайте мне еще немного салата. 14. Не спрашивай ни о чем.

9. Переведите, обратите внимание на парные союзы.

1. Ich möchte entweder den Professor oder seinen Assistenten sprechen. 2. Entweder meine Eltern kommen nach Moskau, oder ich fahre zu ihnen ins Dorf. 3. Ich habe weder einen Bruder noch eine Schwester. 4. In diesem Park kann man sich nicht nur gut erholen, sondern man kann auch viel Neues sehen. 5. Wir haben sowohl Vorspeisen als auch Nachspeisen bestellt. 6. Entweder kommt ihr heute abend, oder ihr besucht uns morgen mittag. 7. Er hat nicht nur ein Telegramm geschickt, sondern auch einen Brief. 8. Heute gehen wir weder ins Cafe noch ins Restaurant. Wir essen heute zu Hause Mittag. 9. Ich bin weder hungrig noch durstig. 10. Wir bestellen entweder Schweinebraten mit Gemüse oder Schnitzel mit Kartoffeln. 11. Bald schreibt er mir, bald bekomme ich von ihm keinen Brief.

10. Ответьте на вопросы, употребите указанные в скобках союзы.

1. Wohin gehen Sie heute abend? (entweder ... oder) 2. Was machen Sie am Sonntag? (entweder ... oder) 3. Können Sie deutsch lesen und übersetzen? (nicht nur ... sondern auch) 4. Ist Ihre Wohnung groß oder klein? (weder ... noch) 5. Essen Sie in diesem Cafe Mittag oder Abendbrot? (sowohl ... als auch) 6. Wo verbringen Sie Ihre Ferien? Fahren Sie an die See, oder bleiben Sie in Moskau (entweder ... oder) 7. Womit fahren Sie zum Unterricht? (entweder ... oder)

11. Переведите на немецкий язык.

1. Я выпиваю за завтраком либо чашку кофе, либо стакан молока. 2. Он обедает или в столовой института, или в кафе. 3. Я очень хочу есть, я возьму как первое, так и второе. 4. Я сегодня не завтракала и не обедала. 5. У этого слушателя нет ни словаря, ни учебника. 6. В этом кафе можно не только хорошо позавтракать, но и вкусно пообедать. 7. Я еду на метро или иду пешком. 8. Мне пока нельзя есть ни мяса, ни рыбы. 9. Мы либо позвоним тебе, либо приедем к тебе завтра вечером. 10. Мой сын не только пишет письма, но и часто звонит мне.

12. Опишите ситуации, используйте при этом указанные слова.

а) In einer Gaststätte
обедать, по своему вкусу, мое любимое блюдо, выбор, нравиться (о еде), с большим аппетитом, о вкусах не спорят

б) Ich decke den Tisch zum Mittagessen.

расстелить скатерть, столовый прибор, салфетки, соль, перец, горчица.

13. Вставьте предлоги: vor, bis, nach, zwischen, seit, während, um.

Bei uns ißt man ... der Arbeit nur eine Kleinigkeit, zwei bis drei Schnitten Brot oder Brötchen mit Butter, Marmelade oder Gelee, dazu trinkt man Kaffee. Die Arbeit beginnt ... 7 oder 8 Uhr. ... des Vormittags nehmen viele ein kleines Frühstück zu sich. Man bringt es von zu Hause mit. Es besteht aus Brot mit Wurst oder Käse. An vielen Arbeitsstätten kann man ... einiger Zeit auch Milch oder Kaffee dazu bekommen. ... 12 Uhr beginnt Mittagspause. Da essen die Arbeiter in der Kantine ihres Betriebes ein warmes Mittagessen, die Hauptmahlzeit des Tages, oder sie gehen nach Hause und essen mit ihrer Familie. ... dem Mittagessen kehrt man an den Arbeitsplatz zurück und arbeitet ... zum Feierabend. ... der Arbeit ißt man zu Hause Abendbrot. ... 19 oder 20 Uhr ißt man noch einmal warm oder kalt.

14. Ответьте на вопросы, используйте при этом указанные справа слова и словосочетания.

- | | | |
|-----------------------------------|--|---|
| 1. Was essen Sie zum Frühstück? | | бутерброд с сыром, колбасой, ветчиной; 2 яйца всмятку |
| 2. Was trinken Sie zum Frühstück? | | стакан чаю с лимоном; чашка кофе; стакан молока |

3. Wo essen Sie Mittag?	дома; в ресторане; в кафе напротив дома; в столовой на производстве
4. Was essen Sie zum Mittag?	суп-лапша; щи; рыбный суп; молочный суп; мясо с овощами; рыба с картофелем; сосиски с горошком
5. Was essen Sie zum Nachtisch?	яблоки, груши, виноград, пирожные
6. Was trinken Sie beim Essen?	бутылка минеральной воды; стакан пива; немного вина

15. Назовите антонимы к следующим словам.

satt, besetzt, kalt, gut, glücklich

16. Назовите выражения со словами, данными ниже.

der Hunger, der Durst, der Geschmack

17. Образуйте от следующих существительных слова с суффиксами -chen, -lein. Переведите эти слова на русский язык.

das Zimmer, der Tisch, die Mutter, die Hand, das Auge, die Nase, das Bild, die Stunde, das Buch, der Hut, das Kleid, das Haus, die Tochter, der Bruder

18. Образуйте сложные слова, переведите их на русский язык.

а) Speise- в качестве определяющей основы

der Saal, das Zimmer, die Karte, der Wagen

б) -speise в качестве главной основы

vor, nach.

19. Переведите, обратите внимание на управление глаголов.

а) 1. Ich bitte um Entschuldigung, sagen Sie bitte, wo ist hier in der Nähe eine Gaststätte? 2. Worum haben Sie ihn gebeten? 3. Können Sie Ihre Schwester um Geld bitten? 4. Wie schmeckt Ihnen der Kaffee? 5. Mir schmeckt heute der Salat nicht.

б) 1. Попроси у официанта стакан воды. 2. Могу я попросить у вас нож? 3. О чем он тебя просит? 4. Я ни о чем его не просила. 5. Щи мне не нравятся. 6. Как тебе нравится жаркое?

20. Заполните предложения словами и словосочетаниями, данными под чертой.

1. Ich ... entweder in der Kantine oder zu Hause. 2. Was haben Sie ... gewählt? 3. Kinder, wascht euch die Hände und ...! 4. Vier Stunden habe ich im Freien verbracht, und jetzt 5. Ich möchte eine Flasche Limonade bestellen, weil ich 6. Mein Mittagessen besteht ... aus drei Gängen. 7. Heute komme ich spät nach Hause, darum nehme ich ... mit.

in der Regel; Mittag essen, als Vorspeise, an den Tisch kommen, einen Bärenhunger haben, ein paar belegte Brötchen, Durst haben

21. Переведите, обратите внимание на многозначность выделенных слов.

а) 1. Diese Frau hat einen leichten **Gang**. 2. Als zweiten **Gang bringen Sie** uns bitte Schweinebraten mit Gemüse. 3. Stehen Sie nicht im **Gang des Wagens**, sonst stören Sie die Fahrgäste beim Einsteigen.

б) 1. Zum Abendessen können Sie allerlei kalte **Gerichte** bekommen. 2. Wissen Sie nicht, wofür man ihn **vor Gericht** gestellt hat?

с) 1. Geben Sie mir einmal Fisch ohne Beilage. 2. Wann erscheint die Zeitung „Neues Deutschland“ mit einer **Beilage**? — Am Sonnabend.

22. Проиллюстрируйте многозначность следующих слов примерами:

das Gericht, der Gang, die Beilage.

23. Ответьте на вопросы.

1. Wie spät ist es? 2. Um wieviel Uhr stehen Sie jeden Tag auf? 3. Haben Sie eine Uhr, Natascha? 4. Wie spät ist es nach Ihrer Uhr? 5. Um wieviel Uhr gehen Sie zur Arbeit? 6. Wieviel Stunden arbeiten Sie jeden Tag? 7. Wann haben Sie Feierabend? 8. Um wieviel Uhr beginnt Ihre Mittagspause? 9. Wie lange dauert die

Mittagspause? 10. Um wieviel Uhr sind Sie heute zum Unterricht gekommen? 11. Wieviel Stunden Deutsch haben Sie jede Woche?

24. Переведите на немецкий язык.

1. Который час? — Без четверти пять. Четверть шестого. 20 минут седьмого. 5 минут третьего. Без 7 минут восемь. Половина третьего. Без четверти десять. 23 минуты одиннадцатого. Уже 40 минут десятого. 6 минут двенадцатого. 2. В котором часу он приезжает? — В 9 часов утра, в половине девятого я уже должен быть на вокзале. 3. Жди меня ровно в 8 часов, я зайду за тобой. 4. Обеденный перерыв начинается в половине второго. Он длится 45 минут. 5. Сколько часов вы занимаетесь немецким языком ежедневно? 6. Мой сын обязательно спит 2 часа днем. 7. В котором часу он встает? — Он встает очень рано, в 6 часов. 8. Наш рабочий день длится 8 часов. 9. Я далеко живу и еду на работу целый час. Я выхожу из дома без четверти восемь. Без четверти девять я уже на работе. 10. В котором часу ты позвонишь мне? — Я позвоню тебе ровно в 9 часов. 11. В каком часу вы приедете? — Я приеду в 6 часов вечера. 12. Он всегда приходит вовремя.

25. Переведите на русский язык.

1. Wie spät ist es jetzt? — Ich kann es nicht sagen, meine Uhr geht ungenau: entweder geht sie nach, oder sie geht wieder vor. Ich muß zum Uhrmacher gehen. 2. Wann beginnt der Film? — Um halb neun. Es bleibt wenig Zeit. Wir müssen gehen, sonst werden wir uns verspäten. 3. Warum siehst du immer auf die Uhr? Wir haben noch viel Zeit. Wir kommen bestimmt zur rechten Zeit.

26. Переведите на русский язык, если необходимо, воспользуйтесь словарем.

Geht Ihre Uhr genau? — Ja, ich ziehe sie regelmäßig auf. Meine Armbanduhr trage ich täglich. Die Ziffern und Zeiger der Armbanduhr leuchten. Ich kann daher im Dunkeln die Uhr erkennen. Die Uhr hat einen kleinen, einen großen und einen Sekundenzeiger. Im Wohnzimmer ist eine Standuhr. Sie schlägt alle Viertelstunden. Der Wecker steht im Schlafzimmer. Der Wecker tickt ganz leise, ich höre das Ticken nicht. Um 8 Uhr rasselt der Wecker. Dann muß ich aufstehen. Sonntags klingelt der Wecker nicht, dann will ich bis 10 Uhr schlafen.

27. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Взгляните, пожалуйста, на часы. Который теперь час? Мои часы идут неправильно, они спешат. Где ваши часы? — Они на столе. Но я думаю, что они отстают. По моим часам половина десятого.— Остается мало времени. Ровно в одиннадцать мы должны идти. 2. Заводите ваши часы по утрам. 3. В 9 часов звонит будильник.

б) 1. Пойдем в столовую, я уже очень хочу есть. На завтрак я съела 2 бутерброда с колбасой и сыром и выпила 2 стакана чаю, а теперь уже 3 часа. 2. Почему ты не берешь суп? — Я не люблю супы, я возьму свежий салат из огурцов и мясо с картофелем. Это мое любимое блюдо. 3. К обеду подают на стол соль, горчицу, перец. 4. Я рекомендую молочный суп. 5. У меня нет ножа, дайте мне нож, пожалуйста. 6. Я вижу, что у тебя сегодня хороший аппетит. 7. Завтрак, как правило, очень легкий: кофе, булочки с маслом, сыром или колбасой. 8. Обед состоит из трех блюд: на первое — суп-лапша, рыбный суп, бульон, на второе — мясное блюдо. На третье — компот, фрукты. 9. Давайте посмотрим меню, что есть сегодня на завтрак. 10. Вилки, ножи и ложки лежат на столике в углу. 11. Мне нравится это кафе, здесь я обедаю и ужинаю, а по воскресеньям и завтракаю. Я здесь, так сказать, завсегдатай. 12. Помогите мне накрыть на стол. Скоро придут гости, а у меня еще много дел. Постели на стол белую скатерть. На каждое место поставь 2 мелкие тарелки, одну глубокую и одну маленькую для хлеба. 13. Я очень хочу пить. Возьми бутылку минеральной воды.— Хорошо. А для меня принесите пиво, пожалуйста. 14. Выбор блюд сегодня очень большой. 15. Уже 2 часа. Мы идем в столовую. К сожалению, в зале нет ни одного свободного места, и официант говорит, что нам придется долго ждать. 16. Я ем четыре раза в день: в 8 часов утра я завтракаю, в 12 часов я обедаю, в 4 часа я выпиваю чашку кофе с печеньем или пирожным, и в 8 часов вечера я ужинаю. 17. Хотите заказать что-нибудь еще? — Да, принесите, пожалуйста, бутылку минеральной воды. 18. Ты хочешь выпить немного вина? — Я не откажусь. 19. Как тебе нравятся щи? — Щи очень вкусные. 20. Я люблю овощи. 21. Я не ем мясного. 22. Любишь ли ты салат с крабами? 23. Моя дочь любит фрукты, особенно яблоки. 24. Как правило, я обедаю дома. 25. Дай мне другой нож, этим ножом я совсем не могу резать. 26. Мы ужинаем ровно в 8 часов. Не опаздывайте, приходите вовремя.

в) После прогулки по Москве мы идем в столовую обедать. Мы снимаем в гардеробе пальто и идем в

большой зал. В зале уже есть посетители. Мы садимся за столик в углу, берем меню и выбираем кушанья. В меню большой выбор блюд. Наш обед, как правило, состоит из трех блюд и закуски. На закуску мы выбираем салат из свежих огурцов со сметаной, на первое — гороховый суп, на второе — шницель с картофелем и на десерт — компот.

Столы уже накрыты, на каждом столе стоит тарелка с белым и черным хлебом, лежат приборы (ножи, вилки, ложки), стоят бокалы. К нам подходит официант, и мы заказываем обед. Он быстро и вежливо обслуживает нас. Все очень вкусно приготовлено, и мы едим с большим аппетитом.

г) *Официант:* Добрый день! Вы уже выбрали себе что-нибудь?

А.: Да, на закуску дайте, пожалуйста, мясной салат. На первое принесите щи со сметаной, а на второе бифштекс.

Б.: Нет, на второе я хочу взять говядину (das Rindfleisch) с макаронами.

Официант: Пожалуйста. Что вы выбрали на десерт?

А.: Я хочу взять компот из яблок.

Б.: А мне принесите чай с лимоном.

Официант: Пожалуйста.

28. Опишите празднично накрытый стол, используйте материал урока.

29. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Im Restaurant

Das Telefon schrillt in der Diele. Robert hebt den Hörer ab. „Wer ist dort?“— „Bist du es, Robert?“ Es ist die Stimme seines Vaters. „Ich will euch bitten, gleich ins Astoria zu kommen.“ Robert blickt auf seine Armbanduhr. „Seid ihr einverstanden?“ will die Stimme wissen. „Ja,“ sagt Robert. „Also dann, bis nacher,“ schließt Professor B. rasch das Gespräch ab. Robert legt den Hörer auf. Wieder schaut er auf seine Armbanduhr. Eilig geht er ins Zimmer. „Wer hat angerufen?“ fragt Ninon. „Er,“ sagt Robert. „Wir sollen gleich ins Astoria kommen.“ Ninon, mit Rock, Bluse und Unterrock über dem Arm, streicht sich die Haare aus der Stirn und sagt: „Ich gehe mich auffrischen.“

Draußen auf der Straße geht Robert um den Wagen herum, schließt auf, setzt sich hinter das Lenkrad und klinkt die andere Wagentür auf. Ninon wirft sich in den Sitz und schlägt die Wagentür zu.

Bald haben sie das Astoria in Sicht, ein hohes Gebäude aus Glas und Beton, mit riesigen Leuchtbuchstaben an der Dachkante ASTORIA. Ninon steigt aus und zieht ihren Rock glatt. Robert steigt ebenfalls aus, schließt den Wagen ab und übergibt Ninon den Schlüssel.

Sie gehen die wenigen Stufen zum Restaurant hinauf. Ein Boy reißt vor ihnen die gläserne Flügeltür auf. Ninon dankt mit einem Kopfnicken. Im Vestibül dämpft ein Kokosläufer ihren Schritt. An den Wänden stehen in großen Kübeln immergrüne Pflanzen. Links führt der Weg ins Restaurant, einen langen Raum mit Säulenreihen. An den Säulen stehen kleine Tische. Darauf liegen Servietten, Teller und Bestecke. Einzelne Tische sind für die Abendgäste vorbereitet. Servietten stehen gefaltet zwischen Bestecken.

Aus dem Hintergrund kommt Professor B. „Herzlich willkommen! Schön, daß ihr da seid!“ Er schüttelt ihnen die Hände. „Wir sitzen da hinten. Ich habe schon alles arrangiert.“ Er geht vor. An den Tischen vorbei steuert Professor B. auf einen Tisch am Fenster zu. Eine Tüllgardine filtert die Sicht auf die Straße. Professor B. rückt geschäftig Sessel und sagt: „Setzt euch.“ Nach kurzem Zögern entscheidet sich Ninon für den Platz am Fenster. Robert setzt sich neben sie. Professor B. nimmt ihnen gegenüber Platz. Er hebt die Hand, und sofort ist der Kellner zur Stelle, mit leicht vorgeneigtem Oberkörper, das Serviertuch über dem Arm. „Ich habe vorhin mit dem Kellner ein kleines Essen zusammengestellt. Ich denke, ich habe euren Geschmack getroffen.“ Er nickt dem Kellner zu: „Sie können servieren.“

Der Kellner entfernt sich mit einer Verbeugung. Er fährt einige Minuten später den Servierwagen an den Tisch heran.

Während des Essens bemüht sich der Kellner in übereifriger Besorgnis ständig um seine Gäste, denen er hier einen Teller auswechselt, da eine Platte noch einmal anbietet. Beim Hauptgericht versucht Ninon ihre Geschichte zu Ende zu erzählen, das gelingt ihr aber erst beim Nachtisch. ...

Es wird dunkel. Im Restaurant flammen die Lichter auf. Die Tische sind jetzt vollbesetzt. Im Hintergrund nehmen drei Musikanten in weißen Smokings ihre Plätze ein.

Die Kapelle — Klavier, Baß und Schlagzeug. Der Pianist fingert in den Tasten und betrachtet das Publikum.

Der Bassist hüpfte hinter seinem Instrument hin und her und gibt sich mit den Lippen den Takt an. Der Schlagzeuger bearbeitet mit einem Klöppel und mit einem Wischer seine Instrumente. Professor B. schnippt nach dem Kellner: „Noch eine Flasche.“ Der Kellner tritt lautlos heran, schenkt nach und nimmt die leere Flasche aus dem Kühler, setzt die volle hinein und verschwindet lautlos. „Tanzen wir?“ sagt Robert knapp. Ninon erhebt sich mit einem entschuldigenden Schulterzucken zu Professor B. und folgt Robert zur Tanzfläche. Robert umfängt Ninons Taille, und sie legt ihre Hände auf seine Schultern. Ihre Füße treten mechanisch den Takt. Ninon sagt: „Was ist los mit dir?“ „Ich habe Kopfschmerzen.“ Neben einem älteren Ehepaar sind Robert und Ninon die einzigen auf der Tanzfläche. Ninon nimmt ihre Hände von Roberts Schultern und sagt: „Ich habe keine Lust zum Tanzen.“ Sie geht zurück. Robert trottet hinterher. „Du siehst nicht gut aus, Rob, fühlst du dich nicht wohl?“ „Nein, es ist nichts,“ sagt Robert. „Ich gehe frische Luft schnappen.“ Er schiebt seinen Sessel zurück und geht mit schnellen Schritten durch das Restaurant. Der Kopfschmerz hämmert wie wahnsinnig. Robert erreicht die Flügeltür, durchquert den Vorraum und steht draußen. Ein kühler Wind spielt in Roberts Haaren. „Ah, da ist er ja,“ hört Robert Professor B.s Stimme hinter sich. Ninon sagt: „Wir machen noch einen kleinen Spaziergang, einverstanden?“

Sie gehen die Hauptstraße entlang. Ninon sagt: „Ich lade euch noch zu einer Tasse Kaffee ein. Die Wagen mögen bis morgen früh stehen bleiben...“

Деловая лексика

Das Angebot kommt nicht zustande

A: Herr B., wir haben Ihr Schreiben vom 20.01.19... mit der Anfrage über Geräte erhalten.

B.: Und wie ist Ihre Entscheidung?

A: Leider können wir Ihnen jetzt nicht die gewünschten Geräte anbieten. Unser Herstellerbetrieb ist mit Aufträgen voll ausgelastet.

B.: Sehr schade. Können Sie uns einen anderen Betrieb nennen?

A.: Das schon. Was halten Sie vom Joint Venture X.?

B.: Wie Sie meinen. Aber wir hätten gern mit Ihnen zusammengearbeitet.

A: Angenehm zu hören. Ich denke, daß sich die Situation bald ändert, und wir auf Ihre Anfrage zurückkommen können.

A.: Herr B., ich bedauere sehr, daß wir Ihnen keinen günstigeren Bescheid geben können.

B.: Und warum nicht?

A.: Die gewünschten Artikel stehen leider nicht zur Verfügung.

Ä: Ja, ich habe vor kurzem gehört, daß diese Erzeugnisse nicht im Exportprogramm Ihres Außenhandelsbetriebes liegen. Aber ich war überzeugt, daß es in letzter Zeit anders geworden ist.

A.: Ich muß Sie leider enttäuschen. Ich habe mir aber erlaubt, Ihre Anfrage an den zuständigen Außenhandelsbetrieb X. weiterzuleiten.

B.: Sie meinen den Betrieb in N.?

A: Eben. Setzen Sie sich mit diesem Betrieb in Verbindung. Ich denke, daß dieser Betrieb Ihre Anfrage zu Ihrer Zufriedenheit beantworten und Sie in allen Einzelheiten beraten wird.

B.: Das hoffe ich.

das Gerät прибор; **der Herstellerbetrieb** предприятие-изготовитель; **voll auslasten** полностью загружать; **Sehr schade.** Очень жаль. **Was halten Sie vom Joint Venture X.?** Что вы думаете о совместном предприятии X.?.; **Wie Sie meinen.** Как вы скажете. **Aber wir hätten gern mit Ihnen zusammengearbeitet.** Нам бы хотелось сотрудничать с вами.; **bedauern** сожалеть; **günstig** благоприятный; **zur Verfügung stehen** находиться в распоряжении; **der Außenhandelsbetrieb** внешнеторговое предприятие; **überzeugt sein** убеждать, быть убежденным; **enttäuschen** разочаровать; **sich ertauben** позволить себе; **zuständig** компетентный; **sich in Verbindung setzen mit jmdm.** связаться, установить связь с; **zu Ihrer Zufriedenheit** к вашему удовлетворению; **in allen Einzelheiten** подробно, во всех подробностях

УРОК XII

Текст: Die Jahreszeiten

Грамматика: Будущее время глагола. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнение.

Безличные глаголы и местоимение es

Словообразование: Приставки er-, mit-

Будущее время глагола (футурум)

• Будущее время глагола образуется из презенса глагола werden и инфинитива смыслового глагола. Инфинитив стоит в конце предложения.

Ед. число	Мн. число
ich werde schreiben	wir werden schreiben
du wirst schreiben	ihr werdet schreiben
er } sie } es }	sie (Sie) werden schreiben

Ich werde ihm einen Brief **schreiben**.

Er **wird** es nicht **vergessen**.

•С обстоятельствами времени **morgen, übermorgen, in fünf Jahren** и др. вместо футурума часто употребляется презенс.

Mein Freund besucht mich **heute** abend.

Morgen **fahre** ich nach Minsk.

Степени сравнения прилагательных и наречий

• Качественное прилагательное и наречие в сравнительной степени (компаративе) имеют суффикс **-er**, в превосходной степени (суперлативе) суффикс **-st** (или **-est**, если прилагательное оканчивается на **-s, -t, -tz, -s, -ß, -st, -x, -z**). Корневые гласные а, о, и в односложных прилагательных получают умлаут. Как правило, не имеют умлаута: а) двухсложные и многосложные, напр.: langsam, dunkel, gesund, ruhig; б) имеющие в корне дифтонги, напр.: laut, genau; в) некоторые односложные, напр.: klar, falsch, froh, stolz, rund и др.

Положительная	Сравнительная	Превосходная
schnell	schnell-er	am schnell-st-en
fleißig	fleißig-er	am fleißig-st-en
alt	ält-er	am ält-est-en
kurz	kürz-er	am kürz-est-en
oft	öft-er	am öft-est-en

•Прилагательные, оканчивающиеся **-ei, -en, -er** утрачивают -е перед **-l, -n, -r**: dunkel — dunkler.

• Ряд прилагательных и наречий имеют нерегулярные формы степеней сравнения (их следует запомнить).

Положительная	Сравнительная	Превосходная
nah	näher	am nächsten
hoch	höher	am höchsten
gut	besser	am besten
viel	mehr	am meisten
gern	lieber	am liebsten
bald	eher	am ehesten

• Краткая форма прилагательного в сравнительной и превосходной степени употребляется в качестве придикатива.

Dieses Kleid ist schöner, jenes Kleid ist aber am schönsten.

• Прилагательное в полной форме в сравнительной и превосходной степени в функции определения склоняется, как прилагательное в положительной степени. Определения-прилагательные в

превосходной степени употребляются с определенным артиклем.

Geben Sie mir, bitte, einen helleren Mantel.

Der Januar und der Februar sind die kürzesten Monate des Jahres.

Сравнение

• При выражении сравнения одинаковых, похожих качеств лиц или предметов употребляется прилагательное в положительной степени и союзы **so ... wie, ebenso ... wie**.

Ich bin **so** alt **wie** er.

Mein Freund studiert hier **ebenso** lange wie ich.

Sie liest **genauso** gut wie **er**.

• При выражении сравнения неодинаковых качеств лиц или предметов употребляется сравнительная степень прилагательного и союз **als**.

Ein Flugzeug ist schneller **als** ein Auto.

Heute ist das Wetter besser **als** gestern.

Безличные глаголы и местоимение es

• Безличные глаголы употребляются с местоимением **es** (3-е лицо ед.ч.):

es regnet, es schneit, es donnert, es blitzt.

Некоторые личные глаголы могут употребляться, как безличные: Es klopft. Wie geht es Ihnen? Es gibt hier viele Bücher. Es ist kalt.

Названия месяцев и дата

• Названия месяцев:

Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.

• Часто вместо названия месяца употребляют порядковое числительное.

8.Februar = 8.2. (achter zweiter)

11 Januar = 11.1 (elfter erster)

Wann ist Goethe geboren? — Am 28.August 1794.

Der wievielte ist heute? — Heute ist der 9.Dezember.

Den wievielten haben wir heute? — Heute haben wir den 9.De-zember.

• Указание на год (дату) читается: 1749 — siebzehnhundertneun-undvierzig.

Ich bin 1959 in Moskau gewesen. = Ich bin im Jahre 1959 in Moskau gewesen.

• Обратите внимание: Anfang August; Mitte Juni; Ende Januar; Anfang, Mitte, Ende des Jahres; Mitte Sommer (Winter и т. д.)

DIE JAHRESZEITEN

A.: Ich habe gehört, Sie machen sich wieder auf den Weg?

B.: Ja, das stimmt. Bei uns, Geologen, ist das Reisen die gewöhnlichste Sache.

A.: Und wohin jetzt?

B.: Diesmal fahre ich nach Sibirien. Dort gibt es für uns noch viel zu tun. Dieses Land hat eine große Zukunft. Gold, Eisenerz, beste Steinkohle und andere Bodenschätze findet man auf Schritt und Tritt. Kein Wunder, daß man dorthin so viele Expeditionen ausrüstet.

A.: Sind Sie schon einmal in Sibirien gewesen?

B.: Ja, sogar mehrmals. Das letzte Mal war ich dort im vorigen Jahr. Wir haben viel neues Material gesammelt.

A.: Und wann geht es los?

B.: Ich denke am 20. oder 25. Februar. Sehen Sie, bei solchen Expeditionen muß man auch das Wetter in Kauf nehmen. Denn das Wetter dort macht oft die schönsten Pläne zunichte. Die beste Jahreszeit ist für uns Ende

Februar, Anfang März, aber nicht früher, denn die Monate Januar und Februar sind im dortigen Gebiet am kältesten. In diesen Monaten zeigt das Thermometer manchmal mehr als 35 Grad unter Null. Um diese Zeit aber, ich meine Anfang März, sind die Flüsse und Seen noch zugefroren, in der Taiga liegt noch tiefer Schnee, und es schneit auch ziemlich oft. So können wir unsere Schier oder Schlitten benutzen, denn unser Reiseziel liegt von einem Städtchen und Eisenbahnknotenpunkt über 500 Kilometer weit entfernt. Diesen Weg müssen wir also während des Monats März, vor dem Beginn des Frühlings, schaffen. Im April befreien die Frühlingssonne und der warme Wind die Flüsse und Bäche vom Eis, und da werden uns weder Schlitten noch Schier helfen. Außerdem führen wir unsere Arbeit hauptsächlich im Frühling durch, es ist nicht so heiß. Und überhaupt ist der Frühling die angenehmste Jahreszeit. Ach, wissen Sie, wie schön der Frühling in der Taiga ist! Die Bäume bekommen Knospen und Blätter, der Himmel ist blau und wolkenlos, der Gesang der Vögel erfüllt die Wälder. Und die Luft! Sie ist klar und durchsichtig. Na, es ist wahr, manchmal ist das Wetter unbeständig: bald regnet es, bald friert es sogar, aber von Tag zu Tag wird es wärmer und wärmer, und die Tage werden länger. Die Monate Mai, Juni, Juli und die erste Hälfte des August sind mit angestrenzter Arbeit für alle Expeditionsteilnehmer ausgefüllt. Bei so einer Arbeit hat man oft keine Augen für die Natur.

A.: Und wie ist die Taiga im Herbst?

B.: Oh, sehr unangenehm. Mit dem Herbst kommen kühles Wetter, Nieselregen und Bodenfrost. Der dichte Nebel hüllt dann alles in eintöniges Grau. Die Taiga wechselt ihr Kleid. Manchmal bringt auch der September herrliche, sonnenklare Tage, aber die Nächte sind um diese Zeit stets kalt. Ich bin froh, daß unsere Expedition in dieser Zeit schon zu Ende sein wird.

A.: Ich wünsche Ihnen also glückliche Reise!

B.: Besten Dank!

Das Wetter ist schön

A.: Heute ist herrliches Wetter. Es ist so warm und still, nicht wahr? Wollen wir einen Spaziergang in den Wald machen und von dort zum Fluß?

B.: Gern. Das Wetter ist wirklich schön. In den letzten Tagen hat es so oft geregnet, daß ich fast jede Hoffnung auf gutes Wetter verloren habe. Glaubst du, daß es keinen Regen geben wird?

A.: Na, hoffentlich wird es keinen Regen geben. Aber das Wetter ändert sich ja oft. Man kann alles erwarten.

B.: Siehst du, am Himmel sind schon Gewitterwolken. Gehen wir lieber nicht, sonst kommen wir bis auf die Haut durchnäßt wieder nach Hause!

A.: Wir können doch unsere Regenschirme oder Regenmäntel mitnehmen!

B.: Nein, es wird bestimmt ein Gewitter geben, es blitzt ja schon, Und außerdem muß ich dir gestehen, ich habe große Angst vor einem Gewitter.

A.: Was du nicht sagst! Ja, das ist ein triftiger Grund! Nun gut, warten wir eine halbe Stunde, vielleicht zieht das Gewitter vorüber.

Погода прекрасна

Сегодня прекрасная погода. Так тепло и тихо, не правда ли? Давайте пройдемтесь в лес, а оттуда к реке?

С удовольствием. Погода и в самом деле прекрасна. В последние дни так часто шел дождь, что я потерял всякую надежду на хорошую погоду. Ты думаешь, что дождя не будет?

Надеюсь, что дождя не будет. Но погода так часто меняется. Всего можно ожидать.

Видишь, на небе уже грозовые тучи. Давайте лучше не пойдем, а то придем домой промокшими насквозь.

Но мы можем взять с собой зонты или плащи!

Нет, определенно будет гроза, уже молния сверкает. Кроме того, я должен признаться, что очень боюсь грозы.

Что ты говоришь! Да, это уважительная причина! Ну хорошо, подождем полчаса, может быть гроза пройдет мимо.

Пояснения к текстам

sich auf den Weg machen собираться, отправляться в путь

auf Schritt und Tritt на каждом шагу

Kein Wunder. Неудивительно.

Wann geht es los? И когда (вы едете)?

etw. in Kauf nehmen считаться с чём-л., принимать что-л. в расчет

etw. zunichte machen разрушать, разбивать (планы, надежды)
es schneit (es regnet, es blitzt, es donnert, es hagelt, es friert) идет снег (идет дождь, сверкает молния, гремит гром, идет град, морозит)
von Tag zu Tag (von Jahr zu Jahr) с каждым днем (с каждым годом)
für etw., jdn. keine Augen haben не обращать внимание на что-л., на кого-л.
bis auf die Haut durchnässt промокший до костей, насквозь

Управление глаголов

Angst haben vor (*Дат.*) бояться чего-л.
Ich habe keine Angst vor Prüfungen.
Я не боюсь экзаменов.

Словообразование

er-

halten — erhalten
lernen — erlernen

mit-

nehmen — mitnehmen
gehen — mitgehen

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите тексты, проанализируйте предложения с местоимением es.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wieviel Jahreszeiten hat das Jahr? 2. Wie lange dauert jede Jahreszeit? 3. Wie ist das Wetter im Frühling? 4. Wie lange dauert der Sommer? 5. In welchem Monat sind die Tage am längsten und die Nächte am kürzesten? 6. Wie ist das Wetter im Sommer? 7. Wann beginnt der Herbst? 8. Wie ist das Wetter im Herbst? 9. Wie ist das Wetter im Winter? 10. Welchen Sport treiben die Menschen im Winter? 11. Wann ist der kürzeste Tag des Jahres?

3. Ответьте на вопросы.

1. Ist es heute draußen kalt oder warm? 2. Ist es im Zimmer hell oder dunkel? 3. Ist es in Ihrem Zimmer gemütlich? 4. Wie spät ist es? 5. Wann läutet es zur Stunde? 6. Regnet es jetzt? 7. Hat es heute geregnet? 8. Schneit es heute? Hat es am Morgen geschneit? 9. Wie geht es Ihnen? 10. Wie geht es Ihrem Sohn, Ihrer Tochter?

4. Переведите на русский язык.

1. Die Tage werden länger und die Nächte kürzer. 2. Gegen Abend wird es schon kalt. 3. Draußen ist es kalt, ziehe dich warm an. 4. Den ganzen Tag hat es heute geschneit, aber jetzt schneit es nicht mehr. 5. Im Frühling werden die Blätter grün. 6. Im Herbst werden die Blätter gelb. 7. Im Zimmer ist es schon dunkel geworden. 8. Es wird jetzt früh dunkel. 9. Es ist bei uns schon warm geworden.

5. Переведите на немецкий язык.

а) 1. В этой комнате очень тепло. 2. На улице сегодня холодно, целый день идет дождь. 3. В нашей аудитории темно, включите, пожалуйста, свет. 4. Вчера было очень жарко. 5. Утром было холодно, но сейчас идет снег и стало тепло. 6. Звенит звонок. Пойдем в аудиторию. 7. В мае у нас уже тепло. 8. Идет дождь, возьмите зонтик. 9. Сейчас 11 часов, уже поздно, мы должны идти домой. 10. В этом году в сентябре почти каждый день идет дождь. 11. Все утро сегодня идет снег. 12. В апреле было довольно холодно. 13. В нашем саду уже зеленеют деревья. 14. Он очень постарел за этот год. 15. Она больна? — Нет, она уже выздоровела. 16. Зимой темнеет рано. 17. Листья уже пожелтели. 18. Меня очень радует, что становится прохладно. В жаркую погоду я плохо себя чувствую. 19. Как поживает ваша сестра? Я ее давно не видела. 20. Я спешу домой, уже поздно. 21. Днем в сентябре довольно тепло, а вечером уже холодно. 22. Сегодня очень жарко, пойдем купаться.

б) 1. Какое сегодня число? — Сегодня 15 сентября. 2. 25 января начинаются каникулы. 3. 4 мая день рождения моей дочери. 4. Какого числа он приезжает в Москву? — Он приезжает 28 сентября. 5. Что ты делаешь 7 ноября? 6. Какое завтра число? — Завтра 18 марта. 7. Мой отпуск продолжается с 22 июля

по 20 августа. Конец июля я проведу в деревне под Москвой, а в августе поеду на юг. 8. Экзамены продлятся со 2 января по 21 января. 9. Он делает доклад в конце этого месяца. 10. В конце декабря у нас всегда много работы. 11. Экзамены в институтах начинаются в начале августа. 12. Какой был день 17 ноября? — 17 ноября был четверг. 13. В начале мая часто бывает гроза. 14. Погода стоит хорошая, и мы останемся в Одессе до середины сентября.

6. Ответьте на вопросы, употребите глаголы в будущем времени.

1. Wo werden Sie Ihren Urlaub verbringen? 2. Werden Sie nach dem Süden fahren? 3. Wie lange werden Sie sich erholen? 4. Welche Städte werden Sie besuchen? 5. Wird Ihre Frau (Ihr Mann) mitfahren? 6. Wie lange werden Sie dort bleiben? 7. Wann werden Sie nach Moskau zurückkehren? 8. Was werden Sie heute Abend machen?

7. Напишите предложения в будущем времени (футуруме).

1. Wir arbeiten jetzt vom frühen Morgen bis zum späten Abend. 2. Wann machst du deine Dienstreise? 3. Es schneit jetzt sehr oft. 4. An heißen Sommertagen gehen die Kinder in den Wald. 5. Es gibt heute keinen Regen. 6. Im Herbst regnet es oft. 7. Er hält für uns einen interessanten Vortrag. 8. In diesem Warenhaus finden Sie eine große Auswahl an Kleidern. 9. In fünf Minuten sind wir zu Hause. 10. Im Sommer schwimmt er sehr viel. 11. Du bleibst am Abend zu Hause.

8. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление презенса и футурума глаголов.

1. Дождя не будет, мы можем пойти в лес. 2. Что ты будешь делать завтра вечером? 3. Я буду ждать тебя до 7 часов. 4. Я думаю, что будет гроза. 5. В этом месяце у нас будет много работы. 6. Куда ты поедешь в отпуск? 7. Через неделю она поедет в отпуск, она будет отдыхать у своих родственников под Днепропетровском. 8. Зимой мы будем кататься на лыжах и на коньках. 9. Звоните нам завтра, сегодня вечером никого не будет дома. 10. Скоро я буду в Москве и навещу тебя. И. Я расскажу тебе об этом завтра. 12. Он будет работать на заводе в Минске. 13. Надеюсь, что мы хорошо проведем время. 14. Учите правила и слова, и вы не будете делать ошибок. 15. Извините меня, я не могу поговорить с вами сейчас, меня ждут друзья. Я вернусь через час. 16. Ваши родные приедут в воскресенье, не так ли? 17. Где ты будешь отдыхать этим летом?

9. Ответьте на вопросы.

a) 1. Ist das Wetter heute gut? Ist das Wetter heute ebenso gut wie gestern? Ist es heute wärmer als gestern? Wann war es in diesem Monat am wärmsten? 2. Sprechen Sie schnell Deutsch? Sprechen Sie Deutsch ebenso schnell wie Russisch? Spricht Wadim schneller oder langsamer als Sie? Wer spricht in der Gruppe am schnellsten? 3. Wohnen Sie weit vom Institut? Wohnt Natascha ebenso weit wie Sie, oder wohnt sie weiter? Wer wohnt am weitesten? 4. Stehen Sie früh auf? Sind Sie heute ebenso früh aufgestanden wie gestern? Stehen Sie am Sonntag früher oder später auf als gewöhnlich? Wann stehen Sie am frühesten auf? 5. Ist dieses Zimmer ebenso hell wie jenes? Ist jenes Zimmer heller? Welches Zimmer ist am hellsten? 6. Ist Ihre Wohnung ebenso groß wie die Wohnung Ihrer Eltern? Ist Ihre Wohnung größer? 7. Ist Ihre Straße länger als die Hauptstraße? Welche Straße in Moskau ist am längsten? 8. Lernt Ihr Sohn fleißig? Lernt er fleißiger als seine Freunde? Ist er in der Klasse am fleißigsten? Wer ist in unserer Gruppe am fleißigsten? 9. Lesen Sie schon gut Deutsch? Liest Nina besser als Sie? Wer liest Deutsch am besten? 10. Arbeiten Sie jetzt viel an der deutschen Sprache? Arbeiten Sie mehr oder weniger als im vorigen Semester? Wann arbeiten Sie am meisten? 11. Ist Berlin schöner als Moskau? Welche Stadt ist am schönsten? 12. Sind die Tage im Juni länger als im Mai? Wann sind die Tage am längsten? Wann sind die Tage am kürzesten?

b) 1. Haben wir heute schönes Wetter? Haben wir heute ein schöneres Wetter als gestern? Wann war das schönste Wetter in diesem Monat? 2. Haben Sie eine große Wohnung? Haben Sie jetzt eine größere Wohnung als früher? Haben Sie die größte Wohnung im Haus? 3. Haben Sie heute ein schönes Kleid an? Haben Sie ein schöneres Kleid als Ihre Nachbarin an? Wann ziehen Sie Ihr schönstes Kleid an? 4. Wann ist der längste Tag des Jahres? 5. Wann ist der kürzeste Tag des Jahres?

10. Дополните предложения прилагательными в сравнительной и превосходной степени.

1. Dieses Buch ist interessant. Das zweite Buch ist ..., das dritte Buch ist 2. Im Mai ist das Wetter warm. Im Juni ist das Wetter noch.....Im Juli ist das Wetter 3. Mein Zimmer ist schön. Dein Zimmer ist noch

Das Zimmer meiner Eltern ist 4. Im April sind die Tage lang. Im Mai sind sie noch Im Juni sind die Tage 5. Ich wohne weit vom Institut. Mein Freund wohnt noch Aber Andrej wohnt

11. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Ist das Wetter heute ebenso schön wie gestern? — Nein, das Wetter ist heute nicht so schön wie gestern; es ist heute kälter.

1. Ist dieses Zimmer ebenso groß wie jenes? 2. Sind die Tage im Mai ebenso lang wie im Juni? 3. Spricht Oleg jetzt ebenso langsam wie früher? 4. Ist die Hausaufgabe heute ebenso leicht wie gestern? 5. Wohnen Sie ebenso weit vom Institut wie Tatjana?

12. Вставьте lieber или besser.

1. In diesem Sommer ist das Wetter in Riga ... als im vorigen. 2. Ich arbeite ... in der Bibliothek als zu Hause, weil ich dort immer die nötigen Bücher finden kann. 3. Ich fühle mich heute schlecht, geht ins Kino ohne mich, ich bleibe ... zu Hause. 4. Als Vorspeise nehme ich ... Salat. 5. Heute schmeckt mir der Braten ... als gestern. 6. Wir werden heute ... im Restaurant Mittag essen. 7. Die letzte Kontrollarbeit haben Sie ... geschrieben.

13. Употребите größer или mehr.

1. Die Kinder verbringen jetzt ... Zeit im Freien, denn sie haben Ferien. 2. Unsere neue Wohnung ist ... als die alte. 3. Gestern habe ich ... als gewöhnlich an meinem Artikel gearbeitet. 4. Für diesen Anzug habe ich ... bezahlt als für meinen Mantel.

14. Употребите weniger или kleiner.

1. Die Hörer machen jetzt ... Fehler als früher. 2. Diese Buchhandlung ist ... als die Buchhandlung in der Gartenstraße, aber hier gibt es immer eine große Auswahl von Büchern. 3. Warum liest du jetzt ... als früher? 4. Unsere Gruppe ist in diesem Semester ... geworden. 5. Dieser Text ist ... als der Text 11.

15. Переведите на немецкий язык.

- Какое у нас сегодня число?
- Сегодня 3 февраля.
- Неужели? Значит через 2 дня мой день рождения! В таком случае приглашаю тебя вечером к себе.
- Спасибо, обязательно приду.
- Сколько же лет тебе исполнится?
- 30 лет.
- Значит, ты родился в 1961 году?
- Да, а ты?
- Я старше тебя на 5 лет. Я родился в 1956 году.
- Зимой или летом?
- Ни зимой, ни летом, а весной — в самое лучшее время года!
- Какого же числа?
- Как раз в начале месяца, 4 мая.
- Чудесно, сразу же после майских праздников будем отмечать твой день рождения?

16. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на сравнительную степень прилагательных.

1. Моя новая квартира меньше, но лучше. 2. Сегодня он чувствует себя лучше, чем вчера. 3. Позвоните мне лучше вечером, днем меня не будет дома. 4. Обратитесь с этим вопросом к моему брату. Он знает это лучше меня. 5. Приезжай к нам летом, ты отдохнешь здесь лучше, чем дома. 6. Я охотнее хожу в кино, чем в театр. 7. Лучше всего я останусь сегодня дома, так как я плохо себя чувствую. 8. Ты ходишь на лыжах лучше всех. 9. Почему ты меньше занимаешься в последнее время? Ты должен теперь больше заниматься, скоро экзамены. 10. Наша квартира не меньше вашей, но мне больше нравится ваша кухня, она гораздо удобнее.

17. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на употребление степеней сравнения.

- а) 1. Сегодня погода такая же теплая, как вчера. 2. Эта книга такая же интересная, как и та. 3. Моя

старая квартира была не такая удобная, как моя новая. 4. Я знаю его так же мало, как и ты. 5. Сегодня небо такое же ясное, как и вчера. 6. Я слушаю его лекции также внимательно, как и все.

б) 1. Мой брат старше меня, он уже женат, у него двое детей. 2. Твоя сестра моложе тебя. 3. Дни становятся длиннее, а ночи короче. 4. Он навещает нас чаще, чем прежде, у него теперь больше времени. 5. Вчера было теплее, чем сегодня. 6. В этой работе вы сделали меньше ошибок, чем обычно. 7. Говорите, пожалуйста, медленнее, а то я вас не понимаю. 8. Он немного моложе меня. 9. Ее муж старше ее на шесть лет. 10. Становится все темнее и темнее. 11. Этот текст значительно труднее, чем тот. 12. Вечером прохладнее, чем утром. 13. Я не могу больше ждать. Остается мало времени. 14. Погода становится все теплее, скоро наступит весна. 15. Он встает теперь раньше, чем обычно; у него сейчас много дел. 16. В последнее время все чаще идет дождь. 17. Почему ты приходишь к нам реже, чем обычно? 18. Читайте громче и отчетливее. 19. Этот материал дешевле, чем тот, но он выглядит гораздо красивее. 20. Весною дни становятся длиннее, и солнце светит ярче.

в) 1. Твой доклад был самым интересным. 2. В июне дни самые длинные, а ночи самые короткие. 3. Из всех времен года я больше всего люблю весну. 4. В конце мая погода самая приятная. 5. Мой брат встает раньше всех. 6. В своем докладе он больше всего говорил о нашей новой работе. 7. Этот путь самый длинный. 8. Вы читаете медленнее всех, вам нужно больше читать вслух. 9. Кто в нашей группе читает быстрее всех и правильнее всех?

18. Переведите, обратите внимание на передачу степеней сравнения прилагательных.

1. Дайте мне книгу поинтереснее. 2. Он всегда делает более интересные доклады, чем я. 3. Студент Котов — самый прилежный в нашей группе. 4. Лето — самое приятное время года, не так ли? 5. Самому младшему сыну 6 лет. 6. Покажите мне самое красивое платье для моей маленькой дочери. 7. Мы читаем сейчас более трудный текст, чем раньше. 8. 21 июня самый длинный день в году и самая короткая ночь. 9. Мы живем в самом высоком доме на нашей улице. 10. Это был самый счастливый день в моей жизни. 11. Я не знаю более спокойного человека, чем он. 12. Я хотела бы купить более светлое пальто.— Я вам показала самое светлое пальто. 13. Большинство студентов нашей группы уже смотрели этот новый фильм. 14. Волга — самая длинная река в Европе. 15. Июнь и июль — самые теплые месяцы в Москве. 16. Сегодня мы идем домой более коротким путем. 17. Она обставляет квартиру самой современной мебелью. 18. Вы не знаете моего старшего брата? 19. Зима — самое холодное время года.

19. Опишите весну в вашей местности, используйте следующие слова и выражения.

die Natur, der Wald, der Garten, der Baum, die Blume, das Feld, die Vögel, erwachen, tauen, scheinen, blühen, singen, angenehm, die Zeit verbringen, viel zu tun haben, gern haben

20. Опишите лето, используйте следующие слова и выражения.

die Sonne, der Himmel, das Gewitter, der Spaziergang, sich erholen baden, schwimmen, reisen, aufgehen, heiß, manchmal, kühl, es regnet in Strömen, Sport treiben, in der Sonne liegen, aufs Land fahren, bei regnerischem Wetter

21. Составьте предложения с глаголом wechseln и следующими существительными.

die Wäsche, die Kleider, die Schuhe; die Wohnung; (mit jmdm.) den Platz; Briefe, Blicke, Grüße, Komplimente; das Geld; die Meinungen

22. Употребите следующие словосочетания в предложениях.

von Jahr zu Jahr; von Tag zu Tag; von Woche zu Woche; von Stunde zu Stunde; von Monat zu Monat

23. Составьте предложения со следующими словами и выражениями.

1. in Kauf nehmen (das Wetter, die Jahreszeit); 2. auf Schritt und Tritt (Bekanntem begegnen, Musik hören); 3. zunichte machen (die Hoffnungen, die Pläne, die Arbeit); 4. zugrunde liegen (dem Roman, diesem Gemälde, der Theorie, der Sache); 5. (große) Angst haben vor (das Unwetter, das Gewitter, die Prüfung, der Zahnarzt)

24. Переведите на русский язык, обратите внимание на значение über.

1. Der Baum ist über zehn Meter hoch. 2. Über tausend Sportler nahmen an der Demonstration teil. 3. Ich kann diese anstrengende Arbeit nicht durchführen, es geht über meine Kräfte. 4. Ich wohne über zwei Jahre in

Moskau.

25. Образуйте глаголы с приставкой er- и переведите их на русский язык

scheinen, geben, lernen, nennen, öffnen, tragen, frieren, ziehen, halten, füllen, kennen, fahren

26. Составьте предложения со следующими существительными и вновь образованными глаголами из упражнения 25.

Kinder, Menschen, im Schnee, eine Feier, die Ausstellung, einen Beruf, zum Direktor, zum Offizier, die Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Versuche, Untersuchungen, Krankheit, Schmerzen, Telegramme, gute Noten, die Aufgabe, die Arbeit, die Neuigkeit, die Adresse, alte Bekannte, eine Freundin

27. Образуйте с помощью приставки mit- глаголы, переведите их на русский язык и составьте с ними предложения.

gehen, kommen, fahren, nehmen, bringen, singen, lachen

28. Опишите зиму, используйте следующие слова и выражения.

der Wind, das Thermometer, der Schnee, der Frost, die Eisbahn, schneien, frieren, wehen, rodeln, sich freuen, kalt, Schneeschuh (Schi) laufen, Schlittschuh laufen, Vergnügen machen

29. Переведите на немецкий язык.

1. Зима. Часто идет снег, и дует холодный ветер. На полях и в лесах лежит глубокий снег, но в центре Москвы не видно снега. 2. В это воскресенье мы поедем в Сокольники и будем кататься там на лыжах. 3. Весной природа просыпается. Зеленеют деревья. Ярко светит солнце. Иногда идет дождь. Все чаще гремит гром и сверкает молния. 4. Почти весь день мы провели в лесу. В лесу не так жарко. 5. Уже несколько дней я отдыхаю у своих родителей под Киевом. Погода стоит чудесная. Термометр показывает 25 градусов тепла. За все это время только два раза шел дождь. Почти все дни я провожу на реке, здесь не так жарко. Я много купаюсь, загораю, катаюсь на лодке. Вечерами мы часто сидим у Днепра и любуемся его красотой. 6. Ты хорошо катаешься на коньках? 7. Ты очень много лежишь на солнце, тебе надо больше находиться в тени. 8. На юге уже цветут цветы и зеленеют деревья. 9. Погода очень непостоянная: то идет снег, то светит солнце. 10. Сегодня на улице пасмурно. Немного морозит. Термометр показывает 3 градуса ниже нуля. 11. Вчера сначала было очень жарко: 25 градусов в тени. Потом вдруг небо покрылось темными облаками. Засверкала молния, загремел гром. Разразилась гроза. Дождь лил, как из ведра. 12. Пруд уже замерз, можно кататься на коньках. 13. Я больше всего люблю лето: можно купаться, плавать, лежать на солнце и загорать. 14. Дождь уже перестал, мы можем идти. 15. Вчера была настоящая гроза с громом и молнией. 16. В лесу зацвели первые весенние цветы. 17. Небо покрылось облаками и стало темно. 18. Посмотри в окно: какое сегодня небо? Будет сегодня дождь? — Нет, дождя не будет, небо совершенно безоблачное. 19. Сегодня неприятная погода. Довольно холодно и пасмурно! 20. Зимой все покрыто снегом. 21. Как ярко сегодня светит солнце! 22. Как правило, в сентябре еще очень тепло и можно ходить без пальто. 23. Сегодня первый весенний день. Ярко светит солнце и тает снег. 24. Я люблю русскую зиму с ее солнечными морозными днями. 25. Она никогда не остается в городе на лето. То она едет на юг, то отдыхает за городом. 26. Сегодня 5 градусов тепла. 27. Какая сегодня погода? — Сегодня теплый, но ветреный день. 28. Вчера погода была очень хорошая, почему вы не поехали за город?

30. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Сделайте его письменный перевод на русский язык.

Herrlicher Baikal, vereist

Ich bin in Nowosibirsk. Es schneit, und am Tag ohne Schnee schneidet ein eiskalter Wind durch die breiten Straßen, fegt über die hohen Fassaden, treibt Sand in die Augen. Vielleicht bin ich hier zwei Monate zu spät, vielleicht gewinnt Nowosibirsk durch fünfzig Grad Frost und kniehohen Schnee? Mir aber gefällt, daß die Nowosibirsker bei dieser Kälte, in diesem nadelscharfen Wind auf den Bänken sitzen, die im Mittelstreifen der Straßen aufgestellt sind. Am nächsten Morgen geht meine Reise an den Baikal. Mich betreut eine kleine, nette Frau. Sie ist am Baikal geboren, sie fährt in ihre Heimat.

Wir fahren Achterbahn, hinauf und hinunter, aber immer geradeaus. Vor jeder Abfahrt ein Warnschild: Zehn Prozent Gefälle. Die Achterbahn ist wie neu, auf ihr erreicht ein rasch gefahrenes Auto den Baikalsee von Irkutsk aus in einer Stunde. Wir werden es vielleicht in fünfundvierzig Minuten schaffen. Aber was ist im Winter, frage ich, bei eurem Schnee hier, wie räumt man solche Gefälle? Überhaupt nicht, sagt meine Betreuerin, das besorgt der Sturm. Die kleine Frau kennt sich aus.

Die Straße ist nicht stark befahren. Mai ist noch keine Reisezeit für Sibirien. Oft muß der Fahrer kleine Brücken umfahren. Die Brücken sind notwendig wegen der vielen Wasserarme; dreihundertsechsdreißig Flüsse, Fließchen, Bäche tragen ihr Wasser in den See. Die Angara ist die Ausnahme, sie als einziger Fluß entspringt dem Baikalsee. Es gibt eine Legende darüber, sagt die kleine Frau. Die Fahrt ist für sie nicht ein beliebiger Ausflug, zufälligen Gästen das Land zu zeigen. Sie ist hier wie der Baum in der Erde verwurzelt. Sie kann sich nicht vorstellen, Sibirien zu verlassen, ein Dasein ohne die Wälder, ohne die Städte an dunkel kalten Strömen, ohne die kurzen heißen Sommer. Als Kind ist sie die Straße gefahren, zwischen Fichten, Birken, *Zedern*, Kiefern, Lärchen, jeder Baum färbt seine Blätter und Nadeln in anderem Grün, wer kann das vielerlei Grün im Vers ausdrücken oder das erstarrte Weiß der Wipfel im Winter. Manchmal fährt sie weg. Sie besucht ihre Tochter in Kiew, aber die Besuche dauern nie lange. Sehnsucht überfüllt sie nach den Wäldern und dem Fluß. In ihrer Kindheit war er schmaler. Die Ingenieure haben den Fluß zum Meer aufgestaut. Jetzt wandelt sich das Klima; es wird wärmer, feuchter. Die Heimat wird anders, aber nicht fremd. Doch nun schaut den Fluß! Hier nimmt er seinen Anfang im See. Seht den Stein, er bezeichnet das Ende des Sees und den Anfang des Flusses, bei den Alten heißt es der Schamanenstein, sagt meine Betreuerin. Jenseits des Schamanenfelsens ist nun endlich die Perle Sibiriens: der See, blau vor allem und am Ufer klar bis auf den Grund. Weiße Schiffe kreuzen von Ufer zu Ufer. Der Baikalsee im Mai ist nicht genießbar ohne Sonnenbrille, ohne Hand über den Augen. Langsam gewöhnt sich das Auge an die Überfülle von Licht. Zwischen Ufer und Eisdecke plätschert ein Streifen Wasser, blaues Wasser, Eisschollen schwimmen darin. Wenn jetzt ein starker Sturm kommt, sagt die kleine Frau, ist das Eis rasch verschwunden. Sie beschreibt einen Weg. Wir müssen diesen Weg gehen.

Eine Fahrstraße, trotz Serpantinen steil steigend. Thüringer Wald im Hochsommer, mit dem Aroma von ätherischen Ölen. Sie lösen sich im Aufbrennen der Sonne aus Blättern und Nadeln, mit dem strengen Geruch vom Harz, mit dem Geruch von gefälltem Holz. Gesurr und Gesumm von Käfern über dem Gras. Thüringer Berge in einem sehr heißen Sommer: die Straße hinan, Jacke über der Schulter, Hemd offen bis zum Gürtel, schweißüberströmt, das Unterhemd an der Haut klebend. Abkühlung erwünscht? Ein Blick zurück, und da ist wieder Eis, mit dem Aufstieg größer und größer der weiße Spiegel, eisige Decke, ihre Ausdehnung nicht mit dem Auge zu fassen: so groß wie die Niederlande und Belgien zusammen.

Der Aufstieg hat sich gelohnt? fragt die kleine Frau. Ihre guten Augen widerspiegeln die Freude an einer begeisterten Schilderung vom See. Er wird für immer in der Erinnerung bleiben in diesem Aufeinanderprall von Kälte und Hitze, ein länglicher Spiegel, von Bergzügen umrahmt, wo Schnee mit dem Nebel in eins gemischt ist.

Деловая лексика

Bearbeitung von Bestellungen

A.: Herr B., guten Morgen! Sie kommen wie gerufen.

B.: Guten Morgen! Ich stehe Ihnen zur Verfügung.

A.: Herr B., ich möchte sagen, daß wir Ihnen nach Prüfung Ihres Angebots eine Bestellung über Transportmaschinen zugesandt haben.

B.: Wir haben sie erhalten. Es tut uns leid, aber wir müssen Ihnen einen abschlägigen Bescheid geben.

A.: Wieso? Ist was dazwischen gekommen?

B.: Wir sind vertraglich voll gebunden. Ihre Bestellung zur Lieferung von Transportmaschinen haben wir aber für das kommende Jahr vorgemerkt.

A.: Herr B., wir benötigen die Maschinen dringend. Ich hoffe, daß Sie Ihre Entscheidung noch einmal überprüfen können. Ich bitte um Ihr Verständnis!

B.: Ich bemühe mich, etwas für Sie zu tun.

A.: Danke sehr.

A.: Herr B., ich möchte Ihnen sagen, daß unsere Firma Ihre Bestellung bestätigt hat.

B.: Ich danke Ihnen für eine so prompte Erledigung dieser Angelegenheit.

- A.: Es war auch in unserem Interesse, die Bestätigung so schnell wie möglich zu überreichen. Wir hoffen, daß Sie mit der Änderung der Lieferfrist einverstanden sein werden.
- B.: Herr A., und wie steht es mit unserem Auftrag vom 20. Dezember 199...? Wir haben von Ihnen noch keine Antwort erhalten.
- A.: Ich muß Ihnen sagen, daß wir ohne die verbindliche Mitteilung über die Akkreditiveröffnung mit der Ausführung Ihres Auftrags nicht beginnen können.
- B.: Ich veranlasse die Eröffnung des Akkreditivs und gebe Ihnen sofort Bescheid.
- A.: Teilen Sie dies möglichst bald mit. Ich gebe Ihnen unsere neue Adresse: Berlin 12, Telefon (029)21150 — 0, Telex 183635, Telefax (023)31511 — 218.

die Bestellung (der Auftrag) заказ; **die Prüfung** изучение; **zusenden** направлять; **Es tut uns leid.** Нам очень жаль. **Bescheid geben** дать ответ; **dazwischen kommen** мешать; **die Lieferung** поставка; **etwas vormerken** намечать что-л.; **benötigen** испытывать нужду; **dringend** срочно; **überprüfen** перепроверить; **Ich bitte um Ihr Verständnis!** Прошу вас понять!; **sich bemühen** постараться; **bestätigen** подтвердить; **die Erledigung dieser Angelegenheit** решение этого дела; **die Änderung der Lieferfrist** изменение срока поставок; **die verbindliche Mitteilung** сообщение, имеющее обязательную силу; **die Akkreditiveröffnung** открытие аккредитива; **die Ausführung des Auftrags** исполнение заказа; **veranlassen** приказывать, велеть

УРОК XIII

Текст: Eine Reise nach Deutschland

Грамматика: Прошедшее время глагола. Прошедшее время глагола wissen. Указательное местоимение derselbe

Словообразование: Суффиксы существительных -er, -erin. Суффикс прилагательного -er

Прошедшее время глагола (претерит)

1. Слабые глаголы

Число	Лицо	sagen — sag-te	antworten — antwort-ete
Ед. число	ich	sag-te	antwort-ete
	du	sag-te-st	antwort-ete-st
	er	sag-te	antwort-ete
	sie		
	es		
Мн. число	wir	sag-te-n	antwort-ete-n
	ihr	sag-te-t	antwort-ete-t
	sie	sag-te-n	antwort-ete-n
	Sie		

2. Сильные глаголы

Число	Лицо	schreiben — schrieb	schneiden — schnitt
Ед. число	ich	schrieb	schnitt
	du	schrieb-st	schnitt-est
	er	schrieb	schnitt
	sie		
	es		
Мн. число	wir	schrieb-en	schnitt-en
	ihr	schrieb-t	schnitt-et
	sie	schrieb-en	schnitt-en
	Sie		

3. Неправильные глаголы

Число	Лицо	werden	gehen	tun	stehen
Ед. число	ich	wurde	ging	tat	stand
	du er sie es	wurde-st	ging-st	tat-st	stand-est
Мн. число	wir	wurde-n	ging-en	tat-en	stand-en
	ihr sie Sie	wurde-t wurde-n	gog-t ging-en	tat-et tat-en	stand-et stand-en

4. Модальные глаголы

Число	Лицо	müssen	sollen	können	dürfen	wollen	mögen
Ед. число	ich	mußte	sollte	konnte	durfte	wollte	mochte
	du er sie es	mußttest	solltest	konntest	durftest	wolltest	mochtest
Мн. число	wir	mußten	sollten	konnten	durften	wollten	mochten
	ihr sie Sie	mußtet	solltet	konntet	durftet	wolltet	mochtet
		mußten	sollten	konnten	durften	wollten	mochten

• Обратите внимание на претерит следующих глаголов: bringen — **brachte**, rennen — **rannte**, denken — **dachte**, brennen — **brannte**, kennen — **kannte**, senden — **sandte (sendete)**, nennen — **nannte**, wenden — **wandte (wendete)**.

Претерит глагола wissen

Ед.ч.
Ich wußte
du wußtest
er }
sie }
es }

wußte

Мн.ч.
wir wußten
ihr wußtet
Sie }
Sie }

wußten

• Отделяемые компоненты глагола (приставки и др.), как и в презенсе, у глагола в претерите отделяются.

Das Kind schlief bald ein.

Указательное местоимение derselbe

Единственное число			Множественное число
м.р.		с.р.	
и.	derselbe	dasselbe	dieselben derselben denselben dieselben
р.	derselben		
д.	demselben		
в.	denselben	dasselbe	

Wir wohnten in **demselben** Hotel wie im vorigen Jahr.

Mein Freund kam zu **derselben** Zeit zurück wie ich.

Wir wohnten im (in + dem) selben Hotel wie im vorigen Jahr.

• Для выражения сходства лиц и предметов используется прилагательное **gleich**.

Meine Freundin trägt das **gleiche** Kleid wie ich, nur hat ihr Kleid einen weißen Kragen.
Du hast dir den **gleichen** Wagen gekauft wie mein Vater.
Wir beide sind **derselben (der gleichen)** Meinung.

EINE REISE NACH DEUTSCHLAND

Das Flugzeug landete auf dem modernen Zentralflughafen in Berlin — Schönefeld. Die Paßkontrolle prüfte unsere Pässe und sagte freundlich: „Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Berlin!“ Bald saßen wir in der Vorhalle des Flughafens und warteten darauf, daß der Omnibus uns abholte.

„Die Touristen aus Moskau, bitte einsteigen!“ tönte es durch den Lautsprecher. Wir gingen hinaus. Draußen wartete auf uns ein schöner Bus, und wir stiegen einer nach dem anderen in den Bus ein. Einige Fahrgäste setzten sich an die Fenster, weil sie während der Fahrt nichts versäumen wollten.

Leider aber regnete es bald. Es wurde allmählich dunkler. Durchs Fenster konnte man nur rote, grüne und gelbe Verkehrsampeln sehen. Einige Zeit schwieg man. Dann wandte ich mich an den Dolmetscher und bat ihn, daß er uns etwas über Berlin erzähle. „Wir sind bald da“, sagte er, „und ich werde Ihnen dann über Berlin nicht nur etwas erzählen, sondern auch alle seinen Sehenswürdigkeiten zeigen.“

Am nächsten Tag erinnerte uns der Dolmetscher daran, daß wir heute eine Rundfahrt durch Berlin unternehmen wollten. „Wollen wir heute eine Rundfahrt durch Berlin machen!“ Alle waren mit diesem Vorschlag natürlich einverstanden.

Am Nachmittag trafen wir uns vor der großen Buchhandlung auf dem Alexanderplatz. Der „Alex“ ist ein großer Platz, hier kreuzen sich die meisten Verkehrsstrecken: S-Bahn (Stadt-Bahn), U-Bahn (Untergrundbahn, Metro), Omnibusse und Straßenbahnen. Hier liegt auch ein großes Warenhaus und in der Nähe ein Kino.

Einige Mituten später betraten wir schon den Bahnsteig der U-Bahn-station „Alexanderplatz“. Der Zug kam, wir stiegen ein und nach einigen Minuten brachte er uns zur Station „Stadtmitte“.

Das Deutsche Theater, das „Berliner Ensemble“, die Komische Oper, die Volksbühne, das Metropol-Theater sind die bedeutendsten Theater Berlins. Wie gern wollten wir sie alle besuchen! Aber unsere Zeit war knapp. Wir hofften nur, daß wir Berlin auf der Rückfahrt in die Heimat aufs neue besuchen werden und unbedingt ins Theater gehen werden. Das versprach man uns. Und vorläufig fuhr uns unser Dolmetscher zum Gebäude der Deutschen Staatsoper. Es befindet sich in der Straße „Unter den Linden“. Einige Schritte weiter auf der anderen Seite bewunderten wir die „Neue Wache“ von Carl Friedrich Schinkel, dem bedeutendsten Berliner Architekten des 19. Jahrhunderts. Von ihm stammt auch die mächtige Säulenreihe des Alten Museums.

In lebhafter Unterhaltung verging die Zeit wie im Fluge. Müde, aber voller Eindrücke kehrten wir in unser Hotel zurück. Bis spät in die Nacht tauschten wir unsere Eindrücke und Erlebnisse des vergangenen Tages aus, und lange konnte keiner von uns einschlafen. Am anderen Morgen holte der Dolmetscher uns früh vom Hotel ab. Wir gingen auf die schöne breite Straße hinaus. Wir wanderten die „Linden“ entlang, Richtung Brandenburger Tor und kamen auf die Charlottenburger Chaussee. Im Tiergarten nahmen wir Platz auf einer Bank. Eine Ruhepause war für uns nötig. Unser Dolmetscher sah auf die Uhr. „Um 4 treffe ich mich am Kurfürstendamm mit einigen Freunden. Es ist ein weiter Weg. Kommen Sie doch mit!“ Eine Stunde später saßen wir in einem Cafe am Kurfürstendamm. Es war schon Nacht draußen, als wir unsere Wanderung durch die Stadt beendeten. Es war sehr schade, daß wir nicht alles in Berlin sehen konnten. Dazu hatten wir zu wenig Zeit. Aber wir hofften, daß wir eine solche Möglichkeit noch haben werden.

„Am dritten Tag unseres Aufenthaltes in Berlin nahmen wir herzlichen Abschied von den gastfreundlichen Berlinern. Unser Flugzeug nahm Kurs auf Frankfurt am Main!“

Frankfurt ist nicht die größte Stadt des Landes. Wegen seiner zentralen Lage zwischen Nord und Süd ist es aber eine der wichtigsten und bekanntesten Städte der Bundesrepublik. Aus Büchern wußten wir, was in Frankfurt besonders sehenswert ist. Vor allem der Dom und der Römer. Im Dom krönten die Erzbischöfe von Mainz die deutschen Könige. Im Römer feierte man die Krönung. Von besonderem Interesse ist die Paulskirche.

Im Jahre 1848 kam in der Paulskirche das erste deutsche Parlament zusammen. Es ist bekannt, daß Frankfurt/M. schon zu Gutenbergs Zeiten zum Zentrum der Buchdruckerkunst wurde. Wir begannen aber unsere Rundfahrt durch die Stadt mit dem Besuch des Geburtshauses von Goethe.

Das Haus Goethes — er begann dort seinen „Faust“ — sieht heute genau so aus, sagte man uns dort, wie es zur Zeit Goethes ausgesehen hat. Nach der Zerstörung durch den Krieg hat man es völlig wiederhergestellt.

Neben den wiederhergestellten Bauten stehen in Frankfurt ganz moderne Geschäfts- und Bürohäuser, wie es für viele deutsche Städte charakteristisch ist.

Fast drei Stunden lang genossen wir die Schätze der Gemälde-Sammlung im Städel'schen Kunstinstitut. Mehr Zeit hatten wir leider nicht. Unser nächstes Reiseziel war Heidelberg. Aber davon berichte ich Ihnen bald.

I. Auskunft auf der Straße

A.: Verzeihung, seien Sie so gut, sagen Sie mir, wie ich zur nächsten Trolleybushaltestelle der Linie 2 kommen kann. Ich bin fremd in Moskau.

B.: Gehen Sie von hier nach links bis zur Straßenkreuzung, dann gehen Sie ein wenig geradeaus und dann rechts, an der Ecke sehen Sie die Haltestelle.

A.: Danke!

Bitte, Moment! Verzeihen Sie mir meine Frage, aber wo wollen Sie eigentlich hin?

A.: Meine Kollegen sind zum Hotel „Kosmos“ gefahren, und ich möchte auch hin.

B.: Dann fahren Sie lieber mit der U-Bahn. Das ist doch schneller!

Und ich weiß auch nicht, wie man zur U-Bahn-Station kommt.

B.: Ich begleite Sie. Ich gehe dieselbe Richtung und fahre auch mit der Metro.

Информация на улице

Извините, будьте так добры, скажите, как пройти к ближайшей троллейбусной остановке, маршрут 2. Я нездешний.

Отсюда идите налево до перекрестка, потом пройдете немного прямо, а потом направо, на углу вы увидите остановку.

Спасибо!

Пожалуйста. Одну минутку! Простите мне мой вопрос, куда именно вы хотите?

Мои коллеги поехали к гостинице „Космос“, и я хотел бы туда.

Поезжайте туда лучше на метро. Это же быстрее!

А я не знаю тоже, как пройти к станции метро.

Я провожу вас. Я иду в том же направлении и тоже поеду на метро.

II. In der U-Bahn

B.: Darf ich Sie fragen, wo sind Sie her?

Ich bin aus der BRD.

Und wann sind Sie hier angekommen?

A.: Erst gestern. Heute war ich im GUM und habe meine Gruppe verloren.

B.: Waren Sie noch irgendwo?

A.: Ja, unsere Touristengruppe war gestern im Kreml.

B.: Gefällt es Ihnen hier?

A.: Es gefällt mir hier sehr gut.

B.: Kommen Sie hierher! Das ist der Linienplan der Metro. Da ist Ihre Strecke. Erst fahren Sie die Ringbahn entlang bis zur Station „Prospekt Mira“. Dann steigen Sie um und fahren bis zur Ausstellung.

A.: Danke, jetzt werde ich mich zurechtfinden.

B.: Bitte schön. Aber gehen wir lieber zusammen. Ich fahre auch mit der Ringbahn, aber nur bis zur Station „Suharewskaja“.

A.: Fahren wir mit der Rolltreppe hinunter?

B.: Ja. Das geht schnell... Jetzt sind wir schon unten. Jetzt müssen wir nach rechts; das ist unser Bahnsteig. Sehen Sie, das grüne Licht brennt schon. Gleich wird der Zug kommen. Also fahren wir!

В метро

Разрешите вас спросить, откуда вы?

Я из ФРГ.

Когда вы сюда приехали?

Только вчера. Сегодня я был в ГУМе и отстал от своей группы.

Вы были уже где-нибудь?

Да, наша туристская группа вчера была в Кремле.

Нравится вам здесь?

Мне здесь очень нравится.

Идите сюда! Вот план линий метро. Вот ваша линия. Сначала поезжайте по кольцевой линии до станции „Проспект мира“. Потом сделайте пересадку и поезжайте до выставки.

Спасибо, теперь я сориентируюсь.

Пожалуйста. Но пойдете-ка лучше вместе. Я еду по кольцевой, но только до станции „Сухаревская“.

Мы будем спускаться по эскалатору?

Да. Это быстрее... Ну вот мы уже и спустились. Теперь нам надо направо; это наш перрон. Видите, зеленый уже горит. Сейчас придет поезд. Итак, мы поехали!

Пояснения к текстам

Wie gern möchten wir ...! Как бы нам хотелось ...!

Die Zeit verging wie im Fluge. Время прошло незаметно.

Eindrücke und Erlebnisse austauschen обмениваться впечатлениями

zwischen Nord und Süd в центре (между севером и югом)

die Bundesrepublik Deutschland (BRD) Федеративная Республика Германия
der Dom собор
der Römer здание, где проводятся общественные мероприятия
das Geburtshaus von Goethe дом, в котором родился Гете
Geschäfts-und Bürohäuser дома деловых контор, офисов

Управление глаголов

versäumen vt пропустить, упустить, опоздать (на поезд)

Warum haben Sie diese Stunde versäumt?

Почему вы пропустили этот урок?

einverstanden sein mit (Дат.) быть согласным с чём-л., с кем-л.

Ich bin mit deinem Vorschlag einverstanden.

Я согласен с твоим предложением.

erinnern vt an (Акк.) напоминать кому-л. о чём-л.

Diese Reise erinnerte mich an meine Kindheit.

Эта поездка напомнила мне о моем детстве.

bekannt machen vt mit (Дат.) познакомить кого-л. с кем-л., с чём-л.

Er machte mich mit seinem Bruder bekannt.

Он познакомил меня со своим братом.

sich bekannt machen mit (Дат.) познакомиться с кем-л., с чём-л.

Wir machten uns mit einigen Mitgliedern der Delegation bekannt.

Мы познакомились с некоторыми членами делегации.

genießen vt наслаждаться

Ich genoß die Natur.

Я наслаждался природой.

Словообразование

-er, -erin Berlin — der Berliner — die Berlinerin

Moskau — der Moskauer — die Moskauerin

-er Berlin — Berliner, Moskau — Moskauer

Wir machten einen Spaziergang durch die **Moskauer** Straßen.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст, проанализируйте предложения с глаголами в претерите.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wo landete das Flugzeug mit den Touristen aus Moskau? 2. Wie gelangten die Touristen vom Flughafen nach Berlin? 3. Was schlug der Dolmetscher vor? 4. Wo trafen sich die Touristen am Nachmittag? 5. Welche Theater gibt es in Berlin? 6. Wo befindet sich die Deutsche Staatsoper? 7. Wo ruhten sich die Touristen nach ihrem Spaziergang aus? 8. Welchen Eindruck machte Berlin auf die Touristen? 9. Wohin fuhren sie am nächsten Morgen? 10. Warum ist Frankfurt eine der wichtigsten und bekanntesten Städte des Landes? 11. Was ist in Frankfurt besonders sehenswert? 12. Womit begannen die Touristen ihre Rundfahrt durch die Stadt? 13. Was ist für viele deutsche Städte charakteristisch? 14. Was genossen die Touristen fast drei Stunden lang?

3. Проспрягайте глаголы в претерите.

fragen, sagen, kaufen, lernen, antworten, besuchen, zeigen

4. Напишите предложения в претерите.

1. Ich lege das Buch auf den Tisch. 2. Ich mache einen Spaziergang durch die Stadt. 3. Du setzt dich an das Fenster. 4. Wir besichtigen viele Sehenswürdigkeiten der Stadt. 5. Er kauft ein Paar Handschuhe. 6. Ich verreise nach Berlin. 7. Er wartet auf dich unten. 8. Er erzählt immer viel Interessantes von seinen Reisen. 9. Wir besuchen am Sonntag die Staatsoper.

5. Проспрягайте следующие сильные глаголы в претерите.

lesen, sehen, geben, helfen, sprechen, singen, finden, bleiben, schlafen, laufen, fahren, ziehen, gehen, stehen, verstehen, schreiben, "rufen, sich waschen, anrufen, halten, aussteigen

6. Напишите предложения в претерите.

1. Du kommst schnell nach Hause. 2. Du hilfst dem alten Mann auf der Straße. 3. Du schläfst sehr lange. 4. Er geht zu Fuß zur Arbeit. 5. Er fährt mit dem Trolleybus. 6. Der Junge läuft über die Straße. 7. Er gibt ihm eine deutsche Zeitschrift. 8. Er liest einen deutschen Roman. 9. Du verstehst kein Wort. 10. Wir steigen an der nächsten Haltestelle aus. 11. Die Hörer betreten den Übungsraum. 12. Wir sind mit unserem Spaziergang sehr zufrieden. 13. Sie ruft mich oft an. 14. Diesen Sommer bleiben wir in Moskau. 15. Alle verlassen den Saal und gehen in den Korridor. 16. Der Zug kommt um 10 Uhr an. 17. Wir sind sehr müde und schlafen schnell ein.

7. Вставьте глаголы из скобок в претерите, обратите внимание на место в предложении отделяемой приставки глагола.

1. Früh am Morgen ... er mich. (anrufen) 2. Ich ... schnell (aufstehen) und ... (sich anziehen) 3. Am Sonntag ... wir in eine neue Wohnung. (einziehen) 4. Gestern abend ... sie mir eine freudige Nachricht. (mitteilen) 5. Er ... mich und meine Frau zur Einzugsfeier. (einladen) 6. Ich ... mein Telegramm an einem Schalter (aufgeben) und ... auf die Straße. (hinausgehen) 7. Meine Tochter ... einen wollenen Rock, (anprobieren) Leider ... ihre Jacke und der Rock nicht. (zusammenpassen) 8. In Ihrem Mantel ... Sie prächtig! (aussehen) 9. Der Reisende ... aus dem Zug (aussteigen) und ... mit der Rolltreppe. (hinauffahren) 10. Vom Bahnhof ... er seine Schwester mit seinem Wagen. (abholen)

8. Проспрягайте следующие глаголы в претерите.

nennen, kennen, bringen, denken, sich wenden, senden

9. Вставьте в предложения глаголы nennen, kennen, bringen, senden, sich wenden, wissen в претерите.

1. Der Briefträger ... mir einen Brief und einige Zeitungen. 2. Er ... ihn immer seinen besten Freund. 3. Wir ... seinen Namen lange nicht. 4. Sie ... einige Synonyme zum Wort „stark“. 5. Ich ..., daß du auf Dienstreise bist. 6. Die Hörer ... an den Lehrer mit vielen Fragen. 7. Ich ... ihm zum Geburtstag ein Telegramm.

10. Проспрягайте в претерите.

1. Ich kann gut Klavier spielen. 2. Ich will im Sommer nach Moskau fahren. 3. Ich muß mich leider verabschieden. 4. Ich soll mich mit dieser Frage viel beschäftigen. 5. Ich darf nicht mehr rauchen.

11. Проспрягайте глагол wissen в претерите, составьте предложения.

12. Напишите предложения в претерите.

1. Die Delegation will die Stadt besichtigen. 2. Wir müssen früh aufstehen. 3. Sie können diesen Brief per Luftpost schicken. 4. Du sollst ihn heute anrufen. 5. Wir wollen bis zur-Metro-Station zu Fuß gehen. 6. Ich weiß nicht, ob er auf einer Dienstreise ist. 7. Du weißt doch, daß er nicht ausgehen darf. 8. Ihr wollt schon lange dieses Theater besuchen. 9. Er muß zur Post gehen und ein Telegramm aufgeben. 10. Ich weiß nicht, wann der Film beginnen soll. 11. Du kannst mir mit deinem Rat helfen.

13. Прочитайте и перескажите текст в претерите.

Mein Tagesablauf

Morgens um 7 Uhr klingelt der Wecker. Ich werde munter und stehe schnell auf. Ich mache Licht und gehe ins Badezimmer; ich wasche mich und putze mir die Zähne. Dann rasiere ich mich, kämme mich und ziehe mich an. Ich frühstücke und lese Zeitung.

Um halb neun fahre ich zur Universität. Ich fahre mit dem Trolleybus. Nach kurzer Fahrt steige ich aus. Von der Haltestelle gehe ich noch ein paar Minuten zu Fuß und bin bald an Ort und Stelle. Ich gehe die Treppe hinauf und betrete den Hörsaal. Ein wenig später tritt der Dozent ein. Sechs Stunden arbeiten wir fleißig. Ich

höre aufmerksam zu, gebe Antworten und stelle Fragen. Wie schnell die Zeit vergeht! Schon ist der Unterricht zu Ende. Dann fahre ich wieder nach Hause und mache meine Hausaufgaben.

Am Nachmittag mache ich verschiedene Besorgungen oder gehe spazieren. Manchmal besuche ich auch ein Museum oder gehe durch die Straßen und sehe mir die Schaufenster an. Abends bleibe ich oft zu Hause. Ich schreibe dann Briefe an meine Verwandten und Bekannten und arbeite noch etwas.

Manchmal gehe ich aus; dann besuche ich mit meinen Freunden ein Kino oder ein Theater. Um 11 Uhr komme ich wieder nach Hause. Ich ziehe mich aus, gehe ins Bett und schlafe schnell ein.

14. Побеседуйте на следующие темы, употребляйте глаголы в претерите.

1. Wir waren in der Stadt. 2. Ich war bei meinem Freund zu Besuch. 3. Ich machte Einkäufe in der Stadt.

15. Переведите, обратите внимание на управление глаголов и прилагательных.

1. В этом месяце он пропустил 4 лекции. 2. Вчера я опоздал на последний поезд и не смог поехать к своему другу. 3. Все были согласны с его предложением. 4. Я не могу с этим согласиться. 5. С чем ты не согласен? 6. Этот фильм напомнил мне о войне. 7. О чем ты вспомнил? 8. Я вспомнил об этом слишком поздно. 9. Мы часто вспоминаем этот день. 10. Я не могу вспомнить это слово. 11. Мы часто вспоминаем о нем. 12. Ты должен ему напомнить об этом. 13. Познакомь меня с твоим братом. 14. Сегодня я познакомлю вас с планом нашей поездки. 15. Мы познакомились со многими членами Общества любителей книги. 16. Я не могу простить ему это письмо. 17. Простите мне мой вопрос. 18. Он испросил у меня словарь на несколько дней. 19. Попроси у нее стакан воды. 20. Я прошу извинения, скажите, как мне пройти к вокзалу? 21. Попроси его об этом.

16. Переведите, обратите внимание на выделенные слова.

a) 1. Ich wohne im Stadtzentrum, arbeite aber in der Gartenstraße. Sie ist ziemlich weit von meinem Haus. Ich kann daher nicht zu Fuß rair Arbeit gehen. Ich **nehme** gewöhnlich **einen** Bus. Die Autobushaltestelle ist fast meinem Hause **gegenüber**. Ich **steige ein**, **setze mich** ans Fenster und fahre 10—12 Minuten in Richtung Metro. An der U-Bahn-Station **hält** der Bus, ich **steige aus**. Weiter muß ich mit der U-Bahn fahren; das ist bequemer und viel schneller als mit einem Bus. Ich **trete** in die **Bahnhofshalle ein**, löse eine Fahrkarte und **fahre** mit der Rolltreppe **hinunter**. Ich **steige** in den **Zug ein** und fahre mit der **Ringbahn** zwei Strecken, dann **steige** ich um **und** fahre noch eine Strecke. Nach fünf Minuten bin ich schon an Ort und Stelle. Ich steige aus dem Zug aus, **fahre** mit der Rolltreppe **hinauf** und **gehe** auf die Straße **hinaus**. Gleich nebenan ist meine Fabrik. Gewöhnlich habe ich noch 5—10 Minuten Zeit. **Da setze ich mich** auf eine Bank und **ruhe mich aus**. Um 9 Uhr bin ich schon bei der Arbeit.

17. Переведите, обратите внимание на передачу русских глаголов “сидиться“, “пересаживаться“, “входить“, “выходить“.

1. Я сажусь в трамвай и еду до площади. 2. Здесь очень неудобно, пересядь на другое место. 3. Поезжайте на маршрутном такси до улицы Пушкина, а там пересядьте на трамвай. 4. Садитесь на эту скамейку, она свободная. 5. Он входит в поезд и садится у окна. 6. Итак, я выхожу из автобуса у станции метро и жду тебя 5 минут. 7. Я поднимаюсь по эскалатору, выхожу на улицу. Обычно она уже ждет меня у выхода.

18. Переведите на немецкий язык.

Вчера я проснулся как обычно в 7 часов утра. Я умылся, оделся, побрился, выпил чашку кофе и съел несколько бутербродов. Без четверти восемь я был уже готов. Я надел пальто, взял свой портфель и вышел на улицу. Погода была великолепная. Светило солнце, небо было голубое, безоблачное. Было ни жарко, ни холодно. У меня еще было время, и я пошел на работу пешком. Я пошел более коротким путем, через парк. По дороге я любовался весенней природой. Зеленели деревья, цвели первые цветы, природа просыпалась от долгого зимнего сна.

Через полчаса я был уже на месте. Работу я начал, как всегда, ровно в 9 часов. Я работал до половины первого. Потом пошел обедать. Мой обеденный перерыв продолжался 40 минут.

19. Переведите и разыграйте диалог по ролям.

A.: Простите, скажите, пожалуйста, как мне лучше проехать к Третьяковской галерее: автобусом или троллейбусом?

B.: Отсюда можно проехать на троллейбусе. Вы, вероятно, нездешний?

A.: Да, я впервые в Москве и еще плохо ориентируюсь в этом городе.

B.: Остановка троллейбуса находится недалеко отсюда. Идите прямо до перекрестка, потом сверните направо, через несколько шагов вы увидите остановку троллейбуса.

A.: А на метро нельзя туда поехать?

B.: Нет, вы можете поехать и на метро, но тогда вам нужно будет сделать пересадку. Вы еще не видели наше метро?

A.: Нет еще.

B.: Ну, тогда поезжайте на метро, это быстрее и удобнее.

A.: А где ближайшая станция метро?

B.: Вы перейдете через площадь, пройдете через небольшой парк и пойдете вдоль по улице, направо вы увидите красное здание, это и есть метро. Я могу вас проводить.

A.: Очень вам буду благодарен.

20. Переведите, обратите внимание на передачу русских местоимений “такой“, “тот же“.

1. Этот молодой человек живет на той же улице, что и я. 2. Я выхожу на той же остановке, что и вы, и смогу проводить вас до угла. 3. Теперь я вижу, что мы говорили об одном и том же человеке. 4. Мой брат купил такую же шляпу, как и ты, только она у него коричневая. 5. Ваше пальто и мой костюм из одного и того же материала. Не так ли? 6. У нас такая же квартира, как в у них, только у нас, к сожалению, нет балкона. 7. Вы должны идти в том же направлении, что и я.

21. Дополните придаточные предложения данными справа словосочетаниями, употребите претерит.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Wie schade war es, daß du... | die Vorlesung versäumen;
keinen Spaziergang durch die Stadt machen;
Abschied nehmen; |
| 2. Wie gern wollte ich, daß er... | die Stadt verlassen hervorragende Bauwerke Moskaus besichtigen;
alle bedeutendsten Theater Berlins besuchen; |
| 3. Er schlug uns vor, daß wir... | eine solche Möglichkeit haben;
die Zeit angenehm verbringen eine Rundfahrt durch die Stadt unternehmen; den Aufenthalt in K. noch um 3 Tage verlängern |

22. Составьте предложения.

- | | |
|--|------------------------------------|
| За интересной работой, в беседе,
в пути, в оживленной дискуссии | verging ihm die Zeit wie im Fluge. |
|--|------------------------------------|

23. Опишите свой путь из центра города до дома, используйте следующие слова.

die Straßenkreuzung, die Straßenecke, der Platz, geradeaus gehen, einbiegen, das Wohnviertel, der Neubau, die Gasse (переулок), die Grünanlage, die Brücke (мост)

24. Перескажите текст в претерите.

Der Milizmann

Meinem Hause gegenüber steht ein Milizmann und regelt den Verkehr. Ich kenne diesen Milizmann sehr gut. Jeden Morgen läßt er mich die Straße nur bei grünem Licht überqueren. Und morgens habe ich es immer so eilig.

Da stehe ich auf dem Bürgersteig und sehe den Milizmann böse an. Plötzlich sehe ich, wie eine alte Frau am Straßenrand stehenbleibt. Sie will über den Fahrdamm gehen, aber wagt sich nicht weiter; Autos fahren von rechts und von links vorbei. Einmal scheint die Straße einige Augenblicke lang frei, und die alte Frau sieht weit und breit kein Auto mehr. Sie macht ein paar langsame Schritte auf die Straße. Aber da saust ein Wagen plötzlich heran, und schon läuft sie wieder auf den Bürgersteig zurück.

Der Milizmann sieht das alles, geht auf die alte Frau zu, faßt sie beim Arm, winkt mit seinem freien weißen Handschuh: Im Nu stehen alle Autos still, rechts und links wie zwei Mauern, und in der Mitte führt der Milizmann die alte Frau sicher auf die andere Straßenseite.

Am anderen Morgen warte ich geduldig auf das grüne Licht und sehe den Milizmann schon nicht mehr so böse an.

25. Скажите, как называется житель или жительница из:

Kiew, London, Paris, Dresden, Moskau, Leipzig, Japan, aus der Schweiz

26. Образуйте сложные слова, переведите их на русский язык.

a) со словом „Stadt“ в качестве основного слова и: groß, klein, vor, Industrie, Haupt, innen

b) со словом „Stadt“ в качестве определительного слова и: Mitte, Bewohner, Plan, Bezirk, Viertel, Teil, Zentrum

27. Дополните предложения словами из скобок.

Am dritten Tag unseres Aufenthalts besuchten wir (берлинские) gesellschaftliche Einrichtungen. 3. Mir gefallen die (прямые и широкие волгоградские улицы и проспекты) gut. 4. Die (Дрезденская) Gemäldegalerie ist weltberühmt. 5. In der Innenstadt befinden sich der (Московский Кремль) und der Rote Platz. 6. Sagen Sie bitte, wie ich zum (Киевский) Bahnhof fahren kann. 7. In diesem Jahr haben wir die (Лейпцигская) Messe besucht.

28. Опишите какой-нибудь город, используйте данные слова.

hervorragende Bauwerke, mächtige Säulen, das Gesicht verändern, der Wohnbezirk, das Wohnviertel, das Kulturzentrum, der bedeutende Architekt, stammen, die Rundfahrt durch die Stadt unternehmen.

29. Переведите на немецкий язык.

a) 1. Скажите, пожалуйста, когда вылетает самолет в Волгоград? — В Волгоград вылетают ежедневно несколько самолетов.— Сколько времени самолет находится в пути? — Я не могу сказать точно, но думаю, что часа два.— Сколько стоит билет до Волгограда? — Билет на самолет стоит не намного дороже, чем железнодорожный билет. 2. Самолет приземлился на центральном аэродроме города. 3. При красном свете светофора нельзя переходить улицу. 4. Метро доставило нас до вокзала за 20 минут. 5. До какой станции вы едете? 6. Где мне нужно пересесть? — В центре вы пересядете на троллейбус, и он довезет вас до выставки. 7. Вы выходите на следующей остановке? — Да, я выхожу. 8. Я много читал и еще больше слышал о вашей столице, и сейчас мне хотелось бы увидеть Москву своими собственными глазами. 9. В этом кинотеатре вы можете увидеть фильмы не только на русском, но и на иностранных языках: на немецком, английском, французском. 10. Мы попросили руководителя нашей делегации, чтобы он достал нам билет в Государственную оперу. 11. Вечером мы встретились у книжного магазина на улице Герцена. 12. Я смотрел почти все спектакли (die Aufführung) театра. Спектакли произвели на меня большое впечатление. 13. Он мне обещал, что позвонит мне на этой неделе. 14. Обещай мне, что наведишь меня в воскресенье.— Я обещаю тебе это. 15. Каких знаменитых русских архитекторов XIX столетия ты знаешь? 16. В оживленной беседе время прошло очень быстро. 17. После интересной лекции мы долго обменивались впечатлениями. 18. Никто из нас не знал, где он проведет свой отпуск. 19. В этот день никто из нас не мог долго уснуть. 20. Ты помнишь, какие произведения он создал после войны? 21. Я плохо ориентируюсь в этом городе. 22. На центральных улицах и площадях расположены лучшие театры и кинотеатры столицы, рестораны, кафе, крупнейшие универсальные магазины. 23. В центре города находится Московский Кремль и Красная Площадь.

b) В Москву я прибыл 2 недели назад. Все меня интересовало здесь, так как я был в этом городе впервые. Я любовался новыми зданиями, большими магазинами, красивыми улицами и площадями и прежде всего московским метро. Я осмотрел многие станции, и все они великолепны. Московское метро очень красивое.

Я не могу себе представить, что Москва была когда-то большой деревней. Постепенно Москва меняла свой облик, становилась все больше и краше. За последние годы в Москве возникли целые новые районы с многоэтажными жилыми домами, школами, детскими садами, с зелеными газонами. И теперь мало что напоминает о старой Москве.

Москва сегодня — один из крупнейших современных городов. Особенно понравились мне Красная площадь и Кремль.

К сожалению, я был очень занят и не смог осмотреть все достопримечательности этого старого и всегда молодого города. И все же я смог побывать в Третьяковской галерее, во многих музеях и на

выставках.

Я узнал много нового и интересного, познакомился с гостеприимными москвичами.

30. Опишите вашу прогулку по городу.

31. Прочитайте и перескажите следующий текст.

Lieber Andreas!

Ihr Brief hat eine lange Reise hinter sich. Er ist mir hinterhergereist, aber er kam stets zwei oder drei Tage zu spät. Jetzt hat er es gerade geschafft, ich habe ihn zusammen mit einer Flugkarte nach Petersburg erhalten. Ich bin so von der Stadt beeindruckt, daß ich mein Versprechen erfülle und Ihnen davon erzähle.

Ich bin also mit dem Flugzeug hier angekommen, und das erste, was mir auffiel, war die Regelmäßigkeit: wie auf einem Schachbrett verlaufen die Linien der Straßen und Häuserquadrate. Trotzdem habe ich mich schon am ersten Tag meines Aufenthaltes verirrt. Wie es jeder Fremde in einer Stadt tut, merkte ich mir einen markanten Punkt: die Admiralität mit dem spitzen goldenen Turm. Sie befindet sich am Endpunkt der Hauptstraße der Stadt. Diese Hauptstraße, der Newski, ist viereinhalb Kilometer lang und fünfunddreißig Meter breit. Ich bin die ganzen viereinhalb Kilometer bis zum Platz des Aufstandes und zur Admiralität hin- und zurückgebummelt. Das hat genau einen Tag gedauert: von zehn Uhr morgens bis zwölf Uhr abends. Sie glauben es nicht? Nun, dann begleiten Sie mich. An den Modegeschäften werden Sie natürlich vorbeigehen, wenigstens soweit es Damenmoden betrifft. An den Juweliergeschäften vielleicht auch, aber das möchte ich schon bezweifeln. In diesen Geschäften habe ich auch viele Männer gesehen, und mit welcher Begeisterung betrachteten die Leute die große Auswahl an schönen Schmuckgegenständen!

Ach, Sie werden ungeduldig? Aber vor dem nächsten Geschäft für Foto, Fernsehen und Radio bleiben Sie mir jetzt zu lange stehen. Ich lasse Sie allein und gehe weiter zum „Internationalen Buch“. Erstaunlich, wieviel Bücher da in fremden Sprachen sind. Und ein ganzes Schaufenster ist der Buchproduktion Ihrer Republik gewidmet.

Na, jetzt muß ich schon wieder warten. Was das für ein Fluß ist? Das ist die Moika! Das Palais da drüben im Barockstil? Gehörte dem Grafen Stroganow!

Sie sind schon müde? Bitte, wir können uns ausruhen, dieser Platz mit seinen Bänken, Blumen und Springbrunnen bietet sich doch direkt dazu an. Das große halbrunde Gebäude dort auf den riesigen Säulen ist die Kasaner Kathedrale. Und das eigenartige Haus? Das ist das Haus des Buches. Darin sind alle Verlage der Stadt untergebracht. Ach, bitte, gehen Sie hier nicht vorbei. Das ist das Cafe „Nord“, dort steht der weiße Porzellan-Eisbär vor der Tür. Einen Kuchen gibt es dort! Ich trinke hier meinen Kaffee, und Sie, Sie können einen grusinischen Kognak genießen.— Hat es geschmeckt? Dann begleiten Sie mich weiter.

Jetzt gehen wir erst einmal in die Passage, das ist ein großes Kaufhaus. Staunen Sie nicht, was für Mengen Fernsehapparate, Kühlschränke, Radios und andere Waren man hier herauschafft und auf Lieferwagen verlädt? Wo stecken Sie denn schon wieder? Wieder in der Fotoabteilung? So schaffen wir den Newski aber nicht an einem Tag hin und zurück.

Jetzt bleiben Sie auch noch vor den Kinos stehen! Was machen Sie denn da an der Kasse? Wir wollten doch einen Newskibummel machen! Das gehört dazu? Na gut, sehen wir uns noch einmal den „Alexander Newski“ an.

So, jetzt ist es Zeit, Mittag zu essen. Haben Sie in Ihrem Berlin auch solche netten Restaurants im ersten Stockwerk? Vom Eckfenster können wir den ganzen Newski überblicken, von der Admiralität bis 'bum Platz des Auf Standes. Aber Andreas! Schon das dritte Glas Bier! Sie gähnen ja schon wieder! Am besten, ich bringe Sie zur U-Bahn. Die Rolltreppe nimmt gar kein Ende? Warum es so tief heruntergeht? Weil die Stadt direkt auf Sumpf gebaut ist! Doch, der Sumpf ist immer noch da. Er ist siebzig Meter tief. Deshalb haben die Ingenieure und Architekten die Metro in den festen Tonboden unter die Sumpf-IKicht gelegt. Nur die riesigen Röhren der Rolltreppe führen durch ääiese Schicht. Was machen Sie denn jetzt? Sie fahren die Rolltreppe wieder hinauf? Das macht Ihnen Spaß und ist so billig? Na, dann amüsieren Sie sich, ich bummele allein weiter und werde Ihnen davon erzählen.

Wissen Sie, was ich inzwischen gemacht habe? Ich bin wirklich den Newski wieder zurückgebummelt.

Den zweiten Tag habe ich einen Kanalbummel gemacht. Durch die Stadt fließt nämlich nicht nur die breite Newa; viele kleine Flüsse und noch mehr Kanäle teilen die Stadt in insgesamt 101 Inseln. Überall führen Brücken über die Wasserläufe. Ich weiß nicht, ob es in Venedig mehr davon gibt. Und ob sie schöner sind? Fast alle Brücken sind aus Schmiedeeisen oder aus dem wunderbaren karelischen Granit. Jede ist mit Skulpturen geschmückt.

Direkt vom Winterpalais bin ich dann mit einer Fluß-Straßenbahn — so nennt man hier die kleinen Dampfer — zum Stadion gefahren. Es liegt an der Ostsee und bietet hundertzehntausend Zuschauern Platz. Vom Stadion bin ich gleich mit einem anderen Dampfer weiter nach Petrodwores gefahren. Wissen Sie noch, Andreas, was Sie uns in Moskau von Berlin und seiner Umgebung erzählt haben? So, wie Sie uns alles schilderten, müssen Sie sich auch Petrodwores vorstellen. Ausgedehnte, gepflegte Parkanlagen, Denkmäler, Wasserspiele und eine Springbrunnenkaskade. Ich kam in der Stadt wieder mit dem Dampfer an. Es war schon spät, aber am Newa-Kai bummelten viele Menschen, weil um diese Zeit die berühmten „Weißen Nächte“ sind. Aber davon werde ich Ihnen nächstes Mal erzählen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre Ina

Деловая лексика

Proforma-Rechnung

- A: Herr B., ich möchte Sie an das letzte Telefongespräch mit Ihnen erinnern. Ich erwarte Ihre Auftragsbestellung in den nächsten Tagen. Und auch eine vielfache Proforma-Rechnung, davon eine Ausfertigung in DM-Preisen, wenn es möglich ist.
- B.: Sie ist schon in Arbeit, und ich hoffe, daß die Proforma-Rechnung Ihren Wünschen entspricht.
- A: Danke. Und noch ein Problem. In unserem Schreiben vom 1.05.199... haben wir Sie gebeten, uns eine Proforma-Rechnung über Verpackungsmaschinen zu übersenden. Leider haben wir bis jetzt keine erhalten.
- B.: Wir bedauern sehr, Herr A., aber wir waren mit Ihrem Vorschlag nicht in allen Punkten einverstanden. Jetzt ist aber alles geklärt.
- A.: Das freut mich. Berücksichtigen Sie, bitte, bei der Proforma-Rechnung folgende Angaben: Lieferbasis, kürzester Liefertermin und Porto- und Verpackungskosten.
- B.: Gut. Das machen wir.
- A.: Und was die Zahlungsbedingungen betrifft, so...
- B.: Verzeihen Sie, bitte. Ich denke, daß die Zahlung vor allem zu den gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen zu erfolgen hat.
- A.: Ich habe nichts dagegen.
- B.: Nach den gesetzlichen Bestimmungen berechnen wir bei verspäteter Zahlung Verspätungszinsen.
- B.: Selbstverständlich.

vielfach в 4-х экземплярах; **die Proforma-Rechnung** проформа-счет; **eine Ausfertigung in DM-Preisen** (аутентичный) экземпляр с ценами в немецких марках; **die Verpackungsmaschinen** упаковочные машины; **berücksichtigen** учитывать; **die Lieferbasis** способ поставки; **die Porto- und Verpackungskosten** расходы на пересылку и упаковку; **der Liefertermin** срок поставки; **die Zahlungsbedingungen** условия оплаты; **die gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen** установленные законом условия; **berechnen** начислять; **die Verspätungszinsen** проценты за просрочку (поставок)

УРОК XIV

Текст: **Mein Urlaub**

Грамматика: **Инфинитив. Сложноподчиненное предложение с придаточным условия**

Словообразование: Суффикс **-lich**. Образование наречий с **-lang**

Инфинитив

- В предложении инфинитив (неопределенная форма глагола) может стоять с **zu** и без **zu**.

Инфинитив часто стоит с **zu**:

Es ist interessant, eine Reise in die BRD **zu unternehmen**.

но: **Turnen** ist gesund.

Sie beginnt **zu arbeiten**.

Wir hoffen, ihn vom Bahnhof **abzuholen**.

Er braucht nicht so früh zu ihm **zu kommen**. (После глагола **brauchen** запятая не ставится).

Hanno hat die Absicht, nächstes Jahr in Moskau **zu studieren**.

- Инфинитив стоит без **zu**:

после модального глагола и глагола lassen;

Sie *muß* jetzt **früh aufstehen**.

Der Lehrer *ließ* den Hörer **kommen**.

после глаголов движения: **gehen, laufen, kommen, fahren**;

Ich *gehe* zum Bahnhof den Fahrplan **kennenlernen**.

после глаголов: **lernen, lehren, helfen, nennen, heißen, bleiben**;

Der Junge *blieb* **sitzen**.

- В предложении с двумя и более инфинитивами **zu** стоит перед каждым инфинитивом.

Es macht mir Freude, mit ihm **zu** wohnen und **zu** arbeiten.

- В глаголах с отделяемой приставкой **zu** в инфинитиве стоит между приставкой и основой глагола.

Ich habe nichts dagegen, ihn auch einzuladen.

Придаточные условные предложения

- Условные придаточные предложения соединяются с главным при помощи союзов **wenn** и **falls**.

Der Schüler lernt eine Fremdsprache schnell, **wenn** er fleißig ist.— In welchem Falle lernt der Schüler eine Fremdsprache schnell?

Wenn ich morgen Zeit habe, besuche ich dich.— Unter welcher Bedingung besuche ich dich?

- Если придаточное предложение стоит перед главным, то главное начинается со слов **so** или **dann**.

Wenn mein Freund jetzt kommt, **so** gehen wir zusammen spazieren.

• Если придаточное предшествует главному, то в нем может отсутствовать союз. В этом случае главное предложение начинается со слова **so**.

Ist der Schüler fleißig, **so lernt er die** neue Fremdsprache schnell.

MEIN URLAUB

Am Donnerstag verabredete ich mich mit meinem Freund, am Wochenende eine Fahrt nach L. zu machen. Am Vorabend ging ich zum Bahnhof Fahrkarten im voraus besorgen. Ein freundliches Mädchen, die Angestellte der Auskunft, erklärte mir, wann und wo man Fahrkarten lösen kann.

Aus dem Fahrplan erfuhr ich, daß es nach L. drei Züge gibt: einen Personenzug, einen Eilzug und einen Schnellzug (D-Zug). Ich wählte den Schnellzug, weil er sehr früh abfährt und schon um 10 Uhr in L. ankommt. Da wir mehr Zeit im Freien verbringen wollten, paßte uns dieser Zug am besten. Dieser Zug fährt über N. und hat dort nur 10 Minuten Aufenthalt. Wir brauchen also nicht umzusteigen. Ich ging zum Schalter und löste zwei Fahrkarten nach L.

Es ist Sonntag früh. Plötzlich klingelt das Telefon; mein Freund ruft mich an: „Hast du nicht vergessen, Fahrkarten zu lijsen? Hast du den Koffer schon gepackt?“ — „Ich habe meine Reisevorbereitungen schon gestern getroffen. Und du, bist du reisefertig? Unser Zug fährt um 7 Uhr, beeile dich, sonst verpassen wir den Zug!“ rufe ich.— „Ja, ich komme so schnell wie möglich“, antwortet er.

Jetzt ist es 20 Minuten nach 6 Uhr. Es ist höchste Zeit, das Haus zu verlassen. Ich ergreife den Koffer, laufe auf die Straße und nehme ein Auto. „Bitte, schnell zum Bahnhof“, sage ich zu dem Fahrer.

10 Minuten vor 7 bin ich auf dem Bahnhof. Schon von weitem sehe ich, daß mein Freund bereits vor der Vorhalle auf mich wartet. Ich laufe auf ihn zu: „Und wo ist dein Gepäck?“ — „Ein Gepäckträger hat meinen Koffer zum Zuge getragen und wartet auf dem Bahnsteig auf uns“.

Wir eilen auf den Bahnsteig, denn es bleiben nur 5 Minuten bis zur Abfahrt des Zuges. Und schon stehen wir auf dem Bahnsteig vor dem D-Zug.

Mein Freund bezahlt den Gepäckträger. Ich betrachte das Treiben auf dem Bahnsteig. Fahrgäste steigen aus und ein, Gepäckträger tragen die Koffer der Reisenden. Ein junges Ehepaar nimmt zärtlich Abschied und wünscht sich „Glückliche Reise“. „Bitte, einsteigen!“ ruft der Schaffner. Wir steigen in unseren Wagen ein.

Wir sind gerade im Wagen, da gibt ein Eisenbahner das Abfahrtszeichen. Der Zug setzt sich in Bewegung... Der Schaffner zeigt uns unser Abteil. Mein Freund setzt sich auf seinen Platz, macht es sich bequem, faltet eine Zeitung auseinander und beginnt sie zu lesen. Ich aber stehe im Gang des Wagens und schaue zum Fenster hinaus: da rennt ein verspäteter Reisender, er versucht, noch im letzten Augenblick seinen Zug zu erreichen; eine Frau winkt mit dem Taschentuch, ein kleiner Junge sendet seinem Vater Küsse...

Allmählich verschwinden die Umrisse der Stadt. Da ich noch nichts gegessen und getrunken habe, so gehe ich in den Speisewagen und frühstücke dort. In einer Stunde kehre ich in mein Abteil zurück, setze mich meinem Freund gegenüber und schließe müde die Augen.

Plötzlich erwache ich erstaunt. Mein Freund lacht und sagt: „Du hast wirklich gut geschlafen! Wir sind drei Stunden gefahren, und du hast nichts gesehen. Der Zug bremst schon! Nimm deinen Koffer, gleich müssen wir aussteigen!“

Erholung

Peter: Guten Tag! Du siehst so braungebrannt und frisch aus!

Steffan: Guten Tag! Ich bin eben vom Urlaub zurückgekehrt. Und du, hast du dieses Jahr schon Urlaub gemacht?

P.: Nein, noch nicht! Ich beabsichtige es natürlich, aber ich habe noch nicht entschieden, wohin ich fahren werde.

S.: Wenn du deinen Urlaub nicht zu Hause verbringen willst und überhaupt, wenn du sorglos reisen willst, dann fahre lieber mit deinem eigenen Wagen! Gerade so reiste ich im vorigen Sommer. Das ist am interessantesten. Und bei so einem dichten Netz ausgezeichneter Straßen und Autobahnen ist heute die Reise mit dem Wagen ein richtiges Vergnügen!

P.: Das weiß ich.

S.: Siehst du, wenn du die Gegend in Ruhe kennenlernen willst, kannst du an vielen romantischen Stellen des Landes dein Zelt aufschlagen. Unterwegs hast du die Möglichkeit, zahlreiche kleine und große Städte zu besuchen und ihre Kunstwerke, Museen und Sammlungen zu bewundern! Und was deinen Aufenthalt in der Stadt angeht, so ist es jetzt kein Problem mehr. Ich versichere dir, daß viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser deinen Aufenthalt dort so schön wie möglich machen werden. Ich bin sicher, daß dir die Reise gut gefallen wird.

P.: Daß es so ist, weiß ich ja selbst, mein Lieber! Im vorigen Jahr haben meine Frau und ich eine so schöne Reise mit dem Wagen gemacht, daß wir davon ganz begeistert waren.

S.: Wirklich? Das wußte ich ja nicht! Dann sag mir, wohin du fahren willst, und ich rate dir vielleicht etwas anderes.

P.: Meine Frau möchte gern einmal die See kennenlernen, weil sie dort noch nie gewesen ist. Vorigen Sommer hatten wir keine Möglichkeit, an die See zu fahren.

S.: Nun, will sie an die See, dann fahrt an die Ostsee. Es wird ihr sicher gefallen. Dort sind viele

Отдых

Добрый день! Ты выглядишь таким загорелым и посвежевшим!

Здравствуй! Я только что вернулся из отпуска. А ты, ты уже был в отпуске в этом году?

Нет еще! Я, конечно, собираюсь, но еще не решил, куда поеду.

Если ты не хочешь провести отпуск дома, и вообще, если хочешь путешествовать без забот, поезжай лучше на своей машине! Я так путешествовал прошлым летом. Это самое интересное. А при такой густой сети отличных улиц и шоссе путешествие сегодня на машине настоящее удовольствие!

Я это знаю.

Видишь ли, если хочешь спокойно познакомиться с какой-нибудь местностью, ты можешь ставить палатку в разных романтических уголках страны. По пути ты можешь побывать в больших и малых городах, восхищаться произведениями искусства, музеями и коллекциями! А что касается твоего пребывания в городе, то это теперь не проблема. Уверю тебя, что многочисленные отели, пансионаты и гостиницы сделают твое пребывание там приятным. Я уверен, что путешествие такое тебе очень понравится.

То, что это так, я и сам знаю, мой дорогой! В прошлом году мы с женой также прекрасно путешествовали на машине и были прямо в восторге от этой поездки.

В самом деле? А я и не знал. Тогда скажи мне, куда ты хочешь поехать, и я, возможно, посоветую тебе еще что-нибудь.

Моей жене хотелось бы поехать к морю, потому что на никогда там не была. Прoshлым летом мы не могли ехать на море.

Ну, если она хочет к морю, поезжайте на Балтийское море. Наверняка ей понравится.

moderne Badeorte mit schönem Sandstrand. Auch wenn deine Frau eine Kur machen muß oder auch nur Erholung für ihre Nerven sucht, findet sie dort unter den zahlreichen Kurorten sicher den richtigen Platz. Jeder Arzt wird ihr die Ostsee raten.

P.: Ich habe gehört, daß das Wetter dort sehr unbeständig ist.

S.: Natürlich kann ich dir nicht garantieren, daß das Wetter dort immer gut sein wird. Aber man sagt, daß das Wetter dort im Juli und Anfang August gewöhnlich schön ist.

P.: Sag mir, bitte, noch, ob ich dort ein Zimmer mieten kann.

S.: Aber natürlich! Und die Preise sind nicht hoch. Ich kann dir auch Adressen von guten Hotels geben, wenn du sie brauchst.

P.: Ich danke dir für deinen freundlichen Rat. Ich werde noch mit meiner Frau sprechen, ob sie mit allem einverstanden ist.

S.: Weißt du schon, wann du deinen Urlaub bekommst und wie lange er dauert?

P.: Das kann ich dir jetzt noch nicht sagen, aber ich nehme an, daß er von Ende Juni bis Mitte August sein wird. Und wie hast du dich erholt? Erzähle doch!

S.: Na, ich war vier Wochen auf der Insel K. Ich fuhr dorthin, weil ich krank war. In den ersten Tagen konnte ich mich nicht an die Seeluft gewöhnen. Aber dann ging es mir viel besser. Ich machte täglich einen Spaziergang am Strand, badete und lag in der Sonne; wenn das Wetter gut war, fuhr ich manchmal Boot. Ganz wunderbar ist dort der Wald! Man kann stundenlang wandern, und man trifft keinen einzigen Menschen. Und es gibt nichts Schöneres als den Anblick der See, wenn man auf dem Felsen steht. Die See leuchtet in der hellen Sonne, und man weiß nicht, was man vor Entzücken sagen soll! Sonne, Wald und Meer machten mich ganz gesund. Ich hoffe, auch nächstes Jahr dorthin zu fahren.

Там много хорошо оборудованных песчаных пляжей. А если твоя жена хочет подлечиться или дать покой своим нервам, то из многочисленных здравниц выберет себе самое подходящее. Любой врач посоветует ей Балтийское море.

Я слышал, что погода там непостоянна.

Конечно, не могу тебе гарантировать, что погода там все время будет хорошей. Но говорят, что в июле и начале августа обычно погода прекрасная.

Скажи, пожалуйста, смогу ли я там снять комнату.

Конечно же! И цены невысокие. Могу дать тебе адреса хороших отелей, если надо.

Спасибо за дружеские советы. Поговорю с женой, согласна ли она.

Ты уже знаешь, когда у тебя отпуск и на сколько времени?

Этого я тебе сейчас еще сказать не могу, но предполагаю, что с конца июня и до середины августа. Ну а как ты отдохнул? Расскажи!

Я был четыре недели на острове К. Я поехал туда, потому что был болен. Первые дни я не мог привыкнуть к морскому воздуху. Но потом мне стало лучше. Я ежедневно гулял по берегу, купался, грелся на солнце; когда погода бывала хорошая, катался на лодке. Там чудесный лес! Можно бродить часами и не встретить ни одного человека. И ничего нет прекраснее, чем вид на море со скалы. Море сверкает на солнце, и не находишь слов, чтобы выразить свое восхищение! Солнце, лес и море поправили мое здоровье. Надеюсь, что и в будущем году поеду туда же.

Пояснения к текстам

im voraus заранее

Fahrkarten lösen, besorgen купить билеты

Reisevorbereitungen treffen подготовиться к отъезду

reisefertig sein быть готовым к отъезду

den Zug verpassen опоздать на поезд

Es ist höchste Zeit. Ужа давно пора, уже время.

von weitem издалека

das Abfahrtszeichen geben давать сигнал к отправлению

sich in Bewegung setzen приходить в движение, трогаться

es sich bequem machen устраиваться, усаживаться поудобнее

den Zug erreichen успеть на поезд

in Ruhe спокойно

das Zelt aufschlagen разбить палатку
and was deinen Aufenthalt ... angeht что же касается твоего пребывания...
Ich bin sicher, daß... Я уверен, что...
die Ostsee Балтийское море
Es ging mir viel besser. Мне стало (я стал чувствовать себя) намного лучше
in der Sonne liegen загорать
Boot fahren кататься на лодке
vor Entzücken от восхищения

Управление глаголов

zulaufen auf (Акк.) подбегать, подбежать к кому-л.

Ein kleines Mädchen lief auf mich zu.

Маленькая девочка подбежала ко мне.

Abschied nehmen von (Дат.) прощаться с кем-л.

Ich nehme von meinen Freunden Abschied.

Я прощаюсь со своими друзьями.

versichern vt (Дат.) уверять, заверять кого-л.

Er versichert mir, daß er gesund ist.

Он уверяет меня, что он здоров.

jmds., einer Sache (Ген.) sicher sein быть уверенным в ком-л., в чём-л.

Ich bin seiner Ehrlichkeit sicher.

Я уверен в его честности.

begeistert sein von (Дат.) быть в восторге от чего-л.

Ich bin von dem Meer begeistert.

Я в восторге от моря.

sich gewöhnen an (Акк.) привыкнуть к чему-л.

Allmählich habe ich mich an das Klima gewöhnt.

Постепенно я привык к климату.

Словообразование

-lich

der Tag — täglich

die Stunde — stündlich

der Monat — monatlich

-lang

die Stunden — stundenlang

die Jahre — jahrelang

die Tage — tagelang

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите тексты на немецкий язык, проанализируйте условные придаточные предложения.

2. Ответьте на следующие вопросы.

a) 1. Was habe ich mit meinem Freund verabredet? 2. Wozu ging ich zum Bahnhof? 3. Was erfuh ich aus dem Fahrplan? 4. Warum wählte ich den Schnellzug? 5. Wer hat mich am Sonntag angerufen? 6. Wann verlasse ich das Haus? 7. Womit fahre ich zum Bahnhof? 8. Wer wartet auf dem Bahnhof auf mich? 9. Wer hat das Gepäck zum Zug getragen? 10. Wann gehen wir auf den Bahnsteig? 11. Wo zeigen wir unsere Fahrkarten vor? 12. Warum gehe ich in den Speisewagen? 13. Wann steigen wir aus?

b) 1. Reisen Sie viel? 2. Wie verbringen Sie Ihren Urlaub? 3. Sind Sie im Süden (im Kaukasus, auf der Krim) gewesen? Hat es Ihnen dort gefallen? Wie lange sind Sie dort geblieben? 4. Von welchem Bahnhof fährt ein Moskauer nach dem Süden? 5. Wo lösen Sie gewöhnlich Ihre Fahrkarten? 6. Mit welchem Zug fahren Sie? 7. Nehmen Sie viel Gepäck mit, wenn Sie auf Urlaub fahren? 8. Wen holen Sie, wenn Sie schweres Gepäck haben? 9. Begleitet Sie jemand zum Bahnhof? 10. Welchen Platz ziehen Sie in einem Abteil vor, einen oberen Platz oder einen unteren? 11. Womit beschäftigen Sie sich während der Reise? 12. Haben Sie schon in diesem Jahr Urlaub gemacht? 13. Wo haben Sie den vorigen Sommer verbracht? 14. Welche Städte unseres Landes haben Sie besucht? Welche Städte haben Ihnen am besten gefallen? 15. Haben Sie sich einmal an der Ostsee

(am Schwarzen Meer) erholt?

13. Дополните предложения словосочетаниями, данными справа.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Es ist interessant,... | einen Ausflug in diese Stadt unternehmen; mit seinem eigenen Wagen auf Urlaub fahren; jede Woche solche Vorlesungen besuchen |
| 2. Es ist leicht,... | solche Texte ins Deutsche übersetzen; im voraus die Fahrkarten lösen; sich in dieser fremden Stadt zurechtfinden |
| 3. Es ist möglich,... | auf dem Bahnhof einen Gepäckträger finden; eine Reise machen |
| 4. Es ist wichtig,... | ihn heute im Institut treffen; seine Pläne kennenlernen; in einer Woche nach Leipzig zurückkehren |
| 5. Es ist unmöglich,... | mit deinem Vorschlag einverstanden sein; diesen Roman in drei Tagen lesen;
diesen Sommer an die See fahren |
| 6. Er hat die Absicht,... | einen neuen Mantel und einen neuen Hut kaufen; heute abend seinen besten Freund anrufen; die Bitte seiner Schwester erfüllen |
| 7. Ihr Plan, ..., ist unerfüllbar. | mit dem Flugzeug dorthin fliegen; in drei Monaten dieses Buch übersetzen; während der Mittagspause ins Kino gehen |

4. Употребите инфинитив.

- a) 1. Ich beginne... 2. Ich habe vergessen... 3. Wir beabsichtigen... 4. Er versucht... 5. Sie haben sich verabredet... 6. Sie hofft.... 7. Wir beschlossen... 8. Ich bitte...
- b) 1. Mein Freund hilft... 2. Wir gehen... 3. Er fährt... 4. Die Mutter lehrt... 5. Die Hörer lernen... 6. Der Junge bleibt... 7. Die Lehrerin läßt...
- c) 1. Es ist gut,... 2. Es ist gesund,... 3. Es ist interessant,... 4. Es ist wichtig,... 5. Es ist nützlich,... 6. Es ist möglich,... 7. Es ist unmöglich,...
- d) 1. Ich habe die Möglichkeit,... 2. Ich habe den Plan,... 3. Die Touristen haben die Absicht,... 4. Die Mitglieder der Delegation haben den Wunsch,... 5. Er hat jetzt keine Zeit,... 6. Wir machen den Vorschlag,...
- e) 1. Dein Plan, ..., ist interessant. 2. Sein Wunsch, ..., ist unerfüllbar. 3. Ihre Absicht..... eefällt mir.

5. Образуйте предложения с инфинитивными группами, употребите слова, данные в скобках.

1. Ich bereite mich auf die Reise vor. (beginnen) 2. Er verbringt seinen Urlaub auf dem Lande. (den Wunsch haben) 3. Wir erreichten im letzten Augenblick unseren Zug. (versuchen) 4. Die Touristen besichtigen viele schöne Städte. (die Möglichkeit haben). 5. Am Sonntag kaufe ich einige deutsche Zeitungen und Zeitschriften. (beschließen) 6. Wir steigen hier nicht um. (brauchen) 7. Sie bleiben in diesem Dorf für einige Tage. (beabsichtigen) 8. Das Wetter war herrlich, und wir gingen nach Hause zu Fuß. (einverstanden sein) 9. Mein Sohn spricht Englisch. (versuchen) 10. Ich sehe ihn jetzt häufiger. (hoffen) 11. Die Freunde machen eine interessante Fahrt mit ihrem eigenen Wagen. (sich verabreden) 12. Sie nimmt eine illustrierte Zeitschrift. (empfehlen). 13. Meine Frau fährt an die See. (die Absicht haben)

6. Преобразуйте дополнительные придаточные предложения в инфинитивные группы.

Образец: Ich hoffe, daß ich in kurzer Zeit wieder gesund bin.

Ich hoffe, in kurzer Zeit wieder gesund zu sein.

1. Ich hoffe, daß ich im Sommer an die Ostsee fahre. 2. Ich hoffe, daß ich den Zug nicht verpasse. 3. Ich hoffe, daß ich ihn vom Bahnhof abhole. 4. Ich hoffe, daß ich während des Urlaubs viele Städte besichtige.

Образец: Ich freue mich, daß ich den Sommer mit dir verbringen kann.

Ich freue mich, den Sommer mit dir verbringen zu können.

1. Ich freue mich, daß ich unterwegs mein Zelt aufschlagen kann. 2. Sie freut sich, daß sie im Museum Kunstwerke und Sammlungen bewundern kann. 3. Wir freuen uns, daß wir einen Ausflug nach K. unternehmen können.

Образец: Vergiß nicht, daß du in Kursk umsteigen sollst.

Vergiß nicht, in Kursk umzusteigen.

1. Vergiß nicht, daß du während der Fahrt zweimal umsteigen sollst. 2. Vergiß nicht, daß du morgen die Fahrkarten lösen sollst. 3. Vergiß nicht, daß du noch Reisevorbereitungen treffen sollst. 4. Vergiß nicht, daß

du die heutige Zeitung kaufen sollst.

7. Составьте предложения с инфинитивной группой и глаголами: bitten, versichern, einladen.

8. Проспрягайте в презенсе и претерите.

1. Ich brauche nur zehn Minuten auf ihn zu warten. 2. Ich brauche nur noch zwei Seiten zu lesen. 3. Ich brauche nur einmal in der Woche zum Arzt zu gehen.

9. Образуйте предложения с nur brauchen ... zu.

Образец: Begleiten Sie mich nur bis zur Haltestelle, von dort kenne ich meinen Weg gut.

Sie brauchen mich nur bis zur Haltestelle zu begleiten, von dort kenne ich meinen Weg gut.

1. Gewöhnen Sie sich nur an die Seeluft, dann geht es Ihnen viel besser. 2. Du sollst mir nur ein Telegramm schicken, und ich hole dich vom Bahnhof ab. 3. Er fährt nur zwei Strecken mit der U-Bahn, and von dort sind nur fünfzig Schritte bis zu meinem Haus. 4. Er bittet nur seinen Professor um Hilfe, und dann geht seine Arbeit leichter. 5. Du rufst mich am Vorabend an, und ich komme unbedingt zu dir. 6. Sie bezahlt jetzt nur noch den Gepäckträger.

10. Образуйте предложения с nicht brauchen ... zu.

Образец: Ich muß nicht in die Bibliothek gehen, ich habe diese Bücher zu Hause

Ich brauche nicht in die Bibliothek zu gehen, ich habe diese Bücher zu Hause.

1. Sie müssen mir den Weg nicht zeigen, ich kenne ihn gut. 2. Sie muß nicht an die See fahren, sie kann sich auch hier gut erholen.

3. Ihr müßt ein Zimmer nicht mieten, ihr könnt im Hotel wohnen.

4. Du mußt dich nicht beeilen, wir haben noch viel Zeit bis zur Abfahrt. 5. Ich muß den schweren Koffer nicht selbst tragen, auf dem Bahnsteig gibt es immer viele Gepäckträger. 6. Heute muß meine Frau das Mittagessen nicht zubereiten, wir gehen in die Gaststätte. 7. Jetzt muß er nicht so früh aufstehen, der Unterricht beginnt um 2 Uhr. 8. Es geht mir jetzt viel besser, ich muß diese Kur nicht machen.

11. Переведите на немецкий язык, употребите brauchen.

1. Вам не нужно торопиться, у вас есть время. 2. Ему нужно только прочитать этот рассказ, пересказывать его пока не надо. 3. Ему нужен только ваш совет. 4. Она не нуждается в моей помощи. 5. Ей теперь не надо ездить на работу на трамвае. Туда ходит теперь автобус.

12. Дополните предложения, употребите указанные глаголы в инфинитиве.

1. Das kleine Mädchen lernt (schreiben, tanzen, singen) 2. Nach der Arbeit ging man in die Kantine (essen, eine Tasse Kaffee trinken) 3. Kinder, geht sofort ... ! (schlafen) 4. Helft mir, bitte, diesen Artikel ...! (übersetzen) 5. Und das nennen Sie ...! (sich erholen) 6. Er lief (beim Auspacken helfen) 7. Wir blieben hier (einfach sitzen) 8. Der Vater ließ ... , (den Sohn rechtzeitig kommen)

13. Составьте предложения: а) с модальными глаголами; б) с глаголами heißen, lassen, kommen, laufen и инфинитивом.

14. Переведите на немецкий язык.

1. Я хочу ознакомиться с достопримечательностями вашего города. 2. Ты уже начал читать новую книгу? 3. Я рекомендую вам купить эти книги для вашего сына. 4. Это плохо — мало читать. 5. У нас есть возможность поехать в этом году на море. 6. Я смогу позвонить ему завтра. 7. Друзья договорились совершить поездку по Кавказу. 8. Садитесь на четвертый троллейбус, тогда вам не нужно будет делать пересадки. 9. Мы решили провести лето за городом. 10. Я надеюсь увидеть тебя в конце июля в нашем городе. 11. Я советую тебе поехать в санаторий и хорошо отдохнуть. 12. Куда вы решили ехать в этом месяце? 13. У меня большое желание познакомиться с его последней работой. 14. Я еду завтра на вокзал покупать билет. 15. Я плохо себя чувствую, и у меня нет желания идти пешком. 16. Помогите мне упаковать чемодан.— Я всегда готов тебе помочь. 17. Профессор рекомендует нам прочесть к экзаменам несколько книг на немецком языке. 18. Я люблю проводить свободное время у своего друга. Он играет на пианино, а его сестра поет. 19. Я должен успеть на этот поезд, иначе мне придется долго ждать следующего поезда. 20. Мой друг иногда приходит ко мне послушать музыку. 21. Было очень

приятно с ним познакомиться. 22. В прошлое воскресенье Вадим пригласил меня пойти с ним в театр. Мы договорились встретиться в половине шестого у метро. 23. Его было трудно слушать, он говорил очень быстро. 24. Мой младший брат должен научиться ходить на лыжах. 25. Я рекомендую вашей дочери больше времени проводить на свежем воздухе. 26. Я прошу дать мне билет на пассажирский поезд. 27. Я забыл позвонить ему.

15. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wohin fahren Sie, wenn Sie Ferien oder Urlaub haben? 2. Fühlen Sie sich gut, wenn Sie sich im Süden erholen? 3. Wie verbringen Sie die Zeit, wenn das Wetter schön ist? 4. Was machen Sie, wenn das Wetter regnerisch ist? 5. Wo kaufen Sie Bücher, wenn Sie diese brauchen? 6. Was nehmen Sie mit, wenn Sie eine längere Reise unternehmen? 7. Brauchen Sie einen Gepäckträger, wenn Sie einen schweren Koffer haben? 8. Machen Sie oft Ausflüge, wenn Sie im Süden (auf der Krim, im Kaukasus) sind? 9. Wie sehen Sie aus, wenn Sie nach Ihrem Urlaub nach Moskau zurückkehren? 10. Was machen Sie, falls es am Schalter keine Fahrkarten mehr gibt? 11. Wohin fährt man, falls man eine Kur braucht?

16. Дополните придаточное предложение, употребите сказуемое в указанной временной форме.

Презенс

1. Unterwegs kannst du zahlreiche kleine und große Städte kennenlernen, wenn..., (sich dafür interessieren)
2. Sie können zum Bahnhof auch zu Fuß gehen, wenn... (viel Zeit haben). 3. Ihr könnt in den Speisewagen gehen und dort frühstücken, wenn... (Hunger haben) 4. Sieh selbst alles mit deinen eigenen Augen an, wenn... (an etwas nicht glauben) 5. Du darfst keine Zeit verlieren, wenn ... (den Zug erreichen wollen) 6. Wir müssen uns beeilen, wenn ... (sich nicht verspäten wollen). 7. Sie müssen hier länger bleiben, wenn... (die bedeutendsten Theater der Hauptstadt besuchen wollen) 8. Ich gehe nur in große Kaufhäuser, wenn... (sich die Kleidung kaufen wollen)

Перфект

1. Er soll auf uns warten, wenn... (sich verlaufen) 2. Sie können diesen Anzug anprobieren, wenn... (etw. gefällt jmdm.) 3. Schreib mit dem Bleistift, wenn... (den Kugelschreiber verlieren). 4. Wiederhole ihm diese Regel, wenn... (nicht verstehen)

17. Образуйте сложноподчиненное предложение с придаточными условия.

1. Bist du schon munter? Stehe schnell auf! 2. Wollen Sie einen Ausflug machen? Sagen Sie es mir! 3. Bleiben nur 2 Minuten bis zur Abfahrt? Warte nicht auf mich! 4. Wird der Zug in N. 2 Stunden Aufenthalt haben? Besuche mich unbedingt! 5. Ist es höchste Zeit für dich? Nimm ein Auto und fahre schnell zum Bahnhof! 6. Sind deine Schuhe schon ziemlich alt? Kaufe dir ein anderes Paar? 7. Wird deine Schwester ganz gesund? Dann schicke mir ein Telegramm!

18. Дополните придаточные предложения.

1. Gib mir einen Rat, wenn... 2. Grüße deine Frau von mir, wenn... 3. Übe die Aussprache täglich, wenn... 4. Besorge zwei Eintrittskarten ins Theater, wenn... 5. Rufe ihn spät am Abend an, wenn...

19. Ответьте, употребляя: **Ja, wenn...**

Образец: Kommst du heute abend zu mir?

Ja, wenn ich mich gut fühlen werde.

1. Begleiten Sie mich morgen zum Bahnhof? 2. Kaufst du dir dieses gestreifte Kleid? 3. Bleibst du lange im Süden? 4. Freust du dich über diese Nachricht? 5. Gehen Sie zur Arbeit oft zu Fuß? 6. Reisen Sie viel im Sommer?

20. Ответьте, употребляя: **Nein, nur wenn ...**

Образец: Kommst du immer so spät nach Hause?

Nein, nur wenn ich im Institut viel zu tun habe.

1. Schläfst du immer so fest? 2. Fährst du täglich mit dem Bus? 3. Macht deine Frau jedes Jahr eine Kur? 4.

Liegst du viel in der Sonne? 5. Unternehmt ihr oft Spaziergänge in den Wald? 6. Brauchst du immer einen Gepäckträger?

21. Преобразуйте выделенные словосочетания в условные придаточные предложения.

1. Bei regnerischem Wetter müssen wir in der Stadt bleiben. 2. Bei sehr schwierigen Fragen sollen Sie sich an den Professor wenden. 3. Bei einem interessanten Gespräch vergeht die Zeit wie im Fluge. 4. Bei so einem starken Verkehr ist es gefährlich, bei rotem Licht die Straße zu überqueren. 5. Bei schönem Wetter im Sommer ist es sehr angenehm, die Zeit im Freien zu verbringen.

22. Преобразуйте союзные условные придаточные предложения в бессоюзные.

Образец: Wenn das Wetter ungünstig ist, fahre ich nicht in den Park.

Ist das Wetter ungünstig, so fahre ich nicht in den Park.

1. Wenn man Hunger hat, geht man in eine Gaststätte. 2. Wenn es sehr kalt ist, zieht man sich wann an. 3. Wenn du den Zug nicht verpassen willst, nimm ein Taxi. 4. Wenn Sie ein Telegramm aufgeben wollen, müssen Sie zuerst das Formular ausfüllen. 5. Wenn ihr mit dem Zug fahrt, kauft die Fahrkarten im voraus. 6. Wenn du sorglos reisen willst, dann fahre lieber mit deinem eigenen Wagen. 7. Wenn deine Frau eine Kur machen muß, dann ist dieser Kurort richtig.

23. Заполните предложения бессоюзными условными придаточными.

1. ..., so löse die Eintrittskarten im voraus. 2. ..., dann warte, bitte, auf mich bis 8 Uhr. 3. ..., so können wir gemeinsam auf Urlaub fahren. 4. ..., so wird sie sich sehr darüber freuen. 5. ..., dann beeile dich! 6. ..., dann sollst du um 7 Uhr. auf stehen. 7. ..., dann wiederhole täglich die Wörter und Regeln.

24. Дополните следующие предложения главными.

1. Wenn Sie Interesse haben,... 2. Wenn Sie wollen,... 3. Wenn Sie wünschen,... 4. Wenn es Ihnen Freude macht,...

25. Переведите на немецкий язык, употребляя союзы wenn или falls.

1. Если ты хочешь хорошо отдохнуть, поезжай на юг. 2. Если у него будет отпуск летом, мы вместе поедem на Кавказ. 3. Если тебе нравится это платье, купи его. 4. Если у тебя есть время, то пойдem пешком, так как погода очень хорошая. 5. Я приглашу ее на каток, если она мне позвонит завтра. 6. Если вы хотите познакомиться с достопримечательностями Москвы, то начинайте с Красной площади. 7. Если ты хочешь быть сильным и здоровым, ты должен больше заниматься спортом. 8. Ты обязательно возьми носильщика, если у тебя будет тяжелый чемодан. 9. Если он приедет в Москву вечером, то я могу его встретить на вокзале. 10. Передайте Анатолию привет, если вы увидите его там. Скажите ему, что я зайду к нему на этой неделе. 11. Если вы говорите медленно, то вы делаете меньше ошибок. 12. Вы ничего не будете иметь против, если я открою окно? В аудитории очень душно. 13. Вы ничего не будете иметь против, если я положу ваш чемодан наверх?

26. Образуйте сложноподчиненные предложения.

1. Ich brauche keinen Gepäckträger; mein Gepäck ist sehr leicht. 2. Ich habe nicht gewußt; der Zug fährt um 10 Uhr ab. 3. Ich fahre immer an die See; ich habe Urlaub. 4. Wir haben in der Auskunft erfahren; der Schnellzug aus dem Süden ist schon angekommen. 5. Ich möchte gern einmal die See kennenlernen; ich bin dort noch nie gewesen. 6. Mein Bekannter hat mir gesagt; er will seinen Urlaub auf dem Lande verbringen. 7. Ich frage in der Auskunft; der Zug kommt morgens in Riga an. 8. Er hat gefragt; er kann zum Bahnhof fahren. 9. Ich darf nicht nach dem Süden fahren; der Arzt hat das verboten.

27. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Остается пять минут до отправления поезда, пассажиры прощаются со своими друзьями. 2. Мы уже давно простились со школой. 3. С кем ты попрощался на перроне? 4. Я познакомился с ней в прошлом году на Балтийском море. 5. Ты уже познакомился с расписанием поездов? 6. Если вы поедете в Берлин, то обязательно познакомитесь с его замечательными музеями. 7. Когда поезд прибывает в Берлин? 8. Мы прибыли в город рано утром. 9. Каждый день гости прибывают в нашу столицу. 10. Она очень редко мне пишет, я уже привык к этому. 11. Он приехал с юга, и ему трудно привыкать к нашей холодной зиме. 12. Детей нужно приучать к порядку. 13. Она восторгается всем красивым. 14. Туристы

были в восторге от нашего метро. 15. Чем ты так восторгаешься? 16. Я в восторге от Черного моря, от прекрасной солнечной погоды, от песчаного пляжа. 17. Девочка подбежала к нему и протянула ему красивые цветы. 18. Я подбежал к такси и спросил, свободно ли оно. 19. Почему ты подбежал именно ко мне? 20. Он уверял меня в своей дружбе. 21. К сожалению, ты меня в этом не убедил. 22. Ты согласен с моим планом провести отпуск где-нибудь в лесу на свежем воздухе? — Я согласен с тобой, что отпуск нужно проводить на свежем воздухе, но почему обязательно в лесу? Поедем лучше к морю, я люблю воду, солнце, пляж. 23. Почему вы не согласны с моим предложением?

28. Ответьте на вопросы, используйте данные справа слова и словосочетания.

- | | |
|---|---|
| 1. Womit fahren Sie nach dem Süden? | скорым поездом, пассажирским поездом, на собственной машине |
| 2. Wo haben Sie sich in diesem Sommer erholt? | на юге, в Крыму, на Кавказе, в Одессе, на море, в санатории, на курорте |
| 3. Wann haben Sie Ihre Fahrkarte gelöst? | заранее, накануне отъезда, в день отъезда, 20 минут тому назад |
| 4. Wohin fahren Sie im Sommer? | к морю, на дачу, к родственникам |

29. Вставьте подходящие по смыслу предлоги, данные под чертой.

Auf dem Bahnhof

Reisender: Sagen Sie bitte, wann fährt der Schnellzug Nr. 3 ab?

Angestellte: ... 19.30 Uhr.

Reisender: Wo kann ich eine Fahrkarte kaufen?

Angestellte: ... dem Vorverkaufschalter. Das ist links, ... dem Schalter Nr. 5. Sie können die Fahrkarte auch ... das Reisebüro „Intourist“ kaufen.

Reisender: Wo hängt der Fahrplan?

Angestellte: ... dem Eingang des Bahnhofs.

durch, um, an, vor

Am Schalter

Reisender: Ich möchte eine Fahrkarte ... den Schnellzug Nr. 3 ... Berlin.

Angestellte: 1. oder 2. Klasse?

Reisender: 2. Klasse, ... Platzkarte.

Angestellte: Wollen Sie einen unteren oder einen oberen Platz?

Reisender: Geben Sie mir, bitte, einen unteren.

Angestellte: Hier haben Sie Ihre Fahrkarte ... Platzkarte. Sie fahren heute ... 19.30 Uhr ... dem Zug Nr. 3, Wagen 2, Platz 15.

mit, nach, für, um

30. Вставьте предлоги in, über, von, nach.

1. Der Zug fährt ... Moskau ... Berlin. 2. Der Eilzug fährt nur ... Kasan. 3. Jetzt sind wir ... Kursk. 4. Um wieviel Uhr sind wir ... K.? 5. Ich fahre heute ... R. 6. Wie lange hat der D-Zug ... Leipzig Aufenthalt? 7. Der D-Zug kommt um 13 Uhr ... Moskau an. 8. Fährt der Zug ... N. hier ab? Was kostet die Fahrkarte ... N.? 9. Der Zug Sotschi — Moskau fährt ... Orel und Kursk. 10. Der Zug hält nicht ... M., sondern nur ... K. und L. 11. Wie lange fahren Sie ... P.?

31. Образуйте от следующих существительных наречия с суффиксом -lich, употребите их в предложениях.

die Stunde, der Tag, die Woche, der Monat, das Jahr

32. Образуйте по образцу прилагательные, употребите их в предложениях.

Образец: die Stunden + lang = stundenlang

die Tage, die Monate, die Nächte, die Minuten, die Sekunden, die Wochen, die Jahre

33. Напишите предложения в претерите.

Meine Frau und ich fahren mit dem Taxi zum Bahnhof. Ich gehe mit meiner Frau zu dem Schalter und löse eine Fahrkarte. „Einmal zweiter D-Zug Berlin!“ sage ich zu dem Angestellten. „Bitte!“ Ich gebe ihm das Geld und bekomme die Fahrkarte.

Dann gehen wir auf und ab, denn wir haben noch 25 Minuten Zeit. Nach einer Viertelstunde sage ich zu meiner Frau: „Jetzt gehen wir aber auf den Bahnsteig.“ Der Zug steht schon da. Ich kaufe noch schnell eine Zeitung, da ruft der Schaffner: „Bitte einsteigen!“ Ich steige ein, gehe durch den Gang und suche mir ein leeres Abteil für Raucher. Ich schiebe die Tür auf, lege meinen Koffer ins Gepäcknetz, hänge meinen Mantel an meinen Platz und mache das Fenster auf. Draußen wartet meine Frau. Der Zug fährt ab. Bald schließe ich das Fenster, setze mich auf meinen Platz und lese die Zeitung.

34. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Скажите, пожалуйста, где я могу познакомиться с расписанием поездов? 2. Я познакомился с ним на юге во время моего отпуска. 3. Вы уже познакомились с достопримечательностями нашего курорта? 4. Я советую тебе заказать билет заранее, тогда у тебя будет возможность выбрать билет по своему желанию. 5. Скажите, пожалуйста, где здесь справочное бюро? — Недалеко от метро есть справочное бюро. 6. Узнайте, пожалуйста, в справочном бюро, когда прибывает поезд из Берлина. 7. Ты уже узнал, когда поезд отходит в Киев? 8. Я еду скорым поездом, это самый удобный поезд, он прибывает в Сочи рано утром. 9. Кондуктор, скажите, пожалуйста, сколько времени поезд стоит на этой станции? 10. Ты уже готов к отъезду? — Да, я уже все сделал, мне осталось только упаковать свой чемодан. 11. Когда ты взяла билет? — Я купила билет несколько дней тому назад. 12. Мы должны торопиться, иначе мы можем опоздать на последний поезд. 13. Уже пора ехать на вокзал, до отхода поезда остается 45 минут. Я советую взять такси, так как у вас тяжелые вещи. 14. Носильщик, пожалуйста, помогите мне отнести мои чемоданы к поезду. 15. Пассажиры предъявляют билеты и садятся в вагон. 16. Могу я получить 2 билета на скорый поезд до Сочи? — К сожалению, есть только два верхних места в разных купе. — Нет, это не подходит. Эти билеты для молодой супружеской пары, и я думаю, они не очень будут довольны, если я куплю им билеты в разные купе. 17. До отхода поезда остается 5 минут. 18. Вы не знаете, есть в этом поезде вагон-ресторан? 19. Скоро поезд тронется. Я ложусь спать, потому что устал от приготовлений к отъезду. В поезде я всегда отлично сплю. 20. Наше длительное путешествие началось в Волгограде и окончилось в Одессе. За это время мы посетили многие южные города, познакомились с историческими и архитектурными памятниками, произведениями искусства. 21. Если у вас будет возможность побывать в ФРГ, советую вам посетить Дрезден. 22. Скоро поезд трогается, входите, пожалуйста, в вагон. 23. Каким поездом лучше всего ехать в Одессу? — В 12 часов отходит поезд прямого сообщения (direkt) на Одессу. Вы можете этим поездом ехать без пересадки. 24. Скажите, пожалуйста, как проехать к Курскому вокзалу на автобусе или на трамвае? — Поезжайте на метро, это удобнее.

б) 1. Я еду на этой неделе в Крым в командировку. Билеты я купил заранее. Поезд отходит с Курского вокзала в 6.30 вечера. У меня 4-й вагон, 17-е место. Вместе со мной в купе едет мой сослуживец. Он очень веселый, приятный человек. Поездки с ним всегда доставляют мне большую радость.

2. Мне предстоит большое путешествие (vorhaben). Я еду в отпуск к своим родителям. Мне нужен билет. Я еду на вокзал и покупаю билет в кассе. Я поеду послезавтра скорым поездом. Поезд отходит в 11 часов вечера. У меня еще много дел до отъезда. Сегодня я иду в магазин, так как мне нужно сделать некоторые покупки для своих родителей. Я беру с собой 2 чемодана, у меня много вещей. Надеюсь, что путешествие доставит мне большое удовольствие.

в) А.: Я слышал, что вы много путешествуете. Это правда?

В.: Да, это верно, мне приходится много бывать в командировках.

А.: Вы едете обычным поездом?

В.: Иногда я лечу самолетом. Это очень удобно. Но если у меня большой багаж, я езжу поездом, скорым или пассажирским.

А.: Вы никогда не путешествуете на собственной машине?

В.: Как же, почти всегда, когда я уезжаю в отпуск. Я и моя семья любим путешествовать на машине,

тогда у нас есть возможность посетить самые красивые города и осмотреть их достопримечательности. Обычно мы не задерживаемся подолгу в одном городе. Наше пребывание на одном месте никогда не продолжается более трех дней.

35. Расскажите, как вы провели свой отпуск в прошлом году.

36. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Расскажите, какие факты из жизни отдыхающих вызывают иронию автора; в чем, по вашему мнению, состоит умение отдыхать.

Die Kunst, falsch zu reisen

Wenn du reisen willst, verlange von der Gegend alles: schöne Natur, den Komfort der Großstadt, kunstgeschichtliche Altertümer, billige Preise, Meer, Gebirge. Ist das nicht vorhanden, dann schimpfe.

Wenn du reisest, nimm um Gottes willen keine Rücksicht auf deine Mitreisenden. Du hast bezahlt — die ändern fahren alle umsonst. Bedenke, daß es von ungeheurer Wichtigkeit ist, ob du einen Fensterplatz hast oder nicht; daß im Nichtraucher-Abteil einer raucht, rüge sofort und in den schärfsten Ausdrücken — ist der Schaffner nicht da, dann vertritt ihn einstweilen und sei Polizei und Staat in einem. Das verschönt die Reise. Sei überhaupt unliebenswürdig — daran erkennt man den Mann.

Im Hotel bestellst du am besten ein Zimmer und fährst dann anderswohin. Bestell das Zimmer nicht ab; das hast du nicht nötig — nur nicht weich werden.

Bist du im Hotel angekommen, so schreib deinen Namen mit allen Titeln ein ... Hast du keinen Titel, dann erfinde dir einen. Schreib laicht: „Kaufmann“, schreib: „Generaldirektor“. Das hebt sehr. Geh sodann unter heftigem Türenschiagen in dein Zimmer, gib dem Stubenmädchen kein Trinkgeld, das verdirbt das Volk; reinige deine staubigen Stiefel mit dem Handtuch, wirf ein Glas entzwei (sag es aber keinem, der Hotelier hat so viele Gläser) und begib dich sodann auf die Wanderung durch die fremde Stadt.

In der fremden Stadt mußst du zuerst einmal alles genauso haben wollen, wie es bei dir zu Hause ist — hat die Stadt das nicht, dann taugt sie nichts. Im übrigen sieh dir nur die Sehenswürdigkeiten an, die im Reisehandbuch einen Stern haben — lauf blind an allem ändern vorüber.

Wenn deine Frau vor Müdigkeit umfällt, ist der richtige Augenblick gekommen, auf einen Aussichtsturm zu steigen.

Sprich mit deiner Frau nur von den kleinen Sorgen des Alltags; vergiß überhaupt nie, daß du einen Beruf hast. Und vergiß nie die Hauptregel jeder gesunden Reise: Ärgere dich!

Wenn du reisest, schreibe Ansichtskarten. Die Ansichtskarten brauchst du nicht zu bestellen: der Kellner sieht schon, daß du welche haben willst. Schreib unleserlich — das läßt auf gute Laune schließen. Brich dabei den Bleistift an und gieß Tinte aus dem Federhalter. Dann schimpfe.

Verlang überall ländliche Stille, ist sie nicht da, schimpfe. Durcheile die fremden Städte und Dörfer — wenn dir die Zunge nicht heraushängt, hast du falsch disponiert.

Mit den Einheimischen sprich auf alle Fälle gleich von Politik, Religion und dem Krieg. Halte mit deiner Meinung nicht hinterm Berg, sag alles frei heraus! Sprich laut — viele fremde Völker sind ohnehin schwerhörig. Wenn du dich amüsierst, dann lach, aber so laut, daß sich die ändern ärgern: sie wissen in ihrer Dummheit nicht, worüber du lachst. Sprichst du fremde Sprachen nicht sehr gut, dann schrei: man versteht dich dann besser.

Laß dir nicht imponieren.

Handele. Schimpfe. Ärgere dich. Und mach Betrieb.

(Nach K. Tucholsky)

Деловая лексика

Vertrag

A.: Guten Tag, Herr. B.!

B.: Guten Tag!

A.: Wie gut, daß ich Sie hier sehe. Ich möchte Sie gerne ins Restaurant einladen.

B.: Danke. Aber aus welchem Anlaß?

A.: Unseren Vertrag feiern und einen Toast auf das Blühen und Gedeihen Ihrer Firma ausbringen.

B.: Sogar so? Und im Ernst, wie steht es mit dem Vertrag?

A.: Ich scherze nicht. Die Verhandlungen haben ein glückliches Ende genommen. Wir haben den Vertrag fertiggestellt. Ich kann ihn Ihnen schon heute übermitteln.

B.: Hat Ihre Seite den Vertrag unterschrieben?

A.: Ja, das hat sie. Wir bitten Sie, die unterschriebenen Exemplare an uns zurückzusenden. Sagen wir, ... bis zum 10.05.199... Ist es Ihnen recht?

B.: Ja, wir werden uns bemühen.

A.: Wissen Sie, ich möchte Sie an folgendes erinnern: sollten die von Ihnen unterschriebenen Vertragsexemplare nicht rechtzeitig in unseren Händen sein, so ist die Einhaltung der vereinbarten Liefertermine gefährdet.

B.: Machen Sie sich keine Sorgen. Wir werden den Vertrag unterschreiben und Ihnen das Duplikat schnellstens zurückreichen. Was aber Ihre Einladung betrifft, nehme ich sie gern an.

der Vertrag договор; Aus welchem Anlaß? По какому поводу?; Einen Toast auf das Blühen und Gedeihen Ihrer Firma ausbringen. Произнести тост за процветание вашей фирмы; fertigstellen приготовить; Ist es Ihnen recht? Вам удобно? Вас устраивает?; rechtzeitig своевременно; gefährden подвергнуть риску; Machen Sie sich keine Sorgen. Не беспокойтесь.

УРОК XV

Текст: Ein Krankenbesuch

Грамматика: Придаточное предложение цели и инфинитивный оборот с um...zu.

Указательное местоимение selbst (selber)

Словообразование: Суффиксы существительных -keit, -heit

Придаточные предложения цели. Инфинитивный оборот с um... zu

• Придаточные предложения цели отвечают на вопрос Wozu? Zu welchem Zweck? Они вводятся обычно союзом damit. Придаточному цели близок по значению инфинитивный оборот с um... zu

Ich rufe ein Taxi,

Ich rufe ein Taxi,

Придаточн. предлож. damit mein Freund Инфинит. оборот um pünktlich am Bahnhof zu pünktlich am Bahnhof ist. sein.

• Инфинитивный оборот употребляется, когда действия, выраженные спрягаемой формой глагола и инфинитивом, совершаются одним и тем же лицом. Придаточное предложение цели употребляется тогда, когда действие в нем и в главном предложении относится к разным лицам.

Die Mutter geht in die Poliklinik, damit der Arzt sie untersucht.

Ich gehe auf die Post, um ein Telegramm aufzugeben.

Указательное местоимение selbst (selber)

• Местоимение selbst (selber) стоит после существительного или местоимения.

Ich habe ihn selbst (самого) (und keinen anderen) gefragt.

Ich kann selber diese Arbeit machen.

• Слово selbst, стоящее перед существительным или местоимением, имеет значение “даже”.

Selbst (даже) in dieser kleinen Stadt finden regelmäßig Konzerte statt.

EIN KRANKENBESUCH

Noch am Vorabend war ich ganz gesund, lief Schlittschuh auf der Eisbahn und fühlte mich ausgezeichnet. Und am anderen Morgen lag ich im Bett und konnte vor Schmerzen meinen Kopf nicht heben. Die Temperatur

erhöhte sich. Ich bekam Schnupfen und Husten.

Ich rief meinen Freund an, damit er einen Arzt holt. In einer halben Stunde kam mein Freund selber zu mir, um mich nicht allein zu lassen. Er maß mir die Temperatur, gab mir eine Tasse heißen Tee, und wir warteten auf den Arzt. Ich war dagegen, daß mein Freund in demselben Zimmer blieb. Ich schlug ihm vor, in ein anderes Zimmer zu gehen, damit er sich nicht ansteckt. Er aber lachte mich nur aus: „Sage mir lieber, wie steht es mit deinem Knie, du bist ja gestern so schwer gefallen?“ Er erinnerte mich daran, um mich etwas abzulenken.

Aber wie es oft vorkommt, wenn man an Schmerzen denkt, werden diese noch heftiger. Ich wollte ihm sagen, wie furchtbar mir das Knie schmerzt, aber da klingelte es an der Tür. Der Freund ging, um die Tür aufzumachen. „Haben Sie nach mir geschickt?“ vernahm ich die Stimme des Doktors. „Ja, mein Freund ist krank.“ — „Was fehlt ihm denn?“ — „Er hat sich offenbar erkältet. Er hat furchtbaren Husten und Schnupfen. Bald schwitzt er, bald fröstelt ihn.“ — „Und welche Temperatur hat er jetzt, haben Sie sie gemessen?“ — „Ja, er hat 38,6 (achtunddreißig sechs).“ — „Nun, führen Sie mich zu dem Kranken, ich untersuche ihn.“

Der Arzt trat an mein Bett. „Worüber klagen Sie? Lassen Sie mich einmal Ihren Puls fühlen. Er schlägt zu schnell. Sie haben ziemlich hohe Temperatur. Machen Sie, bitte, Ihren Mund auf. Hm, die Zunge ist stark belegt.“ Der Arzt prüfte auch meinen Hals. „Nun richten Sie sich, bitte, auf, und machen Sie sich oben frei, damit ich Ihre Lungen abhorche.“ Ich machte den Oberkörper frei. Der Arzt klopfte zuerst meine Lungen ab. Dann horchte er mich ab: „Atmen Sie tief! Noch einmal und noch einmal! Ihre Lungen und Ihr Herz sind in Ordnung.“ — „Aber beim Schlucken tut mir der Hals weh“, sagte ich. „Das ist deshalb, weil Sie im Hals eine starke Rötung haben. Die kommt von einer Infektion. Es ist keine Erkältung, sondern Grippe. Wahrscheinlich haben Sie sich irgendwo angesteckt.“ — „Und ich habe auch heftige Kopfschmerzen“, sagte ich. „Das kommt auch davon. Einige Tage müssen Sie im Bett bleiben; decken Sie sich dabei aber immer gut zu, damit Sie sich keine Lungenentzündung oder Komplikationen zuziehen. Ich verschreibe Ihnen ein schmerzstillendes Mittel, und die Kopfschmerzen hören auf. Nehmen Sie die Tabletten dreimal am Tage ein. Ja, ich verschreibe Ihnen noch etwas. Einen Moment, ich schreibe ein Rezept aus. Bitte, hier ist das Rezept. Die einen Tabletten nehmen Sie auch dreimal ein, möglichst nach dem Essen. Man muß das Fieber herunterdrücken. Die anderen Tabletten nehmen Sie stündlich ein. Aber schlucken Sie sie nicht hinunter, sondern lutschen Sie sie nur. Sie sind gegen die Halsrötung.“

„Lassen Sie ihn möglichst viel Tee trinken, und zu essen geben Sie ihm leichte Kost“, wandte er sich an meinen Freund. „Soll ich ihm einen Krankenschein ausschreiben?“ — „Nein, das braucht er laicht. Er hat jetzt Ferien.“ — „So, jetzt muß ich aber gehen. Meine (Sprechstunde) beginnt in einer Viertelstunde, und mein Wartezimmer ist sicher voll von Patienten. Auf Wiedersehen und gute Besserung. Ich komme morgen oder übermorgen noch einmal bei Ihnen vorbei und sehe nach Ihnen.“

I. Nach zwei Tagen besucht mich der Arzt

Arzt: Guten Tag! Fühlen Sie sich besser?

Kranker: Danke, mir geht es besser. Die Temperatur ist fast normal, aber ich habe noch leichten Husten.

A.: Na gut. Stecken Sie einmal das Thermometer in Ihre Achselhöhle!

K.: Ich habe eben gemessen, ich habe 37,1.

A.: Also kein Fieber. So, jetzt wollen wir mal sehen, wie es mit Ihrem Hals steht. Machen Sie, bitte, den Mund auf. Na, es gibt noch eine Rötung. Sie haben die Grippe noch nicht überstanden.

K.: Soll ich noch weiter das Bett hüten?

A.: Unbedingt. Und nehmen Sie weiter die Arznei ein.

K.: Und wie oft soll ich die Arznei jetzt einnehmen?

A.: So, wie ich Ihnen verschrieben habe. Und dazu gurgeln Sie auch Ihren Hals regelmäßig mit übermangansauerem Kali. Das desinfiziert und schützt Sie vor weiterer Ansteckung.

K.: Ich trinke viel Tee, mit Honig sogar. Und nachher schwitze ich so sehr.

A.: Das ist nicht schlecht, aber viel Honig ist nicht gesund, und zu viel Schwitzen schwächt den Körper.

Через два дня ко мне приходит врач

Добрый день! Вы чувствуете себя лучше?

Спасибо, мне лучше. Температура почти нормальная, но у меня еще небольшой кашель.

Ну хорошо. Поставьте-ка градусник подмышку!

Я только что измерял, у меня 37,1.

Итак, лихорадки нет. Тогда давайте-ка посмотрим, что у вас с горлом. Откройте, пожалуйста, рот. Так, еще есть покраснение. Вы еще не справились с гриппом.

Мне и дальше соблюдать постельный режим?

Обязательно. И продолжайте принимать лекарство.

Сколько раз мне принимать теперь лекарство?

Как я вам прописал. И полоскайте горло, регулярно раствором марганцовки. Это дезинфицирует и предохраняет от дальнейшей инфекции.

Я много пью чая, с медом даже. А потом я очень потею.

Это неплохо, но слишком много меда не полезно для здоровья, сильный пот ослабляет организм.

Ich verbiete Ihnen den Honig nicht, aber Sie müssen Я не запрещаю вам мед, но вы должны быть с ним jetzt damit vorsichtig sein. Leiden Sie noch an осторожны. Мучают вас все еще головные боли? Kopfschmerzen?

K.: Nein, nicht mehr. Aber mein Knie...

Нет больше нет. Но мое колено...

A.: Und was ist mit Ihrem Knie?

А что с вашим коленом?

K.: Noch vor meiner Krankheit bin ich auf der Eishahn gefallen. Und seitdem tut es mir weh.

Еще до болезни я упал на катке. И с тех пор оно у меня болит.

A.: Nun zeigen Sie es mir. Hm, es ist etwas gerötet und angeschwollen. Aber ich sehe nichts Ernstes, nur eine harmlose Verletzung.

Ну-ка покажите мне его? Да оно воспалено и припухши. Но я не вижу ничего серьезного, небольшая травма.

K.: Muß ich es röntgen lassen?

Нужно сделать рентген?

A.: Nein, das brauchen Sie wirklich nicht. Ich verschreibe Ihnen eine Salbe gegen die Schmerzen ; im Knie. Mit der Salbe massieren Sie vorsichtig das Knie und danach machen Sie einen warmen trockenen И Wickel. Und Sie werden bald gesund sein. Auf Wiedersehen!

Нет, это вам наверняка не нужно. Я выпишу вам мазь от болей в колене. Втирайте легко мазь в колено, а потом сделайте теплый сухой компресс. И скоро вы почувствуете себя здоровым. До свиданья!

K.: Danke vielmals. Auf Wiedersehen!

Большое спасибо! До свиданья!

II. Im Wartezimmer des Zahnarztes

В приемной зубного врача

Es ist noch früh am Morgen. Die Sprechstunde des Zahnarztes hat noch nicht begonnen. Aber ich will der erste Patient sein, um die Zahnschmerzen möglichst rasch loszuwerden. Sie haben mich die Nacht hindurch geplagt.

Nun stehe ich im Wartezimmer und zu meiner Schande muß ich , gestehen, daß ich Angst habe.

Die Tür öffnet sich, und die Krankenschwester in einem weißen Kittel sagt: „Der Nächste! Der Doktor läßt bitten.“

Kranker: Guten Tag!

Добрый день!

Arzt: Guten Tag! Was fehlt Ihnen?

Добрый день! Что беспокоит вас?

K.: Ich habe schreckliche Zahnschmerzen.

У меня ужасно болят зубы.

A.: Öffnen Sie, bitte, den Mund. Ja, dieser Zahn hier ist schlecht.

Откройте, пожалуйста, рот. Да, этот зуб плох.

K.: Wollen Sie ihn bohren?

Вы хотите его сверлить?

A.: Nein, man muß ihn ziehen. Und diesen Zahn hier kann man plombieren. Aber erst müssen Sie eine Röntgenaufnahme machen lassen.

Ну, его нужно удалить. А этот зуб следует запломбировать. Но сначала вам надо сделать рентгеновский снимок.

K.: Soll ich das noch heute machen?

Сделать мне его уже сегодня?

A.: Wenn Sie wollen, bitte. Dann können Sie wieder zu mir kommen. Und wir werden das Weitere sehen.

Пожалуйста, если хотите. Тогда вы можете зайти ко мне опять. И мы посмотрим, что делать дальше.

K.: Danke. Auf Wiedersehen!

Спасибо. До свиданья!

A.: Keine Ursache. Auf Wiedersehen!

Не стоит. До свиданья!

Пояснения к текстам

vor Schmerzen от боли

Schnupfen bekommen схватить насморк

einen Arzt holen вызвать врача

jmdn. ablenken развлечь кого-л.

Was fehlt Ihnen? Что с вами? Что у вас болит?

Es fröstelt ihn. Его знобит.

jmdm. den Puls fühlen щупать пульс у кого-л.

belegt sein быть обложенным (о языке)

sich oben freimachen раздеться до пояса

Der Hals tut mir weh. У меня болит горло.

Das kommt von einer Infektion. Это из-за инфекции.

sich (Дат.) **Komplikationen zuziehen** получить осложнения
einen Krankenschein ausschreiben выдать бюллетень, справку о болезни
Gute Besserung! Желаю вам скорее выздороветь!
das Bett hüten лежать в постели, соблюдать постельный режим
übermangansauerer Kali марганцовоокислый калий
die Nacht hindurch всю ночь (напролет)
vor etw., jmdm. Angst haben бояться чего-л., кого-л.
Der Nächste! Следующий!
Der Doktor läßt bitten! Доктор просит войти!
eine Röntgenaufnahme machen lassen сделать рентгеновский снимок
Und wir werden das Weitere sehen. Дальше будет видно.
Keine Ursache! Не за что! Не стоит благодарности!

Управление глаголов

schmerzen vi, vt болеть, причинять боль

Mir (mich) schmerzt der Arm.

У меня болит рука.

denken vi an (Акк.) думать о ком-л., о чём-л.

Er denkt an seine Mutter.

Он думает о своей матери.

schicken vi nach (Дат.) посылать за кем-л.

Schicke nach dem Arzt, ich fühle mich nicht wohl.

Пошли за доктором, я чувствую себя плохо.

klagen vi über (Акк.) жаловаться на что-л., на кого-л.

Der Kranke klagt über Zahnschmerzen.

Больной жалуется на зубную боль.

vorbeikommen vi bei (Дат.) зайти, заглянуть к кому-л.

Komme bei mir am Abend vorbei!

Загляни ко мне вечером!

sehen vi nach (Дат.) смотреть, присматривать за кем-л., чём-л.

Der Arzt kommt in zwei Tagen und sieht nach diesem Kranken.

Врач придет через два дня и посмотрит этого больного.

leiden vi an (Дат.) страдать чём-л.

Seine Mutter leidet an Kopfschmerzen.

Его мать страдает головными болями.

loswerden vt освободиться от чего-л., от кого-л.

Ich gehe zum Zahnarzt, um diese furchtbaren Schmerzen loszuwerden.

Я иду к зубному врачу, чтобы избавиться от этих ужасных болей.

Словообразование

-keit dankbar — die Dankbarkeit

-heit krank — die Krankheit

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите тексты, выпишите предложения с **um...zu** и **damit**, сравните их.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wenden Sie sich an den Arzt, wenn Sie sich krank fühlen? 2. Wie fühlen Sie sich, wenn Sie Grippe, Angina haben? 3. Haben Sie Schnupfen, Husten? 4. Tut Ihnen das Schlucken weh? 5. Haben Sie Kopfschmerzen? Haben Sie hohes Fieber? 6. Welche Arznei nehmen Sie ein, wenn Sie starke Kopfschmerzen haben? 7. Müssen Sie das Bett hüten, wenn Sie krank sind und hohes Fieber haben? 8. Holen Sie den Arzt nach Hause oder gehen Sie selbst in die Poliklinik, wenn Sie Fieber haben? 9. Gibt es in Ihrer Poliklinik viele

erfahrene Ärzte? 10. Wo können die Patienten in der Poliklinik auf die Sprechstunde warten? 11. Welche Fragen stellt gewöhnlich der Arzt dem Kranken? 12. Was macht der Arzt nach der Untersuchung des Kranken? Verschreibt er ihm eine Arznei? 13. Wo bekommen Sie Ihre Arznei? Gibt es in der Nähe Ihres Hauses eine Apotheke? 14. Wieviel Mal am Tage müssen Sie die Arznei einnehmen? Nehmen Sie die Arznei vor dem Essen oder nach dem Essen ein? 15. Was schreibt Ihnen der Arzt aus, wenn Sie berufstätig sind? 16. Ist Grippe ansteckend? 17. Welche Komplikation kann man sich nach dieser Krankheit zuziehen? 18. Welche Kinderkrankheiten hatten Sie? 19. Haben Sie sich nie an einen Zahnarzt gewandt? 20. Haben Sie manchmal (oft) Zahnschmerzen? 21. Hat Ihnen der Arzt noch keinen Zahn gezogen?

3. Составьте предложения с **damit** и **um... zu**.

1. Ich habe an meinen Vater geschrieben. Er soll mich nächste Woche besuchen. 2. Pawel geht zu seinem Freund. Er will ihm zum Geburtstag gratulieren. 3. Sie hat sich mit ihrer Freundin verabredet. Sie will sich mit ihr einen interessanten Film ansehen. 4. Ziehe einen Mantel an! Du sollst dich nicht erkälten. 5. Geben Sie mir, bitte, den Kassenzettel! Ich will zahlen. 6. Ich ging zur Post. Ich wollte ein Telegramm aufgeben. 7. Ich schicke den Brief per Luftpost. Mein Freund soll ihn in zwei Tagen bekommen. 8. Er geht in die Buchhandlung. Er kauft dort ein gutes deutsch-russisches Wörterbuch. 9. Meine Mutter ging in die Poliklinik. Der Arzt sollte sie untersuchen. 10. Man baut bei uns viele neue Wohnhäuser. Alle Werktätigen haben gute Wohnungen. 11. Wir fahren aufs Land. Wir wollen uns erholen. 12. Nach dem Essen bleiben wir noch einige Zeit im Restaurant. Wir wollen uns unterhalten und tanzen.

4. Ответьте на вопросы.

Образец: — Wozu gibt ihm die Verkäuferin den Kassenzettel?

— Die Verkäuferin gibt ihm den Kassenzettel, damit er zahlen kann.

1. Wozu muß er dich anrufen? 2. Wozu muß man die Adresse besonders deutlich schreiben? 3. Wozu schickt er den Brief per Luftpost? 4. Wozu nehmen Sie ein Taxi? 5. Wozu hast du diese Zeitung gekauft? 6. Zu welchem Zweck lernst du Deutsch?

Образец: — Wozu kommt sie heute zu dir?

— Sie kommt heute zu mir, um mir zum Geburtstag zu gratulieren, a) 1. Wozu geht er zur Post? 2. Wozu soll man Sport treiben? 3. Wozu öffnen Sie das Fenster? 4. Wozu gehen sie zum Bahnhof? 5. Wozu schlagen Sie im Wörterbuch nach?

b) 1. Warum gibt der Arzt dem Kranken Tabletten? (Der Kranke Ifeann gut schlafen.) 2. Wozu ruft er seinen Freund an? (Der Freund pell zu ihm kommen.) 3. Warum kommst du zu mir? (Ich will mit dir sprechen.) 4. Warum schickte er nach dem Arzt? (Der Arzt soll Epen Kranken untersuchen.) 5. Wozu nimmt der Arzt den Rezeptblock? Er will ein Rezept ausschreiben.)

5. Вставьте **damit**, или **daß**.

1. Der Lehrer wiederholt den Satz noch einmal, ... die Hörer ihn richtig verstehen. 2. Er bittet mich, ... ich ihn morgen um 10 Uhr abhole. 3. Wiederhole, bitte, deine Telefonnummer,... ich sie aufschreiben kann. 4. Sagen Sie Iwan Below, ... er seinen Kollegen N. anrufen soll. 5. Der Arzt verschreibt dem Kranken diese Arznei, ... er sie täglich einnimmt. 6. Wir wünschen Ihnen, ... Sie Ihren Urlaub gut verbringen. 7. Unser deutscher Freund spricht langsam, ... alle ihn verstehen können. 8. Die Mutter öffnete ganz leise die Tür, ... die Kinder nicht erwachen. 9. Der Professor forderte, ... alle Studenten während der Pause den Übungsraum verlassen.

6. Дополните предложения.

1. Ich beeile mich, um ... zu ... (nicht zu spät kommen) 2. Peter geht ins Badezimmer, um ... zu ... (sich rasieren). 3. Er bleibt zu Hause, um ... zu (etwas arbeiten) 4. Ich lese diesen Artikel, um ... zu ... (morgen im Unterricht darüber sprechen) 5. Sprich leiser, um ... zu ... (das Kind nicht wecken) 6. Fahre mit der U-Bahn, um ... zu ... (den Zug nicht verpassen)

7. Составьте одно предложение с **um...zu**.

Образец: Ich gehe in die Bibliothek. Ich will dort arbeiten.

Ich gehe in die Bibliothek, um dort zu arbeiten.

1. Wir fahren an die See. Wir wollen uns dort erholen. 2. Anja geht in das Warenhaus. Sie will sich ein neues Kleid kaufen. 3. Ich fahre zum Bahnhof. Ich muß meinen Freund begleiten. 4. Die Touristen machen eine

Rundfahrt durch die Stadt. Sie wollen alle Sehenswürdigkeiten besichtigen. 5. Er bleibt am Abend zu Hause. Er will noch etwas arbeiten. 6. Pawel geht zur Auskunft. Er will die Ankunft des Zuges erfahren. 7. Ich rufe meine Freundin an. Ich will sie ins Theater einladen. 8. Wir beschlossen, das Flugzeug zu nehmen. Wir wollten schneller nach Kiew kommen. 9. Die Gäste werden am Abend in den Park gehen. Sie wollen die Ausstellung besichtigen.

8. Поставьте вопросы к придаточным предложениями, определите их значение.

1. Die Mutter schreibt aus Sotschi, daß es ihr jetzt viel besser geht. 2. Der Professor verlangt, daß wir diesen Artikel schreiben. 3. Die Eltern warten darauf, daß der Sohn seine neue Adresse mitteilt. 4. Die Mutter sorgt dafür, daß die Kinder satt sind. 5. Der Vater verlangt, daß sich seine Tochter warm anzieht. 6. Der Moskauer erklärt der Ausländerin den Weg sehr ausführlich, damit sie sich in der Stadt nicht verläuft. 7. Mein Bekannter rät mir, an die Ostsee zu fahren, damit ich mich dort erhole.

9. Составьте предложения, используйте словосочетания, данные справа.

Der Bruder schickt seinem Freund ein Telegramm, damit er...	die Schwester vom Bahnhof abholen; im Hotel ein Zimmer bestellen; zu rechten Zeit nach Moskau kommen; die Fahrkarten im voraus lösen
---	---

10. Выразите следующие понятия сложным словом.

die Schmerzen im Kopf, im Bauch, im Magen, im Hals, im Zahn, in den Ohren

11. Употребите вновь образованные сложные слова в предложениях.

12. Используйте в ответах словосочетания, данные справа.

1. Was fehlt Ihnen?	heftige Kopfschmerzen haben; furchtbare Halsschmerzen beim Schlucken haben; Magenschmerzen nach dem Essen haben
2. Was tut Ihnen weh?	der Kopf; der Arm; das Bein; die Augen; die Ohren; die Zähne; das Herz; der Magen
3. Wie steht es mit...?	deine Verletzung; seine Lungen; ihr Schnupfen und Husten; deine Gesundheit

13. Заполните пропуски словами и словосочетаниями, данными под чертой.

1. Die böse Grippe 2. Der Arzt verlangte, daß der Kranke 3. Das Kind ... eine starke, darum soll es jetzt 3—4 Tage 4. Sie steckte das Thermometer in ihre Achselhöhle, um ... zu 5. Er soll diese Tabletten nicht hinunterschlucken, sondern nur 6. ... Sie ..., damit ich Sie abhorche. 7. Der Zahn ist zu schlecht, um ihn zu ..., man muß ihn einfach 8. Sie brauchen ... vor dem Zahnarzt zu 9. Warum sieht sie so schlecht aus? — Sie ... eben eine Lungenentzündung 10. Soll ich mein Knie röntgen lassen? — Nein, das brauchen Sie nicht. ... Sie es leicht und ... Sie danach

massieren; einen warmen trockenen Wickel machen; etw. überstehen; bohren, ziehen; keine Angst haben; sich oben freimachen; den Körper schwächen; die Temperatur messen; das Bett hüten; sich eine Erkältung zuziehen; die Arznei regelmäßig einnehmen; lutschen

14. Образуйте от следующих прилагательных существительные с суффиксами -keit или -heit

gesund, frei, freundlich, gemütlich, herzlich, krank, höflich, zufrieden, richtig, wirklich, sicher, dunkel, schön, feierlich, selten, pünktlich

15. Переведите словосочетания, данные справа, и используйте их в ответе на следующие вопросы.

1. Was plagte Sie die Nacht hindurch?	ужасный кашель; сильный насморк; боли в колене; зубная боль
2. Wozu nimmst du diese Arznei ein?	чтобы не болела голова; не мучил ночью кашель; пропотеть; предохранить себя от заражения; не получить осложнения; снизить температуру; не больно было глотать; скорее выздороветь

3. Wogegen ist diese
Arznei? | от головной боли; от боли в желудке; от ангины; от насморка; от гриппа;
от простуды

16. Переведите вопросы и ответьте на них, используя словосочетания, данные справа.

Как часто мне нужно...? | die Temperatur messen; diese Arznei einnehmen; den Hals mit
übennangansauerem Kali gurgeln; dieses schmerzstillende Mittel
einnehmen; nach diesem Kranken sehen; Tee mit Honig trinken;
Röntgenaufnahmen machen lassen

17. Образуйте предложения с damit или um...zu.

1. Ziehe das Kind warm an,... (sich nicht erkälten) 2. Bleibe im Bett und decke dich gut zu,... (sich keine
Komplikationen zuziehen) 3. Nimm diese Tabletten dreimal täglich ein,... (nicht mehr an Kopfschmerzen
leiden) 4. Hole einen Arzt,... (den Kranken untersuchen) 5. Trinke heißen Tee mit Honig,... (schwitzen)

18. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Моя мать очень жалуется на головную боль, и врач сказал, чтобы она принимала это лекарство.
2. Я плохо (nicht wohl) себя чувствовал и решил пойти в поликлинику, чтобы врач осмотрел меня и
выписал лекарство. 3. Ты плохо выглядишь, у тебя, наверно, температура. Тебе нужно обязательно
обратиться к врачу. 4. Врач сказал, чтобы больной несколько дней полежал в постели. 5. Мне нужно
лекарство от головной боли.— Это вы можете получить в другом отделе без рецепта. 6. У тебя часто
болят зубы, я советую тебе обратиться к зубному врачу. Если зуб уже нельзя лечить, ты должен его
удалить. 7. Я принял таблетку пирамидона, но лекарство мне не помогло. Головные боли не
прекратились. 8. Что вы мне можете порекомендовать от зубной боли? — Я пропишу вам
болеутоляющее средство. 9. Скажите, пожалуйста, когда принимает доктор Федорова? — Сегодня
доктор Федорова уже окончила прием. Завтра она принимает во второй половине дня, с 3 до 7. 10. В
такую дождливую погоду можно легко простудиться. 11. Как твое здоровье? 12. Что у вас болит? 13.
Какое лекарство прописал ему врач? 14. Врач сказал; чтобы он чаще полоскал горло 15. Ты должен
немедленно лечь в постель, у тебя высокая температура, я пошлю за врачом, тебе нужно регулярное
лечение. 16. Вы должны принять на ночь аспирин и хорошо пропотеть. Выпейте также стакан горячего
чая с медом. 17. Недавно я сильно упал на катке.

б) Врач: Садитесь, пожалуйста, на что вы жалуетесь?

Пациент: Мне не здоровится. У меня насморк, кашель, сильно болит голова.

Врач: Когда вы почувствовали себя плохо?

Пациент: Три дня тому назад. Я, наверно, простудился на катке.

Был очень сильный ветер, а я был легко одет.

Врач: Вы измеряли температуру?

Пациент: Да, вчера и позавчера температура была почти нормальная, сегодня температура поднялась до
38,8°.

Врач: Откройте, пожалуйста, рот. Я посмотрю ваше горло. Вам больно глотать?

Пациент: Нет, глотать мне не больно, но сильно болит голова.

Врач: Это от температуры. Теперь разденьтесь, пожалуйста, до пояса, я послушаю ваше сердце и
легкие. — Дышите глубже. Так, хорошо. Ну, ваше сердце и легкие в порядке. Одевайтесь. Какие
болезни вы перенесли в детстве?

Пациент: В детстве я часто болел гриппом и ангиной. В 15 лет я перенес воспаление легких.

Врач: У вас сейчас грипп, и вам необходимо несколько дней полежать в постели. Я вам пропишу
лекарство. Принимайте его три раза в день после еды. По этому рецепту лекарство получите в
аптеке. Вы работаете?

Пациент: Да, я работаю в детском саду.

Врач: Тогда я вам выпишу бюллетень. Несколько дней вы не должны ходить на работу, так как грипп
инфекционная болезнь. Кроме того, грипп опасен своими осложнениями.

19. Прочитайте текст, выпишите слова и выражения, относящиеся к теме урока, перескажите текст.

Über die Kieferentzündung

Um drei Uhr morgens sprang ich aus dem Bett und lief, den Kopf in den Händen haltend, im Zimmer herum wie eine aufgeschreckte Maus. Da sagte ich zu mir: Nein, so kann man das nicht mehr lassen, man kann nicht weiterhin schweigend zusehen, wie die Menschheit derartig leidet; dagegen muß man etwas tun.

Nun, ich erfülle das Versprechen jener schweren Stunde und schreibe einen Artikel dagegen: nämlich gegen die Kieferentzündung.

Der normale Verlauf der Krankheit ist folgender: Der Leidende teilt seinen Nächsten mit, daß er etwas Zahnschmerzen hat. Worauf ihn die Nächsten trösten und raten, Essig, Jodtinktur, kalten Umschlag, warmes Wolltuch und noch verschiedenes andere auf den Zahn zu geben. Nach der Verwendung aller diesen Mittel beginnt es zu bohren, zu reißen, zu stechen, zu brennen, zu nagen, zu schwellen. Damit ist das zweite Stadium der Krankheit eingetreten. Der Patient beginnt nun verschiedene Pulver zu schlucken. Es hilft wirklich ein wenig; der bohrende Schmerz wird etwas schwächer, aber dafür beginnt es zu schwellen.

Inzwischen haben sich die Nächsten in zwei Lager aufgeteilt; die einen raten, die Geschwulst mit kalten Umschlägen zu behandeln, die anderen mit heißen. Der Leidende versucht beides. Die Geschwulst aber wird größer. Der Schmerz kommt plötzlich mit neuer Heftigkeit. In diesem Stadium stößt der Leidende etwas Fürchterliches aus, reißt den Hut vom Haken, rennt zu seinem Zahnarzt.

Wider Erwarten zeigt Ihr Zahnarzt keinerlei merkliche Anteilnahme, er brummt nur: „Na, wir werden es uns mal ansehen.“ „Dann klopft er mit irgendeinem Instrument auf die Zähne und sagt düster: „Wissen Sie, man muß den Zahn ziehen.“— „Vielleicht warten wir damit noch etwas“, schlagen Sie eifrig vor, „vielleicht wird er wieder vernünftig, und wir können ihn noch retten, meinen Sie nicht?“ In dem Moment schmerzt der Zahn tatsächlich ein bißchen weniger. „Gut“, brummt der Arzt, „wir wollen noch einen Tag warten.“ Er verschreibt Ihnen einige Tinkturen, Einreibungen und Umschläge und läßt Sie gehen. Schon auf dem Heimweg überlegt es sich der Zahn wieder anders und beginnt zu rasen wie von Sinnen. Sie rennen nach Hause, die Taschen vollgestopft mit Fläschchen aus der Apotheke und können es nicht erwarten, die Rettungsarbeiten zu beginnen.

Sie gurgeln, spülen, reiben brennende Tinkturen ein, schmieren eine übelriechende Jodsalbe darauf, machen Umschläge und spülen wieder, und in der Pause kommt wieder ein Umschlag, zwischendurch schlagen Sie mit dem Kopf an die Wand, zählen bis hundert, laufen im Kreise und bemühen sich, die Zeit irgendwie zu vertreiben, denn keine Literatur ist imstande, den Leidenden abzulenken und die Kieferentzündung für fünf Minuten zu übertönen.

Der Leidende konzentriert sich nur auf eine Sache: auf die Rettungsarbeiten; er legt pausenlos Umschläge auf, spült und reibt die Kiefer ein. Der Tag vergeht wirklich, und es kommt die Nacht. Diese Nacht kann man nicht beschreiben. Es genügt, zu sagen: der Zahn muß heraus.

Am Morgen erweist es sich, daß Sonntag ist und daher kein Zahnarzt Sprechstunde hat. Diese Tatsache nimmt der Leidende mit zweierlei Gefühlen zur Kenntnis: erstens rast er und schimpft auf die Zahnärzte, darauf, daß es überhaupt Sonntage und Feiertage gibt, auf die ganze Welt. Auf der anderen Seite unterdrückt er in seinem Innern eine tiefe Genugtuung: Man kann nicht zum Zahnarzt gehen, und der Zahn muß also nicht heraus.

Wenigstens heute noch nicht. Man muß warten. Der Patient macht keine Umschläge mehr, er spült und gurgelt auch nicht mehr, er liegt irgendwo zusammengerollt oder läuft im Kreise, schaut auf die Uhr: Zum Teufel, wann hört das endlich auf? Oder er sitzt und schaukelt mit dem Oberkörper hin und her, um sich zu betäuben. Jede halbe Stunde schluckt er ein Beruhigungsmittel, worauf ihm dann ernstlich schlecht wird. In diesem Zustand erreicht ihn die Nacht, und er kriecht ins Bett. Es ist die letzte Nacht vor der Hinrichtung.

Der Schmerz macht sich nun breiter, er ist bereits oben und unten; im Ohr, in der Schläfe, im Hals, heiß, brennend, pulsierend...

Das Ende ist kurz und rasch. Mit zitternden Knien schleppt sich der Leidende am Morgen zu seinem Zahnarzt.

„Herr Doktor“, bemüht er sich zu stottern.

„Setzen Sie sich“, sagt der Zahnarzt.

„Und wird es nicht weh tun?“

„Nein“, sagt der Zahnarzt und klappert mit irgendwelchen Instrumenten.

„Und ... muß er wirklich heraus?“

„Selbstverständlich“, sagt der Zahnarzt und nähert sich dem Patienten.

Der Leidende erfaßt die Armlehnen. „Und wird es wirklich nicht weh tun?“

„Machen Sie, bitte, den Mund auf!“

Der Leidende teilt mit Händen und Füßen einige Schläge gegen die Brust und den Bauch des Zahnarztes aus, will schreien, bekommt aber in dem Moment eine Injektion.

„Hat's weh getan?“ fragt der Arzt.

„N... n... nein“, sagt der Patient unsicher. „Können wir nicht bis morgen damit warten?“

„Nein“, brummt der Arzt und schaut aus dem Fenster... „Na, nun wird es ja gehen“, sagt der Doktor zufrieden. Machen Sie den Mund nocheinmal auf!“

Der Patient schließt die Augen, um das furchtbare Instrument nicht zu sehen. „Aber...“

„Noch weiter auf!“

Im Mund knirscht etwas, wahrscheinlich ist die Zange abgeglitten.

„Wird es nicht weh tun?“

„Ausspülen“, brummt der Doktor wie aus weiter Ferne und zeigt etwas Weißes in der Zange. Um Gottes willen, der Zahn war nicht größer?

Деловая лексика

Vertragsänderungen

A.: Herr B., gut, daß ich Sie treffe. Guten Tag!

B.: Guten Tag, ist was dazwischengekommen?

A.: Ich möchte Ihnen bestätigen, daß wir Ihren Vorschlag auf Änderung des Vertrags erhalten haben.

B.: Sind Sie mit der vorgeschlagenen Änderung einverstanden?

A.: Wenn ich mich nicht irre, geht es um die Neufestsetzung des Liefertermins. Ich möchte gerne wissen, aus welchen Gründen Sie diese Änderungen des Vertrags vornehmen wollen.

B.: Es tut uns leid, aber wir können den vorgesehenen Liefertermin nicht einhalten. Unser Lieferwerk kann Sie nicht rechtzeitig beliefern. Der Produktionsablauf liegt für längere Zeit still. Wir bitten Sie für diese Vertragsänderung um Verständnis.

A.: Ich hoffe, daß alle anderen Bedingungen des Vertrags unverändert bleiben.

B.: Aber gewiß. Das versteht sich doch von selbst. Ich möchte Ihnen versichern, diese Änderung wird zu einem untrennbaren Bestandteil des Vertrags. Wir informieren Sie bald, wie sich der Liefertermin ändert.

A.: Halten Sie mich auf dem laufenden. Auf Wiedersehen!

B.: Unbedingt. Auf Wiedersehen!

Ist was dazwischengekommen? Что-то произошло?; **der Vorschlag auf Änderung des Vertrags** предложение об изменении договора; **der vorgesehene Liefertermin** предусмотренный срок поставок; **das Lieferwerk** завод-поставщик; **der Produktionsablauf** производственный процесс; **stilllegen** приостановить (работу); **der untrennbare Bestandteil** неотъемлемая составная часть; **Haken Sie mich auf dem laufenden.** Держите меня в курсе дела.

УРОК XVI

Текст: Im Theater

Грамматика: Придаточные предложения времени

Словообразование: Образование глаголов с hin- и her-

Придаточные предложения времени

• Придаточные предложения времени отвечают на вопрос **Wann?**. Они соединяются с главным предложением с помощью следующих союзов:

• Союз **wenn** “когда“ употребляется в том случае, если действия в главном и придаточном предложениях происходят одновременно.

Wenn er nach Moskau fährt, besucht er mich unbedingt.— (Wann besucht er mich unbedingt?)

Wenn ich dort war, regnete es immer.

Wenn mein Freund morgen hier ankommt, hole ich ihn vom Bahnhof ab.

• Союз **wenn** употребляется при повторяющихся действиях в настоящем, прошедшем и будущем времени, а также при однократно происходящем действии в настоящем и будущем. Чтобы подчеркнуть многократность действия, часто употребляются слова immer (wenn), jedesmal (wenn).

Immer **wenn** wir einen Ausflug machen wollten, regnete es.

Jedesmal **wenn** wir ihn einladen, hat er keine Zeit.

• Если придаточное предшествует главному предложению, то главное предложение начинается с **dann**.

Wenn mein Freund morgen hier ankommt, **dann** hole ich ihn vom Bahnhof ab.

• Союз **als** “когда“ употребляется в прошедшем времени при однократном действии.

Wir trafen meine Freundin, **als** wir am Sonntag im Theater **waren**.

Als ich meinen Freund **besuchte**, (da) **waren** gerade seine Eltern bei ihm.

• Союзы **während** “в то время как“, **solange** “пока“ вводят придаточное предложение времени, действие в котором происходит одновременно с действием главного предложения. И в главном и в придаточном предложениях употребляются одинаковые временные формы.

Während der Lehrer die Regel **erklärte**, **hörten** die Schüler aufmerksam zu.

Solange ich in England **war**, **sprach** ich kein Wort Russisch.

• Союзы **seit**, **seitdem** “с тех пор как“, **sobald** “как только“ употребляются в том случае, если действия в главном и придаточных предложениях протекают примерно в одно и то же время. В обоих предложениях используются одинаковые временные формы.

Seitdem Udo in Rußland **lebt**, **spricht** er besser Russisch.

Sobald der Lehrer in die Klasse **kam**, **begann** der Unterricht.

Sobald der Lehrer in die Klasse **kommt**, **wird** der Unterricht beginnen.

• Союз **bis** “пока не“ указывает до каких пор длится действие в главном предложении. Обратите внимание, в немецком придаточном (в отличие от русского) отсутствует отрицание.

Warten Sie auf ihn, **bis** er mit seiner Arbeit fertig ist.

Ein Ausländer muß Deutsch lernen, **bevor** er in Deutschland studieren kann.

• Союзы **bevor** и **ehe** “прежде чем“ употребляются в предложениях, в которых могут использоваться любые временные формы.

IM THEATER

In Moskau war ich oft im Theater, aber hier in der BRD gehe ich sehr selten ins Theater. Ich kann noch nicht genug Deutsch, besonders schwer fällt mir die Umgangssprache. Als ich vor einigen Monaten im Theater ein neues Lustspiel sah, klatschten die Zuschauer nach jedem Akt Beifall. Ich aber verstand wenig. Die Schauspieler sprachen zu schnell, und ich kannte damals sehr viele Wörter der Umgangssprache noch nicht. Ich bemerkte aber, daß die Schauspieler sehr gut spielten.

Seitdem ich das letzte Mal im Theater war, sind fünf Monate vergangen. Ich verstehe jetzt ziemlich gut deutsch, auch wenn die Deutschen sehr schnell sprechen. Nur mit meinem Sprechen hapert es noch.

Gestern beschloß ich, wiederum ins Theater zu gehen. An der Kasse kaufte ich mir eine Karte. Ein großes Menschengedränge bewegte sich nach den mächtigen Eingangstüren. Man gab ein Stück von Gerhard Hauptmann. Die Hauptrolle spielte eine berühmte Schauspielerin, für die ich so schwärme.

Durch die Glastür trat ich in die Vorhalle. Auf einem schalldämpfenden Teppich ging ich mit anderen Theaterbesuchern die Treppe hinauf und gab meine Garderobe ab. Kaum war ich damit fertig, da klingelte es auch schon zum erstenmal.

Im Foyer überkam mich ein wohlige Gefühl. Das geschieht jedesmal, wenn ich das Theater betrete. An den Wänden hingen Photos berühmter Schauspieler, ich betrachtete Entwürfe von Dekorationen und

Theaterkostüme. Dies alles brachte mich in eine erwartungsvolle Stimmung, als ich mich durch die Eingangstür zu meinem Platz im Parkett begab. Bevor ich den Zuschauerraum betrat, kaufte ich mir bei der Platzanweiserin noch ein Programmheft.

Dann fand ich meinen Platz. Ich mußte ein paar Theaterbesucher bitten, sich von den Sitzen zu erheben, damit ich auf meinen Platz gelangen konnte. Einige standen auf, um mich vorbeizulassen, die anderen blieben einfach sitzen und unterbrachen auch, während ich vorbeiging, ihr Gespräch nicht. Sie nahmen einfach keine Notiz von mir. Sobald ich meinen Platz erreichte, klappte ich den Sitz nieder und setzte mich.

Nun hatte ich Zeit, meine Umgebung zu betrachten. Es ist ein großer, festlicher Raum. Von links und rechts strömen durch die offenen Türen Menschen herein. Sie sind festlich gekleidet. Die meisten haben frohe Mienen. Sie lachen und scherzen, nicken einander freundlich zu und plaudern vergnügt, während sie ihre Plätze aufsuchen.

Wenn ich allein unter vielen fremden Leuten bin, komme ich mir etwas einsam vor. Und darum schaute ich mich nach allen Seiten um, ob nicht irgendwo doch ein bekanntes Gesicht auftaucht. Ich suchte und suchte, ich musterte durch das Theaterglas die Zuschauerreihen im Parkett und in den Logen, bis ich einen meiner Studienfreunde sah. Er hatte seinen Platz auf dem ersten Rang, ziemlich weit von mir, und unterhielt sich lebhaft mit einem Mädchen.

Nun klingelte es zum zweitenmal. Vor Schauen und Staunen vergaß ich ganz das Programm zu studieren. Aber ich kam schon nicht mehr dazu. Bald darauf klingelte es zum drittenmal. Schnell füllte sich der Zuschauerraum. Das Licht nahm rasch ab und erlosch nach ein paar Sekunden ganz. Stille herrschte im Zuschauerraum, man vernahm nur das Rascheln der Programmhefte. Ganz leise erklang zarte Musik, die Scheinwerfer strahlten ihr helles Licht auf die Bühne, langsam ging der Vorhang auf.

In der Pause ging ich im Foyer auf und ab und beobachtete das Publikum. Einige Zuschauer unterhielten sich über das Stück, tauschten ihre Eindrücke und Meinungen aus, andere gingen in den Erfrischungsraum. Als es klingelte, ging ich wieder auf meinen Platz. Im dritten Aufzug waren alle Zuschauer vom Spiel der Hauptdarstellerin begeistert. Sie und die anderen Schauspieler mußten am Ende des Aufzuges immer wieder und wieder erscheinen. Die Aufführung war ein großer Erfolg. Nach der Vorstellung ging ich zur Garderobe. Ich gab der Garderobenfrau meine Garderobenmarke, und sie gab mir meine Sachen.

Nun, viel Spaß!

Viktor: Hallo, wohin so eilig?

Alexej: So eilig? Im Gegenteil, wir haben keine Eile. Wir warten, wann die Kasse geöffnet wird. Wir möchten Eintrittskarten für heute abend kaufen.

Nadja: Vielleicht wollt ihr uns Gesellschaft leisten?

Irina: Das macht Pawel mit großem Vergnügen. Er hat den Abend frei.

Nadja: Und was habt ihr heute abend vor?

Viktor: Wir gehen ins Theater zu einer Erstaufführung.

Alexej: Wo hast du denn die Karten aufgetrieben?

Viktor: Ich habe sie schon ziemlich lange im Vorverkauf besorgt?

Nadja: Hast du sie telefonisch bestellt?

Viktor: Nein, ich habe sie an der Theaterkasse in der Metro-Station „Arbatskaja“ gekauft.

Alexej: Habt ihr gute Plätze?

Viktor: Der erste Rang war schon ausverkauft, als ich die Karten kaufen wollte. Da habe ich Parkett, 15. Reihe genommen.

Nadja: Ist es nicht sehr weit für dich? Du bist doch kurzsichtig.

Viktor: Nicht so sehr. Dafür sind es aber zwei schöne Mittelplätze. Ich habe meine Brille und außerdem nehme ich ein Theaterglas mit.

Ну, желаем хорошо провести время!

Привет, куда торопитесь?

Напротив, мы не спешим. Мы ждем, когда откроется касса. Нам хотелось бы купить на вечер билеты.

Может быть вы хотите нам составить компанию?

Это Павел делает с большим удовольствием. У него свободный вечер.

А какие планы на вечер у вас?

Мы идем в театр на премьеру.

Где же ты достал билеты?

Уже давно я купил их в кассе предварительной продажи.

Ты заказывал их по телефону?

Нет, купил в театральной кассе на станции метро „Арбатская“.

У вас хорошие места?

Ложа первого яруса была уже распродана, когда я покупал эти билеты. Я взял партер, 15 ряд.

Это не очень далеко от тебя. Ведь ты же близорукий.

Не очень. Зато это два прекрасных места в середине. Я ношу очки, а кроме того, я возьму с собой бинокль.

Alexej: Na, und die Hauptsache habe ich vergessen, was gibt man denn heute?

Irina: „Faust“ von Gounod.

Alexej: Und wer singt heute?

Irina: In der Titelrolle singt K.

Nadja: Ich mag ihn nicht!

Viktor: Ich mag ihn auch nicht. Aber als ich die Karten bestellte, konnte man es mir nicht sagen, wer heute singt. Wißt ihr, sein Spiel ist doch gar nicht so schlecht. Seine Stimme ist eben nicht mehr so wie früher.

Nadja: Schrecklich ist sie! Meiner Meinung nach, sollte ein Sänger, wenn er keine Stimme mehr hat, eben nicht mehr auftreten.

Irina: Dafür sind die anderen Sänger und Sängerinnen ausgezeichnet. Den Mephisto zum Beispiel singt N. Ich schwärme geradezu für ihn!

Nadja: Oh, mit ihm habt ihr Glück! Und wir sehen uns den Film „Damals“ an.

Irma: Was für ein Film ist das?

Alexej: Es ist ein Film des Regisseurs B.

Viktor: Den habe ich schon gesehen. Dieser Film lief schon in vielen Kinos.

Nadja: Hat er dir gefallen?

Viktor: Es ist ein sehr guter Film. Er bekam in Cannes, Edinburgh und Wien erste Preise.

Alexej: Ist es ein deutscher Film?

Viktor: Dieser Film ist eine Koproduktion mit einer amerikanischen Filmgesellschaft. Er erzählt...

Nadja: Schweig bitte, es wird sonst nicht interessant sein, sich den Film anzusehen.

Pawel: Wißt ihr, ich komme mit. Kauft auch eine Karte für mich.

Irina: Wann beginnt die Vorstellung?

Nadja: Um 7 Uhr. Zuerst gibt man eine Wochenschau, und der Hauptfilm beginnt um 7.15.

Viktor, Irina: Nun, viel Spaß! Bis nachher!!

Alexej: Bis nachher!

Да, а самое главное я забыл, что дают сегодня?

“Фауст“ Гуно.

А кто поет сегодня?

В заглавной роли поет К.

Я его не люблю!

Мне он тоже не нравится. Но когда я заказывал билеты, мне не смогли сказать, кто сегодня будет петь. Знаете его игра не так и плоха. Голос у него, конечно, не такой как раньше.

Он ужасный! По-моему, если у певца нет голоса, он не должен больше выступать.

Зато другие певцы и певицы превосходны. Мефистофеля, например, поет Н. Я прямо в восторге от него!

О, с ним вам повезло! А мы посмотрим фильм “Тогда“.

Что это за фильм?

Это фильм режиссера Б.

Я его уже видел. Этот фильм уже шел в кинотеатрах.

Он тебе понравился?

Это хороший фильм. Он получил первый приз в Каннах, Эдинбурге и в Вене,

Это немецкий фильм?

Это совместный, с американской кинокомпанией фильм. В нем рассказывается...

Пожалуйста, молчи, иначе неинтересно будет смотреть фильм.

Знаете что, я пойду с вами. Возьмите билет и на меня.

Когда начинается сеанс?

В 7 часов. Сначала идет киножурнал, а сам фильм начинается в 7.15.

Ну желаем вам приятно провести время! Пока!

Пока!

Пояснения к текстам

Das fällt ihm schwer (leicht). Это дается ему с трудом (легко).

Die Umgangssprache fällt mir schwer.

Разговорный язык дается мне с трудом.

Beifall klatschen аплодировать

Nach jedem Akt klatschten wir Beifall.

Мы аплодировали после каждого акта.

es hapert noch mit ... не ладится с...

Ich verstehe schon gut Deutsch, aber es hapert noch mit dem Sprechen.

Я понимаю по-немецки уже хорошо, но с разговором у меня еще не ладится.

für etw., jmdn. schwärmen увлекаться, восторгаться чём-л., кем-л.

Er schwärmt für die Stimme dieser Sängerin.

Он восторгается голосом этой певицы.

jmdn. in eine ... Stimmung bringen приводить в ... настроение, состояние, вызывать настроение у кого-

л.

Nur Musik brachte mich in eine gute Stimmung.

Только музыка привела меня в хорошее настроение.

von jmdm., von erw. keine Notiz nehmen не замечать кого-л., что-л., не обращать внимания на кого-л., на что-л.

Er war sehr beschäftigt und nahm keine Notiz von meiner Bemerkung.

Он был очень занят и не обратил никакого внимания на мое замечание.

einen Sitz niederklappen откидывать сидение

Ich gelangte auf meinen Platz und klappte den Sitz nieder.

Я добрался до своего места и откинул сидение.

auf und ab gehen прохаживаться взад и вперед

Der Lehrer ging im Klassenzimmer auf und ab und diktierte uns die Sätze zum Übersetzen.

Учитель ходил по классу туда и сюда и диктовал нам предложения для перевода.

von etw. begeistert sein быть в восторге, быть захваченным, плененным чем-л.

Ich war vom Anblick des Meers ganz begeistert.

Я был в полном восторге от вида на море.

immer wieder und wieder все снова и снова

Das Telefon klingelte immer wieder und wieder, bis ich den Hörer abnahm.

Телефон звонил и звонил, пока я не снял трубку.

im Gegenteil напротив, наоборот

Du hast ja heute abend frei, komm zu mir! — Im Gegenteil, ich bin gerade heute abend sehr beschäftigt, und ich kann erst morgen zu dir kommen.

Сегодня вечером ты ведь свободен, приходи ко мне.— Напротив, как раз сегодня вечером я очень занят и смогу прийти к тебе только завтра.

keine Eile haben не спешить, не торопиться

meiner Meinung nach по-моему, по моему мнению

Meiner Meinung nach hat sie diese Arbeit ausgezeichnet gemacht.

По-моему, она выполнила эту работу превосходно.

Er hat Glück. Ему везет.

Bei den Prüfungen hat er immer Glück.

На экзаменах ему всегда везет.

Viel Spaß! Желаю хорошо повеселиться!

Bis nachher! Пока!

Словообразование

hin- hinausgehen, hineingehen, hinaufsteigen, hinuntersteigen

her- herausgehen, herausnehmen, herausschreiben, herabhängen

hin- bezeichnet die Richtung vom Sprecher oder Beobachter weg.

her- bezeichnet die Richtung zum Sprecher oder Beobachter.

Die Mutter öffnet das Fenster, schaut **hinunter** und ruft ihr Kind: „Komm schnell **herauf!**“

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст, выпишите и проанализируйте предложения с wenn и als, сравните их употребление.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wie oft besuchen Sie das Theater? 2. Gehen Sie oft ins Bolschoi-Theater? 3. Welche Theater gibt es in Moskau? 4. Was ziehen Sie vor — die Oper oder das Drama? 5. Was haben Sie sich das letzte Mal im Theater angesehen? 6. Welche Opern haben Sie sich im Bolschoi-Theater angehört? 7. Welche Stücke gibt man in diesem Theater? 8. Haben Sie schon das Puppentheater besucht? 9. Für welche Schauspieler schwärmen Sie? 10. Wie können Sie eine Theaterkarte besorgen? 11. Ist es schwer, Eintrittskarten für neue Aufführungen zu besorgen? 12. Welche Plätze ziehen Sie vor? 13. Nehmen Sie immer ein Opernglas mit? Wann brauchen Sie es? 14. Kaufen Sie ein Programm? Wozu? 15. Was machen Sie in der Pause? 16. Wann beginnen die

Theatervorstellungen? 17. Haben Sie einmal einer Erstaufführung beigewohnt? 18. Was machen die Zuschauer, wenn ihnen die Aufführung gefällt? 19. Gehen Sie oft ins Kino? 20. Welchen Film haben Sie sich vor kurzem angesehen? Hat er Ihnen gefallen? 21. Was gibt man gewöhnlich vor dem Hauptfilm? 22. Welche Filme in deutscher Sprache haben Sie sich angesehen? 23. Welche Vorstellungen besuchen Sie — Tages- oder Abendvorstellungen?

3. Переведите, определите вид придаточного предложения и укажите, какие временные отношения они выражают?

1. Als wir die Ausstellung besuchten, sahen wir uns mit großem Interesse alle Bilder an. 2. Als wir in den Zug einstiegen, begann es zu regnen. 3. Als der Arzt den Patienten untersuchte, stellte er ihm einige Fragen. 4. Als ich heute am Kino vorbeiging, sah ich an der Kasse einen Studienfreund. 5. Wenn ich krank bin, wende ich mich immer an den Arzt. 6. Jedesmal, wenn ich in Petersburg war, besuchte ich das Russische Museum oder die Ermitage und bewunderte viele schöne Gemälde. 7. Wenn ich durch diese Stadt fuhr, erinnerte ich mich immer an meine Kindheit. 8. Wenn er sich an der See erholte, fühlte er sich immer gut. 9. Während wir uns unterhielten, deckte die Mutter den Tisch. 10. An diesem Abend unterhielten wir uns so lange, bis es ganz spät wurde. 11. Bevor er Student wurde, mußte er drei Jahre in einem Werk arbeiten. 12. Seitdem ich an der Universität in Moskau studiere, bekomme ich viele Briefe von meinen Freunden. 13. Seitdem er krank ist, besucht ihn täglich der Arzt. 14. Warten Sie, bis der Direktor kommt. 15. Er verabschiedete sich von allen Bekannten, bevor er nach Kiew fuhr.

4. Вставьте als или wenn.

1. ... ich auf die Post kam, standen viele Menschen an den Schaltern. 2. ... er nach Hause kommt, ist es gewöhnlich spät. 3. ... wir vorigen Sommer in Berlin waren, besuchten wir die Deutsche Staatsoper. 4. ... ich ihn sehe, freue ich mich. 5. ... das Flugzeug auf dem Zentralflughafen landete, war es schon Abend. 6. ... mein Freund von einer Dienstreise zurückkehrte, besuchte er mich immer. 7. ... die Studenten Prüfungen ablegen, haben sie immer viel zu tun. 8. ... ich ins Theater ging, nahm ich immer mein Opernglas mit. 9. ... der Arzt kam, fühlte sich der Kranke nicht wohl. 10. ... wir das letzte Mal im Theater waren, sahen wir uns das Stück von Bertolt Brecht „Mutter Courage und ihre Kinder“ an.

5. Ответьте на вопросы, употребите в ответе придаточные времени с союзами wenn или als.

Образец: Wann gehen Sie ins Kino? (Ich habe frei.)

Wenn ich frei habe, gehe ich ins Kino.

1. Wann lernten Sie die Geschichte Leipzigs kennen? (Ich war auf Dienstreise. Im Jahre 1981 besuchte ich die Leipziger Messe.) 2. Wann kamen Sie nach Hause? (Es war schon spät.) 3. Wann fährst du nach dem Süden? (Die Ferien beginnen.) 4. Wann wenden Sie sich an den Arzt? (Ich fühle mich nicht wohl.) 5. Wann gehen Sie in den Wald? (Wir wollen uns erholen. Es regnet nicht. Es ist heiß.) 6. Wann bekamen Sie diesen Brief? (Ich war auf Urlaub an der See.) 7. Wann begann er Deutsch zu lernen? (Er war 10 Jahre alt.) 8. Wann begann es zu regnen? (Ich stieg am Alexanderplatz aus.)

6. Употребите wenn или als при описании следующих обстоятельств.

wenn das Wetter nicht gut ist, wenn Sie sich nicht wohl fühlen, wenn Sie Freizeit haben, wenn Sie ins Theater gehen wollen, wenn Ihnen das Spiel der Schauspieler gefällt, wenn man Sie um Hilfe bittet, wenn Sie einen schlechten Platz auf dem Rang haben als Sie noch zur Schule gingen, als Sie zum ersten Mal im Theater waren, als Sie eine Dienstreise ins Ausland vorhatten

7. Переведите на немецкий язык.

1. Каждый раз, когда артист выходил на сцену, зрители начинали громко аплодировать. 2. Когда я в прошлом месяце был в театре, я с большим удовольствием посмотрел новую комедию. 3. Когда театр „Berliner Ensemble“ был в Москве, студенты нашей группы посмотрели 2 спектакля этого театра. 4. Когда мы вошли в зрительный зал, все места были уже заняты. 5. Когда я в первый раз смотрела фильм на немецком языке, я не все понимала. 6. Наша группа всегда ходит в кино, когда идут фильмы на немецком языке. 7. Когда я сдавал пальто, гардеробщица предложила мне взять бинокль. Я согласился, так как у меня было плохое место. 8. Когда он возвращался из командировки, он всегда рассказывал что-нибудь интересное. 9. Каждый раз, когда в наш город приезжают студенческие делегации из-за границы, они посещают наши университеты и институты. 10. Когда я проходил мимо театральной

кассы, в толпе людей я заметил своего друга. 11. Когда молодая актриса в первый раз выступила в главной роли, она имела огромный успех. 12. Позднее, когда прекратится дождь, мы поедем осматривать окрестности. 13. Иногда, когда у нас бывает достаточно времени, мы ходим в лес на прогулку. 14. Потом, когда перестанет дождь, мы поедем в город на машине.

8. Образуйте сложноподчиненные предложения с союзом **während**.

1. Er gab ein Telegramm auf. Ich rief meinen Freund an. 2. Meine Frau erholte sich im Süden. Ich verbrachte meinen Urlaub auf dem Lande. 3. Die Mutter deckte den Tisch. Heinz erzählte von seiner Reise nach England. 4. Der Arzt untersuchte mich. Die Krankenschwester schrieb mir ein Rezept aus. 5. Ich gehe in die Oper gern. Mein Bruder schwärmt für das Ballett.

9. Переведите на немецкий язык.

1. В то время как я интересуюсь оперой, моя жена увлекается балетом. 2. Проезжая мимо этого города, мы смогли осмотреть некоторые его достопримечательности. 3. Прогуливаясь по фойе, я встречал многих знакомых.

10. Вставьте подходящие по смыслу союзы

1. ... ich zur Konferenz gehe, möchte ich noch einen Brief schreiben. 2. Wasch dir die Hände, ... du dich an den Frühstückstisch setzt. 3. ich dich abhole, will ich noch bei meinen Eltern vorbeikommen. 4. Ich muß meine Frau anrufen, ... ich zum Vortrag gehe. 5. Bringe, bitte, zuerst den Brief zur Post, ... du zur Arbeit gehst.

11. Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточным времени, употребите союзы **bevor** или **ehe**.

Образец: Wir kaufen Blumen, dann gehen wir zu Besuch.

Wir kaufen Blumen, bevor wir zu Besuch gehen.

1. Ich verabschiedete mich von allen, dann fuhr ich nach Hause. 2. Er rief seinen Freund an, dann ging er ins Theater. 3. Ich kaufte ein Programmheft, dann ging ich in den Zuschauerraum. 4. Er erkundigte sich nach der Ankunft des Zuges, dann ging er auf den Bahnsteig. 5. Sie duschten (sich), dann gingen sie schlafen.

Образец: Wir fahren nach Leipzig. Vorher besichtigten wir alle Sehenswürdigkeiten Berlins.

Bevor wir nach Leipzig fahren, besichtigten wir alle Sehenswürdigkeiten Berlins.

1. Wir traten ins Foyer ein. Vorher legten wir unsere Mäntel in der Garderobe ab. 2. Wir bestellten das Essen. Vorher baten wir um die Speisekarte. 3. Er machte seine Dienstreise. Vorher rief er mich an. 4. Sie begann an der Universität zu studieren. Vorher arbeitete sie in einem Laboratorium.

12. Переведите на немецкий язык.

1. Прежде чем опустить письмо в почтовый ящик, проверьте, правильно ли вы написали адрес. 2. До тех пор, пока не соберутся все участники экскурсии, мы не можем отправиться в путь. 3. Прежде чем ехать на вокзал, ты должен узнать, когда прибывает поезд. 4. Прежде чем я вошла в зрительный зал, я купила у билетерши программу. 5. У меня было еще время прочитать фамилии артистов, прежде чем прозвенел третий звонок и поднялся занавес.

13. Дополните предложения.

1. Er wartet, bis... 2. Wir bleiben in dieser Stadt, bis... 3. Du mußt das Bett hüten, bis... 4. Sie unterhielten sich lebhaft, bis... 5. Die Studenten arbeiteten im Werk, bis...

14. Образуйте сложноподчиненные предложения, употребите союз **bis**.

Образец: Er will Eintrittskarten kaufen.

Ich warte, bis er Eintrittskarten kauft.

1. Der Arzt will ihn untersuchen. 2. Er will mich besuchen. 3. Sie wollen nach dem Süden fahren. 4. Sie will mich ins Theater einladen.

Образец: Wir mußten lange warten. Dann kam er.

Wir mußten lange warten, bis er kam.

1. Sie gingen spazieren. Dann wurde es dunkel. 2. Wir unterhielten uns. Dann begann die Ouvertüre. 3. Ich

mußte lange warten. Dann kam sie ans Telefon. 4. Wir mußten lange klopfen. Dann öffnetе sie die Tür.

15. Переведите на немецкий язык.

1. Он просил тебя подождать, пока он не придет. 2. Мы гуляли по городу, пока не стемнело. 3. Зрители долго аплодировали, пока занавес не поднялся еще раз, и артисты не вышли на сцену. 4. Пока она пела, в зале было очень тихо. 5. Пока ты был в театре, тебе звонили несколько раз. 6. Пока я писал эту статью, я прочел много интересных работ по теме моей диссертации. 7. Пока они путешествовали, они увидели и узнали много нового и интересного. 8. Подожди, пока перестанет дождь. 9. Нам пришлось ждать целый час, пока они не вернулись.

16. Дополните предложения.

1. Seitdem ich im Süden lebe,... 2. Seitdem wir eine Fremdsprache lernen,... 3. Seitdem er nicht mehr raucht,... 4. Seitdem ich diese Arznei einnehme,... 5. Seitdem er viel Sport treibt,...

17. Составьте сложноподчиненные предложения, употребите союз *seitdem*

Образец: Er ist wieder in Moskau. Er hat uns noch nicht besucht.

Seitdem er wieder in Moskau ist, hat er uns noch nicht besucht.

1. Er ist auf Urlaub. Er hat mich nicht angerufen. 2. Sie bereitet sich auf die Prüfungen vor. Sie ist nicht mehr im Kino oder Theater gewesen. 3. Mein Sohn studiert in Berlin. Ich bekomme von ihm jede Woche einen Brief. 4. Ich habe Ferien. Ich gehe jeden Tag ins Kino. 5. Der Kranke nimmt diese Arznei ein. Er fühlt sich besser. 6. Er ist auf Urlaub. Ich schreibe an ihn regelmäßig Briefe.

18. Переведите на немецкий язык.

1. С тех пор, как я учусь в ФРГ, я имею возможность говорить по-немецки. 2. С тех пор, как открыта эта выставка, я уже побывал на ней два раза. 3. С тех пор, как я в последний раз была в Большом театре, прошло 3 года. 4. С тех пор, как я с ним познакомился, мы видимся очень часто.

19. Преобразуйте выделенные словосочетания в придаточные времени, перескажите текст.

Der junge Mozart

1. **Beim Hören** von Musik vergaß der junge Mozart alle Kindereien und Spiele. 2. **Im Alter von 5 Jahren** schrieb er die ersten kleinen Kompositionen in sein Übungsheft. 3. **Mit dem sechsjährigen Knaben und seiner zehnjährigen Schwester** unternahm der Vater Konzertreisen durch halb Europa. 4. **Auch auf der Reise erhielten** die Kinder vom Vater Unterricht in Theorie und Praxis. 5. **Beim Spielen** an Fürstenhöfen und in der vornehmen Gesellschaft fanden sie stürmischen Beifall. 6. **Der zehnjährige Knabe** schrieb seine Symphonie, und mit zwölf Jahren dirigierte er eine feierliche Messe in einer neuen Kirche in Wien. 7. **Beim Auftreten des Vierzehnjährigen** in Italien feierte man ihn überall begeistert. 8. **Die ersten Aufführungen seiner Werke und besonders seiner späteren Opern** waren fast immer große Erfolge. 9. Sein musikalisches Gedächtnis war so stark, daß er **nach einmaligen-Hören** einige Musikstücke spielen und aufschreiben konnte,

20. Вставьте *hin-* или *-her*.

1. Er geht zur Tür ... aus, steigt die Treppe ...unter, öffnet die Haustür und geht auf die Straße ...aus. 2. Wir fahren bis zur fünften Haltestelle, dort müssen wir aussteigen. Wir gehen auf die andere Seite der Straße ...über. 3. Ich muß einige Zitate aus diesem Buch ...ausschreiben. 4. Da ruft der Freund: „Komm nur ...ein, die Tür ist offen.“ 5. An der Ecke befindet sich ein Cafe, wo wir gut essen können. Vielleicht gehen wir mal dort...?

21. Дополните предложения.

1. Es scheint mir, er ist ein böser Mensch.— Im Gegenteil.. 2. Warum kann ich ihn telefonisch nie am Abend erreichen? Wahrscheinlich ist er abends nicht zu Hause? — Im Gegenteil... 3. Bin ich zu spät gekommen? — Im Gegenteil... 4. Ich störe Sie vielleicht mit meinem Singen? — Im Gegenteil...

22. Ответьте на вопросы, начните словами: *Meiner Meinung nach...*

1. Ist diese Übersetzung schwer? 2. Liest dein Kind gern Bücher von diesem Schriftsteller? 3. Wie singt diese Sängerin Volkslieder? 4. Ist es schwer, Eintrittskarten für dieses Lustspiel zu besorgen? 5. War diese

Aufführung ein großer Erfolg? 6. Warum wollte er unser Gespräch unterbrechen?

23. Образуйте предложения, используйте немецкие соответствия словосочетаний, данных справа.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. ... fällt mir schwer (leicht). | работа на этом заводе; изучение иностранных языков; разговорный язык; перевод с русского языка на немецкий |
| 2. Er nahm keine Notiz von... | моя одежда; его нездоровый вид; наше приветствие; ее поздравление; мое плохое настроение |
| 3. Wir waren von.... begeistert. | игра этой талантливой артистки; изумительный голос певицы; достопримечательности этого старинного города |
| 4. Es hapert bei ihm noch mit... | произношения немецких слов; заучивание слов; чтение и перевод технических текстов; разговорный язык |

24. Ответьте на вопросы, используйте в ответе информацию, данную справа,

- | | |
|---|---|
| 1. Wo hast du die Eintrittskarten aufgetrieben? | в кассе предварительной продажи; по телефону; в театральной кассе на одной из станций метро в кассе в вестибюле театра; у моего друга был лишний билет и он отдал его мне |
| 2. Welche Plätze ziehen Sie vor? | партер, 2-й ряд, 18-е и 19-е место; второй ярус; откидное место во 2-м ряду партера; ложа |
| 3. Was machst du in der Pause? | прохаживаюсь по фойе; беседую с другом об игре артистов; иду покурить; иду в буфет; осматриваю зрительный зал; рассматриваю в бинокль зрителей; знакомлюсь с программой |
| 4. Wer spielt im Stück? | знаменитый певец; неизвестная певица; молодая артистка из оперного театра; студентка консерватории; рабочие и работницы нашего завода |

25. Замените в предложениях глагол besorgen синонимом, где это возможно.

1. Hast du für mich auch eine Karte besorgt? 2. Ich muß unbedingt diesen französischen Roman für ihn besorgen. 3. Hast du heute viel zu besorgen? — O, ja, ich habe heute und morgen eine ganze Menge zu besorgen. 4. Hast du für meine Schwester eine Zeitung besorgt? 5. Mein Freund will heute abend einige Sachen besorgen.

26. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление als.

1. Ich sage es dir als Freund. 2. Er arbeitet dort als Praktikant. 3. Du als mein bester Freund solltest mir eigentlich helfen. 4. Sein Bild ist weniger schön als ihr Bild. 5. Peter ist größer als Gerd. 6. Als ich gestern ins Institut ging, begegnete ich meinem Kollegen.

27. Переведите на немецкий язык.

1. Я был в Германии в качестве переводчика нашей туристской группы. 2. Он как учитель может лучше ответить на этот вопрос. 3. Дом на улице Пушкина больше и лучше, чем дом на Садовой улице. 4. Моя сестра значительно старше меня. 5. Уже ребенком он обнаруживал (zeigen) большое дарование. 6. Она считается лучшей артисткой в этом театре. 7. Это может служить хорошим примером для тебя. 8. Когда мы сели в поезд, начался дождь. 9. Она начала изучать английский язык, когда ей было 5 лет.

28. Переведите, обратите внимание на употребление vorläufig и bis.

a) 1. Sie steht immer an dieser Ecke und wartet, bis ich komme. 2. Der Vater wartete, bis sein Sohn zurückkam. 3. Vorläufig bleibt der Vater dort. 4. Der Sohn hat vorläufig leider nichts geantwortet.

b) 1. Пока сделайте все так, как я вам сказал. 2. Я не поеду на юг, пока не получу от него телеграмму. 3. Вы должны подождать, пока он не позвонит сам.

29. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление während.

1. Während der Aufführung erklang zarte Musik. 2. Während wir uns unterhielten, strömten die Besucher in den Zuschauerraum. 3. Während der Pause ging ich im Foyer auf und ab. 4. Stille herrschte im Zuschauerraum, während der Vorhang langsam aufging.

30. Переведите, обратите внимание на многозначность глагола abnehmen.

а) 1. Warum hast du in letzter Zeit so abgenommen? — Weil ich jetzt viel Sport treibe. 2. Das Licht nahm rasch ab, und es wurde ganz dunkel im Zimmer. 3. Ich nahm den Hörer ab und meldete mich. 4. Der Verteidigungsminister nimmt die Parade ab.

б) 1. Он снял телефонную трубку и набрал номер гостиницы. 2. Жара к вечеру спала, и мы снова отправились в путь. 3. Она очень похудела за этот месяц, у нее было осложнение после гриппа. 4. Температура спала, и я почувствовала себя намного лучше.

31. Прочитайте и переведите на русский язык, обратите внимание на выделенные глаголы.

1. Unsere Großmutter hört nur auf einem Ohr. 2. Diese Nachricht habe ich von meinem Kollegen gehört. 3. Hast du diesen Wetterbericht im Rundfunk gehört? 4. Den Vortrag dieses jungen Gelehrten haben wir uns mit großem Interesse angehört. 5. „Hört alle aufmerksam zu!“ sagte der Lehrer und begann vorzulesen. 6. Wir müssen uns seine Vorschläge anhören.

32. Переведите на немецкий язык.

1. Мне трудно дается произношение немецкого языка. 2. Ему всегда легко давалась математика. 3. Вот уже неделю я отдыхаю на море, время проходит очень весело. 4. Три месяца прошло с тех пор, как я получила его последнее письмо. 5. Я советую вам посмотреть эту новую пьесу, она довольно интересная. 6. У моего сына не ладится с английским языком. 7. Достать билеты на этот спектакль было очень трудно. Мы сидели в третьем ярусе, но в бинокль было все хорошо видно. 8. Простите, вы не знаете, кто выступает сегодня в главной роли? 9. Артисты играли великолепно, и зрители долго аплодировали после каждого действия. 10. Как только мы заняли свои места в зрительном зале, прозвенел третий звонок. 11. Артист несколько раз выходил на сцену, и зрители встречали его громкими аплодисментами. 12. Узнайте, пожалуйста, когда начинается последний сеанс в нашем кинотеатре. 13. Вы любите театр? 14. Я слышала, что он очень увлекается оперой. 15. По моему мнению, он великолепный артист. У него хороший голос. 16. Когда мы подошли к кассе, то, к сожалению, билеты на этот сеанс были уже проданы. 17. Какие у вас места? — У нас места в партере, 12-й ряд, 4-е и 5-е место. 18. В перерыве мы прогуливались по фойе и беседовали о музыке и игре артистов. 19. Какой фильм, по вашему мнению, получит первую премию? Я смотрел многие из этих фильмов, но мне трудно сказать, какой фильм самый лучший. 20. Моя дочь хочет стать артисткой. Она очень увлекается театром и не пропускает ни одной хорошей постановки. Она готова часами стоять в очереди, чтобы достать билет в театр. 21. Сколько действий в пьесе? — По-моему, пьеса состоит из трех действий (der Akt). Я точно не знаю, давай купим программу. 22. Я давно не был в театре. Мне хочется в субботу пойти в театр. Вы не хотели бы составить мне компанию? — Что идет в субботу в театре? — Новая комедия. Говорят, что постановка очень хорошая. — Наверно, трудно достать билеты. — Билеты мы можем купить в кассе предварительной продажи, у нас еще есть время. Я сегодня звонил в театр и узнал, что на сегодня и на завтра все билеты проданы, а на субботу еще есть билеты. 23. Я очень люблю кукольный театр. Когда смотришь на сцену, забываешь, что это играют куклы. 24. Вы опоздали. Пьеса уже началась. Теперь вы не сможете занять места в партере, ваши места в середине и вы будете мешать зрителям. Поднимитесь наверх и спросите билетершу, нет ли свободных мест на балконе. 25. Какую постановку вы смотрели в последний раз в этом театре?

33. Опишите ситуацию, используйте следующие слова и словосочетания.

vor ein paar Tagen, anrufen, einverstanden sein, an Ort und Stelle sein, sich verabreden, sich verspäten, zufrieden sein, ausgezeichnet, Beifall klatschen

34. Опишите зрительный зал перед началом спектакля, используйте следующие слова и словосочетания.

der Raum, die Bühne, das Parkett, die Loge, die Ränge, die Eingangslür, der Sitz, das Licht, die Scheinwerfer, hereinströmen, sich unterhalten, festlich, froh, freundlich, lebhaft, hell

35. Переведите на немецкий язык.

Сегодня я иду со своей женой в Большой театр. Мы оба увлекаемся оперой, поэтому каждый раз, когда у нас есть возможность пойти в театр, мы идем в оперу. Билеты я купил несколько дней назад в

кассе предварительной продажи. Когда я подошел к кассе, там уже стояло много людей. Среди них я увидел одного из моих коллег. Мне повезло, я достал билеты на оперу Чайковского “Иоланта”. Мой друг тоже взял билет на ту же самую оперу. Наши места были в одной ложе. Мы решили встретиться с ним у входа в театр в 6 часов вечера. Проходя мимо театра, мы познакомились с программой. С удовольствием мы узнали, что в “Иоланте” будут петь лучшие артисты театра.

36. Дополните предложения обстоятельствами времени.

„... gibt man im Theater Goethes „Faust“.— „Ja, ich habe ... auch davon gehört. Eine meiner Bekannten war ... in der Erstaufführung. Ich möchte ... auch gerne hingehen.“— „Ich habe eine Karte für die Aufführung Es ist ein sehr guter Platz. Darf ich Ihnen diese Karte anbieten?“— „Sie sind sehr freundlich. Ich nehme die Karte sehr gerne.“— „Ich erlaube mir, Sie von zu Hause mit dem Wagen abzuholen. Die Vorstellung beginnt Wann möchten Sie, daß ich bei Ihnen bin?“— „Ich erwarte Sie“— „Dann treffen wir uns Ich komme nicht gerne Die letzten Minuten ... habe ich sehr gern. Man ist ... voller Spannung.“

37. Переведите на немецкий язык.

а) Хочешь пойти со мной сегодня в театр? — С удовольствием, но у меня сегодня много дел. Я должен несколько часов поработать в библиотеке, чтобы подготовиться к докладу. А какую пьесу ты собираешься смотреть? — “Перед заходом солнца” („Vor Sonnenuntergang“) Гауптмана.— Я уже видел этот спектакль на прошлой неделе. Постановка мне понравилась, и актеры играют хорошо. Я думаю, что ты тоже получишь удовольствие.— У тебя хорошие места? — Места не особенно хорошие. Когда я брал билеты, оставались только места в последних рядах партера.— Ну, это ничего. В этом театре со всех мест хорошо видно. Кроме того, я могу предложить тебе свой бинокль. Я всегда беру его с собой, когда иду в театр.— Жаль, что ты не можешь составить мне компанию. Ну, если ты смотрел эту пьесу, не буду тебя уговаривать.— Пригласи Виктора. Он очень хотел посмотреть этот спектакль.— Хорошо, я так и сделаю.— Желаю тебе хорошо провести время.— Спасибо.

б) Мой друг — большой театрал (der Theaterfreund). Он очень часто ходит (посещает) в Художественной театр. Билеты он обычно достает заранее. Иногда он достает билеты в кассе предварительной продажи, иногда заказывает их по телефону. Он предпочитает места в партере в первых рядах всем другим местам.

Сегодня он позвонил мне и пригласил меня на постановку “Лес”. Я не видел этой пьесы. Говорят, что артисты Малого театра ее хорошо поставили, поэтому я с удовольствием принял приглашение моего друга. Я очень люблю артистку Н., а она играет в этой пьесе главную роль.

Мы встречаемся у входа в театр в 7 часов. У нас еще полчаса времени. Мы входим в вестибюль, предъявляем билеты, снимаем пальто и шляпы в гардеробе и получаем номерки. Нам не нужен бинокль, так как у нас хорошие места в партере, в 5-м ряду.

До начала представления мы прогуливаемся в фойе. Я давно не был в этом театре. Мой друг знакомит меня с новыми пьесами театра, а также с артистами, их портреты развешаны на стенах фойе.

Звонит второй звонок. Мы входим в зрительный зал и занимаем свои места. Отсюда очень хорошо видна вся сцена. Зал ярко освещен. Все места заняты.

Раздается 3-й звонок.

Двери зрительного зала закрываются. Свет гаснет, и занавес поднимается.

38. Расскажите о посещении театра, используйте следующие слова и словосочетания.

im Vorverkauf kaufen, Eintrittskarten besorgen, schwärmen, sich ansehen, ein Programmheft kaufen, die Hauptrolle, das Theaterglass, der Vorhang geht auf, das Licht erlischt, in der Pause, auf und ab gehen, Beifall klatschen

39. Прочитайте и перескажите следующий текст.

Hinter den Kulissen

Wie verschiedenartig man sich den Beruf des Schauspielers vorstellt!

Manche stellen sich ein herrliches Leben darunter vor, mit viel Geld, wenig Arbeit und viel Berühmtheit. Andere wieder glauben, daß wir vor lauter Beschäftigung überhaupt kein Privatleben haben und mit unserem schicken Wagen (!) vom Theater zum Rundfunk, von da zum Fernsehen und dann noch zum Film sausen.

Unsere Arbeit beginnt mit dem Lernen des Rollentextes. Ist also der Text gelernt, fängt nun allmählich auf

den wochenlangen Proben die wirkliche Arbeit an. Manch eine Szene wird schnell lebendig, aber an manchen Sätzen quält man sich wochenlang. Sie sind noch „Papier“, sie leben noch nicht. Man wächst langsam in die Gestalt hinein, man verwandelt sich in eine einfache Bauersfrau oder in eine große Dame, oder in eine dümmliche Spießerin.

Auf den letzten Proben vor der Premiere geht es heiß her, da probiert man Kostüme und Masken im Scheinwerferlicht aus, man ändert, verwirft, heißt wieder gut. Dann kommt die Generalprobe und dann — der Tag der Premiere.

Da ist alles anders als sonst. Man muß tagsüber frei sein, um am Abend ausgeruht und konzentriert zu sein. Und nun verbringt jeder Schauspieler die Stunden bis zum Beginn der Vorstellung nach seinem eigenen Rezept. Einer macht einen einsamen Spaziergang, ein anderer schläft viel und ißt die schönsten Sachen, der Nächste wieder geht in Gedanken noch einmal den Text und jede Szene durch. Ja, ich kenne sogar einen solchen Kollegen, er geht am liebsten in irgendein Kino, um sich ganz zu entspannen, ehe die große Konzentration am Premierenabend beginnt.

Die Zeit der Vorstellung rückt näher. Da geht man ins Theater, oft zwei bis drei Stunden, bevor das Publikum kommt, schminkt sich sorgfältig, man wird frisiert, kostümiert — dann kommt die große „Spuckerei“. Jeder spuckt jedem dreimal über die linke Schulter mit einem herzlichen „Toi-toi-toi“, und schon ruft man: „Frau May, bitte auf die Bühne“, und nun muß es sein.

Die Geräusche im Zuschauerraum verstummen, es wird dunkel, langsam geht der Vorhang auseinander, und das Spiel beginnt. Vom Lampenfieber sind die ersten Sätze ein wenig heiser, aber je weiter das Spiel vorwärts geht, um so mehr wächst die Sicherheit und unendliche Freude am Spiel.

Alles ist aufs höchste angespannt. Der Umbau zwischen den einzelnen Bildern muß blitzschnell gehen, Kostümmzüge hinter der Bühne müssen in Sekunden stattfinden. Die Souffleuse in ihrem Kasten verfolgt jede Bewegung, jeden Blick auf der Bühne, um zu helfen, wenn es nötig ist. Eine Premiere ist immer und überall im Theater ein großes Ereignis, ja selbst die Platzanweiserinnen und Garderobenfrauen sind aufgeregt. Wird das Stück „ankommen“, wird es viel Beifall geben?

Wenn dann so eine Premiere vorüber, der Beifall verrauscht ist, und man in seiner Garderobe sitzt, dann wird man eigentlich immer ein bißchen traurig, denn all die Spannung der Arbeit von Wochen, manchmal von Monaten ist zu einem Ende gekommen, und man hat so eine leere Stelle, wo das Herz ist.

Aber nur für einen Augenblick. Bald siegt das sehr beglückende Gefühl einer vollbrachten großen Leistung, und man empfindet: Es gibt keinen schöneren Beruf als den Beruf des Schauspielers.

Деловая лексика

Vertragsstörung

A.: Guten Tag. Wären Sie so nett, Herrn B. an den Apparat zu rufen?

B.: Das bin ich. Guten Tag!

A.: Oh, Verzeihung! Hier A. Ich habe Sie nicht erkannt. Herr B., ich möchte Sie informieren, daß die Ware zur Auslieferung nicht termingerecht gestellt wurde. Wir haben die Ware wegen der nicht termingerechten Abnahme eingelagert. Ich bedauere sehr, aber das geht zu Ihren Lasten.

B.: Das ist mir sehr unangenehm. Aber wir hatten triftige Gründe.

A.: Wissen Sie, wir verfügen über eine geringe Lagerkapazität. Wir bitten Sie, die Ware möglichst bald abzuholen.

B.: Ja, Ja. Ich informiere unsere Leitung und sage Ihnen in ein paar Tagen Bescheid. Auf Wiederhören!

A.: Auf Wiederhören!

Wären Sie so nett, Herrn B. an den Apparat zu rufen? Не будете ли вы так добры, попросить господина Б. к телефону; **Das bin ich.** Это я.; **Die Ware towar;** **termingerecht** в срок; **zur Auslieferung stellen** приготовить к сдаче; **die Abnahme приемка;** einlagern складировать; **das geht zu Ihren Lasten** этой пойдет за ваш счет; **verfügen Über etw.** располагать; **die Lagerkapazität** складские площади; **die Ware abholen** забрать товар; **die Leitung** руководство; **Bescheid sagen** информировать; сообщить свое решение.

Текст: Jurij Alexejewitsch Gagarin

Грамматика: Плюсquamперфект глагола. Придаточные времени с союзом **nachdem**. Временные формы в сложноподчиненном предложении с придаточным, вводимым союзом **nachdem**

Словообразование: Глагольные приставки **zer-** и **ver-**.

Плюсquamперфект

• Временная форма плюсquamперфект образуется из претерита глаголов **haben** и **sein** и причастия (партиципа) II смыслового глагола.

• Плюсquamперфект употребляется для выражения прошедшего действия, которое предшествует другому действию, тоже происходившему в прошлом.

Ich ging gestern abend um 8 Uhr ins Bett, denn ich war schon um 5 Uhr aufgestanden.

Придаточные времени с союзом **nachdem**

• Действие, выраженное в придаточном предложении времени с союзом **nachdem** всегда предшествует действию главного предложения. Поэтому в придаточном предложении употребляется плюсquamперфект, а в главном — претерит.

Nachdem er die Schule **absolviert hatte**, **begann** er am Institut für Fremdsprachen zu studieren.

• Союз **als** синонимичен союзу **nachdem**, если сказуемое в придаточном стоит в плюсquamперфекте.

Als er Russisch **gelernt hatte**, **begann** er sein Studium an der Universität.

Als er die Schule **absolviert hatte**, **begann** er am Institut für Fremdsprachen zu studieren.

JURIJ ALEXEJEWITSCH GAGARIN

Am 12. April 1961 hat der Mensch zum erstenmal in der Geschichte einen Flug in den Kosmos unternommen. Der Mensch stieß in den Kosmos, und dieser Mensch ist Jurij Gagarin!

Jurij Alexejewitsch Gagarin wurde am 9. März 1934 in einem Dorf des Gebiets Smolensk als Sohn eines einfachen Kolchosbauern geboren. Außer Jurij gab es in der Familie noch drei Kinder: sein älterer Bruder Valentin, seine Schwester Soja und sein jüngerer Bruder Boris. Als der Krieg ausbrach, begann eine schwere Zeit für alle Menschen und für die Gagarins auch. Im September 1941 kam der kleine Jura mit seinen Altersgenossen in die Schule, jedoch hatte er bald keine Möglichkeit mehr, in die Schule zu gehen.

Jurijs ältere Geschwister, Valentin und Soja, verschleppten die Faschisten mit anderen Jungen und Mädchen nach Deutschland. Bald danach begann der Angriff der sowjetischen Truppen, und die Deutschen verließen ihr Dorf. Nach zweijähriger Unterbrechung ging Jurij wieder in die Schule.

Nachdem der Krieg zu Ende war, siedelte die Familie Gagarin in die Stadt Gshatsk über. Diese Stadt liegt zu beiden Seiten der alten Smolensker Chaussee. Auf dieser Chaussee verfolgte einst Kutusow Napoleons Truppen. In Gshatsk besuchte Jurij weiter die Mittelschule. Jurij war ein fleißiger, bescheidener Junge. Er lernte gut und interessierte sich sehr für Sport. Schon als kleiner Junge liebte Jurij alles, was mit dem Flugwesen zu tun hatte. Wenn er ein Flugzeug am Himmel sah, dann sah er ihm solange nach, bis es am Horizont verschwand. In seiner Freizeit konnte man ihn stets beim Basteln von Flugzeugmodellen sehen. Jurij liebte Bücher über Flieger, las besonders gern Romane von Jules Verne und über Ziolkowsky. Oft träumte er von der Zeit, da die Menschen zu anderen Planeten fliegen werden. Er wollte Flieger werden. Der Verwirklichung seines Traums stand jedoch so manches Hindernis im Wege. Er wurde früh selbständig, denn man hatte ihn gelehrt, daß es eines Sohnes Pflicht ist, den Eltern so schnell wie möglich unter die Arme zu greifen. Nach der 6. Klasse siedelte er nach der Stadt Ljuberzy bei Moskau über und trat in die Berufsschule Nr. 14 für Metallarbeiter ein. Auch dort lernte Jurij sehr gut. Tagsüber arbeitete er in der Werkstatt, abends ging er in die siebenklassige Abendschule.

Im August 1951 absolvierte Jurij die Berufsschule, und man schickte ihn als ausgezeichneten Schüler an eine Fachschule nach Saratow an der Wolga. Die Fachschule war für Jurij nicht nur eine Schule des Wissens, sondern auch eine hervorragende Schule des Lebens.

Seine ersten Schritte in der Luftfahrt machte Gagarin im Fliegerklub Saratow, als er die Fachschule besuchte. Es war eine sehr angespannte Zeit für ihn. Er mußte sozusagen in zwei Schichten arbeiten: am Tage

hatte er Vorlesungen in der Fachschule, am Abend, in seiner Freizeit, besuchte Jurij den Fliegerklub. In diesen Jahren waren Bücher über die Geschichte der Luftfahrt seine Lieblingslektüre. Die Ideen von Kibaltschitsch und Ziolkowskij, die Heldentaten von Nesterow, Moshaiskij und Tschkalow zogen ihn ganz in ihren Bann. Ohne die Luftfahrt konnte er sich seine Zukunft überhaupt nicht mehr vorstellen. 1955 absolvierte Jurij die Fachschule. Er hatte seine Diplomarbeit gut gemacht und erhielt ein Diplom über die Absolvierung der Fachschule von Saratow mit der Note „Ausgezeichnet“. Ein schwieriger Lebensabschnitt lag hinter ihm. Er stand am Scheidewege. Er wollte Jagdflieger werden. Das hieß den Beruf wechseln.

Aber das machte er erst dann, als er bereits geflogen war und ein Recht hatte zu behaupten: „Ja, ich bin Pilot. Ich kann fliegen.“ Anfang 1955 trat er in eine Militärfliegerschule in Orenburg ein.

Als die Wissenschaftler unseres Landes den ersten Sputnik 1957 starteten, flog Juri Gagarin zum erstenmal eine Strahltriebmaschine.

Nachdem er 1957 auf der Militärfliegerschule das Diplom erster Klasse erworben hatte, ging sein Traum in Erfüllung, er wurde Berufsflieger.

Sobald Juri Gagarin die Kunst des Fliegens gemeistert hatte, meldete er sich zu den Raumflughelfern. Für den ersten Weltraumflug kam nur ein Mann in Frage: er mußte bereit sein, alle seine Kräfte, all sein Wissen und vielleicht sogar das Leben einzusetzen, um diese beispiellose Heldentat zu vollbringen. All das traute sich Jurij Gagarin zu. Er war sich der Verantwortlichkeit seiner Tat bewußt, als er sich als Bewerber für den Raumflug meldete. Man befand ihn für tauglich. Er besaß all die erforderlichen Eigenschaften, um Raumfahrer zu werden. Bei der vielseitigen Ausbildung der Kosmonautengruppe erwies er sich als einer der besten.

Und am 12. April 1961 stieg das Sputnik-Raumschiff „Wostok“ bemannt in den Weltraum auf und kehrte nach einer Umkreisung des Erdballs wohlbehalten auf die Erde zurück. Das war ein beispielloser Sieg des Menschen über die Naturgewalten, die größte Errungenschaft der Wissenschaft und Technik, ein Triumph des menschlichen Geistes. Das war der Beginn von Weltraumflügen des Menschen.

Пояснения к текстам

es mit jmdm. mit erw. (Дат.) zu tun haben иметь дело с кем-л., с чём-л., иметь отношение к чему-л.

jmdm. im Wege stehen стоять на чьём-л. пути, мешать кому-л., чему-л.

jmdm. unter die Arme greifen оказать поддержку кому-л.

in zwei Schichten arbeiten работать в две смены

jmdn. in (seinen) Bann ziehen очаровать, увлечь, захватить кого-л.

am Scheidewege stehen стоять на распутье

in Erfüllung gehen исполняться, сбываться

melden, sich зд. подать рапорт

in Frage kommen принимать в соображение (в расчет)

alle seine Kräfte einsetzen отдать (напрячь) все свои силы

eine Tat (Heldentat) vollbringen совершить поступок (подвиг)

man befand ihn für tauglich его нашли пригодным

Управление глаголов

verfolgen vt следить за кем-л., за чём-л.

Aufmerksam verfolgten alle seine Erzählung.

Все внимательно следили за его рассказом.

nachsehen vi (Дат.) смотреть вслед кому-л., чему-л.

Wir sahen ihm lange nach.

Мы долго смотрели ему вслед.

sich (Дат.) einer Sache (Ген.) bewußt sein отдавать себе отчет в чём-л., сознавать что-л.

Ich bin mir der Gefahr bewußt.

Я осознаю опасность.

sich erweisen als (Ном.) оказываться чём-л., кем-л.

Er erwies sich als einer der besten Freunde.

Он оказался одним из лучших друзей.

träumen vi von (Дат.) мечтать о чём-л.

Der Junge träumt von einem Flug in den Weltraum.

Мальчик мечтает о полете в космос.

wählen vt zu (*Dam.*) выбирать кого-л. кем-л.

Man wählte ihn zum Vorsitzenden der Versammlung.

Его выбрали председателем собрания.

sich melden zu (*Dam.*) вызваться на что-л., заявить о своей готовности к чему-л.

Viele Abiturienten meldeten sich zur Aufnahmeprüfung.

Многие абитуриенты подали заявления о допуске их к приемному экзамену.

Словообразование

zer- stören — zerstören
schlagen — zerschlagen

ver- schlafen — verschlafen
suchen — versuchen

Многозначность глаголов

ausbrechen vi 1) разразиться, вспыхнуть Die Revolution (der Krieg, das Gewitter) brach aus.
2) in Tränen ausbrechen расплакаться
3) in Gelächter ausbrechen разразиться смехом

eintreten vi 1) входить куда-л. Wir traten ins Zimmer ein.
2) поступать (в вуз, школу), вступать (в партию и т.д.) Wann sind Sie in das Institut eingetreten?

Семья слов

die Schule: die Mittelschule, die Hochschule, die Abendschule, die Berufsschule, die Fachschule, die Musikschule, die Militärschule der Schüler, der Schullehrer, der Schulfreund, das Schulkind, das Schuljahr, der Schulplan, das Schulsystem, das Schulwesen, die Schulpflicht, schulpflichtig, schulreif

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст, обратите внимание на употребление временных форм в сложноподчиненных предложениях с придаточным времени.

2. Проспрягайте.

1. Ich hatte mir diesen Film angesehen. 2. Ich war gestern in Moskau angekommen.

3. Употребите соответствующие временные формы, переведите предложения на русский язык.

1. Nachdem der Arzt den Kranken ... (untersuchen), ... er ihm eine Arznei (verschreiben). 2. Nachdem er ... von allen Bekannten ... (sich verabschieden), ... er in den Wagen ... (einsteigen). 3. Nachdem ich diese Arznei einigemale ... (einnehmen), ... es mir besser (werden). 4. Als wir unsere Mäntel und Hüte in der Garderobe ... (ablegen), ... wir die Treppe ... (hinaufgehen) und ... das Foyer (betreten). 5. Nachdem meine Schwester ... gut ... (sich erholen), ... sie wieder zu arbeiten (beginnen). 6. Als der Vorhang ... (fallen), ... die Zuschauer laut Beifall zu klatschen (beginnen). 7. Nachdem wir ... dieses Stück ... (sich ansehen), ... wir noch lange das Spiel der Schauspieler (besprechen). 8. Nachdem mein Bruder das Studium ... (beenden), ... er als Lehrer ... (arbeiten). 9. Nachdem ich alle -Prüfungen ... (ablegen), ... ich ... ruhig ... (sich erholen, können). 10. Nachdem der Krieg zu Ende ... (sein), ... er sein Studium ... (fortsetzen).

4. Соедините предложения с помощью союза nachdem.

Образец: Er kam aus dem Ausland. Er erzählte viel Interessantes über seine Reise.

Nachdem er aus dem Ausland gekommen war, erzählte er viel Interessantes über seine Reise.

1. Der Professor beendete den Vortrag. Die Studenten stellten ihm viele Fragen. 2. Die Touristen besichtigten die Ausstellung. Sie fuhr in ihr Hotel, um sich zu erholen. 3. Ich las dieses Stück. Ich wollte es mir im Theater ansehen. 4. Er erholte sich im Süden. Er konnte wieder eifrig arbeiten. 5. Der Vorhang fiel. Die Zuschauer blieben im Zuschauerraum und klatschten Beifall. 6. Er legte die letzte Prüfung ab. Er ging in die Ferien.

5. Дополните главное предложение.

1. Nachdem ich in meine Heimatstadt zurückgekehrt war,... 2. Nachdem er das Diplom der Fachschule erhalten hatte,... 3. Nachdem er die Kunst des Fliegens gemeistert hatte,... 4. Nachdem die Studenten die Prüfungen abgelegt hatten,... 5. Nachdem sie sich gut erholt hatten,...

6. Составьте сложноподчиненные предложения, используйте союзы während, nachdem, bevor.

1. Ich schrieb einen Brief. Danach brachte ich ihn sofort zur Post. 2. Man überquert eine Straße. Vorher muß man zuerst nach links und dann nach rechts schauen. 3. Die Kinder schlafen. Die Mutter kann sich etwas ausruhen. 4. Ich war auf einer Dienstreise. Mein Freund besuchte mich. 5. Ich kam in Wolgograd an. Dann besuchte ich meine Bekannten. 6. Die Kinder setzen sich zum Essen. Vorher waschen sie sich die Hände. 7. Du machst deine Arbeit. Danach gehen wir ins Kino. 8. Die Freunde saßen bei einem Glas Wein und sprachen von ihrer Schulzeit. 9. Mein Bruder legte seine Prüfungen ab. Dann machte er eine interessante Reise in den Kaukasus. 10. Der Reisende erreichte den Bahnhof. Vorher fuhr der Zug ab. 11. Die Mutter bereitet das Mittagessen zu. Der Vater arbeitet im Garten. 12. Oleg arbeitete zwei Jahre in einem Werk. Dann studierte er an der Universität.

7. Замените выделенные словосочетания придаточными времени, перескажите текст.

Im Zug

Am frühen Morgen **bei Sonnenaufgang ging** ich zum Bahnhof. Beim Eintritt **in das Bahnhofsgebäude** sah ich nach, von welchem Bahnsteig ich abfahren muß. Ich fuhr mit einem D-Zug. **Während der Fahrt** kam der Schaffner und kontrollierte die Fahrkarten. **Beim Prüfen** meiner Karte sagte er: „Sie sitzen im falschen Zug, Ihre Fahrkarte lautet nach F, der Zug fährt aber nach N.“ Ich erschrak und rief: „Unmöglich! **Vor dem Einsteigen** habe ich festgestellt, daß das der richtige Zug ist.“—„Sie müssen **an der nächsten Station** aussteigen“, sagte er bestimmt, „es tut mir leid.“ **Nach der Prüfung der Fahrkarten der Mitreisenden** sagte er ärgerlich auch zu diesen: „Sie sitzen auch im falschen Zug, Sie auch und Sie auch.“ **In diesem Augenblick** trat ein zweiter Schaffner ins Abteil. „Wohin fährt dieser Zug?“ fragte ich ihn sofort. „Nach F.“, antwortete er. „Dann sind Sie im falschen Zug“, rief ich dem ersten Schaffner zu, „**an der nächsten Station** müssen Sie aussteigen! Es tut mir leid.“ Alle Fahrgäste lachten. „Das ist mir **in meiner ganzen Dienstzeit** noch nicht passiert!“, sagte der erste Schaffner und verließ schnell das Abteil.

8. Переведите на немецкий язык.

1. После того как я окончил среднюю школу, я начал работать на нашем заводе. 2. Вернувшись из-за границы, наши коллеги рассказали нам много интересного о своей поездке. 3. Сдав экзамены, я решил поехать к родным в Орловскую область, чтобы там провести свои каникулы. 4. После того как больной несколько раз принял это лекарство, ему стало лучше. 5. После того как я отдохнул на юге, я смог снова приняться за работу. 6. После того как профессор закончил свою лекцию, студенты задали ему много вопросов.

9. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

1. Aufmerksam verfolgten wir 2. Lange sah ich ... nach. 3. Sie war sich ... bewußt. 4. Dieser Arzt erwies sich als 5. Unsere Jugend träumt von

10. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Люди всего мира внимательно следили за первым полетом человека в космос. 2. Проследите за работой этой новой машины. 3. Мы долго смотрели вслед самолету. 4. Я еще раз посмотрел ему вслед и от всего сердца пожелал ему успеха. 5. Он сознавал опасность этого полета. 6. Наш новый инженер оказался очень хорошим специалистом. 7. О чем ты мечтаешь? 8. Долгое время люди мечтали о полете в космос. Теперь эта мечта осуществлена. Весь мир знает первого летчика-космонавта — Юрия Гагарина.

11. Образуйте предложения с данными словосочетаниями.

in Frage kommen, in zwei Schichten arbeiten, jdm. im Wege stehen, am Scheidewege stehen, sich melden

zu, als tauglich befinden

12. Назовите семью слов к существительному die Schule, употребите слова в предложениях.

13. Назовите синонимы к данным словам, употребите их в предложениях; beenden, bekommen, immer, haben, eintreten.

14. Составьте предложения со следующими словами и словосочетаниями.

1. dieses Institut, in, die Studenten, erwerben, gut, die Kenntnis, die Mathematik; 2. nachdem, er, die Kunst, meistern, das Fliegen, sich melden als..., der Raumflughelfer; 3. du, besitzen, alle, die Eigenschaft, erforderlich, um, der Flieger, sein zu; 4. viele, das Hindernis, wir, im Wege stehen, bei dieser Arbeit; 5. er, am Scheidewege stehen, und, wissen, nicht, ob, der Arzt, oder, der Lehrer, werden, sollen; 6. die Arbeit, gesellschaftlich, stören, er, nicht, bei, das Studium, und, er absolvieren, die Fachschule, mit, die Auszeichnung; 7. er, sollen, während, der Krieg, sein, Studium, in, das Institut, für, einige, das Jahr, unterbrechen; 8. der Junge, sich interessieren für..., das Flugwesen, und, man, können, er, oft, bei, das Basteln, das Flugzeugmodell, sehen; 9. man, wählen zu..., er, der Leiter, unsere Sportvereinigung

15. Дополните предложения выражениями, данными под чертой.

1. Der Junge ging nach der Mittelschule in das Werk, denn er wollte so schnell wie möglich seinen Eltern...
2. Mein Traum..., bald werde ich an der Universität in Moskau studieren, denn ich habe alle Aufnahmeprüfungen mit der Note „ausgezeichnet“ bestanden. 3. Während des zweiten Weltkrieges ... unsere Jugend beispiellose ... sowohl an der Front als auch im Hinterland (тыл). 4. Die Ärzte waren bereit, ..., um das Leben des Kindes zu retten. 5. In der Kindheit liebte ich alles, was ... Flugwesen 6. Diese Idee ... ihn für eine lange Zeit

in Erfüllung gehen, in seinen Bann ziehen, eine Heldentat vollbringen, mit (erw.) zu tun haben, unter die Arme greifen, alle Kräfte einsetzen

16. Образуйте глаголы с приставкой ver- и переведите эти глаголы на русский язык.

gehen, kaufen, lassen, schlafen, sprechen, stehen, suchen

17. Образуйте предложения с данными словосочетаниями.

die Schule absolvieren, am Scheidewege stehen, in Erfüllung gehen, es mit etwas zu tun haben, in Frage kommen, all seine Kräfte einsetzen

18. Образуйте глаголы с приставкой zer-: составьте предложения с вновь образованными глаголами

stören, schlagen, brechen, fallen, setzen, treten

19. Переведите, обратите внимание на перевод выделенных слов.

1. Ты уже закончил свою дипломную работу? 2. Он окончил свою учебу незадолго до начала войны.
3. Заканчивай, уже пора, мы должны торопиться, иначе мы опоздаем на поезд. 4. Я скоро закончу, подожди меня. 5. Вчера я закончил последние приготовления к отъезду, завтра мы можем отправляться в путь. 6. Когда кончается последняя лекция в институте? 7. Он закончил свою речь словами известного писателя. 8. Работа нашей экспедиции заканчивается (подходит к концу).

20. Напишите вашу биографию.

1. Name
2. Geburtstag, Geburtsort
3. Eltern
4. Geschwister
5. Schulzeit (Namen der Schulen, Dauer der Schulzeit, Lieblingsfächer)
6. Geistige und sportliche Entwicklung
7. Besondere Interessen
8. Gesellschaftliche Tätigkeit.

9. Besondere Ereignisse im Leben

21. Переведите на немецкий язык.

1. Когда ты родился? 2. Где вы родились? 3. Он родился в 1930 году в семье служащего. 4. Когда началась война, наша семья переехала в Свердловск, где я поступил в школу, в 6-й класс. 5. Надо идти домой, скоро разразится гроза. 6. Во время войны многие юноши и девушки вынуждены были прервать свою учебу в школе. Одни шли работать на завод, другие уходили на фронт защищать родину. 7. С детства он интересовался всем, что было связано с авиацией. Он часами мастерил в своей мастерской модели самолетов. 8. Его мечта стать летчиком осуществилась. 9. После окончания средней школы многие выпускники поступают в вузы. Девушки и юноши выбирают себе профессию по своему желанию. Один хочет быть педагогом, другой — врачом, третий — инженером. Многие получают высшее образование заочно. 10. После того как он окончил профучилище, он поступил в техникум. 11. После того как он с отличием окончил институт, он начал работать на нашем заводе инженером. Он очень способный инженер. Недавно он написал интересную статью о своей работе. 12. Когда мы переехали в Волгоград, я поступил в вечернюю школу. Я окончил школу раньше, чем мои сверстники, и поступил в авиационный институт. В то время как вечерами я учился в институте, днем я работал на заводе. 13. Вы не имеете права так утверждать. 14. Мы все имеем право получить высшее образование. 15. Ты прав, он проявил себя как настоящий друг. 16. В институте мы приобрели хорошие знания. 17. Нужно иметь хорошее здоровье, чтобы совершить космический полет. Но этого мало. Летчик-космонавт должен иметь и другие качества, он должен быть готов отдать все свои силы, все свое умение и даже жизнь, чтобы совершить этот героический подвиг. 18. В 1957 году весь мир узнал о выдающемся успехе нашей науки, о запуске первого искусственного спутника. 19. Моя мечта сбылась. Я теперь член авиаклуба. Скоро я буду летать. 20. Игра этого артиста очаровала меня. 21. Почему ты поменял свою профессию? 22. Я не могу себе представить свое будущее без нее. 23. Он быстро овладел искусством полета. 24. Летчики-космонавты получают всестороннюю подготовку. 25. Это большая ответственность — совершать полеты в космос. 26. После трехлетнего перерыва я снова поступил в институт. 27. Он закончил школу с отличием, 28. Она ведет большую общественную работу в институте.

22. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Johann Gutenberg der Erfinder des Typendrucks

Keine deutsche Erfindung des 15. Jahrhunderts war von so großer internationaler Bedeutung wie die Erfindung des Typendrucks. Der älteste Typendruck stammt vermutlich aus den Jahren nach 1445. Bis zur Erfindung dieser Druckart war das gedruckte Buch ein Luxusgegenstand. Ihn konnten sich nur Bischöfe, Fürsten und reiche Leute leisten. Ein halbes Jahrhundert später umfaßte die Liste der Bücher bereits viele tausend Titel, und die Zahl der Bücher ging in die Millionen.

Wem hatte die Welt diese Erfindung zu verdanken? Wer war dieser Mann?

Er hieß Johann Gutenberg und war der Sohn eines vornehmen Bürgers aus Mainz. Das genaue Geburtsjahr des Erfinders der sogenannten „schwarzen Kunst“ ist nicht bekannt. Man nimmt an, daß Johann Gutenberg zwischen 1394 und 1398 in Mainz geboren ist. Über die erste Hälfte seines Lebens weiß man so gut wie nichts.

Nach dem Tode seines Vaters übersiedelte Gutenberg nach Straßburg. Seinen Lebensunterhalt verdiente er als Kunsthandwerker. Während der Straßburger Zeit ließ Gutenberg seine erste Druckerpresse bauen. Unermüdlich war er damit beschäftigt, die Technologie des Buchdrucks zu verbessern. Nach und nach erfand er alles, was zur Herstellung eines Typendrucks notwendig war.

Um besser zu verstehen, worin das besondere Verdienst Gutenbergs besteht, müssen wir im Geschichtsbuch der „schwarzen Kunst“ zurückblättern.

Zu Gutenbergs Zeit war eine einfache Art des Drucks, der Blockdruck, schon weit verbreitet. Der Blockdruck ist eine chinesische Erfindung aus dem 6. Jahrhundert. Diese Druckart war im 13. Jahrhundert über Kleinasien nach Europa gelangt. Beim Blockdruck arbeitete man den Text einer ganzen Buchseite mühsam aus einem Holzblock heraus. Von einer solchen Druckplatte konnte man dann beliebig viele Abzüge herstellen.

Der nächste Entwicklungsschritt war der Letterndruck, eine koreanische Erfindung. Lettern sind Einzelbuchstaben aus Holz oder Metall. Der Vorteil der beweglichen Lettern bestand darin, daß man sie nach Bedarf zusammensetzen und auseinandernehmen konnte. Auch diese Art des Drucks war zu Gutenbergs Zeit in

Europa schon bekannt.

Gutenberg entwickelte ein anderes Verfahren. Man wendet es im Prinzip noch heute an. Zunächst stellte er aus sehr hartem Material Matrizen her. Mit Hilfe dieser Matrizen schlug er aus weicherem Material Abdrücke. Gutenberg bezeichnete sie als Matrizen. Matrizen sind also kleine Gießformen, mit Hilfe dieser Matrizen kann man völlig gleiche Typen gießen. Diese Drucktypen kann man dann zu Zeilen zusammensetzen und wiederverwenden.

Als Gutenberg die neue Technologie des Buchdrucks fast fertig ausgearbeitet hatte, kehrte er um 1448 nach Mainz zurück. Er besaß aber nicht genügend Geld, um so viel Typen herstellen zu können, wie er zum Druck eines Buches brauchte. Deshalb lieh er sich bei Johannes Fust, einem reichen Mainzer, 800 Gulden für die Herstellung von Druckgeräten. 1452 wurde Fust mit weiteren 800 Gulden sogar Teilnehmer am „Werk der Bücher“.

Als Gutenbergs Hauptwerk gilt heute unzweifelhaft die Bibel. Der Druck der Bibel war spätestens Anfang 1456, vielleicht auch schon 1455 vollendet. Aus uns unbekanntem Gründen kam es zwischen Fust und Gutenberg zu Streitigkeiten, und das Gericht verurteilte Gutenberg zur Rückzahlung des geliehenen Geldes. Dadurch verlor Gutenberg das gesamte Druck- und Typenmaterial zu seiner Bibel an Fust und so brachte man ihn kurz vor Vollendung des Bibeldrucks böswillig um die Früchte seiner Arbeit.

Über das weitere Leben Gutenbergs weiß man sehr wenig. Wahrscheinlich war er noch viele Jahre in einer Druckerei tätig, diese Druckerei hatte ein anderer Bürger in Mainz gegründet.

Noch zu Gutenbergs Lebzeiten entstanden in vielen deutschen Städten Druckereien. Sie übernahmen diesen Typendruck. Aber auch in Köln und Basel, in Pilsen und Barcelona übte man die „schwarze Kunst“ mit großem Gewinn aus. Erst als Gutenberg fast 70 Jahre alt war, wurde ihm die verdiente öffentliche Anerkennung zuteil, und der Bischof von Mainz bewilligte ihm kleine Rente.

Am 3. Februar 1468 ist Gutenberg in seiner Vaterstadt Mainz gestorben. Auf einer Gedenktafel in Mainz kann man heute die Worte lesen: „Hier auf dem grünen Berge wurde die Kunst des Buchdruckes erfunden, von hier aus verbreitete sich das Licht in der Welt.“

Typendruck, der зд.: книгопечатание; **Letter, die** литера; **Blockdruck, der** блочное печатание; **Druckplatte, die** формная пластина; **Patritze, die** патрица; **Drucktype, die** литера

Деловая лексика

Vertragsstörung

A.: Herr B., ich habe nicht erwartet, Sie hier zu treffen! Sonst hätte ich unser Schreiben Ihnen persönlich überreicht.

B.: Worum geht es?

A.: Bei der Überprüfung des Vertrags Nr. 865 stellten wir fest, daß gewisse Mengen nicht geliefert wurden. Gemäß vertraglicher Vereinbarung mußte die Ware am 5.10. geliefert werden. Aber bis heute haben wir keine Ware und keine Nachricht von Ihnen.

B.: Ja, ja. Das stimmt. Ich bitte um Entschuldigung. Wir haben Sie aber mit unserem Schreiben vom 17.09. über den Lieferverzug informiert.

A.: Leider haben wir das Schreiben noch nicht erhalten. Wollen Sie mir gleich sagen, wann wir mit Lieferung rechnen können?

B.: Ich kann Ihnen versichern, daß wir bis zum 15.10 ab Werk direkt liefern.

A.: Danke im voraus. Es ist uns recht. Auf Wiedersehen.

B.: Ich bitte nochmal um Entschuldigung für den Lieferverzug. Auf Wiederhören!

die Vertragsstörung нарушение условий договора; **Sonst hätte ich unser Schreiben Ihnen persönlich überreicht.** Иначе я передал бы вам письмо в руки.; **die Überprüfung** проверка; **feststellen** установить; **gemäß vertraglicher Vereinbarung** согласно договору; **der Lieferverzug** задержка поставок; **ab Werk direkt** поставлять с завода; im voraus заранее

УРОК XVIII

Текст: Eine Reise von Hamburg nach München

Грамматика: Страдательный залог (пассив). Безличный страдательный залог

Словообразование: Суффиксы прилагательных и наречий -voll, -los. Глагольная приставка durch-.

Страдательный залог (Пассив)

• Пассив образуется обычно от переходных глаголов, т.е. глаголов, которые могут иметь дополнение в винительном падеже.

• Пассив образуется из глагола **werden** в любой временной форме и партиципа II смыслового глагола.

Презенс пассив: Das Buch wird gelesen.

Претерит пассив: Das Buch wurde gelesen.

Футирум пассив: Das Buch wird gelesen werden.

Перфект пассив: Das Buch ist gelesen worden.

Плюсквамперфект пассив: Das Buch war gelesen worden.

Ich **schreibe** einen Brief. Der Brief **wird** von mir geschrieben.

• Производитель действия — дополнение употребляется с предлогом **von** или **durch** (если дополнение — причина или посредник действия).

Der Vortrag wurde von dem Professor gehalten und durch Rundfunk übertragen.

Безличный пассив

• Иногда пассив может образовываться от непереходных глаголов, таких, как schlafen, singen, tanzen, helfen, arbeiten. Такие глаголы стоят в 3-е лице единственного числа с безличным местоимением es, которое занимает первое место в предложении. При обратном порядке слов **es** опускается. Производитель действия не называется.

Es **wurde** ihm nicht **geantwortet**.

Ihm wurde nicht geantwortet.

Es **wurde** ihm nicht **geholfen**.

Ihm wurde nicht geholfen.

Es **wird** sonntags nicht **gearbeitet**.

Sonntags wird nicht gearbeitet.

• Следует отличать пассивную форму глагола от именного составного сказуемого.

Die Läden werden um 8 Uhr geöffnet.

Die Läden sind von 9 Uhr bis 19 Uhr geöffnet.

Магазины открываются в 8 часов.

Магазины открыты с 9 до 19 часов

EINE REISE VON HAMBURG NACH MÜNCHEN

Der kleine Volkswagen, den ich mir vor zwei Wochen in Hamburg kaufte, fährt sehr gut. „Wie der Preis, so die Ware“, sagt man. Der Volkswagen kostet allerdings wenig. Ich glaube aber, er ist der beste Kleinwagen, den es heute gibt. Die Opels, Porsches, Mercedes und die amerikanischen Wagen sind mir zu groß und verbrauchen zu viel Benzin. Der Volkswagen ist gerade richtig, nicht zu groß und nicht zu klein.

In den letzten zwei Wochen habe ich viel von Hamburg und der Elbe gesehen. Die Geschichte Hamburgs soll schon mit dem Jahre 808 begonnen haben, aber eine moderner aussehende Stadt gibt es nicht. Eine Hafенrundfahrt, die ich letzten Freitag machte, war sehr interessant für mich. Mit fünfzehn anderen Leuten fuhr ich in einer kleinen Barkasse — so heißen die Boote, in denen man in Hamburg eine Hafенrundfahrt macht — durch den ganzen Hafen mit seinen elektrischen Kränen und seinen Werften. Der Führer der Rundfahrt erklärte uns, daß der Schiffsverkehr heute sehr groß ist. Das glaube ich. Man sieht Schiffe aus aller Welt. Der Schiffsverkehr mit der ganzen Welt bringt es mit sich, daß der größte Seehafen des europäischen Kontinents sehr international ist.

Das kulturelle Leben Hamburgs ist vital wie das Leben dort überhaupt. Die Theater sind sehr gut. Neben deutschen Stücken werden auch viele englische, amerikanische und französische in deutscher Übersetzung

gespielt. Die Oper, wurde mir gesagt, soll jetzt die beste in Deutschland sein.

In den letzten Jahren wurden Tausende Wohnungen jährlich gebaut. Großbauprojekte von 800 bis 1200 Wohnungen und die acht- und vierzehnstöckigen Wohnhäuser bilden eine Attraktion besonderer Art. Visitenkarten aus Stahl, Stein und Glas sind Hamburgs neue Geschäftshäuser.

Als ich gestern früh durch die Straßen Hamburgs fuhr, war der Himmel recht grau. Um fünf war ich aufgestanden. Um halb sechs saß ich schon in meinem Wagen. Auf den Straßen waren zu der Zeit wenige Menschen und Autos. Doch fühlt man schon am frühen Morgen die Vitalität der Stadt. Die vielen modernen Häuser sind im grauen Morgenlicht noch eindrucksvoller als nachmittags und abends.

Um zehn hatte sich das Wetter aufgeklärt. Den Rest des Tages war blauer Himmel und warmer Sonnenschein. Zur Mittagszeit war ich am alten Marktplatz zu Bremen, dessen Geschichte noch älter ist als die von Hamburg. Es wurde mir das Jahr 782 als Beginn der Geschichte des ältesten deutschen Seehafens genannt. Ich wanderte durch den St. Petri Dom und, wie jeder Tourist, durch den Bleikeller mit seinen Mumien aus dem siebzehnten und dem achtzehnten Jahrhundert.

Am Nachmittag machte ich einen kleinen Umweg durch den Teutoburger Wald. Hier begann wohl die deutsche Geschichte. Die deutsche Geschichte ist mir wichtig. Sie ist mir sogar sehr wichtig. Aber die Grundlagen unserer Kultur sollen mit den Kulturen anderer europäischer Völker verglichen werden und dann wird das Gemeinsame hervorgehoben. Es gibt heute in allen Ländern Europas viele Menschen, die so denken wie ich. Die Integration Europas liegt uns sehr am Herzen.

Die Sonne ging unter, und es wurde kühl, als ich abends nach Münster kam. Ich blieb einige Tage im Hause meines Bruders. Es wurde mir hier viel Schönes und Interessantes gezeigt. Als ich letzten Freitag von Münster abreiste, wollte ich eigentlich nach Köln durchfahren. Auf der Fahrt wurde ich aber aufgehalten, so daß ich in Düsseldorf übernachtete. In einem kleinen Hotel wurde mir ein gemütliches und billiges Zimmer angeboten.

Düsseldorf liegt im Herzen des Rheinisch-Westfälischen Industriegebietes, eines der größten Industriegebiete der Welt. Es ist eine elegante Stadt, deren Reichtum von der Kohle- und Stahlindustrie des Ruhrgebiets kommt.

Während ich auf der schönen Königsallee immer wieder von einem Ende zum anderen ging, kam mir Heinrich Heine in den Sinn. Er wurde ja in Düsseldorf geboren. Wie so viele andere, mußte er Deutschland aus politischen Gründen verlassen und Jahre seines Lebens im Exil in Paris verbringen. Genug davon! Morgen geht's nach Köln!

Schon der Name „Köln“—in England, Frankreich und Amerika wird „Cologne“ gesagt — klingt nach europäischer Kultur. Vor fast zwei tausend Jahren war die heutige Domstadt eine römische „Colonia“.

Wie immer man auch nach Köln fährt, mit dem Auto, der Eisenbahn, dem Dampfer auf dem Rhein, dem Flugzeug, auf einmal steht man vor dem Dom und staunt in die Höhe. Ich ging vom Dom an den Rhein, wo die „Weißen Schiffe“ ihre romantische Rheinfahrt beginnen, und auf die Deutzer Brücke, von deren Höhe ich das Panorama Kölns vor mir hatte. Ich war nicht sehr lange in Köln. Nachdem ich mit meinem Wagen eine kleine Rundfahrt gemacht hatte, ging ich in den Dom und bestieg den Südturm — alle fünfhundert Stufen. Unten im Dom stand ich lange vor der „Anbetung der Könige“, dem eindrucksvollen Werk von Stephan Lochner. Wie eine mittelalterliche Madonna thront die Himmelskönigin in der Mitte. Ich verstand nun auch, warum Albrecht Dürer das Werk von Stephan Lochner so hoch geschätzt hat. Man spürt auch die Mystik, die im Mittelalter in dieser Gegend eine so große Rolle spielte.

Eine Autofahrt

A.: Herr Bodrow, wie verabredet, nehme ich Sie in meinem Wagen mit nach Lübeck. Einverstanden?

B.: Ja, danke.

A.: Aber zuerst muß ich mein Auto aus der Garage holen. Warten Sie, bitte, einen Augenblick ... So, ich bin fertig. Wollen Sie Ihre Reisetasche in den Kofferraum oder auf den Rücksitz legen? Sie sitzen vorne, nicht?

B.: Ja, wenn Sie nichts dagegen haben. Und meine Reisetasche lege ich nach hinten.

Господин Бодров, как мы договорились, я отвезу вас в Любек на своей машине. Согласны? Да, спасибо.

Но сейчас я должен вывести машину из гаража. Подождите, пожалуйста, минутку. ... Итак, я готов. Хотите положить вашу сумку в багажник или на заднее сидение? Вы ведь сядете впереди, не так ли?

Да, если вы не против. А сумку положу сзади.

B.: Ihr Auto sieht fast nagelneu aus.

A.: Ach! Erst gestern habe ich es aus der Autowerkstatt geholt. Dort wurde es nach der Reparatur so blitzblank gewaschen.

B.: Und was war mit dem Auto? Ein Unfall etwa?

A.: Leider. Vor zwei Wochen ist meine Tochter damit gefahren. Gewöhnlich paßt sie gut auf. Sie ist eine vorsichtige Autofahrerin. Sie fährt nicht schneller als 70—80 km/h. Aber auf der Rückfahrt nach N. passierte der Unfall. Sie fuhr auf ein anderes Auto auf.

B.: Die Bremsen? Funktionierten sie nicht?

A.: Wissen Sie, vor der Fahrt habe ich selbst die Bremsen und die Scheinwerfer rechts und links geprüft. Auch der Motor zog gut. Es ist jetzt schwer zu sagen, wie das alles passiert ist.

B.: Und Ihre Tochter? Ist ihr nichts passiert?

A.: Gott sei dank, meine Tochter ist am Leben geblieben! Sie hatte Glück.

B.: Was sagt sie?

A.: Sie hatte einen Schock und kann sich an nichts erinnern. Sie denkt, die Bremslichter des anderen Autos waren nicht gut. Und Sie können sich vorstellen, wie das Auto danach aussah. Es wurde bis zur nächsten Werkstatt abgeschleppt.

B.: Hat die Reparatur lange gedauert?

A.: Eine Woche. Es war viel daran zu machen. Der Motor wurde repariert, eine Tür geschweißt, die Räder vorne gewechselt.

B.: Und wie finden Sie das Auto nach der Reparatur?

A.: Es läuft gut.

B.: Wie weit ist es von hier nach Lübeck?

A.: Ungefähr 200 km. Aber mit dieser Geschwindigkeit sind wir bald im Stadtzentrum.

B.: Sie werden bestimmt Probleme mit dem Parken haben, nicht wahr?

A.: Das nicht. Ich hoffe auf einen Parkplatz entweder in einer Tiefgarage oder in einem Parkhaus. Gleich biegen wir da drüben an der Ampel ab und sind an Ort und Stelle.

B.: Danke. Das war eine angenehme Fahrt.

Ваша машина выглядит, как с иголки.

Ах, я лишь вчера взял ее из мастерской. Это там ее так чисто вымыли после ремонта.

А что было с вашей машиной? Авария?

К сожалению. Две недели тому назад моя дочь ехала на ней. Обычно она очень внимательна. Она ездит со скоростью не более, чем 70 — 80 км/ч. Но на обратном пути в Н. произошла авария. Она наехала на другой автомобиль.

Тормоза? Отказали?

Знаете, перед поездкой я сам проверял тормоза и фары, справа и слева. И мотор тянул хорошо. Теперь трудно сказать, как это произошло.

А дочь? С ней ничего не случилось?

Слава богу, дочь осталась жива!

Что она говорит?

У нее был шок, и она ничего не может вспомнить. Она думает, что не горели задние фары того автомобиля. И вы можете себе представить, как после этого выглядела эта машин. На буксире ее доставили в ближайшую мастерскую.

Долго ремонтировали машину?

Неделю. Работы с ней было много. Починили мотор, произвели сварочные работы на двери, заменили передние колеса.

Ну и как вы находите машину после ремонта?

Она идет хорошо.

Отсюда еще далеко до Любека?

Приблизительно 200 км. Но при такой скорости мы скоро будем в центре города.

И у вас определенно будут проблемы с парковкой, да?

Нет. Я надеюсь на место либо в подземном, либо в многоэтажном гараже. Сейчас мы свернем у того светофора и мы на месте.

Спасибо. Путешествие было приятным.

Пояснение к текстам

Wie der Preis, so die Ware. По цене и товар.

der Schiffsverkehr bringt es mit sich, daß... судоходство — причина, что

eine Attraktion besonderer Art bilden быть особенно привлекательным

der St. Petri Dom Собор Святого Петра

einen Umweg machen сделать крюк, свернуть куда-л.

der Teutoburger Wald Тевтобургский лес

das liegt uns sehr am Herzen это, нам очень дорого

im Exil leben жить в изгнании

Genug davon! Довольно об этом!

Morgen geht's nach Köln! Завтра в Кельн!

Stefan Lochner Стефан Лохнер (1410—1451), художник, представитель Кельнской художественной школы. Главные произведения: „Anbetung der Könige“ “Поклонение королей“, „Darbringung im Tempel“ “Приношение даров в храме“, „Maria in der Rosenlaube“ “Мария на фоне розового куста“.

fertig sein быть готовым

Was war los? Что произошло?

das Auto fahren водить машину

am Leben bleiben остаться живым

an Ort und Stelle sein быть на месте

Словообразование

-voll	wundervoll, ruhmvoll, ausdrucksvoll
-los	hoffnungslos, wortlos
durch-	führen — durchführen nehmen — durchnehmen lassen — durchlassen arbeiten — durcharbeiten

Упражнения

1. Прочтите и переведите тексты, проанализируйте предложения в пассиве.

2. Ответьте на вопросы.

3. Проспрягайте во всех временных формах.

1. Ich werde von dem Arzt untersucht. 2. Ich werde von ihm stündlich angerufen. 3. Ich werde besucht.

4. Вставьте глаголы, данные справа, в презенсе пассива.

1. der Arzt ... täglich zu vielen Kranken	besuchen
2. An diesem Schalter ... die Eintrittskarten	applaudieren
3. Mäntel ... in der Garderobe	schließen
4. Dieses Theaterstück ... mit großem Erfolg	spielen
5. Ein Lichtspielhaus in der Puschkinstraße	öffnen
6. Das Warenhaus ... um 9 Uhr ... und um 20 Uhr	lösen
7. Diesem Schauspieler ... immer stürmisch	rufen
8. Das neue Theater ... viel	bauen ablegen

5. Вставьте данные справа глаголы, употребите их в претерите пассива.

1. Das große Stadion in unserer Stadt ... in vier Monaten	zerstören
2. Der Film „Sterne“ ... in Koproduktion mit dem bulgarischen Studio	bauen
3. Während des Krieges ... das Theatergebäude völlig	schaffen

6. Вставьте глаголы, данные справа, в футуруме пассива.

1. Dieser Platz ... bald in einen Park mit breiten schönen Alleen	eröffnen
2. In zwei Monaten ... die Ausstellung seiner Bilder	vorführen
3. In unserer Straße ... in diesem Jahr viele neue Wohnhäuser und Warenhäuser	bauen verwandeln
4. Im Laufe dieser Woche ... viele Filme über unsere Jugend	

7. Ответьте на вопросы.

1. Von wem wurde das blaue Jackenkleid gekauft? 2. Von wem wird dieses Buch gelesen? 3. Von wem wurde dieser Vortrag gehalten? 4. Von wem wird der neue Roman übersetzt? 5. Von wem wurde die neue Regel nicht verstanden? 6. Von wem wird die Titelrolle gespielt? 7. Von wem wurde er angerufen? 8. Von

wem wurde Moskau gegründet? 9. Von wem wird dieser Vortrag gehalten werden?

8. Вставьте слова, данные справа, в правильной форме.

1. Während des Unterrichts werden die Hörer viel ... abgefragt.
2. Schöne Wollkleider wurden ... empfohlen.
3. Ein Paar Schuhe wurde ... anprobiert.
4. Das Rezept wurde ... geschrieben.
5. Das Mittagessen wurde ... bezahlt.
6. Die Kopfschmerztabletten werden ... dreimal am Tage eingenommen.

der Lehrer
die Verkäuferin
ein junges Mädchen
der Arzt
mein Freund
der Kranke

9. Напишите следующие предложения в пассиве.

1. Die Verkäuferin empfiehlt verschiedene Arten Stoffe. 2. Mein Freund lud viele Gäste zu seiner Geburtstagsfeier ein. 3. Er schrieb einen Brief und warf ihn in den Briefkasten. 4. Dann füllte er ein Telegrammformular aus. 5. Die Schauspieler werden bald ein neues Stück aufführen. 6. Die Gäste werden die Ausstellung in dieser Woche besuchen. 7. Er wird bald Vorlesungen an der Universität halten. 8. Hat dich der Arzt gestern besucht?

10. Напишите следующие предложения в действительном залоге.

1. Die Beispiele wurden von allen gut verstanden. 2. Alle deutschen Zeitungen und Zeitschriften wurden von den Studenten gekauft. 3. Die Ausstellung wird von vielen Ausländern besucht. 4. Die Arznei wird von diesem Kranken täglich eingenommen. 5. Das Geld wurde ihm von mir rechtzeitig zurückgegeben. 6. Alle Zimmer werden von meiner Freundin modern eingerichtet. 7. Viele Jahre wurde der berühmte Thomanerchor von J. S. Bach geleitet.

11. Напишите предложения в пассиве.

1. Man studiert an unserem Institut viele Fremdsprachen. 2. Man kauft hier verschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider. 3. Mit Hilfe der Jugend schuf man in unserer Stadt eine neue Bibliothek. 4. 1781 gründete man in Leipzig das berühmte Gewandhaus. 5. Von 12 bis 13 Uhr ißt man im Speisesaal. 6. Sonnabends tanzt man in den Klubhäusern. 7. In der Poliklinik röntgt man das Herz und die Lungen des Kranken sowie mißt man ihm die Temperatur. 8. Man empfahl ihm, noch ein paar Tage im Bett zu bleiben. 9. Man bewundert Wollstoffe in vielen Farben. 10. Man sorgt im Betrieb für die Arbeiter. 11. Bei uns ißt man Obst und Gemüse besonders gern.

12. Вставьте инфинитивный оборот.

1. Es wurde vorgeschlagen,... 2. Es wurde versprochen,... 3. Es wurde versucht... 4. Es wurde empfohlen,...

13. Употребите следующие предложения в действительном залоге, используя местоимение man.

1. Ich wurde mehrere Male bei der Arbeit gestört. 2. Du wirst auf dem Bahnhof erwartet. 3. Während seines Vertrages wurde er vielmals unterbrochen. 4. Durch die friedliche, schöpferische Arbeit wurden große Erfolge erzielt. 5. In dieser Industriestadt wurden schon viele Ausstellungen durchgeführt. 6. Viel Gepäck wurde auf die Reise mitgenommen. 7. Zum Bahnhof wurde ich begleitet. 8. Ich wurde in Deutsch geprüft.

14. Дополните предложения, используйте данные глаголы. Es wird ... Es wurde...

tanzen, singen, lachen, spielen, feiern, bauen, kämpfen, arbeiten

15. Употребите предложения, данные скобках, в качестве придаточных.

1. Zufällig erfahre ich, daß... (ich wurde am Morgen angerufen, aber nicht erreicht). 2. Man sagt, daß... (dort werden sehr oft Messen und Ausstellungen durchgeführt). 3. Schade, daß... (es wurde von ihm zu dieser Sache wenig beigetragen). 4. Sie erwarten, daß... (alle Schäden an der Maschine werden bald beseitigt).

16. Дополните предложения.

1. Es wurde gesagt, daß... 2. Es wurde entschieden, daß... 3. Es wurde gefragt, ob... 4. Es wurde erklärt, warum... 5. Es wurde erzählt, daß... 6. Es wurde gezeigt, wie...

17. Употребите в ответах на вопросы пассив.

a) 1. Was wird bei der Modeschau gezeigt? 2. Was wird in der Schreibwarenabteilung gekauft? 3. Was wird in der Andenkenabteilung angeboten? 4. Was wird in der Spielzeugabteilung verkauft? 5. Worüber wurde heute im Unterricht gesprochen? 6. Mit wessen Hilfe wird ihr Koffer gepackt?

b) 1. Was wird auf dem Bahnhof gemacht? 2. Was wird in der Poliklinik gemacht? 3. Was wird auf dem Postamt gemacht?

18. Переведите на немецкий язык.

1. Как празднуется у вас в стране Новый год? 2. Ежегодно в нашем городе строится много красивых жилых домов. 3. Вы не знаете, когда был основан город на Неве? 4. Нам рассказали, что в этом городе жил и творил великий немецкий поэт Фридрих Шиллер. 5. Многие книги этого автора были переведены на русский язык. 6. К сожалению, мне плохо объяснили, как проехать к порту, и мне пришлось сделать большой крюк. 7. Профессора К. приглашают прочитать в Боннском университете несколько лекций по русской литературе. Лекции будут прочитаны на немецком языке. 8. Я слышал, что вам предложили очень интересную работу, это правда? 9. Г-н Крюгер, вам звонили.— Кто мне звонил? — Какая-то женщина. 10. Было решено совершить поездку по Рейну на пароходе. 11. Вы знаете журналиста Краузе? — Нет, мне его не представили.

19. Опишите ситуации, в которых могут быть использованы следующие предложения.

1. Das Warenhaus wird um 8 Uhr geschlossen. Das Warenhaus ist um 8 Uhr schon geschlossen. 2. Nach und nach wurden die Schäden des Krieges beseitigt. Alle Schäden des Krieges sind schon beseitigt. 3. Auf die Rückseite wird der Absender geschrieben. Die Adresse ist schon geschrieben, wirf, bitte, meinen Brief in den Briefkasten.

20. Вставьте глаголы sein или werden.

1. Endlich führte er ein richtiges Beispiel an. Jetzt bin ich sicher, daß die Regel verstanden 2. Während der Pause gingen wir auf und ab. Es ... viel diskutiert, gescherzt. 3. Was soll ich dir erzählen, ich bin jetzt Arbeiter, damit... alles gesagt. 4. In unserer mechanischoptischen Industrie ... bereits das Weltniveau erreicht. 5. Diese unsterblichen Werke ... von den großen Musikern geschaffen. 6. Zeigen Sie mir, bitte, ihr Heft, ich möchte sehen, wie ihre Arbeit geschrieben... .

21. Переведите на немецкий язык.

1. Я вошел в комнату. Окно было закрыто. Было очень душно, и мне пришлось его открыть. 2. Обычно представления в театрах оканчиваются в 23 часа. 3. По дороге она хотела зайти в магазин, но он в 10 часов был уже закрыт. 4. Этот роман еще, к сожалению, не издан. 5. Все места в зале были заняты, и мне пришлось стоять. 6. Художественная выставка открывается в 10 часов утра. 7. Его план осуществлен; все повреждения устранены. Машина работает отлично. 8. Этот город был основан в 1900 году. 9. Работа написана прекрасно.

22. Образуйте от следующих существительных прилагательные с voll- и los-, переведите эти прилагательные на русский язык.

der Sinn, der Ausdruck, die Hoffnung, der Gedanke, das Gefühl

23. Образуйте глаголы с приставкой durch-. Употребите эти глаголы в предложениях.

lesen, nehmen, arbeiten, führen, reisen

24. Опишите ситуацию: а) Was muß der Automechaniker inachen? б) Was hat er gemacht? Используйте при этом следующие словосочетания в пассиве.

den Motor reparieren

öl wechseln

die Bremsen prüfen

den Wagen waschen

die Zündkerzen erneuern

den Tank füllen

Luft nachpumpen

das Vorderrad wechseln

die Scheinwerfer überprüfen

den Schaden beseitigen

25. Опишите ситуацию, что нужно делать, если произошла авария. Употребите следующие словосочетания.

zur Seite fahren, wenn möglich
Warndreieck aufstellen
sich um Verletzte kümmern
Erste Hilfe leisten
Polizei und Krankenwagen anrufen
Adressen und Zeugen aufschreiben
mit dem Unfallpartner einen Unfallbericht ausfüllen

26. Ответьте на возможные вопросы дорожной полиции.

1. Wann (um wieviel Uhr) ist der Unfall passiert?
2. Wie heißt die Straße, wo der Unfall geschehen ist?
3. Mit welcher Geschwindigkeit sind Sie gefahren?
4. Wie ist die Autonummer Ihres Fahrzeuges?
5. Gab es Verletzte? Wurde den Verletzten Erste Hilfe geleistet?
6. Gab es Zeugen? Haben Sie die Adressen der Zeugen aufgeschrieben?
7. Ist Ihr Wagen versichert? Nennen Sie die Versicherungsnummer.
8. Wurde der Unfall von der Polizei aufgenommen?
9. Wie hoch schätzen Sie den Sachschaden an Ihrem Auto?

27. Переведите на немецкий язык.

- а) — Что у вас случилось?
— Не знаю, мотор не заводится. Вот уже больше часа не могу найти поломку.
— Я думаю, что лучше всего будет, если я заберу вас с собой до ближайшей мастерской. А машину придется оставить здесь.
— А далеко находится автомастерская?
— Около 20 минут езды на машине.
— Очень любезно с вашей стороны, что вы меня взяли с собой. Я вам очень благодарен.
— Не стоит благодарности. Авария может случиться с каждым. Водители должны помогать друг другу.
- б) — Вы не знаете, где находится ближайшая автозаправочная станция?
— Около 10 минут езды на машине.
- в) — Простите, как мне проехать до порта?
— На перекрестке сверните направо, а потом все время прямо.
- г) — Как произошла авария?
— Я ехал очень осторожно, со скоростью не более 50 км/ч. Но на перекрестке вдруг отказали тормоза, я не смогла затормозить и наехала на другую машину. Слава богу, что обе машины ехали с небольшой скоростью.
— Да, вам повезло.
- д) — Господин Мюллер, ваша машина готова, вы можете забрать ее.
— Мотор проверен, масло заменено, тормоза тщательно проверены, переднее колесо заменено, фары исправлены. Машина идет отлично.

28. Расскажите о вашем путешествии: а) на машине; б) по железной дороге; в) на теплоходе.

29. Прочитайте с помощью словаря следующий текст и перескажите его.

Clerfayt hielt den Wagen an einer Tankstation. Der Schnee war davor weggeschaufelt. Clerfayt hupte. In der kleinen Werkstatt hinter der Tankstelle hämmerte jemand Blech. Das Hämmern hörte auf, und der Junge von sechzehn Jahren kam heraus. Er trug einen roten Sweater und eine Stahlbrille. „Füll den Tank auf“, sagte Clerfayt und stieg aus. „Mit Super?“ „Ja. Kann man irgendwo noch etwas zu essen kriegen?“ Der Junge deutete mit dem Daumen über die Straße. „Drüben. Soll ich die Ketten abnehmen?“ „Warum? Die Straße ist weiter oben noch vereister als hier.“ „Über den Paß können Sie nicht fahren. Der ist seit gestern wieder verschlossen. Mit einem so niedrigen Sportwagen kommen Sie da schon gar nicht runter.“ „Nein?“ sagte Clerfayt. „Du machst mich neugierig.“ „Sie mich auch“, erwiderte der Junge. ... „Soll ich die Kutsche mit dem Schlauch abspritzen?“ fragte der Junge von der Tankstelle her. „Sie kann es verdammt gebrauchen.“ „Nein! Mach nur die Windschutzscheibe sauber.“ Der Wagen war lange nicht gewaschen worden und zeigte es. Ein Sturzregen

hinter Aix hatte den roten Staub der Küste von St. Raphael auf Kühlerhaube und Kotflügeln in ein Batikmuster verwandelt,... „Sind das Kilometer?“ fragte draußen der Junge im roten Sweater und zeigte auf den Geschwindigkeitsmesser. „Nein, Meilen.“ Der Junge stieß einen Pfiff aus. „Was machen Sie denn hier in den Alpen? Warum sind Sie mit einer solchen Karre nicht auf der Autostrada?“ Clerfayt sah ihn an ... „Man tut nicht immer, was richtig ist, mein Sohn“, sagte er. „Selbst wenn man es weiß. Darin kann manchmal der Charme des Lebens liegen. Kapiert?“ „Nein,“ erwiderte der Junge und schnupfte. „Aber die SOS-Telephone finden Sie auf dem ganzen Paß. Anruf genügt, wenn Sie steckenbleiben. Wir holen Sie. Hier ist unsere Nummer“...

Eine Stunde später saß der Wagen fest. Ein paar Schneeplatten waren am Hang abgebrochen und hatten die Strecke verschüttet. Clerfayt konnte umdrehen und wieder hinunterfahren, aber er hatte keine Lust, dem Fischblick Hubert Görngs so rasch wieder zu begegnen. Außerdem kehrte er nicht gerne um. So blieb er geduldig in seinem Wagen sitzen, rauchte Zigaretten, trank Kognak, horchte auf das Geschrei der Krähen und wartete auf Gott. Gott erschien nach einiger Zeit in Gestalt eines kleinen Schneepfluges. Clerfayt teilte den Rest seines Kognaks mit dem Fahrer. Dann fuhr der Mann vor und begann mit seiner Maschine den Schnee aufzuwirbeln und zur Seite zu werfen. Zweihundert Meter weiter war die Straße wieder frei. Der Schneepflug wich zur Seite, und der Wagen Clerfayts glitt an ihm vorbei. Der Fahrer winkte ihm nach... Der Wagen zog jetzt rasch der Höhe zu, und plötzlich lag tief unten das Tal vor Clerfayt, blau und weiß in der frühen Dämmerung, und darin verstreut wie in einer Spielzeugschachtel das Dorf mit weißen Dächern, einem schiefen Kirchturm, Eisplätzen, ein paar Hotels und den ersten Lichtern in den Häusern. Er hielt den Wagen einen Augenblick an und sah hinunter. Dann fuhr er langsam die Kurven hinab. ... Der Motor begann plötzlich zu spucken. Die Kerzen, dachte Clerfayt, wieder einmal! Das kam davon, wenn man beim Fahren nicht ans Fahren dachte! Er ließ den Wagen das letzte Stück der Steigung ausgekuppelt hinabrollen, bis er auf der ebenen Straße hielt, und öffnete die Motorhaube. Es waren wie immer die Kerzen des zweiten und vierten Zylinders, die verölt waren. Er schraubte sie heraus, putzte sie, setzte sie aufs neue ein und ließ die Maschine wieder an. Der Motor funktionierte jetzt, und Clerfayt schob mit der Hand den Gashebel ein paar Mal hin und her, um das überflüssige Öl aus den Zylindern zu entfernen.

(Nach E. M. Remarque.)

Деловая лексика

Stornierung eines Vertrags

A.: Herr B., ich möchte Sie bitten, dem Vorschlag auf Änderung des Zahlungstermins zuzustimmen und eine Zweitschrift mit Ihrer Unterschrift zurückzusenden.

B.: Ich bin nicht sicher, ob wir eine solche Änderung vornehmen können. Jedenfalls informiere ich Sie unverzüglich von unserer Stellungnahme.

A.: Aber wir bitten Sie, diese Angelegenheit zu überprüfen. Wir möchten nicht den Vertrag stornieren.

B.: Herr A., ich möchte gerne wissen, aus welchen Gründen Sie diese Änderung des Vertrags vornehmen wollen.

B.: Ich sehe, daß Sie, Herr A., nicht auf dem laufenden sind. Bei den gestrigen Verhandlungen darüber wurde entschieden: Der Vertrag wird im beiderseitigen Einverständnis storniert.

A.: Oh, wie schade!

die Stornierung des Vertrags расторжение договора; **der Zahlungstermin** срок платежа; **die Zweitschrift** копия; **die Unterschrift** подпись; **unverzüglich** немедленно; **die Stellungnahme** мнение; **auf dem laufenden sein** быть в курсе дел; **im beiderseitigen Einverständnis** при обоюдном согласии

УРОК XIX

Текст: Eine Reise von Hamburg nach München (Fortsetzung)

Грамматика: Определительные придаточные предложения. Относительные местоимения

Определительные придаточные предложения

- Определительные придаточные предложения соединяются с главным предложением относительными местоимениями **der** и **welcher**.

Относительные местоимения

Единствен . число				Множеств. число
	м.р.	с.р.	ж.р.	м., с., ж. род
и.	der	das	die	die
р.	dessen	dessen	deren	deren
д.	dem	dem	der	denen
в.	den	das	die	die

Mein Vater spricht gerade mit dem Mann, **mit dessen** Sohn ich seit langem befreundet bin.— Mit welchem Mann spricht gerade mein Vater?

Siehst du dort die Schule, **in der** wir zusammen gelernt haben?

Die Studenten, **deren** gute Arbeit gelobt wurde, sind aus meiner Gruppe.

Die Straße, durch **die** wir jetzt fahren, ist die Hauptstraße.

- Обратите внимание, что предлог стоит перед относительным местоимением, вводящем придаточное определительное, а также на формы родительного падежа относительного местоимения.

Der Mann, **mit dem** ich gesprochen habe, kennt mich nicht.

Der Kollege, **dessen** ältester Sohn in Moskau lebt, besuchte mich heute.

Die Schüler, **deren** gute Arbeiten gelobt wurden, sind aus meiner Klasse.

- Определительные придаточные могут вводиться относительными наречиями **wo**, **wohin**, **warum**, **wie** и др.

Wir fahren morgen in die Stadt, **wo** mein Freund schon zwei Jahre Medizin studiert.

Das Problem, **wie** ich seine Lage verbessern kann, ist noch nicht gelöst.

- Кроме того, соединять главное с определительным придаточным может союз **daß**.

Ich machte dir den Vorwurf, **daß** du dich immer verspätest.

EINE REISE VON HAMBURG NACH MÜNCHEN (FORTSETZUNG)

Nun bin ich seit gestern in Bonn. Bonn ist eine Stadt der hohen Politik und ein Mittelpunkt im Werden eines neuen Europas. Früher kamen Besucher, Deutsche und Ausländer, um an der bekannten Universität zu studieren, um das Beethovenhaus zu besuchen, um sich die mittelalterlichen Kirchen und Bauten anzusehen und um die Schönheit der Rheinlandschaft zu genießen. Heute kommen nicht nur die Touristen, sondern auch Hunderte von Diplomaten aus der ganzen Welt nach Bonn.

Ich saß am Rheinufer und las, was Beethoven über Bonn geschrieben hatte, nachdem er Bonn verlassen hatte: „Mein Vaterland, die schöne Gegend, in der ich das Licht der Welt erblickte, ist immer noch schön und deutlich vor meinen Augen, als da ich Euch verließ; kurz, ich werde die Zeit als eine der glücklichsten Begebenheiten meines Lebens betrachten, wo ich Euch wiedersehen und unseren Vater Rhein begrüßen kann“.

Wie sieht sein Bonn heute aus? Neben mittelalterlichen Bauten wie dem Münster stehen die neuesten Gebäude des zwanzigsten Jahrhunderts. Wenn ich eine Straße weitergehe, so sehe ich neben dem Beethoven-Denkmal die modernsten Büro- und Geschäftshäuser. Etwas weiter südlich liegt die Universität und gleich anschließend die Regierungsgebäude aus Stein, Stahl und Glas. Mich interessiert die Universität besonders. Was soll ich studieren? Wo soll ich studieren? Soll ich nach Bonn zurückkommen? Und wie steht es hier mit der Kunst? Im Kunsthistorischen Institut gibt es Tausende von seltenen Büchern über Kunstgeschichte. Ich weiß es wirklich noch nicht. Ich habe auch schon an Heidelberg und an München gedacht. In beiden Städten habe ich Freunde.

In den nächsten Tagen fahre ich am Rhein entlang nach Mainz. Ich fahre durch Bad Godesberg, an der

bekannten Schloßruine Rolandseck vorbei, durch Andernach mit seinen römischen Altertümern und bleibe in Koblenz zum Mittagessen. Dann wandere ich durch die alten und neuen Straßen von Koblenz, gehe in die Kastor-Kirche aus dem neunten Jahrhundert und fahre dann über die Brücke auf das andere Rheinufer. Etwas nördlich von der Brücke liegt auf einem 175 Meter hohen Felsen die alte Festung Ehrenbreitstein, die nicht nur historisch interessant ist. Auch die Aussicht von dort aus ist großartig.

Etwas westlich von Koblenz liegt Trier, die älteste deutsche Stadt, die es gibt. Leider habe ich keine Zeit, dorthin zu fahren. Zwischen Koblenz und Mainz halte ich hier und dort an. Es ist ja eine der bekanntesten und romantischen Gegenden der Welt. Ich kann nicht über alles berichten, was ich dort gesehen habe. Zu beiden Seiten des Rheins liegen die Weinberge und dazwischen die malerischen Städte, Dörfer, Festungen, Burgen und Felsen, über die es so viele Sagen und Geschichten gibt.

Was war am eindrucksvollsten? Hoch über der kleinen Stadt St. Goar liegt die Burg Rheinfels, die die größte Ruine am Rhein ist. Dann kam der bekannte Lorelei-Felsen, über den so viele Dichter schon im Mittelalter geschrieben haben.

In einem vierhundert Jahre alten Hotel, in Aßmannshausen, wo Goethe oft übernachtete, trank ich den berühmten Rotwein. Rudesheim, das Hauptzentrum der Weinindustrie, hat eine ebenso großartige Lage. Nachdem ich die Rheinreise beendet habe, verstehe ich, warum sich so viele Dichter, nicht nur Deutsche, gerade diese Gegend zum Thema gemacht haben.

Die Geschichte von Mainz geht nicht nur bis in die Zeit der Römer zurück. Schon in vorgeschichtlicher Zeit lebten Kelten hier. Die große Zeit der Stadt fällt ins Mittelalter, als Mainz die Metropole der deutschen Kirche wurde. Als Haupt der deutschen Christenheit erhielt Mainz den Titel „das Goldene Mainz“.

Mainz ist vor allem die Stadt Gutenbergs, des Erfinders der Buchdruckerkunst. Er machte zwanzig Jahre lang Experimente, baute eine Druckerpresse und druckte die Bibel. Vor Gutenberg, im Jahre 1400, gab es in Europa nur ein paar tausend Manuskripte. Im Jahre 1500 gab es schon neun Millionen gedruckte Bücher. Die Veränderung im Leben der Menschen durch das Buch kann man sich kaum klarmachen. Wie tiefgehend diese Veränderung ist, wurde mir klar, als ich ein Essay von Stefan Zweig über seine Erlebnisse mit Büchern las. Er schrieb darin: „Lesen ist für uns ... eine beinahe schon körperliche Funktion, ein Automatismus geworden ... Heute im zwanzigsten Jahrhundert können wir uns unsere innere Existenz nicht mehr denken ohne das Wunder (des Buches)...“.

Das Gutenberg-Denkmal und das Gutenberg-Museum in Mainz erinnern uns an den Anteil Gutenbergs an der tiefgehenden Veränderung im Leben der Menschen durch das Buch.

Die Autobahnen sind großartig, mit meinem Wagen bin ich zufrieden. Wenn der Verkehr nur nicht so stark wäre! Wenn das Benzin nur nicht so teuer wäre? Ein Glück, daß der Volkswagen so wenig Benzin verbraucht! Mit einem Liter fahre ich fünfzehn bis siebzehn Kilometer.

Meine Reise ist zu Ende; ich bin in München und ich bleibe hier drei oder vier Tage, bevor ich nach Hamburg zurückkehre.

Am ersten Tag machte ich eine Rundfahrt wie jeder Tourist. Um elf Uhr war ich am Rathaus am Marienplatz und hörte das berühmte Glockenspiel. Kurz darauf besuchte ich die Frauenkirche, das bedeutendste Bauwerk reiner Gotik in München. Zu Mittag aß ich in einem Restaurant am Stachus, und am Nachmittag war ich am Ufer der Isar, die durch die Stadt fließt.

München ist als alte deutsche Stadt wenig charakteristisch. Alles ist groß und breit. Nur in der eigentlichen Altstadt sind jene kleinen engen Straßen, die für andere mittelalterliche Städte so charakteristisch sind. In den nächsten Tagen sehe ich mir vor allem die vielen Kunstsammlungen an. Dafür ist München, die Stadt der Kunst, ja berühmt.

Ich denke zurück an vieles, was ich auf dieser Reise gesehen habe. Ich denke auch an vieles, was ich noch nicht gesehen habe, denn ich habe ja nur einen kleinen Teil Deutschlands besucht. Der Mensch ist nie zufrieden. Vielleicht ist das aber gut so.

Und welches sind Ihre Eindrücke?

A.: Heute verlasse ich Moskau und kehre wieder in meine Heimat zurück.

B.: Sind Sie mit Ihrer Touristenreise durch unser Land zufrieden?

A.: Oh, ja. Der Aufenthalt in Moskau war für mich

Каковы ваши впечатления?

Сегодня я уезжаю из Москвы и возвращаюсь к себе на родину.

Вы довольны своим путешествием по нашей стране?

О да. Пребывание в Москве было для меня

ein unvergeßliches Erlebnis. Alles, was ich früher von Moskau gelesen und gehört hatte, hielt ich für übertrieben. Jetzt aber habe ich mich selbst von der Schönheit und Größe Moskaus überzeugt.

B.: Und was hat auf Sie in Moskau den größten Eindruck gemacht?

A.: Es fällt mir schwer, diese Frage zu beantworten. Die Eindrücke sind so mannigfaltig, und ich weiß einfach nicht, womit ich beginnen soll.

B.: Nun, wo sind Sie zum Beispiel gestern gewesen?

A.: Gestern? In der TretjakowGalerie! Ich bin ja ein sehr großer Kunstfreund und schwärme für Malerei. Viele Stunden habe ich in den Sälen verbracht, in denen die bedeutendsten russischen Maler des XIX. und XX. Jahrhunderts vertreten sind. Besonders lange stand ich vor Repins Gemälde „Iwan Grosny und sein Sohn Iwan am 16 November 1581“. Ich kannte nur die Reproduktion dieses Gemäldes, und jetzt habe ich es im Original gesehen.

B.: Ja, das ist das berühmteste Bild von Repin und zweifellos eines der populärsten Werke der russischen Malkunst. Wissen Sie auch, daß dem Bild eine wirkliche historische Begebenheit zugrunde liegt?

A.: Ja, ich weiß das. Und Repin schildert diese Begebenheit auf solche Art, daß die Szene sich direkt vor unseren Augen abzuspielen scheint. Der Eindruck ist einfach überwältigend! Schade, daß ich mir die Werke, die die altrussische Kunst vertreten, nur flüchtig ansehen konnte. Ein Tag ist viel zu wenig Zeit, um sich dort alles anzusehen.

B.: Und wo sind Sie noch gewesen?

A.: Drei Tage vorher war ich im Kreml und bewunderte die unschätzbaren Geschichtsdenkmäler und andere Kunstschatze, die von der hervorragenden Begabung und dem Können des russischen Volkes zeugen.

B.: Sagen Sie bitte, was halten Sie von der sogenannten modernen Kunst?

A.: Ich halte davon nicht viel. Ich bin doch Anhänger der objektiven, wahrheitsgetreuen Darstellung der Wirklichkeit in der Kunst. Vor zwei Monaten war ich in meiner Heimatstadt auf einer neueröffneten Kunstaussstellung. Dort waren nur moderne Maler und Bildhauer vertreten. Für jeden Künstler war ein besonderer Saal eingerichtet. Gleich im ersten Saal sah ich Bilder von N. Er gehörte zu den bedeutendsten Künstlern dieser Ausstellung. Seine Werke sah ich mir besonders lange an. Man weiß überhaupt nicht, was man mit solchen Bildern anfangen soll. Wenn ich ein Buch mit chinesischen Schriftzeichen

незабываемым событием. Все, что я раньше читал и слышал о Москве, я считал преувеличением. Но теперь я сам убедился, как красива и велика Москва.

Что в Москве произвело на вас самое большое впечатление?

Мне трудно ответить на этот вопрос. Впечатления так разнообразны, и я не знаю, с чего начать.

Ну, например, где вы были вчера?

Вчера! В Третьяковской галерее! Я ведь большой поклонник искусства и увлекаюсь живописью. Долгие часы провел я в залах, где представлены самые значительные русские художники XIX и XX веков. Особенно долго я стоял перед картиной Репина „Иван Грозный и его сын Иван 16 ноября 1581 года“. Я знал только репродукцию этой картины, а тут я увидел оригинал.

Да, знаменитейшая картина Репина без сомнения одно из любимейших произведений русской живописи. А вы знаете, что в основе этой картины лежит действительно историческое событие?

Да, знаю. И Репин изображает это событие таким образом, что сцена, кажется, разыгрывается перед вашими глазами. Впечатление просто поразительное! Жаль, что произведения древнерусского искусства я мог лишь бегло осмотреть. Один день слишком мало времени, чтобы увидеть там все. А где вы были еще?

Три дня тому назад я был в Кремле и восхищался бесценными историческими памятниками и другими сокровищами искусства, которые свидетельствуют о выдающемся таланте и умении русского народа. Скажите, пожалуйста, как вы относитесь к так называемому современному искусству?

Я невысокого мнения о нем. Я сторонник объективного, реального изображения действительности в искусстве. Два месяца тому назад я был на одной вновь открывшейся в моем городе художественной выставке. Там были представлены только современные живописцы и скульпторы. Для каждого художника был отведен особый зал. Сразу же в первом зале я увидел картины Н. Он был одним из самых значительных художников на этой выставке. Его работы я смотрел особенно долго. Не знаешь вообще, что делать с такими картинами. Когда я вижу книгу с китайскими

sehe, weiß ich doch, daß das etwas bedeutet, auch wenn ich nichts davon verstehe.

B.: Aber hier ist auch diese Wissenschaft zu Ende, nicht?

A.: Ja, das stimmt. In anderen Sälen sah ich auch kubistische Bilder. Damit konnte ich schon eher fertig werden, man erkennt, das ist ein Mensch, das ist ein Haus, ein Tier usw.

A.: Und im Katalog kann man auch etwas darüber nachlesen.

B.: Ja. Aber meiner Meinung nach ist das keine Kunst.

B.: Und welches sind Ihre Eindrücke von Moskau?

A.: Mir hat Moskau sehr gut gefallen. Moskau ist eine schöne moderne Stadt. In der Architektur neuer Wohnviertel, die in verschiedenen Stadtteilen entstehen, sieht man viel Neues und Originelles. Ich bin mit meiner Reise sehr zufrieden!

иероглифами, я знаю, что это что-то означает, хотя я ничего в этом не понимаю.

Но здесь и это знание не помогает, не так ли?

Да, это так. В других залах я видел картины кубистов. С этими я как-то справился, здесь видишь: это человек, это дом, это зверь и т.д.

И в каталоге можно кое-что прочитать об этом.

Да. Но, по моему мнению, это не искусство.

И каковы же ваши впечатления о Москве?

Мне Москва очень понравилась. Москва прекрасный современный город. В архитектуре новых жилых кварталов, которые появляются в различных частях города, можно увидеть много нового и интересного. Я очень доволен моим путешествием.

Пояснения к текстам

das Beethovenhaus дом, где родился Бетховен

das Licht der Welt erblicken появиться на свет, родиться

die Aussicht von dort вид оттуда

die große Zeit der Stadt fällt ins Mittelalter расцвет города приходится на средневековье

die Metropole метрополия, центр

die Bibel Библия

auf jmdn. einen Eindruck machen производить впечатление на кого-л.

auf solche Art так, таким образом

nicht viel von jmdm., etw. halten быть невысокого мнения о ком-л., чём-л.

Was man damit anfangen soll? Что с этим делать?

nachlesen in (Dat.) прочитать, навести справку о чём-л. (в книге, каталоге)

Управление глаголов

genießen vt наслаждаться чём-л.

Er genießt dort die Natur .

Он наслаждается там природой.

betrachten vt als (Акк.) рассматривать что-л. как, принимать за кого-л., что-л.

Ich betrachte dieses Erlebnis nur als eine kleine Episode.

Я рассматриваю это событие как маленький эпизод.

interessieren vt интересоваться кого-л.

Mich interessiert alles, was diesen Künstler betrifft.

Меня интересует все, что касается этого артиста.

vorbeifahren vi an (Дат.) проезжать мимо кого-л., чего-л.

Wir fahren an vielen schönen Straßen und Plätzen vorbei.

Мы ехали мимо многих красивых улиц и площадей.

berichten vt, vi über (Акк.) сообщать, рассказывать что-л., о чём-л.

Ich will über meine Eindrücke von der Reise berichten.

Я хочу рассказать о своих впечатлениях от поездки.

machen vt zu (Дат.) делать кого-л., что-л., кем-л., чём-л.

Er will seinen Sohn zu seinem Helfer machen.

Он хочет сделать сына своим помощником.

sich (Дат.) etw. klarmachen уяснить себе что-л., отдавать себе отчет в чём-л.

Du mußt dir das klarmachen.

Ты должен себе это уяснить.

sich (Дат.) etw. denken представлять себе

Ich kann mir das nicht denken.

Я не могу себе этого представить.

erinnern vt an (Акк.) напоминать кому-л. о чём-л.

Diese Postkarte erinnert mich an meine Auslandsreise.

Эта открытка напоминает мне о моей первой заграничной поездке.

zurückdenken an (Акк.) вспоминать о ком-л., о чём-л.

Ich denke oft an meine Schulfreunde zurück.

Я часто вспоминаю о своих школьных друзьях.

sich überzeugen von (Дат.) убеждаться в чём-л.

Jetzt überzeugte ich mich von seiner Begabung.

Теперь я убедился в его даровании.

gehören vi (Дат.) принадлежать кому-л.

Dieses Buch gehört mir.

Эта книга принадлежит мне.

gehören zu (Дат.) принадлежать, относиться к чему-л., входить в состав чего-л.

Dieses Bild gehört zu den besten Werken dieses Malers.

Эта картина принадлежит к лучшим произведениям этого художника.

halten etw., jmdn. für... (Акк.) считать что-л., кого-л. чём-л., кем-л.

Ich halte seine Feststellung für übertrieben.

Я считаю его утверждение преувеличенным.

Wir halten ihn für einen guten Maler.

Мы считаем его хорошим художником.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте текст, найдите определительные придаточные предложения и проанализируйте их.

2. Ответьте на вопросы.

1. Was ist Bonn heute? 2. Was interessiert Besucher in Bonn? 3. Was möchte der reisende Student an der Universität Bonn studieren? 4. Woran ist das Kunsthistorische Institut reich? 5. Was sah der Reisende während seiner Wanderung durch Koblenz? 6. Welche Stadt ist das Zentrum der Weinindustrie? 7. Wer besang die Romantik des Rheins? 8. Wer ist der Erfinder der Buchdruckerkunst? 9. Was druckte Gutenberg? 10. Welches gotische Bauwerk in München ist am bedeutendsten? 11. Wofür ist München besonders berühmt?

3. Вставьте der, die, das.

a) 1. Ich habe das Buch, ... du mir geschenkt hast, noch nicht gelesen. 2. Ich habe meinem Freund, ... gestern Geburtstag hatte, eine Briefmarkensammlung geschenkt. 3. Mein Freund, ... wir gestern im Theater begegneten, ist Maler. 4. Die Arbeit, ... du machen sollst, ist nicht schwer. 5. Wo ist der Brief, ... gestern gekommen ist? 6. Wo ist das Telegramm, ... heute morgen eintraf? 7. Wo ist die Illustrierte, ... ich gestern mitgebracht habe? 8. Hast du die Bücher, ... auf dem Tisch liegen, gelesen? 9. Das Mädchen, ... Sie mir gestern vorstellen wollten, ist meine alte Bekannte. 10. Die Mahlzeit, ... wir abends einnehmen, ist nicht so reichlich wie das Essen, ... wir mittags einnehmen. 11. Der Zug, ... morgens als erster abfährt, ist meist leer.

b) 1. Die Ereignisse, über ... du mir erzählst, kenne ich schon. 2. Die Begegnung, auf ... sie hofft, findet leider nicht statt. 3. Die Schauspielerin, für... ich so schwärme, tritt in der heutigen Aufführung auf. 4. Das Kind, für ... die Mutter so gesorgt hat, ist jetzt gesund und munter. 5. Die Zeit, in ... wir leben, ist reich an Ereignissen. 6. Die Absicht, in ... er das gemacht hatte, ist mir unbekannt geblieben. 7. Die Sache, nach ... ich ihn fragte, war auch ihm unbekannt.

4. Образуйте определительные придаточные предложения.

a) 1. Die Briefmarkensammlung liegt auf dem Tisch. Die Briefmarkensammlung habe ich meinem jüngeren Bruder geschenkt. 2. Die Arbeit wird bis Ende März fertig sein. Die Arbeit wird von allen

Expeditionsteilnehmern durchgeführt. 3. Die Ausstellung wird viel besucht Die Ausstellung ist erst vor zwei Tagen eröffnet worden. 4. Der Regen hat mich bis auf die Haut durchnässt Der Regen hörte den ganzen Tag nicht auf. 5. Der Weg ist lang und schwer. Dieser Weg fuhr in die Taiga. 6. Er hörte damals auf seinen Rat; der Rat war gut. 7. Wir bewunderten die Kostbarkeiten und Sammlungen in diesem Museum. Das Museum war so reich daran.

б) *Образец:* Er hat zwei Stunden auf den Freund gewartet. Aber der Freund ist nicht gekommen.— Der Freund, auf den er zwei Stunden gewartet hat, ist nicht gekommen.

1. Er hat ihn nach der Anschrift gefragt. Sie war falsch. 2. Wir warteten lange auf gutes Wetter. Endlich kam es. 3. Die Lage konnte man noch bessern. Ich befand mich darin ziemlich lange. 4. Die Nachricht erfuhr ich aus seinem Brief. Ich freute mich über die Nachricht. 5. Die Schmerzen im Hals sind schon nicht mehr da. Er klagte über Schmerzen im Hals. 6. Ich werde meine Ferien an der See verbringen. Ich freue mich schon auf die Ferien.

в) 1. Wir fahren nicht ins Gebirge. (Wir kennen die Schönheit des Gebirges schon.) 2. Kennen Sie die beiden Leute? (Die Koffer der Leute stehen hier.) 3. Ich sprach mit dem Studenten. (Sein Name ist mir entfallen.) 4. Wie heißt der Professor? (Sie feiern den Geburtstag des Professors.) 5. Besuchen Sie dort die Museen? (Ihre Gemäldesammlungen sind die bedeutendsten der Welt.) 6. Ich sah den Berg. (Sein Gipfel ist fast unerreichbar.) 7. Ich kann die Namen der Eltern nicht nennen. (Ihre Kinder lernen schlecht.) 8. Die Stadt wird mit jedem Jahr schöner. (Ihre Wunden sind nach dem Krieg geheilt.) 9. Er kennt diese Frau. (Ihre Schwester ist eine berühmte Schauspielerin.) 10. Ich kenne diesen Jungen. (Sein Vater ist jetzt auf Dienstreise.)

5. Переведите на немецкий язык.

1. Я очень хорошо помню тот дом, в котором жил в детстве. 2. Друзья, у которых я провел свой отпуск в прошлом году, приглашают меня опять приехать к ним на лето. 3. Поездка по Рейну, которую мы предприняли этим летом, произвела на всех большое впечатление. 4. Мне очень понравилась гостиница, в которой нам пришлось переночевать, так как машина, на которой мы ехали, потерпела небольшую аварию. 5. Мне хотелось бы познакомить вас с преподавателем, который обучал меня иностранному языку. 6. Газеты и журналы, которые печатаются в Гамбурге, охотно читают во всем мире. 7. Мы ехали по Рейну, красота которого воспета многими поэтами.

6. Образуйте сложноподчиненное предложение с определительным придаточным.

а) 1. Die Aufführung war ein großer Erfolg. Zu ihrer Vorbereitung brauchten wir viel Zeit. 2. Die Arbeit war zu Ende. Bei ihrer Durchführung halfen viele Wissenschaftler. 3. Wir danken dem Ingenieur herzlich. In seiner Arbeit war viel Neues und Originelles. 4. Während der Reise besuchten wir viele Städte der BRD. Die Reise dauerte drei Wochen. 5. Die Ausstellung wurde im Foyer des Theaters durchgeführt. Zu ihrer Eröffnung kamen viele Menschen.

б) 1. Die Gäste kommen aus der BRD. Wir haben für sie in diesem Hotel schöne Zimmer bestellt. 2. Die Stadt hat meiner Schwester sehr gut gefallen. Sie hatte darin einen kurzen Aufenthalt. 3. Ich erinnere mich noch heute an den Zwinger. Ich verbrachte in dem Zwinger fast vier Stunden. 4. Die Besucher waren sehr freundlich. Ich wurde ihnen vorgestellt. 5. Das Bauwerk wurde während des Krieges völlig zerstört. Die Stadtbewohner waren auf das Bauwerk sehr stolz.

7. Переведите на русский язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Wem gehört dieses Landhaus? — Er gehört einem bekannten Maler. 2. Alle diese Sachen gehören meiner Mutter. 3. Fünfzehn Studenten gehören zu unserer Gruppe. 4. Dieser Bildhauer gehört zu den Anhängern der modernen Kunst. 5. Die Kunst gehört dem Volk. 6. Diese Tatsachen gehören nicht zur Sache. 7. Wir überzeugten uns von der Richtigkeit seiner Worte. 8. Er hat mich von der Richtigkeit dieses Weges überzeugt. 9. Ich bin davon überzeugt, daß dieses Gemälde das Leben wahrheitsgetreu darstellt.

8. Переведите на русский язык, обратите внимание на управление и значение глагола halten.

1. Wir halten dich für einen Freund. 2. Ich halte deine Angst vor Gewitter für übertrieben. 3. Er hält mich für einen begabten Maler. 4. Dieser hervorragende Künstler hält nicht viel von der modernen Kunst. 5. Ich halte nicht viel von seinen Werken.

9. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

1. Während der Schiffsreise haben wir ... | чудесный вид с борта теплохода, заход солнца,
genossen. | прекрасные летние дни

2. Wir fahren an ... vorbei.	старые здания, средневековый замок, исторические памятники, знаменитый оперный театр
3. Er hat im Laufe einer Stunde über ... berichtet.	впечатления от поездки по Рейну, нравы и обычаи страны, учеба в Боннском университете
4. Ich denke oft an ... zurück.	последние зимние каникулы, мой немецкий друг из Кельна, рождество за рубежом
5. Dieses Bild hat mich an ... erinnert.	мое детство, пребывание за границей, дом, в котором я родился
6. Sie können sich selbst von ... überzeugen.	его талант, это, преимущество этого метода, хорошее качество работы

10. Образуйте предложения со следующими словами и выражениями.

von ... aus, kurz darauf, auf solche Art, das Licht der Welt erblicken, fallen in (auf), einen Eindruck machen, halten von, halten für, sich klarmachen, sich (*Dam.*) denken

11. Замените выделенные слова синонимами.

1. Er beschrieb seine Erlebnisse sehr emotionell. 2. Der Maler hat auf seinem Bild eine Episode aus dem Krieg dargestellt. 3. Schildern Sie diese Situation noch einmal!. 4. Der Freund erzählte jene Begebenheit sehr anschaulich. 5. Er erzählte sehr lebhaft über seine Jugenderlebnisse. 6. Ich kann mir das nicht vorstellen. 7. Oft erinnere ich mich an meine Kinderjahre, die ich im Dorf verbracht habe. 8. Viele Touristen kommen nach Bonn, um sich die mittelalterlichen Kirchen und Bauten anzusehen. 9. Wir hielten ihn für einen richtigen Kunstfreund.

12. Вставьте глаголы aussehen, ansehen, sich ansehen, zusehen.

1. Ihr Mantel ... noch ganz neu 2. Sind Sie krank? Sie ... etwas blaß 3. Darf ich ... mal Ihre Bilder ...? 4. Sie ... gerade unsere Kunstausstellung 5. Heute wollen wir ... den Film „Hamlet“ 6. Er ... mich ganz freundlich 7., daß das Essen fertig ist, wenn der Vater kommt. 8. Die Schwester soll ..., daß der kleine Daniel nicht fällt. 9. Die Gäste ... dem Spiel mit großem Interesse... .

13. Переведите на немецкий язык.

Государственная Третьяковская галерея существует свыше 100 лет. До ее возникновения ни в Москве, ни в Петербурге не существовало специального музея русского национального искусства. Многие картины, которые находятся сейчас в галерее, были собраны большим любителем искусства, одним из культурнейших людей своего времени Павлом Михайловичем Третьяковым. Еще при своей жизни, в 1902 году, Третьяков передал свою нецензурную коллекцию вместе с картинами, принадлежавшими его брату, в дар городу Москве.

С тех пор галерея является сокровищницей русского демократического изобразительного искусства.

В галерее хранятся замечательные произведения древнерусской живописи, знаменитые полотна художников XVII—XX веков, выдающиеся произведения современных живописцев и скульпторов.

Галерея по праву гордится собранием произведений русской живописи второй половины XIX века. Как известно, русские художники этого времени боролись за искусство, тесно связанное с жизнью, за искусство, правдиво изображающее действительность. Картины этих художников проникнуты глубокой любовью к Родине, к русскому народу.

Подолгу стоят посетители перед полотнами знаменитых художников — Репина, Сурикова, Верещагина, в основе картин которых лежат исторические события.

Богато представлены в галерее русские пейзажисты. Посетители любят картины Шишкина, Куинджи, Левитана, хорошо знавших и любивших русскую природу.

Ежедневно тысячи любителей искусства из нашей страны и из-за границы посещают галерею и знакомятся с ее шедеврами.

14. Расскажите на основе текстов уроков XVIII и XIX о впечатлениях туриста о путешествии по Рейну.

15. Побеседуйте о картинах известных художников, используя при этом репродукции.

16. Опишите ваши впечатления от посещения художественной выставки.

17. Напишите сочинение на тему “Мой любимый художник“.

18. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Составьте план и перескажите текст.

Vor einer Reise nach Wien

Mein lieber Freund,

ich bin sehr froh, zu erfahren, daß Dir eine Reise nach Wien bevorsteht. Deine Bitte an mich, Dir etwas über Wien zu erzählen, erfülle ich gerne. Auf meiner letzten Reise nach Wien habe ich unvergeßliche Eindrücke gesammelt. Die Stadt birgt aber solch eine Fülle sehenswerter Kunstdenkmäler, alter Gebäude, Monumente, Museen und Kirchen, daß es unmöglich ist, sie Dir aufzuzählen, geschweige denn zu beschreiben. Und doch bemühe ich mich.

Die Geschichte Wiens reicht bis in die Vergangenheit zurück. Zur Zeit des alten Roms war es eine römische Festung, welche die Römer „Vindoba“ nannten. Was der Name bedeutet, ist nicht bekannt. Vielleicht kommt das Wort von dem Namen eines slawischen Volkes. Im Jahr 881 erscheint das Wort „Wenia“ in historischen Dokumenten. Es war ein Kampfplatz zwischen Ungarn und Deutschen. Im Jahre 1030 fanden dort weitere Kämpfe statt; man nannte den Ort jetzt Wienne. 1137 wurde Wien wieder eine Festung, wie zur Zeit der Römer. Mit den Kreuzzügen gewann es weiter an Bedeutung, denn ein Weg nach dem Heiligen Land ging durch die österreichische Hauptstadt. Der kulturelle Aufstieg ging mit dem materiellen Hand in Hand. An den glänzenden Hof kamen die Dichter und Sänger der Zeit und sangen ihre Minnelieder. Der berühmteste unter ihnen, Walter von der Vogelweide, rühmte in seinen Gedichten Wien und seinen Hof. 645 Jahre lang herrschten die Habsburger in Wien (1918 wurde der letzte Habsburger, Karl L, abgesetzt.) Als Mittelpunkt der Christenheit, als Hauptstadt des Reichs und als Residenz der Habsburger wurde Wien die bedeutendste deutsche Stadt Europas. Berlin war bis zum Ende des neunzehnten Jahrhunderts nur eine Kleinstadt. München und andere Städte hatten lokale Bedeutung; Wien war politisch, kulturell und wirtschaftlich eine Weltstadt.

Die große Zeit und der Höhepunkt des Aufstiegs von Wien liegen im siebzehnten Jahrhundert. Während viele deutsche Städte im Dreißigjährigen Krieg zerstört wurden, wurde in Wien nicht ein einziges Gebäude beschädigt. Keine Kämpfe wurden um Wien gekämpft, und daher kamen keine Menschen ums Leben. Menschen aus allen Ländern Europas kamen nach Wien. Die Stadt wurde immer internationaler. Die Immigranten vermischten sich mit den Deutschen. Die fremden Einflüsse kann man bis heute auf Schritt und Tritt bemerken, ob man sie in der Sprache, in der Architektur oder in der Küche sucht. Spanische, französische, italienische und besonders slawische Einflüsse sind sehr sichtbar. Das Wiener Deutsch ist voller Fremdwörter. Der große Park Wiens, einer der berühmtesten der Welt, hat seinen Namen „Prater“ von dem spanischen Wort „Prado“, „Wiese“. Die nasalen Laute hat die Sprache mit dem Französischen gemein. Vielleicht ist es italienischer Einfluß, der die Sprache so weich, breit und angenehm gemacht hat. Das Wiener Deutsch ist melodisch und weich wie das Wiener Leben. Die weiche Sprache hängt zusammen mit der Weltanschauung, deren Motto lautet: „Leben und leben lassen“. Die deutsche Tüchtigkeit kennt man hier nicht. Oft spricht man von Wiener „Gemütlichkeit“. Ich fragte einen Wiener Freund, was das bedeutet. Er lächelte und sagte: „Die Wiener denken gern darüber nach, was zu tun wäre. Sie sprechen auch gern darüber. Tun sie es? Vielleicht ja, vielleicht nein. Wenn andere über diese Gemütlichkeit wild werden, lächeln die Wiener. Warum soll man sich aufregen? Das Leben ist tragisch genug, warum soll man es sich noch schwerer machen?“ Wie weit reicht diese Philosophie in die Vergangenheit zurück?

Die meisten bekannten Wahrzeichen von Wien, die Denkmäler, Paläste und Kirchen, die sich Touristen heute mit einem Reiseführer in der Hand ansehen, sind sehr alt. Das bekannteste Monument, der Stephansdom, liegt in der inneren Stadt. Mit dem Bau dieses Doms begann man am Ende des 13. Jahrhunderts. 1433 war er im großen und ganzen fertig. Manche Kunsthistoriker meinen, der Dom sei ein Mischmasch aus gotischem, romanischem und barockem Stil und daher architektonisch unbedeutend. Die Liebe der Wiener sei nur aus Sentimentalität zu erklären. Andere meinen, die drei Stile seien zu einer harmonischen Einheit verschmolzen; der Dom sei ein großes Monument europäischer Architektur. Der Stephansdom ist mit seiner Mischung von Stilen für Wien und sein Völker- und Kulturgemisch symbolisch. Unter den zahlreichen Gebäuden und Kirchen Wiens sind drei, die man wegen ihrer historischen und kulturellen Bedeutung kennen sollte: Die Karlskirche, das Schloß Schönbrunn und das Schloß Belvedere. Den Stil dieser drei Bauwerke nennt man Barock.

Die Karlskirche ist das Meisterwerk des größten Baumeisters Wiens, eines der größten Baumeister der Welt, Fischer von Erlach. Auch Menschen, die wenig von Architektur verstehen, empfinden die Lieblichkeit der Karlskirche, die den Triumph der Gegenreformation und den Geist der Stadt symbolisiert.

Das Schloß Schönbrunn, Residenz der Habsburger, wurde von Fischer von Erlach im 17. Jahrhundert begonnen und von den Architekten Pacassi und Hohenberg vollendet. Der Name Schönbrunn kommt von dem „Schönen Brunnen“, der im Park liegt, welcher das Schloß umgibt. Obwohl Schönbrunn nicht ein architektonisches Meisterwerk wie die Karlskirche ist, hat es als Residenz der Habsburger große historische Bedeutung. 1815 kamen Kaiser und Könige, Generäle und Diplomaten aus allen Ländern Europas hier zusammen. Es war das Jahr des Wiener Kongresses, der die Napoleonischen Kriege beendete.

Das Schloß Belvedere ist von Lukas von Hildebrandt, dem zweiten großen Architekten jener Zeit geschaffen. Es war die Residenz Prinz Eugens, eines der bedeutendsten Generäle in der Geschichte Österreichs. Auf allegorischen Reliefs im Belvedere erscheint Eugen nicht nur als militärisches Genie, sondern auch als Apostel der Kultur.

Im ausgehenden achtzehnten und im neunzehnten Jahrhundert wurde Wien ein Musikzentrum der Welt. Während die Nationalhelden in vielen Ländern Freiheitskämpfer sind, sind die Nationalhelden Österreichs Musiker — Gluck, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Mahler, Richard und Johann Strauß. Obwohl, nicht alle in Wien geboren wurden, verbrachten sie wichtige Jahre ihres Lebens dort. Die Häuser, in denen sie gewohnt haben, sind heute Museen. Beethoven wurde in Bonn geboren und lebte erst seit 1792 in Wien. 1809 wollte ihn der König von Westfalen für seinen Hof. Aber Beethoven schrieb dem König von seiner Liebe zu Wien, „von seinem Patriotismus für sein zweites Vaterland“. Brahms wurde in Hamburg geboren, kam 1862 und verliebte sich in die musikalische Stadt wie Beethoven.

Gluck, der Reformator der Oper, war 1756 von Bayern nach Wien gekommen und wurde hier Hofkapellmeister. Er war für Klarheit und Einfachheit der Opernhandlung, gegen die italienische Tradition, bei welcher der Virtuosengesang im Vordergrund stand. Dieses Ziel hat Gluck erreicht. Das erste deutsche Musikdrama, in dem Musik und Handlung verschmelzen, ist seine Oper „Orpheus und Eurydike“ (1762).

Während Gluck als Opernkomponist eine bedeutende Rolle spielte, wurde Haydn der Schöpfer der klassischen Symphonie, der Schöpfer eines neuen Orchesters und einer neuen Instrumentierung.

Mozart ist die erstaunlichste Erscheinung in der Musikgeschichte. „Eine Erscheinung wie Mozart bleibt immer ein Wunder, das nicht weiter zu erklären ist“, sagte Goethe zu seinem Freund. In einem kurzen Leben von sechsunddreißig Jahren schrieb er über sechshundert Werke: Opern und Symphonien, Sonaten und Kantaten, religiöse Musik und Kammermusik. Mozart wurde 1756 in Salzburg geboren. Er spielte im Alter von drei Jahren Klavier und Violine im Alter von sechs. Seit seinem fünften Lebensjahr komponierte das Wunderkind Pianostücke. Schon als kleiner Junge machte er mit seinem Vater Konzertreisen durch halb Europa. Mit vierzehn Jahren wurde Mozart Kapellmeister in Salzburg. Da er dort unglücklich war, ging er 1781 nach Wien. In seinen Opern suchte er dasselbe Ideal zu verwirklichen wie Gluck vor ihm. Seine Musik verschmilzt nicht nur mit der Handlung, sondern auch mit dem individuellen Charakter der Charaktere. Er hatte schwer zu kämpfen. Die Intrigen gegen ihn waren zahllos. Seine erste Oper „Figaro“ fiel durch. Sein erster voller Triumph als Opernkomponist kam mit dem „Don Juan“ (1787). „Die Zauberflöte“, die berühmte deutsche Oper, in der Freiheit und Brüderlichkeit besungen werden, schrieb er kurz vor seinem Tode. Als Liederkomponist ist Mozart nicht so bedeutend. Aber einige Jahrzehnte nach seinem Tode fand Franz Schubert ein großes lyrisches Werk vor, das zu Mozarts Lebzeiten noch unbekannt war,

1797 in Wien geboren und 1828 dort gestorben, ist Franz Schubert, der Musiker, dem wie keinem anderen Liedermelodien in unendlicher Fülle kamen. Wie die Brüder Grimm das Märchen, so hat Franz Schubert das Lied zum Kunstwerk erhoben. Die Melodien, die er zu den Gedichten deutscher Lyriker komponierte, zeigen Phantasie, Frische und einen Reichtum harmonischer Erfindung. Zu seinen Lebzeiten fanden seine Werke fast kein Echo. Wenige kannten und verstanden ihn. Sein ganzes Leben kämpfte er mit der Armut. Außer einem Engagement als Hausmusiklehrer lebte er von seinen Kompositionen, die ihm wenig einbrachten, und von Freunden, die ihm von Zeit zu Zeit halfen.

Die Namen von fünf der berühmten Wiener Komponisten, Gluck, Haydn, Mozart, Schubert und Bruckner findet man in der Geschichte der Wiener Sängerknaben. Diese haben eine große Tradition und sind in der ganzen Welt bekannt.

Spricht man von älterer, klassischer Musik, so denkt man an Wien, spricht man von Walzer- und Operettenkomponisten zum Beispiel Johann Strauß oder Franz Lehar, so denkt man an Wien.

Leichte Musik hört man in manchen der Kaffeehäuser, die in jeder Straße und im Prater zu finden sind. Das Kaffeehaus ist eine österreichische Institution: eine Art demokratischer Klub, wo jeder Gast für den Preis einer

Tasse Kaffee stundenlang sitzen, schreiben, diskutieren, Karten spielen und vor allem Dutzende von Zeitungen und Zeitschriften lesen kann. Die Wiener sind die größten Kaffeefeinschmecker der Welt.

Das Kaffeehausleben ist von großer kultureller Bedeutung. Hier haben die bekanntesten Dichter, Komponisten und Kritiker gegessen; Manche der schönsten Gedichte, Novellen, Romane und Essays sind hier entstanden. Neben Musik und Poesie spricht man hier besonders gern über das Theater. Die lange Tradition des Theaters hatte ihren Höhepunkt in Wien des neunzehnten Jahrhunderts, aber auch heute noch ist die österreichische Hauptstadt eine der großen Theaterstädte der Welt. Stefan Zweig nannte die Wiener Liebe zum Theater „Theatermanie“.

Neben Musik, Theater und Literatur ist es die Wiener Universität, die in der ganzen Welt berühmt geworden ist. Aus allen Ländern kommen Studenten, um hier vor allem Medizin zu studieren. Jedes Kind kennt heute den Namen Sigmund Freud, dessen Einfluß auf die Psychoanalyse besonders groß ist.

Ich hoffe, daß Du jetzt ziemlich gut in der Geschichte von Wien beschlagen bist. Vieles ändert sich ständig in Wien. Sei aber versichert, Du wirst Dich dem einmaligen Charme Wiens nicht entziehen können: Musik und Theater sind auch heute erstklassig, in den Kaffeehäusern bekommt man den besten Kaffee, die Wiener Mädchen haben immer noch den Ruf, die schönsten der Welt zu sein, und die schöne blaue Donau ist immer noch gelblich braun.

Gute Reise und viel Spaß wünscht Dir

Dein Freund O.

Деловая лексика

Was ist Marktwirtschaft?

S.: Heute wird so viel über die Marktwirtschaft gesprochen und geschrieben. Könnten Sie mir deren Quintessenz nennen?

B.: Sehen Sie, in dieser Frage ist es schwer, sich kurz zu fassen. Es geht ja um ein ziemlich kompliziertes wirtschaftliches System. Aber ich werde mich bemühen.

S.: Bitte sehr.

P.: Also, die Marktwirtschaft geht vom realen Menschen mit all seinen Fehlern, Schwächen und Stärken aus (im Gegensatz zur Zentralverwaltungswirtschaft). Sie akzeptiert, daß der Mensch seinen eigenen Vorteil im Auge hat (vorausgesetzt, daß es Privateigentum an Produktionsmittel gibt). Um es ganz deutlich auszudrücken: Kein Bäcker bäckt in diesem System Brötchen, weil die Menschheit hungert, er bäckt Brötchen, um Gewinn zu erwirtschaften.

Andererseits versuchen wir Verbraucher unsere individuellen Bedürfnisse möglichst günstig zu befriedigen. Es entsteht also Nachfrage. Und die Unternehmen streben danach, Produktivkräfte so zu kombinieren und einzusetzen, daß eine große Menge nachgefragter Produkte und Leistungen erzeugt wird. Es geht hier um Angebot.

S.: Moment, bitte. Ich verstehe, die Marktwirtschaft basiert auf Angebot und Nachfrage.

P.: Ja, das stimmt. Und auf das Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage auf den Märkten wirkt ein Koordinationsmechanismus zugunsten einer effektiven und verbrauchergerechten Verwendung der Produktionsfaktoren.

S.: Und hier spielt der freie Wettbewerb eine Rolle, nicht wahr?

P.: Sie haben recht. Der Markt hat seine Vorteile, aber Monopole, Arbeitslosigkeit, Inflation sind nur einige Übel, die mit dem Marktmechanismus verbunden sind.

S.: Nimmt der Staat Einfluß auf den freien Markt?

P.: Ja, bestimmte staatliche Eingriffe in der Marktwirtschaft sind unentbehrlich. Aber der Staat muß mit Subventionen aller Art regelnd eingreifen, damit die Marktwirtschaft human, sozial und umweltverträglich wird.

S.: Wir danken Ihnen für die Erklärung.

die Marktwirtschaft рыночное хозяйство; **die Quintessenz nennen** отметить главное; **sich kurz fassen** говорить кратко; **der Fehler** ошибка; недостаток; **die Schwäche** слабость; **die Stärke** сила; сильная сторона; **die Zentralverwaltungswirtschaft** централизованное управление экономикой; **das Privateigentum** частная собственность; **die Produktionsmittel** средства производства; **der Bäcker**

пекарь; **backen** печь; **das Brötchen** булка; **hungern** голодать; **Gewinn erwirtschaften** получить прибыль; **die Bedürfnisse befriedigen** удовлетворять потребности; **einsetzen** внедрять, вкладывать; **die Nachfrage** спрос; **das Abgebet** предложение; **das Zusammentreffen** столкновение; **zugunsten** в пользу; **verbrauchergerecht** нужный потребителю; **der freie Wettbewerb** свободная конкуренция; **die Arbeitslosigkeit** безработица; **das Übel** зло; **Einfluß nehmen** влиять; **der Eingriff** вмешательство; **unentbehrlich** необходимо; **regelnd** регулирующие; **human** гуманный; **umweltverträglich** экологически безопасный

СЛОВАРЬ

Урок I

Abend, der -s, -e вечер
aber но
Abteilungsleiter, der -s, - руководитель отдела
acht восемь
alle все
allein один
antworten vi отвечать
Arbeit, die -, -en работа
arbeiten vi работать
auch также, тоже
beginnen (began, begonnen) vt (h.) начинать;
vi начинаться
Beruf, der -(e)s, -e профессия
besuchen vt посещать, навещать
blau синий, голубой
Bleistift, der -(e)s, -e карандаш
Buch, das -(e)s, Bücher книга
danke спасибо
dann затем, потом
Deutsch, das - и -s немецкий язык
dort там
drei три
dreimal три раза
einige некоторые; несколько
einmal (один) раз
Englisch, das - и -s английский язык
falsch неправильный; неправильно
fehlen vi отсутствовать
Fehler, der -s, - ошибка
fleißig прилежный; прилежно
fragen vt спрашивать
Französisch, das - и -s французский язык
Fremdsprache, die -, -n иностранный язык
fünf пять
gehen (ging, gegangen) vi (s) идти
Gespräch, das -(e)s, -e разговор
gewöhnlich обычно
groß большой
grün зеленый
Gruppe, die -, -n группа
Gruppenälteste, der, die -n, -n староста группы
gut хороший; хорошо
Herr, der -n, -en господин
halb половина

korrigieren vt исправлять
krank больной
Kugelschreiber, der -s, - шариковая авторучка
läuten vt, vi звонить (о звонке)
lange давно; долго
Lehrer, der -s, - учитель, преподаватель
leicht легкий
lernen vt учить (*что-л.*); учиться (*чему-л.*)
lesen (las, gelesen) vt читать
liegen (lag, gelegen) vi лежать; быть
 расположенным
machen vt делать
Morgen, der -s, - утро
neun девять
noch еще
nur только, лишь
Pause, die -, -n перемена, перерыв
prüfen vt проверять
richtig правильный; правильно
rot красный
sagen vt говорить, сказать
schon уже
schreiben (schrieb, geschrieben) vt писать
schwarz черный
schwer трудный, тяжелый; трудно, тяжело
sieben семь
sitzen (saß, gesessen) vi сидеть
sprechen (sprach, gesprochen) vi, vt
 разговаривать, говорить
Studentin, die -, -nen студентка
studieren vi учиться в вузе; *vt* изучать что-л.
Stunde, die -, -n урок; час
Tag, der -(e)s, -e день
Tafel, die -, -n доска
Text, der -es, -e текст
übersetzen vt переводить
Uhr, die -, -en часы
Unterricht, der -(e)s занятия, уроки
verstehen (verstand, verstanden) vt понимать
viel(e) много (многие)
wann когда
wahrscheinlich вероятно
was что
weit далеко

Hausaufgabe, die -, -n домашнее задание
Heft, das -(e)s, -e тетрадь
heißen (hieß, geheißen) vi называться
heute сегодня
hier здесь
Hörer, der -s, - слушатель
Hölerin, die -, -nen слушательница
immer всегда
Ingenieur, der -s, -e инженер
Institut, das -(e)s, -e институт
Jahr, das -(e)s, -e год
kommen (kam, gekommen) vi (s) приходить, приезжать

alles всё
anwesend присутствующий
Artikel, der -s, - артикль
aus из
außerdem кроме того
Aussprache, die -, -n произношение
beachten vt принимать во внимание; соблюдать; *зд.* следить
beantworten vt отвечать (*на что-л.*)
begleiten vt провожать; сопровождать
begrüßen vt приветствовать; здороваться (*с кем-л.*)
beherrschen vt владеть *чём-л.*
Beispiel, das -(e)s, -e пример
bekommen (bekam, bekommen) vt получать
beschreiben (beschrieb, beschrieben) vt описывать
betreten (betrat, betreten) vt входить (*куда-л.*)
Bild, das -(e)s, -er картина
bilden vt образовывать
bitte пожалуйста
brauchen vt нуждаться (*в чём-л.*)
braun коричневый
breit широкий
bringen (brachte, gebracht) vt приносить
da тут, вот
danach затем, после этого
darüber над этим
Datum, das -s, Daten дата
dauern vi длиться, продолжаться
Decke, die -, -n потолок
Deutschland, das -s Германия
diktieren vt диктовать
doch все-таки, все же; нет, как же
dorthin туда
entschuldigen vt извинять, прощать
erklären vt объяснять
fast почти
Fenster, das -s, - окно
finden (a, u) vt находить

wenig мало, немного
wer кто
Werk, das -(e)s, -e завод
wie как, какой, каков
wieder снова, опять
wo где
Woche, die -, -n неделя
wohnen vi жить, проживать
Wörterbuch, das -(e)s, -bücher словарь
zehn десять
zuerst сначала
zwanzig двадцать

Урок II

lüften vt проветривать
Lampe, die -, -n лампа
langsam медленно
Lappen, der -s, - тряпка
laut громко
leider к сожалению
leise тихо
links слева, налево
Mädchen, das -s, - девушка, девочка
manchmal иногда
nehmen (nahm, genommen) vt брать; взять
Möbel, das -s, - мебель
oben наверху
öffnen vt открывать
Ordnung, die-, -en порядок
Platz, der -es, Plätze 1. место; 2. площадь
Professor, der -s, -Professoren профессор
recht весьма; довольно; очень
rechts справа, направо
Regal, das -s, -e полка
Regel, die -, -n правило
rund круглый
Satz, der -es, Sätze предложение
schlecht плохо
schließen (schloß, geschlossen) vt 1. закрывать; 2. заканчивать
schnell быстро
schön красивый, прекрасный; красиво, прекрасно
sechs шесть
so так
Sprache, die -, -n язык
Sprachgeschichte, die -, -n история языка
Sprachkursus, der -, -kurse курсы иностранных языков
Stück, das -(e)s, -e кусок
stehen (stand, gestanden) vi стоять
Stuhl, der -(e)s, Stühle стул
Tür, die -, -en дверь
Tabelle, die -, -n таблица

Frage, die -, -n вопрос
früh ранний; рано
Garderobe, die -, -n раздевалка
gemütlich уютный, уютно
gern охотно
gleich сейчас, немедленно
Grammatik, die -, -en грамматика
haben (hatte, gehabt) vt иметь
Handtasche, die -, -n сумочка
hängen (hing, gehangen) vi висеть
hell светлый
hellgrün светло-зеленый
hoch высокий
Hörsaal, der -(e)s, -säle аудитория
interessant интересный; интересно
jetzt теперь
kennen (kannte, gekannt) vt знать
klar ясный; ясно
kommen (kam, gekommen) vi (s) приходить, приезжать
Kreide, die -, -n мел
Junge, der -n, -n мальчик

Ausdruck, der -(e)s, -drücke выражение
ausgezeichnet отличный, превосходный
Baby ['be:bi], das -s, -s маленький ребенок
begabt способный, одаренный
beinahe почти
beschäftigt занятый
besonders особенно
bestimmt 1. определенно, точно; 2. обязательно
Besuch, der -(e)s, -e посещение; визит
bleiben (blieb, geblieben) vi (s) оставаться
dienstlich по служебным делам
Dienstreise, die -, -n служебная командировка
diesmal на этот раз, в этот раз
Dorf, das -(e)s, Dörfer деревня
durch *предл. (Акк.)* через, сквозь; по, посредством
einverstanden согласный с чём-л.
Enkel, der -s, -n внук
Enkelin, die -, -nen внучка
erwarten vt ожидать
Erzählung, die -, -en рассказ
essen (aß, gegessen) vt есть, кушать
etwas кое-что, нечто
führen vt вести
Familie, die -, -n семья
feiern vt праздновать, чествовать
fernsehen - (sah fern, ferngesehen) vi смотреть телевизионную передачу
Fleiß, der -es прилежание, усердие, старание
Frau, die -, -en жена, женщина
frei свободный

Tisch, der -es, -e стол
Tonbandgerät, das -(e)s, -e магнитофон
üben vt упражняться, тренировать
Übersetzung, die -, -en перевод
Übung, die -, -en упражнение
Übungsraum, der -(e)s, -räume аудитория
Universität, die -, -en университет
unten внизу
verbessern vt исправлять
verlassen (verließ, verlassen) vt покидать, оставлять
viele много, многие
Vorlesung, die -, -en лекция
vorn впереди
Wand, die -, Wände стена
weiß белый
wiederholen vt повторять
Wort, das -(e)s, Wörter слово
zeigen vt показывать
Zimmer, das -s, -n комната
zuletzt подконец, напоследок
zusammen вместе

Урок III

Kind, das -(e)s, -er ребенок
Klavier, das -(e)s, -e пианино
klein маленький
komisch комичный, смешной, забавный
Kuchen, der -s, -n пирожное
Kusine, die -, -n двоюродная сестра, кузина
laufen (lief, gelaufen) vi (s) бегать
leben vi жить
lehren vt учить, обучать кого-л чему-л
loben vt хвалить
müde усталый
ohne *предл. (Акк.)* без
rüstig бодрый
sorgen vi заботиться
Spaziergehen (ging spazieren, spazierengegangen) vi (s) гулять, прогуливаться
Spaziergang, der -(e)s, -gange прогулка
spielen vt играть
ständig постоянно
Stadt, die -, Städte город
Stimme, die -, -n голос
stören vt мешать, беспокоить
stricken vt вязать
süß 1. сладкий; 2. приятный; 3. очаровательный
Tante, die -, -n тетья
tanzen vt, vi танцевать
Tee, der -s, -s чай
Tochter, die-, Töchter дочь
trinken (trank, getrunken) vt пить
tun (tat, getan) vt делать, сделать
Übersetzer, der -s, -n переводчик

Freund, der -(e)s, -e друг
für *предл. (Акк.)* для; за; на
ganz совсем, совершенно, вполне
Garten, der -s, Gärten сад
Gast, der -es, Gäste гость
Geburtstag, der -(e)s, -e день рождения
gefallen (gefiel, gefallen) *vt* нравиться
gegen около, приблизительно (о времени, количестве); против
Geige, die -, -n скрипка
Geschenk, das -(e)s, -e подарок
gesund здоровый, здоров
glücklich счастливый
Großeltern, die Pl дедушка и бабушка
Großvater, der -s, -väter дедушка
hören *vt* слышать, слушать
Haushalt, der -(e)s, -e домашнее хозяйство
Instrument, das -(e)s, -e инструмент (музыкальный)
jedesmal каждый раз

Aktentasche, die -, -n папка; портфель
Anfänger, der -s, - начинающий, новичок
aus *предл. (Дат.)* из
außer *предл. (Дат.)* кроме; за исключением
Auto, das -s, -s автомобиль
Bahnhof, der -(e)s, -höfe вокзал
bald скоро
bei *предл. (Дат.)* у, при; под; возле
beruhigen *vt* успокаивать
bewundern *vt* любоваться, восхищаться
bis *предл. (Дат.)* до, вплоть до
Bitte, die-, -n просьба
Brief, der -(e)s, -e письмо
Bruder der -s, Brüder брат
Bus, der -ses, -se автобус
danken *vi* (Дат.) благодарить (кого-л.)
denn же
dorthin туда
Dissertation, die-, -en диссертация
endlich наконец
entgegen *предл. (Дат.)* навстречу
erfüllen *vt* выполнять, исполнять
Erfolg, der -(e)s, -e успех
erzählen *vt* рассказывать
fahren (fuhr, gefahren) *vt* везти; *vi* ехать
fertig готовый
freuen *vt* радовать
freundlich любезный, приветливый
Gebäude, das -s, - здание
gebrauchen *vt* употреблять (что-л.), пользоваться (чем-л.)
Geduld, die - терпение
gegenüber *предл. (Дат.)* напротив

um *предл. (Акк.)* вокруг; в
unbedingt непременно, безусловно, обязательно
unterrichten *vt* преподавать
verbringen (verbrachte, verbracht) *vt* проводить (время)
vergessen (vergaß, vergessen) *vt* забывать
verheiratet женатый; замужняя
Verwandte, der -n, -n родственник
Verwandte, die -n, -n родственница
Wetter, das -s, - погода
wirklich действительно, на самом деле
wunderbar чудесный, удивительный
wunderschön удивительно красивый, чудесный, очаровательный
zärtlich нежный, ласковый
Zeit, die -, -n время
Zeitschrift, die -, -en журнал
Zeitung, die -, -en газета
ziemlich довольно, порядочно

Урок IV

Haltestelle, die -, -n остановка
Heimatstadt, die -, -Städte родной город
herzlich сердечно; сердечный
hoffentlich надо надеяться, что
Hotel, das -s, -s гостиница
Kino, das -s, -s кино
Kollege, der -n, -n коллега
lieb милый, дорогой
Literatur, die -, -en литература
Möglichkeit, die -, -en возможность
mehrmals много раз, не раз, несколько раз
mieten *vt* снимать (комнату); брать напрокат (что-л.)
Minute, die -, -n минута
mit *предл. (Дат.)* с, со
Museum, das -s, Museen музей
Mut, der -es мужество
nach *предл. (Дат.)* после; через; по, в
Park, der -(e)s, -s парк
Plan, der -s, Pläne план
Rückkehr, die - возвращение
schicken *vt* посылать
seit *предл. (Дат.)* с (с каких-то пор), уже ... как
selten редко
Semesterbeginn, der -(e)s начало семестра
Straße, die -, -n улица
Straßenbahn, die -, -en трамвай
Studium, das -s, Studien учение, учеба
Theater, das -s, - театр
Trolleybus, der -ses, -busse троллейбус
undeutlich неясный, неотчетливый; неясно, неотчетливо
unterwegs по дороге, по пути

gemütlich уютный
genug довольно, достаточно
gerade как раз, именно
Geschwister, die Pl братья и сестры, брат и сестра
Glück, das -(e)s счастье
grüßen vt приветствовать (*кого-л.*), здороваться (*с кем-л.*), кланяться (*кому-л.*)
gratulieren vi (*Dat. zu Dat.*) поздравлять (*кого-л. с чём-л.*)
halten (hielt, gehalten) vi останавливаться (*о транспорте*); **vt** держать

Adresse, die -, -n адрес
an *предл. у, к, за, на; в, по (врем, знач.)*
anrufen (rief an, angerufen) vt звонить (*по телефону*)
auf *предл. на (на горизонт, поверхности)*
auflegen vt класть (*телефонную трубку*)
aufschließen (schloß auf, aufgeschlossen) vt отпирать; открывать (*замок*)
aufschreiben (schrieb auf, aufgeschrieben) vt записывать
aufstehen (stand auf, aufgestanden) vi (s) вставать, подниматься
ausrufen (rief aus, ausgerufen) vt восклицать, выкрикивать
ausruhen (sich) отдыхать
aussehen (sah aus, ausgesehen) vi выглядеть
aussteigen (stieg aus, ausgestiegen) vi (s) выходить, сходить, высаживаться
Badezimmer, das -s, -n ванная комната
Balkon, der -s, -n балкон
begegnen vi (s) (*Dat.*) встречать (*кого-л., что-л.*)
benutzen vt использовать, пользоваться
bestehen (bestand, bestanden) vi (aus Dat.) состоять (*из чего-л.*)
Bett, das -(e)s, -en кровать
Couch, die -, -es кушетка
darauf на этом (на нем)
Ecke, die -, -n угол
eigentlich собственно (говоря)
Eingang, der -(e)s, -gänge вход
einladen (lud ein, eingeladen) vt приглашать
einrichten vt обставлять (*квартиру*); устраивать
eintreten (trat ein, eingetreten) vi (s) входить (*куда-л.*)
einziehen (zog ein, eingezogen) vi (s) въезжать, переезжать (*в квартиру*)
Einzugsfeier, die -, -n новоселье
Fahrstuhl, der -(e)s, -Stühle лифт
Freude, die -, -n радость
Fußboden, der -s, -n бõden пол
Gas, das -es, -e газ

Verzeihung, die -, -en прощение, извинение
verzweifelt отчаявшийся; полный отчаяния, в отчаянии
von *предл. (Dat.)* от, с, из; о, об
vorlesen (las vor, vorgelesen) vt читать вслух (*что-л. кому-л.*)
wünschen vt желать
weit далеко
wissen (wußte, gewußt) vt знать
zufrieden довольный

Урок V

Küche, die -, -n кухня
Kinderzimmer, das -s, -n детская (комната)
Müllschlucker, der -s, -n мусоропровод
Mantel, der -s, Mäntel пальто
mitteilen vt сообщать
modern современный, модный
Nachbar, der -s, и (-n), -n сосед
Nacht, die -, Nächte ночь
Nebenzimmer, das -s, -n соседняя комната
neu новый
Nummer, die -, -n номер
Rat, der -(e)s, -schlage совет (указание)
rufen (rief, gerufen) vi 1. кричать; 2. **vt** (*nach Dat.*) звать (*кого-л.*)
Schlüssel, der -s, -n ключ
Schlafzimmer, das -s, -n спальня
Schreibtisch, der -es, -e письменный стол
Seite, die -, -n сторона
selbst сам
Sessel, der -s, -n кресло
sogar даже
Sonnabend, der -s, -e суббота
Spiegel, der -s, -n зеркало
stehenbleiben (blieb stehen, stehengeblieben) vi (s) останавливаться
stellen vt ставить
Stehlampe, die -, -n торшер
Stock, der -e(s), -werke этаж
Straßenkreuzung, die -, -en перекресток
suchen vt, vt (nach Dat.) искать, разыскивать (*кого-л., что-л.*)
Taxi, das -s, -n такси
Telefon, das -s, -e телефон
Teppich, der -s, -e ковер
Tischchen, das -s, -n столик
Toilette [toa-], die -, -n туалет
Treppe, die -, -n лестница
Treppenhaus, das -es, -häuser лестничная клетка
über *предл.* над
unter *предл.* под
Vergnügen, das -s, -n удовольствие

großartig великолепный, замечательный, грандиозный
Hörer, der -s, - трубка (телефонная)
hängen vt вешать
Haken, der -s, - крюк, крючок
Hausnummer, die -, -n номер дома
helfen (a, o) vi помогать
hinaufgehen (ging hinauf, hinaufgegangen) vi (s) подниматься, идти по лестнице
hinter предл. позади, за
Hut, der -(e)s, Hüte шляпа
Hutablage, die -, -n вешалка для шляп
in предл. в (внутри чего-л.); в, на, через, за (в течение)

abtrocknen vt 1. вытирать; 2. высушивать
anfangen (fing an, angefangen) vt начинать; **vi** начинаться
ansehen (sah an, angesehen), sich (Dat.) рассматривать, осматривать смотреть (на кого-л., на что-л.);
anziehen (zog an, angezogen), sich одеваться
Appetit, der -(e)s, -e аппетит
Arm, der -(e)s, -e рука
aufhalten (hielt auf, aufgehalten), sich 1. задерживаться 2. пребывать
aufmachen vt открывать
aufrichten, sich выпрямиться, встать прямо
ausatmen vt выдыхать
ausstrecken vt растягивать; расprostирать; вытягивать
ausziehen (zog aus, ausgezogen), sich снимать (одежду), раздеваться
Bauchmuskeln, die Pl брюшные мышцы
begegnen vi (s) встречать (кого-л., что-л.)
Bein, das -e(s), -e нога
Besorgung, die -, -en покупка
beugen vt сгибать
Bewegung, die -, -en движение
Brust, die -, Brüste грудь
geradeaus прямо, напрямик
Brustmuskeln, die Pl грудные мышцы
Bushaltestelle, die -, -n остановка автобуса
Cafe, das -s, -s кафе
dankbar благодарный, признательный
denken (dachte, gedacht) vi думать
drängen, sich толпиться, толкаться
 duschen (sich) принимать душ
einatmen vt вдыхать, вдохнуть
einschalten vt включать
Eintrittskarte, die -, -n входной билет
entgegengehen (ging entgegen, entgegengegangen) vi (s) идти навстречу
erfreut обрадованно

verzeihen (verzieh, verziehen) vt (Dat.) прощать (что-л., кому-л.), извинять (кого-л. за что-л.)
vielmals много раз
von предл. перед (у, около); до; перед
warten vi (auf Acc.) ждать (кого-л., что-л.)
Wasserleitung, die -, -en водопровод
Wohnung, die -, -en квартира
Wohnzimmer, das -s, - (жилая) комната, гостиная; общая комната
Zentralheizung, die -, -en центральное отопление

Урок VI

lächeln vi улыбаться
legen, sich ложиться
machen, sich (an Acc.) приниматься (за что-л.)
Mal, das -(e)s, -e раз
Mensch, der -en, -en человек
möglichst, по возможности, ~ **bald** как можно скорее
Morgengymnastik, die - утренняя зарядка, утренний урок гимнастики
Mund, der -(e)s, -e (Münde) рот
Nase, die -, -n нос
nebeneinander рядом, друг около друга
neulich недавно, на днях
nun теперь
plötzlich вдруг
putzen vt чистить
Radio, das -s, -s радио
Rasierapparat, der -(e)s, -e безопасная бритва
rasieren, sich бриться
Rasierpinsel, der -s, - кисточка для бритья
Rücken, der -s, - спина
Rumpf, der -(e)s, Rumpfe туловище; корпус
Schi, der -s, -er лыжа
Schlafanzug, der -(e)s, -anzüge пижама
Schulter, die -, -n плечо
Schwamm, der -(e)s, Schwämme губка (для мытья)
sehen (a, e), sich видаться
Seife, die -, -n мыло
senken vt опускать; наклонять
senkrecht отвесно, вертикально
setzen, sich садиться
sicher наверно, непременно; наверняка
sofort сейчас, тотчас, немедленно
springen (a, u) vi (s) прыгать, скакать
stärken vt укреплять
strecken vt вытягивать, растягивать
Studienfreund, der -(e)s, -e товарищ по вузу
Tasse, die -, -n чашка

erholen, sich отдыхать
erkälten, sich простужаться
erreichen *vt* достигать; застать (дома)
Essen, das -s, -e еда
Fall, der -(e)s, Fälle случай
Fernsehen, das -s телевидение; телевизионное
вещание
freuen, sich (auf, 'über) радоваться (*чему-л.*)
frisch свежий
Frühstück, das -(e)s, -e завтрак
fühlen, sich чувствовать себя
gerade прямой; прямо; отвесно; откровенно;
именно, как раз
geradeaus прямо, напрямик
gründlich основательно
Haar, das -(e)s, -e волосы
Hand, die -, Hände рука (*кисть*)
Handtuch, das -(e)s, -tücher полотенце
heben (o, o) vt поднимать
Kaffee, der -s, -s кофе
kämmen, sich причесываться
kaufen vt покупать
kennenlernen vt познакомиться (*с кем-л.,*
с чём-л.)
klingseln звонить
klopfen стучать
Knie, das -s, -s колено
Kontrolleur, der -s, -e контролер
Kopf, der -(e)s, Köpfe голова

abholen vt заходить, заезжать; встречать
(*на вокзале*)
ablegen vt *I.* снимать (*пальто*); *I.* сдавать
(*экзамены*)
abwarten vt ждать (*ответа*)
absenden (sandte ab, abgesandt) vt отсылать,
отправлять
Absenderadresse, die -, -n адрес отправителя
Anrede, die -, -n обращение
anreden vt обращаться (*к кому-л.*),
заговаривать (*с кем-л.*)
anhängen vt вешать (*телефонную трубку*)
Anschrift, die -, -en адрес (*на письме*)
Apparat, der -(e)s, -e аппарат
aufgeben (gab auf, aufgegeben) vt сдавать
(*багаж, письма*), посылать
ausfüllen vt заполнять
bedienen vt обслуживать
Beförderung, die -, -en отправка; доставка
besetzt занятый; занято
bezahlen vt платить, оплачивать (*что-л.*)
Briefkasten, der -s, -kästen почтовый ящик
Briefmarke, die -, -n почтовая марка
Briefpapier, das -s, почтовая бумага

tief глубокий; глубоко
treffen (traf, getroffen), sich встречаться
umsehen (sah um, umgesehen), sich
оглядываться
unterhalten (ie, a), sich беседовать;
развлекаться, заниматься (*чём-л.*)
verabreden, sich договариваться, улаживаться
verabschieden, sich (von Dat.) прощаться
(*с кем-л.*)
verlaufen (ie, a) vl (s) проходить, протекать
verspäten, sich опаздывать
Vetter, der -s, -n двоюродный брат
Viertel, das -s, -e четверть
Vorabend, der -s, -e канун, **am -** накануне
vorstellen vt (sich) (Dat.) представлять
кого-л. кому-л.; представить (себе),
вообразить (себе)
waagrecht горизонтальный
waschen (u, a), sich умываться
Wasser, das -s вода
wecken vt будить
Wecker, der -s, -e будильник
Werktag, der -(e)s, -e рабочий день, будничный
день, будни
Wochenschau, die -, -en киножурнал
wunderbar чудесный, чудесно
Zahn, der -(e)s, Zähne зуб
**zurücknehmen (nahm zurück, zurückge-
nommen) vt** отводить назад

Урок VII

erledigen vt заканчивать, покончить; разделаться
etwa около, приблизительно
Formular, das -s, -e бланк, формуляр
frankieren vt франкировать (*письмо*),
оплачивать почтовым сбором; наклеивать
марку
Geldanweisung, die -, -en денежный перевод
Gesellschaft, die -, -en общество
Hauptpostamt, das -(e)s, -ämter главный
почтамт
her сюда
hochachtungsvoll с глубоким уважением
Kunde, der -n, -n посетитель; покупатель
lachen vi смеяться
Mark, die, марка (*денежная единица*)
Material, das -s, Materialien материал
mitbringen (brachte mit, mitgebracht) vt
принести с собой
Münze, die -, -n монета
offen открытый
Ortsname, der -ns, -n название населенного
пункта
Paketausgabe, die -, -n выдача посылок
Paket, das -(e)s, -e посылка

Briefumschlag, der -(e)s, -umschlage
конверт drüben по ту сторону, на той стороне
drehen vt 1. поворачивать; 2. вертеть, вращать
durchfeilen (fiel durch, durchgefallen) vi (s)
проваливаться (*на экзамене*)
durchnehmen (nahm durch, durchgenommen) vt
прорабатывать, проходить
Einschreibebrief, der -(e)s, -e заказное письмо
einwerfen (warf ein, eingeworfen) vt опускать;
бросать
Empfänger, der -s, - получатель; адресат
Empfängeradresse, die -, -n адрес получателя
Empfängername, der -ns, -n имя получателя
enthalten (ie, a) vt содержать

Absatz, der -es, -sätze каблук
Abteilung, die -, -en отдел
Album, das -s, -ben альбом
ankommen (kam an, angekommen) vi (s)
(*in Dat.*) прибывать, приезжать (*куда-л.*)
anprobieren vt примерять
anders иначе
Ansichtskarte, die -, -n видовая открытка
Art, die -, -en вид
ausreichen vi хватать, быть достаточным
ausschreiben (ie, ie) vt выписывать
Auswahl, die -, -en выбор
Ballkleid, das -(e)s, -er бальное платье
baumwollen хлопчатобумажный
besichtigen vt осматривать
Brosche, die -, -n брошка
bunt пестрый
Dame, die -, -n дама
dazwischen между ними, этим, тем
Denkmal, das -s, — mäler памятник
direkt прямо, непосредственно
drücken vt, vi жать, давить
Drehbleistift, der -(e)s, -e механический
карандаш
dunkel темный
dunkelblau темно-синий
ein paar несколько
einfarbig одноцветный
Einkauf, der -(e)s, -kaufe покупка
entzückend восхитительный
Erinnerung, die -, -en воспоминание
farbig цветной
Geld, das -(e)s, -er деньги
gern охотно
Geschmack, der -(e)s, Geschmäcke вкус
gestreift полосатый
Größe, die -, -n размер
Handschuh der -(e)s, -e перчатка
Hauptstraße, die -, -n главная улица

Pfennig, der -(e)s, -e пфенниг
Porto, das -s, -s почтово-телеграфные расходы
Post, die -, -en почта
Postamt, das -(e)s, -ämter почтамт, почтовое
отделение
Postangestellte, der, die -n, -n служащий (ая) на
почте
Postkarte, die -, -n почтовая открытка
Prüfung, die -, -en экзамен
Publikum, das -s публика
Quittung, die -, -en квитанция
Rückseite, die -, -n обратная сторона
Raum, der -(e)s, Räume помещение
Schalter, der -s, - окошечко; касса

Урок VIII

mithaben (hatte mit, mitgehabt) vt иметь при
себе
Mode, die -, -n мода
Modell, das -s, -e модель
Muster, das -s, - рисунок, образец, узор
nützlich полезный
nächst следующий, ближайший
Neuheit, die -, -en новинка
Oberhemd, das -(e)s, -en верхняя сорочка
originell оригинальный, своеобразный
Paar, das -(e)s, -e пара
Parfüm, das -s, - духи
passen (paßte, gepaßt) vi 1. быть впору;
2. подходить
prächtig 1. великолепный, роскошный;
2. замечательный
raten (ie, a) vt советовать, посоветовать
rein чистый
Rock, der -(e)s, Röcke 1. юбка; 2. пиджак
Rubel, der -s, - рубль
Sache, die -, -n вещь, дело
Satz, der -es, Sätze комплект, набор
Schatulle, die -, -n шкатулка
Schaufenster, das -s, - витрина
Schaufensterpuppe, die -, -n манекен
Schmuckstück, das -(e)s, -e драгоценность
Schreibwarenabteilung, die -, -en канцелярский
отдел
Schuh, der -(e)s, -e ботинок, туфля
Schuhabteilung, die -, -en обувной отдел
Seide, die -, -n шелк
Socke, die -, -n носок
Spielzeug, das -(e)s, -e игрушка
Stoff, der -(e)s, -e материал, ткань
Straßenkleid, das -(e)s, -er платье для улицы
Strumpf, der -(e)s, Strümpfe чулок
Strumpfhosen, die Pl колготы
Tasche, die -, -n сумка, карман
teuer дорогой

Hauskleid, das -(e)s, -er домашнее платье
hellblau голубой, светло-синий
herrlich великолепный, прекрасный, чудесный
Jacke, die -, -n кофта, кофточка; жакет
Jackenkleid, das -(e)s, -er платье-костюм
jung молодой, юный
Kasse, die -, -n касса
Kassenzettel, der -s, - чек
Kleid, das -(e)s, -er платье
Kleinigkeit, die -, -en мелочь
Kragen, der -s, - воротничок, воротник
Krawatte, die -, -n галстук
kunstseiden из искусственного шелка
leinen льняной, полотняный
letzt последний
möglich возможный; возможно
mehr больше
meinetwegen пожалуй, не возражаю
Menge, die -, -n множество, большое количество

tragen (u, a) vt носить, нести
Tuch, das -(e)s, Tücher платок; косынка, шаль
übermorgen послезавтра
Verkäuferin, die -, -nen продавщица
verschieden разный
vorbeikommen (kam vorbei, vorbeikommen) vi (bei Dat.) зайти, заглянуть (к кому-л.)
vortrefflich отличный, замечательный, превосходный
Wäsche, die -, -n белье
Warenhaus, das -es, -häuser универсам
Warenausgabe, die -, -n выдача покупок
Wirtschaft, die -, -en хозяйство, экономика
Wolle, die -, -n шерсть
wollen шерстяной
wozu к чему, для чего
zählen vt считать
zweifartig двухцветный

Урок IX

Adventskranz, der -es, -kränze рождественский венок
allerlei всевозможный, всякий
anlocken vt привлекать, прельщать
anlässlich *предл. (Ген.)* по поводу
Apfel, der -s, Apfel яблоко
Apfelsine, die -, -n апельсин
Attraktion, die -, -en аттракцион
Ausland, das -(e)s за граница
backen (buk, gebacken) vt печь
Besuch, der -(e)s посещение; гость
Brauch, der -(e)s, Bräuche обычай
Cousin, der -s, -s двоюродный брат
Cousine (Kusine), die -, -n двоюродная сестра
dauern vi продолжаться
Eindruck, der -(e)s, -drücke впечатление
entschuldigen, sich извиняться
Erfolg, der -(e), -e успех
eröffnen vt открывать
fröhlich веселый, радостный
füllen vt наполнять, заполнять
Gastgeber, der -s, - хозяин дома
Geburtstagskind, das -(e)s, -er новорожденный, празднующий день рождения
Gesundheit, die - здоровье
Glückwunsch, der -es, -wünsche поздравление
Glückwunschkarte, die -, -n поздравительная открытка
Gnade, die -, -n милость; пощада
heilig святой
Kirche, die -, -n церковь
Karussell, das -s, -en или -s карусель

pünktlich точный, пунктуальный
Punsch, der -es, -e пунш
Schaukel, die -, -n качели
schmücken vt украшать
Sekt, der -(e)s, -e шампанское
selig счастливый, радостный
Sitte, die -, -n обычай; нравы (в мн.ч.)
Stiefel, der -s, - сапог
Süßigkeit, die -, -en сладость, сладости (во мн.ч.)
Tannenbaum, der -(e)s, -bäume ель
Tannenbaumschmuck, der -(e)s, елочные украшения
trotz *предл. (Ген.)* несмотря на, вопреки
überall повсюду
Überraschung, die -, -en сюрприз, неожиданность
Ungeduld, die - нетерпение
unweit *предл. (Ген.)* недалеко от, поблизости от
versammeln, sich собираться
Vorbereitung, die -, -en подготовка
vorstellen, sich представляться (кому-л.)
Während *предл. (Ген.)* во время, в продолжение, в течение
wegen *предл. (Ген.)* ради, из-за, вследствие
Weihnachtsabend, der -s, -e сочельник, канун рождества
Weihnachtsbaum, der -(e)s, -bäume рождественская елка
Weihnachtsgans, die -, -gänse рождественский гусь
Weihnachtsmann, der -(e), -männer Дед Мороз
Weihnachtsmarkt, der -es, -markte

Kerze, die -, -n свеча
Licht, das -(e)s свет
lustig веселый; весело
Mitternacht, die - полночь
Nuß, die -, Nüsse орех
Ort, der -(e)s, -e место, местность

Artikel, der -s, - статья
Arzt, der -es, Ärzte врач
Augenblick, der -(e)s, -e миг, мгновение
Ausgabe, die -, -n издание
Ausleihe, die - выдача книг (*в библиотеке*)
Band, der -(e)s, Bände том
begeben (a, e), sich отправляться, направляться
beiseitelegen vt откладывать в сторону
Belletristik, die - художественная литература
beschließen (beschloß, beschlossen) vt решать
Bestellung, die -, -en заказ
Bestellzettel, der -s, - листок заказа, требование
besucherfreundlich удобный для посетителей
Bibliothekarin, die -, -nen библиотекаря (разг.)
Bindefaden, der -s, -faden бечевка, веревка
blättern vi листать, перелистывать
Bücherausleihe, die - выдача книг
Bücherfreund, der -(e)s, -e любитель книг
Büchersammlung, die -, -en собрание
(коллекция) книг
Bücherstand, der -(e)s, -stände книжный
киоск, ларек
Buchhandlung, die -, -en книжный магазин
Dolmetscher, der -s, - переводчик (*устный*),
толмач
dringend срочно **dünn** тонкий
dünn тонкий
einschlagen (u, a) vt завертывать
entfallen (entfiel, entfallen) vi (s) (Дат.)
забывать; выпадать из памяти
Fach, das -(e)s, Fächer предмет; специальность
flüchtig мимоходом, бегло
fremdsprachig на иностранном языке,
иноязычный
Geburtsjahr, das -(e)s, -e год рождения
Geisteswissenschaften, die Pl гуманитарные
науки
herausgeben (a, e) vt издавать
Lehrbuch, das -(e)s, -bücher учебник
Leseformular, das -s, -e читательский
формуляр
Lesekarte, die -, -n читательский билет
Leser, der -s, - читатель
Lesesaal, der -(e)s, -säle читальный зал
Lieblingsbeschäftigung, die -, -en любимое
занятие

рождественский базар
Weihnachtsstollen, der -s, - рождественский
пирог
wessen чей, чья, чьё, чьи
zunächst прежде всего, сначала
Zeuge, der -n, -n свидетель

Урок X

Lieblingslektüre, die - любимая литература
для чтения
Mrchenbuch, das -(e)s, -bücher книга сказок
Medizin, die - медицина
Naturwissenschaft, die -, -en естественные
науки; естествознание
Neuerscheinung, die -, -en книжная новинка
Nichte, die -, -n племянница
nötig нужный
nützlich полезный
Öffnungszeiten, die Pl время работы
Originalsprache, die -, -n язык оригинала
pädagogisch педагогический
Papier, das -s бумага
Paß, aer -sses, Pässe паспорт
Personalausweis, der -es, -e удостоверение
личности
rechnen vi, vt считать
regelmäßig регулярно
reich богатый
reichen vt подавать, протягивать
Reihe, die -, -n ряд, очередь
richtig настоящий
Sachkatalog, der -s, -e систематический
каталог
sprachwissenschaftlich языковедческий
Stück, das -(e)s, -e кусок, отрывок
telefonisch по телефону
Titel, der -s, - название
umfangreich большой, обширный, объемистый
unterschreiben (ie, ie) vt подписывать (*что-л.*)
Verfasser, der -s, - автор
Verkaufstisch, der -(e)s, -e прилавок
verknoten vt завязывать узлом (*что-л.*)
Verlag, der -(e)s, -e издательство
vertraut знакомый, известный
Vorbestellung, die -, -en предварительный
заказ
vorzeigen vt предъявлять, показывать
weil так как, потому что
Werk, das -(e)s, -e произведение
wühlen vi копаться; рыться
Zeitschriftenliteratur, die - периодическая
литература
Zeitungskiosk, der -(e)s, -e газетный киоск

Урок XI

Abendessen, das -s, - ужин
ausruhen (sich) отдыхать
auswählen vt выбирать
Bärenhunger, der -s, волчий аппетит
Beilage, die -, -n приправа, гарнир
besetzen vt занимать (*место*)
bestellen vt заказывать
Bier, das -(e)s, -e пиво
Brei, der -(e)s, -e каша
Brot, das -(e)s, -e хлеб
Brötchen, das -s, - булочка
Brühe, die -, -n бульон
Butter, die - масло
dahinter сзади, позади этого
decken vt накрывать
dick толстый
durchsehen (sah durch, durchgesehen) vt
просматривать
Durst, der -es жажда
Ei, das -(e)s, -er яйцо
einfach простой; просто
Einladung, die -, -en приглашение
Erbse, die -, -n горох, горошина
Fisch, der -es, -e рыба
flach мелкий, плоский
Flasche, die -, -n бутылка
Fleisch, das -es мясо
frühstücken vi завтракать
Gabel, die -, -n вилка
Gang, der -(e)s, Gänge 1. блюдо; 2. походка;
3. коридор
Gaststätte, die -, -n столовая
Gemüse, das -s, - овощи, -зелень
Gemüsesalat, der -(e)s, -e овощной салат
geradezu прямо-таки
Gericht, das -(e)s, -e блюдо, кушанье
Glas, das -es, Gläser стакан
Großstadt, die -, -Städte крупный город
Gurkensalat, der -(e)s, -e салат из огурцов
heiß горячий
Hering, der -s, -e сельдь, селедка
holen vt приносить
Huhn, das -(e)s, Hühner курица
Hühnerbrühe, die -, -n куриный бульон
Hunger, der -s голод
hungrig голодный
Imbißstube, die -, -n закусочная
Kakao, der -s, -s какао
Kalbsbraten, der -s, - жаркое из телятины
Kantine, die -n -n столовая (*на предприятии*)
Kartoffel, die -, -n картофель, картофелина
Käse, der -s сыр
Kaviar, der -s икра

Milch, die - молоко
Mineralwasser, das -s, минеральная вода
Mittagessen, das -s, - обед
Mittagszeit, die -, обеденное время
Mitte, die -, -n середина
nachlässig небрежный; небрежно
Nachspeise, die -, десерт, сладкое
Nachtisch, der -es, десерт, сладкое
nett милый, славный, симпатичный, приятный
niemand никто
Nudelsuppe, die -, лапша
Ober, der -s, - (*старший*) официант
Oberingenieur, der -s, -e старший инженер
Obst, das -es фрукты, плоды
Pfeffer, der -s перец
plaudern vi болтать, беседовать
Rechnung, die -, -en счет
Restaurant, das -s, -s ресторан
Rotwein, der -(e)s, -e красное вино
Saal, der -(e)s, Säle зал
Sahne, die - сливки; **saure Sahne** сметана
Salzfaß, das -sses, -fässer солонка
sauer кислый
Sauerkraut, das -(e)s, кислая капуста
schieben (o, o) vi двигать, отодвигать
Schinken, der -s, - ветчина
schlendern vi (s) бродить, ходить без дела
schmackhaft вкусный; вкусно
schmecken vi нравиться, быть по вкусу
schneiden (schnitt, geschnitten) vt резать
Schulkamerad, der -en, -en школьный товарищ
Schüssel, die -, -n миска, блюдо
Schweinebraten, der -s, - жареная свинина
Senf, der -(e)s, -e горчица
Serviette, die -, -n салфетка
Sorte, die -, -n сорт
sozusagen так сказать, в некоторой степени
später позднее
Speise, die -, -n пища, еда, кушанье
Speisekarte, die -, -n меню
Speisesaal, der -(e)s, -säle столовая
Stammgast, der -es, -gaste завсегдатай
stark сильный, крепкий
Streichholz, das -es, -Hölzer спичка
streiten (stritt, gestritten) vi спорить
Suppe, die -, -n суп
Teller, der -s, - тарелка
tief глубокий
Tischtuch, das -(e)s, -lucher скатерть
Unterschied, der -(e)s, -e разница, различие
verschlafen (ie, a), vt проспать

Keks, der -es, -e печенье
Kellner, der -s, - официант
Kohlsuppe, die -, щи
Kompott, das -(e)s, -e компот
Krabbensalat, der -(e)s, -e салат из крабов
leicht легкий
Leibgericht, das -(e)s, -e любимое блюдо
 (кушанье)
lieber лучше, охотнее
link левый
Löffel, der -s, - ложка
Mahlzeit, die -, -en еда (*завтрак, обед, ужин*)
Marmelade, die -, -n мармелад, повидло
meistens большей частью, в большинстве
 случаев
Mensa, die -, Mensen столовая (*студенческая*)
Messer, das -s, - нож

ändern, sich меняться
angenehm приятный; приятно
angestrengt напряженный
ausrüsten vt снаряжать
Bach, .der -(e)s, Bäche ручей
Baum, der -(e)s, Bäume дерево
bedecken vt покрывать
befreien vt освобождать
Blatt, das -(e)s, Blätter лист
Boden, der -s, Böden земля
Bodenschätze, die Pl полезные ископаемые
durchführen vt проводить
durchsichtig прозрачный
Eis, das -es лед
Eisenerz, das -es железная руда
erfüllen vt наполнять
erwachen vl (s) просыпаться, пробуждаться
Expedition, die -, -en экспедиция
Fluß, der -sses, Flüsse река
Frühling, der -s, -e весна
Gesang, der -(e)s, Gesänge пение
gestehen (gestand, gestanden) vt признаваться
 (в чём-л.)
gewinnen (a, o) vt получать; добывать
Gewitter, das -s, - гроза
glauben vt, vi думать, полагать
Gold, das -es золото
grau серый
Grund, der -(e)s, Gründe причина
Herbst, der -es, -e осень
Hoffnung, die -, -en надежда
Knospe, die -, -n почка (*бот.*)
kühl прохладный, прохладно
kurz короткий; коротко
mitnehmen (nahm mit, mitgenommen) vt
 брать с собой

voll полный
vorkommen (kam vor, vorgekommen) vi (s)
 случаться, происходить
Vorspeise, die -, -n закуска
vorzüglich превосходный, замечательный;
 превосходно, отлично
weichgekocht всмятку
Wein, der -(e)s, -e вино
Weinglas, das -es, -gläser рюмка
Wurst, die-, Würste колбаса
Würstchen das -s, - сосиска
zahlreich многочисленный
Zigarette, die -, -n сигарета, папироса
Zitrone, die -, -n лимон
Zwieback, der -(e)s, -backe сухарь, сухари
zwanglos непринужденный
zwölfjährig двенадцатилетний

Урок XII

recht очень
Regen, der -s, - дождь
Regenmantel, der -s, -mäntel плащ
Regenschirm, der -(e)s, -e зонт
scheinen (ie, ie) vi 1. светить, сиять; 2. казаться
Schlitten, der -s сани
Schnee, der -s снег
See, der -s, -n озеро
Sommer, der -s, - лето
Sonne, die - солнце
sonnenklar солнечный
Steinkohle, die - каменный уголь
stetig постоянный
still тихий; тихо
Tatsachenmaterial, das -s, ~materialien
 фактический материал
Teich, der -(e)s, -e пруд
Thermometer, das -s, - термометр
triftig уважительный; веский
überhaupt вообще
umlagern vt zd. покрывать, заволакивать
unbeständig непостоянный
ungefähr приблизительно, примерно
vielleicht может быть
Vogel, der -s, Vögel птица
vorüberziehen (zog vorüber, vorübergezogen)
vl (s) (an Dam.) проходить мимо (*кого-л.,*
чего-л.)
Wald, der -(e)s, Wälder лес
Warm теплый; тепло
wechseln vt менять
Weg, der -(e)s, -e дорога
werden (wurde, geworden) vi (s) становиться,
 делаться
Winter, der -s, - зима
Wolke, die -, -n облако

Natur, die - природа
Nebel, der -s, - туман
Nieselregen, der -s мелкий, морозящий дождь

wolkenlos безоблачный
zufrieren (o, o) vi (s) замерзнуть
Zukunft, die - будущее

Урок XIII

allmählich постепенно
ander другой
Aufenthalt, der -(e)s, -e 1. пребывание;
2. остановка
Bahnsteig, der -(e)s, -e перрон
Bauwerk, das -(e)s, -e архитектурное
сооружение
bedeutend значительный
befinden (a, u), sich находиться
bekanntmachen vt познакомить
Besichtigung, die -, -en осмотр
Bevölkerung, die - население
Bezirk, der -(e)s, -e район
bitten (bat, gebeten) vt (um Akk.) просить
(кого-л. о чём-л.)
draußen снаружи, на улице
eigen собственный
einschlafen (ie, a) vi (s) заснуть
einsteigen (ie, ie) vi (s) входить (в вагон,
машину)
ein-, zweistöckig одно-, двухэтажный
erinnern vt (an Akk.) напоминать (о чём-л.)
erinnern, sich an (Akk.) помнить, вспоминать
что-л., о чём-л.
Erlebnis, das -ses, -se переживание; впечатление
Erzbischof, der -s, Erzbischöfe архиепископ
Flughafen, der -s, -häfen аэропорт
Flugkarte, die -, -n билет на самолет
Flugzeug, das -(e)s, -e самолет
gastfreundlich гостеприимный
Gesellschaft, die-, -en общество
Gesicht, das -(e)s, -er лицо
Haufen, der -s, - груда, куча
Hauptstadt, die -, -Städte столица
Heimat, die -, -en родина
hervorragend выдающийся
Herz, das -ens, -en сердце
hinausgehen (ging hinaus, hinausgegangen) vi (s)
выходить
hoffen vi надеяться
Jahrhundert, das -s, век, столетие
krönen vt короновать
Krönung, die -, -en коронавание
landen vi (s) приземляться

Abfahrt, die -, -en отправление
Abteil, das -(e)s, -e купе
Anblick, der -(e)s, -e вид
angehen (ging an, angegangen) vt касаться

Lautsprecher, der -s, - громкоговоритель,
репродуктор
Leiter, der -s, - руководитель
Leitung, die -, -en руководство
Licht, das -(e)s, -er свет; огонь
Lichtspieltheater, das -s, - кинотеатр
liegen (a, e) vi находиться, располагаться
Linienplan, der -(e)s, -plane схема
mächtig величественный; огромный,
большой
Nachmittag, der -(e)s, -e послеобеденное время,
вторая половина дня
Richtung, die -, -en направление
riesig огромный
Ringbahn, die -, -en кольцевая линия (метро)
rollen vi кататься, двигаться
Rückfahrt, die -, -en обратная поездка, путь
Rundfahrt, die -, -en поездка по круговому
маршруту, экскурсия
Säulenreihe, die -, -n колоннада
schaffen (schuf, geschaffen) vt создавать, творить
Schritt, der -(e)s, -e шаг
schweigen (ie, ie) vi молчать
sehenswert достойный внимания
Staatsoper, die -, государственная опера
stammen vi принадлежать; происходить (von
Dat.) принадлежать (автору)
Straßenbahn, die -, -en трамвай
Straßenkreuzung, die -, -en перекресток
Strecke, die -, -n линия, маршрут
Tor, das -(e)s, -e ворота
umsteigen (ie, ie) vi (s) пересаживаться, делать
пересадку
verändern vt изменять
vergehen (verging, vergangen) vi (s) проходить
Verkehrssampel, die -, -n светофор
Verkehrsstrecke, die -, -n маршрут
(транспортный)
versäumen vt пропустить, упустить
versprechen (a, o) vt обещать
vorläufig пока
vorschlagen (u, a) vt предлагать
Vorschlag, der -(e)s, -schlage предложение

Урок XIV

Koffer, der -s, - чемодан
Kunstwerk, das -(e)s, -e произведение искусства
Kuß, der -sses, Küsse поцелуй
leuchten vi светиться; сверкать

(кого-л.), иметь отношение (к чему-л.)
annehmen (nahm an, angenommen) vt
 предполагать
auseinandert falten vt развернуть
Ausflug, der (e)s, -flüge экскурсия, вылазка
Auskunft, die - справочное бюро
Autobahn, die -, -en автомагистраль
Badeort, der -(e)s, -e курорт (с минеральными
 источниками или на море)
beabsichtigen vt намереваться
beeilen, sich спешить, торопиться
betrachten vt рассматривать
braungebrannt загорелый
bremsen vt, vi тормозить; останавливаться
dicht густой
eben только что
eilen vi спешить, торопиться
Eilzug, der -(e)s, -züge скорый поезд
Einfluß, der -sses, Einflüsse влияние
einzig единственный
Eisenbahner, der -s, - железнодорожник
entscheiden (ie, ie) vt решать
erfahren (u, a) vt узнавать
ergreifen (ergriff, ergriffen) vt хватать
erstaunt удивленный; удивленно
Fahrer, der -s, - шофер
Fahrgast, der -es, -gäste пассажир
Fahrkarte, die -, -n проездной билет
Felsen, der -s, - скала, утес
Gasthaus, das -es, -häuser гостиница
Gepäck, das -(e)s, -e багаж
Gepäckträger, der -s, - носильщик
gewöhnen sich (an Akk.), привыкать (к кому-л.,
 к чему-л.)
Heilbad, das -(e)s, -bäder курорт (с
 минеральными источниками)
hinausschauen vi смотреть, выглядывать
Insel, die -, -n остров

abhorchen vt прослушивать
abklopfen vt выстукивать, перкутировать
Achselhöhle, die -, -n подмышка
anschwellen (o, o) vi (s) опухнуть, припухать
anstecken, sich заразиться
Arznei, die -, -en лекарство
aufhören vi прекращаться
aufrichten, sich (при) подниматься
auslachen vt высмеять
einnehmen (nahm ein, eingenommen) vt
 принимать
Eisbahn, die -, -en каток
erhöhen, sich повышаться
Erkältung, die -, -en простуда
ernst серьезный; серьезно

Netz, das -es, -e сеть
packen vt упаковывать
Personenzug, der -(e)s, -züge пассажирский
 поезд
Reise, die -, -n путешествие, поездка
reisefertig готовый к путешествию, к отъезду
Reisende, der -n, -n пассажир
rennen (rannte, gerannt) vi (s) бежать, мчаться
richtig подходящий
romantisch романтический
Sammlung, die-, -en коллекция
Sandstrand, der -(e)s песчаный пляж
Schaffner, der -s, - кондуктор, проводник
Schnellzug, der -(e)s, -züge скорый поезд
senden (sandte, gesandt) vt посылать
sorglos беззаботно
Speisewagen, der -s, - вагон-ресторан
Stelle, die -, -n место
stundenlang часами
täglich ежедневно
Taschentuch, das -(e)s, -tücher носовой платок
Treiben, das -s оживление
Umriß, der -sses, -sse очертание, контур
unerfüllbar невыполнимый
unternehmen (unternahm, unternommen) vt
 предпринимать
Urtaub, der -(e)s, -e отпуск
verlaufen (ie, au), sich заблудиться
verschwinden (a, u) vi (s) исчезать
versichern vt уверять, заверять
versuchen vt пытаться, стараться
Vorhalle, die -, -n вестибюль
Wagen, der -s, - вагон
wandern vi бродить
zahlreich многочисленный
zurückgeben (a, e) vt отдавать обратно,
 возвращать

Урок XV

Lungenentzündung, die -, -en воспаление
 легких
lutschen vt сосать
messen (maß, gemessen) vt измерять, мерить
Mittel, das -s, - средство
nachher после этого
plagen vt мучить
regelmäßig регулярно
röntgen vt просвечивать рентгеновскими
 лучами
Rötung, die -, - краснота
Salbe, die -, -n мазь
Schande, die - стыд
schlagen (u, a) vi биться (о сердце, пульсе)
schlucken vt глотать, проглатывать

erschwächen *vt* ослаблять
fallen (**fiel, gefallen**) *vi (s)* падать
faul гнилой
Fieber, das -s, - повышенная температура
fortfahren (**u, a**) *vt* продолжать
furchtbar ужасный
gurgeln *vi* полоскать горло
Hals, der -es, Häse шея, горло
harmlos безобидный, простой
heftig сильный
herunterdrücken *vt* снижать, понижать
Honig, der -s мед
Husten, der -s кашель
Kissen, das -s, - подушка
Kittel, der -s, - халат
Komplikation, die -, -en осложнение
Kost, die - пища, стол
Lunge, die -, -n легкое

abgeben (**a, e**) *vt* отдавать, сдавать
abnehmen (**nahm ab, abgenommen**) *vi*
уменьшаться, убывать; *зд.* гаснуть
Aufführung, die -, -en спектакль, постановка,
представление
aufgehen (**ging auf, aufgegangen**) *vi (s)*
подниматься, всходить
aufsuchen *vt* отыскивать, разыскивать
auftauchen *vi (s)* (*внезапно*) появляться
auftreiben (**ie, ie**) *vt* доставать, раздобывать
auftreten (**a, e**) *vi (s)* выступать
Aufzug, der -(e)s, -züge действие, акт (*театр.*)
ausverkaufen *vt* распродавать
begeben (**a, e**), **sich** направляться, идти
bekannt известный, знакомый
bemerken *vt* замечать
beobachten *vt* наблюдать
berühmt знаменитый
bewegen, sich двигаться, продвигаться,
направляться
Brille, die -, -n очки
Bühne, die -, -n сцена, театральный помост
damals тогда, в то время
Empfangshalle, die -, -n вестибюль
Erfrischungsraum, der -(e)s, -räume буфет,
закусочная
erheben (**o, o**), **sich** (при) подняться
erklingen (**a, u**) *vi (s)* звучать
erlöschen (**erlosch, erloschen**) *vi (s)*
(по) гаснуть
erscheinen (**ie, ie**) *vi (s)* появляться
Erstaufführung, die -, -en премьера
erwartungsvoll полный ожидания
festlich нарядный; торжественный; праздничный

Schmerz, der -es, -en боль
schmerzstillend болеутоляющий
Schnupfen, der -s, насморк
schützen *vt* предохранять, защищать
schwitzen *vi* потеть
Sprechstunde, die -, -n час приема
ständig ежедневно
treten (**a, e**) *vi* (*ан Акк.*) подходить (к чему-л.)
überstehen (**überstand, überstanden**) *vt*
переносить
untersuchen *vt* обследовать
vernehmen (**vernahm, vernommen**) *vt* слышать,
слушать
verschreiben (**ie, ie**) *vt* прописывать
Wartezimmer, das -s, - приемная
Wickel, der -s, - компресс
Zahnarzt, der -es, -ärzte зубной врач
zudecken, sich укрываться

Урок XVI

Menschengedränge, das -s, - толпа людей
Miene, die -, -n выражение лица
mustern *vt* осматривать, обозревать,
разглядывать
Parkett, das -(e)s, -e партер
Platzanweiser, der -s, - билетер, капельдинер
Programmheft, das -(e)s, -e программа (*театр.*)
Rang, der -(e)s, Ränge ярус
rasch быстро
Rascheln, das -s, шорох, шум, шелест
Reihe, die -, -n ряд
Sänger, der -s, - певец
schatldämpfend заглушающий шаги
Schauspieler, der -s, - артист
schrecklich ужасный
Sitz, der -es, -e место, сидение
Spiel, das -(e)s, -e игра
staatlich государственный
Staunen, das -s удивление
Stille, die - тишина
strahlen *vi* испускать лучи
Stück, das -(e)s, -e пьеса
stumpf глухой
Theatergast, der -(e)s, -gäste посетитель театра
Theaterglas, das -es, -gläser бинокль
(*театральный*)
Theaterkostüm, das -s, -e театральный
костюм
Titelrolle, die -, -n заглавная роль
überkommen (**überkam, überkommen**) *vt*
охватывать, овладевать (о чувстве)
Umgebung, die - окружение
umschauen, sich (*nach Дат.*) оглядываться,
осматриваться, озираться

froh радостный, веселый
Garderobenfrau, die -, -en гардеробщица
Garderobenmarke, die -, -n номер (номерок)
гардероба
Gefühl, das -(e)s, -e чувство
gelangen vi (s) добраться, дойти (*до чего-л.*),
попадать (*куда-л.*)
geschehen (a, e) vi (s) случаться, происходить
Hauptsache, die - главное дело
hereinströmen vi устремляться; *зд.* входить
Koproduktion, die -, -en совместное
производство
kurzsichtig близорукий
laufen (ie, au) vi (s) идти (*о фильме, пьесе*)
Loge, die -, -n ложа
Lustspiel, das -(e)s, -e комедия
Maket, das -s, -s макет

Abendschule, die -, -n вечерняя школа
(школа рабочей молодежи)
Abgang, der -(e)s окончание (школы)
absolvieren vt оканчивать (школу, институт)
Anwärter, der -s, - претендент, кандидат
Ausbildung, die -, -en образование, подготовка
ausbrechen (a, o) vi (s) разразиться, начаться
Auszeichnung, die -, -en награда, отличие
basteln vt, vi. 1. мастерить; 2. заниматься
любительски какой-л. техникой
Beginn, der -(e)s начало
behaupten vt утверждать
beispiellos беспримерный
bemannt с человеком, с экипажем (*на борту*)
Berufsschule, die -, -n ремесленное училище
bescheiden скромный
Bürger, der -s, - гражданин
Eigenschaft, die -, -en качество
eintreten (a, e) vi (s) (*in Akk.*) поступать,
вступать (*в партию и т. п.*)
Erdball, der -s земной шар
Erdhütte, die -, -n землянка
erforderlich требуемый, необходимый
erweisen (ie, ie), sich оказаться
Fachschule, die -, -n техникум
Flug, der -(e)s, Flüge полет
Freizeit, die -, -en свободное время, досуг
Gebiet, das -(e)s, -e область
Geist, der -es, ум, разум
Geschichte, die -, -n история
hausen vi проживать; ютиться
Heim, das -(e)s, -e дом, домашний очаг
Heldentat, die -, -en подвиг
Hindernis, das -ses, -se препятствие
Kunst, die -, Künste искусство
Luftfahrt, die -, -en воздухоплавание, авиация;

unterbrechen (unterbrach, unterbrochen) vt
прерывать
vergnügt довольный, веселый
vorbeilassen (ließ vorbei, vorbeigelassen) vt
пропустить
vorhaben vt иметь намерение, намереваться
Vorhang, der -(e)s, -hänge занавес
Vorstellung, die -e, -en представление,
спектакль; сеанс (*в кино*)
Vorverkauf, der -(e)s, -kaufe предварительная
продажа
Weltkrieg, der -(e)s, -e мировая война
wohlig приятный
zart нежный
zunicken vi (Dat.) кивать головой
Zuschauerraum, der -(e)s, -räume зрительный
зал

Урок XVII

nachsehen (a, e) vi (Dat.) смотреть, следить
глазами (*за чём-л.*)
Naturgewalt, -en Pl силы природы
Pflicht, die -, -en долг, обязанность
Raumfahrer, der -s, - космонавт
Raumflug, der -es, ~flüge космический полет
Recht, das -(e)s, -e право
selbständig самостоятельный; самостоятельно
Sputnik-Raumschiff, das -(e)s, -e
корабль-спутник
starten vt, vi запускать, стартовать
stets постоянно
stoßen (stieß, gestoßen) vi (s) наталкиваться,
сталкиваться (*с чём-л. перенос*); проникать
Strahltriebmaschine, die -, -n реактивная
машина (самолет)
tagsüber за день, в течение дня
Tat, die -, -en поступок
tauglich пригодный
trauen vi (Dat.) доверять (*кому-л., чему-л.*)
Traum, der -(e)s, Träume мечта
träumen vi (von Dat.) мечтать (*о чём-л.*)
Truppen, die Pl войска
übersiedeln vt (s) переезжать, переселяться
Umkreisung, die -, -en облет
Verantwortlichkeit, die - ответственность
verfolgen vt преследовать (*кого-л.*),
преследовать (*цель*); наблюдать (*за кем-л.*)
vertreiben (ie, ie) vt выгонять
Verwirklichung, die - осуществление
vielseitig разносторонний
vollbringen (vollbrachte, vollbracht) vt
совершать
Weltraum, der -es космос, космическое
пространство
Werkstatt, die -, -en мастерская

полет
meistern *vt* овладевать (*чём-л.*)
melden, sich (*zu Dat.*) подать заявление,
вызваться (*на что-л.*)
Mittelschule, die -, -n средняя школа

abbiegen (o, o) *vi* сворачивать, повернуть
abreisen *vi (s)* уезжать, отправляться в путь
abschleppen *vt* тянуть на буксире
allerdings конечно, разумеется; правда
Ampel, die -, -n светофор
anbieten (o, o) *vt* предлагать (*что-л.*)
Attraktion, die -, -en, привлекательность,
самое привлекательное
aufhalten (ie, a) *vt* задерживать, останавливать
aufklären, sich проясняться (*о погоде*)
aufpassen (paßte auf, aufgepaßt) *vi* быть
внимательным; внимательно (смотреть,
следить)
Autowerkstatt, die -, -en авторемонтная
мастерская
Benzin, das -s, -e бензин
besteigen (ie, ie) *vt* подниматься, садиться
(*на пароход, в вагон*)
Blei, das -(e)s свинец
blitzblank начищенный до блеска, сверкающий
чистотой
Bremse, die -, -n тормоз
Dampfer, der -s, -e пароход
dauern *vi* длиться, продолжаться
Dom, der -(e)s, -e собор
eindrucksvoll впечатляющий
Eisenbahn, die -, -en железная дорога
Europa, das -s Европа
europäisch европейский
Fahrt, die -, -en поездка
Führer, der -s, -e водитель; руководитель;
путеводитель
Gegend, die -, -en местность, край
gemeinsam общий, коллективный
Geschichte, die -, -en история; рассказ
Geschwindigkeit, die -, -en скорость
Glas, das -(e)s, Glaser стекло
Großbauprojekt, das -(e)s, -e крупный
строительный проект
Grundlage, die -, -n основа
Hafenrundfahrt, die -, -en экскурсия по гавани
hervorheben (o, o) *vt* подчеркивать, отмечать
Himmelskönigin, die - царица небесная,
богородица
hineinfahren (u, a) въезжать, попадать
Höhe, die -, -n высота
Integration, die -, -n интеграция, объединение
Keller, der -s, -e подвал

Wissen, das -s, -e знание
wohlbehalten благополучно
zutrauen *vt (Dat.)* считать (*кою-л.*) способным
(*на что-л., к чему-л.*)

Урок XVIII

Kultur, die -, -en культура
Marktplatz, der -es, -plätze рыночная
площадь
Mittelalter, das -s средние века, средневековье
mittelalterlich средневековый
Morgenlicht, das -s утренняя заря
Motor, der -s, -en мотор, двигатель
Mystik, die - мистика
negelneu новехонький, с иголки
nennen (nannte, genannt) *vt* называть
parken *vt, vi* поставить на стоянке (*машину*),
стоять на стоянке
Parkhaus, das -es, -Häuser многоэтажный
гараж
Parkplatz, der -es, -plätze место для стоянки
автомобиля
prüfen *vt* проверять, испытывать
Rad, das -(e)s, Räder колесо
Reichtum, der -s, -tümer богатство
Reifen, der -s, -e шина
Reisetasche, die -, -n дорожная сумка
Reparatur, die -, -en ремонт
Rest, der -es, -e остаток
römisch римский
Rücksitz, der -es, -e заднее сидение
(*в автомобиле*)
schätzen *vt* ценить, оценивать
Scheinwerfer, der -s, -e фара (*автомобиля*)
Schiffsverkehr, der -s судоходство
schweißen *vt* производить сварку
Seehafen, der -s, -häfen морской порт
Sonnenschein, der -s солнечный свет, солнце
spüren *vt* чувствовать, ощущать
Stahl, der -(e)s, Stähle сталь
staunen *vi* поражаться; изумляться, дивиться
(*чему-л.*)
Stein, der -(e)s, -e камень
Stufe, die -, -n ступень, уступ
Südturm, der -(e)s, -türme южная башня
thronen *vi* восседать (*на троне*)
Tiefgarage, die -, -n подземный гараж
übernachten *vi* (пере) ночевать
Unfall, der -s, -fälle несчастный случай, авария
untergehen (ging unter, untergegangen) *vi (s)*
заходить, садиться (*о светилах*)
verbrauchen *vt* потреблять
Verkehrssampel, die -, -n светофор
vital оживленный, наполненный жизненной

klingen (a, u) vi звучать, звенеть
Kofferraum, der -(e)s, —räume багажник (*у автомобиля*)
Kohleindustrie, die - угледобывающая промышленность
Kontinent, der -(e)s,-e континент, материк
Kran, der -es, Kräne грузоподъемный кран

силой
Vitalität, die - оживленность, жизненная сила
wandern vi (s) путешествовать (*пешком*), бродить
Werft, die -, -en верфь
ziehen (zog, gezogen) vi тянуть

Урок XIX

abspielen, sich происходить, разыгрываться
Altertum, das -(e)s, -tümer древность, древние времена; старина
anhalten (ie, a) vi останавливаться, делать остановку
Anhänger, der -s, - приверженец, сторонник; любитель
anschließend вслед за, затем
Anteil, der -s, -e ан доля, участие (*в чём-л.*)
Architektur, die -, -en архитектура
Ausländer, der -s,- иностранец
Aussicht, die, -, -en вид, перспектива
Autobahn, die -, -en автобан, скоростная автомобильная дорога
Begabung, die-, -en способность, дар
Begebenheit, die -, -en событие
Berg, der -(e)s, -e гора
berichten vt, vi ('über Акк.) сообщать, рассказывать (*о чём-л.*)
Besonderheit, die -, -en особенность
betrachten vt считать (*кем-л., чем-л.*) рассматривать (*как...*)
bewundern vt любоваться, восхищаться (*чём-л., кем-л.*)
Bibel, die библия
Bildhauer, der -s, - скульптор
Buchdruckerkunst, die искусство книгопечатания
charakteristisch характерный, типичный
Christenheit, die христианский мир, христианство
Darstellung, die-, -en изображение, изложение воображать (что-л), представлять себе
Dichter, der -s, поэт
Diplomat, der -en, -en дипломат
drucken vt печатать
Druckpresse, die -, -n печатный станок
eigentlich собственный, непосредственный; собственно (*говоря*)
empfinden (a, u) vt чувствовать
emporwachsen (u, a) vi вырастать
entfalten, sich развертываться, развиваться
Erfinder, der -s, - изобретатель, автор
erhalten (ie, a) vt получать
erkennen (erkannte, erkannt) vt узнавать,

Kirche, die -, -n церковь
klarmachen, sich (Dat.) уяснить себе что-л., отдавать отчет (*в чем-л.*)
Können, das -s знание, мастерство, умение
körperlich физический
kubistisch кубистский
Kunst, die -, Künste искусство
Kunsthfreund, der -(e)s, -e поклонник искусства
Künstler, der -s, - художник; артист
Kunstsammlung, die -, -en собрание произведений искусства
Kunstschatz, der -es, -schätze шедевр
Landschaft, die -, -en ландшафт, пейзаж
Liter, der -s, - литр
Maler, der -s, - живописец
Malerei, die - живопись
malerisch живописный
mannigfaltig разнообразный
Manuskript, das -s, -e рукопись
Mittelpunkt, der -(e)s,-e центр
nachlesen (a, e) (in Dat.) наводить справку, справляться о чем-л.
neueröffnet вновь открывшийся
nutzen vt использовать
originell оригинальный, своеобразный. самобытный
Politik, die -, -en политика
Regierung, die -, -en правительство
Regierungsgebäude, das -s, - правительственное здание
Reproduktion, die -, -en репродукция
romantisch романтический, романтический
Sage, die -, -n легенда
schildern vt изображать, описывать
Schloß, das -sses, Schlösser замок, дворец
Schönheit, die -, -en красота, краса
Schriftzeichen, das -s, - иероглиф
schwärmen vi (für Акк.) увлекаться, восторгаться (*кем-л., чем-л.*)
schwerfallen (fiel schwer, schwergefallen) vi (s) даваться тяжело (*с трудом*)
Seite, die -, -n сторона, бок
sogenannt так называемый
Teil, der -(e)s, -e часть, доля
tiefgehend перен. глубокий

опознавать
Erlebnis, das -ses, -sse переживание, впечатление
Existenz, die - существование
Experiment, das -(e)s, -e опыт, эксперимент
fallen (fiel, gefallen) vi (s) падать, приходится
(на какое-л. число)
Felsen, der -s, - скала
Festung, die -, -en крепость
gehören vi (Dat.) принадлежать, относиться
(к чему-л.); входить в состав
Gemälde, das -s, - картина
genießen (genöß, genossen) vt наслаждаться
(чем-л.)
Geschäftshaus, das -es, -häuser торговый дом; предприятие, фирма
Geschichtsdenkmal, das :(e)s, -denkmäler памятник истории
Glockenspiel, das -s колокольный перезвон
Größe, die, - величие
gründen vt основывать
halten (ie, a) vt (von Dat.) быть какого-л. мнения (о ком-л., о чем-л.)
Haupt, das -(e)s, Häupter глава; голова
hervorragend выдающийся, исключительный
inner внутренний
Jahrhundert, das -s, -e столетие, век
kaum едва, едва ли, вряд ли
Kelten Pl кельты
Kilometer, das, -s, - километр

Tier, das -(e)s, -e зверь
übertrieben преувеличенный
überwältigend захватывающий, грандиозный
überzeugen, sich (von Dat.) убеждаться
(в чем-л.)
Ufer, das -s, - берег
unschätzbar неоценимый, бесценный
unvergeßlich незабываемый
unzählig бесчисленный
wachsen (u, a) vi расти
wahrheitsgetreu правдивый
Weinberg, der -(e)s, -e виноградник
Werden, das -s становление, возникновение
westlich западный
Wirklichkeit, die - действительность
Wohnviertel, der -s, - жилой квартал
Wunder, das -s, - чудо
Veränderung, die -, -en перемена, изменение
Verkehr, der -s, - движение (уличное), транспорт
verstehen (verstand, verstanden) vt (von Dat.) разбираться (в чем-л.)
versuchen vt пытаться, пробовать
vertreten (a, e) vt представлять, быть представленным
vorgeschichtlich доисторический
zugrundeliegen (a, e) лежать в основе (чего-л.)
zurückdenken (dachte zurück, zurückgedacht) vi an вспоминать
zweifellos без сомнения

Содержание

Предисловие.....	Ошибка! Закладка не определена.
Урок I.....	3
Текст: Wir lernen Fremdsprachen	3
Грамматика: Личные местоимения и спряжение глагола в презенсе. Имя существительное и артикль. Имя существительное в именительном падеже. Глагол sein. Именное составное сказуемое. Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в повелительном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении	3
Словообразование: Суффиксы имен существительных -er, -in.....	3
Урок II.....	10
Текст: Im Übungsraum.....	10
Грамматика: Имя существительное в единственном и множественном числе. Презенс глагола haben. Отрицание и утверждение в простом предложении	10
Словообразование: Глагольная приставка be-.....	10
Урок III.....	18
Текст: Die Familie.....	18
Грамматика: Презенс сильных глаголов с изменением корневой гласной. Императив глаголов. Притяжательные местоимения. Склонение личных местоимений в именительном и винительном падежах. Предлоги с винительным падежом.....	18
Урок IV.....	25
Текст: Ein Brief.....	25
Грамматика: Существительное в дательном падеже. Личные местоимения в винительном и дательном падежах. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дательном и винительном падежах. Предлоги с дательным падежом. Презенс глагола wissen.....	25
Словообразование: Приставка un-.....	25
Урок V.....	34
Текст: Die Wohnung	34
Грамматика: Предлоги с винительным и дательным падежом. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками....	34
Урок VI.....	43
Текст: Peters freier Tag.....	43
Грамматика: Презенс глаголов с sich. Перфект глаголов. Место sich в предложении	43
Словообразование: Субстантивированный инфинитив	43
Урок VII.....	54
Текст: Die Post.....	54
Грамматика: Презенс модальных глаголов. Сложносочиненное предложение. Количественные числительные	54
Словообразование: Суффикс существительных -ung.....	54
Урок VIII.....	65
Текст: Im Warenhaus.....	65
Грамматика: Имя прилагательное. Вопросительные местоимения welcher? was für ein? Словообразование: Суффиксы -en, -ern	65
Урок IX.....	76
Текст: Weihnachten.....	76
Грамматика: Имя существительное в родительном падеже. Предлоги с родительным падежом. Неопределенно-личное местоимение man. Склонение имен собственных. Претерит глаголов sein, haben.	76
Словообразование: Образование сложных существительных	76
Урок X.....	86
Текст: In der Buchhandlung.....	86
Грамматика: Сложноподчиненное предложение. Местоименные наречия. Придаточные предложения причины. Дополнительные придаточные	86
Словообразование: Порядковые числительные	86
Урок XI.....	95
Текст: Die Mahlzeiten	95
Грамматика: Неопределенные местоимения jemand, niemand, nichts, etwas. Парные союзы Словообразование: Уменьшительные суффиксы существительных -chen, -lein	95
Урок XII.....	105
Текст: Die Jahreszeiten.....	106
Грамматика: Будущее время глагола. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнение. Безличные глаголы и местоимение es.....	106
Словообразование: Приставки er-, mit-	106
Урок XIII.....	115
Текст: Eine Reise nach Deutschland.....	115
Грамматика: Прошедшее время глагола. Прошедшее время глагола wissen. Указательное местоимение derselbe	115
Словообразование: Суффиксы существительных -er, -erin. Суффикс прилагательного -er.....	115
Урок XIV.....	125
Текст: Mein Urlaub	125

Грамматика: Инфинитив. Сложноподчиненное предложение с придаточным условия.....	125
Словообразование: Суффикс -lich. Образование наречий с -lang.....	125
Урок XV	137
Текст: Ein Krankenbesuch	137
Грамматика: Придаточное предложение цели и инфинитивный оборот с um. ...zu.....	137
Указательное местоимение selbst (selber).....	137
Словообразование: Суффиксы существительных -keit, -heit	137
Урок XVI.....	145
Текст: Im Theater	145
Грамматика: Придаточные предложения времени.....	145
Словообразование: Образование глаголов с hin- и her-	145
Урок XVII.....	156
Текст: Jurij Alexejewitsch Gagarin	157
Грамматика: Плюсquamперфект глагола. Придаточные времени с союзом nachdem. Временные формы в сложноподчиненном предложении с придаточным, вводимым союзом nachdem.....	157
Словообразование: Глагольные приставки zer- и ver-.....	157
Урок XVIII	164
Текст: Eine Reise von Hamburg nach München	164
Грамматика: Страдательный залог (пассив). Безличный страдательный залог.....	164
Словообразование: Суффиксы прилагательных и наречий -voll, -los. Глагольная приставка durch-	164
Урок XIX.....	171
Текст: Eine Reise von Hamburg nach München (Fortsetzung).....	171
Грамматика: Определительные придаточные предложения. Относительные местоимения.....	171
СЛОВАРЬ	182

**Валентина Мартовна Завьялова
Людмила Васильевна Ильина**

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
(для начинающих)

Издание исправленное и дополненное

ЛР№ 063257 от 26.01.94

Подписано в печать 26.02.97.

Формат 84x108/32. Бумага типографская. Гарнитура “Таймс”.

Печать офсетная. Объем 10,5 печ. л. Тираж 30000 экз.

Заказ № 4356. Цена договорная.

Отпечатано с готового оригинал-макета.

Издательство ТОО “ЧеРо”
Воробьевы горы, МГУ, Главное здание, Д-4.
тел. 938-2481,939-3381

ОАО “Типография “Новости” “.
107005, Москва, ул. Ф. Энгельса, 46.